

Stotras of Rama

Translated by

P.R.Ramachander

(Apart from these stotras , I have translated three Ramyanas. I would give them Separately

Contents

1. Raghavashtakam	4
2. Sri Sita Ramashtakam.....	6
3. Ramashtakam	7
4. Ramachandrashatakam	8
5. Raghothamashtakam	10
6. Chathur murthy stotram	11
7. Janaki Sthuthi	11
8. Sri Sita Rama stotram.....	12
9. Gayathri Ramayana.....	14
10. Rama sthava Raja	17
11. Mahadeva krutha Rama sthuthi	26
12. Jatayu Krutha Rama Stotram	28
13. Indra Krutha Rama Stotram	30
14. Rama Pratha smarana Stotram.....	31
15. Ahalya krutha Rama stotram	32
16. Sri Ramodantham	35
17. Ramanavami Parayanam of Ramayana-Periyavaa recommendation.....	52
18. Maha Periyava has given us a method of reading one page summary of Ramayana	55
19. Sree Samkshepa Sundara Kandam.....	56
20. Samkshepa Sundara Kandam.....	64
21. Rom rom mein basne-Hindi	75
22. Ram Naam Athi meeta hai, koi gaa ke dekh le	75
23. Path se Batak gaya	77
24. Sri Ram Chalisa.....	78
25. Hey Ram Hey Ram –A Hindi Bhajan.....	82
26. Duniya Chale Na Shri Ram Ke Bina –A hindi Bhajan on Ram	83

27. Daata Ek Ram Bhikhari Saari Duniya-A Hindi Bhajan on Ram.....	84
28. Daata Ek Ram Bhikhari Saari Duniya-A Hindi Bhajan on Ram.....	85
29. Mera Ram Ki Kripa Se Sab Kaam Ho Raha hai-A hindi Bhajan on Ram.....	87
30. Aisa hai mere Ram-A Hindi Bhajan on Ram	89
31. Shree Ram Kahani Suno Re Ram Kahani	89
32. Prem Udith Man se Kaho Ram (Hindi Bhajan)	91
33. Ram apnee kripa se-Hindi Bhajan	92
34. Janaki nath Sahay kare (Hindi)	93
35. Ramayan ji ki aarthi.....	93
36. Raghupati Raghav Raja Ram	95
37. Rom Rom mein Basane Wale Ram- English text.....	95
38. Mangal bhavan amangal haari - Hindi Bhajan.....	97
39. Mangal bhavan amangal haari.....	97
40. Bhaye prakat kripala – A hindi Bhajan detailing birth of lord Rama	99
41. Athma nivasi Rama	101
42. Ramachandra Sthuthi by saint Thulasidas.....	103
43. Sri Ramachandra Sthuthi	103
44. Jag Mein Sundar Hain Do Naam-A hindi bhajan on Ram.....	105
45. Sri Rama Sthuthi in Malayalam	107
46. Sri Rama Keerthanam(Malayalam)	108
47. Rama Narayana Sthuthi	111
48. பரபர ராமராமராமராம (Pappa Ramayanam).....	113
49. Pasurappadi Ramayanam	155
50. Sundara Kanda Pasuram.	160
51. Ramayana Agaval-Sundara Kandam	161
52. Ramajayam prayer in Tamil	163
53. Punya Kadhai,Ramanin kadhaye	164
54. Tharaka Ramayanam in Tamil.....	171
55. Mannu Pugazh kosalai than	175
56. Srimad Ramayanam-Sundara Kanda Churukkam	178
57. Akarathil amaintha Anantha Ramayanam	180
58. The Rama's story praised by this world(Tamil).....	182
59. My life is Rama- A Tamil prayer	186
60. Sri Jaya Panchakam	189

61. Rama Pancharathnam.....	190
62. Raghu Veera Gadhyam of Vedantha Desika.....	190
63. Maha Veera Vaibhavam also called Raghu Veera Gadhyam	192
64. Rama Ashtotharam	203
65. Ramayana in Thirupugazh.....	204
66. Sri Ramar Stothiram in Tamil (ananda Ramayanam)	227
67. Sri Ramam Bhaja- Sing about Rama –Prose prayer of Poonthanam.....	240
68. Rama Padha Thuthi (Tamil)	242
69. FRIDAY, MAY 10, 2019	244
70. Sri Rama Ashtapadhi Sri Rama Kavi	244
71. Sri Rama Ashtapadhi	244
72. Rama-Krishna Namavali	328
73. Rama 's name is bigger than Rama	329
74. Ram ka naam lekar jo mar jaayenge	330
75. Mappila Lamayanam.....	332
76. Ramayana in slightly modern set up (Original in Hindi)	334
77. Ramayana in slightly modern set up.....	334
78. Ramayana in 61 Manthras in Tamil	338
79. Yeka Virutha Ramayanam(tamil) in one verse	340
80. Ramayanam in 108 lines(tamil)	341
81. Prasnothara Ramayana	346
82. Rama Gita from Uthara kanda of Adhyathma Ramayana.....	351
83. Rama Gita From Aranya Kandam of Malayalam Adhyathma Ramayanam.....	365
84. Sri Rama Karnamrutham.....	374
85. Ashtadasa Ragamaika of Ramayanam in Tamil.....	393
86. Avatharitan Sri Raman(Summary of Ramayanam)	398
87. Swami Raghavendra's one sloka summary of Sundara kanda.....	400
88. Rama manthras from Ananda Ramayana	400
89. Sita ashtothra nama stotram	403
90. Sita Kavacham	407
91. Narada Stotram of Rama.....	411
92. Brahma Sthuthi of Goddess Sita.....	412
93. Pakshi sthuthi of Rama	414
94. Sri Rama Ashtothra satha nama stotram	415

95. Shiva Sthuthi of Lord Rama	419
96. Rama Manasika pooja.....	421
97. SRIRAMA SUPRABHATHAM	427
98. Sutheekshna rama Sthuthi.....	429
99. Jaya Janaki Ramana.....	430
100.	R
amar Thalattu Paattu	430
101.	R
amayana in sixteen words.....	431
102.	S
ri Rama Gita Mahathmya	432
103.	A
apad Uddharaka Rama Slokam	433
104.	A
apad Uddharaka Rama Slokam	434
105.	R
ama Nama Tharkam-Malayalam Bhajan.....	435

Raghavashtakam

Translated by
P.R.Ramachander

(There are many references that it is written by Adhi Sankara but in the complete list of the works of Adhi Sankara, this prayer does not find place. The addition of a prayer at the beginning and end which is there in this octet, is very unusual to find in works of Sankara.)

1.Rama Rama Namosthutte , jaya Ramabhadra Namosthutte,
Ramachandra Namosthutte Jaya Raghavaya Namosthutte ,
Deva deva Namosthutte , jaya Deva raja Namosthutte,
Vasudeva Namosthutte , Jaya Veera raja Namosthutte

Oh Rama, Rama, salutations , Victory to Ramabhadra, salutations,
Oh Ramachandra salutations , Victory to Raghava salutations,
Oh God of Gods salutations, Victory to king of Gods Salutations,
Oh Vasudeva salutations , Victory to valorous king, salutations.

2.Raghavam, Karunakaram, Munisevitham , Sura vandhitham,
Janaki vadanaravinda divakaram, guna Bhajanam,
Vali soonu Hrudheekshanam , Hanumath priyam,Kamaleshanam,
Yathu Dhana Bhayangaram ,Pranamami Raghava Kunjaram.

I salute the elephant like Raghava , who is of the Raghu clan,
Who is doer of mercy , Who is served by sages , Who is saluted by devas,
Who is the sun which opens the lotus like face of daughter of Janaka,
Who is the vessel of good characters who is saluted by the son of Vali,
Who is liked by Hanuman , who has lotus like eyes and who is terrible looking to Rakshasas.

3.Maithili kucha bhooshanaa amala neelamoukthika meeswaram,
Ravananuja palanam, Raghu pungavam , mama daivatham,
Medhini thanayaa mukhaambuja bodhakari Divakaram,
Surya vamsa vivardhanam, Pranamami Raghava Kunjaram.

I salute the elephant like Raghava , who is the God who is ,
The pure blue pearl which decorates the breasts of Maithili,
Who looks after Vibheeshana the brother of Ravana , Who is the great one of Raghu clan,
Who is my God, Who is sun who wakes up the lotus like face of daughter of earth,
And who is the one who furthers the clan of the Sun God.

4.Hema kundala manditha amala ganda desamarindhamam,
Satha Kumbha mayura nethra vibhooshanena vibhooshitham,
Charu noopura hara kousthubha karna bhooshana bhooshitham,
Bhanu vamsa vivardhanam, Pranamami Raghava Kunjaram.

I salute the elephant like Raghava , who wears the golden ear globes,
Who has a pure neck and is the killer of his enemies ,
Who is ornamented with golden eye similar to pea cock,
Who has pretty anklets , Kausthubha necklace and also ornaments in hands,
And who is the one who furthers the clan of the Sun God.

5.Dandakakhya vane ratham, Sura sidha yogi ganasrayam,
Sishta palana thatparam, druthi saali Vali krutha sthuthim,
Kumbhakarna bujaa bujanga vikarthena suvisaradham,
Lakshmananuja vathsalam, , Pranamami Raghava Kunjaram.

I salute the elephant like Raghava ,Who is pleased by the Dandaka forest,
Who is the support to devas and hoards of Yogis and Sidhas,
Who is interested in supporting people with discipline
Who was praised by Vali who was speedy by nature,
Who was an expert in cutting the snake like hands of Kumbhakarna ,
And who was greatly affectionate towards his younger brother Lakshmana.

6.Kethaki karaveera jathi suganda malyaa shobhitham,
Sridharam, Mithilathmaja kucha kunkuma aruna vakshasam,
Deva devam asesha bhootha manoharam , jagatham pathim,
Dasa bhootha janaavanam , Pranamami Raghava Kunjaram.

I salute the elephant like Raghava , who shines wearing scented garlands ,
Made of Ketaki,Karaveera and Jathi flowers , Who carries Goddess Lakshmi,
Whose chest has a red Kumkum mark from the chest of the daughter of Mithila,
Who is God a of Gods , Who is the most pretty among beings , Who is lord of the world,
Who is the protector of all beings who serve him.

7.Yaga dhana Samadhi yoga Japadhi karma karair dwijai,
Veda paragathairaharnisa maadharena supoojitham,
Thatakaa vadha dheera mangadha nadha vali nishoodhanam,
Paithrukoditha palakam , Pranamami Raghava Kunjaram.

I salute the elephant like Raghava , who is being worshipped day and night,
By great Brahmin experts in Vedas who do Yaga, Charity , Samadhi, Yoga and other rituals,
Who is the valorous one who killed Thataka , Who killed Vali the lord of Angadha,
And who takes care of all that he inherited from his ancestors.

8.Leelayaa Khara Dhooshanadhi nisachara suvinasanam,
Ravanathakam achyutham ,hari yoodha koti samavriitham,
Neerajanana ambujangri yugam harim , Buvanarayam ,
Deva Karya Vichakshanam , Pranamami Raghava Kunjaram.

I salute the elephant like Raghava , who like a play completely killed,
The Rakshasas called Khara and Dhooshana, Who is Lord Vishnu who killed Ravana ,
Who is surrounded by millions of monkeys , who is Lord Vishnu ,
Who is Lord Hari who has two lotus like feet ,who is the support of the world,
And who is clear sighted in looking after the affairs of devas.

9.Koushikena su sikshithastra kalapamayatha lochanam,
Charu hasam anadha bandhu masesha loka nivasinam,
Vasavadhi surari Ravana sasanam cha gathim,
Neela Megha nibhakruthim , Pranamami Raghava Kunjaram.

I salute the elephant like Raghava , who uses the arrows and quiver ,
Given and taught by sage Viswamithra with a very keen eye,
Who has a pretty smile , who is friend of orphans ,
Who lives among the entire people of earth,
Who punished Ravana who was the enemy of Indra and devas and gave him salvation,
And who has the form of blue water rich cloud.

10.Raghavashtaka sidhidham achyuthalaya sadhakam,
Bukthi muthi phala pradham , Dhana dhanya putha vivardhanam,
Ramachandra krupa kadaksha madarena sada padeth,
Ramachandra Padambuja dwaya santhatharpiitha Manasa.

This octet on Ravana would make it possible to reach the land of Achyutha,
Would result in pleasures and salvation , increase of wealth properties and sons,
If it is always read with devotion under the merciful look of God Ramachandra,
With the mind completely surrendered to the lotus like feet of Rama.

11.Nigama sarasi rathnam, nithya masaktha rathnam ,
Nikhila sukruthi rathnam , Janaki roopa rathnam,
Bhuvana valaya rathnam Bhoobruthameka rathnam,
Prakruthi sulabha rathnam, Maithili prana rathnam

The gem from lake of Vedas , The gem we get for ever attached,
The gem of all virtues , the gem of the form of Janaki,
The gem that encircles the world , the only gem that carries the world,

The gem that is by nature easy and the life like gem of Maithili.

Sri Sita Ramashtakam

(The Octet of Sita Rama)

Translated by

P.R.Ramachander

(Here Sita is used as an adjective of Rama, in the sense that she is always with him. The prayer is addressed to Lord Rama.)

Brahma Mahendra Surendra Marud gana Rudhra Muneendra ganair athi ramyam,
Ksheera sarith pathi theeramupethu nutham hi sathamavithara mudhaaram,
Bhoomi bhara prasamartha madha pradhitha prakatee krutha chid gana moorthim,
Thwaam bhajatho Raghu nandana dehi dayanagha , may swa padambhuja dasyam. 1

Please make me slave of your lotus like feet ,
As I am singing your praise Oh lad of Raghu clan , Oh ocean of mercy,
Who is being praised in the pretty banks of the ocean of milk,
By Brahma , Shiva , Indra , Maruths , Rudra , and groups of saints,
Who is partial in protecting good people , who is greater than the greatest,
Who has appeared in this world to reduce the burden of this earth,
As a pretty slightly black human being , though he is full of wisdom.

Padma dalyatha lochana , hey Raghu vamsa vibhooshana deva dayalo,
Nirmala neeradha neela thano , akhila loka hrudambhuja bhasa ka bhano,
Komala Gathra , pavithra paadabhja rajakana pavitha Gowthama kanthaa,
Thwaam bhajatho Raghu nandana dehi dayanagha , may swa padambhuja dasyam. 2

Please make me slave of your lotus like feet ,
As I am singing your praise Oh lad of Raghu clan , Oh ocean of mercy,
Oh God with lotus like eyes, Oh ornament to the clan of Raghu,
Oh store house of mercy, Oh God with the colour of rich cloud,
Oh God who is like Sun helping the entire world open like lotus,
Oh Pretty God and Oh God who made Ahalya pure by the holy dust of his feet.

Poorna, Parathpara , Palaya maam, athi dheenamanaha manantha sukhabdhe,
Pravyada bhadra thatith sumanohara peetha varambhara , Rama, Namasthe,
Kama Vibhanjana , Kantha tharanana , Kanchana bhooshana, Rathna kireeta,
Thwaam bhajatho Raghu nandana dehi dayanagha , may swa padambhuja dasyam. 3

Please make me slave of your lotus like feet ,
As I am singing your praise Oh lad of Raghu clan , Oh ocean of mercy,
Oh Complete God , Oh great divine one, Oh limitless sea of pleasure,
Please look after me as I am an orphan and one who is oppressed,
Oh God who wears the yellow silk shining like a streak of lightning in rainy season,
Oh Rama , Oh God who removed the pride of the God of love by the shine of his face,
Oh God who wears Golden ornaments and Oh God with gem studded crown , my salutations.

Divya sara sch sasi kanthi harojwala moukthika malya visala sumoule,
Kotira viprabha , charu charithra pavithra vichithra, Dhanu sara pane,
Chanda maha bhuja dhanda vikhanditha Rakshasa raja Maha jaga dande,
Thwaam bhajatho Raghu nandana dehi dayanagha , may swa padambhuja dasyam. 4

Please make me slave of your lotus like feet ,
As I am singing your praise Oh lad of Raghu clan , Oh ocean of mercy,
Oh who wears a crown decorated by chain of gems ,
Which are prettier than the moon of the autumn,
Oh God who shines like billions of Suns , Oh God who holds a bow and arrow,
Oh God who does several pretty acts of Dharma,
And oh Valorous God who killed the very powerful and strong Ravana,

Dosha vihimsra bhujanga sahasra sukopa mahanala keela kalape,
Janma jara maranormmi mama mano madha manmadha nakra vichakri bhavabdhou,
Dukha nidhou cha chiram pathitham krupayaadhya samuddhara rama thatho maam,
Thwaam bhajatho Raghu nandana dehi dayanagha , may swa padambhuja dasyam. 5

Please make me slave of your lotus like feet ,
As I am singing your praise Oh lad of Raghu clan , Oh ocean of mercy,
And save me from the ocean of cruel serpents which are nothing but my faults,
From the flame of the great fire ,in the tide of birth , growth and death ,
From the ocean of the crowd of crocodiles called mental pride and fatigue,
And from the collection of sorrows where I have fallen for some time, Oh Rama.

Samsyathi ghora madoth kada kunjara thyatshudha neeradha pinditha thundam,
Dandakaron madhitham cha rajas thama unmadha moha padodh jaditha vvaartha,
Dheena mananya gathim krupanam saranagatha masu vimochaya moodam,
Thwaam bhajatho Raghu nandana dehi dayanagha , may swa padambhuja dasyam. 6

Please make me slave of your lotus like feet ,
As I am singing your praise Oh lad of Raghu clan , Oh ocean of mercy,
Oh Rama please save me who is a fool but surrendered to you,
As I am the source of satisfying the hunger of the rutted elephant,
Which is the domestic life and being grinded by the feet of God of death,

And have lost my health due to the madness created by regal and base qualities,
And as I am oppressed , does not have any other go .

Janma sarjitha papa samanwitha hruth kamala , pathithe , pasu kalpe.
Hey Raghu Veera , maha rana dheera , dhayaam kuru mayyathi mandha maneeshe,
Thwam janani bhagini cha pitha mama thava dasithwa vithapi krupalo,
Thwaam bhajatho Raghu nandana dehi dayanagha , may swa padambhuja dasyam. 7

Please make me slave of your lotus like feet ,
As I am singing your praise Oh lad of Raghu clan , Oh ocean of mercy,
As I am a sinner accumulating sin in my heart during several births
As I am down trodden and like an animal , Oh Hero of the clan of Raghus,
Oh Valorous God in wars , please show mercy on me as I am a slow witted one.
And though you are my mother, sister, and father , accept me as your slave.

Thwam thu dhayalu makinchana vathsala mulpala hara mapara mudhaaram,
Rama vihaya kamayama namaya mesa janam saranam nanu yayam,
Thwath pada padma matha sithameva mudhaa khalu deva sadavasaseetham,
Thwaam bhajatho Raghu nandana dehi dayanagha , may swa padambhuja dasyam. 8

Please make me slave of your lotus like feet ,
As I am singing your praise Oh lad of Raghu clan , Oh ocean of mercy,
Oh merciful one , Oh God who loves the poor , Oh God who wears a garland of lily,
Oh Rama, arguing within myself as to Whom else can I surrender to , except you,
I decided to surrender at your lotus like feet , Oh Rama who is along with Sita.

Ya karunamrutha sindhur , anadha janothama bandhu , rajothama karee,
Bhaktha bhayorni bhavobdhi tharee sarayu thati neethata charu viharee,
Thasya Raghu pravarasya niranthara mashtaka medath anishta haram vai,
Yasthu padeth amara sa nara labhathe Achyutha rama padambhuja dasya. 9

He who reads without fail the all sorrow removing octet of the chief of the Raghu clan
Who is nectar of ocean of mercy, The closest relation to all orphans,
Who does only good deeds , who is the boat to the devotees ,
Which helps them cross the ocean of domestic life with torrential waves,
Who wanders in the shores of River Sarayu , would get rid of death,
And becomes lucky enough to serve the lotus feet of Lord Rama.

Ramashtakam

(The octet on Lord Rama)

By
Sage Vyasa
Translated by
P.R.Ramachander

Bhaje visesha sundaram, samastha papa khandanam,
Swabhaktha chitha ranjanam, Sadaiva rama madvayam. 1

I pray always that Rama,
Who is second to none,
Who is especially pretty,
Who cuts off all sins,
And who makes the mind,
Of his devotees happy.

Jatakalapa Shobhitham, Samastha papa nasakam,
Swabhaktha bheethi bhanjanam, Bhajeha rama madvayam. 2

I pray always that Rama,
Who is second to none,
Who shines with his matted hair,
Who destroys all sins,
And who makes the mind,
Of his devotees free from fear.

Nija swaroopa bhodhakam, krupakaram bhavapaham,
Samam shivam niranjanam, Bhajeha rama madvayam. 3

I pray always that Rama,
Who is second to none,
Who shows us his real self,
Who is very merciful,
Who destroys sorrows of life,
Who considers every one equal,
Who is peaceful,
And who does all that is good.

Saha prapancha kalpitham, hyanamaroopa vasthavam,
Nirakruthim niramayam, Bhajeha rama madvayam. 4

I pray always that Rama,
Who is second to none,

Who shows the world in himself,
Who is the truth without names,
Who is someone without form,
And who is away from sickness and pain.

Nishprapancha, nirvikalpa, nirmalam, niramayam,
Chideka roopa santhatham, Bhajeha rama madvayam. 5

I pray always that Rama,
Who is second to none,
Who is away from the world,
Who does not see differences,
Who is crystal clear,
Who does not have diseases,
And who stands always as,
The real form of truth.

Bhavabdhipotha roopakam, hyasesha deha kalpitham,
Gunakaram, krupakaram, Bhajeha rama madvayam. 6

I pray always that Rama,
Who is second to none,
Who is the ship to cross the sea of life,
Who shines as all types of bodies.
Who does good ,
And who shows mercy.

Maha vakhya bodhakair virajamana vakpadai,
Parabrahma vyapakam, Bhajeha rama madvayam. 7

I pray always that Rama,
Who is second to none,
Who is so great that,
He is fit to be known through,
Great Vedic sayings,
And who is Brahman ,
Which is spread everywhere.

Shiva pradhama sukhapradham, bhavaschidham bramapaham,
Virajamana desikam, Bhajeha rama madvayam. 8

I pray always that Rama,
Who is second to none,
Who grants peace,
Who gives us pleasure,
Who destroys the problems of life,
Who avoids illusion,
And who is the resplendent Guru.

Ramashtakam padathi ya sukaram supunyam,
Vyasena bhashithamidham, srnunthe manushya,
Vidhyam sriyam vipula soukhyamanantha keerthim,
Samprapya deha vilaye labhathe cha moksham. 9

He who reads or hears this octet on rama,
Which is easy to understand,
Which gives rise to good deeds,
Which is written by sage Vyasa,
Would get knowledge ,wealth ,
Pleasure and limitless fame,
And once he leaves his body,
He would also get salvation.

Ramachandrashatakam

(The octet on Ramachandra)
Translated by
P.R.Ramachander

Sugreeva mithram, paramam Pavithram,
Sita kalathram, nava megha gathram,
Karunya pathram, sathapathra nethram,
Sriramachandram sathatham namami. 1

I constantly salute that Lord Ramachandra,
Who is the friend of Sugreeva,
Who is absolutely holy,
Who is the consort of Sita,
Who is of the colour of the new clouds,
Who is the storehouse of mercy,
And who has eyes like the lotus leaf.

Samsara saram , nigama pracharam,
Dharmavatharam, hrudha bhoomi bharam,
Sada nirvikaram, sukha sindu saram,
Sriramachandram sathatham namami. 2

I constantly salute that Lord Ramachandra,
Who is essence of everyday life,
Who is being talked about by Vedas,
Who is the incarnation of justice,
Who fills the land of our heart,
Who is constantly unperturbed,
Who is the essence of the sea of pleasure.

Lakshmi vilasam , jagatho nivasam,
Bhoodeva vasam , saradindu hasam,
Lanka vinasam , buhuvana prakasam,
Sriramachandram sathatham namami. 3

I constantly salute that Lord Ramachandra,
Who is the place where Lakshmi plays,
Who lives every where in this world,
Who is being meditated by the gods of earth ,
Whose smile is like the autumn moon,
Who destroyed the city of Lanka,
And who makes this world shine.

Mandhara maalam vachane rasalam,
Gunair visalam, hrutha saptha jalam,
Kravyadha kalam, suraloka palam,
Sriramachandram sathatham namami. 4

I constantly salute that Lord Ramachandra,
Who wears the garland of flowers,
Who makes his words attractive,
Who has a great breadth of character,
Who cuts of the seven nets of bondage,
Who is the god of death to Asuras,
And who takes care of the world of devas.

Vedantha gnanam, sakale samanam,
Hrudhari manam , drutha sapradanam,
Gajendra yanam, vikalavasanam,
Sriramachandram sathatham namami. 5

I constantly salute that Lord Ramachandra,
Who has expert knowledge of Vedantha,
Who treats every body as equal,
Who is the sea of respectability,
Who grants favours quickly,
Who moves on an elephant,
And who puts an end to fear.

Syamabhi ramam nayanabhiramam,
Gunabhiramam, vachasabhiramam,
Viswa pranamam, krutha bhaktha kamam,
Sriramachandram sathatham namami. 6

I constantly salute that Lord Ramachandra,
Who is the black coloured Rama,
Who is ever pretty to the eyes,
Who has sterling attractive qualities,
Who talks attractive words,
Who is the model for the universe,
And who fulfills the wishes of devotees.

Leela sareeram rana ranga dheeram,
Viswaika veeram, raghu vamsa haram,
Gambheera nadaham, jitha sarva vaadam,
Sriramachandram sathatham namami. 7

I constantly salute that Lord Ramachandra,
Who has a very playful pretty body,
Who is heroic in the battle field,
Who is the greatest hero in the universe,
Who is the garland to the clan of Raghu,
Who is a majestic voice,
And who wins all arguments.

Khaledhi bheetham , sujana vineetham,
Samopageetham , swakule pradeeptham,
Tharabra geetham , vachanath atheetham,
Sriramachandram sathatham namami. 8

I constantly salute that Lord Ramachandra,

Who is fearful to the wicked person,
Who is extremely submissive to the good person,
Who is near to those who sing about him,
Who shines greatly in his clan,
Who is the song of the stars in the sky,
And who is much beyond words.

Raghothamashtakam

(The octet on the greatest one in Raghu clan)
Translated by
P.R.Ramachander

Kruthartha deva vandanam, Dinesa vamsa nandanam,
Sushobhi phalachandanam, Namami Ramam easwaram. 1

I salute that God Rama,
Who is saluted by grateful devas,
Who belongs to clan of the Sun God,
And who shines with sandal applied on his forehead.

Muneendra yagna karakam, Shila vipathi harakam,
Maha dhanur vidharakam, Namami Ramam easwaram. 2

I salute that God Rama,
Who got the Yagna of Viswamithra conducted,
Who removed danger to the stone,
And who broke the great bow.

Swathatha vakya karinam, thapovane viharinam,
Vareshu chapa dharinam, Namami Ramam easwaram. 3

I salute that God Rama,
Who obeyed words of his father,
Who lived in the forests of meditation,
And who carried bows and arrows.

Kuranga muktha sayakam, Jatayu moksha dayakam,
Pravidha keesa nayagam, Namami Ramam easwaram. 4

I salute that God Rama,
Who shot an arrow at the deer,
Who gave salvation to Jatayu,
And who shot an arrow at the king of monkeys.

Plavanga sanga sammatham, Nibadha nimnagapathim,
Dasasya vamsa samkshathim, Namami Ramam easwaram. 5

I salute that God Rama,
Who had a treaty with monkeys,
Who built a bridge over the sea,
And who put an end to family of the ten headed.

Vidheenadeva harshanam, kapeepsithaartha varshanam,
Swabandhu soka harshanam, Namami Ramam easwaram. 6

I salute that God Rama,
Who gave happiness to the sad devas,
Who fulfilled the wishes of monkeys,
And who put an end to the sorrow of his relations.

Gathari rajya rakshanam, prajwa janarthi bakshanam,
Kruthastha moha lakshanam, Namami Ramam easwaram. 7

I salute that God Rama,
Who saved the kingdom from enemies,
Who put an end to the sorrow of the people,
And who existed as a great philosopher.

Hruthakhilachalabharam, swadhamaneetha nagaram,
Jagathamo divakaram, Namami Ramam easwaram. 8

I salute that God Rama,
Who lightened the load of earth,
Who lead his people to heaven,
And who is the sun who put an end to darkness.

Idham samahithathmana naro raghothamashtakam,
Pata nnirantharam, bhayam,bhavodh bhavam na vindhathe. 9

He who reads this octet,
On the great one of Raghu clan,

Permanently with devotion,
Would never feel the fear of this world.

Chathur murthy stotram

By
Kadathanattu Padmanabha Variar

Translated by
P.R.Ramachander

(Here is a peculiar prayer addressed to Rama and his three brothers.)

1.Dasaradha nrupa puthram , Janaki prana mithram,
Ruchira jalaja nethram , bhargavee spardhi gathram,
Kara thala drutha sashtram , Naumi rakendhu vakthram,
Pranutha vijitha vruthram Ramachandram Pavithram.

1.He is Son of king Dasaratha , great soul like friend of Sita
Who has shining eyes like the lotus , Whose body touched Ahalya,
And who holds his weapons in his hands and I salute him who has sun and moon as eyes.
Who has sun and n moon as his eyes and who is the divinely pure Ramachandra.

2.Dinakara kula deepam , Panjajanyamsa bhootham,
Duritha samana lolam ,Lakshmanasya agrajam tham,
Bhuvana bharama daksham Rama bhakthagra ganyam,
Bharatha manias meede, Ranachandranu jaatham

2. He is the lamp of the solar dynasty , who is the partial incarnation of Pancha Janya,
Who is interested in solving my problems , Who is the elder brother of Lakshmana,
Who is an expert in ruling this world, Who is the greatest among devotees of Rama,
And I always pray Lord Bhratha who was born along with Ramachandra.

3. Kara drutha sara chapam , Surya vamsavathamsam ,
Ripu kula dava vahneem, Lakshmanam Raja puthram,
Sriitha jana paripalam Ramachandranujam tham,
Dasa muka sutha kalam , Naumi seshamsa jatham.

He is the one who holds bow and arrow , who was born in the clan of the Sun,
Who is a fire that burns his enemies who is Lakshmana the prince ,
Who protects those who surrender to him , who is the younger brother of Ramachandra ,
And who was the killer of son of Ravana and I salute him who is incarnation of Adhishesha.

4.Dasaratha nrupa soonum , Lakshmanasyanujatham,
Bharatha saha charam, Sri Rama Poojaa nimagnam,
Muni nivaha nishevyam , Vishnu Chakramsaa bhootham,
Lavana nisichargnam , Naumi Sathrugna veeram.

4.He is the son of king Dasaratha , who was born along with Lakshmana,
Who always accompanies Bharatha, who is engaged in worship of Rama
Who was honored by multitude of sages , who was born as incarnation of the wheel,
And who killed Lavanasura and I salute that Valorous Shatrugna.

Janaki Sthuthi

Translated by
P.R.Ramachander

(This was taken from the book Devi Stotra Rathnakara published by Gita press , Gorakhpur)

1.Janaki thwam namasyami sarva papa pranaasineem,
Daridrya rana samharthri, BHatkhaanaam ishta dhayinim,
Videha raja thanayaam Raghavananda Karinmeem.

2.Oh Janaki, who brings to an end all sins , I salute you,
Oh Destroyer of war of poverty, who grants the desires of all her devotees,
Who is the daughter of king of Videha and who is the cause of joy to Rama.

3.Bhoomerduhitharam vidhyaam namami prakruthim Shivaam,m
Poulasthya aiswarya samharthrim Bhakthaabheeshtaam saraswathim.

3.I salute her who is the daughter of earth and knowledge and is the auspicious nature,
She is the one who destroyed the wealth of Ravana and one who grants the desire of her devotees.

3.Pathivruthaa dhureenaam thwaam namami Janakathmajaam,
Anugraha paraammrudhi managaam Hari vallabhaam.

3.You are greatest virtuous lady and I salute the daughter of Janaka,
You are the the priceless consort of Vishnu who blesses all with plenty.

4.AAthmavidhyaam trayee Roopaam umaaropaam namayaham,

Prasaadhabhi mukhim Lakshmin Ksheerabadhi thanayaam Shubaam.

4.You are the wisdom of the Athma, having three forms and I salute her who has form of Uma,
You are Lakshmi the auspicious daughter of ocean of milk, who has a pleasing face.

5.Namami Chandrabhaginim Sitaam SARvanga sundarim,
Namami dharma nilayaam karunaam Veda matharaam,

5.Salutations to the sister of the moon, who is Sita whose all limbs are pretty,
Salutations to her in whom Dharma stays who is merciful and mother of Vedas.

6.Padmalyaam Padma hasthaam Vishnu vakshasthalaalayaam,
Namani Chandra nilayaam Sitaam Chandra nibhananaam.

6.Salutations to her who stays on lotus, who has lotus like hands,
Who stays on chest of Lord Vishnu, Who is Sita who stays in moon and who is like moon.

7.Ahlaadha roopinim sidhim shivaam, Shivakarimm sathim,
Namami Viswa jananim Ramachandra ishta vallabhaam,
Sitaam Sarvaanvadhyaangim Bhajami sathatham Hrudaa.

7.You are the form of joy and power and you are Sathi the one who enthuses Shiva,
I salute the mother of Universe, who is the darling wife of Ramachandra,
I always with all my heart sing about Sita who is pretty in all her limbs.

Ithi Sri Skanda Maha purane SEthu Mahathmye sri Janaki sthuthi sampoornam.

Thus ends the prayer to Janaki which occurs in chapter on greatness of Swthu in the Skandha uraanaa.

Sri Sita Rama stotram

By

Lord Hanuman

Translated by

P.R.Ramachander

(This stotra is a joint prayer to Rama and Sita. The first and third lines of every verse describe Rama's qualities and the second and fourth line of every verse describes Sita's qualities. In the work itself there is a reference that it is written by Lord Hanuman.)

Ayodhya pura netharam,
Mithila pura nayikam,
Raghavanam alankaram,
Vaidehanam malankriyam.

1

Leader of the city of Ayodhya,
Leader of the city of Mithila,
Ornament to the clan of Raghu,
And ornament to the family of Vidheha.

Raghoonam kula dheepam cha,
Nimeenam kula dheepikam,
Soorya vamsa samudh bhootham,
Soma vamsa samudh bhavam.

2

The light of the clan of Raghu,
The light of the family of Nimi,
Born in the clan started by the Sun God,
Born in the family started by the moon God.

Puthram Dasaradasyapi ,
Puthreem Janaka Bhoopathe,
Vasishtanu mathacharam,
Sathananda mathanugam.

3

Son of Dasaratha,
Daughter of Janaka,
Followed wishes of Vasishta
Obeyed the wishes of Sadananda.

Kousalya Garbha sambhootham,
Vedi Garbhoditham swayam,
Pundareeka Visalaksham,
Sphurad indhee varekshanam. 4

Born to the queen Kousalya,
Rose from the Yagna floor herself,
One who has lotus like eyes,
One who has eyes like fully open Indivara flowers.

Chandra kanthaanambhojam,
Chandra bhimbo up mananaam,
Matha mathanga Gamanam,
Matha hamsa vadhoo gathim. 5

Was like Lotus flower opened by chandra Kantha,
One who can be compared to the face of Moon,
One who walks like a active elephant,
One who walks like an active swan.

Chandana ardhra bhuja madhyam,
Kunkumardhraka kucha sthalim,
Chapalankrutha hasthabhjam,
Padmalankrutha panikam. 6

One who applies sandal on his chest,
One who decorates her breasts with saffron,
One who has a rope in his hands,
One whose hand is decorated by Lotus flower.

Saranagatha goptharam,
Pranipada prasadhikam,
Kala megha nibhakaram,
Kaartha swara sama prabham. 7

One who protects those who surrender,
One who is pleased with their devotion,
One who is of the colour of dark cloud,
One who shines like Gold.

Divya simhasanaaseenam,
Divya srag vasthra bhooshanaam,
Anukshanam kadakshabhyam,
Anyonya kshana kamkshinou. 8

One who sits on the divine throne,
One who wears divine garlands and cloth,
One who glances every second,
One who desires invitations from each other.

Anyonya sadrusa kaarou,
Trilokya graha dampathi,
Imou yuvam pranamyaham,
Bajamyadhya krutharthadham.

9

Form resembling each other,
They are the great couple of the three worlds,
And I salute both of them,
And with gratefulness sing their praise.

Idheeyam ramachandrasya,
Janakyascha viseshatha,
Krutha Hanumatha punya,
Sthuthi sadhyo vimukthidha.

10

These descriptions of Ramachandra,
And also that of Janaki,
Were given by the holy Hanuman,
He who prays using it,

Anaya sthouthi yad sthuthya,
Ramam Seetham cha bhakthitha,
Thasya thou thanutham preethou,
Sampada sakala aapi.

11

The problems of him who prays,
Rama as well as Sita with devotion,
Would vanish and he would become dear to them,
And he will earn all sorts of wealth.

Gayathri Ramayana

Translated by

P.R.Ramachander

(Unlike what is suggested by the title, this is not the story of Rama. . All the twenty four slokas of this stotra have been taken from Valmiki Ramayanam. They are not taken in an order but in such a way the first letters of the 24 slokas form the Gayathri mantra. I could not find who did this great compilation .It signifies that Ramayana is the essence of the entire Vedas and Sri Rama is Narayana. Listening and chanting of sri gayathri ramayanm bestows peace and bliss..)

1.Tapaswadyaya niratham,
Thapaswee vag vidhamvaram,
Narada pariprucha ,
Valmikir muni pungavam

The great sage Valimiki asked Narada,
Who does penance and reading of Vedas,
And who himself was a great sage,
As well as an expert over words.

2.Sa hathwaa Rakshasaan sarvaan,
Yagnagnaan Raghu nandana,
Rishibhi poojithasthathra,
Yadendro vijaye puraa.

That son of the clan of Raghu,

By killing all the Rakshasas,
And protecting the fire sacrifices,
Was worshipped by the sages,
Similar to Indra when he was victorious .

3.Viswamitharasthu dharmathma ,
Sruthwa janaka bhashitham,
Vathsa Rama , dhanu pasya,
Ithi Raghavamabraveeth.

Viswamithra , the personification of Dharma,
After hearing the words spoken by Janaka told,
"Child Rama, please see this bow."

4.Thushtyavaasya thadhaa vamsam,
Pravisya sa visaampathe,
Sathaneeyam Narendrasya ,
Thadasadhya vyathishitha.

Then he* reached the bed room of the king,
Went near and standing outside and praised and ,
Narrated the detailed pedigree of the king .
*Sumanthra the minister of Dasaratha

5.Vanavasam hi sankhyaya ,
vasamsyabharanani cha,
Bhartharamanugachanthyai,
Seethayai swasuro dhadhou.

Based on the years that Sita has to live in the forest,
When she would accompany her husband,
Her father in law gave her sufficient dresses and ornaments.

6.Raja sathyam cha dharmam cha ,
Raja kulavatham kulam,
Raja Matha piitha chaiva,
Raja hithakaro nrunaam.

The king is the truth and Dharma,
He is the Lord of people of good families,
He is the father as well as mother,
And he is the one who does good to people.

7.Nireekshya sanmuhurtham thu,
Dadarsa bharatho Gurum,
Utaje Ramamaseenam,
Jata valkala dharinam.

After waiting for an auspicious time,
Bharatha saw his teacher Rama,
Who was having matted hair and was,
Wearing cloth made of wood,

8.Yadhi budhi krutha drushtum,
Magasthyam tham mahamunim ,
Adviava gamane budhim,
Rochayaswa Mahasaya.

Oh great one , if you are desirous
Of seeing the great sage Agasthya,
Take decision soon to start to do that.

9.Bharathasya aaryaputhrasya,
Swasroonam mama cha prabho,
Mruga roopamidham vyaktham,
Vismayam janayishyathi.

Oh Lord , this deer which is very pretty,
Would create a great sense of wonder,
To Bharatha, you and my in laws.

10.Gacha seegramitho Rama,
Sugreevam tham Mahabalam,
Vayasyam tham kuru kshipra,
Mitho gathwadhyha Raghava.

Oh Rama go immediately from here,
To the very strong Sugreeva,
And Oh Raghava make him,
Your very intimate friend.

11.Desu kalou Pratheekshaswa,
Kshama mana priyaa priye,
Sukha dukha saha kale,
Sugreeva vasago bhavam.

Understanding the time and place,
Being patient for likes and dislikes,
Treating joy and sorrow as equal,
Become obedient to Sugreeva.

12.Vandhyasthe Thapasa sidhaa,
Sthapasaa veethakalmasha,
Prashtavyachapi seethaaya,
Pravruthi vinayanvithou.

The Sidhas who do penance are fit to be saluted,
For thy are devoid of sins due to their penance,
You can enquire with them present position ,
Of Sita along with great humility.

13.Sa nirjithya purim sreshtaam ,
Lankaam tham Kamaroopinim,
Vikramena maha thejo,
Hanuman maruthathmaja.

Hanuman the son of wind God,
Who is valorous and shining ,
Won over Lanka, the town's goddess,
Who can assume any firm she wishes.

14.Dhanyodhayaa sa gandharwa,
Sidhascha paramarshya,
Mama pasyanthi ye nadham,
Ramam rajeeva lochanam.

I see Rama who is my lord,
Who has eyes as pretty as lotus,
Is seen by Gandharwas, Sidhas and saints,
As if it is the rise of their luck.

15.Mangalabhimukhi thasya,
Saa thadassn maha kape,
Upathasthe Visalakshi .
Prayathaa havya vahanam.

That lady with an auspicious face ,
Deciding to bless the great monkey,
Saluted and prayed to God of fire,
After making herself pure.

16.Hitham mahartham mruduhethu sammitham,
Vyatheetha kalayutha samrathikshamam,
Nisamya thadvakya mupasthitha jwara,
Prasanga vanuthara methad abhraveeth.

After hearing those words which were meant for good,
Which would give great results, which were sweet,
Which were logical and suitable for past, present and future,
With very great anger that Ravana replied thus.

17.Dharmathma Rakshasa sreshta,
Samprapthoyam Vibheeshana,
Langaiswaryam dhruvam sreema-
Nayam prapthothya gandakam.

That great Rakshasa who was personification of Dharma,
Called Vibheeshana has come and joined me,
And without any doubt with certainty,
He would attain the wealth of Lanka.

18.Yo vajrapathaasani sannipatha-
N na chukshubhe napi chachala Raja,
Sa Ramabhanabhi hatho brusatha,
Schchala chapancha mumocha veeraa.

That king who never bothered by the hit of Vajrayudha,
And that of thunder is now hit by Rama's arrow,
And that hero has become sad by the shock , and became very nervous,
And started trembling and his bow slipped from his hands.

19.Yasya Vikrama masadhya ,
Rakshasa nidhanam gathaa,
Tham manye Raghavam veeram,
Narayanamana matam.

Caught by his fame,
Many Rakshasas died,
And I consider that valorous Rama,
As the real God Narayana.

20.Na ye dhadru sire Rama,
Chindanda mari vahineem,
Mohithaa paramasthrena,
Gandharvena mahathmana.

Those Rakshasas were not able to see,
Sri Rama who was burning the army of enemies,
For they had lost their senses by the great arrow,
Called Gandharwa sent by the great Rama,

21.Pranamya devadhabyascha ,
Brahmanebhascha Mythili,
Badanjali putaa chedha-
Muvachagni sameepatha.

After offering her salutations ,
To Brahmans and Devas,
Mythili with saluting hands,
Went near the fire and told.

22.Chalanath parvathendrasya,
Ganam devascha kambitha,
Chachala Parvathi chapi,
Thadaslisha Maheswaram.

When the king of mountains moved
The Ganas of Shiva and the devas trembled.
And even Goddess Parvathi trembled,
And rushed and embraced the great God.

23.Daraa puthra puram Rashtram,
Bhogachadana bhajanam,
Sarva mevapi bhakthanno,
Bhavishyati Hareaswara.

Oh Lord of the monkeys from today ,
Let the fields, children , towns , countries,
Luxuries , meals and the fields,
Become our common property ,
and be shared equally among us.

24.Yameva rathrimn Shathrugna,
Parna salaam samavisad,
Thameva rathrim Seethapi,
Prasoothaa darakadwayam.

On the night when Shatrugna,
Stayed in the hermitage ,
And on that same night , Sita,
Gave birth to two sons.

Phala Sruthi

Idam Ramayanam Kruthsnam,
Gayathri bheeja samyutham,
Trisandhyam , ya paden nithyam,
Sarva paapai pramuchyathe.

The narration of the effect

If this Ramayana is recited,
Along with the root chant of Gayathri,
At dawn, noon and dusk daily ,
One would get rid of all committed sins.

Rama sthava Raja

(King of prayers addressed to Lord Rama)

Translated by

P.R.Ramachander

(Here is an great prayer taken from a dilapidated book in Malayalam. From the prayer it is understood that it occurs in Sanath Kumara Samhitha. The stotra is sung by Sage Narada and has been retold by Sage Vyasa to Dharmaputhra. However in the text with translation by Sriman Kusakratha dasa , this prayer does not occur.)

Asya Ramachandra sthava raja stotra manthrasya sanath kumara rishi, Sri Ramo devatha, Anushtup Chanda, Sita bheejam, Hanuman Shakthi, Sri Rama preethyarthe jape Viniyoga.

nthrasya sanath kumara rishi, Sri Ramo devatha, Anushtup Chanda, Sita bheejam, Hanuman Shakthi, Sri Rama preethyarthe jape Viniyoga.

For the "King of prayers addressed to lord Rama", the sage is Sanath Kumara, The god addressed is Rama, the meter is Anushtup, the root is Sita, the power is Hanuman and this is being chanted to please Lord Rama.

Sutha Uvacha:-
Sutha said:-

Sarva sashthrartha thathwagnam , vyasam, sathyavathe Sutham,
Dharmaputhro prahrushatathma , prathyuvacha muneeswaram. 1

Dharma puthra in reply to the query of ,
Vyasa who knows all shastras and Thatthwa,
And who was the son of Sathyavathi told thus.

Bhagwan, Yoginaam sreshta, Sarva shastra Vishadaradha,
Kim thathwam , Kim param japyam, kim dhyanam mukthi sadhanam,
Srothumichami thath sarvam broohi may Muni Sathama. 2

Oh great sir, Oh greatest yogi, Oh expert in all knowledge,
What is the essence, What should be chanted,
And by meditating on which would one get salvation,
I would very much like to know and so great sage , please tell.

Vyasa Uvacha:-
Vyasa said:-

Dharma raja, Maha bhaga, Srunu vakshyami Thwatha. 3
Oh king of Dharma, Oh valorous one, please here the essence.

Yath param Yath gunathhetham yath jyothiramalm shivam,
Thadeva paramam thathwam , kaivalya pada karanam. 4

That which is divine, transcends three type of gunas, which is shiningly pure,
And which is the ultimate essence and leads to salvation.

Sri Ramethi param jaapyam tharakam Brahma samjakam,
Brahma hathyadhi papagnamithi Veda vidho vidhu. 5

The experts in Vedas tell that the greatest mantra to chant,
Is "Sri Rama" , as it is termed as indicating Tharaka Brahmam,
And as it also completely removes sins like Brahma hathya.

Sri Rama Ramethi janaa ye Japanthi cha Sarvadhaa,
Theshaam bhukthischa, mukthischa , bhavishyathi na samsaya. 6

Those people who always chant "Sri Rama", "Sri Rama",
Without any doubt would get victory as well as salvation and happiness.

Sthava rajam pura proktham Naradhena cha dheematha,
Thath sarvam Sampravakshyami Hari dhyana purassaram. 7

I am going to meditate on Vishnu and start telling you,
The very ancient" king of prayers" , which was told by the great Narada.

Thapathrayagni samanam, sarvaghogha nikrunthanam,
Daridrya dukha dahanam, sarva sampth karam Shivam. 8

Vijanan phaladham dhivyammokshaika phala sadhanam,
Namaskruthya pravakshyami, Ramam Krishnam Jagat mayam. 9

I am going to tell you after saluting Rama and Krishna, who are every where,
This prayer which removes three sorts of sufferings, which cures all diseases,
Which burns the sorrow due to poverty , which grants all sort of wealth,
Which grants great wisdom and leads to salvation.

Ayodhya nagare ramye rathna mandapa madhyage,
Smareth kalpa tharor moole rathna simhasanam shubham. 10

Meditate the middle of the gem studded stage,
In the beautiful city of Ayodhya ,
And then think of the gem studded throne,
In the root of the great wish giving tree.

Than madhye ashta dalam padmam , nana rathnaischa veshtitham,
Smaran madhye Dasaradhim , sahasradhithya thejasam. 11

Then meditate the son of Dasaratha , who shines like thousand suns,
In the middle of that, in the lotus with eight petals, decorated by gems.

Pithuranga gatham Ramam Indra neela mani prabham,
komalangam, visalaksham Vidhyuthvarnambara vrutham. 12

Then meditate on Rama sitting on the lap of his father ,
Who shines like the blue sapphire of great Devendra,

Who has a pretty body, broad eyes, and wearing shining cloths.

Bhanu koti preethikasa kireedena virajitham,
Rathna graiveya keyura kundala manditham. 13

Meditate on him, who wears a crown shining more than billion suns,
Who wears gem studded neck ornaments and ear studs.

Rathna kankana manjeera kati suthrailankrutham,
Sri vathsa kousthubhoraskam Mukthaharopa shobhitham. 14

Meditate on him who wears gem studded bangles , anklets and silken threads,
And on him who wears Srivathsa and Kousthubha
On his chest and shines , wearing a garland of beads,

Divya rathna sara yuktha mudhrikabhir alankrutham,
Raghavam dwibhujam balam rama meshath smithananam. 15

Meditate on him , who ornaments him self
With several gem studded signet rings,
And on Rama the child with two hands
And on him who makes the world smile.

Thulasi kundamandara pushapa malair alankrutham,
Karpooora garu kasthuri divya gandhanulepanam. 16

Meditate on him who wears flower garlands ,
Made of Thulasi , jasmine and Mandhara flowers,
And on him who applies on himself scents,
Made of musk, Thulasi and other scented holy sticks.

Yoga shasthreshava bhiratham yogesam yoga dhayakam,
Sada bharatha soumithri Shathurugnair upa shobitham. 17

Meditate on him who is interested in science of Yoga,
And on him who is the lord of yoga and one who gives yoga,
And on him who always shines in the company of,
Bharatha, Lakshmana and Shathrugna.

Vidhyadhara suradheesa sidha Gandharva kinnarai,
Yogeendrair Naradaischa sthootamana maharnisam. 18

Meditate on him who is praised by Vidhyadharas,
Devendra , sidhas, Gandharva and Kinnaras,
And on him who is praised by great sages like Narada.

Viswamithra , vasishtadhi munibhi parisevitham,
Sanakadhi muni sreshtair yogi vrundaischa sevitham. 19

Meditate on him who is served by sages like Viswamithra and Vasishta,
And on the Lord who is served by groups of Yogis like sages like sanaka.

Ramam raghuvaram veeram Dhanur veda visaradham,
Mangalayathanam devam Ramam Rajeeva lochanam. 20

Meditate on Rama, the star of Raghu clan who is valorous and an expert in Archery,
Meditate on Rama, the lotus eyed God who blesses us with all that is good.

Sarva sathratha thathwagnam, Ananda kara Sundaram,
KOusalya nandhanam Ramam Dhanur bana dharam Harim. 21

Meditate on him who is an expert in all shastras, who makes us happy and is handsome,
And on Rama, the son of Kousalya , armed with bow and arrow and on Vishnu.

Evam sanchinthayan Vishnum Yajjyothir amalam vibhum,
Prahurshta manaso bhoothwa muni varya sa Narada. 22

Sarva loka hitharthaya thustava Raghu nandanam,
Kruthanjali puto bhoothwa chinthayan adbutam harim. 23

Meditating like this on Vishnu , who is the lord who is pure and shining,
With a very enthralled mind, the sage called Narada,
With folded hands started thinking of the wonderful Vishnu,
For pleasing, the child of Raghu and for the benefit of the world.

Yadhekam yath param nithyam yadanatham chidathmakam,
Yadhekam vyapakam loke thad roopam chinthayamyaham. 24

I meditate on that form which is one, divine , perennial , endless , full of wisdom,
And on that form which is one , but spread everywhere in the world.

Vijnana hethum Vimalayathaksham,
Prajana roopam swa sukhiaka hethum,
Sri Ramachandram harim Aadhi devam,
Parathparam Ramamaham Bhajami. 25

I sing about Rama who is the divine of the divines,
Who is the cause of all knowledge, who has pure and clear eyes,
Who is the form of pure wisdom and the cause of our pleasure,
And who is Ramachandra, Hari and the primeval God.

Kavim puranam purasthath ,
Sanathanam yoginameesitharam,
Anoraneeyaam samanantha veeryam,
Praneswaram Rama manasou Dadarsa. 26

He saw in his mind the form of the great God Rama,
Who is the poet who wrote the story of the world,
Who is perennial , who is the ultimate goal of yogis,
Who is the atom within atom and one with inexhaustible valour.

Narayanam , Jagannatham, Abhiramam, Jagathpathim,
Kavim puranam , vaagesam ,Ramam ,Dasarathathmajam. 27

Narayana, the lord of the worlds,
Who is Handsome every minute and the king of the worlds,
The most ancient poet , God of words ,
He who bewitches the mind, Son of Dasaratha.

Rajarajam , Raghuvaram, Kousalya Ananda vardhanam,
Bhargam, Varennyam, Viswesam , Raghunadham, Jagath gurum. 28

The king of kings, The great one of Raghu's clan,
One who increases the joy of Kousalya,
The supporter , He who is the chosen one ,
Lord of universe , The lord of Raghu clan, The teacher of the world,

Sathyam sathya priyam, Sreshtam, Janaki vallabham, Vibhum,
Soumithri poorvajam, Santham, Kamadham, Kamlekshanam. 29

Truth, lover of truth , Greatest , Consort of Sita, Lord,
Elder brother of Lakshmana, One who is peaceful,
He who is desirable, He who has lotus like eyes,

Adithyam, Ravi meesaanam,, Granim, Soorya manaamayam,
Ananda roopinam, Soumyam, Raghavam, karunamayam. 30

Sun God, God of Sun God, Planet ,
He who is meditated by Sun God,
Personification of happiness, One who is peaceful,
He who belongs to Raghu clan, He who is full of mercy.

Jamadagnyam, Thapomurthim, Ramam, Parasu Dharinam,
Vakpathim, Varadham, Vachyam, ,Srepathim, Pakshi vahanam. 31

Son of Jamadagni, He who does Thapas,
Parasurama, He who carries an axe,
Lord of words, he who blesses,
He who is spoken to, He who rides on a bird,

Sri Saranga dharinam, Ramam, Chinmayananda vigraham,
Hala drug Vishnu meesanam,Balaramam, Krupa nidhim, 32

He who carries the Saranga mace,
Bala Rama, The form of eternal happiness,
He who carries the plough , He who is God Vishnu,
Balarama, Treasure house of mercy,

Sree vallabham , krupa nadham,, Jagna mohanamachyutham,
Mathsya koorma varahaadhi ropa dharinam, avyayam, 33

Consort of Lakshmi , Lord with mercy,
He who bewitches the world, Achyutha,
He who took the forms of fish, tortoise
And wild boar, he who is stable,

Vasudevam, Jagadyoni, anadhi nidhanam, Harim,
Govindam, Gopathim, Vishnum, Gopi jana manoharam, 34

He who is Vasudeva, He who is the creator of universe,
He who is most ancient , Hari,
Govinda, Lord of cows, He who is peaceful ,
He who steals the mind of Gopis

Go gopala parivaram, Gopa kanya samavrutham,
Vidhyuth punjapratheekasam, Ramam, Krishnam, Jagan mayam. 35

One having cows and cowherds as family,
One who is surrounded by Gopis,
One who appears like a streak of lightning,
Rama, Krishna, One who is throughout the world.

Go gopika samakeernam, Venu vadana thath param,
Kama roopam, Kalavantham, Kamini kamadham Vibhum, 36

One who is with cows and cowherd girls,
One who is interested in playing the flute,
One who is attractive appearance, One who is artistic,
The Lord who is loved by pretty sweethearts,

Manmadham, Madhuranadham, Madhawam, Makaradwajam,
Sridharam, Srikaram, Srisam, Srinivasam, Parathparam, 37

God of love, Lord of sweetness, Madhawa, One who has fish as flag,
One who carries Lakshmi , One who grants wealth , One who is the God of Lakshmi , One in whom Lakshmi lives, One who is most divine,

Bhootesam, Bhoopathim, Bhadram , Vibhoothim Bhoothi Bhoshanam,
Sarva dukha haram veeram , Dushta dhanava vairinam, 38

The Lord of all beings, The king ,
One who ensures safety , One whose divinity is our ornament,
The valorous one who removes all sorrows,
One who is the enemy of bad Rakshasas,

Sri Nrusimham , Maha bahum , mahantham, Deeptha thejasam,
Chidananda mayam , nithyam , pranavam , Jyothi roopinam, 39

The man-lion, One who has strong hands ,
One who is very great , One who shines like light,
One who is completely divine , one who is forever ,
One who is "Om", One who has the form of light,

Aadhithya mandala gatham , nischithartha swaroopinam,
Bhaktha priyam , Bhaktha nethram, Bhakthanaam meepsitha prabhum, 40

One who goes to the solar system,
One who has a definite form,
One who loves his devotees, One who is the eye of his devotee,
The Lord who attracts devotees.

Kousalyeyam, kala moorthim, kakustham, Kamala priyam,
Simhasane samaseenam , Nithya Vrutha , makalmasham. 41

Son of Kousalya, Adept in arts,
One who belongs to Kakustha clan, Dear one to Lakshmi,
He who sits on the throne , He who observes penance daily ,
He who does not have any flaw.

Viswamithra priyam Dhantham Swadhara niyatha vrutham,
Yagnesam , Yagna purusham, Yagna pavana thathparam, 42

He who is dear to sage Viswamithra,
He who is restrained, He who supports himself, He who has daily penance,
He who is Lord of Yagna, He who is addressed by Yagna ,
He who is particular about purity of Yagna.

Sathya sandham, Jitha krodham, Saranagatha vathsalam,
Sarva klesapaharanam , Vibheeshana vara pradham. 43

He who is truthful, He who has won over anger,
He who likes those who surrender to him,
He who steals away all problems,
He who gave boons to Vibheeshana.

Dasa greva haram, roudhram, Kesavam , Kesi mardhanam,
Bali pradhamanam, Veeram , Sugreevpsitha rajyadham. 44

He who killed Ravana, Kesava, He who killed Kesi,
He who won over Bali , He who is valorous,
He who gave kingdom to Sugreeva.

Nara vanara devaischa sevitham, Hanumath priyam,
Shudham, Sookshmam, Param, Santham , THaraka brhama roopinam. 45

He who is served by men, monkeys and devas,
He who is dear to Hanuman,
He who is pure, He who is minute, He who is divine ,
He who is peaceful, He who has the form of Tharaka Brahma.

Sarva bhoothathma bhoothastham , Sarvadhaaram, Sanathanam,
Sarva karana kartharam, Nidhanam, Prakrutha param, 46

He who is in all beings, he who is the basis of everything ,
He who is ancient,
He who is the boss of all causes, He who is systematic,
He who is by nature divine,

Niramayam, nirabhaasam Niravadhyam, Niranjanam,
Nithyanandam, Nirakaram Adhwaitham, Thamasa param. 47

Free from disease, Free from all that is bad ,
He who is many , He who is free from sorrow,
He who is always happy, He who does not have any form ,
He who does not have two, He who is divine beyond darkness,

Parath para tharam thathwam , sathyanandam chidathmakam,
Manasa sirasa nithyam pranamami Raghoothamm, 48

He whose principle is most divine , he who enjoys truth ,
He who is the divinity of the soul,
I salute the great one of Raghu clan who is such a one *
And salute him both by head and mind .
*described by the names given above

Soorya mandala madhyastham Ramam, Seetha samanwitham,
Namami Pundarikakaksha mayam guru thath param. 49

I salute he who has lotus like eyes and respects his teacher,
He who is Rama who is in the middle of the solar system,
And who is with his consort Goddess Sita.

Namosthu Vasudevaya, Jyothishaam pathaye Nama,
Namosthu Rama devaya Jagad Ananda roopine. 50

Salutations to Vasudeva, Salutations to king of planets,
Salutations to Lord Rama who makes he entire world happy.

Namo vedantha nishhtaya Yogine Brahma vadhine,
Maya maya nirasaya prapanna jana sevine. 51

Salutations to him who is in Vedantha, To the Yogi,
To him who knows Vedas, To him who forsakes illusion,
And to him who has left the world but does work for people.

Vandamahe Mahesaanaam Chanda Kodanda Khandanam,
Janaki hrudayananda vardhanam, Raghu Nandanam. 52

We salute him who broke the bow of Lord Shiva,
To him who increases happiness in the mind of Sita,
And to him who is the son of the great Raghu clan.

Uthphullamala Komalathpala dala shyamaya Ramaya they,
Kamaya pramadha manohara guna gramaya Ramathmane,
Yogarooda muneendra manasa sarohamsaya Samsara,
Vidhwamsaya sphura dhojase Raghukulothamsaya pumse nama. 53-54

Salutations to the Rama who has the pretty black colour of fully open blue lotus,
Salutations to Rama who is the love God who can steal the mind of women,
Salutations to Rama who is the swan playing in the lake of the mind of great saints,
Salutations to the greatest of Raghu clan , who can destroy the ills of ordinary life.

Bhavodh bhavam veda vidhaam varishtaam, Adhithya chandra anala suprabhavaam,
Sarvathmakam sarva gatha swaroopam Namami ramam Thamasa parasthad. 55

Salutations to him who was born from the primeval cause,
To him who has the joint shine of moon, sun and fire,
To him who is the soul of all,
To him who has the form which goes everywhere,
And to him who is Rama who has killed all base qualities,

Niranjanam nishprathimam nireeham Nirasrayam Nishkalamaprapancham,
Nithyam dhruvam nirvishaya swaroopam Nirantharam Ramam Aham Bhajami. 56

Salutations to Rama who is without sin, comparison,
Body , dependence and not connected with this world,
Salutations to him who is deathless, who is always there,
Whose form is beyond aspects and who is permanent

Bhavabdhi potham, Bharahagrajam, Tham Bhaktha priyam, Bhanu kula pradheepam,
Bhootha trinadham, Bhuvanadhipam, tham Bhajami Ramam Bhava roga vaidhyam. 57

Salutations to Rama , who is the boat to cross the sea of birth,
Who is elder brother to Bharatha,
Who loves his devotees , Who is the light of the clan of Sun,
Who is the lord to the trinity, who is the Lord of the world
And who is the doctor who cures , the ills of birth.

Sarvadhithyam, Samaraanga dheeram, Nithyam, Cidananda maya swaroopam,
Sathyam, Shivam, Shanthi mayam, Saranyam, Sanathanam, Ramamaham Bhajami. 58

I pray Lord Rama, who is the lord of all,
Who is brave in the battle field, who is permanent ,

Who has a form of divine joy,
Who is truth , who is peace, who is occupied by peace ,
Who accepts surrender and Who is ancient .

Karya karanamaprimeyam , kavim, puraanam , Kamalayathaksham,
Kumara vedhyam, Karunamayam, tham Kalpa dhramam , Ramamaham Bhajami. 59

I pray Lord Rama who is the cause of all actions,
Who cannot be known, Who is a treasure,
Who is ancient , who has lotus like eyes,
Who is known as young , who is full of pity
And who is the wish giving tree.

Trilokyanadham, Saraseeruhaksham , Dhayanidhim , Dwandwa vinasa hethum,
Mahabalam, Vedavidhim, Suresam , sanathanam , Ramamaham Bhajami. 60

I pray Lord Rama, who is the lord of three worlds,
Who has lotus like eyes, who is a treasure of mercy,
Who destroys the feeling of two,
Who is very strong , Who made the Vedas.
Who is the lord of devas, and who is very ancient.

Vedantha vedhyam, kavimeesitharamanadhi madyantha chinthya Madhyam,
Agocharam , nirmala meka roopam Namani ramam Thamasa parasthath. 61

I pray Rama, who has crossed the baser qualities,
Who is being studied by Vedantha,
Who is the treasure of knowledge , Who is God ,
Who does not have beginning middle or end,
Who cannot be seen, Who is pure, Who has a single form

Asha Vedhathmakamadhi samgnamajam Harim, Vishnumananthmadhyam,
Apara samvid sukha meka roopam Parath param Ramamaham Bhajami. 62

I pray Rama whose soul is Veda , who is the primeval God,
Who is Hari who does not know, who is Vishnu,
Who is endless, who is the first,
Whose form is of immeasurable divine wisdom,
And who is greater than the greatest.

Thathwa swaroopam purusham puranam swathejasa pooritha viswamekam,
Rajadhi rajam , ravi mandalastham, Visweswaram Ramam Aham Bhajami. 63

I pray that Rama , who is the form of philosophy ,
Who is the primeval man, who is ancient,
Whose splendour occupies the entire world,
Who is the king of kings , who is in the solar system,
And the Lord of all the worlds.

Lokabhiramam, Raghu vamsa nadham , Harim, Chidananda mayam Mukundam,
Asha vidhyathipathim, kaveendram , namami ramam Parasthath. 64

I salute that Rama who is prettiest in the world,
Who is the lord of Raghu clan, Who is Hari,
Who is full of divinity, Who is Mukunda,
Who is the lord of all knowledge
And who is the king among poets .

Yogeendra sangaischa , susevyamanam, Narayanam, Nirmalamadhi devam,
Nathosmi nithyam jagadhekanaadham mdhithya varnam thamasa purasthath. 65

I daily salute that Rama who is well served by groups of great sages,
Who is Narayana, who is pure, who is primeval God,
Who is the one God of the universe , who is of the colour of Sun,
And who is beyond the baser qualities.

Vibhoothidham , Viswasrujam , Viramam, Rajendrameesam , Raghu vamsa nadham,
Achinthya mavyaktha manantha moorthim , jyothirmayam , Ramamaham Bhajami. 66

I pray Rama, who gives wealth , who is the creator of the universe,
Who does not have rest, who is the greatest among kings,
Who is God , who is the Lord of Raghu clan,
Who is endless, not clear and unimaginable and who is full of light.

Asha samsara vihara heenam, Aadhithyagam ,Poorna sukhadi ramam,
SAMastha sakshim , thamasa purasthan narayanam Vishnu maham Bhajami. 67

I pray Lord Vishnu, who is beyond the plays of domestic life,
Who is in the Solar system, who enjoys perfect bliss,
Who is witness of everything and who is beyond the baser qualities.

Muneendra guhyam , paripoorna kamam , kala nidhim , kalmasha nasa hethum,
Prathparam paramam, pavithram Namami Ramam Mahatho Mahantham. 68

I salute that Rama, who is secret even for great sages,
Who has fulfilled all his desires, who is store house of arts ,

Who is the one who destroys sins,
Who is most divine , who is the greatest, who is pure
And who is greater than the greatest.

Brahma Vishnuscha Rudrascha Devendro Devasthadha,
Adhithyadhi grahaschaiva Thwameva Raghu Nandana. 69

Oh son of Raghu clan, You are Brahma, Vishnu , Shiva, Devendra and Devas,
And you are also all the planets in solar system.

Thapasa Rishaya , Sidha, Sadhyascha, Maruthasthadha,
Vipra, Devasthadha, Yagna, Purana , Dharma Samhitha, 70

Those who do Thapas, sages, Sidhas, Sadhyas, Maruths,
Brahmins, devas, Yagnas, epics , Books dealing about Dharma,

Varnasramaasthadha, Dharmam, Varna dharma sthaiva cha,
Yaksha , Rakshasa, Gandharwa, Dik pala, Digajadhaya. 71

The different stages of life, Dharma, Dharma of different Varnas,
Yakshas, Rakshasas, Gandharwas, Guardian of directions, the elephants of directions,

Sanakadhi muni srestha sthameva, RAghu pungava,
Vasvoshtou thraya kala , Rudra Ekadasa smrutha. 72

Great sages like Sanaka , eight Vasus , three periods,
And eleven Rudras all meditate on you, Oh lord of Raghu clan.

Tharaka, dasa dik chaiva thwameva Raghu Nandana,
Saptha dweepa SAMudhrascha maha nadhya sthada druma, 73

The stars, the ten directions are only you Son of Raghu clan,
And so are the seven islands , oceans , mountains , great rivers , trees,

Sthavara Jangamaschaiva thwameva Raghu Nayaka,
Devathiryang manushyanam Dhanavaanam thadaiva cha. 74

Oh Lord of Raghu clan you are all that moves and also do not move.
You are also devas, thiryaks, human beings and Asuras.

Matha, pitha, bratha, thwameva Raghu Vallabha,
Sarvesham thwam para brahma thwanmayam sarvameva hi. 75

Oh Lord of Raghu clan, you are father , mother and elder brother,
You are the Para Brahma and you are spread every where.

Thwamaksharam param jyothi Thwameva Puroshathama,
Thwameva tharakam brahma , thwatho anyanaiva kinchana. 76

You are indestructible , you are divine light, Oh Purushothama,
You are Tharaka Brahma and there is nothing except you.

Santham sarva gaham sookshmam , Param brahma snathanam,
Rajeeva lochanam Ramam pranamami jagath pathim. 77

I salute Rama, the Lord of Universe , who is peaceful.
Who goes everywhere, who is micro entity and
Who is the beginning less Para Brahma.

Vyasa Uvacha:-
Vyasa told:-

Thatha prasanna Sri Rama , provacha muni pungavam,
THushtosmi Muni Sardhoola Vrushneeshwa vara muthamam. 78

Pleased with this Rama told the great sage,
"I am happy oh great sage , please ask for good boons."

Narada Uvacha:-
Naraada told:-

Yadhi Thushtosi Sarvagna, Sri Rama Karuna nidhe,
Thwan moorthi dharasane naiva Krutharthoham cha sarvadha. 79

Hey Rama who is a treasure of mercy, If you are happy , hey all knowing one,
Seeing you in person would make me contented and happy always.

Dhanyoham , krutha kruthyoham , punyoham purushothama,
Adhya may saphalam janma jeevitham saphalancha may. 80

Adhya may saphalam jnanamadhya mama saphalam thapa,
Adhya may saphalam karma thwad padambhoja darshanath, 81

Adhya may saphalam sarvam thwa nama smaranam thadha,
Thwad padombhoruha dwandwa sad bhakthim dehi Raghava. 82

Hey greatest among men, I am blessed, met with success and have done blessed deeds,
And now my birth and life have met with success,
Now my Thapas has succeeded by getting of wisdom,
Now my actions have met with success by seeing your lotus like feet,
Now all my activities have succeeded because of remembering your name,
And so Oh Rama , please give me constant devotion to your lotus like feet,
Thus told Narada to the very highly pleased Lord Rama.

Thatha parama sampreetha sa rama praha Naradam. 83

The very highly pleased Rama told as follows to Narada.

Munivarya maha bhaga , mune twisham dhadhami they,
Yathwaya chepsitham sarvam manasa thad bhavishyathi. 84

Oh Sage who is great , I give you all that you wish,
Whatever you want by your mind would be fulfilled.

Narada Uvacha:-
Narada said:-

Varam nay ache Raghu nadha yushmath padabhja bhakthi sathatham mamasthu,
Idham priyam nadha varam prayache puna puna asthwami idhameva yache. 85

I do not want any boon but my devotion to your flower like feet should be there,
And I only request this dear boon from you and again and again I request you only this.

Ithyavameeditho Ramo pradath thasmai varantharam,
Veero Ramo maha thejo , sachidananda vighraha. 86

Advaitam amalam jnanam swa nama smaranam thadha,
Andhar dhadhrou Jganndha purathasthasya Raghava. 87

Requested like this , Rama gave him the boon he requested,
And the valorous Rama who is resplendent and one who has a divine form,
Gave him pure wisdom of Brahman and thought about his name in his mind,
And vanished from the sight of sage Narada.

Ithi Sri Raghu nadhasya sthava rajamanuthamam,
SArva soubhagya sampathi dhayakam mukthidham shubham. 88

This is the king of prayers addressed to the Lord of Raghu clan,
And would give all luck, all wealth as well as great salvation.

Kadhitham Brahma puthrena Vedanaam saramuthamam,
Guhyad guhyathamam divyam thava snehath prakeerthitham. 89

I have sung this stotra which has been told by Narada, the son of Brahma,
Which contains essence of Vedas and which is secret of secrets,
Because of the great love that I have towards you.

Ya padeth srunyadwapi Trisandhyam sradhayanwithou,
Brhama hathyadhi paapani thad samani bahooni cha, 90

Swarnstheyam Surapanam Guruthalpa gathi sthadha,
Govadhad yupa paapani anruthath sambhavani cha, 91

Sarvai pramuchyathe paapai kalpayudha shathod bhavai.,
Manasam vachikam papam karmana samuparjitham. 92

Sri Rama Smaranenaiva thath kshanath nasyathi dhruvam,
Idham sathyamidham sathyam sathyamethadhi hochyathe. 93

If this is read or heard with attention at dawn, noon and dusk,
Brahma hathya* sin and other sins of that order,
Theft of gold , drinking of alcohol , talking ill of one's guru,
Killing of cow and such subsidiary sins , even if done knowingly
And even if accumulated over several births ,would be got rid off.
Sins committed and accumulated either by mind or by words or body ,
Just by the thought of Rama would be immediately destroyed.
This is the truth , this is the truth and this is the truth.
*Killing of a Brahmin

Rama Sathya Param Brahma , Ramath kinchinna vidhyathe,
Thasmad Rama swaroopam hi sathyam, sathyamidham Jagath. 94

Rama is the true divine Brahman , without him nothing can be known,
So Rama is the real truth , and it is the truth of this world.

Sri Ramachandra, Raghu pungava Raja Varya,
Rajendra Rama Raghu nayaka Raghavesa,
Rajadhi raja Raghu Nandana Ramachandra,
Dasohamadhya bhavatha saranagathosmi. 95

Hey Ramachandra, Hey great one of Raghu clan, Hey great king,

Hey King of kings. Hey Rama, Hey Lord of Raghu clan, Hey God of Raghu clan,
Hey emperor , Hey child of Raghu clan , Hey Ramachandra,
I who am your slave has surrendered to you.

Vaidehi sahitham suradhuruma thale Haime Maha mandape,
Madhye pushpa kruthasane , mani maye veerasane samsthitam,
Agre vaachayathi prabhanjana sutheThathwam muneendra param,
Vyakhyatham bharathathibhi parivrutham Ramam Bhaje Shyamalam. 96

I sing about that black coloured Rama , who is with Sita,
Who sits below the wish giving tree, in the golden stage,
On the valorous gem studded throne , on the seat made of flowers,
And is surrounded by Bharatha and others and in front of whom,
Hanuman reads the great philosophy, Written by great sages .

Ramam rathna kundala kireeta yutham, keyura haaranvitham,
Sitalankrutha vama bhagam amalam , simhasanastham vibhum,
Sugreevathi hareeswarai , sura ganai sam sevyamanam sadha,
Viswamithra parasarathi munibhisamsthuymanam Prabhum, 97

Sakala guna nidhanam Yogibhi sthuymanam,
Bhuja vijitha samanam Rakkshasendradhi maanam,
Ahitha nrupa bhayaanaam,Sithaya shobha maanam,
Smara hrudhaya vimanam , Brahma ramabhidhanam. 98

Oh heart , remember that Lord Rama, who is Para Brahmam,
Who wears gem studded ear studs , crown armlets and garland,
Who is pure, Whose left side is decorated by the presence of Sita,
Who is the Lord sitting on the throne , Who is always served,
By monkey Lord like Sugreeva , and groups of devas,
Who is the Lord who is being praised by sages like Viswamithra and Parasara,
Who is store house of all that is good, who is prayed by great yogis,
Who won battles due to his strength , who is the death to Rakshasa kings,
Who is feared by bad kings and who adds luster to his consort Sita.

Raghu vara thava moorthir maamake Maanasabhje,
Naraka gathi haram they namadheyam mukhe may,
Anisamathulya bhakthya masthakam thwath padabhje,
Bhava jala nidhi magnam raksha mamaartha bandho. 99

Oh Rama , your form occupies my mind fully,
Your name that destroys hell occupies my face,
And my head with incomparable devotion falls at your feet,
And so God who is the friend of down trodden ,
Save me from the this ocean of births and deaths.

Ramarathnamaham Vande Chithrakoota pathim harim,
Kousalya bhakthi sambhootham , Janaki kanda bhooshanam. 100

I salute the gem called Rama , who is Lord Vishnu of Chithrakoota,
Who was born out of the devotion of Kousalya ,
And who is the ornament in the neck of Goddess Sita.

Ithi Sanathkumara samhithayam , naradhoktham Sri Ramachandra sthava raja stotram sampoornam.

Thus ends the king of prayers addressed to Rama which was told by Narada and which occurs in Sanathkumara Samhitha.

Mahadeva krutha Rama sthuthi

(Prayer to Rama made by Lord Shiva)

By

P.R.Ramachander

Namosthu Ramaya sasakthikaya,
Nelothpala shyamla komalaya,
Kireeta harangatha bhooshanaya,
Simhasanasthya maha prabhaya. 1

Salutations to the all powerful lord Rama,
Who is as black as the blue lotus,
Who wears crown , garlands and armlets,
And who sits with great luster on the throne.

Thwamadhi madhyantha viheena yeka,
Srujasya vasyathi cha loka jatham,
Swamayayta thena lipsyase ,
Thwayathseda sukhendra suratho na vadhya. 2

You are one without beginning, middle or end,
You create and look after and destroy the world ,
But your own illusion not being a part of it,
You are involved in it your pleasure but free from guilt.

Leelaam vidathse guna samvruthasthwam,
Prasanna bhakthanu vidhana hetho,
Nanavatharai sura manushadai,
Pratheeyase jnanibireva nithyam. 3

For blessing your happy devotees,
You assumed several incarnations,
Of men and devas , due to your habit,
Of attached play by the three fold gunas.

Swamsena lokam sakalam vidhya tham,
Bhibharshi cha thwam thadhada phaneeswa,
Uparyadho bhanwa nilkodu poushadhi,
Pravarsha roopovasi naikadha jagad. 4

You create the entire world as a part of yourself,
And rule it also and you also rule the serpent,
Carrying these three worlds , assuming ,
Forms like Sun , wind, moon plants and rain.

Thwamiha deha brutham sikhi roopa pachasi bhaktha masesha majasram,
Pavana panchaka roopa sahaayo jagadaganda manena bibarshi. 5

You live within the body as fire and digest all sorts of consumed food,
And with the help of five airs you rule this very wide world.

Chandra soorya Sikhi Madhya gatham yatheja eesa, chidasesha thanoonam,
Prabhavathanu bruthamiha dairyam sourya mathraamakhamilam thwa sathwam. 6

That dazzling power which is in the middle of Sun, Moon and Fire,
Which exists in all beings as courage, bravery etc is nothing but you.

Thwam virincha shiva Vishnu vibhedhath,
Kala karma sasi soorya vibhath,
Vadhinaam pradaghivesa vibhasi,
Brahma nischithamanyadhahaikam. 7

You exist for those who debate your existence,
As Lord Brahma, Lord Shiva and Lord Vishnu,
And also as time , duty , moon and Lord Sun,
But all these are but ultimate Brahman and not anything else.

Mathsyadhi roopena yadha twameka,
Sruthou puraneshu cha loka Sidha,
Thadiva sarvam sada sadvibhavam,
Sthwameva nanyadh bhavadho vibhathi. 8

You are only one with forms like the fish,
And as told in the Puranas and known axioms,
You are all that is known as all that is good,
And I do not find anything anywhere except you.

Yadyathsamuthpanna mananthasrustavathpasyathye yacha bhavacha yacha,
Na drusyathe sthavara jangamadhou thwaya vinaatha paratha parasthwam. 9

Because in this creation , nothing was and is there without you and,
Nothing is going to be there without you and so you are the truth beyond truth.

Thwam na jananthi parath manasthe jana samasthasthawamayayatha,
Thwad bhakthi sevamala maanasanaam vibhathi thathwam paramekamaisam. 10

Due to the veil of illusion people do not understand you who is the greatest god,
And so due to your service to devotees who have a clean mind,
They understand you as something as single and beyond and also within.

Brahmadayasthe na vidhu swaroopam,
Chidathma thathwam bahiratha bhava,
Thatho budhasthwamidhameva roopam,
Bhakthya bhajan mukthi mupaitnya dukhaa. 11

Even those Gods like Brahma who are interested,
In things which are external to them,
Do not understand your self which is the ultimate truth,
And so your scholarly devotees get devoted to your this form.
And get rid of all sorrows and attain salvation.

Aham bhavannama gunai kruthartho,
Vasaami kasyamanisam bhavanyaa,
Mumoorshamaanasya vimukthayeham,
Disami manthram thava Rama nama. 12

I becoming contented with the power of your name,
Live in the city of Benares along with goddess Parvathi,
And give all those who are at the throes of death,
The powerful chant of your name for their good.

Imam sthavam nithyamanatha bhakthiyaa,
Srunwanthi gaayanthi likhyanthiye vai,
Thy sarva soukhyam paramancha labhdwa,
Bhvath padam yanthu bhavath prasadath. 13

He who hears , sings or writes this prayer,
With heart full of limitless devotion,
Would get all the attainable pleasures in life,
And would attain thine feet by your grace.

Jatayu Krutha Rama Stotram

Rama Stotram

By

Jatayu

(From Adhyathma Ramayana)

Translated by

P.R.Ramachander

(Jatayu is a great devotee and friend of Lord Rama. He was the son of Aruna. When Sita was being abducted by Ravana, he fought with Ravana and was killed by him. Rama did the obsequies of this great devotee.)

Aganitha guna maprameya madhyam,
Sakala jagat sthithi samyamathi hethum,
Uparamamaparam parathma bhootham,
Satatamaham pranotosmi Ramachandram. 1

I always salute that Ramachandra,
Who has immeasurable good qualities,
Who can never be completely known,
Who is the first among every one,
Who is the cause of all things in entire universe,
Who is inside and outside of everything,
And who is the first of all beings.

Niravadi sukha mindira kadaksham,
Kshapitha surendra chathur mukhadhi dukham,
Naravaramanisam nathosmi ramam,
Varadamaham vara chapa bana hastham. 2

I always salute that Rama,
Who is with immeasurable pleasure,
Who is receiving side long glances of Lakshmi,
Who destroys sorrow of Devendra ,Brahma and others,
Who has been born as a king,
Who is the giver of boons,
And who has great bows and arrows.

Tribhuvana kamaneeya roopa meediyam,
Ravi satha bhasura meehitha pradhanam,
Saranadamanisam suraga moole,
Krutha nilayam raghu nandanam prapadhye. 3

I seek protection of the son of Raghu clan,
Who has the prettiest form in all the three worlds,
Who should be meditated upon,
Who has the luster of hundred suns,
Who grants all desires, who gives protection,
And who is in the root of wish giving tree.

Bhava vipina bhavagni namadheyam,
Bhava mukha daivatha daivatham dayalum,
Danujapathi sahasra koti nasam,
Ravi thanaya sadrusam harim prapadhye. 4

I seek the protection of Lord Hari,
Who is the forest fire to life's sorrows,
Who is God even to lord Shiva and others,
Who is extremely merciful,
Who has killed billions of asuras,
And who is as black as river Kalindi.

Aviratha bhava bhaavanathi dhooram,
Bhava vimukhair munibhi sadaiva drusyam,
Bhava jaladhi sutharanangripotham,

Saranamaham raghu nanadanam prapadhye. 5

I seek the protection of the son of Raghu clan,
Who is beyond reach to those caught in worldly pleasures,
Who can always be seen by sages who have forsaken the world,
And who has the lotus feet ,which easily makes you cross the ocean of life,

Gireesa giri sutha mano nivasam,
Giri vara dharina meehithabhi ramam,
Sura vara dhanujendra sevethangrim,
Sura varadam raghu nayakam prapadhye. 6

I salute that Lord of the Raghu clan,
Who is in the minds of Shiva and Parvathi,
Who wears the mountain and who grants desires,
Whose feet is being worshipped by devas and asuras,
And who gives boons to devas.

Paradhana para dhara varjithanam,
Paraguna bhoothishu thushta manasanaam,
Para hitha nirathathmanaam susevyam,
Raghu varamambhujalochanam prapadhye. 7

I seek the protection ,of the boon of the Raghu clan,
Who does not desire the wealth and wife of others,
Who is not jealous of fame and wealth of others,
Who is always interested in doing good to others,
And who has lotus like eyes.

Smitha ruchira vikasithananabhjam,
Mathi sulabham sura raja neela neelam,
Sitha jala ruha charu nethra shobham,
Raghupathi mesa gurur gurun prapadhye. 8

I seek protection of the chief of Raghu clan,
Who has a smiling face resembling well opened lotus flower,
Who can be easily approached,
Who is of the colour of the blue lotus,
Who has pretty eyes like the white lotus flower,
And who is the teacher of teachers.

Hari kamalaja shambhu roopa bhedha,
Thwamiha vibhasi guna thraayanuvrutha,
Raviriva jala poorithodhathre,
Shamarapari sthuthi pathra mesa meede. 9

I pray that God who is saluted by all devas,
Who can be seen as Shiva, Brahma or Vishnu,
Who has recognized the three qualities of Sathva , Rajas and Thamas,
And who shines like the image of Sun in billions of pots of water.

Rathi pathi satha koti sundarangam,
Satha padha gochara bhavana vidhooram,
Yathipathi hrudhaye sada vibhantham,
Raghu pathi marthi haram prabhum prabadhye. 10

I seek protection of the chief of Raghu clan,
Who is as pretty as billions of Manmathas*,
Who is beyond the reach of minds which are attached,
Who always shines in the minds of Lord Shiva,
Who destroys all sorrows and who is the Lord.
* God of love

Ithyevam sthuvathsathya prasannobhoothragothama,
Uvacha gacha bhadaram they mama vishno prama padam,
Srutho ya idham stotram likhedhwa niyatha padeth,
Sa yathi mama saropyam marane math smrutheem labheth. 11

The greatest among the Raghu clan ,
After hearing this prayer from Jatayu,
Became pleased and told,
"You may get all that is good,
And attain the nearness to Lord Vishnu.
He who reads, writes , hears o tells,

This greatest of prayers,
Would attain my nearness,
And would remember me at the time of death.”

Indra Krutha Rama Stotram

Sri Rama Stotram

(Prayer to Rama)

By

Devendra (king of Gods)

Occurring in Adhyatma Ramayana

Translated by

P.R.Ramachander

Bhaje ham sada rama mindee varabham,
Bhavaranya dhavanalabhabhidanam,
Bhavani hruda bhavithananda roopam,
Bhava bhaava hethum bhavathi prapannam. 1

I pray always that Rama who has eyes of a blue lotus,
Who is the forest fire that destroys life's sorrows,
Who is meditated in the form of pure happiness by Parvathi,
Who is the way out of sorrows of the world and saluted by all devas.

Suraneeka dukhougha nasaika hethum,
Narakara deham nirakara meedyam,
Paresam parananda roopam varenyam,
Harim ramameesam bhaje bhara nasam. 2

I pray that God Rama who is Hari ,
Who lightens the burden of the world,
Who is the cause of destruction of sorrows of devas,
Who has assumed the human form,
Who is actually without any attachment,
Who is the God of gods,
Who is the form of ultimate happiness,
And who is the greatest among the greats.

Prapanna akhila ananda doham prapannam,
Prapannarthi nissesha nasabhidhanam,
Thapoyoga yogeesa bhvaabhi bhavyam,
Kapeesadhi mithram, Bhaje Rama mithram. 3

I pray that friend Rama,
Who is the friend of the king of monkeys,
Who grants eternal bliss to those who seek his protection,
Who blesses them by complete destruction of their sorrows,
And who can be approached by sages through yoga and meditation.

Sada bhoga bhajam sudhoore vibhantham,
Sada yogabhajam adhure vibhantham,
Chidananda kandam sada raghavesam,
Videhaathma jananda roopam prapadhye. 4

I salute him, who has the form,
That makes the daughter of Janaka happy,
Who is far away for those who enjoy pleasures,
Who is very near to those who are yogis,
Who is the birth place of eternal happiness,
And who is the greatest in the clan of Raghu.

Maha yoga maya viseshanu yuktho,
Vibhasaasa leela narakara vruthi,
Thwadananda leelaa kadha poorna karma,
Sadananda roopa bhavantheeha loke. 5

By the grace of the great enchantress Maya,
You have taken the form of man playfully,
And behave in a manner suited to that form,
And those who hear about you, become eternally happy.

Aham manapanabhi matha pramatho,
Na Vedakhile shobha manabhi mana,
Idhaneem bhavath pada padma prasadhath,
Trilokathipadhyaha bhi mano vinashata. 6

I by the exuberance of my bloated ego,
Thought that I was the Lord of the three worlds,
But by the grace of your lotus like feet,
I have lost my pride as the king of the three worlds.

Sphurath rathna keyura harabhiramam,
Dharaabhaara bhoothasuraneekha dhavam,
Saraschandra vakthram lasad padma nethram,
Duravarapaaram , bhaje Raghavesam. 7

I salute that God Rama,
Who wears amulets and chains made of precious gems,
Who has a face similar to the full moon of autumn,
Who has eyes similar to the lotus,
Who is the forest fire to the asura army,
Who was the burden of the world,
And who is so deep , that his depth can never be seen.

Suradheesa neelabhra neelanga kanthim,
Viradhadhi rakshovadath loka santhim,
Kiretathi shobham, purarathi labham,
Bhaje ramachandram raghoonam adheesam. 8

I salute that Ramachandra,
Who is the greatest in the clan of Raghu,
Who is as blue as the sapphire and the blue cloud,
Who killed asuras like Viradha for the peace of the world,
Who shines wearing ornaments like the crown,
And who is the God worshipped by Lord Shiva.

Lasad Chandra koti prakasadhi peete,
Samaseenamange samadhata seetham,
Shurath hema varnam thadith punja bhasam,
Bhaje ramachandram, nivrutharthi thanthram. 9

I salute that Ramachandra,
Who is devoid of all misery and sorrow,
Who sits on the throne with
The brilliance, of billions of moons,
Along with Sita who shines
Like lightning with the colour of gold

Rama Pratha smarana Stotram

Translated by
P.R.Ramachander

1.Pratha smarami Raghu nadha Mukhara vindam,
Mandasmitha Madhurabhashi vilasa phalam,
Karnavalambi chala kundala Ganda Bhagam,
Karnatha derga nayanam nayanaabhiramam

Early morning I think of the lotus like face of Rama,
Smiling softly , taking sweetly with broad forehead,
Wearing shaking ear globes in ears touching his cheeks,
Having long eyes up to ears and very pretty to look at.

2.Prathar bhajami Raghu nadha kararavindam,
Rakshganaya bhayadham varadam nijebhya,
Yad Raja samsadhi vibhithya mahesa chapam,
Seetha kara grahana mangala mapa sadhya

At the morning I sing about the lotus face of Rama,
Which scares the Rakshasas, which grants boons truly,
Which broke lord Shiva's bow in the assembly of kings,
And was able to hold Sita and get married to her

3.Prathar namami Raghu nadha padaravindam
Padmangusaadhi shubharekhi shubahavam may,
Yogeendra manasa madhu vrutha sevyaa maanam,
Shaapapaham sapatni gauthama dharma pathnyaa

At the morning salute the lotus like feet of Rama,

Which had k lines of lotus and goad indicating good things to come,
Which is served by the minds of yogis like that of a honey bee,
And which lifted the cause of virtuous wife of sage Gauthama,

4/Prathar vadhmi vachasaa Raghu nadha namam,
Vakh dosha kari sakalam kalusham nihathya,
Yath Parvathi swa pathinaa saha bokthu kamaa,
Preethayaa sahasra Hri nama samam jjabha.

In the early mornig using my world, I tell the name of Rama,
Which destroys every defect of the words tht are told,
Which Parvathi along with her husband with desire chanted,
Instead of chanting one thousand names of Hari

5.Pratha sraye sruthinutham Raghu nadha moorthi,
Neelambuthothphalasithe thara rathna leelaam,
Amuktha moukthika viseshana bhooshanaadyaam,
Dhyeyaam samastha munibhi nija bruthya mukhyai

In the early morning I depend on Lord Raghu nadha praised by Vedas,
Who is of the colour of rich blue cloud and wears the blue gems,
And who wears special ornaments made of pearls got free,
Which is meditated by real sages and by his true devotees

6.Ya sloka panchakamidhm niyatha padeth,
Nithyam prabatha samaye purusha prabudha,
Sri rama kinkara janeshu sa eva mukhya
Bhoothvaa prayaathi hari loka mananya labhyam

He who chants these five verses as per rules,
Daily at sun rise would become a great man,
And become most imporyant among Rama's devotees.,
And would attain Vaikunta, not attainable by others

Ahalya krutha Rama stotram

(The prayer to Lord Rama by Ahalya)

Translated by
P.R.Ramachander

(This prayer is taken from Adhyathma Ramayana. Ahalya was cursed by her husband Sage Gouthama to become a stone. She got back her form when Lord Rama's feet touched her.)

Aho krutharthosmi Jagan nivasa,
They padabhja samlagna raja ganath aham,
Sprusami yath padma sankaradhibhir,
Vimrusyathe randhitha manasai sada. 1

Oh God of the universe,
I am grateful to you,
For touching me with,
The dust. Of your feet,
For it is being longed for,
By Lord Brahma and Shiva,
With sadness in not getting it and with longing.

Aho vichithram, thava rama cheshtitham,
Manushyabhavena, vimohitham Jagath,
Chalasya jasram charanadhi varjitha,
Sampoorna ananada mayothi mayika. 2

Your actions are strange Rama,
For you attract the world in a human form,
And the world is made to believe in it,
You keep about moving everywhere,
When you do not have any legs,
And with your complete happiness,
You are everywhere , which is strange!

Yath pada pankaja paraga vichithra gathra,
Bhageeradhi bhava virinchi mukhan punathi,
Sakshath sa eva mama drug vishayo yadasthe,
Kim varnyatha mama pura krutha bhaga deyam. 3

How can I describe , the holy deeds,
Committed in my previous births,
For I am able to see in human form,
You ,whose dust of feet makes the river Ganga,
Purify Lord Brahma and Lord Shiva.

Marthya vathare manuja kruthim harim,
Ramaabhidheyam ramaneeya dehinam,
Dhanurdharam padma lola lochanam,
Bhajami nithyam, na paran bhajishye. 4

I am going to pray him daily,
Who is named Rama,
Who is but the human incarnation,
Of the great Lord Vishnu,,
Who has a pretty body,
Who is armed with a bow,
And who has broad lotus like eyes,
And I will not pray any body else.

Yath pada pankaja raja sruthibhivimrugyam,
Yannabhi pankajabhava kamalasanasha,
Yannama sara rasiko Bhagawan purari,
Tham ramachandramanisam hrudhi bhavayami. 5

I always pray that Ramachandra,
The dust of whose feet is being searched by Vedas,
Whose belly gave rise to Lord Brahma sitting on a lotus,
And whose name is being constantly meditated by Shiva.

Yasyavathara charithani virincha loke,
Gayanthi Naradamukha bhava padma jadhya,
Aanandaja sruparishiktha kuchagra seema,
Vagheeswari cha thamaham saranam prapadhye. 6

I seek the protection of Him,
Whose story of incarnation,
Is being sung in the land Of Brahma,
By Brahma, Shiva, Narada and others,
And also sung by goddess Saraswathi,
Whose busts are made wet by her tears of joy.

Soyam paramathma purusha purana,
Esha swayamjyothir anantha aadhya,
Mayathanum loka vimohaneeyam,
Dathe paranugraha esha rama. 7

This Rama is the greatest God ,
And the God who is very ancient,
He is shining with his own light,
And he is the first man and without end,
He has a body which by its powers,
Bewitches the entire world,
He is also the one who ,
Blesses others forever.

Ayam hi viswothbhava samyamana,
Meka swa maya guna bhitho ya,
Virinchi vishnweeswara nama bhedhan,
Dathe swathanthra paripoorna athma. 8

Is he not the prime reason for,
Creation , upkeep and destruction of the world?
And is he not same as Brahma, Shiva,
And as Vishnu but looks different by illusion?
He is independent, complete and is the soul.

Namosthute Rama thavangri pankajam,
Sriya drutham vakshasi lalitham priyath,
Aakranthamekena jagath thrayam pura,
Dhyeyam muneendryai mana varjithai. 9

My salutations to your lotus like feet Rama,
For these feet are being kept on her heart by Lakshmi,
And this is the feet which conquered three worlds,
And is being meditated by sages ,
Who do not have any pride of "I".

Jagathamadhi bhoothasthvam jagathwam jagadasraya,
Sarva bhootheshwa sambanda eko bhathi bhavaan para. 10

You are the first in the universe,
You are the basis of the universe,
Alone and as the primeval God,
You shine in all beings.

Omkara vachyasthvam, Rama, vachama vishaya pumaan,
Vachya vachaka bhedhena bhavaneva jagan maya. 11

Oh Rama, you are the meaning of "Om",
You are the true Purusha who is beyond words,
You are words, you are their meaning,
And you have spread all over the world.

Karya karana karthruthwa phala sadhana bhedatha,
Eko vibhasi rama thwam mayaya bahu roopaya. 12

Oh Rama You are the act, the cause and the doer,
By the differing results obtained,
Though you are only one,
You shine in different forms.

Thwan maya mohitha dhiya sthwam najananthi thathwatha,
Manusham thwabhimannyanthe mayinam parameshwaram. 13

Due to the veil thrown by your illusion,
Even wise people are no able to know you,
They think that you who are the great God,
Who has suppressed his form using illusion,
As a very ordinary human being.

Akasavathwam sarvathra bahiranthargatho ramala,
Asam gohyachalo nithya shudho budha sadavyaya. 14

Like the sky you are outside and inside,
You are clear, you are stable, you are perennial,
You are clean, you are wise and without change.

Yoshin moodahamagnathey thathwam jane kadam vibho,
Thasmathe sathaso Rama namaskuryamananyadhi. 15

Hey Rama, I am a fool who is ignorant ,
And how do I know your real self,
So keeping my mind permanently in you,
I salute you again and again.

Deva mey yathra kuthrapi sthithaya api sarvadha,
Thwat pada kamala saktha bhakthireva sadasthu mey, 16

Hey God, Wherever I stay, May I always,
Have devotion to your lotus like feet.

Namasthe purushadhyaksha, Namasthe bhaktha vathsala,
Namosthesthu hrishikesa, Narayana namosthuthu. 17

Salutations to the leader of men,
Salutations to him who is dear to his devotees,
Salutations to him who controls his senses,
Salutations to Lord Narayana.

Bhava bhyaharamekam bhanu koti prakasam,
Kara drutha sara chapam, Kalameghavabhasam,
Kanaka ruchira vasthram, rathnavath kundaladyam,
Kamala visadha nethram, sanujam rama meede. 18

I salute that Lord Rama,
Who destroys sorrows of birth and death,
Who is only one,
Who shines like crores of Suns,
Who wears arrows and bow in his hand,
Who shines like the black rain bearing cloud,
Who wears silk of golden colour,
Who wears ear studs made of gems,
Who has eyes like lotus,
And who appears with his brother.

Sthuthaivam purusham sakshad raghavam puratha sthitham,
Parikramya pranmyasu sanugnatha yayaou patheem. 19

After praying thus That Purusha,
Who is the real Lord Rama,
She went round him,
Saluted him, and went,
To her Husband.

Ahalya krutham, sthothram , ya padeth bhakthi samyutha,
Samuchyathe akhilai papai para brahmadhi gachathi, 20

He who reads with devotion,
This prayer composed by Ahalya,
Would get rid of all his sins,
And reach the position of ultimate Brahman.

Puthrathyarthe padeth bhakthya , rama hrudhi vidhayacha,
Samvathsarena labhathe vandhya api suputhrakam.
Sarvan kamanavapnothi, Ramachandra prasadatha. 21

She who keeps Rama in her mind,
And reads this with devotion,
With a view to get a child,
Will get a child within a year,

Even if she is barren.
And would get all her wishes fulfilled,
By the blessings of Lord Ramachandra.

Brahmagno guru thalpa gopipurusha stheyisuraapopivaa,
Mathru brathru vihimsakopi sathatham bhogaikabaddhadhara,
Nithyam sthothramidhamjapanraghupathim bhakthya hrudistham smaran,
Dhyayan mukthimupaithi kim punarasou swachara yuktha nara. 22

Even he who has killed a Brahmin,
Who had sex relations with teacher's wife,
Who steals others property,
Who drinks alcoholic drinks,
Who has killed his mother or brother,
And who is always engaged in passionate acts,
Will surely get salvation,
If he thinks of Lord Rama in his mind,
And recite and meditate on this prayer daily,
So what shall we say of one who is good natured?

Ahalya krutha Rama Stotram Sampoonam
Thus ends the prayer on Rama composed by Ahalya.

Sri Ramodantham

(Story of Rama)

Translated by

P.R.Ramachander

(I do not know who is the author of this great summary of Ramayana. This is extremely popular among students of Sanskrit, due to its utter simplicity and is prime example of the grammatical peculiarities of Sanskrit. I found the chanting effortless and attractive. I could not find any reference to this great book in the Web.)

Bala Kandam

(The chapter of the babies)

Sripatham prani prathyaham Sri vathsangitha vakshasam,
Sri ramodanthamakhyasye Sri valmiki prakeerthitham. 1

I salute the consort of Goddess Lakshmi,
Who carries her in his divine chest,
And start telling the story of Sri Rama,
As sung by the great poet Valmiki.

Pura visravasa puthro, ravano nama rakshasa,
Aasidasyanujou Kumbhakarna Vibheeshanou. 2

In the olden age , there was Rakshasa called,
Ravana who was the son of sage Visravas,
And he had two younger brothers,
Called Kumbhakarna and Vibheeshana.

They thu theevrena thapasa prathyaksheekrutha Vedasam,
Vavrire cha varan ishtan asmad asrida vathsalad. 3

They by their great austerity,
Made Lord Brahma appear before them,
And he being sympathetic to his devotees,
Allowed them to choose the boons that they liked.

Ravano manushad anyai avadhyathwam, thadanuja,
Nirdevatvechaya nidhram Kumbhakarno vraneetha cha. 4

Ravana chose not to be killed by any one except humans,
And his brother Kumbhakarna wanted to surpass all gods,
But instead chose constant sleep by slip of his tongue.

Vibhishano Vishnu bhakthim vavre, sad gunanvitha,
Thebhya yethan varan dhathwa thathrai vanthardathe prabhu. 5

Vibheeshana being very good natured, asked for Devotion to Vishnu,
And after giving them their boons, the lord Brahma disappeared.

Ravanasthu thatho gathwa , rane jithwa dhanadhipam,
Lankapurim pushpakam hruthwa, thathravasat sukham. 6

Ravana then waged and won a war against the Lord of riches , Kubhera,
Took from him the city of Lanka and the Pushpaka plane and lived comfortably.

Yathudhanasthatha sarve rasa thala nivasina.,
Dasananam samasrithya Lankam cha sukhamavasan. 7

Rakshasas who were living in Rasathala below earth,
Served the ten headed Ravana and lived comfortably in Lanka.

Mandhodhari mayasutham parineeya dasanana,
Thasya uthpadayamasa Meghanadhaa hwayam sutham. 8

The ten headed one married Mandodhari , daughter of Maya,
And he created a son in her called, Meghanatha.

Rasam rasathalam chaiva vijithya sa thu Ravana,
Lokan akramayan sarvan jahara Vilasini. 9

Ravana conquered the earth and Patala,
He troubled people and troubled all ladies.

Dhooshayan vaidheekam karma dwijan ardayathi sma sa,
Aathmajena thatho yudhe vasavam cha aapya peedayath. 10

He found fault with priests, afflicted the twice born,
And his son troubled Devendra in war.

Thadheeya tharurathnani punaranayya kimkarai,
Sthapayithwa thu lankayam aavasacha chiraya cha. 11

His servants again brought the wish giving tree ,
And planted it in Lanka and it was there for a long time.

Thadasmin aavasare vidhatharam divoukasa,
Upagamy chire sarva Ravanasya vichestitham. 12

At that time Lord Brahma who is in heaven,
Was watching over the acts of Ravana.

Thadakarnya surai sakam prapya dugdho dadhe sthatam,
Thushtava cha hrishikesam vidhatha vividhai sthavai. 13

Hearing about it all from the devas, he reached,
The sea of milk and pleased Lord Vishnu by his various praises.

Aavirbhooyaya Daithyari papracha cha pithamaham,
Kimarhan aagathosi thwam saakam devaganair ithi. 14

The killer of Rakshasas appeared before them and asked Lord Brahma,
"Why have you come here accompanied by the devas?"

Thadho dasananath peedam aajasthasmai nyavedayath,
Tha sruthwo uvacha datharam harshayan vishtara shrava. 15

Then Lord Brahma told him about the troubles being created by Ravana,
And hearing the Lord Brahma, Lord Vishnu told with happiness.

Aalam bhayeth aathma yone, gacha deva ganair saha,
Aaham dasaradhir bhoothwa hanishyami Dasananam. 16

Enough of the fear , Oh Brahma, go back along with devas,
For I will born as Lord Rama and would kill the one with ten heads.

Aathmamscha sura sarve, bhoomou vanara roopina,
Jayyeran mama sahayyam karthu Ravana nigrahe. 17

Let all the devas by innate nature, be born as monkeys,
And be ready to help me in killing Ravana.

Eva mukthwa vidhatharam thrai vanthargatha prabhu,
Padma yoneeshu geervanai samam prayath pruhrushtadhi. 18

After telling this to Brahma, the lord disappeared,
And Brahma and other devas went back satisfied.

Aajijanath thatha shakro valinam nama vanaram,
Sugrrevamapi marthando hanumantham cha marutha. 19

Lord Devendra gave birth to a monkey called Vali,
Lord Sun to Sugreeva and the wind god to Hanuman,

Puraiva janayamasa Jambavatham cha Padmaja,
Evam anye cha vibudha kapin janayan bahun. 20

Even before that Lord Brahma had created Jambhavan,
And all other devas gave birth to several monkeys.

Thatho vanara sanganam vali pari vrudo abhavath,
Aameembheera khilai sakam Kishkinda madhyuvasa cha. 21

For that group of monkeys Vali became the leader,
And all of them took residence in Kishkinda.

Aaseed Dasaratho nama Surya vamse aadha Parthiva,
Bharyas thisthropi labhdha vasou thasu lebhe na santhathim. 22

There was a king called Dasaratha who belonged to the clan of the sun,
Though he had three wives, he was not able to get any children.

Thatha Sumanthra vachanath Rishyasrungam sa bhoopathi,
Aaneeya putrakameshteem aarebha supurohitha. 23

On the advice of Sumanthra, he brought sage Rishyasruna,
And conducted Puthra Kama Ishti* as him as the priest.
*Sacrifice conducted with a desire to get children.

Adhagner udhitha kaschid graheethwa payasam charum,
Ethad prasaya pathisthwam ithyukthwa adhanrupaya sa. 24

From the fire arose one, holding in his hand a cup of porridge,
And requested the king to give it to his wives.

Thad graheethwa thadai vasai pathni prasyaduth sukha,
Thascha thad prasana deva nrupad garbhamadhrayan. 25

He carried it to his wives and made them eat the porridge,
And that caused them all to become in the family way.

Poorne kale aadha kousalya sajjambhoja bhaskaram,
Aaji janad Ramachandram , Kakeyi Bharatham thadha. 26

When the time was ripe Kousalya gave birth to Ramachandra,
Who was to the good ones similar to the sun to the lotus flower,
And Kaikeyi gave birth to a son called Bharatha.

Thado Lakshmana Shatrugnou , Sumithra Aajijanath suthou,
Aakarayad pitha thesham jathakamardhikam dwijai. 27

Sumithra gave birth to Lakshmana and Shatrugna,
And the king made the Brahmins cast their horoscopes.

Thatho vavrudhire aanyonyam snigdhatwara eva they,
Sakalasu cha vidhyasu naipunyam abhilebhire. 28

They all grew together , friendly to each other,
And were taught all knowledge and expertise to rule.

Thatha kadachid aagathya Viswamithro mahamuni,
Yayache yagna rakshartham Ramam shakthi dharopamam. 29

Then after some time a great sage called Viswamithra came,
And begged for the greatly valorous Rama to protect their sacrifices.

Vasishta vachanad Ramam, Lakshmanena samanvitham,
Kruchrena nrupathis thasya Kouseekasya kare dhadhau. 30

According to the advice of Vasishta , the king with great difficulty,
Entrusted Rama accompanied by Lakshmana in the hands of Kousika*.
*Another name for Viswamithra

Thou graheethwa gachan Balam athibalam thadha,
Aastrani cha samagrani thabhyam upadidesa sa. 31

He took them and went and instructed them,
The chants of Bala* and Athibala* as well as divine arrows.
* Two chains which prevents hunger and sleep.

Gachan sahanujo Rama Kousikena prachoditha,
Thadaka mavadhidwiman loka peedana thath param. 32

He went along with Kousika accompanied by his brother,
And that great hero killed Thadaka who was troubling people.

Thatha sidhasramam prapya Kousika saha Raghava,
Aadhwarem cha samarebhe rakshasascha samagaman. 33

The sage Koushika reached his hermitage accompanied by Rama,
And as soon as austerities were started the Rakshasas started coming.

Raghavasthu thatho aasthrena kshiptwa marreecha marnave,
Subhahu pramukhan hathwa yagnam cha palayan mune. 34

Rama having thrown Marreecha in to the sea,
Killed Subahu and other asuras, and the sage conducted the austerity.

Koushikena thatho ramo neeyamana sahanuja,
Aahalya shapa nirmoksham kruthwa samprapa Maitthilam. 35

Kaushika and Rama along with his brother,
Gave redemption of her curse to Ahalya,
And reached the country of Mithila.

Janakenar chitho Rama Kaushikena prachoditha,
Sita nimitha maneetham babanja dhanai raswaram. 36

Janaka worshipped Rama and encouraged by Kaushika,
Rama broke the bow of Shiva for the sake of Sita.

Thatho Dasaratham dhoothai aanayaya Mithiladhipa,
Ramadhibhya thasthebhya Seethadhya kanyakou dadou. 37

The King of Mithila invited Dasaratha through his emissaries,
And gave to Rama and his brothers, Sita and her cousins.

Thatho guru nityogena kruthodwaha sahanuja,
Raghavo nirayau thena janakenoru maanitha. 38

By the order of his Gurus , Rama and his brothers got married,
And then after being honoured by Janaka ,Rama decided to go back.

Thadakarnya dhanur bhangam aayantham rosha bheeshanam,
Vijithya bhargavam Ramam , Ayodhyam prapa Raghava. 39

After defeating Parsurama by drawing his bow till his ears,
Rama and others reached back the town of Ayodhya.

Thatha sarva janandam kurvana scheshtithai khakai,
Thamdhuyvasa kakustha , sithaya sahitham sukham. 40

After obtaining the happiness of every one by his actions,
The prince of the Kakustha clan lived happily along with Sita.

Thus ends "The chapter on Babies" Of Sri Ramodantham

Ayodhya Kanda
(The chapter on Ayodhya)
Yethasmain anthare geham mathulasya yudhajith,
Prayayou Bharatha preetha Shatrugna samanwitha. 1

Meanwhile on the invitation of his uncle, Bharatha,
The king's son went to his house along with dear Shatrugna.

Thatha prakruthibhi sakam amanthra yithwa sa bhoopathi,
Aabhishekaya Ramasya samarebhe mudhanwitha. 2

Then the king summoned his minister and told him,
To start preparations for the coronation of Rama.

Kaikeyi thu mahipalam ,Mandhara dhooshithasaya,
Varadwayam pura datham, Yayache shatrusangaram. 3

Her mind being spoiled by Mandhara, Kaikeyi,
Requested for two boons which were given to her,
During war, by the king , who was true to his words.

Vanavasaya Ramasya rajyapthya Bhaarithasya cha,
Thasya vara dwayam kruchrama aanujagne maheepathi. 4

The king with pain in his mind gave her the two boons,
Of Rama living in the forest and Bharatha becoming the king.

Ramam thadaiva Kaikeyi vana vasaya chadishath,
Anugnapya guroon sarvan nirayou cha vanaya sa. 5

Being told by Kaikeyi to go to the forest,
Rama took leave from all elders and,
Started towards the forest.

Drushtwa tham nirgatham Sita Lakshmanascha anujag mathu,
Samthyajya swagruhaan sarve pourascha anuyayu drutham. 6

Seeing him departing Sita and Lakshmana went with him,
And left their own houses followed by all citizens.

Vanchayithwa krusaan pouran nidhranan nisi Raghava,
Vahyamanam Sumanthrena rathamaruhya chagamath. 7

Deceiving the dejected citizens when they were sleeping at night,
Raghava left driven by Sumanthra in his chariot.

Sringibhera puram gathwa gangakoole adha Raghava,
Guheena sathkrutha sthathra nisam yekam uvasa cha. 8

Rama went to Srigibherapuram on the banks of Ganges,
Accepted the hospitality of Guha and stayed there for one night.

Saradhim sannimanthrayasou Sitalakshmana samyutha,
Guhenaneethaya nava santhathara cha Jahnavim. 9

He took leave of the charioteer along with Sita and Lakshmana,
And the crossed the Ganges in a boat rowed by Guha.

Bharadwaja muneem prapya tham nathwa thena sathkrutha,
Raghava thasya nirdesath Chithrakoota avasath sukham. 10

They reached sage Bharadwaja, saluted and accepted his hospitality,
And as per his direction , lived happily in Chithrakootam.

Ayodhyam thu thatho gathwa Sumanthra soka vihvala,
Rajne nyavedayath sarvam Raghavasaya vicheshthitham. 11

Affected by grief ,Sumanthra went back to Ayodhya,
And informed the king, about all news regarding Raghava.

Thadakarnya Sumanthroktham, raja dukha vimooda dhadhi,
Rama Ramethi vilapan deham thyakthwa divam yayow. 12

Hearing Sumanthra, the king's mind was drowned in grief,
And crying "Rama, Rama", he left his body and went to heaven.

Manthrinasthu Vasishtokthya deham samrakshya Bhoopathe,
Dhoothair anaayayamasu Bharatham Mathula alayath. 13

As per the directions of Vasishta, the body of the king was preserved,
And messengers were sent to bring Bharatha from his uncle's home.

Bharathasthu mrutham sruthwa pitharam Kaikeyigira,
Samskaradhi chakarasya yadhavidhi sahanuja. 14

Hearing of the death of his father , from the words of Kaikeyi,
Bharatha performed the death rites properly along with his brother.

Amathyou chodhyamanopi rajyaya Bharatasthadha,

Vanayaiva yayou Ramam aanethum nagarai saha. 15

In spite of being pressed by his ministers, Bharatha.
Went to the forest along with citizens for bringing Rama back.

Sa gathwa Chithrakootastham Ramam cheera jatadharam,
Yayache rakshithum rajyam Vasishtadhya dwijow saha. 16

After going to Chithrakoota, Rama who was staying there,
And wearing tree bark and with matted hair, requested him.
To look after the kingdom with the help of Vasishtha and others.

Chathurdasa sama neethwa punarai apyamaham purim,
Ithyukthwa paduke dathwa tham Ramam prathyayapayath. 17

He assured him that he would return to the city after fourteen years,
And gave him, his sandals and made Bharatha return back.

Graheethwa paduke thasmath Bharatho deena manasa,
Nandigrame sthithasthabhyam raraksha cha Vasundharam. 18

Bharatha with a dejected mind , carrying the sandals,
Established it in Nandigrama and protected the country.

Raghavasthu giresthasmath gathwathrim samavandatha,
Thathpathnithu thada sithaam bhooshanair swaira bhooshayath. 19

They then Went from the mountain to Sage Athri and saluted him,
And the sage's wife also decorated Sita with her ornaments.

Ushithwa thu nishamekaam aashrame thasya Raghava,
Vivesa Dandakaranyam Sita Lakshnana Samyutha. 20

Having dwelt in the hermitage for one night,
Rama along with Sita and Lakshmana reached the Dandakaranya.

Thus ends "The chapter on Ayodhya" Of Sri Ramodantham

Aaranya Kanda
(The chapter of the Forest)

Vrujan vanena Kakustho Viradham vidhichodhitham,
Sadaraa anujamathmanam harantha mavadheeth thadha. 1

Having reached the forest, due to the will of fate,
He met Viradha along with his brother and wife and killed him.

Sarabhangasramam prapya swargatheem thasya veekshya sa,
Prathijagne rakshasanaam vadham muneebhirarthidha. 2

He then went the hermitage of Sharabhanga ,
Witnessed his travel to the heaven,
And at the request of sages, vowed to kill the Rakshasas.

Thasmad gathwa sutheeshnam cha pranamyana poojitha,
Agasthya asramam prapya tham nanama Raghava. 3

He then went to Sutheeshana, saluted and worshipped him,
Reached the hermitage of Agasthya and saluted him.

Ramaya vaishnavam chapam ,iyndram thooni yugam thadha,
Brahmam chashthram cha gadgam cha pradhathou Kumbhasambhava. 4

The sage who was born from a pot, gave him the bow of Lord Vishnu.
Pair of quivers of Indra and the arrow and sword of Brahma.

Thatha sa gachan Kakustha , samagamyajayusham,
Vaidehya palana yainam sraddhadhe pithruvallaham. 5

Then Lord Rama went and met Jatayu, a friend of his father,
And entrusted him the safety of Sita.

Thatha panchavatim prapya thahra Lakshmana nirmitham,
Pamashalamadhyvasa Sithaya sahitham sukham. 6

Then he reached Panchavato and lived happily with Sita,
In the house made of grass constructed by Lakshmana.

Thatrabhye thyaikada Ramam vavre Soorpanaswakhbika,
Thannirastha Lakshmanam cha vavre soapi nirakaroth. 7

Having reached there Rama was approached by the lustful Soorpanaka,
And he having rejected her , Lakshmana also rejected her approach.

Ramameva thatho vavre kamartha kama sannibham,
Punascha dhikkrutha thena Sitham abhya dravadrusha, 8

She being passionate , having been rejected by the Rama who was like Manmatha,
And also being rejected again, she attacked Sita with anger.

Lakshmanena thatho roshath krutha sravana nasika,
Saa thu gathwa Janasthanam Kharayai thannavedayath. 9

Then her nose and ears cut off by Lakshmana in terrible anger,
And she went to Janasthana and complained to Khara.

Thadakarnya Khara krudho Raghavam hanthumayayou,
Dhooshana trishirai mukhyai yathudanai samanvitha. 10

Khara who became very angry by this send Dhooshana and Trishira,
Along with an army to kill Lord Raghava.

Thath kshanam Lakshmane Sitham Nidhaya Raghu nandana,
Kharam sahanugam sankhye jagana laghu vikrama. 11

Immediately Rama entrusted Sita to the care of Lakshmana,
And killed Khara along with his followers, with easy show of valour.

Thatha Soorpanaka gathwa Lankam soka samanvitha,
Nyavedayeth Ravanaya vruthantham sarvamaditha. 12

Then Soorpanaka went with sorrow to Lanka,
And appealed to Ravana after recounting the full story.

Thada chruthwa Ravana Sitam harthu krutha mathi sthada,
Marichasyasramam prapya Saahayye thamachodayath. 13

Hearing this Ravana made up his mind to take away Sita,
Reached the hermitage of Maricha and ordered him to help.

Sopi swarna mrugo bhoothwa sithaya pramukhe achrath,
Sa thu tham mrugamahathum bhartharam samayachatha. 14

Then taking the form of a golden deer , he moved in front of Sita,
And she requested her husband to get her that deer.

Niyujya Lakshmanam Sitam rakshithum Raghunandana,
Aanvagachan thrunam druvantham kananathare. 15

After directing Lakshmana to look after Sita,
Rama went in to the forest chasing quickly the running deer.

Vivyadha cha mrugam , rama sa nija roopamasthitha,
Ha sithe Lakshmanethyevam rudan pranam samathyajath. 16

When Rama killed the deer, it took its true form,
And died shouting "oh Sita, Oh Lakshmana."

Yethadakarnya Vadehya Lakshmanas choditho brusam,
Thadraksham Devatha prarthya prayayou Raghavanthikam. 17

Hearing this Sita pressed Lakshmana to go and enquire,
And he entrusted her to the care of Gods, and went in search of Rama.

Thadanantharam samasadhya Ravano yathi roopa druth,
Sitham graheethwa prayayou gaganena mudhanvitha. 18

After that time Ravana assumed the form of an ascetic,
Caught hold of Sita, and with happiness took her along the sky.

Thatho jatayur aalokya neeyamanam thu janakim,
Praharad ravanam prapya thunda paksha nakair brusam. 19

Then Jatayu rose from the foothills to save Janaki,
And fought with ravana, using his beak, wings and nails

Chitvainam chandrasahena pathayithwa cha bhoothale,
Graheethwa Ravana seetham pravisam nijamandhiram. 20

Ravana cut him by his sword Chandrasasa, and fell him on the earth,
And taking hold of Sita he reached his own place.

Asoka vanikamadhye samsthapya Janakathmajam,
Ravano rakshithum chainaam nisachari. 21

He having placed the daughter of Janaka in Asoka forest,
Commanded the Rakshasis who travel at night to look after her.

Hathwa Ramasthu Mareecham aagachan nujeritham,
Vharthamakarnya dukhartha parnasalam upagamath. 22

Having killed Mareecha, he was told by his brother who met him,
All the news, became very sad and reached their house of leaves.

Aadrushtwa thathra Vaidehim vichinvano vananthare,
Sahanujo grudhra rajam chinnapaksham dadarsa sa. 23

After coming and searching and not seeing Sita in the forest,
Rama along with his brother saw the king of eagles with wings cut off.

Thenoktham Janaki vartha sruthwa, paschanmrutham cha tham,
Dagdhwa sahanujo rama chakre thasya udhaka kriyam. 24

From him they heard the news of Sita and later he died,
And Rama along with his brother cremated him and did the obsequies.

Aathmano aabhibhavam paschad kurvathim padhi Lakshmana,
Aayomukheem chakarasu krutha sravana nasikam. 25

After being insulted and her ears and nose cut off by Lakshmana,
The Rakshasi had on her way told other rakshasas.

Graheethou thou Kabandena bhjou thasya nyakrunthatham,
Thathasthu yachithou thena thad deham dehathuscha thou. 26

He cut off the hands of Kabandha which tried to catch them,
And was begged by him to completely burn his body.

Sa thu divyakruthir bhoothwa ramam seethopalabhdaye,
Sugrevamrushayamookastham yahithyukthwa divam yayou. 27

Taking the divine form he advised Rama to contact Sugreeva,
Who was in Rishyamooka mountains to search for Sita and departed.

Thatha preetho raghusreshta shabarya asrama aabhyayath,
Thaya abhipoojitha paschad pampam prapa salakshmana. 28

Then pleased by that Lord Rama went to the hermitage of Shabhari,
And after being worshipped by her reached Pampa along with Lakshmana.

Thus ends "The chapter on Forest" Of Sri Ramodantha

Kishkinda Kanda
Chapter on Kishkinda

Hanmanadha Sugreva nirdishto Ramalakshmanai.
Prapya sruthwa thu vruthantham thena thou samayojayath. 1

Hanuman reached Rama and Lakshmana as ordered by Sugreeva,
And after hearing their story he brought them to him.

Thatho Ramasya vruthantham Sugreevaya nivedhya sa,
Sakhyam cha karayamasa thayo pavaka sannidhou. 2

He then informed their story to Sugreeva and ,
Made them sign a treaty in front of fire.

Prathijagne thadha Ramo hanishyamidhi Balinam,
Darsayishyami Vaideheem ithyanyena samsrutham. 3

In return by Rama promise to kill Bali,
He was assured that Sita would be shown to him.

Sugreevenadha Ramaya brathru vairasya karanam,
Nivedithama sesham cha baladhikyam cha thasya thath. 4

Sugreeva then told Rama, the reason for his enmity to his brother,
And also told him about his great brother's his great strength.

Thathkshanam dundubhe kayam Sugreevena pradarshitham,
Sudooram preshayamasa padangushtena Raghava. 5

He immediately showed him the body Of Dundubhi.
And Rama kicked it with his toe to a great distance.

Punascha darshitham sithena saalan saptha Raghoothama,
Banenai nekena chichedha sardha thasyanushankaya. 6

He then showed Lord Rama, the seven Sala trees,
And he pierced all of them by a single arrow to remove his doubt.

Kishkindam prapya Sugreeva thatho Rama samanvitha,
Jagarjatheeva samhrushta kopayan vanaradhipam. 7

Sugreeva reached Kishkinda along with Rama ,
And with joy roared and made the king of monkeys angry.

Vali nishkramya Sugreevam samare aapeedayath brusam,
So aapi sambagna sarvanga pradhra vadra ghavanthikam. 8

Vali having come out and in the war established his superiority,
Wounded him all over the body and Sugreeva ran up to Lord Rama.

Krutha chihnasthu Ramena punareva sa Valinam,
Ranayahvayath kshipram thasyou ramasthirohitha. 9

Rama gave an identifying mark to Sugreeva and he called,
Vali again for war soon, and Rama stood hiding himself.

Hemamali thatho Vali tharaya aabhihitham hitham,
Nirasya kupitho brathra ranam chakre sudharanam. 10

Vali was given good advice for his welfare by Thara
But angrily rejected the golden chain ,
And fought a very fierce battle with his brother.

Bane na Valinam Ramo vidhwa bhoomou nyapathyath,
So api Rama ithi gnathwa deham thyakthva divam yayou. 11

Rama struck Vali with an arrow and made him fall on the ground,
Then recognizing it was Rama., Vali left the body to heaven.

Paschad thapantham Sugreevam samaswasya Raghoothama,
Vanaranam adhipathim chakara asritha vathsala. 12

Rama then consoled the grieving Sugreeva and the Lord,
Who loves his dependents made him the king of monkeys.

Thatho malyavatha prushte Ramo Lakshmana samyutha,
Uvasa chathuro masan Sitha Biraha dukhitha. 13

Rama lived on the mountain along with Lakshmana,
For four months saddened by the separation of Sita.

Adha Ramasya nirdesath Lakshmano Vanaradhipam,
Aanayath plavagai sardha hanumath pramukhair girim. 14

Then according to suggestion of Rama , Lakshmana met the king of monkeys,

And caused the monkeys to be brought along with leaders like hanuman.

Sugreevo Raghavam drushtwa vachanath thasya vanaran,
Nyayungtha sitham aanveshtum aasasu chathsrush vapi. 15

On seeing Rama, Suggreva , reminded about his word,
And commanded them to go in four directions to search Sita.

Thatho hanumatha panau dadhou rathna anguleeyakam,
Viswasaya thu vaidehya thad graheethwa sa nirayou . 16

Then he gave the ring studded with gems in the hand of Hanuman,
And with the hope of finding Sita he started along with that.

Thatho hanumath pramukha vanara dakshinam disam,
Gathwa sitham vichinwantha parvatham vindhyamapnuvan. 17

The monkeys along with Hanuman as their chief went to the south,
And with the thought of searching for sita, they crossed the Vindhya mountain.

Samyathikrmath thathra chakru prayopavesanam,
Thethra sampathina proktham sita vartha cha sushruvu. 18

As the time period elapsed they decided to give up their lives,
And they heard the good news about Sita from Sampathi*
* Elder brother of Jatayu

Thatha prapuru danvantham angadhadya plavangama,
Tham vilankayithum na kaschidbhavath kshama. 19

The monkeys lead by Angatha reached the shores of the sea,
And they did not have capability to cross the sea.

Swaprabhava pramsabhi thada Jambhavad ukthibhi,
Samvardatho mahendradrim aaruroha aanilathmaja. 20

Roused by the words of his power, by Jambavan,
The son of the wind climbed the Mahendra mountain.

Thus ends "The chapter on Kishkinda" Of Sri Ramodantha

Sundara Kanda
The chapter beautiful

Abhivadyaya sakalan amaran pavanathmaja,
Pupluve cha gire sthasmad vilangay ithu marnavam. 1

After saluting all devas, the son of the God of wind,
Jumped from the mountain to cross the sea.

Sa samul langgayya Mainakam, Surusa abhivadya cha,
Nihathya simhikam neethya param prapa Mahodadhe. 2

After crossing the Mainaka mountain, being saluted by the Surasa devi,
And after killing the Simhika, he reached the other shore of the great ocean.

Lankhadhi devatham jithwa thaam pravisya anilathmaja,
Sitham vichivanna adraksheeth nidranam nisi ravanam. 3

After winning over the goddess of Lanka , hanuman entered the town,
And while thoroughly searching for Sita, saw the sleeping ravana at night.

Apasyam thathra vaidehim vichinvanasthathatha,
Asoka vanikam gathwa sitam khinnam dadarsa sa. 4

Not seeing her there, he went here and there,
And went to Asoka forest and saw her grieving.

Padapam kaschid aaruhya thath palasai susamvrutha,
Aasthe sma maruthi sthatrasitheyam ithi tharkayan. 5

He climbed a tree and completely hid himself by leaves
And Hanuman sat there debating within himself as to who she is.

Ravanasthu thadha abhethya maithilim madana ardhitha,
Bharya bhava mamethyevam bahudha samayachatha. 6

Ravana came there impassioned by Sita,
Requested her to be his wife in various ways.

Aham thwadanugha na syam ithyesha tham nirakarothe,
Kamamanyu parithathma ravanodha gruham yayou. 7

He instructed his followers to convince her to be his,
And afflicted with passion left for his house.

Gathe thu ravane sitham pralapanthim sa maruthi.
Ukthwa ramasya vruthantham pradadou cha anuguleeyakam. 8

After his departure, Hanuman saw Sita crying,
And by telling Rama's story, he gave her the ring.

Thath samadaya vaidehi vilapya cha brusam puna,
Choodamanim dadou thasya kare saa maruthi priyam. 9

Thus calmed down , Vaidehi cried again,
And gave her hair brooch in the hands of the dear Hanuman.

Maa vishadam krudha devi Raghavo Ravanam rane,
Hathwa thwam neshyatheethyenam aaswasya sa viniryayou. 10

He told her not to grieve and that Rama would wage war against Ravana,
Kill him , calm her down and lead her back to safety.

Neethiman sopi sanchithya babanjo upavanam cha thath,
Aakshadenicha rakshamsi bahooni samara avadhith. 11

Being skilled in diplomacy, after deep consideration, he destroyed that garden,
And killed several rakshasas including Akshya Kumara.

Thatha shakrajitha yudhe badha pavana nandana,
Prathapam Raghunadhasya , ravanaya nyavedhayath. 12

He was caught and bound in the war with Indrajith,
And he submitted to Ravana ,the greatness and valour of Rama.

Raksho deepitha langula sa thu lankam aseshath,
Drugdhwa sagara moortheeya , vanaran saupagamath. 13

With the tail set fire by Rakshasa he entirely destroyed Lanka,
And after crossing the ocean met again with his monkeys.

Sa gathwa vanarai saakam raghavayathmana krutham,
Nivedayithwa sakalam dadhou choodamanim cha tham. 14

Along with the monkeys , he went and met Rama,
And informed everything to him and gave the hair brooch.

Thus ends "The chapter beautiful" Of Sri Ramodantha

Yudha Kanda
The chapter on war

Adha sankhyayi kapiganai Sugreeva pramukhai saha ,
Niryayou raghava sthoorna theeram prapa mahadadhe. 1

Along with innumerable monkeys headed by Sugreeva,
Rama departed and reached the shores of the great ocean.

Thadha Vibheeshano brathra thyaktho ramamupagamath,
Lankadhipathye abhyashinchath yenam ramo aarimardhana. 2

There Vibheeshana forsaking his brother joined Rama,
And he was crowned as the king of Lanka by Rama the killer of enemies.

Ukthamarega samudhrena thatra setum nalena sa,
Karayithwa thena gathwa suvelam prapa parvatham. 3

Nala having been shown the correct path ,built the bridge,
And they were made to cross and reached the mountain called Suvela.

Thatho Raghava nirdhishta neelamukhya plavangama,
Rurudhu sarvatho Lankam Vruksha pashana panaya. 4

As per the direction of Rama and under leadership of Neela,
All of them laid siege to Lanka armed with trees and stones.

Ravanasya niyogena nirgathan yudhi rakshasan,
Prahastha pramukhan hathwa nedhusthe simhavikrama. 5

Ravana sent several well armed Rakshasas lead by Prahastha,
Who were as valorous as lion and they roared and started killing.

Sugreevascha Hanumamscha thadha Ragahava Lakshmanai,
Rakshasan subahoon yudhe jagnur bhima parakrama. 6

Sugreeva, Hanuman Rama and Lakshmana in a fierce war,
Killed numerous Rakshasas , who were very fierce.

Ravanisthu thatho abhyethya samara Ramalakshmanou,
Nanaha naga pasena nagaristhou vyamochathayath. 7

The son of Ravana in the ensuing war tied Rama and Lakshmana,
By the serpent arrow and they were set free by Garuda.

Ravanopi thatho yudhe Raghavana parajitha,
Kumbhakarna prabhodhyasu Ramam hanthum nyayunga cha. 8

In the war Ravana was defeated by Rama , and Kumbhakarna,
Was woken up and he was killed in the ensuing battle.

Thatho vanara sangamscha bakshaya yantham nisacharam,
Indrena asthrena Ramo aapi nijagana rane brusam. 9

Then the groups of monkeys were eaten by the Rakshasas,
And Rama using the Indra arrow killed them in the fierce war.

Thatho Ravana sandhishtou devanthaka naranthakou,
Hanumad angadhabhyam thu nihathou rana moordhini. 10

Then Ravana send is sons Devanthaka and Naranthaka*,
And in the brunt of the war they were killed by Hanuman and Angadha.
* Sons of Ravana by a Gandharva maiden.

Adha athikaya mayantham radhamaruhya vahineem,
Aardhayantham mahakayam Lakshmanascha avadhicharai. 11

Then came Athikaya riding in a chariot leading an army,
And that huge bodied asura was destroyed by the arrow of Lakshmana.

Thatho Ravana sandhishta sakrajid raghavou rane,
Brahmasthancha cha thou bhadwa vanaramscha vadhicharai. 12

Then Indrajit was deputed for the war and he used,
The arrow of Brahma and tied every one including the monkeys.

Adha Jambhavantham vakyath gathwa cha oushadhi parvtham,
Maruthisch oushadhithathra drushtwa kopam chakara sa. 13

As per the advice of Jambhavan ,Hanuman went to
Bring herbs from the mountain of herbs,
And not able to see the herb , he became very angry.

Bhoodharam tham samuthpatya graheethwa punaragatha,
Thasam gandhena vai sarvan Raghavadhen ajeevayath. 14

He returned back carrying the uprooted mountain and by its smell,
Raghava and all others were again brought to life.

Ravana kapibhir dagdham pureem veekshya rushanvitha,
Nyayungtha Kumbhakarnasya puthrou hanthum cha Raghavou. 15

Seeing his city being destroyed by the monkeys, the infuriated Ravana,

Deputed the son of Kumbhakarna and he was killed by Rama.

Adhardanthou thad sainyam veekshya thou balasalinou,
Kumbham ramo avadeerdvanou, nikumbham cha athmajo rave. 16

Seeing their armies being reduced to half by the very strong army,
Rama killed Kumbha and Nikumbha was killed by Sugreeva.

Thatha kharathmajam thena ravanena prachoditham,
Peedayantham kapeen banai , jagana asthrena Raghava, 17

Then the son of Khara who was sent by Ravana,
Made the monkeys suffer by his arrows ,
And was killed by Raghava using his arrows.

Thatha santhaptha hrudayo Ravano yudha durmadham,
Prachodayamasa sutham yudhe hanthum sa raghavou. 18

Ravana whose mind was sorrowing, sent his son,
Who cannot be defeated in battle to kill Raghava.

Nagaran nirayou thoornam , indrajit samithinjaya,
Maya sithaam vinikshipya sarvesham mohanaya vai. 19

After leaving the City , Indrajit who has won several battles,
Throwing down an illusory Sita and enchanted every body.

Vanareshwapi pasyathsu hanumath pramukeshu cha,
Jagana Sitham gadgena sithena samithinjaya. 20

In the presence of monkeys lead by Hanuman along with others,
That sharp winner of battles, killed Sita using his sword.

Yudham thyakthwa thatha sarvai vanarai sa parivrutha,
Dukhitho Hanumasthathra yathra ramo avrajallagu. 21

All the monkeys left the battle , surrounded the grieving Hanuman,
And went to the place where Rama was there.

Upagamyabraveth Ramam Hanuman nikhilam thadha,
Sruthwa vruthantham akhilam ramo mohamavapa sa. 22

After going near Rama, Hanuman told about the entire incidents.
And hearing all the news Lord Rama swooned.

Vibhishano adha samprapya drushtwa ramam cha moorchitham,
Vishannan vanaran vacha santhvayannidham abraveeth. 23

Vibhishana who reached there saw that Rama has swooned,
And told the following consolatory words to the worried monkeys.

Mithya vishadham samthyajya jagannayaka hey prabho,
Srunu may abhihitham vakyam jnathwa ravanimanasam. 24

This sorrow is without reason and so leave it Oh Lord of all the world,
Please hear the words that I tell, knowing well the son of Ravana.

Durathmana krutha maya rakshasendra suthena vai,
Nikumbilayam homam thu karthum thenadhuna kila. 25

This is only a delusion created by the son of the Rakshasa king,
This is only a drama so that he can perform sacrifice at Nikumbhila.

Lakshmanam preshayadyaiva maya saha samantrina,
Kruthe home thathra ripu aajeyo bhavathi druvam. 26

Please send there Lakshman, some ministers and myself,
For if he performs that sacrifice , he cannot be defeated by his enemies.

Lakshmnasthu thadha Ramam Aamanthraya savibheeshana,
Nikumbhilam prapa thoornam Indrajith yathra varthathe. 27

Lakshmana and Vibheeshana , wanted to take leave of Rama,
And reach Nikumbhila , where Indrajit is there speedily.

Uvacha Rama , Soumithreem Rakshasendra sutham Jahi,
Gachathe seegram suhrudha Ravanasya anujena sa. 28

Rama told Lakshmana , Go and kill the son of the king of Rakshasas,
Go quickly along with friends and younger brother of Ravana.

Adarsayad brathru puthram darmathma sa Vibheeshana,
Lakshmano bedhayamasa rakshasa aschara sanchayai. 29

Vibheeshana who was the just soul showed the son of his brother,
And Lakshmana broke open the net of arrows created by the Rakshasa.

Krithwa chiram thathra yudham lyndrenasthena vai rusha,
Siraschicheda Soumithri Dasanana suthasya hi. 30

After doing war for some time , using the arrow of Indra,
Lakshmana cut off the head of the son of Ravana.

Sa suthasya vadhham sruthwa Ravana soka karshitha,
Nashta dairyo Vihwalango vilalapa akulendriya. 31

Hearing about killing of his son, Ravana became greatly sorrowful,
Lost his bravado and his limbs became weak, heart cried and he got agitated.

Nirarthakam thu majjanma jalpitham cha nirarthakam,
Yenaha madhya pasyami hatham indrajitham rane. 32

My birth has become useless and my words do not have any meaning,
I do not see any future seeing Indrajith killed in war.

Kka gathosi hatha soora manushena padanitha,
Rajyad brashtena deenena thyakthwa maam puthra, jeevitham. 33

How is it a mere man who is an ordinary soldier,
Who is pitiable and has been banished from his country ,
Take away the life of my son?

Indram jithwa thu tham badhwa lankamaaniya vai balath,
Akarosthwam prathapena karagraha nivasinam. 34

You won over Indra and by your valour tied him,
And put him in the jail and earned fame.

Mochayamasa Brahma thwaam santhayithwa amaradhipam,
Thadruk thwam kuthra maam thyakthwa gathodhya sudurasada. 35

Lord Brahma pacified you for the release of the king of devas,
And how have you who is difficult to approach , gone away leaving me?

Kim karishyamaham puthra , kka gachami badhaduna,
Naya maam yathra ganthasi thathra they na vilambanam. 36

What shall I do son, where shall I go for relations,
And for my departure , there is not much delay left.

Lokeshu thwat samo nasthi thadrusasya pithasyamaham,
Ithyasaya stitham puthra garvithena mayathra hi. 37

Son, I was proud that in this world that no father,
Can ever desire to have a son like you.

Dhoomraksho Vajradamshtascha Kumbhakarna prathapavan,
Rakshasa nihatha sarve Prahastha pramukha aapi. 38

Great and famous Rakshas like Kumbhakarna, Dhoomraksha, Vajradamshttra,
Have been all killed and also the great leader Prahastha.

Aanadrushtyasu thu thaana sarvan rakshasan prahruthanapi,
Avashtamya balam puthra sukhenavasthitham thava. 39

Having disregarded all the great rakshasas like them,
I was at ease because of your strength, my son.

Ithyevam bahudha thathra vilapya sa thu ravana,
Aantha niryamya dukhani kopam chakre sudharunam. 40

Crying like this in various ways , Ravana,
Suppressed his sorrow and anger and was extremely pitiable.

Radham sootha , mamagre thwam kshipram kuru jyoushina,
Ramam salakshmanam hanthum nirgamishyamaham gruhath. 41

Hey Charioteer , bring fast my chariot before me , who am eager to win,
For I am going to start from my home to kill Rama and Lakshmana .

Ithyukthwa radhamaruhyā seegram saradhivāhitham,
Rameṇa saha sangamyā yudham chakre sudharunam. 42

Saying this he climbed the chariot brought by the driver speedily,
Joined along with Rama in a most dreadful war.

Thatho mathali aanitham radham iyndram samaruhan,
Raraja ramo dharmathma hrudyavastho yadha ravi. 43

Climbing the chariot sent by Indra and driven by Mathali,
The very just king Rama rose like a rising Sun.

Chakara yudham thumulam devabrunde cha pasyathi,
Seetha harana jath kopad ramo dharmabrutham vara. 44

The crowd of devas also witnessed the dreadful war,
Waged by the virtuous Rama fought with anger at theft of Sitha.

Adhagasthasya vachanath Ravanam loka kashtakam,
Jagana ramo lakshmivan brahmasthrena tham rane. 45

Obeying the words of Agasthya ,the illustrious Rama,
Killed Ravana who was troubling the world using Brahmasthra.

Mandhodhari vadam sruthwa bharthu priyatharasya sa,
Vilalapa ranam gathwa kurareeva brusathara. 46

Hearing the death of her dear husband Mandodhari ,afflicted with grief,
Went to the battle ground and cried like an osprey.

Vibheeshano adha Rameṇa sandishta saha rakshasai,
Chakara dahanam thasya Ravanasya gathayusha. 47

As advised by Rama , Vibheeshana along with other Asuras,
Cremated the body of the deceased Ravana.

Adhagni vachanath Sitham Ramo veekshya sunirmalam,
Sandishto deva brundaischa jagraha pithru sannidhou. 48

Rama saw Sita as very chaste and pure as per the words of fire,
And as advised by devas took Sita in front of his father.

Thavaiva yuktham karma thatsarva loka bhayangaram,
Thad vaidehya kruthe rama, sa thu lakshmir bhavan swabhoo. 49

This act was considered apt by him who was greatest of the world ,
And Rama did this for sake of Vaidhehi , though she was Lakshmi and he was Vishnu.

Ithyevam deva sangaischa munibhischabhi poojitha,
Lakshmanascha thuthoshadha Ramo viswa samayayou. 50

Thus worshipped by the society of devas and also being honoured by the sages,
And being pleased with Lakshmana, Rama believed in it.

Vibheeshanasya dharmathma sathya sandha udharadhi,
Karayamasa lakshmivan anujenabhishechanam. 51

Then he got performed by Lakshmana, the coronation,
Of the honourable truthful and generous Vibheeshana.

Thatha pushpakam aruhya saha mithrair jagatpathi,
Bharya anujabhyam sahitha Kishkindam prapa Raghava. 52

The Lord of the world along with his friends boarded the Pushpaka,
And Rama along with his wife and brother and reached Kishkinda

Kishkinda nilaya sarva kapeenaam yoshitha priyaa,
Sita kuthuhalaath pushpam vimanam thaa samaruhan. 53

All the monkeys along with their dear ladies ,
Also got in to the Pushpaka Vimana curious to see Sita.

Adha Dasaradhi sriman bharatham drushtumichaya,
Bharadwajasramam praptha thathra thena nivaritha. 54

Though Rama was wishing to see Bharatha, when he reached,
The hermitage of Bharadwaja, he was detained there.

Bharathasyanthikam Rama preshayamasa maruthim,
Ramasyaa darshanad vahni pravesam kamkshathe brusam. 55

Rama then sent Hanuman to meet Bharatha, because,
He would enter the fire quickly , if he did not see Rama.

Thathra thena muneendrena sanuja sa suhrud gana,
Santhosha vivesenadha Ramo aapi vidhi poojitha. 56

Due to the great sage entertaining him according to customs,
Along with his brother and crowd of friends, Rama was overjoyed.

Ramo adha saha sangamya bharathen areegathina,
Ayodhyam praaivisath thoorna mathrubhi scha abhinandana. 57

Accompanied by Rama Bharatha, the destroyer of enemies,
Entered Ayodhya and was welcomed also by his mothers.

Ayodhya nivasasthe jana jana sarvebhi thoshitha,
Abhigamyabhroovan Ramam dhanya vayamithi drutham. 58

The residents of Ayodhya were all happy,
And by the coming of Rama were pleased,
That their objectives were achieved.

Chathakasthu ghanan drushtwa , mayoorascha yadha shishoon,
Aasadhya matharasthosham thadha prapurjuna bhuvu. 59

Like the Chataka birds and the peacocks seeing the cloud,
And like the happiness of the mothers on seeing their babies,
The earth also attained inestimable happiness.

Adhabhishekam Ramasya Vasishtadhya mudhanvitha,
Sahitha manthribhis chakru vasavo vasavam yadha. 60

Then the coronation of Rama was performed by Vasishta with happiness,
Along with the ministers , Indra and the eight Vasus.

Abhishokothsave sarve Sugreevadhya Kapeeswara,
Yadharha poojithaschasan sraggandha ambara bhooshanai. 61

During the celebration all the monkeys lead by their king Sugreeva,
Were honoured according to their status by scents, cloths and ornaments.

Visishya mukthahaarena Sithaya Hanuman mudham,
Poojithascha thadha lebe yadha Sithavalokane. 62

In particular Sita gave Hanuman with pleasure a pearl garland,
And that honourable one took it with love from Sita.

Sarvasam vanareenam cha kousalya puthravathsala,
Bhooshanai bhooshyamasa vasthra chandana kumkumai. 63

Kausalya who was very affectionate towards her son,
Honoured all monkeys with ornaments, cloth, sandal and saffron.

Ramagnayadha sarvepi sugreevadi plavangama,
Kishkindam lebhire kruchchath sri virahathura. 64

Sugreeva with all monkeys left for Kishkinda,
As per orders of Rama , with sadness caused parting with Rama.

Athibhaktho deergajeevi Lanka samara sadhaka,
Anujnath sa Ramena Lankam prayad Vibheeshana. 65

Greatly devoted , ever living Vibheeshana took leave,
From Rama, the winner of the war in Lanka and left.

Pithu simhasanam prapya brathrubhi sahitho anagha,
Viraraja thadha Ramo yadha Vishnu trivishtape. 66

The faultless Rama after ascending the throne of his father,
Shined like Lord Vishnu in heaven , along with his brothers.

Lakshmananumathe Ramo youvarajyam dathavan,
Bharathayaprimeyaya pranath priyatharaya cha. 67

With the consent of Lakshmana Rama gave the post of crown prince,
To Bharatha who was incomparable and dearer than a soul to him.

Chathvarasthe mahathmana sabharya Raghusathama,
Khe satharo yadha Chandra thadha reju swapathane. 68

Those four great people and their wives ,
Who were great people of the clan of Raghu,
Lived in their city like stars and the moon.

Thus ends "The chapter on war" Of Sri Ramodantha
Go to the top

Uthara Khanda
The chapter on afterwards

Raja paryagrahee deva bharya Ravana dhooshithaam,
Ithya agna jana vadhena Ramasthyajaya Maithileem. 1

On account of the scandal by ignorant people,
That the king took back his wife spoiled by Ravana,
Rama forsook the daughter of the king of Mithila.

Thadwidithwadha Valmiki aaneeyainaam nijasramam,
Aantharvethreem samaswaya thathraiva vaasayath sukham. 2

Due to fate Valmiki took her to his hermitage,
And she who was in the family way was consoled by him,
And lived in the hermitage happily.

Rishibhi prarthi thasyadh Raghavasya niyogadha,
Shathrugno lavanam yudhe nihatyai nana palayath. 3

As per the prayerful request of a sage,
Shathrugna was deputed and he killed,
An asura called Lavana* and gave protection to the sage.
* Son of the daughter of sage Vishravas.

Rame hema mayeem pathneem kruthwa yagnam vithanwathi,
Aaneeya sasutham seetham thasmai prachethaso dadhou. 4

When Rama was performing a great fire sacrifice,
By establishing a golden statue of Sita,
Valmiki came along with sons of Rama and gave them.

Shankayamana punaschaivam Ramena Janakathmaja,
Bhoomya prarthithaya datham vivaram pravivesa sa. 5

Again being suspected by Rama , the daughter of Janaka,
Prayed to earth and entered the opening created for her.

Adha Ramasya nirdeshath pourai saha vanoukasa,
Nimajjya sarayu theerthe deham thyakthwa divam yayu. 6

As per the wishes of Rama, in front of his citizens and monkeys
Rama drowned himself in the waters of Saryu and left his body.

Thatho Bharatha, Shathrugnai nijam roopam aavapathu,
Ramopi manusham deham thyakthwa dhamavishath swakam. 7

Then Bharatha and Shatrugna obtained their original form,
And like Rama also left their body and entered his own abode.

Sri Ramo danthamakyatham idham mandhadhiya maya,
Sameekshya nipunaissabdhi samsodhya parigruhyatham, 8

This story of Rama narrated by a dim wit like me,
May be read, examined and accepted by experts.

Yasthu dasarathir bhootwa , rane hathwa cha Ravanam,
Raraksha lokan Vaikunta sa maam rakshathu chinmaya. 9

Let that Lord Rama who killed Ravana in a battle and protected the world,
Who is Vishnu the embodiment of wisdom ,protect us.

Thus ends "The chapter on afterwards" Of Sri Ramodantha

Ramanavami Parayanam of Ramayana-Periyavaa recommendation

Translated by

P.R.Ramachander

It is a normal practice to read the eighteenth chapter of Bala Kanda of Valmiki Ramayana which deals with birth, Namakarana and education of Rama . But in web site <http://valmikiramayanam.in/?p=2032> it has been mentioned that Maha Periyavaa had told that what is needed to be read is only the fifteen slokas of Eighteenth chapter of Bala Kanda of Valmiki Ramayana. These are given in Sanskrit in the above web site , To those who may not know how to read Sanskrit , I am giving below the Dhyana Slokas as well as the above 15 slokas in english along with English meaning. Let Lord Rama bless you

As soon as you are ready to do the parayana first you have two chant two dhyana slokas

1.Vaidehi sahitham surudrumathale haime maha mandape,
Madhye pushpaka masane mani maye veerasane susthitham,
Aagre vaachayathi prabhanjana suthe thathwam muneebhya param,
Vyakhyaantham Barathathibhi parivrutham Raamam bhaje syamalam.

I salute that black coloured Rama,
Who sits along with daughter of Videha,
And in the company of Baratha and others,
Inside the golden shed beneath the holy tree of Karpaga,
On the seat of flowers bedecked with jewels,
Built in its centre,
Explaining the essence of knowledge,
To the assembled sages,
And to the son of Anjana.

2. Sri Ramachandrasritha sadgurunam .

Padaravindam bhajathaam naraanaam ,

Aarogyam Aiswaryam Anantha keerthi,

Anthe cha vishno padamasthi sathyam

If men sing about the lotus like feet ,

Of the Sadguru who has submitted to Ramachandra,

They would be healthy wealthy and get endless fame ,

And at the end truly they will attain the feet of Lord Vishnu

Then you have to chant the following slokas from Chapter 18 of Bala Kanda of Valmiki Ramayana

Chapter 18 Bala Kanda , Valmiki Ramayana

THathascha dwadase maase chaithre Naavamike thidhou ,
Nakshatre adithi devathye swocha samstheshu panchasu ,
Graheshu karkite lagne vaakya vindhunaa saha 18.8 -18.9

Six seasons were over after the fire sacrifice, and in the twelfth month which was Chithra, on the Navami day(The ninth phase of rising moon) , on the star belonging to Adhithi Devatha (Punarvasu) when five of the nine planets were in exalted position, In the Karkitaka lagna , When planet Guru was with moon, 18.8-18.9

Prodhyaamaane jagannadham sarva loka namaskrutham ,
Kausalyajanayadhramam sarva Lakshana samyutham 18-10

Kausalya gave birth to the lord of universe, who was blessed with all good signs and who was a part of Lord Vishnu and he was received by all the world and was there to perpetuate the Ikshuvaku clan.

Vishnor ardha Maha Bhagam puthamaikshvaka vardhanam
Kausalya Shushubhe thena puthrena amitha thejasa 18-11

With a son of immeasurable luster Kausalya glowed with luster like Adithi, who had earlier become mother to Lord Indra who wielded the Vajrayudha 18.11

Yadhaa varena devaanaam adhir vaja paaninaa ,
Bharatho nama Kaikeyyam jajne sathya parakrama 18-12

Really valorous Bharatha was born to Kaikeyi , who was one fourth part of all virtues of Lord Vishnu. 18.12

Sakshaad vishno schathur bhaga sarvai samudhithe gunai.
Adha Lakshmana SATrugnou sumithrajanayath suthou 18.13

Sumithra gave birth to Lakshmana and Shatrugna , who were skilled in use of all weapons and having some facets of Lord Vishnu. 18.13

Sarvathra kusalou veerou Vishnor ardha samanvithou .
Pushye jathasthu bharatho meena lagna prasannadhi 18,14

The treasure of graciousness Bharatha was born in the meena Lagna and in Pushya (poosa) Nakshatra 18,14

Saarpe jathou cha saumithri kuleere abhyudhithi ravou,

Raajna puthraa mahathmana chathwarou janjire Prudhak 18.15

and on the following day Lakshmana And Shatrugna were born in Karkaraka Lagna in Aslesha(AAyilyam) star.

18.15

Gunavantho Anuroopascha ruchyaa proshtapadhopamaa,

Jagu kalam cha Gandharwaa nanruthscha apsaro ganaa 18.16

DEva Dundhubhyo nedhu pushpa vrushtischa swaachyuthaa,

Uthsavascha mahaa naseedhayo adhyayaam janaakula 18.17

Radhyaascha jana sambaadhaa nata narthaka samkulaa,

Gayanaischa viravinyo vaadhanaischa thadhaaparai 18.18

Endowed with all good qualities , worthy and bright resembling the Poorva Bhadra (Poororathi) and Uthara Bhadra (uthrattathi) stars , four sons were born to the great king . At that time Gandharwas sang melodiously , groups, of Apsaras danced in great joy, sound of Celestial drums were heard from the sky and there was rain of flowers from the sky.IN Ayodhya there was a great tumult among men and festivities took place . 18.16-18.18

Virojur vipulaasthra sarva rathna samanvithaa ,

Pradheyaascha dhadhou Rajaa Sootha Maghadha vandhinaam 18.19

The king distributed gifts to the bards , eulogists and genealogists 18.19

Btahmenebhyo dhadhou vitham godhanaani sahasrasa,

Atheethyai kadha saaham thu nama karma Thadhaa karoth 18.20

Jyeshtam Ramam Mahaathmaanam Bharatham Kaikeyi suthiou,

SAumithrim KLakshmanamithi SAthrugnamaparam thadhaa 18.21

Vasishtha Parama preetho Naamaani kruthavaam shadhaa ,

Brahmanaan BhojayaamaasaPouraan Jaanapadhanapi 18.22

Adhaadhaad Brahmanaanaam cha Rathnougamifdham bahu,

THeshaam Janma kriyaadheeni Sarva karmanya kaarayath. !8.23

He gave Brahmins charities in money and cows thousands. After eleven days were completed , Vasishtha who was greatly liked , the eldest illustrious son was given the name Rama, the son of Kaikeyi was given the name Bharatha , one son of Sumathra was called Lakshmana and the other son was called Shatrugna Brahmins and other citizens were offered meals and Brahmins were given heaps of unlimited and abundant jewels and other rituals normally done at birth were performed.18.19-18.23

Maha periyava suggests a short cut to read Ramayana daily

Compiled and translated by

P.R.Ramachander

It would be great if each of us read Ramayana daily . There are many easy methods to do it. One would be to recite one Sloa Ramayana given by

Eka sloki Ramayanam (Ramayana in one stanza)

Aadho Rama thapo vananu gamanam, Hathwa mrugam kanchanam,

Vaidehi haranam, jatayu maranam, Sugreeva sambhashanam,

Bali nigrahanam, samudhra tharanam, Lanka pureem dahanam,

Paschad Ravana Kumbha karna madanam, Ethat ithi Ramayanam

Once Rama went to forest,
He chased the deer,
Sitha was kidnapped,
Jatayu was killed, There were talks with Sugreeva,
Bali was killed,
The sea was crossed,
Lanka was burnt,
And later Ravana and Kumbha karna,
Were also killed.
This in short is the story of Ramayanam.

Maha Periyava has given us a method of reading one page summary of Ramayana

But when his devotees wanted a still shorter version which he could repeat again and again, he Gave this eleven line Summary. You would first find it typed in english, then its english meaning followed by the lines typed in Tamil. Please do read it once a day or as many times a day as possible. Apart from getting the blessings of Maha Peruyavaa, you would also get the blessings of Lord Anjaneyas.

Sri Ramam, Raghu kula Thilakam,

Shiva dhansagrihatha,

Sita hastha Karam

Angulyaabharana shobitham,

Choodamani darsana karam,

Anjaneya Masrayam,

Vaidehi manoharam,

Vanara SAinya sevitham,

Sarva mangala Karyaankoolam,

Sathatham Ramachandra Palaya Maam

Sri Ram Jaya Ram

Sri Rama, the greatest of RAghu clan,

He held the bow of Shiva and broke it,

He held the hand of Sita,

He shined wearing the ornament of a ring,

He looked at the g hair brooch of Sita holding in his hand,

He depended on Anjaneya,

For saving the pretty Sita.
He was served by the monkey army,
All auspicious things happened and his job was got done,
Let Always God RAMachandra look after me,
Sri Ram, Hail Ram

ஸ்ரீ ராமம் ரகுல திலகம்

சிவதனு சாக்ரிஹத

சீதா ஹஸ்தகரம்

அங்குல்யா பரண சோபிதம்

சூடாமணி தர்சனகரம்

ஆஞ்சநேய மாஸ்ரயம்

வைதேஹி மனோகரம்

வானர சைன்ய சேவிதம்

சர்வமங்கள்

கார்யானுகூலம்

சுததம்

ஸ்ரீ ராமச்சந்திர

பாலயமாம்

ஸ்ரீராம் ஜெய்ராம்

ஜெய்ஸ்ரீராம்

Sree Samkshepa Sundara Kadam

(From Vayu Purana)

Translated By
P.R.Ramachander

(Those who do not have time to read the entire Ramayana, could get the same effect by reading Sundara Kanda. People who do not have even time to read full Sundara Kanda, Could read this "Samkshepa Sundara Kanda (Sundara Kanda in brief) and be benefited. It is written that reading this would cure illnesses, give long life, bring to an end enmity, and lead to all round happiness and well being.)

Dhyana Sloka
(Starting Prayer)

Ganapathi

Shuklam Baradaram Vishnum, Sasi Varnam Chatur Bhujam,
Prasanna Vadanam Dyayet, Sarva Vignopa Santhaye 1

Dressed in white you are,
Oh, all pervading one,
And glowing with the colour of moon.
With four arms, you are, the all knowing one
I meditate on your ever-smiling face,
And pray, " Remove all obstacles on my way".

Saraswathi

Dhorbhir Yuktha chathurbhi sphatika manimayi makshmaalaam dadhaana
Hasthe naikena padmam sithamapi cha shukam pusthakam chaparena,
Bhasa kundendu sankha sphatika mani nibha bhasamana samaana
Saa meya vaag deva theyam nivasathu vadane sarvada suprasanna. 2

Let that goddess of words,
Who has four hands,
Who holds the garland of crystal beads in one hand,
Who holds parrot, white lotus and book in other hands,
And who is as lustrous as kunda flowers, moon, conch and crystal beads,
Live always in my face and bless me.

Valmiki

Koojantham Rama Ramethi maduram madsuraksharam,
Aarohya kavitha shakhaam vande Valmiki kokilam. 3

Salutations to The nightingale Valmiki,
Who sits on the poem like branch,
And who goes on singing sweetly,
"Rama", "Rama" and "Rama".

Valmike muni simhasya kavitha vana charina,
Srunvan Rama kadha naadam ko na yathi paraam gathim. 4

Who in this world will not attain salvation,
Who happen to hear the story of Rama,
Composed by the lion among poets Valmiki,
Who always lived in the forest.

Ya pibhan Rama charithamrutha sagaram,
Aruthastham munim vande, prachethasa makalmasham. 5

I salute that resplendent sage ,
Who never got satisfied,
But forever drank the story of Rama,
Which is like the sea of nectar.

Hanuman

Goshpadi krutha vaareesham masaki krutha rakshasam,
Ramayana maha mala rathnam Vande anilathmajam, 6

I pray to him who is born to the God of wind.
Who made the king of lakes look like the hoof of a cow,
Who made the great Rakshasas look like simple mosquitoes,
And who is born to the God of wind.
And is the greatest jewel in the garland of the story of Rama,

Yatra yatra Raghu nada keerthanam,
Thathra thathra krudha masthakanjalim,
Bhashpa vari pari poorna lochanam,
Maruthim namatha Rakshasanthakam. 7

I pray and salute the son of wind god,
Who brought to end the rakshasas,
Who is always present with eye full of tears,
With head bowed in veneration,
Wherever the praise of Lord Rama is sung

Anjaneya madhi patalananam,
Kanchanadri kamaneeeya vighraham,
Parijatha tharu moola vasinam,

Bhavayami bhava mana nandanam. 8

I bow before the darling son of the god of wind,
Who is the son of Anjana,
Who is great among killers of Rakshasas,
Who is like a golden mountain,
Who is handsome to look at,
And who lives near the roots of Parijatha tree.

Mano javam , maruda thulya vegam,
Jithendriyam buddhi matham varishtam,
Vatha atmajam vanara yudha mukhyam,
Sree rama dootham sirasa namami. 9

I bow my head and salute the emissary of Rama,
Who has won over his mind,
Who has similar speed as wind,
Who has mastery over his organs,
Who is the greatest among the knowledgeable,
Who is the son of God of wind,
And who is the chief in the army of monkeys

Budhir balam yaso dhairyam nirbhayathwam arokadha,
Ajadyam vak paduthwanacha hanumath smaranath bhaveth. 10

He who meditates on Lord Hanuman,
Would be blessed with knowledge, strength,
Fame, courage, fearlessness, health,
Tirelessness and mastery over words

Anjananandanam veeram , janaki soka nasanam,
Kapeesam aksha hantharam vande lanka bhayangaram. 11

My salutation to the terror of Lanka,
Who is the darling baby of Anjana,
Who is killer of all sorrows of Janaki,
Who is the god of all monkeys,
And who is the killer of Aksha.

Ullangasya sindho salilam salilam cha sokha vahnim janakathmajaya,
AADhaya thenaiva dhadhaha Lankam namami tham pranjalir Anjaneyam 12

I salute that son of Anjana with folded hands,
Who crosses the great ocean playfully,
Who took away the fire like sorrow of Sita,
And with that burnt the city of Lanka.

Khyatha Sree Raa dhootha pavanathanubhava pingalaaksha shikhaavaan,
Sita sokhopahari, Dasa mukha vijayi Lakshmana prana datha,
Aanetha beshajaadrer lavana jala nidher lagane deekshtho ya,
Veera sreemaan hanuman mama manasi vasan karyasidhim thanothu. 14

Let that noble hero Hanuman ,
Who is famous,
Who is the emissary of lord Rama,
Who is the son of wind god,
Who has red eyes,
Who has a matted tuft,
Who brought to the end the sorrow of Sita,
Who won over the ten faced Ravana,
Who gave life back to Lakshmana,
Who brought the mountain,
And who took vow to cross the ocean,
Live always in my mind,
And help me to complete my jobs.

Dhoorvarikrutha Sithaathi prakati krutha Rama vaibhava sphoorthi,
Dharitha dasamukha keerthi , puraho mama pathu Hanumatho moorthi. 15

Let the vision of Hanuman,
Who destroyed the sorrow of Sita,
Who heralded the fame of Rama,
And who destroyed the fame of Ravana,
Be always before me,
And always protect me.

Ramayanam

Valmiki giri sambhootha Rama Sagara gamini,
Puinathu bhuvanam punyaa Ramayana maha nadhi. 16

Let the whole world become holy,
By this river called "The story of Rama",
Which starts from the mountain of Valmiki,
And joins the ocean of Rama.

Veda vedhye pare pumsi jathe dasaradhathmaje,
Veda prachethasa daseeth sakshath Ramayanathmana. 17

When the God who is known by Vedas,
Was born as the son of Dasaratha,
Veda was born again from Sage Valmiki as Ramayana.

Lord Rama

Vaidehi sahitham surudrumathale haime maha mandape,
Madhye pushpaka masane mani maye veerasane susthitham,
Aagre vaachayathi prabhanjana suthe thathwam muneebhya param,
Vyakhyaantham Barathathibhi parivrutham Raamam bhaje syamalam. 18

I salute that black coloured Rama,
Who sits along with daughter of Videha,
And in the company of Baratha and others,
Inside the golden shed beneath the holy tree of Karpaga,
On the seat of flowers bedecked with jewels,
Built in its centre,
Explaining the essence of knowledge,
To the assembled sages,
And to the son of Anjana.

Namosthu Ramaya salakshanaya , devyai cha thasyai Janakathmajayai,
Namosthu rudrendra yamanilebhyo, namosthu chandrarka marud ganebhya. 19

My salutations to Lord Rama who is with Lakshmana,
My salutations to that daughter of Janaka who is his wife,
My salutations to Rudra, Indra, Yama and wind,
And my salutations to moon, Sun and Marud Ganas.

Samkshepa Sundara Kandam
(Sundara Kandam in brief.)

Thatho Ravana neethaya Seethaya shathru karsana,
Iyesha padamanveshtam charana charithe padhi. 1

For finding out Sita,
Abducted by Ravana,
And who is in the custody of enemies,
The great Hanuman who kills his enemies,
Started his journey , in the path in the sky,
Frequented by Charanas.

Yadha Raghava nirmuktha sara swasana vikrama,
Gache thadwad gamishyami lankaam Ravana palitham. 2

He said that he would go to Lanka,
As swiftly as a roaring wind,
Like an arrow sent by lord Rama.

Pravisya nagareem Lankam kapi raja hithangara,
Chakre atha padham savyam cha sathroonam sa thu moordhani. 3

He who does well to the king of monkeys,
Entered the city fast,
By keeping his left leg first,
As if it is kept on the head of his enemies.

Pravisa nishpatham schapi prapthan uthpthann api,
Sarvamapyavakasam sa vicha chara maha kapi. 4

That great monkey searched everywhere in that city,
By jumping up and down in various places,
And again and again searching in other places.

Drushta manthapuam sarva drushta ravana yoshitha,
Na seethe drusyathe sadhwi vratha jatho mama srama. 5

He felt sad and thought,
"I have seen the full harem,
And also seen all the ladies of Ravana,
But I have not been able to see Sita.
And so my effort is in vain."

Asoka vanika cheyam drusyathe yaa maha druma,
Immam abhigamishyami na heeyam vichitha maya. 6

He saw then a forest of Asoka trees,
And thought he will also search there,
As he has not done it before.

And entered that forest.

Asoka vanikayam thu thasyam vanara pungava,
Thatho malina saveetham Rakshaseebhi sama vrithaam,
Upavasa krusam dheenam niswasanthim puna puna,
Dadarsa shukla pakshadhrou Chandra rekha mivamalaam. 7-8

In the middle of the Asoka forest,
That monkey chief saw,
A lady wearing dirty cloths,
Surrounded by Rakshasis,
Who was famished because of absence of food,
Who was in a pitiable state,
Who was taking heavy breath again and again,
And who was like the first crescent after the new moon.

Thaam sameekshya visalakshi madhikam malinam krusam,
Tharkayamasa Sithethi karanou roopa padhibhi. 9

Seeing that lady with very broad eyes,
With a famished dirty look,
He argued within him,
And decided that it was Sita.

Asya devya manasthaasmimamsthasya chaasyam prathishtitham,
Theneyam sa cha dharmathma muhartham aapi jeevathi. 10

The mind of this holy lady is fixed in my Lord,
And my Lord's mind is fixed in this holy lady,
And that is why she is able to live at least for a second.

Evam Sitaam thadha drushtwa hrushta pavana sambhava,
Jagagama manasa Ramam prasa samsa cha tham prabhbum. 11

Becoming extremely happy,
On seeing Sita,
That son of wind God,
Mentally reached Rama,
And started praising him.

Raja Dasaradho nama radha kunjara vaajiman,
Thasya puthra priyo jyeshta sthaarathibha nibhanana. 12

There was a king called Dasaratha,
Who was having a great army,
Of chariots, horses and elephants.
He had an eldest son,
Who resembled the lord of stars ,
And was very dear to him.

Ramo Nama viseshagna sreshta sarva dhanushmatham,
Thasya sathyabhi sandhasya vrudhasya vachanath pithu,
Sabharya saha cha bratha veera pravrajitho vanam. 13

Rama was a wise man,
And was greatest among,
Those who send the arrow.
He obeying the words of his father,
Who was wedded to truth ,
And who was old.
Went to the forest,
Along with his brother and wife.

Thathsthwa marshapahrutha Janaki Ravanaenu thu,
Sa marga manastham devim Rama Sita maninditham,
Asasad vane mithram Sugreevam nama vanaram. 14

That daughter of Janaka,
Was abducted by the angered Ravana.
On Rama's path in search of Sita,
He got Sugreeva who was a monkey,
As a friend in the forest.

Sugreevenapi sandhishta haraya kamaroopina,
Dikshu sarvasu thaam devim vichinwanthi sahasrasa. 15

Sent by Sugreeva,
Several thousands of monkeys,
Who can assume any shape they please,
Are searching for the holy lady,
In all directions.

Asya hetho visalakshya sagaram vegavan plutha,
Yadha roopam yadha varnam yadha Lakshmin cha nischitham,

Aasrousham Ragahavasyaham seya maasadhitha maya. 16

Only for the sake of that broad eyed one,
Did I cross the sea fast,
And I saw her in the same way,
As Raghava had described,
In the same form, colour and beauty.

Janaki chaapi thachruthwa vismayam param gatha,
Saa dadarsa kapim thathra prasrayam priya vadhinam. 17

Hearing this , that Janaki,
Was drowned in surprise,
And saw the monkey sitting above,
Telling those pleasing words.

Tham abraveen maha theja Hanuman Maruthathmaja,
Aham Ramasya sandhesad devi dhoothasthvagatha. 18

Further told Hanuman,
That ever shining one,
:" I am an emissary of Rama,
Who has brought message to you."

Vaidehi kusali ramasthwam cha kusalamabarveeth,
Lakshmanascha maha theja barthru sthe anuchara priya
19

"Hey, daughter of Videha,
Rama is fine,
And he enquired about you,
And Lakshmana, who is the dear companion,
Of your husband also is fine."

Saa thayo kusalam devi nischaya narasimhayo,
Preethi samhrushta sarvamgi hanumanthamadhabraveed.
20

Hearing the news of welfare,
Of those great lion like men,
She became happy all over,
And told Hanuman as follows.

Kalyani batha Gatheyam loukeeki prathibathi maa,
Eethi jeevantha maanando naram varsha sathad api.
21

"I feel that the proverb,
"Even if man suffers,
For one hundred years,
He should continue to live,
Because, He can become,
Happy at any time."
Is surely true."

Bhooya eeva maha thejo Hanuman maaruthathmaja,
Aabraveed prasiitham vaakyam Sita pratyaya kaaranath,
Rama nama ankitham chedham pasya devya anguleeyakam,
Prathyayatha thavaneetham thena datham mahathmana.
22

To encourage Sita and give her hope,
That greatly resplendent Hanuman,
Who was the son of wind God told,
"Hey holy lady, be pleased to see,
This ring in which the name of Rama is written.
This has been given by him,
To give you hope,
And has been brought by me."

Graheethwa prekshamaana saa barthu kara vibhooshanam,
Bartharam iva sampraptha Janaki mudithaa bhavath.
23

After receiving and seeing,
That hand ornament of her husband,
That daughter of Janaka,
Became as happy as,
She has got her husband himself.

Thatho vastragatham mukthwa divyam choodamanim shubham,
Pradheyo Raghavayeethi Sita Hanumathe dadhou.
24

Then she took her head brooch,
Which was divine and comforting,

From her dress , where it was tied,
And gave it to Hanuman,
For giving it to Raghava.

Thathasthu Hanuman veero bhabhanja pramadavanam,
Dasoham Kosalendraya Ramasyaklishta karmana,
Na Ravana sahasram mey yudhe prathibalam bhaved,
Ardayithwa pureem Lankamabhivadya cha Maithilim,
Samrudhartho gamishyami mishatham sarva rakshasam.
25

Then Hanuman started destroying Asoka forest,
Announcing loudly as follows,
"I am the servant of Lord Rama,
Who functions effortlessly,
And even thousand Ravana,
Can never become equal to me in war.
I am going to destroy the city of Lanka,
Salute the daughter of Mithila,
And return after completing my task,
Even when all the Rakshasa are witnessing."

Veshayanthi sma langoolam jeernai karpasakai patai,
Thailena cha abishichyadha thee agni thathrabhya pathayath.
26

They tied on his tail worn out cloths,
Dipped his tail in oil and set it on fire.

Deepyamane thathasthasya Langulagre Hanumatha,
Rakshasyastha Virupakshya samsu devyasthadapriyam.
27

When the tail of Hanuman was burning,
Those Rakshasis with crooked eyes,
Informed the sad news to the holy lady Sita.

Mangalabhimukhi thasya saa thadseen maha kape,
Upasthasthe Visalaakshi prayatha havya vahanam,
Yadhyasthi pathi susrusha yadyasthi charitham thapa,
Yadhi vapyekapathinthwam seetho bhava Hanumatha.
28

That well wisher of that great monkey,
Started praying to the lord of fire,
"If I have served my husband properly,
If I have done all my jobs properly,
If I had been a faithful wife,
You become cool to the Hanuman."

Hanumatha vegavatha vaanarena mahathmana,
Lankapuram pradagdham thadru drena yadha.
29

That great individual who was a monkey hero,
Burnt the city of Lanka, like Lord Rudra burnt the three cities.

Evam aswasya Vaidehim Hanuman Maruthathmaja,
Gamanaya mathim kruthwa Vaidehi mabhya vadhayath,
Thatha sa kapi sardhoola swami sandarsonothsuka,
Aaruroha giri sreshta marishta mari mardhana.
30

After this Hanuman, the son of wind god,
Consoled the daughter of Videha,
And making preparations to depart,
Saluted the daughter of Videha.
Then that monkey warrior ,
Who is the destroyer of his enemies,
Interested in seeing his master fast,
Climbed on the top of Arishta mountain.

Nipapatha Mahendrasya Shikare Padapakule,
Drushta Sithethi vikrantha samkshepena nyavedhayath.
31

After alighting on the Mahendra mountain,
He informed the news he had in brief,
"I saw Sita."

Preethimanthasthatha sarve vayu puthra purassara,
Mahendradrim parithyajyapuplulu plavagarshabha.
32

Lead by the son of Wind God,
The other monkeys whose heart was gladdened,

Left the Mahendra mountain,
Jumping and jumping.

Nipethur hari rajyasya sameepe Raghavasya cha,
Hanumamscha maha bahu pranamiya sirasa thatha,
Niyatham akshatham devam Raghavasya nyavedhayath.
33

They all alighted in the kingdom of monkeys,
Near to the place where Rama was staying,
And then the great hero Hanuman,
Bent his head in respect and
Informed lord Raghava,
That the holy lady,
Was without blemish,
And was observing her duties.

Thou jatha aswasow raja puthrow vidhithwa thachabignam Raghavasya pradhaya,
Devy cha aakhyatham sarva mevanupuvyaardwacha sampooma vayu puthra sasamsa.
34

Realizing that that the princes were consoled,
He gave Sita's head brooch to Raghava,
And told him all the words as told by the holy lady,
In that same order

Sri Rama Pattabishekam

Vasishto Vamadevascha Jabalir adha Kasyapa,
Kathyayano gowthamascha suyagno vijayasthadha,
Abhyasheemchan nara vyagram prasannena sugandhina,
Salilena sahasraksham vasavo vasava yadha.
35

The great sages like Vasishta and Vamadeva,
Jabali , Kasyapa, Kathyayana and Gowthama,
Suyagna and Vijaya,
Anointed him with sacred scented waters,
Similar to the anointing of the thousand eyed Indra,
Carried out by the eight Vasus.

Phalasaruthi and Prayer

Ayushyam arogya karam yasayam soubhrathrukam budhikaram shubham cha,
Strothawya methan niyama sadbirakhyana mojaskaram rihidhi kaamai.
36

This story increases life and health,
Makes one famous and increases love among brothers,
Makes one wise and brings all good things,
And also fulfills all wishes.
If heard with discipline and devotion.

Swasthi prajabhya paripalayantham,
Nyayena margena mahim maheesa,
Gobrahmanabhya shubamasthu nithyam,
Loka samastha sukhino bhavanthu.
37

Let all people live happily,
Let kings rule with justice,
Let cows and Brahmins live happily,
And let all the people of this earth live happily for ever.

Ramaya Ramabhadraya Ramachandraya Vedhase,
Raghunadhaya Nadhaya Sithaya pathaye nama.
38

My salutations to Lord Rama,
To Ramabadhra, to Ramachandra,
To the lord of Vedas,
To the chief of Raghu clan,
To the lord of the world,
And to the Lord of Sita.

Kayenavacha Manasendryrva budhyatmanava prakrithai swabhawat,
Karomi yadyat sakalam parasmai narayanayethi samarpayami.
39

I offer all that I do,
To Lord Narayana,
Whatever I do with my body,
Whatever I do with my mind,
Whatever I do with my brain,
Whatever I do with my soul,
And whatever I do with nature's help

Asadhya sadhaka swamin asadhyam thava kim vada,
Rama dhootha daya sindho math karya sadhaya prabho.
40

Hey ,emissary of Rama,
Who is the ocean of mercy,
And who does the impossible,
Is there some thing impossible for you?
So please help me to complete my duties.

Samkshepa Sundara Kadam

By

Srmath Madhvacharya (aka Ananda theertha)

Translated by

P.R.Ramachander

(Sri Madhvacharya is a great sage who established the philosophy of the Dvaita tradition .He is considered as an incarnation of Vayu, Hanuman as well as Bheema by his followers. This Sundarkanda is a part of his great book Mahabharatha Nirnaya in which there is a chapter on summary of Ramayana. . I was greatly helped by the translation of this work available in <https://sites.google.com/site/harshalarajesh/sundarakandanirnaya-of-mbt>

, in making my translation.)

Prayer to the teacher

Om Gurubhyo nama

Salutations to the guru

Prathamo Hanumannama , dwitheeyo Bheema eva cha ,

Poorna prajna thritheeyasthu , Bhagawath Karma sa

For fulfilling the duties of God he (wind God) was Born first as Hanuman, Secondly as Bheema,

And Third as poornaPrajna (the completely realized one –Madhwacharya)

Prayer to Lord Vishnu

Narayanaaya Paripoorna gunarnavaya ,

Viswodhaya sthithi , layoniyathi pradhaya,

Jnana pradhaya vibudha sura saukhya Dukha,

SAtH karanaya namo Namasthe

I salute and salute that Narayana who is ,

The full sea of good characters,

Who looks after the v birth upkeep and death of the universe,
Who grants wisdom and who is the good cause ,
Of pleasure and sorrow of the learned as well as devas.

Sundara Kanda

1.Ramaya saswatha suvistrutha shad gunaayaa,
Sarveswaraya ,, bala veerya maharnavaya ,
Nathvaa leelangayeeshura arnava muthpatha ,
Nishpeedaya tham gireeswaram pavanasya soonu.

1,The sun of wind god with a wish to cross the ocean,
Prayed Lord Rama who is the God of every one ,
Who was stable , very famous , who had six qualities,
Who was the ocean of strength and valour ,
And pressed hard that Lord of the mountains.

2.Chukshobha varidhiranu prayayee cha seegram,
Madhogunai saha thadheeya balabhikrushta,
Vrukshaascha parvatha gathaa pavanena poorvam,
Kshipthornave giri rudhagamadasya hetho.

2.Due to the great velocity generated by him,
The ocean became tumultuous and he was,
Followed by the creatures living in the water ,
Apart from the trees which grew on the mountain.
And then the mountain which was earlier put in the ocean,
By Lord Vayu came up for the Sake of that Hanuman.

3.Salo harasya giripaksha vinasakaale ,
Kshiptharnave sa Maruthor varithathma paksha,
Hemou giri pavanajasya visramaththam ,
Mudhidhya varidhimavardhad aneka sanu.

3.That golden mountain which was the brother in law ,
Of Lord shiva was pushed in to the sea by wind God to save it,

When the wings of the mountains were being cut by Indra,
And came up for providing rest to the son of wind god ,
With all its slopes pushing down the waters of the ocean.

4.Naivathra visramana maischadha visramosi ,
Nissema pourusha balasya kutha srmosya ,
AAslishyaa parvatha varam sa dadarsa gachan,
Devasthu naga jananim prahithaam varena .

4.He who did not need any rest due to his limitless,
Valour and strength did not want to take rest ,
On that mountain and so he hugged that great mountain,
And when he was proceeding further the mother of the serpents,
Was sent by the devas after conferring boons to her.

5.Jjinasubhir nija balam thava bakshyamethu ,
Yadhyathwamichasi thadithya marodithaaya ,
Aasyam pravisya sapadhi pravina suthosmath,
DEvaan ananda yaduth sruthvameshu rakshan.

5.Hanuman honoured the boon by devas conferred to her that,
Whatever being she wants would become her food ,
By entering in to her mouth ,, but he immediately came out ,
To the great delight of the Devas.

6.Drushtvaa sura pranayithaam balamasya chogram,
DEvaa prathustuvuramum sumanobhi vrushtyaa,
THairadrutha punarai viyatheva gachan,
Chayagraham pradhidarsa cha simhikakhyaam.

6.Noticing his love towards the devas as well as his great strength,
The Devaas praised him and showered flowers on him,
And when he started moving again , he noticed ,
Simhika who used to catch the shadows and pull them down.

7.Lankavanaaya sakalasya cha nigrahesyaa ,

Samarthyaprathihatham pradadhou vidathaa,
Cchayaa mavakshi padasou pavanathmajasya ,
Soasya sareera manuvisyā vibedha chasu.

7.Lord Brahma had given her the unbeatable power ,
For arresting all living beings from going to Lanka ,
And so She(simhika) dragged the son of wind God down,
And he entered in to her and split her in to pieces.

8.Nissema athma balamithyam anudarsayaano,
Hathvaiva thaamapi vidathu varaabhi gupthaam,
Lambe sa lamba sikhare nipapatha Lanka,
Prakaara roopaka giraavadha sanchukocho.

8.After displaying his unlimited strength in that manner,
He killed her who was protected by the boon of Lord Brahma ,
He landed on a tall mountain which appeared to be in Lanka ,
On its very tall peak and he assumed a very small body.

9.Bhoothvaa vidaala samitho nisi thaam purim cha ,
Prapsyan Dadarsa nija roopavathim sa lankaam,
Ruddho anayswadha vijithya cha thaam swa mushti,
Pishtaam thamanumatha eva vivesa Lankaam.

9.He wanted to enter the city of Lanka at night ,
Assuming the form which was as small as a cat ,
But on seeing the Guardian of Lanka , he had ,
To assume his original form so that he can crush ,
Her with his fist and was permitted to enter the city.

10Maargmano bahischantha so asoka vanikathale ,
Dadarsa simsubha vrukshaMoola sthitha Ramakruthim.

10.Searching in side and outside the city in the Asoka forest,
He saw The Form of Goddess Lakshmi sitting below a Simsubha tree.

11.Naraloka vidambasya jaanan ramasya hrudgatham,
Thasya cheshtaansaarens kruthvaa cheshtaascha samvidhaam,

11,Knowing the though process of Rama , he acted in worldly manner .
He performed acts which showed that he possessed knowledge of Rama.

12.Thaadruk cheshtaa samethaayai anguleeya math thatha,
Sithaaya yaani chaivasan aakrtheshani sarvasa.

12.Then he gave the ring her who was an illusion acting like Sita,
And he saw that all the ornaments which were present on Sita were also present on her.

13.Bhooshanaani dvididhaa bhoothvaa thaa anye vasai thadaiva cha ,
Adha Choodamanin divyam dathum Ramaya saa dadhow.

13,Though the ornaments were double in number , they were exactly like original,
And then she gave him her divine hair brooch with a request to pass it on to Rama.

14,Madhyepethe cha pasyanthi nisachara ganasthu they ,
Dhyuloka charinas sarvee pasyanthi rishaya yeva cha.

14,Though this face were not realized by the crowd of Asuras who were drunk,
All those who were in heaven and the sages could it easily.

15.THeshaam vidambamanayaiva daithyayam vanchanaya cha,
Pasyathaam kali mukhyaanaam vidamboyam krutho bhavath.

15.It was only for cheating the asuras and arousing confidence in them,
This was enacted so that the evil people among them would be deceived.

16.Kruthvaa karayamidham sarvam visanga pavanathmaja
.Athavishkarane chitham chakre mathimathaam vara.

16.After doing this job without any fear the son of wind god .
Who is the best among the intelligent decided to reveal himself.

17.Adha vanamakhilam thad Ravanasyavalimpya,
Kshithiruhamimamekam varjayithyasu veera.
Raja nichari vinasam Kamkshamanothi velam,
Muhurathiravanaadhi thoranam charuroha.

17.Then that valorous one destroyed that garden of Ravana ,
Entirely leaving out only one Simsupa tree,
With an intention of destroying all the Rakshasas,
And roared in a loud manner and got up the arch of that garden.

18.Adhasruno dasanana kapeendra cheshtitham param,
Dhidhesa kinkaraan bahun kapin gruhyathamithi.

18.Hearing about the activities of the king of monkeys that ten headed one,
Sent several soldiers for catching hold of that monkey.

19.SAmasthaso vimruthyavo varad harasya kinkarraa,
SAmasadan maha balam suranatharathmanongajam.

19.Those servants who had received the boon of no death from Shiva,
Approached the son of him who lives inside all devas from all directions.

20.Ashthi koti yoodhapam purasara ashtakaayutham,
Aneka hethi sangulam kapeendramaavrunodwalam.

20.Eighty crore chieftains along with eight thousand soldiers,
Armed with various weapons surrounded that great monkey.

21.Samavrutha sthathaayudhai sa thadithascha their brusam,
Chakara than samasthasasthala prahaara choornithaan.

21,That Hanuman who was surrounded completely and was attacked by their weapon,
But he by beating them with his hand destroyed them completely.

22.Punascha manthri puthrakaan sa Ravana prachodhithaan,
Mamardha saptha parvatha prabhaan varaabhi rakshithaan.

22.He once again destroyed the sons of the ministers sent by Ravana,
Who were like Mountains and who were also protected by boons.

23.Balaa agraminasthadhaa sa sharvavak sugarvithaan,
Nihathya sarva rakshasaan trutheeya bhaga makshinoth.

23.He then destroyed one third of the Army of Ravana which consisted of
Very powerful soldiers who were proud because of their boons from Shiva.

24.anoupamam harour balam nisamya Rakshasadhipa,
Kumaram Akshamathmana samam sutham nyayojayath.

24.That king ofRakshasas hearing about the matchless strength of the monkey,
Sent his own son Aksha who was equal to him in power.

25.SA sarva loka saakshinaa sutham sarai vivarsha ha,
Shithai varasthra manthrithairnachainam abhya chalayath.

25.He rained arrows at the son of witness of all the world,
And though these arrows were made powerful by mantras,
They caused no harm to him at all.

26.Sa manda madhyakaa sutham , sameekshya Ravanopamam,
Tritheeya esha chamsako balasyaa hithya chinthayeth.

26.Hanuman seeing the son of Mandodhari who was equal to Ravana himself,
Assessed him as equal to one third of the army of Ravana.

27.Nidharya yeva Ravana saa Raghavayananyadhaa,
Yadheendra jinmayaa hatho na chaasya sakthireekshyathe,

27,He decided that Ravana should be killed by Rama and no one else ,
But If Indrajit can be killed by him, then his power would be appreciated by others.

28.Athasthaya samam mayaa tritheeya esha hanyathe,

Vicharya chaivamasu tham padho prahrhya pupluve.

28. Thinking that , that Aksha being equal to the other two in prowess

Should be killed by him , he caught hold of him by his feet and lifted him to the sky.

29. Sa chakravad brahmaturam vidhaayaa Ravanathmajam,

AApodha yad daraa thale kshanena Maruthi thanu.

29. Having decided like that the son of wind God Ravana hearing that his son was smashed otated,

The son of Ravana , round and round like a wheel and threw him on the earth

30. Vichoorithe dharathale nije suthe sa Ravana,

Nisamya soka thapitha sthad agrajam samaadisath.

30. Ravana hearing about his son being smashed,

Became very sad and ordered Inbdrajith , his elder brother.

31. Athendra jin maha sarair varasthra samprayojithe,

Tathaksha vanarothamam na chaskad vichalane .

31. Then that Indrajit sent great arrows which were got by him as boon,

But he was not able to move or shake that great monkey

32. Adhaa asthra muthamam vidheryu yoja sarva dussaham,

Sa thena thaditho harivarya chinthayan nirakula.

32. Then he sent the great arrow of Lord Brahma which cannot be suffered by any one ,

And being hit by that arrow, that monkey without being scared thought as follows.

33. Mayaa varaa vilangithaa hyanekasa swayambhuva ,

SA mananeeya eva may thathothra manayamyahgham.

33. "I have several times gone against the boons given by Lord Brahma,

But he needs to be respected by me and so I would respect him now."

34. Ime cha kuryarathra kim prahursha rakshasaam ganaa,

ltheeha lakshyameva may cha Ravanasya drusyathe.

34."My goal is now only to see what these overjoyed Rakshasas would do,
And my aim of seeing Ravana also would be fulfilled " He thought like that.

35.Idham sameekshya babadhwashtthitham kapeendra masu they ,
Babandhranya pasakai jagama cha asthramasya thath

35.Seeing that those Rakshasas tied that king of monkeys with great speed,
With other ropes so that he is not able to move and that arrow lost its power.

36.Adha pragruhya tham Kapi sameepam anayamscha they,
Nisachareswarasya tham sa prushtavamscha Ravana.

36.Then The Rakshasas catching the monkey brought him near to,
The king of Rakshasas told Hanuman the following.

37.Kape kuthopi kasya vaa kimatham eedrusam krutham,
ltheeritha sa cha avadath pranamya Ramameeswaram.

37."Oh money, from where are you and whom do you belong to and,
Why have you done like this" and when asked like this ,
Hanuman after saluting God Rama replied as follows.

38.Avaihi dhoothamagatham durantha vikramasya maam,
Ragoothamasya Maruthim kula kshaye thaveswaram.

38.""Please understand that I am an emissary of Lord Rama ,
Possessing very great valour and I am capable of wiping out your clan " said Hanuman,

39.Na cheth pradasyasi thwaran Ragoothama priyaam thadhaa,
Saputhra mithra bandhawo vinasamasu yaasyasi."

39."If t you do not offer back speedily the darling wife of Lord Rama,
Soon, you along with your children, friends and relatives would meet with destruction."

40. Na Rama bana dharane kshamaa sureswaro api,
Virincha easwara poorvaka kimuthwm alpa saaraka.

40. "Even the king of devas, Brahma and Lord Shiva are not capable of facing,
The arrow of Rama, and how can you of insignificant strength?"

41. Prakopithasya thasya ka purasthitho kshamo bhaveth,
Surasuro raghadhike jagathya achintha karmana.

41. "When he gets angry would asuras, devas and serpents be able,
To stand before him as he is capable of doing deeds which are beyond thought."

42. Yithaarithe vadhodhyatam nyavaaramadvibhooshana,
SA prucha daha karmani nyayo jayan nisacharan.

42. When told like this Ravana wanted to kill him but Vibheeshana,
Persuaded him not to do that but only set fire to his tail.

43. Adhasya vasthra sanchayai piidhaya prucham agnaye,
Dadur dadaha naasyathan maruth sakho huthasana.

43. Then they covered his tail by collection of cloth and set fire to it,
And the fire which was the friend of wind God did not hurt him.

44. Mamarsha sarva cheshtitham sa Rakshasam niramaya,
Balod dathascha kauthukaath pradagdhumeva thaam o purim.

44. That Hanuman who was greatly powerful did not bother about all their acts,
And showed no fear and was interested in burning that city.

45. Dadaha cha akhilam purim swa prachagena vahninaa,
Kruthisthu viswakarmanopradahyaa thasya chethasaa.

45. Then he burnt with the fire on his tail that entire city,
Which was built by Viswakarma, as it was not able to withstand his splendour.

46.Suvarna ratna kaarithaam sa Rakshasaothamai saha
Pradahya sarvathaa pureem mudhanvitho jagarja cha.

46.Hanuman roared with great delight after completely burning that city,
Built with gold and gems along with the great Rakshasa leaders.

47.SA Ravanam sa putrakam trunopamam vidhaya cha,
THayo prapasyatho purim vidhaya basma sadhyayou.

47,That Hanuman made Ravana as well as his sons equal to grass,
And made the city in to ashes before them and started back.

48.Vilanghya charnavam puna swajathibhi prapoojitha,
Prabakshya vanaresithur madhu prabhum sameyivaan,

48.He crossed the ocean again , was honoured by his own kind,
Ate the honey belonging to the king of monkeys and reached his lord.

49. Ramam sureswara maganya gunabhiramam,
SAmprapya sarva kapi veera varai sametha ,
Choodamanim pavanaja padayornidhaya,
SAvangakai pranathimasya chakra bhakthyaa.

40.Then the son of wind God along with all the great heroic monkeys,
Reached Rama, the lord of the devas who had countless good qualities,
As well as great beauty and gave him the hair brooch to him,
And saluted his feet with his entire body touching the ground,

50.Ramopi naanya dathum amushya yogya,
Mathyantha Bhakthi barithasya vilakshya kinchth,
Swathma pradhana madhikam pavanathmajasya,
Kurvan samaslishtadamum paramabhi thushta.

50.And Then Rama finding nothing else to be given to Hanuman,
Who was completely with devotion to him hugged him,
As him as if he was giving himself completely to him,

lthi Srimad paramahamsa parivrajacharyathwadaneka birudalankrutha,
Srimad Ramachandra Veda Vyasa devva divya pada padyaaradhaka .
Srimad vaishnava sidantha prathishtapanacharya srimad Jagad guru,
Srimad Ananda theertha BHagwath padacharya anugrahitha,
SrimadMaha BHaratha thathparya nirnayanthagatha sri Rama charitha,
Sundara Kanda Kadhaa niroopanam nama saphthamodhyaya.

This is the Sundara kanda in the seventh chapter of The Maha BHaratha THathwa nirnaya containing The summary of the story of Rama written with the blessings of the feet of God by Srimad Ananda Theertha , who is the Jagad Guru who established the Vaishnava Sidhantha , who is a Paramahamsa , A Guru who has taken Sanyasa , who is decorated by several titles „Who is the worshipper of Sri Ramachandra and the divine feet of Veda Vyasacharya.

Rom rom mein basne-Hindi

Translated by
P.R.Ramachander

1.Hey rom rom may basnevala Ram,
Jagat ke Swami , Antharyami, main thujse kyaa mangoon, hey

Oh Ram who lives in each and every hair of mine,
Oh God of universe, Oh Lord who is everywhere within, What shall I ask you, Oh

2.AAs ka bandhan thod chuki hoom,
THujpar sab kuch chod chukka hoom,
Naath mere Main Kyon kuch sochoon, thoo jaane theraa kaam.

I have cut off my ties of hope ,
And I have left everything to you,
Oh Lord, why should I think “mine , me” and you know your work.

3.There charanon ki dhool jo paaye ,
Vo kankar heeraa ho jaye ,
Baag mere jo maine paayaa , yin charanom mein dham,

The dust of your feet which I got ,
Let it becomes stones of diamond
The thing that I got as my share , would be deposited in those feet.

4.BHedh thera koi kyaa pahchaane ,
Jo thujsa ho , vo thujhe jaane ,
There kiye ko hum kyaa deve , BHale bhure ka naam
Jagat ke swami, hey antharyami , mein thujse kyaa mangu ey

How can anyone understand differences in you ,
Only you know , what all you have ,
How can we call as good or bad the job done by you,
Oh God of universe, Oh Lord who is everywhere within, What shall I ask you, Oh

5.Hey rom rom may basnevala Ram,
Jagat ke Swami , Antharyami, main thujse kyaa mangoon, hey

Oh Ram who lives in each and every hair of mine,

Oh God of universe, Oh Lord who is everywhere within, What shall I ask you, Oh

Ram Naam Athi meeta hai, koi gaa ke dekh le

राम नाम अति मीठा है कोई गा के देख ले

Ram Naam Athi meeta hai, koi gaa ke dekh le

Name of Rama is very sweet, Let some one sing and see it

Translated by

P.R.Ramachander

(Hear this sweet Hindi Bhajan https://www.youtube.com/watch?v=Thb5aNh_4DQ

)

राम नाम अति मीठा है, कोई गा के देख ले
आ जाते है राम, कोई बुला के देख ले
आ जाते है राम...

Ram Naam Athi meeta hai, koi gaa ke dekh le,

AA jaathe hai Rama , KOi bula ke Dekh le ,

AA jaathe hai Rama

Name of Rama is very sweet, Let some one sing and see it
Rama will come, let some one call and see ,

Rama will come.

जिस घर में अहंकार वहाँ, मेहमान कहाँ से आए,
जिस मन में अभिमान वहाँ, भगवान कहाँ से आए ।
अपने मन मंदिर में ज्योत जगा के देख ले,
आ जाते है राम...

Jis ghar mein ahankar vahaaan , mehmaan kahaan se aaye,

Jis man mein abhimaan vahaan , Bhagwan kahaan sey aaye,

Apne man mandhir mein jyoth jaga ke dekh ley ,

Aa jaathe hai Ram

In a house where is ego how will a guest come ,

In a mind where there is pride , how will God come ,

IN the temple of your mind, raise lustre and see
Rama will come there

आधे नाम पे आ जाते, हो कोई बुलाने वाला
बिक जाते हैं राम कोई हो, मोल चुकाने वाला ।
कोई शवरी जूठे बेर खिला के देख ले,
आ जाते है राम...

AAdhe naam pey aa jaathe, ho koi bulane wala,

Bik jaathe hain Ram Koi ho, Mol chukane wala

Koi sabari joote ber khila kar dekh le ,

AA jaathe haim Ram

Even if you call half his name he will come, Is there any one who will call,

Rama will be sold, Is there any one who can pay the price ,
Let some Sabari offer half eaten Ber fruit and see ,

Rama will come

मन भगवान का मंदिर है, यहाँ मैल न आने देना
हीरा जन्म अनमोल मिला है ,इसे व्यर्थ गवा न देना ।
शीश झुके और प्रभु मिले झुका के देख ले,
आ जाते है राम..

Man BHagwan ka mandhir hain , Yahan mail na aane dhenaa ,

Heera janma anmol milaa hain , yise vyarth gava na dhenaa,

Sees juke ouar prabhu mile , jukha ke dekh le ,

AA Jathe hain Ram

You mind is the temple of God , There do not allow dirt to come,

WE have got the invaluable diamond like lfe , Do not make it a waste .

Bend your head , you will get the lord, Bend and see .

Rama will come

Path se Batak gaya

(I slipped from my way)

Translated by
P.R.Ramachander

Path se batak gayaa thaa Ram,
Naadhaani se hua ye kam

Oh Rama I slipped from the proper way ,
And this happened due to my ignorance.

Chod gaye sab sanghi Sathi ,
SAnkat mein prabhu thum lo Dham

All Friends left being with me ,
And Oh Lord in sorrow you are the resting place

Thoo sabke dukh harne vaala ,
Bigde samvaare sabke kaam

You are the one who destroys sorrow of all,
Broken homes is everybody's work

Thera har phal dhyaan dharoon mein,
lysaa pilaa dhe prem kaa jam

Every moment I would be thinking about you,

And you please make me drink from the goblet of love

Sri Ram Chalisa

By
Sri Sundar das

Translated by
P.R.Ramachander

(Here is a 40 verses prayer addressed to Lord Rama. You can hear it by clicking <https://www.youtube.com/watch?v=dnpi8ZcakL8>

Ganapati charan saroj gahi, Charanodak dhari bhal,
Likhau vimal Ramavali, sumiri Anjanilal.

I would hold the lotus feet of Ganesa, anoint it and sprinkle that water on my head,
And then start writing the story of Rama, meditating on son of Anjana

Ram charit varnan Karaun, Ramahin hridai manai,
Madan kadan ral rakhishir, man kahan tap mitai

I would describe the story of Rams, with my mind full of Rama,
And I would bow before destroyer of Manmatha and wash away impurities of my mind.

Ram Ramapati Raghupati jai jai,
Maha-Lokpati Jagpati jai jai.
Rajit Janak dulari jai jai,
Mahinandan Prabhu-pyari jai jai.

Hail, hail Rama, the consort of Lakshmi who is the lord of clan of Raghus,
Hail hail the lord of great earth and the lord of universe,
Hail, hail, the darling daughter of king Janaka,
Hail hail the darling of the mother earth

Ratihun divas Ram dhun jahi
Magan rahat man, tan dukh nahin.
Ram saneh jasu ur hoi
Maha bhagyashali nar soi.

Whether day or night when Rama is praised,
The mind would be without worries and body without pain,
And those people who develop love towards Rama,
Are indeed very lucky people

Rakshas dal sanhari jai jai
Maha patit tanu tari jai jai.
Ram nam jo nishdin gavat
Man vachhit phal nishchai pavat.

Hail hail who killed the crowd of Rakshasas,

Hail , hail the lord who uplifts the greatly down trodden,
And all those who daily sing the name of Rama,
Would definitely get fulfilled the desires of their mind

Ramayudhsar jehin kar sajat
Man manoj lakhi kotihun lajat.
Rakhahu laj hamari jai jai
Mahima agam tumhari jai jai.

When Rama appears armed with his weapons,
He appears more pretty than Lakhs of Manmathas,
Hail hail , lord who protects my honour ,
Hail, hail , Lord whose greatness cannot be counted.

Rajiv nayan munin man mohin
Mukut manohar shir par sohai.
Rajit mridal gat shuchi anan
Makarakrit kundal duhun kanan.

Oh Lotus eyed one who even bewitches the saints,
Your head is decorated bt a very pretty crown,
And oh lord who has a very pretty tender body,
You also wear to crocodile ear studs on your ears.

Ramchandra sarvottam jai jai
Maryada Purshottum jai jai
Ram nam gun agam ananta
Manan karat sharad shruti santa.

Hail , hail Ramachandra who is the greatest,
Hail hail , the best Purusha who is the model of propriety ,
The god qualities of the name of Rama is endless,
And these are meditated upon by sages and Goddess Saraswathi

Rati divas dhyavahu man Rama
Man ranjan bhanjan bhav dama.
Raj bhavan, sang men nahin jaihain
Man ke hi man men rahi jaihain

Oh Rama make my mind which keeps on wandering day and night ,
To become pleased and also destroy the effects of Karma,
Because the palace where I stay will not come with me,
You please be within my mind and burn evil thoughts.

Ramhi nam ant sukh daihain
Man gadhant gap kam na aihain.
Ram kahani Ramahin sunihain
Mahima Ram tabai man gunhain.

Oh Ram for your name to ultimately bring comfort,
During the time of my last journey when passion is still there in the mind,

Your story should be heard and your name should be chanted,
And then only greatness of Rama would be realized by the mind.

Ramhi mahan jo nit chit rakhihain
Madhukar saris madhur ras chakhihain.
Rag rang kahun kirtan thanihain
Mamta tyagi ek ras janihain.
He who daily keeps Lord Rama in his mind,
Would get the sweet taste of honey collected from flowers by the bees,
And when he chants prettier and prettier ,
He would be getting rid of essence of his ego.

Ram kripa tinhin par hvai hain
Man vanchhit phal abhimal paihain.
Rakshas daman kiyo jo chhan men
Maha banhu bani vicharyo vana men.

All those who adopt the path of Rama,
Without any doubt would realize their mind's desire.
For The Rakshasas were destroyed by Rama by a blink of his eye,
Just like big trees in huge forest are turned to ashes by forest fire.

Ravanadi hati gati, dai dinhyo
Mahi Ravanahin Siya vadh kinhyo.
Ram ban sut sursari dhara
Maha patkihun gati dai dara.

Rama killed Ravana and his army and sent them to heaven,
And he also killed Mahi Ravana who was the king of lower domains,
For the arrows of Rama are like the waters of river ganges,
Which purifies very bad people and grants them salvation,

Ram ramit jag amit ananta
Mahima kahi na sakahin shruti santa.
Ram nam joi det bhulai.
Maha nisa soi leta bulai

Rama pervades through the limitless world,
And even sages would not be able to tell its greatness,
And all those who forget the name of Rama,
Are inviting darkness in their lifenot lit by his greatness.

Ram bina ur hota andhera
man sohi dukh sahat ghanera.
Ramahi adi anadi kahavat
Mahavrti Shankar-gun gavat.

Without Rama our heart would be full of darkness,
And would lead to suffering of lots of sorrows,
Rama is the primeval and beginningless Words,
And his praise is being sung by Lord Shiva and Devas.

Ram nam lahi Brahma apara
Mahikar bhar shesh shir dhara.
Rakhi Ramhiya Shambhu sujana
Maha ghor vish kinhyo pana.

It is the name of Rama that made Brahma very great ,
And using it only Adhi Sesha could carry the world,
It was due to the face that the name of Rama is in the heart of Lord Shiva
That he was able to swallow the poison and save the asuras and devas

Ramahi mahi-lakhi lekh Maheshu
Maha puja kari diyo Ganeshu.
Ram ramit ras gatit bhakti ghat
Man ke bhajatahin khulat prem pat.

Seeing that the name of Rama was written on earth,
Lord Shiva Made Lord Ganesa highly venerable to receive worship,
Those whose heart is filled with devotion to Rama,
Get the gates of devotional love opened in their heart,

Rajit Ram jinahin ur antar
Mahavir sam bhakta nirantar.
Ramahi linha ek sahara
Maha sindhu Kapi kinha para.

If Some person's heart is ruled by Rama,
He would be always be as devoted like Lord Hanuman,
Rama was his only protection and refuge ,
That he was able to cross the great ocean,

Ram nam rasna ras shobha
Mardan kam krodh mad lobha.
Ram charit bhaji bhayo sugyata
Mahadeva mukti ke data.

Oh Rama the person who sweetens his tongue with your name,
Would become lustrous , would be devoid of anger , arrogance and greed,
And it is only by chanting his name That Lord Shiva ,
Became the one who is capable of granting salvation

Ramahi japat mitat bhav shula
Ram mantra yah mangal mula.
Ram nam japi jo na sudhara
Man pishach so nipat ganvara.

All the distress of the world goes away by praising Rama,
The Rama manthra is the root of all auspiciousness,
And those who do not chant his name will never become good,
For their mind would be ignorant and in control of devil.

Ram ki mahima kahan lag gaun
mati malin man par na paun.
Ramavali as likhi chalisa
Mati anusr dhyan Gaurisa.

To what extent shall I sing about greatness of Rama,
Because I am dull witted and cannot understand everything about him,
But In spite of that I have written the forty verse praise of Rama,
Keeping my mind concentrated on Lord Shiva and Goddess Gauri

Ramahi sundar rachi ras paga
Math Durvasa nikat Prayaga.
Ram bhakt yahin jo nit dhyavahin
Man vanchhit phal nischai pavahin.

I , sundara dasa living in Durvasa near Prauagam
Has composed this great chalisa prayer,
Feeling that the devotees of Rama who sing it ,
Would definitely get all that their mind wants.

.
Doha
Ram nam nit bhajahu man, ratihun din chitlai.
Mamta matsar malinata, manastap miti jai.

I would daily sing the name of Rama with a stable mind,
So that ego, competition dirt and misunderstanding of my mind disappears

Ram ka tithi budh Rohini, Ramavali kiyabhas.
Man sahastra bhuj drug samat, magsar Sundardas.

Sundardas completed this chalisa on Wednesday ,

Margasira moth of Vikrama SAKha in the star Rohini.

Hey Ram Hey Ram –A Hindi Bhajan

Translated by
P.R.Ramachander

Hey ram hey ram
Hey ram hey ram

Hey Rama, Hey Rama,
Hey Rama , Hey Rama

Tu hi mata tu hi pita hai-2
Tu hi to radha ka shyam

You are the mother and you are the father ,
And you are the Krishna, of Radha

Hey ram hey ram
Hey ram hey ram
Hey Rama, Hey Rama,
Hey Rama , Hey Rama

Tu antaryami sabka swami-2
Tere charno men charo dham

You are the one within every body , God,
And the four pilgrimage centres are at your feet.

Hey ram hey ram
Hey ram hey ram

Tu hi bigade tu hi sawaren-2
Is jag ke sare kam

You are the one who spoils and does,
All the work of this world

Hey ram hey ram
Hey ram hey ram

Hey Rama, Hey Rama,
Hey Rama , Hey Rama

Tu hi jagdata vishvavidhata-2
Tu hi subah tuhi sham

You are one gave the world and you are law giuver of the world,
You are the morning and you are the evening

Hey ram hey ram
Hey ram hey ram

Hey Rama, Hey Rama,
Hey Rama , Hey Rama

Duniya Chale Na Shri Ram Ke Bina –A hindi Bhajan on Ram

Translated by
P.R.Ramachander

Duniya chale na shri ram ke bina
Ramji chale na hanuman ke bina

Without Lord Ram the world can not go ,
And Lord Rama cannot go without Hanuman

Jab se ramayan padh le hai
Ek baat maine samaj le hai

From the time I started reading Ramayana ,
One thing I understood clearly.

Ravan mare na shri ram ke bina
Lanka jale na hanuman ke bina.

Without Rama , Ravana cannot be killed,
Without Hanuman Lanka cannot be burnt

Duniya chale na shri ram ke bina
Ramji chale na hanuman ke bina

Without Lord Ram the world can not go ,
And Lord Rama cannot go without Hanuman

Lakshman ka bachna mushkil tha
Kaun buti lane ke kabil tha
Lakshman bache na shri raam ke bina
Buti mile na hanuman ke bina

It was difficult for Lakshman to escape death,
And who was able to bring those herbs ,
And Lakshmana cannot live without Rama,
And the herb could not be got without Hanuman.

Duniya chale na shri ram ke bina
Ramji chale na hanuman ke bina

Without Lord Ram the world can not go ,
And Lord Rama cannot go without Hanuman

Sita haran ki kahani suno
Banwari meri zubani suno
Vapas mile na shri raam ke bina
Patha chale na hanuman ke bina

Hear the story of the abduction of Sita ,

Oh Krishna please hear my tongue ,
It is impossible to get her back without SriRam,
And without Hanuman it was impossible to locate her.

Duniya chale na shri ram ke bina
Ramji chale na hanuman ke bina

Without Lord Ram the world can not go ,
And Lord Rama cannot go without Hanuman

Baithe shinghasan par shri raamji
Charno mai baithe hai hanuman ji
Mukti mile na shri raam ke bina
Bhakti mile na hanuman ke bina

Lord Rama sat on the throne ,
And near his feet sat Lord Hanuman,
Without Lord Ram you cannot get salvation,
And without Hanuman , you cannot get devotion.

Duniya chale na shri ram ke bina
Ramji chale na hanuman ke bina

Without Lord Ram the world can not go ,

And Lord Rama cannot go without Hanuman

Daata Ek Ram Bhikhari Saari Duniya-A Hindi Bhajan on Ram

Translated by
P.R.Ramachander

(You can hear this sung in <https://www.youtube.com/watch?v=4W74-EFILdo>)

Data ek Ram bhikari sari duniya - 2
Ram ek devta pujari sari duniya
Pujari saari duniya
Data ek Ram bhikari sari duniya
Data ek raam

The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,
Ram is a God and his priests are this entire world .
Priests are this entire world
The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,

Dware pe uske jaake koi bhi pukarta - 2
Param kripa de apni bhav se ubharata - 2
Aise deena nath pe
Balihari sari duniya

If some one goes to his door and calls him,
“Please grant me your great mercy “ and he changes from his attitude,
On such a God of mercy ,
The entire earth is ready to sacrifice.

Data ek Ram bhikhari sari duniya
Data ek Ram
Do din ka jeevan prani kar le vichar tu
Kar le vichar tu

The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,
The life is of only two days and so you please think about it , You please think about it

Pyare prabhu ko apne man mai nihar tu - 2
Man mai nihar tu
Bina hari naam ke dukhiyari saari duniya

You are near to the mind of the dear God ,
Near to his mind you are,
Without the name of Hari, the entire world is sad

Data ek Ram bhikhari sari duniya
Data ek raam

The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,

Naam ka prakash jab ander jagayega
Pyare shri Ram ka tu darshan payega -2

When the luster of that name goes inside you ,
You would be able to see the very dear Rama

Jyoti se jiski hai
Ujyari saari duniya

The luster is also his,
And the entire world is lit

Data ek Ram bhikhari sari duniya
Data ek Ram bhikhari sari duniya

The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,

Daata Ek Ram Bhikhari Saari Duniya-A Hindi Bhajan on Ram

Translated by

P.R.Ramachander

(You can hear this sung in <https://www.youtube.com/watch?v=4W74-EFILdo>)

Data ek Ram bhikari sari duniya - 2

Ram ek devta pujari sari duniya
Pujari saari duniya

Data ek Ram bhikari sari duniya
Data ek raam

The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,

Ram is a God and his priests are this entire world .

Priests are this entire world

The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,

Dware pe uske jaake koi bhi pukarta - 2
Param kripa de apni bhav se ubharata - 2

Aise deena nath pe
Balihari sari duniya

If some one goes to his door and calls him,

“Please grant me your great mercy “ and he changes from his attitude,

On such a God of mercy ,

The entire earth is ready to sacrifice.

Data ek Ram bhikhari sari duniya
Data ek Ram

Do din ka jeevan prani kar le vichar tu
Kar le vichar tu

The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,

The life is of only two days and so you please think about it , You please think about it

Pyare prabhu ko apne man mai nihar tu - 2
Man mai nihar tu
Bina hari naam ke dukhiyari saari duniya

You are near to the mind of the dear God ,

Near to his mind you are,

Without the name of Hari, the entire world is sad

Data ek Ram bhikhari sari duniya
Data ek raam

The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,

Naam ka prakash jab ander jagayega
Pyare shri Ram ka tu darshan payega -2

When the luster of that name goes inside you ,

You would be able to see the very dear Rama

Jyoti se jiski hai
Ujjari saari duniya

The luster is also his,

And the entire world is lit

Data ek Ram bhikhari sari duniya
Data ek Ram bhikhari sari duniya

The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,

The person who gives is one Ram and the beggars are this entire world,

Mera Ram Ki Kripa Se Sab Kaam Ho Raha hai-A hindi Bhajan on Ram

Translated by

P.R.Ramachander

(Hear this great bhajan in <http://www.infodarpan.com/ram-bhajans/1079-mera-ram-ki-kripa-se-sab-kaam-ho-raha-hai.html>)

Mera raam ki kripa se sab kaam ho raha hai
Mera raam ki kripa se sab kaam ho raha hai
Karate hai mere raghav mera naam ho raha hai

Mera raam ki kripa se sab kaam ho raha hai – 2

By the grace of my Ram all my jobs are being done,

By the grace of my Ram all my jobs are being done,

My Raghav is making me do it and I get the name ,

By the grace of my Ram all my jobs are being done,

Patwaar ke bina hi meri naav chal rahi hai
Hairaan hai jamana manzil bhi mil rahi hai – 3

Even without a boatman my boat is going ,

And it is surprising that I am getting the palace of time also

Karta nahi hu kuchh bhi sab kaam ho raha hai - 2
Mera raam ki kripa se sab kaam ho raha hai - 2
Karate hai mere raghav mera naam ho raha hai - 2

Mera raam ki kripa se sab kaam ho raha hai – 2

By the grace of my Ram all my jobs are being done,

By the grace of my Ram all my jobs are being done,

My Raghav is making me do it and I get the name ,

By the grace of my Ram all my jobs are being done,

Mujhe har dagar dagar per tumne diya sahara - 2
Meri zindagi badaldi tune kar karke ek ishara - 2
Mujhe har dagar dagar per tumne diya sahara - 2
Meri zindagi badaldi tune kar karke ek ishara - 2
Eahshaan pe tera ye eahshaan ho raha hai – 2

Eahshaan pe tera ye eahshaan ho raha hai - 3

For each and every step of mine you gave me help,

Just by making a sign you changed my life ,

For each and every step of mine you gave me help ,

Just by making a sign you changed my life.

By your favour , this good deed is happening,

By your favour this good deed is happening

Karate hai mere raghav mera naam ho raha hai
Mera raam ki kripa se sab kaam ho raha hai – 2

My Raghav is making me do it and I get the name ,

By the grace of my Ram all my jobs are being done,

Tufaan aandhiyon mein tumane hi mujhko thama - 3
Tum krishna ban ke aaaye mai jab bana sudama - 3
Tera ye karaam mujh pe sare aaam ho raha hai – 3

In cyclones and storms you only supported me ,

You became Krishna and came and I became the kuchela

By this your act , I am able to complete all acts

Karate hai mere raghav mera naam ho raha hai
Mera raam ki kripa se sab kaam ho raha hai - 2
Karate hai mere raghav mera naam ho raha hai - 2
Mera raam ki kripa se sab kaam ho raha hai - 2

My Raghav is making me do it and I get the name ,

By the grace of my Ram all my jobs are being done,

My Raghav is making me do it and I get the name ,

By the grace of my Ram all my jobs are being done,

Aisa hai mere Ram-A Hindi Bhajan on Ram

Translated by
P.R.Ramachander

1,Aisa hai mere ram,
Vinay bhara hridaay karen jise pranam,
Aisa hai mere Ram

My Rama is like that ,
Who is saluted by a heart full of humility,
My Rama is like that

2.Hriday kamal , nayan kamal ,
Sumukh kamal , charan kamal ,
Kamal ke kunj tej kunj chavi lalit lalaam,
Aisa hai mere ram

His heart is lotus , his eyes are lotus ,
His face is lotus , His feet is lotus,
He is a garden of lotus , He is a lustrous image ,
And he is easily attainable ,

Shree Ram Kahani Suno Re Ram Kahani

Translated by

P.R.Ramachander

(Here is pretty song by which Lord Hanuman hiding on the tree in Asoka forest tells Goddess Sita of his arrival. Hear it being sung by clicking https://www.youtube.com/watch?v=G7L-9HGy_e8 . This is from the Ramanand Sagar's TV serial on Ramayaa.)

Ram kahani suno re ram kahani
Ram kahani suno re ram kahani
Ram kahani suno re ram kahani
Ram kahani suno re ram kahani

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Kahat sunat aave ankhiyo me pani
Ram kahani suno re ram kahani
Ram kahani suno shri ram kahani

Shree ram jai ram jai jai ram
Shree ram jai ram jai jai ram

When you hear it being told , tears would come out of your eyes,

Please hear the story of Rama, Hey please hear the story of Rama,

Please hear the story of Rama, Hey please hear the story of Rama

Sri Ram, Victory to Ram , Victory, victory to Ram.

Sri Ram, Victory to Ram , Victory, victory to Ram.

Dasharath ke rajdulara, kaushilya ke aakh ke tare
Dasharath ke rajdulara, kaushilya ke aakh ke tare
Ve suryavansh ke suraj ve raghukul ke rakhavale
Rajiv nayan bole rajiv nayan bole madhu bhari baani
Ram kahani suno shri ram kahani
Ram kahani suno re ram kahani

He was the darling son of Dasaratha , He was the star of the eye of Kausalya,

He was the darling son of Dasaratha , He was the star of the eye of Kausalya,

He was the sun of the dynasty of sun , He was the one who took care of Clan of Raghu,

He had innocent lotus like eyes, He had innocent lotus like eyes, his speech was filled with honey,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama.

Shivadhanush bhang prabhu karake le aaye sita var ke
Ghar tyag bhaye banavasi pitu ki aagya sir dharake ,
Lakhan siya ke sang chhodi rajdhani
Ram kahani suno re ram kahani
Ram kahani suno re ram kahani

Shri ram jai ram jai jai ram
Shri ram jai ram jai jai ram

After breaking the bow of Lord Shiva , that lord brought Sita as his bride,

He left his home and lived in the forest , By obeying the words of his father,

And Lakshmana left the capital city along with Sita,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Sri Ram, Victory to Ram , Victory, victory to Ram.

Sri Ram, Victory to Ram , Victory, victory to Ram.

Khal bhes bhikshu ka dharake
Bhiksha ka aagrah karake
Khal bhes bhikshu ka dharake
Bhiksha ka aagrah karake
Us janak suta siya ko chhal bal se le gaya har ke
Bada dukh pave raja ram ji ki rani
Ram kahani suno re ram kahani
Ram kahani suno re ram kahani

The killer dressing himself as a beggar ,

Came with a desire to get alms

The killer dressing himself as a beggar ,

Came with a desire to get alms

He defeated and took away that daughter of Janaka,

By the force of his tricks

And the queen of Rama was affected by great sorrow

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Shree ram ne moh pathayo mai ram dut ban aayo

Shree ram ne moh pathayo mai ram dut ban aayo
Sita ma ki seva me raghuvar ka sandesha layo
Aur sang layo aur sang layo prabhu mudrika nishani

Sri Ram told me , and I came as a messenger of Rama,

Sri Ram told me , and I came as a messenger of Rama,

And I have come here in service of mother Sita ,

And I have brought the message of the great one of Raghu clan,

And along with me I have brought , along with me I have brought ,

The cornet ring of Rama as a means of identity,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Hear the story of Rama, hey, hear the story of Rama,

Prem Udith Man se Kaho Ram (Hindi Bhajan)

Translated by

P.R.Ramachander

(The Bhajan in Hindi is available in <http://joyfulslokas.blogspot.in/2015/09/premamudita-manase-kaho.html> and you can hear it sung in <https://www.youtube.com/watch?v=QwyByBKoblg>)

1.Prem udith man se kaho Ram,

Ram, Ram, Ram, Ram Ram , Ram

1,With a mind that is filled with love ,

Chant Ram, Ram, Ram, Ram , Ram.

2.Paap kate , Dukh mite leke Ram Nam ,

Bhava samudhr sukhad nav yek Ram Nam , (Ram.. Ram)

2, The name of Rama cuts off all sins and destroys all sorrows and

One name of Ram is the pleasant boat to cross the l ocean of Samsara.(Ram...Ram)

3.Parama santhi sukh nidan , divya Ram nam,

Niradhar ke adhar Yek Ram Nam. (Ram... Ram)

3,The Divine name of Rama is the home of great peace and pleasures,

And one name of Rama is the help to those who do not have any one to help.

4.Parama Gopya , Parama Divy Manthra Ram Nam ,

SAnth hruday sadaa basat Yek Ram Nam (Ram...Ram)

4.The Name of Ram is the most secret and most divine Manthra and,

And one name of Rama always lives in the mind of sages.

5,Matha Pithaa Bandhu sab hi Ram Nam,

BHaktha janan jeevan dhan Yek Ram Nam. (Ram... Ram)

5, The name of Rama is mother, father as well as relatives and ,

One name of Rama is the wealth of life of devotees.

Ram apnee kripa se-Hindi Bhajan

Translated by
P.R.Ramachander

1.Ram apni kripa se mujhe bhakthi dhe
Ram apani kripa se mujhe shakthi dhe

Oh Ram , using your mercy , give me devotion to you,
Oh Ram , using your mercy, give me strength

2.Naam japtha rahoon , kam kartha rahoon
Than se seva karoon, , man se samyam karoon

Let me keep on chanting your names, Let me keep on working ,
Let me serve you with my body , Let me control my mind

3.Naam japtha rahoon , kam kartha rahoon ,

Sri Ram , jai Ram , Jai jai Ram.

Let me keep on chanting your names, Let me keep on working ,
Sri Ram, Victory to Ram , Victory, victory to Ram.

Janaki nath Sahay kare (Hindi)

By

Saint Thulasidas

Translated by

P.R.Ramachander

(Here is a very popular Hindi prayer wriien by Saint Thulasidas . You can also hear it sung in

https://www.youtube.com/watch?v=Tnyyko_N-4Y&safe=active)

1.Janaki Nath sahay Karen jab kaun bigad kare nar theron?

1.If the Lord of Sita were to help , who ever can cause trouble to you?

2.sooraj, Mangal , Som , Brugu sutha , Budha aur guru vara dhayak thero.

Rahu , Kethu kee naahin gamyatha sangh saneechar hoth huchero

2.The sun, the mars , the moon , Venus, Mercury and Jupiter would give you boons,

Rahu and Kethu cannot come near you and along with them Saturn would also disappear.

3.Dusht Dussasan , vimal Draupadhi cheer uthar kumanthar prero ,

Thaki sahay kari Karunanidhi bad gaye cheer ke bhaar ganero

3.The Evil Dushasana tried to take off robes of Good Draupadhi with bad intentions,

And at that time the Lord of mercy helped her , increased length of her robe and made it heavy

4.Jaaki sahay kari Karunanidhi thake jagat mein bag bade ro,

Raghuvamsi santhan sukhdayi , thulasidas charanan ko chero.

4.When the treasure of mercy helps some one, he has great future in this world,

And that lord of Raghu clan gives happiness to saints and Thulasidas is the servant of his feet.

Ramayan ji ki aarthis

(The song of worship of Ramayana)

Translated from Hindi by

P.R.Ramachander

(This is a very popular worship song of Ramayana in Hindi. It is rendered in a very pretty manner in <http://bharatbhakti.in/Video-Ramayana-Aarti.aspx>). I am extremely glad to post it as this is the Ramayana month.)

Hindi text Transliteration

1.AArthi Sri Ramayan ji ki, Keerthi kalith lalith siya pee ki,

Gaavath Brahmadhik muni Narad, Valmiki vikhyan visharad,

Suka SAnakadhi sesh aroo Sarad, bharni pavana sutha keerthi ki,

2.Gavath Veda puran AShta das, Chahom Sasthr sab grandhan ko ras,

Munijan Dhan santhan ko sarbas, saara ams samatha sab kee,

3.Gavath santhath sambhu bhavani , arooi Ghatasambhab muni Vikhyani,

Vyas Aadhi kabhibarj bhakhani, Kakabusundi Garud ke hee ki,

4.Kali Mala karni Vshayaras pheeki. Subagh Singar mukthi jubthi ki,

Dalan rog bhava bhoori aami ki, Thath Math sab Vidhi Thulasi ki.

English Translation

1.This is the worship of Sri Ramayana, the simple and the simple song praising the darling of Sita,

This was sung by sage Narada, the son of Brahma , Valmiki who is greatly wise,

This was sung by sages Suka, Sanaka and others, the serpent king Sesha and son of wind God,

2.This was sung by Vedas, eighteen Puranas, six Shastras as it is the summary of them all,

This was the wealth of all sages and protector of all who read it ,who all agree to its essence,

3.This was always sung by Lord Shiva, Goddess Bhavani, the famous sage born out of the pot,

Sage Vyasa and other sages sang all that which is in the heart of Sidha Kakabujundar and Garuda ,

4.It removes the ills of Kali age , does not deal with essence of sensuality and is the great decoration of dame salvation,

It cures the disease of birth –death cycle and is the father and mother of Thulasidas

Raghupati Raghav Raja Ram

Translated by

P.R.Ramachander

(This is a Bhajan written in Hindi. These are normally used for mass singing and prayer. The first stanza is called "Ram Dhun" and was very dear to Mahatma Gandhi)

Raghupati Raghav Raja Ram
Pati Tapavan Sita Ram
Eeshwar Allah Tero Naam
Sab Ko Sanmati De Bhagwan 1

The King Rama who is the Raghava, the Lord of Raghu,
He is the Sita Ram, who makes the sinner pure,
Easwara and Allaha are his names,
And let him give good thoughts to every one.

Raghupati Raghav Raja Ram
Pati Tapavan Sita Ram 2

The King Rama who is the Raghava, the Lord of Raghu,
He is the Sita Ram, who makes the sinner pure,

Jal Mein Ram Thal Mein Ram
Sare Jag Mein Tu Hi Ram
Ram Ram Ram Ram
Prem Se Bolo Jai Siya Ram 3

Ram is in water, Ram is in the shore,
Ram is everywhere and so you are Ram,
Ram , Ram, Ram, Ram,
Tell with love, Ram, Sitha Ram.

Raghupati Raghav Raja Ram
Pati Tapavan Sita Ram

The King Rama who is the Raghava, the Lord of Raghu,
He is the Sita Ram, who makes the sinner pure,

Kaushalya Ke Pyare Ram
Dashrath Raj Dulare Ram
Ram Ram Ram Ram
Prem Se Bolo Jai Siya Ram 4

Ram who is darling of Kausalya,
Ram who is the pet of king Dasaratha,
Ram , Ram, Ram, Ram,
Tell with love , Ram, Sitha Ram.

Raghupati Raghav Raja Ram
Pati Tapavan Sita Ram 5

The King Rama who is the Raghava , the Lord of Raghu,
He is the Sita Ram who makes the sinner pure,

Jag Mein So Sundar Naam
Sita Ram Jai Jai Shri Hanuman 6

It is the most pretty name of the world,
Sita Ram, Victory to Hanuman

Raghupati Raghav Raja Ram
Pati Tapavan Sita Ram 7

The King Rama who is the Raghava , the Lord of Raghu,
He is the Sita Ram, who makes the sinner pure,

Rom Rom mein Basane Wale Ram- English text

रोम रोम में बसनेवाले राम

Rama who lives in every hair,

Translated by

P.R.Ramachander

(This is a prayer addressed to Lord Rama from a Hindi film Neel kamal. You can hear it in the voice of Asha Bonsel in <https://www.youtube.com/watch?v=HLPm8OJIAUw>)

Hey rom rom mein basane wale ram
Jagata ke swami, he antaryami
Main tujhse kya mangu

हे रोम रोम में बसनेवाले राम

हे रोम रोम में बसनेवाले राम
जगत के स्वामी, हे अंतर्दामी, मैं तुझसे क्या माँगू

Hey rom rom mein basane wale ram
Jagata ke swami, he antaryami
Main tujhse kya mangu

Oh Rama who lives in every hair,

Oh Lord of universe, Oh Lord who is in everything ,

What shall I ask you.

आस का बंधन तोड़ चुकी हूँ
तुझपर सबकुछ छोड़ चुकी हूँ
नाथ मेरे मैं क्यों कुछ सोचू, तू जाने तेरा काम

Aas ka bandhan tod chuki hun
Tujh par sabakuchh chhod chuki hun
Nath mere main kyo kuchh sochu
Tu jane tera kam

I have cut of the ties of desire ,

And I have left everything on you,

Oh Lord Why should I think as me and mine ,

Because you know your work.

तेरे चरण की धूल जो पाये
वो कंकर हीरा हो जाये
भाग मेरे जो मैंने पाया, इन चरणों में धाम

Tere charan ki dhool jo paye
Wo kankar heera ho jaye
Bhag mere jo maine paya
In charanon mein dham

When I get the dust of your feet ,

It would become a stone of Diamond to me ,

The Luck of mine that I have received ,

Is the price of these feet,

भेद तेरा कोई क्या पहचाने
जो तुझसा हो, वो तुझे जाने
तेरे किये को हम क्या देवे, भले बुरे का नाम
जगत के स्वामी, हे अंतर्दामी, मैं तुझसे क्या माँगू हे

Bhed tera koi kya pahachane
Jo tujh sa ho, wo tujhe jane
Tere kiye ko hum kya dewe
Bhale bure ka nam
Jagata ke swami, he antaryami

What difference in you can anyone know,

What you can do , Only you know ,

For what you have done what I can give in the name of good or bad ,

Oh lord of Universe who is inside everywhere What Can I ever ask you.

रोम रोम में बसनेवाले राम
जगत के स्वामी, हे अंतर्दामी, मैं तुझसे क्या माँगू

Hey rom rom mein basane wale ram
Jagata ke swami, he antaryami
Main tujhse kya mangu

Oh Rama who lives in every hair,

Oh Lord of universe, Oh Lord who is in everything ,

What shall I ask you.

Mangal bhavan amangal haari - Hindi Bhajan

मंगल भवन अमंगल हारी – Hindi Bhajan

Mangal bhavan amangal haari

By

Sant Thulasidas

Translated By

P.R.Ramachander

(I agree that I am not capable of translating this very popular verse from Sant Thulasidas' Ramacharithmanas. I have made liberal use of the hindi translation of this verse by Radhika Ravi Rajan found in the speaking tree. My heart felt acknowledgments to her. Hear this great BHajan <https://www.youtube.com/watch?v=Bq2eEBqWY2Y>)

मंगल भवन अमंगल हारी
द्रवहु सुदसरथ अचर बिहारी
राम सिया राम सिया राम जय जय राम – २

Mangal bhavan amangal haari
Drabahu su Dasharath achar Bihari
Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam
Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam

The home of auspiciousness put an end to the evil effects,

And he was the unwavering flame of lamp in the home of king Dasaratha,

Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama
Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama

हो, होइ है वही जो राम रचि राखा
को करे तरफ़ बढ़ाए साखा
राम सिया राम सिया राम जय जय राम

Ho hoi hai wohi jo Raam rachi raakha
Ko kari tarak badhave saakha
Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam

Every thing would happen the way that lord Rama wanted,

And so why should waste our time by worrying about it,

Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama

हो, धीरज धरम मित्र अरु नारी
आपद काल परखिये चारी
राम सिया राम सिया राम जय जय राम

Ho dheeraj dharam mitra aru naari
Aapad kaal parakhiye chaari
Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam

Courage , Dharma , friend and wife,

Are recognized only at our bad times,

Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama

हो, जेहिके जेहि पर सत्य सनेह
सो तेहि मिलय न कछु सन्देह
राम सिया राम सिया राम जय जय राम

Ho jehike jehi par satya sanehu
So tehi milay na kachhu sandehu

Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam

Real love can never be hidden,

And we meet that which has to be met,

Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama

हो, जाकी रही भावना जैसी
रघु मूरति देखी तिन तैसी
राम सिया राम सिया राम जय जय राम

Ho jaaki rahi bhawana jaisi
Prabhu murati dekhi tin taisi

Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam

God appears before any person as per his concept,

The way that imagined the Lord to be,

Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama

रघुकुल रीत सदा चली आई
प्राण जाए पर वचन न जाई
राम सिया राम सिया राम जय जय राम – २

Ho Raghukul reet sada chali aayi
Praan jaaye par vachan na jaayi
Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam, Raam
Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam

He came out as per the practice of clan of Raghu,

And if he loses his soul he would not break his word,

Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama
Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama

हो, हरि अनन्त हरि कथा अनन्ता
कहहि सुनहि बहुविधि सब संता
राम सिया राम सिया राम जय जय राम
राम सिया राम सिया राम जय जय राम
राम सिया राम सिया राम जय जय राम

Ho hari anant hari katha ananta
Kahahi sunahi bahuvidhi sab santa
Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam, Raam
Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam
Raam Siya Raam Siya Raam jai jai Raam.

Just like Lord Vishnu is endless , so is his story,

And several saints have seen him and heard the story in various ways,

Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama

Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama

Rama, Sita Rama . Sita Rama , Hail, hail Rama

Bhaye prakat kripala – A hindi Bhajan detailing birth of lord Rama

By

Sant Thulasidas

Translated by

P.R.Ramachander

(This famous Hindi bhajan describes how Rama at birth appeared like Lord Vishnu to his mother Kausalya and how he assumed the form of a human baby at her request .In Valmiki Ramayana , Rama is only born as a human baby and this is not there.However in Adhyatma Ramayana , this scene is very much there.Since Saint Thulasidas wrote in Awadhi dialect of Hindi, it was extremely difficult to translate .I took the help of a translation in India-forums.com.My acknowledgement to that web site . You can hear it sung by Narendra Chanchal by clicking <https://www.youtube.com/watch?v=YOSCDq4pxgo>)

भये प्रगट कृपाला दीनदयाला कौसल्या हितकारी .
हरषित महतारी मुनि मन हारी अद्भुत रूप बिचारी ..
लोचन अभिरामा तनु घनस्यामा निज आयुध भुज चारी .
भूषण वनमाला नयन बिसाला सोभासिन्धु खरारी ..

Bhaye prakat kripala dindayala kausalya hitkari

Harshit mahatari muni man haari adbhut roop bichari

Lochan abhirama tanu ghanshyama nij aayudha bhuj chaari

Bhushan vanamala nayan bisala sobhasindhu kharari

The lord who exhibits his mercy and compassion to the suffering , appeared before Kausalya ,

And she was gladdened on seeing him who stole the heart of sages and thought about his great form,

As he had ever pretty eyes, was having a dark black body and held weapons in four hands,

And also that killer of Khara Wore a forest garland , had broad eyes, was an ocean of beauty .

कह दुइ कर जोरी अस्तुति तोरी केहि बिधि करौ अनंता .
माया गुन ग्यानातीत अमाना वेद पुरान भनंता ..
करुना सुख सागर सब गुन आगर जेहि गावहिं श्रुति संता .
सो मम हित लागी जन अनुरागी भयो प्रकट श्रीकंता ..

Kah dui kara jori astuti tori kehi bidhi karaun ananta

Maya gungyaanateet amaana vedpuraan bhavanta

Karuna sukh sagar sab gun gaagar jehi gaavahi shruti santa

So mama hita laagi jana anuragi bhayo prakat shrikanta

She saluted him joining her palms , sang his praise and asked him " Oh lord of infinite and endless mercy, how do I praise you,

AS the Vedas and puranas say that you are beyond Maya, beyond all the attributes and knowledge and you are immeasurable ,

You are ocean of joy and mercy , the collection of all good virtues and that you are praised by all Vedas and sages,

And for the sake of pleasing me , Oh Lord of Lakshmi , you have appeared before me.

ब्रह्मांड निकाया निर्मित माया रोम रोम प्रति बेद कहै .
मम उर सो बासी यह उपहासी सुनत धीर मति थिर न रहै ..
उपजा जब ग्याना प्रभु मुसुकाना चरित बहुत बिधि कीन्ह चहै .
कहि कथा सुहाई मातु बुझाई जेहि प्रकार सुत प्रेम लहै ..

Bramhand nikaya nirmit maya rom rom prati bed kahai

Mama ur so baasi yeh upahaasi sunat dheer mati thir na rahai

Upaja jab gyaana prabhu muskaanaa charti bahut bidhi keenha chahai

Kahi katha sunayi maatu bujhayi jehi prakaar suta prem lahai

The Vedas say that you create body of the universe from every pore of the hair by the power of your Maya

Even wise men , on hearing that you lived in my womb would find it difficult to believe,

And when this thought came to the mother the Lord smiled and told her that as sports he does diverse acts.

And he told her joyful stories so that she would start loving him like a child.

माता पुनि बोली सो मति डोली तजहु तात यह रूपा .
कीजे सिसुलीला अति प्रियसीला यह सुख परम अनूपा ..
सुनि बचन सुजांना रोदन ठाना होइ बालक सुरभूपा .
यह चरित जे गावहि हरिपद पावहि ते न परहि भवकूपा ..

Maata puni boli so mati doli tajahu taat yeh roopa

Keeje sishuleela ati priyaseela yeh sukh param anoopa

Suni bachana sujaana rodna thaana hoyi baalak sura bhoopa

Yeh charit jegavahi haripad paavahi te hina parahi bhavakooapa

On hearing it the mother's mind changed and the lord gave up the form he had assumed,

And she requested him to do baby like acts and became very dear to her and give her great happiness,

On hearing these words the all knowing lord left being an immortal lord and started crying like a child.

The one who sings this story would witness the feet of Lord Vishnu and would never fall back in to the birth- death cycle

Athma nivasi Rama

(Rama who lives in the soul)

Translated by

P.R.Ramachander

(This prayer is a bhajan (group song) written in Hindi praising Lord Rama. Normally the first one or two lines are sung by the leader of the Bhajana, and the refrain is sung by all the people who are there in the group.)

Atmanivasee Rama, Atmanivasee Rama
Dasharathanandana Rama jaya jaya,
Janakijeevana Rama 1

Rama who lives in the soul, Rama who lives in the soul,
Victory and Victory to Rama, son of Dasaratha,
The soul of Sita.

Ayodhyavasee Rama, Ayodhyavasee Rama
Dasharathanandana Rama jaya jaya,
Janakijeevana Rama 2

Rama who lives in Ayodhya , Rama who lives in Ayodhya.,
Victory and Victory to Rama, the son of Dasaratha,
The soul of Sita.

Aranyavasee Rama, Aranyavasee Rama
Dasharathanandana Rama jaya jaya,
Janakijeevana Rama 3

Rama who lives in forest, Rama who lives in forest,
Victory and Victory to Rama, son of Dasaratha,
The soul of Sita.

Ahalya uddharaka Rama,Ahalya uddharaka Rama
Dasharathanandana Rama jaya jaya,
Janakijeevana Rama 4

Rama who made Ahalya arise , Rama who arose Ahalya,
Victory and Victory to Rama, son of Dasaratha,

The soul of Sita.

Dashamukhamardana Rama ,Dashamukhamardana Rama
Dasharathanandana Rama jaya jaya,
Janakijeevana Rama 5

Rama who killed ten faced Ravana, Rama who killed ten faced Ravana,
Victory and Victory to Rama, son of Dasaratha,
The soul of Sita.

Bhaktavasala Rama, Bhaktavatsala Rama
Dasharathanandana Rama jaya jaya,
Janakijeevana Rama 6

Rama who likes his devotees, Rama who likes his devotees,
Victory and Victory to Rama, son of Dasaratha,
The soul of Sita.

Ayodhya Vasi Ram, Ram Ram Dasharatha Nandana Ram
Pateetha Pavana Janaki Jeevana Seeta Mohana Ram
Ayodhya Vasi Ram, Ram Ram Dasharatha Nandana Ram
Pateetha Pavana Janaki Jeevana Seeta Mohana Ram 7
Rama who lived n Ayodhya, Rama, Rama
Rama , the son of Dasaratha, Rama, Rama,
The purifier of the sinners, the soul of Sita, He who makes Sita pretty , Rama,
Rama who lived n Ayodhya, Rama, Rama
Rama , the son of Dasaratha, Rama, Rama,
The purifier of the sinners, the soul of Sita, He who makes Sita pretty , Rama,

Prema mudita mana se kaho
Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram 8

Tell with mind full of love,
Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama,
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama

Papa kate dukha mite, leta Rama nam
Bhava sumudra sukhada nava, eka Rama nam.
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram 9

The cutter of sins , the cure of sorrow is the name of Rama,
The boat in the sea of misery , one name of Rama,
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama

Parama Shanti Sukha nidhana,
Divya Rama nam.
Niradhara ko adhara, eka Rama nam.
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram 10

The great source of peace of happiness,
Is the divine name of Rama,
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama

Parama gopya parama ishta,
Mantra Rama nam
Sant hridaya sada basata
Eka Rama nam.
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram 11

Very secret and very dear ,
Chant is the name of Rama,
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama

Mahadeva satata japata
Divya Rama nam
Kashi marata mukti karata
Kahata Rama Rama nam.
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram 12

Always chanted by Lord Shiva,
Is the divine name of Rama,
In Benares when dying for salvation,

He says the name of Rama, Rama,
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama

Maata Pita Bandhu Sakha, Sabihi Rama Nam.
Bhakta Janana Jeevna Nandana
Eka Rama Nam.
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram
Shree Rama Rama Ram, Shree Rama Rama Ram 13

Mother, father, relative and friend are all name of Rama,
The garden of happiness to the devotees,
Is one name of Rama,
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama
Sri Rama, Rama, Rama, Sri Rama, Rama, Rama

Ramachandra Sthuthi by saint Thulasidas

A great Hindi Bhajan on Lord Rama

Thulasidas the great Saint who wrote Ram Charith Manas in sixteenth century has written this great and very popular bhajan On Rama in Sanskrit and Hindi .
From the last two verses it is clear that this was what Goddess Gowri told the bride Sita when she worshipped her .Almost all great musicians of Hindi has sung this bhajan. Some of them are

1.Lata Mangeshkar <https://www.youtube.com/watch?v=YBt0zQ1eZf8>

2.Anuradha Paudwal <https://www.youtube.com/watch?v=QUPPsRF60bw>

3.Jagjit singh <https://www.youtube.com/watch?v=rNZdKVXXZvg>

4.Anup Jalota <https://www.youtube.com/watch?v=J6wWvBq1EOo>

Sri Ramachandra Sthuthi

(Prayer to Lord Ramachandra)

By
Sant Thulasi das

Translated by
P.R.Ramachander

श्रीरामचंद्र कृपालु भजु मन हरण भवभय दारुणं,
नवकंज लोचन, कंजमुख कर, कंज पद कंजारुणं.

कंदर्प अगणित अमित छवि नव नील नीरज सुन्दरम,
पट पीत मानहु तडित रूचि-शुची नौमी, जनक सुतावरं.

भजु दीनबंधु दिनेश दानव दैत्य वंष निकन्दनं,
रघुनंद आनंद कंद कोशल चन्द्र दशरथ नंदनम.

सिर मुकुट कुंडल तिलक चारु उदारु अंग विभुशनम,
आजानुभुज शर चाप-धर, संग्राम-जित-खर दूषणं.

इति वदति तुलसीदास, शंकर शेष मुनि-मन-रंजनं,
मम हृदय कंज निवास कुरु, कामादि खल-दल-गंजनं.

एही भांति गोरी असीस सुनी सिय सहित हिं हरषीं अली,
तुलसी भावानि: पूजी पुनि-पुनि मुदित मन मंदिर चली.

जानी गौरी अनूकोल, सिया हिय हिं हरषीं अली,
मंजुल मंगल मूल बाम अंग फरकन लगे.

बोल सीता राम दरबार की जय.
बोल सिया वर राम चन्द्र की जय.
पवन सुत हनुमान की जय.

(From <https://ullu.wordpress.com/2010/03/24/shri-ram-chandra-kripalu-bhaiman-in-hindi-sanskrit/>)

Sri Ramachandra Krupalu bhaju mana haran bhava bhaya dharunam,
Nava kanja lochana, kanja mukha, Kara kanja, pada kanjarunam. 1

Sing about that merciful Ramachandra, who steals our mind,
For driving away the fears of miserable life,
For he has lotus like eyes, Lotus like face,
Lotus like hands and lotus like legs.

Kandarpa aganitha amitha cchavi, navanila neerada sundaram,
Pata peetha maanahu thaditha, ruchi suchi naumi janaka suthavaram. 2

My salutations to the consort of Sita,
Who is prettier than countless cupids,
Who is pretty like the freshly formed cloud,
And is clad in ever pure yellow silks,
Which shines like the lightning.

Bhaju dheenabandhu dinesa dhanava daihya vamsa nikandanam,
Raghnanda aanandakanda kaushala chanda, dasaratha nandanam. 3

Pray to that sun like friend of the oppressed,
Who exterminated the clan of asuras and Rakshasas,
Who is the source of joy belonging to the clan of Raghu.
And who is the son of Dasratha and moon to the Kosala.

Sira makuta kundala charu udharu anga vibhooshanam,
Aajanubhujja sara chapa dhara, samgrama jitha kara dhooshanam. 4

He is adorned on his head by a crown,
Wears ornaments over his pretty body,
Carries bow and arrow in his long hands,
And in war won over Khara and Dhooshana.

Ithi vadathi Thulasidasa, Sankara sesha muni mana ranjanam,
Mama hrudaya kanju nivasa, karu kamadhi khala dala ganjanam. 5

Thus tells the saint Thulasidasa,
To him who entertains the mind,
Of Shankara, Sesha and other sages,
"Oh Lord live in the lotus of my mind,
And destroy completely desires,
And evil thoughts for ever."

Manu jaahi raachevu milihee so baru sahaj sundar saavro ,

Kaunaa nidhaan sujaan seelu sanehu Jaanath ravro 6.

In that place where your mind has got attached,

In that same place you would get that Ram,

Who is the treasure of mercy, who is heaven,

And who knows your conduct and love.

Yahi baanthi gowri asees sunee siya sahitha hi hararshi alee,

THulasi bhavani pooji puni muditha man mandhir chali 7

Hearing these types of words from Goddess Parvathi,
The mind of Sita and all her friends was filled with joy,
And THulasidas says , that after again and again worshipping Goddess Gowri
Site went back to her palace with a very pleased mind.

Jaani gowri anukol siyaa hiya heen hararshi alee .
Manjula mangala mool bam ang pharkan lage . 8

Understanding that Goddess Gowri was on her part ,
Sita's mind was filled with joy ,
And due to the auspicious events likely to come ,
The left side of her body started twitching.
Bol Seetha ram Darbar kee jai ,
Bol siyaa var Rama Chandra ki jai ,
Pavan sutha Hanuman ki jai 9

Say victory to the court of Sita and Rama
Say victory to Ramachander the groom of Sita ,
Say victory to Hanuman , the son of wind god.

Jag Mein Sundar Hain Do Naam-A hindi bhajan on Ram

Translated by
P.R.Ramachander

(Hear this great song <https://www.youtube.com/watch?v=pLLFVwvAMs0>)

Jag mein sundar hain do naam, Chaahe krishna kaho ya ram
Bolo ram ram ram, Bolo shyam shyam shyam

In this world two names are pretty , say either Ram or Krishna,
Tell Ram, Ram, Ram., Tell Shyam, Shyam, Shyam

Makhan brij mein ek churaave, Ek ber bhilni ke khaave
Preambhav se bhare anokhe, Donon ke hain kaam
Chaahe krishna kaho ya ram

One stole the butter in the Brij and the other ate Bher and other forest fruits,

Both of them were filled with love for that is the work of both of them.

Jag mein sundar hain do naam, Chaahe krishna kaho ya ram
Bolo ram ram ram, Bolo shyam shyam shyam

In this world two names are pretty , say either Ram or Krishna,

Tell Ram, Ram, Ram., Tell Shyam, Shyam, Shyam

Ek kans paapi ko mare, Ek dusht ravan samhare
Donon deen ke dukh harat hain, Donon bal ke dhaam
Chaahe krishna kaho ya ram

One killed that sinner Kamsa and another killed that evil Ravana ,

Both of them removed sorrows of the suffering and both were store houses of strength,

If you desire tell Krishna or tell Rama

Jag mein sundar hain do naam, Chaahe krishna kaho ya ram
Bolo ram ram ram, Bolo shyam shyam shyam

In this world two names are pretty , say either Ram or Krishna,

Tell Ram, Ram, Ram., Tell Shyam, Shyam, Shyam

Ek radhika ke sang raaje, Ek janaki sang biraaje
Chaahe sita-ram kaho, Ya bolo radhe-shyam

One roamed along with Radha and the other shined with Sita ,

If you desire Tell Sita Ram or Radhe Shyam

Jag mein sundar hain do naam, Chaahe krishna kaho ya ram
Bolo ram ram ram, Bolo shyam shyam shyam

In this world two names are pretty , say either Ram or Krishna,

Tell Ram, Ram, Ram., Tell Shyam, Shyam, Shyam

Ek hriday mein prem badhaave, Ek taap santap mitaave
Donon sukh ke sagar hain, Aur donon pooran kaam
Chaahe krishna kaho ya ram

One increased love in the heart and other destroyed sufferings and sorrow ,

Both of them were ocean of pleasure and both did their job completely ,

If you desire Tell Krishna or Rama

Jag mein sundar hain do naam, Chaahe krishna kaho ya ram
Bolo ram ram ram, Bolo shyam shyam shyam

In this world two names are pretty , say either Ram or Krishna,

Tell Ram, Ram, Ram., Tell Shyam, Shyam, Shyam

Sri Rama Sthuthi in Malayalam

Translated by
P.R.Ramachander

1.Sridhara thava padambujam mama ,
BHadha koodathe sevichu kolluvaan,
Bodha vighraha kathu kollename ,
Rama Raghava , Pahi maam, Pahi maam.

1.Oh Lord Who carries Lakshmi , For me to ,
Serve your lotus like feet ,
Oh God who is conscious , please protect me,
Oh Rama, Oh Raghava , Protect me , protect me.

2.Ragha dweshangal yennude manase ,
BHogi thalapaga, pathathirikkuvaan,
Bhaga dhayabdhe, Kathu kollename
Rama Raghava , Pahi maam, Pahi maam.

2, For desires and hatred not to get ,
Attached to my mind , Oh Lord who enjoys life,
Oh ocean of luck and mercy , you have to protect me,
Oh Rama, Oh Raghava , Protect me , protect me.

3.Mana haani vanneedilum yennude,
Jnana hani vannedathirikkuvaan,
Dheena bandho thunakkenm yepozhum,
Rama Raghava , Pahi maam, Pahi maam.

3.Even if my respectability gets diminished,
Oh friend of the suffering , to help my,
Wisdom not get diminished, you should help me,
Oh Rama, Oh Raghava , Protect me , protect me.

4.Yathnichu yetham yirannu nadakkilum,
Mandhichodalle mamaka manase ,
Indhirakanthaa, nin padam nalkane ,
Rama Raghava , Pahi maam, Pahi maam.

4.Even if we work hard or walk begging,
Please do not slow down my mind ,
Oh consort of Lakshmi, You please give me your position,
Oh Rama, Oh Raghava , Protect me , protect me.

5.Nallavare namskarikkakanam,
Nalla punya sthalam gamikkakanam,
Illathaakanam branthyum maayayil,
Rama Raghava , Pahi maam, Pahi maam.

5.WE should be able to salute good people ,
WE should go to good pilgrimage centras,
WE should make confusion in Maya Vanish,
Oh Rama, Oh Raghava , Protect me , protect me.

6.Mal kruthangalaam doshangal okkave ,
Ulka mele sahichu kondennude,
Dushkrutham theerthu rakshihu kollane
Rama Raghava , Pahi maam, Pahi maam.

6.After tolerating all the bad acts done by me ,
Within your lotus like mind ,
Please protect me after pardoning my evil acts,
Oh Rama, Oh Raghava , Protect me , protect me.

Sri Rama Keerthanam(Malayalam)

Translated by
P.R.Ramachander

(This is a prayer narrating the story of Rama in very simple words. Yet another similar prayer ending with Ramanarayana has been translated by me earlier(www.celextel.org/stotras/vishnu/ramanarayanasthuthi.html))

Refrain (to be repeated at the end of every stanza)

Rama Hare Jaya , Rama Hare Jaya,
Rama Hare Jara, Rama Hare Jaya

Oh Vishnu, Oh Rama , victory to you,
Oh Vishnu, Oh Rama , victory to you,
Oh Vishnu, Oh Rama , victory to you,
Oh Vishnu, Oh Rama , victory to you,

1.Sri Rama Govinda Narayananda,,
Sithapathe Jaya Rama Hare.

Oh Vishnu , Oh Rama, Oh Narayana the giver of joy,
Oh consort of Sita, Oh Vishnu, Oh Rama , victory to you,

2.Suryakulathil Dasarathan thannude ,
Soonuvayoru , Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu who was born in clan of Sun,
And was born as the son of king Dasaratha.

3.Lakshmana poorvaja , Lakshmi nicketana,
Paksheendra vahana Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu, who was the elder brother of Lakshmana,
The place where Goddess Lakshmi stays and one who rides on king of birds.

4.Thadakaya kola cheytha , maha muni ,
THapam kalanjoru Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu who killed Thadaga and solved,
The problems of the great sage.

5.Kousiga yagam vazhi pole palanam ,
Cheytharulledunna Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, who protected properly,
The yaga conducted by sage Viswamithra.

6.Kalyanam kanuvaan Mamuni yodu ma,
Janaka puram pukka Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnum, who went along with great sage,
And entered the city of King Janaka

7.Villu mrippan yeluthallennayaho,
Mannavarkellam Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, alas , it became impossible,
For all the kings to break the bow.

8.Villu kulachu videha kumariye,
Kalyanam cheytha Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, who twanged the bow ,
And married the daughter of Videha janaka.

9.Margam thadanjoru , Bhargava Ramane,
Nirgarvanalliya, Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu, who removed the pride ,
Of Bhargava Rama who created a road block.

10.Thambimaarodum, tharunimaarodum,
Thal pure vanoru , Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, who lived in that town,
Along with his younger brothers and the ladies.

11.Jathadharam guru sasana karanaal,
Rajyam vedinjoru, Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu, who gave up the kingdom,
Due to the order of his elders with respect.

12.Kantha sahodararodu orumichu,
Kanthare vanoru Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu, who along with his wife and brother,
Lived in the forest along with them.

13.Dandaka kananam pukku viradhane,
Gandanam cheythoru Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, who entered the Dandaka forest,
And cut the head of Viradha.

14.Bangam vinoa sara banga muneendrannu,
Mangalam nalgiya, Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu, who without any problems \
Gave blessings, to the sage Sara Bhanga

15.Kumbhodbhavanaam Agasthyane kankayal,
Sampreethanayoru , Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu, who seeing Agasthya born in a pot,
And became his very dear one.

16.Godavari thatam thannil thapam cheytha,
Modhena vanoru , Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu, who did meditation,
In the banks of Godavari with happiness.

17.Soorpanakha kucha nasika chedhaka,
Sooranujagraja Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu, who was the elder brother ,
Of a valorous younger one who cut the nose and bust of Soorpanakha.

18.Roshandharaam Khara dhooshananmarude,
Soshanam cheythoru Rama Hare,

Oh Rama, Oh Vishnu, who killed Khara, Dhooshana
And others who were blind with anger.

19.Dukhamul kondaval Ravanaan thannodu,
Varthayaseshavum, Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu, The sorrowing lady,
Informed this news to Lord Ravana,

20.Chonnathu nerathu Ravanaan modhena,
Mareechan thannodu, Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu, That Ravana immediately,
Told about this to Mareecha.

21.Ponmanay vannoru marechanakshanam,
Moksham koduthoru Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu,Who gave salvation immediately,
To Mareecha who came as a golden deer.

22.Ravana vanchithayakiya Seethaye,
Marganam cheythoru Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, Ravana deceived Sita,
And kidnapped her.

23. Grudhranum, pinne ya kabandhanum mokshathe ,
Sathwaram nalkiya Rama Hare.

Oh Rama, Oh Vishnu,Who gave immediately salvation,
To the hawk as well as Kabanda.

24.Chilkadalakiya Sitaye kananju,
Dukham kalarnoru Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, who became affected by soirrow,
At not being able to see the loving Sita.

25.Pamba kadannu Hanumane kankayal,
Sampreethanayoru Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu,Who became consoled,
When he saw Hanuman after crossing Pamba river.

26.Sugreeva sakhyaavum cheythudan baliye,
Nigrahacheedina Rama Hari

Oh Rama, Oh Vishnu, who killed immediately Bali,
After signing a treaty with Sugreeva.

27. Janaki marganam cheyvan Hanumane ,
manichayachoru Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, who sent Hanuman,
To search for Sita after recognizing him.

28. Vairi purathe dahipichu vannoru,
Maruthiye kandoru Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, who saw Hanuman,
After he came after burning the town of the enemy.

29. Varidhiyil chira ketti kadannoru ,
Varija lochasna Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, Oh lotus eyed one,
Who built a dam across the sea and crossed.

30. Banangal kondu nisa chararanmarude,
Pranangal vennoru , Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, who took the souls ,
Of the asuras using your arrows.

31. Ravanane kola cheythu jagathrayam,
Palicharulina Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, who saved the three worlds,
By killing the Ravana.

32. Pinne vibheeshanan Rajayabhishekathe,
Sadhipicheedina Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, who made it possible,
Later to perform crowning of Vibheeshana.

33. Sri DEviyagunna seethayodum,
Nija sodharanmarodum kapigalodum
34. Kruburendranodum koodi manohara,
Pushpakamaruhya devanmaral,
35. Mukthangalakiya kalpaka pookalal,
Modhithanayittu Ayodhya puram,
36. Prapichu Bhjaktha janagrahathinnay,
Deepichabhishekam poondu ajasram,
37. Sarva lokananda roopanay vanoru,
Sarvalokeswara Ramachandra

Oh Rama, Oh Vishnu, Along with Sita who is Lakshmi,
And Lakshmana as well as monkeys
And along with king of asuras, you traveled,
In the pretty Pushpaka Vimana,
With flower of Pushpaka trees being showered by the devas,
You Reached the blessed city of Ayodhya ,
And as per the desire of his devotees,
You underwent the coronation ceremony,
And lived as personification of the joy of the world,
Oh Ramachandra who is lord of all the worlds.

38. Viswam jayichulla keerthi valarthuan ,
Aswamedham kazhicha vannam,
39. Bhoomi pilarnathil Veenu marnjoru,
Thar Magal seethaye kandavane,

You who performed Aswamedha sacrifice,
For getting the fame of winning the entire world,
And saw Sita the daughter of earth,
Vanishing in the opened crevice of the earth.

39. Maya muniyodu mandham samayathe ,
Mayam vedinju paranjaavane

You who told the sage of illusion,
That the time is ripe to leave away the illusion.

40. Thannudesevaganmarodum vaikathe ,
Vaikunda lokam Gamichavane

You who went to your world of Vaikunda,
Along with all your servants.

41. Pannaga thalpe parama sukhathodum,

Parathe palli kollunna nadha

Oh Lord who along with great pleasure ,
On the top of the snake.

42.Gora duritha daridrya bhayangale ,
Dhoore yagathanam Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, please remove to far away places,
The fear of poverty which is terrible and painful.

43.Paril vasippan sukha marulidenam,

Parathe pinne para gathiyum,

44.Narayananda Vishno Maheswara,

Nadha janardhana Rama Hare

Oh Rama, Oh Vishnu, Oh Lord Janardhana,
Oh Vishnu who is pleasure to the eye, Oh God of all,
Please make the life in this earth happy,
And later help me to get salvation.

45.yee Sthuthi bhakthyaiva chollum janagalkku,
Bhakthiyum mukthiyum sambavikkum,

Those who tell this prayer with devotion,
Will be blessed with devotion and later with salvation.

Rama Narayana Sthuthi

Translated by

P.R.Ramachander

(This simple musical prayer gives in brief the entire story of Ramayanam. It is extremely popular in Kerala, as it can be effortlessly memorized and sung while attending to our jobs. I do not know the author of this great work.)

Athyanthamaylla aapathu asurara,
Nithyam muzhuthu kazhivillanju ,
Shakthanayi vannu pirannu Dasaradha-
Puthranaam Sri Ramanarayana. 1

Due to the great dangers created by Asuras,
Grew daily and since there was no other go,
You were born as the very strong son.
To Lord Dasaratha, Oh Ramanarayana.

Anandathodu angu anujanmarum thanum,
Vanor puriyil vasikkum kaalam,
Dheenathayodu oru mamuni than chollal,
Poyu oru Sri Ramanarayana. 2

When with happiness and joy, you and your brothers,
Were living in the great town,
Due to the pathetic words of a great sage,
You left there, Oh Ramanarayana.

Ishtathil mamuni than chollal pogumbol,
Dustayam thadaye hanichu ,
Mutti kidannoru yagathe rakshicha,
Sishtanaam Sri Ramanarayana. 3

When you were going happily as per the words of great sage,
You killed Thadaga who was extremely bad,
And saved a Yaga which was blocked,
Oh Very disciplined Lord Ramanarayana.

Eedatha kallaam Ahalyukku mokshavum ,
Thane koduthu , mithila pukku,
Kedatha villu murichu, kalyanavum ,
Goshicha Sri Ramanarayana. 4

Salvation to Ahalya , the incomparable stone,
You gave and went to Mithila,
Broke the bow which was sturdy and celebrated,
Your marriage , Oh Lord Sri Ramanarayana.

Ulkanivodangu Ayodhyakku pogumbol,
Thakkaleti parasu Raman ,
Trukkayil thannoru villum sarangalum,
Kai konda Sri Ramanarayana. 5

When you were returning to Ayodhya with happiness,
At that opportune time reached , Lord Parasurama,
And you took in to your hands the bow,

And arrows given by him, Oh Lord Ramanarayana.

OOzhiye palichu kolvan abhishekam,
Parathe cheyvan thudangumappol,
Mathru vachanathe kettu, vanathinnu ,
Poyoru , Sri Ramanarayana. 6

When you were about to be crowned,
So that you can look after the earth,
Obeying the words of your mother,
You went to forest, Oh Lord Ramanarayana.

Yen moolam yen makkal poyee vanathinnu,
Yennu ninach maricha achande,
Karmangalellam vanathingal cheythoru,
Nirmalan, Sri Ramanarayana. 7

When your father died thinking that,
His sons went to forest because of him
You performed the death rituals in forest,
Oh pure one, Oh Lord Ramanarayana.

Yelpa avakasamundakki Lakshmanan,
Soorpanaka mula chedichappol,
Thalparyahodu vanna Kharadhiye ,
Tholpicha , Sri Ramanarayana. 8

When Lakshmana arranged well,
And cut off the breasts of Surpanaka,
You defeated Khara and other Rakshasas,
Who came interested, Oh Lord Ramanarayana.

Irando ranana kkalam Seethaye,
Poyyayi kavarnnoru asura veeran
Payyave pogumbol , sugreeva skhyavum,
Cheythoru , Sri Ramanarayana. 9

During the time when the ten headed one ,
Abducted Sita telling a lie,
And when you were going , you signed,
A treaty with Sugreeva, Oh Lord Ramanarayana.

Othavannam thane Baaliyeyum konnu,
Puthanayitu chira kadannu,
Pathu thalayoneyum padayum konor,
Uthaman, Sri Ramanarayana. 10

You then killed Bali in the only way possible,
Built a new bridge and crossed,
And killed the ten headed one,
And his army, Oh Lord Ramanarayana.

Oro nisachara veeranmare konnu,
Paridathingal shubham varuthi,
Nere malar mathe veendingayodhyakku,
Ponnoru, Sri Ramanarayana. 11

After killing several asuras in different places,
You brought good to the world,
And again brought Sita back,
To Ayodhya, Oh Lord Ramanarayana.

Au vana vasam kazhinju puri pukku,
Youvanathode abhishekamathu,
DAivatha mullil ullorkale Rakshichu,
Ner vazhi , Sri Ramanarayana. 12

After the stay in forest, you came back,
To the town and was crowned in your youth as a king,
And took care of all those who were straight,
And god in their mind, Oh Lord Ramanarayana

Akkalamappathinirayirathandu,
Chol konda Sri raman Vanirunnu,
Ikkadha padumbol , pal kadal varnande,
Thrukkzal cheruvor , Narayana. 13

During that time that famous Lord Rama,
Lived for ten thousand years ,
And when I sing the story now,
I would merge with the flute ,
Of the one with colour of ocean of milk, Narayana.

Narayana, mathsya koorma Varahamaam,
Narasimhakruthu Rama Rama,
Sri Krishna Rama Bala bhadra Krushnanaam,

Narayana Gadgi Rama hare. 14

Oh Narayana who took the form of Fish,
Tortoise, Boar and the man lion, Parasurama,
Rama, Krishna Bala Rama and then Gadgi,
Oh Rama, Rama, Krishna , Hari.

Narayana Hare, Narayana Hare ,
Narayana Rama Narayana.

பாப்பா ராமாயணம் (Pappa Ramayanam)

Ramayana for the babies

By
Laitha Mittal

Translated by
P.R.Ramachander

Introduction by the author

(இது தமிழ்மொழிப்படிக்கத்தெரியாத தமிழ்ப்பாப்பாக்களுக்கு தமிழ் தெரிந்த பெரியவர்கள் படித்துக்காட்டியோ பாடிக்காட்டியோ நம் ராமரின் கதையை அவர்களின் இதயத்தில் பதிய வைப்பதற்காக எழுதப்பட்டது. சுருக்கியதன் விளைவாக பல சம்பவங்கள் இதில் சொல்லப்படவில்லை. விட்டுப் போனவற்றைப் பெரியவர்கள் பாப்பாக்களுக்கு கதையாய்ச் சொல்லிக் குறை போக்குமாறு வேண்டுகிறேன்.இதில் பெரும்பகுதியைச் சுந்தர காண்டத்திற்கு ஒதுக்கி இருக்கிறேன் ராமநவமியன்று அப்பகுதியைப் படிப்பது நல்லதெனக் கேள்விப்பட்டதால் . எம். எஸ் ஸின் 'சுத்தப்ரம்ம' பாட்டைத்தழுவி எழுதியிருப்பதால் அதே மெட்டில் பாடமுடியுமென்று எண்ணுகிறேன்)

Translation of Introduction

This has been written for tamil children who do not know how to read which should be either read or sung for them by the elders who know tamil, so that , the story of Rama is printed in their heart

Due to summarizing , many events have not been told in it.I request the elders to tell what has been left as stories and remove this draw back

I have set aside the major portion of the book to Sundara kandam.Since it is believed that reading that portion in Rama navami is good, I have written it in the style of Shuddha brahma" of MS and I believe it can be sung in that tune)

There are 385 verses in the total book
Balakandam verses 37 - Characters. not included Thataka , Ahalya and Parasurama
Ayodhya kandam verses 22-Characters .not included Kooni , Guha,
Aranya kandam verses 34-characters not included asuras Viradha, KHabanda Khara
Kishkinda kandam verses 10 -story of Vali is not there
Sundara Kandam verses 254. Story of Sampathi is not there
Yudha kandam 28 .Fight with Kumbhakarna is there

Another interesting aspect is that all the lines of the verses end with Ram and so by reading it you will chant name of Rama 770 times

ஆனைமுகா!அருள்புரிவாய்!
AAnai mukha -Arul purivai
Oh elephant faced one , bless me

எழுதிடத் தொடங்கிய 'பாப்பா ராமாயணம்' ஒரு
பிழையின்றி அமைந்திட அருள்வாய் ஆனைமுகா!

Oh elephant faced one please bless me so that, what I intend to
Write is without any mistakes

பாலகாண்டம்
Bala Kandam
Chapter on Childhood

'தசரதர்' என்றொரு மன்னவராம்;
கோசல நாட்டினை ஆண்டனராம்.

1.Dasarathar yendru oru mannavaraam
Kosala naattinai aandanaraam

There was aking called Dasaratha,
It seems he ruled the country of kosala

மன்னர்க்கு மூன்று மனைவியராம்;
மகப்பேறின்றி வருந்தினாராம்.

2.Mannarkku mondru manaiviyaraam
Maka perindri varunthinaraam

The king had three wives.
They were sad due to no birth of children

வேள்வி புரிந்து வேண்டினாராம்;
பிள்ளைகள் நால்வர் பிறந்தனராம்.

3.Velvi purinthu vendinaraam
Pillaikal naalvar piranthanaraam

They conducted a Yaga and requested
Four sons were born to them

ராமன் அவர்களில் மூத்தவராம்;
கோசலை உதிரத்தில் பூத்தவராம்.

4.Raman avarkalil moothavaraam
Kosalai uthirathi poothavarram

Rama was the eldest one among them,
He rose from the blood of Kausalya

பரதன் அவருக்கு அடுத்தவராம்;
கைகேயி பெற்றெடுத்தவராம்.

5.Bharathan avarukku aduthavaraam,
Kakieyi pethru eduthavaraam

Bharatha was next to him,
He was given birth by Kaikeyi

லக்ஷ்மணன்,சத்ருக்னன் கடையவராம்;
சுமித்திரை ஈன்ற இரட்டையராம்.

6.Lakshmanan, Sathrugnan kadayavaraam
Sumithral eendra irattayaraam

Lakshmana and Sathrugna were the last ones,
They were given birth by Sumithra

குழந்தையர் நால்வரும் வளர்ந்தனராம்;
மழலைப் பருவம் கடந்தனராம்.

7.Kuzhanthaikal naalvarum valanthanaraam
Mazhalai paruvam kathananaraam

All the four children grew up
And crossed the baby stage

கலைகள் யாவும் கற்றனராம்;
ஆயுதப்பயிற்சிகள் பெற்றனராம்.

8.Kalaaikai yaavum kathanaraam
Aayudha payirchikal pethanaraam

They learned all arts,
They got practice in using the weapons.

வனத்திலோர் முனிவர் வசித்தனராம்;
கௌசிகர் என்பது அவர் பெயராம்.

9.Vanathil oar munivar vasithanaraam
Koushikar yenpathu avar peyaraam

One sage used to live in the forest,
His name was Kaushika

யாகம் ஒன்றைத் துவங்கினராம்;
அரக்கர்கள் தூய்மையைக் கெடுத்தனராம்.

10.Yaagam ondrai thuvanginaaraam
Arakkarkal thooyamai keduthanaraam

He started one Yaga there,
The asuras spoiled its purity.,

யாகத்தை முனிவர் நிறுத்தினராம்;
அயோத்தி நோக்கி நடந்தனராம்.

11.Yagathai munivar niruthinaraam
Ayodhi nokki natanthanaraam

The sages stopped the Yaga
And started walking towards Ayodhya

கோசல மன்னனை நாடினாராம்;
ராமனின் உதவியை வேண்டினாராம்.

12.Kosala mannarai naadinaraam
Ramanin udhaviyai vendinaaraam

They approached king of Kosala
And wanted the help of Rama

அரசரும் அதற்கு இணங்கினாராம்;
லக்ஷ்மணனையும் உடனனுப்பினாராம்.

13.Arasarum atharkku inanginaaraam
Lakshmananayum udan anuppinaaram

The king agreed to it
And also sent Lakshmana along

கௌசிகமுனி விடை பெற்றனாராம்;
பாலகருடன் வனம் சென்றனாராம்.

14.Kaushika muni vidai pethanaraam
Balakarudan vanam chendranaraam

The sage Kaushika took leave ,
And went to forest along with children

பணிதனைப் பாலர்க்குப் பகர்ந்தனாராம்;
துணிவுடன் யாகத்தைத் துவங்கினாராம்.

15.Panithanai balakarkku pakarnthanaraam
THunivudan yagathai thuvakkinaaraam

He entrusted the job to the children,
And boldly started the Yaga

வில்லேந்தி பாலகர் திரிந்தனாராம்
விழிப்புடன் காவல் புரிந்தனாராம்.

18.Villenth balakar thirinthanaraam
Vizhippudan kaval Katthanaraam

The boys went around along with their bow,
And guarded with great attention

அரக்கர்கள் அவ்விடம் புகுந்தனாராம்;
யாகத்தைத் தடுத்திட முயன்றனாராம்.

17.Arakkarkal avvidam pugunthanaraam
Yagathathai thaduthida muyandranaraam

The asuras entered there,
And tried to stop the yaga

பாலகருடன் போர் செய்தனாராம்;
ராமனும் பாணங்கள் எய்தனாராம்.

18.Balakarudan por cheithanaraam
Ramanum banankal yeithanaraam

They fought with the boys,
And Rama sent arrows at them

அரக்க அரக்கியரைக் கொன்றனாராம்;
அஞ்சாமல் போரிட்டு வென்றனாராம்

19.Arakka arakkiyarai kondranaraam
Anjaamal poritu vrndranaraam

They killed the asura man and women,
And without fear fought the war and won.

கௌசிகர் யாகம் தொடர்ந்தனாராம்;
தடங்கலேதுமின்றி முடித்தனாராம்.

20.Kaushikar yaagam thodarnthanaraam,
Thadangal yethumindri mudithanaraam

Kausika continued with the Yaga,

And without any problem completed it

பாலர்க்கு ஆசிகள் பொழிந்தனரம்;
மிதிலைக்கு அழைத்துப் போயினராம்.

21.Balarukku aasigal pozhinthanaraam
Mithilaikku azhathu poyinaraam

He showered blessings on the boys,
And he took them to Mithila

மிதிலை விதேகத் தலைநகராம்;
ஜனகர் விதேக மன்னவராம்.

22.Mithilai Videha thalai nagaraam
Janakar videha mannavaraam

Mithila was the capital of Videha country
And Janaka was the king of Mithila

சீதையை மகளாய் வளர்த்தவராம்;
மகளுக்கு மணஞ்செய்ய விரும்பினராம்

23.Sitayai magalaai valarthavaraam
Magalukku manam cheyya virumbinaraam

He had looked after Sita as his daughter
He wanted to celebrate her wedding

சுயம்வரம் ஒன்றினை நடத்தினராம்;
சிவவில்லைச் சபையில் வைத்தனராம்.

24.Swayamvaram ondrinai nadathinaraam,
Shiva villai sabhayil vaithanaraam

He held a swayamvara(choosing by oneself)
And kept the bow of Shiva there

"வில்லை வளைப்பவர் வென்றவராம்"
என்றோர் அறிவிப்பு விடுத்தனராம்.

25."Villai valaippavar Vendravararam"
Yendru oar arivippu viduthanaraam

"Those who bend the bow will win"
Like this he sent a notification

அரசுகுமரர் பலர் வந்தனராம்;
சிவவில்லருகே சென்றனராம்.

26.Arasa kumarar palar vanthanaraam
Shiva villaruge chendranaraam

Very many princes came,
They all went near the bow

சுலபமாய் வளைத்திட விரும்பினராம்.
தூக்கவுமியலாமல் திரும்பினாராம்.

27.Shulabamai valaithida virumbinaraam,
Thookavum iyalaamal thirumbinaraam

They wanted to easily bent it,
They returned back unable to even lift it

கௌசிகர் சபையில் புகுந்தனராம்;
ராமர்க்கு வில்பற்றிப் பகர்ந்தனராம்.

28.Kaushikar sabhayil pugunthanaraam
Ramaraku vil pathi pakarthanaraam

Sage Kaushika entered that hall,
And told about the bow to Rama

முயன்றிட ராமரை ஊக்கினராம்;
ராமரும் வில்லினைத் தூக்கினாராம்.

29.Muyandrida ramarai ookinaraam
Ramarum villinai thookinaraam

He encouraged Rama to try,
And Rama also lifted it.

எளிதில் வளைத்துப் பிடித்தனராம்;
நொடியினில் இரண்டாய் ஒடித்தனராம்.

30.Yelithinil valaithu pidithanaraam
Nodiyinil irandaai odithanaraam

He easily bent and held it
And within a second broke it in to two

ஜானகி மணமாலை சூட்டினராம்;
வானோரும் மகிழ்ந்து வாழ்த்தினாராம்.

31.Janaki mana malai chootinaaram
Vaanorum magizhnthu vaazhthinaaram

Janaki put the wedding garland
And devas with joy blessed them

அனைவரும் அயோத்தி சேர்ந்தனராம்;
ஆனந்தமாய்ப் பன்னாள் வாழ்ந்தனராம்.

32.Anaivarum Ayodhi chendranaraam
Aanandamai pannal vaazhnthanaraam

All people reached Ayodhya
For long time they lived there with joy

(ராம ராம ஜெய ராஜாராம் ;ராம ராம ஜெய சீதாராம்
ராம ராம ஜெய ராஜாராம்;ராம ராம ஜெய சீதாராம்)

Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram
Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram

2. அயோத்யாகாண்டம்
Ayodhya Kandam
Chapter on Ayodhya

தசரதர் ஓய்வினை விரும்பினராம்;
ராமர்க்கு முடிசூட்டக் கருதினராம்;

1.Dasarathar oyvinai virumbinaraam
Ramarkku mudi chootaa Karuthinaraam

Dasaratha wanted to take rest
He wanted to crown Rama as king

சபையினில் கருத்தினைச் செப்பினராம்;
அனைவரும் மகிழ்வுடன் ஒப்பினராம்.

2.SAbhayinil karuthinai cheppinaraam
Anaivarum magizhvudan oppinaraam

He told about his idea in the assembly,
And every one accepted it with joy.

செவியுற்ற கைகேயி பதைத்தனராம்;
கணவனைத் தன்பால் அழைத்தனராம்.

3.Cheviyutha Kaikeyi padarinaraam
Kanavanai than paal azhaitanaraam

When Kaikeyi heard it , she was agitated
She asked her husband to visit her

இருவரம் வேண்டி நின்றனராம்;
"மறுத்தால் இறப்பேன்"என்றனராம்.

4.Yiru varam vendi nindranaraam
"maruthaal irappen" yendranaraam

She stood asking two boons,
And said, if not given she will die

அரசர் அவள்மனமறிந்திலராம்;
வரந்தர வாக்குமளித்தனராம்.

5.Arasar aval manam arinthilaram
Varam thara vaakku alithanaraam

The king did not understand her mind,

And agreed to give her the boons

கைகேயி மனமகிழ்ந்தனராம்;
வேண்டிய வரந்தனைப் பகர்ந்தனராம்.

6.Kaikeyi manam magizhnanaraam
Vendiya varam thanai pakanthanaaram

Kaikeyi became very happy,
And told him the boons that she wanted

பரதர்க்கு அரியணை வேண்டினராம்;
'முதல்வரமிது' எனக் கூறினராம்.

7.BHaratharkku ariyanai vendinarram
"Mudhal varam ithu" yena koorinaraam

She wanted the throne to Bharatha
She said it was "the first boon"

ராமர்க்கு வனவாசம் விதித்தனராம்;
'மறுவரமிது' என மொழிந்தனராம்.

8.Ramarkku vana vasam vidhithanarram
"maru varamithu" yena mozhinthanaaram

She sentenced Rama to life in forest
"This is other boon" said she

செவியுற்ற அரசன் துடித்தனராம்;
இடிவிழுந்ததுபோல் அதிர்ந்தனராம்.

9.Cheviyutha arasan thudithanaaram
Idi vzhunthathu poal athirnthanarram

The king when he heard, shivered,
He suffered as if thunder has fallen on him

கைகேயி ராமனை அழைத்தனராம்;
கானகம் செல்லப் பணித்தனராம்.

10.Kaikeyi ramanai azhaithanaaram
Kanakam chella panithanaaram

Kaikeyi called Rama,
And ordered him to go to the forest

மகிழ்வுடன் ராமர் இசைந்தனராம்;
மனைவியுடன் வனம் விரைந்தனராம்.

11.Magizhvudan Ramar isainthanaaram
Manaiviyudan Vanam virainthanaaram

Rama agreed to it with joy,
He sped to the forest along with his wife

லக்ஷ்மணனும் பின்தொடர்ந்தனராம்;
மூவரும் அயோத்தி துறந்தனராம்.

12.Lakshmananum pin thodarnthanaaram
Moovarum ayodhi thuranthanaaram

Lakshmana also followed them,
All the three gave up Ayodya

மன்னன் மகனின்றி வருந்தினராம்;
புத்திர சோகத்தால் இறந்தனராம்.
நிகழ்ந்ததை பரதன் அறிந்தனராம்;
அதிர்ச்சியில் மயங்கிச் சரிந்தனராம்.

13-14Mannan makan indri varunthinaaram
Puthira sokathil iranthanarram
Nigazhnthathai BHarathan arinthanaaram
Adhirchiyil mayangi charinthanaaram

Within son the king became sad,
He died due to sorrow for his son,
Bharatha knew about what happened
In the shock , he fell down fainted

அன்னையின் செயலை வெறுத்தனராம்;
அரியணை ஏறிட மறுத்தனராம்.

15. Annayin cheyalai veruthanaraam
Ariyanai yerida maruthanaraam

He hated the act of his mother
He did not agree to occupy the throne

அண்ணனைத் தேடிச் சென்றனராம்;
வனத்தினில் அண்ணனைக் கண்டனராம்.

16. Annanai thedi chendranaraam
Vanathil annanai kandanaraam

He went in search of his elder brother
He saw his elder brother in forest

அயோத்தி திரும்பிட அழைத்தனராம்;
அரசப் பொறுப்பேற்க இறைஞ்சினராம்.

17. Ayodhi thirumpida azhaithanaraam
Arasa porpperkka irainchinararam

He called him back to Ayodhya,
He begged him to accept responsibility of the king

இணங்கிட ராமர் மறுத்தனராம்;
பரதனை நாடாளப் பணித்தனராம்.

18. Inangida Ramar maruthanaraam
Bharathanai naadaala panithanaraam

Rama refused to agree
And asked Bharatha to rule the country

பரதன் உள்ளம் வருந்தினராம்;
அண்ணனின் பாதுகை இரந்தனராம்.

19. Bharathan ullam varunthinaraam
Annain padhukai irantharaam

Bharatha greatly sorrowed
And begged for the slippers of elder brother

ராமரும் பாதுகை ஈந்தனராம்;
பரதனும் சிரந்தனில் ஏந்தினராம்.
20. Ramarum padhukai eenthanaraam
Bharathanum chiram thanil yenthinaaraam

Rama also gave his sandals
Bharatha held that on his head

விடைபெற்றயோத்தி மீண்டனராம்;
பாதுகை அரியனை ஏற்றினராம்.

21. Vidai pethru ayothi meendanaraam
Padhukai ariyanai yethinaraam

He took leave and returned to Ayodhya
And he kept the sandals

ராமரின் பெயரால் ஆண்டனராம்;
ராமர்க்காக உயிர் வாழ்ந்தனராம்.

22. Ramarin peyaraal aandanaraam
Ramarukkaka uyir vaazhndhanaraam

He ruled in the name of Rama
And lived for sake of Rama

(ராம ராம ஜெய ராஜாராம் ; ராம ராம ஜெய சீதாராம்
ராம ராம ஜெய ராஜாராம்; ராம ராம ஜெய சீதாராம்)

Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram
Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram

3. ஆரண்யாகாண்டம்
A Aranya Kandam
Chapter on forest

ராவணன் என்றொரு ராக்ஷஸராம்;
லங்காபுரிதனையாண்டனராம்.

1.Ravana yendoru Rakshasaraam
Lanka puri thanai aandanaraam

There was a Rakshasa called Ravana,
He was ruling the city of Lanka

தலைகள் பத்து உடையவராம்;
சூர்ப்பனகையின் சகோதரராம்.

2.Thalaikal pathu udayavaraam
Soorpanakayin sahodhararaam

He was one having ten heads
He was the brother of Soorpanakha

சூர்ப்பனகை வனம் சென்றனராம்;
வழியினில் ராமரைக் கண்டனராம்.

3.Soorpanakhai vanam chendranaraam
Vazhiyil Ramarai Kandanaraa

Soorpanakha went to the forest
On the way, she saw Valmiki

ராமரின் எழிலில் மயங்கினராம்;
திருமணம் புரிந்திட விரும்பினராம்.

4.Ramarin yezhilil mayanginaraam
THirumanam purinthida virumbinaaraam

She got attracted by the beauty of Rama
She wanted to marry him

சீதையைக் கொல்லச்சென்றனராம்;
அதனை லக்ஷ்மணன் கண்டனராம்.

5.Seethayai kola chendranaraam
Adhanai Lakshmanan kandanaraam

She went to kill Sita,
This was seen by Lakshmana

நொடியில் வாளை உருவினராம்;
அரக்கியின் நாசியை அரிந்தனராம்.

6.NOdiyil vaalai uruvinaaraam
Arakkiyin Naasiyai arinthanaraam

In a second , he took out his sword,
And cut off her nose

வலியால் அரக்கி துடித்தனராம்;
வெட்கியே ஓட்டம் பிடித்தனராம்.

7.Valiyaal arakki thudithanaraam
Vetkiye ottam pidithanaraa

That Rakshasi struggled in pain,
Ashamed she ran away

பழிக்குப் பழி வாங்க விரும்பினராம்;
அரசன் முன் கண்ணீர் சொரிந்தனராம் .

8.Pazhikku pazhi vaanga virumbinaaraam
Arasan mun kanneer chorinthaaraam

She wanted to avenge for that,
She shed tears before the king

புண்பட்ட நாசியைக் காட்டினராம்;
ராமலக்ஷ்மணரைத் தூற்றினராம் .

9.Pun patta naasiyai kaattinaaraam
Rama Lakshmanarai thoothinaraam

She showed her wounded nose,
She scolded Rama and Lakshmana

சீதையை வருணித்துப் போற்றினராம்.
அவனுள் மோகத்தை ஏற்றினராம்.

10.Sithayai varunithu pothinaraam
Avanul mohathai yethinaaraam

She described Sita and praised her
She made desire go inside him

தசமுகனும் மனம் மயங்கினராம் ;
சகோதரி சொற்படி இயங்கினராம்.

11.Dasamukhanum manam Mayanginaraam
Sahodhari chor padi iyanginaraam

The ten headed got very much attracted
And did as per the words of his sister

மாமன் மாரீசனை அழைத்தனராம்;
சீதையை மயக்கிடப் பணித்தனராம்.

12.Maman Maareechanai azhathinaraam
Sithayai mayakkida panithanaraam

He called his uncle Mareecha
And asked him do deceive Sita

மாரீசன் மாயத்தில் தேர்ந்தவராம்;
பொன்மான் வேடத்தில் போந்தனராம்.

13.Maareechan maayathil thernthavaraam
Pon maan vedathil ponthanaraam

Marrecha was an expert in magic
He came in the form of golden deer

சீதையின் அண்மையில் ஓடினராம்;
துள்ளித்துள்ளி விளையாடினராம்.

14.Sithayin anmayil oodinaaram
THulli thulli vilayaadinaaraam

Hre ran in fron of Sita
He jumped and jumped and played

மான்கண்டு சீதை வியந்தனராம்;
மாயத்தில் தன்னை மறந்தனராம்.
ராமர்க்கு மானினைக் காட்டினராம்;
பிடித்துக் கொடுக்கும்படிக் கேட்டனராம்.

15-16.Maan kandu sithai viyantharam
Maayathil thannai maranthanaraam
Raamarkku maaninai kaatinaraam
Pidithu kodukkum padi kettanaraam

Seeing the deer , Sita was surprised
She forgot herself in that magic
She showed the deer to Rama
And requested him to catch it and give it to her

தம்பியை ராமர் அழைத்தனராம்;
சீதையைக் காத்திடப் பணித்தனராம்.

17.Thambiyai Ramar azhathinaraam
Sithayai kaathida panithanaraam

Rama called his brother,
Ordered him to protect Sita

பொன்மானைப் பின்தொடர்ந்தனராம்;
மாயமானென்று உணர்ந்தனராம்

18.Pon maanai pin thodarntharam
Maaya maan endru unarntharam

He went behind the golden deer
And realized that it is a magical deer

வில்லை நன்றாய் வளைத்தனராம்;
அம்பால் மானுடல் துளைத்தனராம்.

19.Villai nandraai valaithanaraam
Ambaal maanudal thulaithanaraa

He bent the bow well.

And by an arrow made a hole in the body of the deer

முடிவினை மாரீசன் உணர்ந்தனராம்;
சாவினும் தன்பணி மறந்திலராம்.

20.Mudivinai Maareechan unarnthanaraam
Chaavilum than pani maranthilaraam

Maareecha realized that his end was near,
But he did not forget his duty even while dying

ராமனின் குரலில் கதறினராம்;
"லக்ஷ்மணா! சீதா!" என்றலறினராம் .

21,Ramanin kuralil kadharnaaraam
"Lakshmana, Sita" yendru alarinaaraam

He wailed in the voice of Rama,
He shouted "Oh Lakshmana, Oh sita"

செவியுற்ற சீதை கலங்கினராம்;
கணவனின் குரலென மயங்கினராம்.

22.Cheviyutha Sithai kalanginaaraam
Kanavanin kural yendru mayanginaaraam

Sita who heard it became very sad,
She was deceived thinking it is her husband's voice

உதவிட லக்ஷ்மணனை அனுப்பினராம்;
விதியின் சதியால் தனித்தனராம்.

Udhavida Lakshmananai anuppinaaraam
Vidhiyin chathiyaal thanithanaraam

23. She sent Lakshmana for help,
Due to cheating of fate , she became alone

வாய்ப்பினை இராவணன் உணர்ந்தனராம்;
வயோதிக வேடத்தில் நெருங்கினராம்.

24.Vaippinai ravanan unarnthanaraam
Vayodhika vedathil nerunginaaraam

Ravana recognized that opportunity
And went near her in the form of an old man

சீதையைக் கடத்திப் பறந்தனராம்;
பேதையோ கதறி அழுதனராம்.

25.Sitayai kadathi paranthanaraam
Pedhayo Kadhari azhuthanaraam

He flew taking away Sita,
And the poor lady wailed in a top voice

பறவை ஜடாயு பார்த்தனராம்;
அரக்கனைக் கொல்ல முயன்றனராம்.

26.Paravai jatayu paarthanaraam
Arakkanai kolla muyandranaraam

The bird Jatayu Saw it,
And tried to kill that Rakshasa

அரக்கனால் வெட்டுண்டு வீழ்ந்தனராம்;
ராமர்க்குரைக்க உயிர் வாழ்ந்தனராம்.

27.Arakkanaal vettundu veezhnthaaraam
Ramarkuraikka uyir vaazhnthanaraam

He fell down being cut by that Rakshasa
He kept himself alive to tell rama

தசமுகன் இலங்கை அடைந்தனராம்;
அசோக வனத்துக்கு விரைந்தனராம்.

28.DAsamukhan ilangai adainthanaraam
Asoka vanathukku virainthanaraam

The ten headed one reached Lanka
And there he rushed to asoka Vana

வைதேகியை சிறை வைத்தனராம்;
அரக்கியர் காவல் புரிந்தனராம்.

29.Vaidehiyai chirai vaithanaraam
Arakkiyar kaaval purinthanaraam

There he kept Vaidehi imprisoned,
He kept Rakshasis to guard her

ராமர் குடிலுக்குத் திரும்பினராம்;
சீதையைக் காணாது கலங்கினராம்.

30.Ramar kudilukku thirumbinaraam
Sithayai kaanaathu kalanginaraam

Rama came back to his hut ,
Not finding Sita there, he was shattered

மனைவியைத்தேடி அலைந்தனராம்;
ஜடாயு ராமரை அழைத்தனராம்.

31.Manaiviyai thedi alainthanaraam
Jatayu Ramarai azhainthanaraam

He wandered searching for his wife,
Jatayu called Rama

நடந்ததை நவீன்றுயிர் நீத்தனராம்;
ராமலக்ஷ்மணர்கள் துடித்தனராம்.

32.Nadanthathai navindru uyir neethanaraam
Rama Lakshmanarkal thudithanaraam

After telling what happen, he died,
Rama and Lakshmana felt great sorrow

ஈமச்சடங்குகள் செய்தனராம்;
ஜடாயு சுவர்க்கம் எய்தினராம்.

33.Yeema chadangukal cheithanaraam
Jarayu swargam yeithinaaraam

They did after death rites,
And Jatayu reached heaven

இருவரும் தென்திசை ஏகினராம்;
அரக்கனின் இருப்பிடம் தேடினராம்.

34.Iruvarum then disai yeginaraam,
Arakkanin irupudam thedinaaram

Both of them went to the south
And searched for place residence of the Rakshasa

(ராம ராம ஜெய ராஜாராம் ;ராம ராம ஜெய சீதாராம்
ராம ராம ஜெய ராஜாராம்;ராம ராம ஜெய சீதாராம்)

Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram
Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram

4.கிஷ்கிந்தாகாண்டம்

Kishkinda Kandam
Chapter on Kishkinda

இருவரும் வனம்பல கடந்தனராம்;
கிஷ்கிந்தாவனம் அடைந்தனராம்.

1.Yiruvarum vanam pala kathananaraam
Kishkindvanam adainthanaraam

Both of them crossed several forests,
And reached the kishkinda forest

வானரரொருவரைக் கண்டனராம்.
அவரே அனுமன் என்பவராம்.

2.Vanaran oruvanai kandanaraam
Avara Anumaan yenbavaraam

They saw one monkey,
He was one who was called Hanuman

ராமரின் பெருமை புரிந்தவராம்;
தரிசித்துப் பரவசமடைந்தனராம்.

3.Ramarin perumai purinthavaraam
Darisithu paravasam adainthanaraam

He was one who knew greatness of Rama,
Seeing him he moved in to ecstasy

நிகழ்ந்ததை ராமர் நவீன்றனராம்;
அனுமன் நெஞ்சம் நெகிழ்ந்தனராம்.

4.Nigazhnthathai Ramar navindranaraam
Anuman nenjam negizhnthanaraam

Rama related to him, what has happened,
The mind of Hanuman melted

தலைவர் சுகரீவர்க்கு உரைத்தனராம்;
சுகரீவர் உள்ளம் உருகினராம்.

5.Thalaivar sugreevanukku uraithanaraam
Sugreevar ullam uruginaaram

வானரப்படைதனை விளித்தனராம்;
வைதேகியைத்தேடப் பணித்தனராம்.

6.Vanara padai thanai viliithanaraam
Vaidekiyai theda panithanaraam

He called the monkey army
Ordered them to search Vaidehi

அனுமனை ராமர் அழைத்தனராம்;
கணையாழிதனை கொடுத்தனராம்.

7.Anumarai Ramar azhathanaaram
Kanayaazhi thanai koduthanaraam

Rama called Hanuman
He gave him his signet ring

விடைபெற்றனுமன் விரைந்தனராம்;
இலங்கை நோக்கிப் பறந்தனராம்.

8.Vidai pethu Anuman virainthanaraam
Ilangai nokki paranthanaraam

Taking leave , Hanuman speeded up
He flew towards Lanka

வழியினில் பெருங்கடல் கண்டனராம்.
செய்வதறியாமல் நின்றனராம்.

9.Vazhiyinil perum kadalai kandanaraam
Cheivathariyaamal nindranaraam

On the way he saw a big ocean
He stood there , not knowing what to do

அனைவரும் கவலையில் ஆழ்ந்தனராம்;
தாண்டிடும் வழிதனை ஆய்ந்தனராம்

10,Anaivarum kavalayil Aazhnthanaraam
Thaandidum vazhi thanai AAynthanaraam

All people were drowned in worry
They examined the way out

(ராம ராம ஜெய ராஜாராம் ;ராம ராம ஜெய சீதாராம்
ராம ராம ஜெய ராஜாராம்;ராம ராம ஜெய சீதாராம்)

Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram
Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram

5.சுந்தரகாண்டம்-

அனைவரும் அனுமனை நாடினராம்;
சீதையை மீட்க வேண்டினராம்.

1.Anaivarum Anumanai nadinaraam
Sithayai meetka vendinaraam

All people approached Hanuman
They requested him to free Sita

அனுமனும் அதற்குத் துணிந்தனராம்;
ராமநாமத்தை ஜெபித்தனராம்.

2.Anumanum atharkku thuninthanaraam
Rama Namathai Japithanaraam

Hanuman agreed to do that,
And he chanted name of Rama

பேருருவத்தினராய் மாறினராம்;
மலையுச்சியிலே ஏறினராம்.

3.Peruvathinarai maarinaraam
Malai uchiyile yerinaraam

He changed him self in to a big form
And he climbed to the top of the mountain

காலால் மலையை அழுத்தினராம்;
வேகமாய் மூச்சினை இழுத்தனராம்.

4.Kaalaal malayai Azhuthinaraam
Vegamai moochinai izhuthanaraam

He pressed the mountain by his leg
And with speed pulled up his breath

மலையை ஊன்றி உதைத்தனராம்;
விண்ணை நோக்கி விரைந்தனராம்.

5.Malayai oondri udaitanaraam
Vinnai nokki virainthanaraam

He kicked the mountain with force
And with speed went towards the sky

வானவீதியை எய்தினராம்;
வானவர் மலர் மழை பெய்தனராம்.

6.Vaana veethiyai yeithinaraam
Vaanavar malar mazhao peithanaraam

He reached the path of the sky,
Devas rained flowers on him

வான்வழி அனுமன் பறந்தனராம்;
வால் நகடித்திரம்போல் தெரிந்தனராம்.

7.Vaan vazhi anuman paranthanaraam
Vaal nakshatram pol therinthanaraam

He sped through the sky,
And he looked like a comet

கடலரசன் இதைக் கண்டனராம்;
உதவிட எண்ணங்கொண்டனராம்.

8.Kadalarasan ithai Kandanaraam
Udhavida yennam kondavaraam

The king of sea saw this
And thought of helping him

மைநாகமலைதனை விளித்தனராம்;
உபசரித்திடும்படி பணித்தனராம் .

9.Mainaka malai thanai vilithanaraam
Upacharithidum padi panithanaraam

He called Mainaka mountain
And ordered him to show hospitality

மலையரசனும் மனமிணங்கினராம்;
வேகமாய் ஓங்கி வளர்ந்தனராம்.

10.Malayarasanum manaminaginaaraam

Vegamai ongi valarntharaam

The king of mountains agreed to it,
And grew fast very tall

அனுமனின் பாதையில் நின்றனராம்;
மாருதி மலையைக் கண்டனராம்.

11.Anumanin pathayil nindranaraam
Maruthi , malayai kandanaraam

He stood in the path of Hanuman
Hanuman saw that mountain

வேகத்தடையென எண்ணினராம்;
தேக பலத்தால் தள்ளினராம்.

12.Vega thadayena yenninaraam
Deha balathaal thallinaraam

He thought it is a block to his speed,
And pushed it by the strength of his body

நிலைகுலைந்தரசன் விழுந்தனராம்.;
நாணியவாறே எழுந்தனராம்.

13.Nilai kulaintharasan vzhunthanaaram
Naaniyavaare yezhunthanaaram

Losing his balance , that king fell down,
Being ashamed he got up

அனுமனின் ஆற்றலை உணர்ந்தனராம்;
அவரை அன்பாய் உபசரித்தனராம்.

14.Anumanin aathalai unamthanaaram
Avarai aanbaai upacharithanaaram

He realized the strength of Hanuman
He treated him well with affection

கடலோன் விருப்பத்தைக் கூறினராம்;
களைப்பாறிச்செல்லக் கோரினராம்.

15.Kadalon viruppathai koorinaraam
Kalaippari chella korinaraam

He told him the wish of king of sea,
He requested him to take rest and proceed

அனுமன் ஐயம் தெளிந்தனராம்;
அன்புடன் அவனை வருடினராம்.

16.Anuman ayyam thelinthanaaram
Anbudan avanai varudinaraam

Hanuman lost his suspicion,
He massaged him with affection

ஓய்வாய் அமர்ந்திட மறுத்தனராம்.
வைதேகியை மீட்கப் பறந்தனராம்.

17.Oyvai amarnthida maruthanaaram
Vaidehiyai meetka paranthanaaram

He refused to take rest,
And he flew to free Vaidehi

வானோர் கண்டு வியந்தனராம்.;
வாயுபுத்திரனைப் புகழ்ந்தனராம்.

18.Vaanor kandu viyanthanaaram
Vayu puthranai pugazhnanthanaaram

The devas saw it and were surprised,
They praised son of Wind god

நெஞ்சறம் கண்டோமென்றனராம்.;
அறிவினைச் சோதிக்க எண்ணினராம்.

19.Nenjoram kanddom yendranaaram
Arivinae sodhikka yenninaraam

They said, we have seen the courage of his heart,
And they wanted to test his wisdom

நாகமாதாவினை ஏவினராம்.;
சுரசை என்பது அவள் பெயராம்.

20.Naaga mathavinai yeevinaraam
Surasu yenpathu aval peyaraam

Then they sent the mother of serpents,
Surasu was her name

அரக்கியாய் சுரசை மாறினராம்;
அனுமனை நோக்கிச் சீறினராம்.

21.Arakkiyai surasai maarinaraam
Anumani nokki cheerinaraam

Surasu turned in to A rakshasi,
She creamed at Hanuman

வீரனை வளைத்துப் பிடித்தனராம்;
விழுங்கிடத் துடிப்பதாய் நடித்தனராம்.

22.Veeranai valaithu pidithanaraam
Vizhngida thudipathai nadithanaraam

She circled and caught that courageous one,
And acted as if she wanted to swallow him

பேயென வாயை விரித்தனராம்;
வாயினுள் புகும்படி பணித்தனராம்.

23.Peyena vaayai virithanaraam
Vaayinul pugum padi panithanaraam

Like a ghost she opened her mouth
And ordered him to enter her mouth

'அயன் தந்த வரம்' என விளக்கினராம்;
அனுமனும் வாய்புக இணங்கினராம்

24,"Ayan thantha varam" yena vilakkinaraam
Anumanum vai puga inanginaraam

She explained "This is boon given by Brahma
Hanuman agreed to enter her mouth

தேகத்தை அனுமன் வளர்த்தனராம்;
அவளினும் பெரிதாய் பருத்தனராம்.

25.DEkathai anuman valarthanaraam
Avalinum peruthai paruthanaraam

He went on growing his body,
He became more fatter than her

சுரசை அனுமனை அளந்தனராம்;
குகையென வாயைப் பிளந்தனராம்.

26/Surasai anumanai alanthanaraam
Guhayena vayai pilanthanaraam

Surasu measured Hanuman
And opened her mouth like a cave

சட்டென அனுமன் சிறுத்தனராம்;
சட்டு விரலளவு சுருங்கினராம்.

27.Chattena anuman chiruthanaraam
Chuttu viral alavu churunginaram

Hanuman with speed became small,
He became as small as little finger

சுரசையின் வாயில் புகுந்தனராம்;
ஒரு நொடியில் வெளிவந்தனராம்..

28.Surasayin vaayil puganthanaraam
Oru nodiyil veli vanthanaraam

He entered the mouth of Surasu,
And came out from there in a second

அறிவால் அரக்கியை வென்றனராம்;
சுரசையோ செயலற்று நின்றனராம்.

29.Arivaal arakkiyaivandranaraam
Surasayo cheyalathu nindranaraam

He won the Rakshasi by his wisdom
And surasa stood without activity

விண்ணோர் வியந்து மகிழ்ந்தனராம்;
அனுமனின் அறிவைப் புகழ்ந்தனராம்.

30.Vinnor viyanthu magizhnanaraam
Anumain arivai pugazhnanaraam

The devas were surprised and happy,
They praised the wisdom of Hanuman

சுரசையும் சுயவுரு மாறினராம் ;
அனுமனுக்கு வாழ்த்து கூறினராம்.

31.Surasayum suya uru maarinaaraam
Anumanukku vaazhthu koorinaaraam

Surasa changed in to her real form,
And she greeted Hanuman

வானரன் விருட்டெனப் பறந்தனராம்;
ராமபாணமெனத் தெரிந்தனராம்.

32.Vanaran viruttenu paranthanaraam
Rama banamena therinthanaraam

The monkey suddenly started flying,
He looked like the arrow of Rama

சிம்ஹிகா என்றோர் அரக்கியராம்;
பறந்திடுமனுமனை நெருங்கினராம்.

33.There was a Rakshasi called Simhika
She neared Hanuman who was flying

கொழுத்த குரங்கெனக்கண்டனராம்;
விழுங்கிப் பசியாற எண்ணினராம்.

34.KOzhutha kurangena kandanaraam
Vizhungi pasiyaara yenninaraam

He saw him as a very fat monkey,
She thought to swallow him and quench her hunger

பாய்ந்தே அனுமனைப் பிடித்தனராம்;
பிளந்தவாயினில் திணித்தனராம்.

35.Paayntha Hanumanai pidithanaraam
Pilantha Vaayil thinthanaraam

She jumped and caught Hanuman,
And she put him in her open mouth

கடுகென அனுமன் சுருங்கினராம்;
அரக்கியின் தொண்டையில் இறங்கினராம்.

36.Kadugena anuman churinginaraam
Arakkiyin thondayil iranginaraam

Hanuman became as small as mustard
And got down the throat of the rakshasi

மார்பினை நகத்தால் கிழித்தனராம்;
அரக்கியைக் கொன்று ஒழித்தனராம்.

37.Marbinai nakhathaal kizhithanaraam
Arakkiyai kondru ozhithanaraam

He tore her chest with his nails,
And killed and destroyed that Rakshasi

மீண்டும் விண்ணோர்க்கி விரைந்தனராம்;
இலங்கையை நோக்கிப் பறந்தனராம்.
Meendum vinnokki virainthanaraam
Ilangayai nokki paranthanaraam

38.He again sped towards the sky
And flew towards Lanka

இலங்கையின் எல்லையை நெருங்கினராம்;
லம்பாகிரிமேல் இறங்கினராம்.

39.Ilankayin yellayai nerunginaaraam
Lamba giri mel iranginaaram

He reached the boundary of Lanka
He got down in Lamba mountans

இரவில் நகர் புக எண்ணினராம்;
வடதிசை வாசலை நண்ணினராம்.

40.Iravil nagar puga yenninaaraam
Vada disai vasalai Nanninaaraam

He thought of entering town at night
He went near the northern gate

அரக்கக் காவலரைக் கண்டனராம்;
தேகத்தைச் சுருக்கிக் கொண்டனராம்.

41.Arakka kavalalai Kandanaaram
DEhathai Churukki kondanaraam

He saw the Rakshasa guards there,
He reduced his body

மெதுவாய் ஊர்ந்து நகர்ந்தனராம்;
மதில்மேல் ஏறி அமர்ந்தனராம்.

42.Methuvai oornthu nagarnthanaaram
Mathil mel yeri amarnthanaaram

He slowly crawled and moved
He went and sat on the fort wall

இலங்கிணி இலங்கையின் காவலராம்;
மதில்மேல் அனுமனைக் கண்டனராம்.

43.Ilangini ilangayin kaavalaraam
Mathil mel anumanai kandanaaram

Lankini is the guard of Lanka
And she saw Hanuman on the wall

அற்பக்குரங்கென நினைத்தனராம்;
அனுமனை ஒங்கி அறைந்தனராம்.

44.Arpa kurangendru ninaitthanaaram
Anumanai ongi arainthanaaram

She thought it as a silly monkey
And she hit Hanuman with force

சினத்தால் மாருதி சிவந்தனராம்.;
'பெண்ணினம்'என்றே தயங்கினராம்.

44.Chinathaal maruthi chivanthanaaram
Peninam yendra thanyanginaraam

Due to anger Maruthi became red
He hesitated because she was a lady

முட்டியால் மெதுவாய்க் குத்தினராம்;
வலியால் இலங்கிணி கத்தினராம்.

45.Muttiyaal methuvai kuthinaraam
Valiyaal ilankini kathinaraam

He slowly smashed her with his fist,
Due to pain Lankini shouted

அனுமனின் வலிமையை உணர்ந்தனராம்;
நகர்புக அனுமதியளித்தனராம்.

46.Anumanin valimayai unarnthanaaram
Nagar puga anumthi alithanaaram

She realized the strength of Hanuman,

And allowed him to enter the city

மாருதி நகரினுள் புகுந்தனராம்;
மன்னனின் அரண்மனை அடைந்தனராம்.

47.Maruthi nagarinul pugunthanaraam
Mannanin aranmanai adainthanaraam

Maruthi entered the city
He reached the palace of the king

அந்தப்புரத்துள் நுழைந்தனராம்;
சீதையைத்தேட விழைந்தனராம்.

48.Anthapurathul nuzhainthanaraam
Sithyai theda vizhainthanaraam

He entered the women's quarters,
He started searching for Sita

விண்ணில் சந்திரன் சிரித்தனராம்;
தண்ணொளிக்கதிரை விரித்தனராம்.

49.Vinnil chandhiran chirithanaraam
THannoli kadhira virithanaraam

In the sky , the moon laughed,
And spread the rays of his light

அரக்கியர் உறக்கத்திலாழ்ந்தனராம்;
அரக்கரும் போதையில் வீழ்ந்தனராம்.

50.Arakkiyar urakathil aazhnantharaam
Arakkarum bodhayil veexhnantharaam

The rakshasis started sleeping
The rakshasas fell in the strength of alcohol

சீதையை மாருதி தேடினராம்;
பேதையைக் காணாது வாடினராம்.

51.Sitayai maruthi thedinaaram
Pethayai kaanaathu vaadinaaram

Maruthi searched for Sita,
Unable to find the poor one , he got worried

அரண்மனையுள்ளே சென்றனராம்;
மாபெரும் மாளிகை கண்டனராம்.

52.Aranmanayulle chendranaraam
Maaperum malikai kandanaraam

He went inside the palavr,
Then he saw a huge building

அங்கோர் விமானம் பார்த்தனராம்;
புஷ்பகவிமானம் எனப்பெயராம்.

53.Angor vimanam parthanaraam
Pushpaka vimanam yena peyaraam

There he saw an air plane,
It seems it was called "Pushpaka Vimana"

வேகத்தில் காற்றென அறிந்தனராம்;
தேவர்க்கும் அரிதெனத் தெளிந்தனராம்.

54.Vegathil kaaththena arinthanaraam ,
Devarkkum arithena arinthanaraam

He understood its speed is equal to wind
And he understood it is even rare to devas

அழகிய மாளிகை கண்டனராம்;
உறங்கும் பெண்கள் தென்பட்டனராம்.

55.Azhakiya maalgai kandanaraam
Urangum penkal thenpattanaraam

He saw a pretty mansion,
He could see some sleeping ladies there

துயிலும் தசமுகனைக் கண்டனராம்;
"மலையோ"என ஐயமுற்றனராம்.

56.Thuyilum dasamukhanai kandanaraam
"Malayo" yena ayyamuthanaraam

He saw the sleeping ten faced one there,
He doubted whether it was a mountain

பேரழகு பெண்ணைக் கண்டனராம்;
"சீதை இவரே!"என எண்ணினராம்.

57.Perazhagu pennai kandanaraam
"Sitai ivare" yena yenninaraam

He saw a very pretty lady there,
He thought "She is Sita"

சற்றே யோசனை செய்தனராம்;
"துயில்வாரென் தாயல்ல" என்றனராம்.

58.Chathe yojanai cheithanaraam
"thuyilvaaren thaayalla" yendranaraam

He thought for a little time,
He said, "She who is sleeping is not my mother"

பானசாலைதனில் புகுந்தனராம்;
மது,மாமிசங்களைக் கடந்தனராம்.

60.Pana salai thanil pugunthanaraam
Madhu mamisangalai kadanthanaraam

He entered the drinking shed,
He saw meat and alcohol there.

ஓவ்வொரு மூலையும் கூர்ந்தனராம்;
சீதையைக் காணாது சோர்ந்தனராம்.

61.Ovvoru moolayum kornthanaraam ,
Sithayai kaanaathu sornthanaraam

He searched in every corner,
He got depressed , not finding Sita

கேசரிநந்தனர் கலங்கினராம்;
"மாண்டனரோ?"என மயங்கினராம்.

62.Kesari nandanar kalanginaaraam
"Maandanaro?" yendru mayanginaaraam

The son of Kesari became worried,
"Is she dead" thinking like this he was confused

அங்குலம் விடாது சலித்தனராம்.;
அலைந்து களைத்து மனஞ்சலித்தனராம்.

63.Angulam vidaathu chalithanaraam
Alainthu kalaiithu , manamchalithanaraam

He sieved every possible corner,
Wandering and getting tired , he was bored

ஊக்கத்தை வளர்த்திட முயன்றனராம்;
ராமநாம ஜபம் செய்தனராம்.

64.OOkathai valarthida muyandranaraam
Rama nama japam cheithanaraam

He tried to increase his enthusiasm
He chanted the name of Rama

அனுமன் பொறுமை இழந்தனராம்;
"கொன்றனரோ?"எனக் கலங்கினராம்.

65.Anuman porumai yizhanthanaraam,
"KOn dranaro?" yena Kalanginaaraam

Hanuman lost his patience
He was confused "Have they killer her

தேடா இடமெல்லாந்தேடினராம்;
வைதேகியைக் காணாது வாடினராம்.

66.TheHadaa idamellam thedinaaraam
Vaidehiyai kaanaathu vaadinaaraam

He searched in all places where he has not searched,
Unable to find Sita, he became faded

அடர்வனமொன்றைக் கண்டனராம்;
'போகா இடம்' என எண்ணினராம்.

67.Adarvanam ondrai kandanaraam,
"Pogaa idam" yena yennninaaraam

He saw a very thick dense forest,
He thought " a place where I have not gone"

'அசோக வனம்' என அறிந்தனராம்;
புகுந்து தேடிவிட நினைத்தனராம்.

68.Asoka vanam yena arinthanaraam,
Pugunthu thedi vida ninaitanaraam

He came to know that it was "Asoka vana"
He thought of entering it and searching

மனத்தினில் ராமரை வணங்கினராம்;
வனத்தினை நோக்கி விரைந்தனராம்.

69/Manathil Ramarai vananginaaraam
Vanathinai nokki virainthanaraam

He saluted Rama in his mind
He speedily walked towards the forest

'விருட்'டென வனத்தினுள் புகுந்தனராம்;
மரத்துக்கு மரந்தாவி குதித்தனராம்.

70.Viruttena Vanathinnul pugunthanaraam
Marathukku Maram thaavi kudhithanaraam

Suddenly , he entered that forest,
He jumped from one tree to another and went

சிம்சுபா மரமொன்றைக்கண்டனராம்;
உச்சிக்குத்தாவிச் சென்றனராம்.

71.Simshubha maram ondrai kandanaraam
Uchikku thaavi chendranaraam

He saw a Shimsushba tree there,
He jumped and reached its top

அடர்ந்த இலைகளிடை மறைந்தனராம்;
பார்வையைக் கீழ்நோக்கித்திருப்பினராம்.

72.Adamtha ilaikalidai marainthanaraam
Paarvayai keezh nokki thiruppinaraam

He sat hiding behind dense leaves,
And then turned his vision downward

வனமெங்கும் பார்வை இட்டனராம்;
ஏழையொருத்தி தென்பட்டனராம்.

73.Vanamengum parvai ittanaraam
Yezhai oruthi thenpattanaraam

He looked all over the forest,
And he could see a poor lady

அழுக்காடை அணிந்திருந்தனராம்;
ஆபரணமேதும் அணிந்திலராம்.

74.Azhukkadai anithirunthanaraam
AAbharamethum anithilaraam

She was wearing dirty cloths,
And she was not wearing any ornaments

அரக்கியரிடை அமர்ந்திருந்தனராம்;
நாய்களிடை மானைத் தெரிந்தனராம்.

75.Arakkiyaridai amarnthirunthanaaram
Naikalidai , maanena therinthanaaram

She was sitting in between the Rakshasis
She looked like a deer in between the dogs

அவளை அனுமன் கண்காணித்தனராம்;
'சீதையே' என அனுமானித்தனராம்.

76.Avalai anuman kankanithaaraam
"Seethaye" yena anumanithaaraam

Hanuman watched her and,
Concluded that it was Sita only

தாயை விடுவிக்கத் தவித்தனராம்;
ராமருடன் சேர்க்கத் துடித்தனராம்.

77.Thayai viduvikka thavithanaaram
Ramarudan cherkka thudithanaaram

She was anxious to free the mother,
She was very anxious to join her with Rama

இணைந்து தரிசிக்க விரும்பினராம்;
ராமநாமத்தை ஸ்மரித்தனராம் .

78.Inanithu darasikka virumbinaraam
Rama Namathai smarithanaaram

She was anxious to see them together
He thought about the name of Rama

அனுமன் சிந்தனையிலாழ்ந்தனராம்;
'முயற்சி வெற்றி' என மகிழ்ந்தனராம்.

79.Anuman chinthayil aazhnanthanaaram
Muyarchi vethri yena magizhnanthanaaram

Hanuman got drowned in thought
Attempt has succeeded ,he became happy because of it

அன்னையின் கோலத்தைக் கண்டனராம்;
அளவற்ற துயரங்கொண்டனராம்.

80.Annayin kolathai kandanaraam
Alavatha thuyaram kandanaraam

He saw the present look of mother
And became sad without limit

'பொறுமையில் பூமி'யென உணர்ந்தனராம்;
தக்க தருணம் பார்த்திருந்தனராம்.

81.Porumayil bhoomiyena unarnthanaaram
Thakka tharunam paarthirunthanaaram

He realized that in patience she is like earth,
And he was there waiting for suitable opportunity

மரக்கிளையில் சாய்ந்தமர்ந்தனராம்;
மனத்தினுள் ராமரை நினைத்தனராம்.

82.Mara kilayil chaainthu amarnthanaaram
Mananthinul Ramarai ninithanaaram

He leaned and sat on a tree branch,
In his mind , he thought of Rama

சந்திரன் ஒளிக்கதிர் பரப்பினராம்;
மாருதி பார்வையைத் திருப்பினராம்.

83.Chanthiran oli kathir parappinaraam,
Maruthi parvayai thiruppinaraam

Moon spread , the ray of its light,
Maruthi turned his vision

தலைவியுந்தெளிவாய்த் தெரிந்தனராம்;
சுற்றிலும் அரக்கியர் இருந்தனராம்.

84.Thalaiviyum thelivaai therinthanaaram
Chuthium arakkiyar irunthanaaram

He was able to see clearly Sita,
Round her Rakshasis were sitting

கோரப்பல்,கூர்நகங் கொண்டவராம்;
சீதைக்குக் காவலாய் நின்றனராம்.
மான்போல் மைதிலி மருண்டனராம்;
தீயெனக் கற்பினில் திகழ்ந்தனராம்.

85-86KOrai pal , koor nakham kondavaraam
Seethaikku kavalai nindranaraam
Maan pol Maithili marundanaraam
Theyena karpinil thigazhnanaraam

There were having protruding teeth , and sharp nails,
They stood guarding Sita
Like a deer Sita was getting scared
And she looked like fire in her virtue

அனுமன் தரிசித்து மகிழ்ந்தனராம்;
ஆனந்தக் கண்ணீர் உகுத்தனராம்.

87.Anuman darisithu magizhnanaraam
AAnanda kanner uguthanaraam

Seeing her Hanuman became happy,
He shed tears of joy

வேத ஒலியைச் செவிமடுத்தனராம்;
விடியற்காலை என உணர்ந்தனராம்.

88.Veda oliyai chevi maduthanaraam
Vidiyar kalai yena unarnthnaraam

He heard the sound of Vedas
He realized it was early morning

அரசன் ஒலிகேட்டு விழித்தனராம்;
வைதேகியைக்காணத் துடித்தனராம்.

Hearing the sound the king woke up,
He wanted very badly to meet Vaidehi

ஆடையாபரணம் அணிந்தனராம்;
ஜானகியைக் காண விரைந்தனராம்.

89.Adai aabharanam aninthanaraam
Janakiyai kaana virainthanaraam

He wore dress and ornaments,
He rushed to see Janaki

பலரும் புடைசூழச் சென்றனராம்;
குலமகளை அணுகி நின்றனராம்.

90.Palarum pudai choozha chendranaraam
Kula makalai anuki nindranaaraam

He went surrounded by many ,
He went near the lady of virtue and stood there

91.தூயவள் தேகத்தை மறைத்தனராம்;
த்யானத்தில் தரைமேலமர்ந்தனராம்.

Thooyaval dekathai maraithanaraam
Dhyanathil tharai melamarnthanaraam

The pure one covered her body,
And sat on the floor in meditation

நாதனை மட்டுமே நினைத்தனராம்;
நோக்கிய ராவணன் திகைத்தனராம்.

92.Naadhanai mattume ninithanaraam
Nokkiya ravanan thikaithanaraam

She thought only about her lord
And Ravana who saw was perplexed

அன்னையை அரக்கன் நெருங்கினராம்;
அழிவினை நோக்கி நகர்ந்தனராம்

93.Annayai arakkan nerunginaaram,

Azhivinai nokki nagarnthanaaram

He went nearer to the mother
He moved towards his own destruction.

ராமரை இகழ்ந்து ஏசினராம்;
சீதையைப் புகழ்ந்து பேசினராம்.

94.Ramarai igazhnthu yesinaaraam
Seethayai pugaznthu pesinaaraam

He scolded Rama using bad words
And he talked praising Sita

தன்னை மணந்திடத் தூண்டினராம்;
ராமரைத் துறந்திட வேண்டினராம்.

95.THannai mananthida thoondinaraam
Ramarai thuranthida vendinaraam

He requested her to marry him
And asked her leave away Rama

செவியுற்ற சீதை சினந்தனராம்;
தீயைத் தொட்டதுபோல் துடித்தனராம்.

96.Cheviyutha sitai chinanthanaaram
Theeyai thottathu pol thudithanaaram

When he hear this Sita called Angry
She struggled like she has touched the fire

அரக்கன்முன் துரும்பினைப் போட்டனராம்;
அதற்கவன் சமமெனக் காட்டினராம்.

97.Arakkan mun thurubina pottanaraam
Atharkku avan samam yena Kaattinaraam

She put a twig before him,
And showed him that he is equal to that

"ராமரே,பதி!" எனக்கூவினராம்;
நெருங்கினால் அழிவெனச் சீறினராம்.

98."Ramare pathi" yena koovinaraam
Nerunginaal azhiven yena cheerinalaam

She shouted "Only Rama is my husband"
If you come near I will kill myself screeched she

'ராமபாணம்'பற்றி விளக்கினராம்;
"தோல்வி திண்ணம்"என சபித்தனராம்.

99."Rama banam" paththi vilakkinaraam,
"tholvi thinnam ' Yena sapithanaaram

She explained to him about "Rama Bana"
She cursed him "you will surely be defeated"

செவியுற்ற ராவணன் வெகுண்டனராம்;
இரண்டுமாத கெடு வைத்தனராம்.

100.Cheviyutha Ravanaan vegundanaraam
Irandu matha kedu vaithanaaram

Hearing this Ravana became very angry
The time that I am fixing is two months

முடியுமுன் இணங்கிடக் கூறினராம்;
மறுத்தால் மரணமெனக் கூவினராம்.

101.Mudiyumun inangida koorinaraam
Maruthaal maranamena koovinaraam

He told her to agree before that time,
If you don't agree, you will die, he screamed

அன்னையோ அஞ்சாமல் நின்றனராம்;
"அழிவுக்கு வழி இது"என்றனராம்.

102.Annayo anjamal nindranaraam
"azhivukku vazhi ithu" yendranaraam

The mother stood without any fear,
And told, "This is the path to your destruction"

கோபத்தால் ராவணன் கொதித்தனராம்;
அங்குமிங்கும் நிலையற்றலைந்தனராம்.

103.Kopathal Ravanaan kothithanaraam
Angum ingum nilayathu alainthanaraam

Ravana boiled in anger,
He walked here and there without any constancy

கோர அரக்கியரை விளித்தனராம்;
சீதைமனத்தை மாற்றப் பணித்தனராம்.

104.Ghora arakkiyarai vilithanaraam
Sithai manathai maththa panithanaraam

He called all those fierce Rakshasis,
Ordered them to change mind of Sita

செல்ல மனமின்றி நகர்ந்தனராம் ;
மாளிகை நோக்கி நடந்தனராம்.

105.Chella manamindri nagarnthanaraam
Maalikai nokki nadanthanaraam

Without desire to go, he moved,
He walked towards his mansion

அரக்கியர் அன்னையைச் சூழ்ந்தனராம்;
ராமரை இழிச்சொல்லால் இகழ்ந்தனராம்.

106.Arakkiyar annayai choozhnanthanaam
Ramarai izhi chollal igazhnanthanaam

The Rakshasis surrounded the mother
They scolded Rama using bad words

ராவணனின் புகழ் பாடினராம்;
சீதையோ செவிகளை மூடினராம்.

107.Ravanaanin pugazh paadinaraam
Sithayo chevikalai moodinaraam

They sang fame of Ravana
But Sita closed her ears

அவள்மனத்தை மாற்ற முயன்றனராம்;
தோல்வியடைந்து சலிப்புற்றனராம்.

108.Aval manathai maatha muyandranaraam
THolvi adaithu chalipputhanaraam

They tried to change her mind,
They were defeated and felt dejected

கடுஞ்சொல் கூறிக் கடிந்தனராம்;
மைதிலி மென்மனமொடிந்தனராம்.

109.Kadum chol koori kadinthanaraam
Maithil men manam odinthanaraam

They scolded her by using harsh words,
The broke the soft mind of Maithili

தீச்சொல் தாளாது துடித்தனராம்;
மெளனமாய்க் கண்ணீர் வடித்தனராம்.

110.Thee chol thaalaathu thudithanaraam
Mounamai kaneer vadithanaraam

Unable to hear those fire like words , she struggled
And silently she shed tears

தாயைத் தீயர் பயமுறுத்தினராம்;
மன்னனை மணக்க வற்புறுத்தினராம்.

111.Thaayai theyyar bhayamuruthinaraam
Mananai manakka varpurithanaraam

They made mother greatly scared
They compelled her to marry their king

மைதிலி பொறுமை இழந்தனராம்;
"ராமரே பதி" என முழங்கினராம்.

112.Maithili porumai izhanthanaaram
"Ramare Pathi " yena muzhanginaraam

Maithili lost her patience ,
And shouted that , her husband is Rama only

சிம்சுபா மரம் நோக்கி நடந்தனராம்.
தீயோர் அவளைப்பின் தொடர்ந்தனராம்.

113.Simshuba maram nokki nadanthanaaram
Theeyor avalai pin thodanthanaaram

She walked towards Shimshubha tree
And the bad ones followed her

கையினில் ஆயுதம் எடுத்தனராம்;
கொன்று தின்றுவிடத் துடித்தனராம்.

114.Kayyiniil aayudham yeduthanaaram
Kondru thindru vida thudithanaram

They took their weapons in their hand,
They were eager to kill and eat her

கண்ட நம்நாயகி கலங்கினராம்;
ஆயினும் தன்னிலை பிறழ்ந்திலராம்.

115.Kanda nam nayagi kalanginaraam
AAyinum thannilai pirazhnhilaraam

Seeing that our Lady was greatly worried,
But she did not change her state

அரக்கனை மணந்திட மறுத்தனராம்;
கொன்று விழுங்கும்படி உரைத்தனராம்.

116.Arakkanai mananthda maruthanaaram
Kondru vizhungum padi uraithanaaram

She refused to marry the Rakshasa,
She told them to kill and eat her

தனது தலையெழுத்தை நொந்தனராம்;
துன்பந்தாங்காது தொய்ந்தனராம் .

117.Thanathu thalai ezhuthai nondanaraam
Thunbam thaangaathu thointhanaaram

She blamed her fate,
And unable to bear the sorrow , she sunk down

கணவரின் பிரிவால் வருந்தினராம்;
இணையும் நம்பிக்கை இழந்தனராம்.

118.Kanavarin pirivaal varunthinaaram
Inayum nambikkai izhanthanaaram

She became sad with the parting with her husband,
She lost the hope of joining him back

அரக்கனை எண்ணி நடுங்கினராம்;
உயிர்விட முடிவு எடுத்தனராம்.

119.Arakkanai yenni nadunginaaraam
Uyir vida mudivu yeduthanaaram

Thinking of the Rakshasa , she shivered
She decided to die

அங்கொரு முதியவள் வந்தனராம்;
திரிசடை என்பது அவள் பெயராம்.

120.Angoru mudhiyaval vanthanaaram
Trijatai yenpathu aval peyaraam

At that place an old lady came,
Her name was TRijata

சீதையின் சிறப்பினை அறிந்தவராம்;

அரக்கியர் ஏச்சினை அடக்கினராம்.

121.Sithayin chirappinai arintha varaam,
Arakkiyar yeachinai adakkinaaram

She knew about greatness of Sita,
She put down the scolding by the Rakshasis

கனவொன்று கண்டதாய் உரைத்தனராம்;
கனவினில் நிகழ்ந்ததை விளக்கினராம்.

122.Kanavondru kandathai uraithanaraam
Kanavinil nigazhnthathai vilakkinaaram

She said that she has seen a dream,
And explained what she saw in the dream

ராமரைக் கனவினில் கண்டனராம்;
"அரியோ?" என ஐயம் கொண்டனராம்.

123.Ramarai kanavil kandanaraam
"Ariyo?" yena ayyam kondanaraam

It seems she saw Rama in her dream,
She had a doubt whether it was Vishnu himself

வில்லேந்தி ராமர் வந்தனராம்;
தசமுகனுடன் போர் புரிந்தனராம்.

124.Villenthai Ramar Vanthanaraam
Dasamukanudan por purinthanaraam

Rama came holding his bow,
He fought a war with the ten faced one

தோல்வியுற்றரசர் இறந்தனராம்;
ராமருடன் சீதை இணைந்தனராம்.

125.Tholvuyuthu arasan iranthanaraam,
Ramarudan Sithai inainthanaraam

Being defeated their king died,
Sita joined with Rama

அரக்கர் அனைவரும் அழிந்தனராம்.;
விபீஷணர் வேந்தராய் அமர்ந்தனராம்.

126.Arakkar anaivarum azhinthanaraam
Vibheeshanar vendhanai amarathanaraam

All the rakshasas were killed,
And Vibheeshana sat as the king

மரத்தினை மைதிலி நெருங்கினராம்;
கரத்தால் கிளையொன்றைப் பிடித்தனராம்.

127.Marathinai Maithili nerunginaraam
Karathal kilai ondrai pidithanaraam

Maithili went near the tree,
And held by her hand a branch of the tree

முடியினைக் கயிறாய் முறுக்கினராம்;
தூக்கிட்டுக்கொள்ளத் துணிந்தனராம்.

128.Mudiyinai kayirai murikkinaaram
Thookittu kola thunithanaraam

She spun her hair like a rope,
And tried to hang herself

நாதனை நெஞ்சினில் நினைத்தனராம்.
நற்சகுனம் பல கண்டனராம்.

129.Naaadhanai nenjinil ninaithanaraam
Nar sakunam pala kandanaraam

She thought of her lord in her mind,
And she saw very many good omens

இடக்கண் துடிப்பதை உணர்ந்தனராம்;
இடப்புயமுந்துடிப்பதுணர்ந்தனராம்.

130.Idakkan thudiipathai unarnthanaraam
Ida puyam thuduipathu unarnthanaraam

She felt the beating of her left eye,
She felt the shivering of her left hand

இடத்தொடையுந்துடிக்க நின்றனராம்;
ஆடை நழுவிடக் கண்டனராம்.

131.Ida thodayum thudikka nindranaraam
AAdai nazhuvida kandanaraam

She felt the shivering of her left thigh also
She stood feeling loosening of her dress

சகுனங்களால் மனம் மகிழ்ந்தனராம்;
நடக்கும் நல்லதென நினைத்தனராம்.

132.Sakunangalaal manam magizhnanthanaaram
Nadakkum nallathena ninaithanaraam

Due to omens her mind became happy
She thought good things will happen

கலக்கமும் கவலையும் நீத்தனராம்;
அமைதியால் முகமலர் பூத்தனராம்.

133.Kalakkamum kavalayum neethanaraam
Amaithiyaal mukha malar poothanaraam

She gave up her worries and sorrow,
And due to peace, her face glowed like a flower

மாருதி மறைவாய் அமர்ந்தனராம்;
நிகழ்வதெல்லாம் பார்த்திருந்தனராம்.

134.Maruthi maraivai amarathanaraam
Nigazhvathellam paarthirunthanaraam

Hanuman was sitting concealed
He saw all that was happening

உத்தமி உள்ளத்தை உணர்ந்தனராம்;
ஆறுதல் கூறிடத் துடித்தனராம்.

135.Uthami ullathai unarnthanaraam
AAruthal kooru thudithanaraam,

She understand the mind of the great ladu,
He was anxious to console her

அரக்கியர் உறங்கிடக் கண்டனராம்;
தக்க தருணமென எண்ணினராம்.

136.Arakkiyar urangida kandanaraam
Thakka tharunam yena yenninaraam

He saw that the Rakshasis were sleeping
He thought it was a good time/opportunity

நம்பிக்கைப் பெறவழி தேடினராம்;
ராமரின் பெருமையைப் பாடினராம்.

137.Nambikkai pera vazhi thedinaaram
Ramarin perumayai paadinaaram

He searched for method to get her trust,
And he sang about the greatness of Rama

தனக்குத்தானே பேசிக்கொண்டனராம்;
சுருக்கமாய் நிகழ்ந்ததை நவின்றனராம்.

138.THanakkule thaane pesi kondanaraam
Churukkamai nigazhnthathai navindranaraam

He talked to himself,
He briefly told what has happened

தான்வந்த நோக்கத்தை மொழிந்தனராம்;
செவியுற்ற சீதை நிமிர்ந்தனராம்.

139.Thaan vantha nokkathai mozhinthanaraam
Cheviyutha Sithai nimirnanthanaaram

He told the reason for his coming
Sita who heard it straightened up

கவனமாய்ப் பார்வையிட்டனராம்;
குரங்கொன்றைக் கண்ணுற்றனராம்.

140.Gavanamai paarvai ittanaraam
Kurangondrai kannuthanaraam

She saw with concentration
She noticed a monkey

வானரக்குரல்கேட்டு வியந்தானராம்;
செவியுற்ற செய்தியால் மகிழ்ந்தனராம்.

141,Vaanara kural kettu viyanthanaaram
Cheviyutha cheithiyaal magizhnanaraam

She was surprised hearing the monkey talk
She became happy by the news that she heard

கனவென்றையம் கொண்டனராம்;
"துயிலின்றிக் கனவேது?" என்றனராம்.

142.Kanavenru ayyam kondanaraam
"thuyil indri kanavethu ? yendranaraam

She doubted that it may be a dream
She told herself "Without sleep , how can you dream?"

தெய்வத்தை மனத்தால் தொழுதனராம்;
கேட்டவை மெய்த்திட வேண்டினராம்.

143.Deivathai manathaal thozhuthanaraam
Kettavai meiththida vendinaraam

She saluted God by her mind,
She prayed him that what she heard should be true

மாருதி கீழே இறங்கினராம்;
மைதிலியை மெல்ல நெருங்கினராம்.

144.Maruthi keezhe iranginaaraam
Maithiliyai mella nerunginaaraam

Maruthi slowly got down
Slowly he went near Maithili

பணிவாய்க் கைகூப்பி வணங்கினராம்;
இனிமையாய்ப் பேசத்துவங்கினராம்.

145.Panivai kai koopu vananginaaraam
Inimayai pesa thuvanginaaraam

With humilility with folded hands , he saluted her
And then started speaking sweetly

இதுவரை நடந்ததை விளக்கினராம்;
சீதையின் அச்சத்தைப் போக்கினராம்.

146.lthu varai nadanthathai vilakkinaaraam
Sitayin achathai POKkinaraam

He explained to her what happened so far
He removed the fear of Sita

சீதையின் அருகில் சென்றனராம்
அன்னையோ ஐயம் கொண்டனராம்.

147.Sitayin arukil chendranaraam
Annayo ayyam kondanaraam

He went near Sita,
But the mother had doubt

'ராவணனோ?' என பயந்தனராம்;
அனுமன் அவள்மனமறிந்தனராம்.

148.Ravanano? Yena bhayanthanaraam
Anuman aval manam arinthanaraam

She was scared that it may be Ravana,

Hanuman guessed her mind

'ராம தூதன் நான்' என்றனராம்;
ராமர் பணித்ததைப் பகர்ந்தனராம்.

149."Rama dhoothan naan " yendranaraam
Ramar panithathai pakarnthanaraam

He Told that he was emissary of Rama
And told her what Rama has told him

வைதேகி வினாபல வினவினராம்;
வாயுமகனும் விடையளித்தனராம்.

150.Vaidehi vinaa pala vinavinaaraam
Vayu makanum vidayalithaaraam

Vaidehi asked several questions
And son of wind god replied

ராமலக்ஷ்மணரைப் புகழ்ந்தனராம்;
அங்க அடையாளம் பகர்ந்தனராம்.

151.Rama Lakshmanarai pugazhnthanaraam
Anga adayaalam pagarnthanaraam

He praised Rama and Lakshmana
And described their form in detail

கணையாழிதனை எடுத்தனராம்;
ராமரளித்ததெனக் கொடுத்தனராம்.

152.Kanayaazhi thanai yeduthanaraam
Ramar alithathena koduthanaraam

He took the signet ring,
Gave it to her saying it was given by Rama

கணையாழியை சீதை வாங்கினராம்;
கணவரையே கண்டதுபோல் களித்தனராம்.

153.Kanayaazhiyai sithai vaanginaaraam
Kanavaraye kandathu pol kalithanaraam

Sita took the signet ring from him
She was as happy as she saw her husband himself

அனுமனின் அன்பால் நெகிழ்ந்தனராம்;
வீரனின் வலிமையை வியந்தனராம்.

154.Anumanin anbaal negizhnthanaraam
Veeranin valimayai viyanthanaraam

She became emotional due to affection of Hanuman
She wondered at the strength of that hero.

,'வருவாரோ,பதி?'என விசும்பினராம்;
'காண்பேனோ?' எனக்கதறினராம்.

155."Varuvaro Pathi" , yena visumbinaraam
"kaanbeno? Yena kadinaraam

She sobbed "Will my husband come?"
She wailed "Will I be able to see him?"

156.கேசரி நந்தனன் குனிந்தனராம்;
முதுகிலமர்ந்திடக் கூறினராம்.

Kesari nandanun kunithanaraam,
Muthukil amarnthida koorinaraam

The son of Kesari bent down,
And asked her to sit on his back

'சுமந்துசெல்வேன்'என உரைத்தனராம்;
அமர்ந்திட அன்னை மறுத்தனராம்.

158."Sumanthu chelven," yena uraithanaraam
Amarnthida annai maruthanaraam

"He said, "I will carry you and go"
The mother refused to sit.

அனுமன் ஐயம் நீக்க நினைத்தனராம்;
விசுவரூபத்தில் நின்றனராம்.

159.Anuman ayyam neekka ninaithanaraam,
Viswaroopathil nindranaraam

Hanuman wanted to remove her doubt ,
He stood before her in his mega form

அன்னை அனுமனைப் புகழ்ந்தனராம்;
அவர்மேல் அமரவோ மறுத்தனராம்.

160.Annai anumanai pugazhnanthanaaram,
Avar mel amaravo maruthanaraam

Mother praised Hanuman,
But refused to sit on him

161.'பதி மீட்பார்' எனப் பகர்ந்தனராம்;
அனுமனுமவள் கற்பை உணர்ந்தனராம்.

"pathi meetpaar" yena pakarnthanaraam ,
Anuman aval karpai unarnthanaraam

She said " My husband will save me"
Hanuman understood , her virtue

அனுமன் "அடையாளம்" கேட்டனராம்;
"ராமர்க்கு அளிப்பேன்" என்றனராம்.

162.Anuman "adayaalam" kettanaraam
"ramarkku alippen " yendranaraam

Hanuman asked her for a symbol,
I will give it to Rama, he said

சீதை முன்னினைவினிலாழ்ந்தனராம்;
கண்ணீரால் துகில் நனைந்தனராம்.

163.Sithai mun ninaivil aazhnanthanaaram
Kaneeraal thukil nanainthanaraam

Sita sat thanking of the past,
By her tears , she made her Sari wet

நிகழ்ந்ததை அனுமர்க்குக் கூறினராம்;
பதிக்கு நினைவுறுத்தக் கோரினராம்.

164.Nlgazhnhathai anumarkku koorinaaraam
Pathikku ninaivuruththa korinaaraam

She told what happened earlier to Hanuman
She wanted him to remind her husband

குடிலொன்றிலவள் அமர்ந்திருந்தனராம்;
மடியில் ராமர் துயின்றிருந்தனராம்.

165..Kudil ondril aval amarnthirunthanaraam
Madiyil Ramar thuyindrithuranaraam

She was once sitting in a hut,
Rama was sleeping on her lap

காகம் ஒன்றைச் சீதை கண்டனராம்;
தேகத்தை அது கொத்தத் துடித்தனராம்.

Kakam ondrai sithai kandanaraam
Dehathai athu kotha thudithanaraam

166.Sita saw a crow,
It was wanting to peck her body

உதிரத்தினாலுடை நனைந்தனராம்;
அதனால் பதி துயில்கலைந்தன ராம்.

167.Udhirathinaal udai nanainthanaraam
Athanaal pathi thuyil kalainthanaraam

Due to her blood her dress was drenched,
And because of that Rama woke up from sleep

நிகழ்ந்ததை அறிந்தவர் வெகுண்டனராம்;
தர்ப்பாசனப்புல்லொன்றை எடுத்தனராம்.

168.Nigazhnthathai arinthu avar vegundanaraam
Dharbasana pul ondrai yeduthanaraam

Knowing what has happened , he became angry
He pulled out one dharbha out of his dharbha seat

புல்லைக் கணையாக்கி எய்தனராம்;
காகத்தின் கண்ணொன்றைக் கொய்தனராம் .

169. Pullai kanayaakki yeithanaraam
Kaakathin kannondrai koithanaraam

He sent the grass as an arrow,
He took off one eye of the crow

இதனை அனுமன் செவி மடுத்தனராம்;
நினைவுறுத்த வாக்கு கொடுத்தனராம்.

170. Ithanai anuman chevi maduthanaraam
Ninaivurutha vaakku koduthanaram

Hanuman heard all this,
He gave word that he will remind

சீதை சூடாமணி களைந்தனராம்;
பதியிடமளித்திடப் பணித்தனராம்.

171.Sithai choodamani kalainthanaraam
Pathiyidam alithida panithanaram

Sita took out her gemmed brooch
She asked him to give it to her husband

வீரர் சூடாமணி பெற்றனராம்;
விரலில் அதையணிந்து நின்றனராம்.

172.Veerar choodamani pethanaraam
Virali athai aninthu nindranaram

The hero got the choodamani
He stood wearing it in his hand

வைதேகியின் பதம் பணிந்தனராம்;
வலம் வந்தே கரங்குவித்தனராம்.

.173.Vaidehiyin padham paninthanaraam
Valam vandhe karam kuvithanaram

He saluted the feet of Vaidehi
He went round her and saluted her with folded hand

அண்ணலை மனத்தால் துதித்தனராம் ;
ஆனந்தக்கண்ணீர் வடித்தனராம்.

174.Annalai manathaal thudithanaraam
AAnanda kanner vadithanaram

He prayed the lord by his mind
He shed tears of joy

அன்னைக்கு தைரியமூட்டினராம்;
அபலைக்கு ஆறுதல் கூறினராம்.

175.Annaiaku dairyamootinaram
Abalaikku aaruthal koorinaaraam

He encouraged the mother
He consoled her who did not have any help

வானரர் வலிமையை விளக்கினராம்;
'உதவுவர்'என வாக்களித்தனராம்.

176.Vaanarar valimayai vilakkinaaraam
'Udavuvar " yena vaakku alithanaraam

He explained to her about strength of monkeys
He gave word , that they will help

'வெற்றி உறுதி' என முழங்கினராம்;
'அழிவர் அரக்கர்'என மொழிந்தனராம்.

177."Vetri uruthi " yena muzhanginaaraam

"Azhivar Arakkar" yena mozhinthanaram

He boomed "Victory is definite"
And told her that "Asuras would be destroyed"

துணிவினைத் துணைகொள்ளத் தூண்டினராம்;
கவலையைக் களைந்திட வேண்டினராம்.

178.THunivinai thunai kolla thoondinaaraam
Kavalayai kalainthida vendinaaram

He egged her to take courage as help
And requested her to throw away worries

வைதேகி உத்சாகம் அடைந்தனராம்;
வாழ்த்தி விடைகொடுத்தனுப்பினராம்.

179.Vaidehi urchaagam adainthanaram
Vaazhthi vidai koduthanuppinaaram

Vaidehi became enthusiastic
She blessed him and gave him leave

அனுமன் வேகமாய்த் தாவினராம்;
மரங்களைப் பிடுங்கி வீசினராம்.

180.Anuman vegamai thaavinaaram
Marangalai pidungi veesinaaram

Hanuman jumped with great speed
He uprooted the trees and threw them

மண்டபங்கள் பல இடித்தனராம்;
அசோகவனத்தை அழித்தனராம்.

181Mandapangal pala idithanaraam
Asoka vanathai azhithanaraam

HE broke several buildings,
He destroyed Asoka vana

கோட்டை வாயிலில் அமர்ந்தனராம்;
அரசனைக் காணக் காத்திருந்தனராம்.

Kottai vaayilil amarthanaraam,
Arasanai kana kathu irunthanaram

182.He went and sat near gate of fort,
He waited to see the king

ஓசையால் அரக்கியர் விழித்தனராம்;
வனத்தின் அழிவினை அறிந்தனராம்.

184.Oasayaal arakkiyar vzhithanaraam
Vanathin azhivai arinthanaraam

Due to the sound Rakshasis woke up
And knew about destruction of the forest

வானரச்செயல் என உணர்ந்தனராம்;
வேந்தனுக்குரைக்க விரைந்தனராம்.

185.Vanara cheyal yena unamthanaraam
Vendanukku uraikka virainthanaraam

They understood it was due to the monkey,
And they rushed to tell it to the king

செவியுற்ற ராவணன் சீறினராம்;
குரங்கைக் கொன்றுவிடக் கூறினராம்.

186.Cheviyutha Ravanaan cheerinaaram
Kurangai kondru vida koorinaaram

Ravana when he heard it screamed,
He told them to kill the monkey

கிங்கரர் ஆயுதமெடுத்தனராம்;
அஞ்சனி மகனை அடித்தனராம்.

187.Kinkarar aayudameduthanaram
Anjani Maganai adithanaraam

The servants took the weapon ,
And they beat the son of Anjana with them

கோபத்தால் மாருதி கொதித்தனராம்;
கோர உருவம் எடுத்தனராம்.

188.Kopathaal maruthi kodhithanaram
Gora uruvam yeduthanaram

With anger Maruthi boiled
And he took a very fearful form

"ராமர்க்கே வெற்றி" என்றனராம்;
தோரண வாயிலில் நின்றனராம்.

189.Ramarkke vethri " yendranaram
Thorana vayilil nindranaram

He said "victory only to Rama"
And stood in the decorative gate

இரும்பு உழல்தடி எடுத்தனராம்;
தாக்கிய கிங்கரரை அடித்தனராம்.

190.Irumbu uzhal thadi yeduthanaram
Thakkiya kinkararai adithanaram

He took a iron stick like pipe ,
And beat the servants who attacked him

அடிபட்டனைவரும் இறந்தனராம்;
அரசன் செவியுற்றதிர்ந்தனராம்.

191.Adipatta anaivarum iranthanaram
Arasan seviyuthadhirnthanaram

All those who were beaten died
Hearing that the king was jolted

ப்ரஹஸ்தனின் மகனை ஏவினராம்;
"குரங்கைக் கொல்" எனக் கூவினராம்.

192.Prahasthanin maganai yevinaaram
"Kurangai kol" yena koovinaaram

He sent the son of Prahastha,
And shouted "kill the monkey"

அஞ்சனிமகன் மனம் மகிழ்ந்தனராம்;
மண்டப உச்சியில் அமர்ந்தனராம்.

193.Anjani magan manam magizhnanaram
Mandapa uchiyil Amarnthanaram

The son of Anjana became very happy,
And sat on the top of the building

"மாருதி நான்" என முழங்கினராம்;
"வாயுவின் மகன்" என விளக்கினராம்.

194."Maruthi naan ' yena muzhanginaram
"Vayuvin magan ' yena vilakkinaaram

"I am Maruthi" he shouted,
"The son of wind god" he clarified

பேருரு எடுத்துத் தோன்றினராம்;
"ராமர்க்கே ஜெயம்" எனக் கூவினராம்.

195.Peruru yeduthu thondrinaaram
"Ramarukke jeyam" yena koovinaaram

He appeared taking a huge form,
"victory only to Rama"

காவலர் கூவலைக் கேட்டனராம்;
கேசரிமைந்தனைத் தூற்றினராம்.

196.Kavalar koovilai kettanaram
Kesari mainthanai thoothinaram

The guards heard this shout,

They scolded the son of Kesari

பலபெருமாயுதம் ஏந்தினராம் ;
அனுமனை முற்றிலும் சூழ்ந்தனராம்.

197.Pala perum aayudham yenthinaraam
Anumanai muththilum choozhnanaraam

They carried very many big weapons,
And surrounded Hanuman completely

ஆயுதங்கொண்டு தாக்கினராம்;
மாருதி தூண் ஒன்றைத்தூக்கினராம்.

198.AAyudham kondu thaakkinaaraam
Maruthi thoon ondrai thookinaaraam

They attacked him with weapons
Maruthi lifted a pillar

வேகமாய்ச் சுழற்றியடித்தனராம்;
பகைவரைக் கொன்று ஒழித்தனராம்.

199.Vegamai chuzhathi adithanaraam
Pagaivarai kondru ozhithanaram

He rotated it fast and beat them,
He killed the enemies completely

ப்ரஹஸ்தனின் மகனிதை கண்டனராம்;
'ஜம்புமாலி' என்பதவன் பெயராம்.

200.Prahasthanin magan ithai kandanaram
"Jabhu mali"yenpathu avan peyaraam

The son of prahastha saw this,
His name was Jambumali

அனுமன்மேல் பாணமழை பொழிந்தனராம்;
அஞ்சனிமகன் வெகுண்டெழுந்தனராம்.

201,mel bana mazhai pozhinhanaraam
Anjani magan vegundezhuthanaraam

He sent a rain of arrows on Hanuman
The son of Anjana rose up with great anger

இரும்புலக்கையொன்றை வீசினராம்;
எதிரியைக்கொன்று வீழ்த்தினராம்.

202.irumbu ulakkai yondrai vesinaaram
Yethiriyai kondru veezhthinaaraam

He threw an iron pestle on him
And he killed his enemy and made him fall

செய்திகேட்டு வேந்தன் சீறினராம்;
ஏழு அரக்கர்களை ஏவினராம்.

203.Cheithi kettu vendhan cheerinaaraam
Yezhu arakkarkalai yevinaaraam

Hearing the news , the king screamed,
He sent seven Rakshasas

ஏழ்வரும் மந்திரி புத்திரராம்;
மழையென அம்புகள் பெய்தனராம்.

204.Yezh varum mandhiri puthraraam
Mazhayena ambukal peithanaraam

All of them were sons of ministers
They showered a rain of arrows

வானரர் வலிமையைக் காட்டினராம்;
அனைவரையும் அடித்துப் போட்டனராம்.

205.Vanarar valimayai kaattinaaraam
Anaivarayum adithu pottaaram

The monkey showed his strength
He beat and killed all of them

கொடியோரைக் கொன்று குவித்தனராம்;
தகவலறிந்த மன்னன் தவித்தனராம்.

206.KOdiyorai kondru kuvithanaram
Thagaval arintha mannan thavithanaraam

He killed the bad people and made them in to in heaps ,
The king hearing the news was worried

தசமுகன் துயரத்திலாழ்ந்தனராம்;
படைத்தலைவர்களைக் கூட்டினராம்.

207.Dasamukhan thuyarathil aazhntaaram
Padai thalaivarkalai koottinaram

The ten faced one drowned himself in sorrow
He assembled the commanders of the army

அவர்களில் ஐவரைத் அழைத்தனராம்;
குரங்கைப்பிடித்துவரப் பணித்தனராம்.

208.Avaril aivarai azhathanaaram
Kurangai pidithu vara panithanaraam

He called five of them,
And ordered them to catch and bring the monkey

ஐவரும் படையுடன் கிளம்பினராம்;
அனுமனைப்பிடிக்க முயன்றனராம்.

209.Aivarum padayudan kilambinaraam
Anumanai pidikka muyandranaraam

All the five started with their army,
And tried to catch Hanuman

பாய்ந்து படுகாயப் படுத்தினராம்;
மாருதி கடும்போர் தொடுத்தனராம்.

210.Painthu padu kaya paduthinaraam
Maruthi kadum poar thoduthanaraam

They rushed on him and wounded him very badly.
Maruthi waged a fierce war

ஐவரையும் வதம் செய்தனராம்;
தோரணவாயில் எய்தினராம்.

211.Aivarayum vadhham cheithanaraam
Thorana vaayil yeithinaraam

He killed all the five,
And reached the ornamental gate

தசமுகன் நிலைகுலைந்தலைந்தனராம்;
தன்மகன் அகூஷனை அழைத்தனராம்.

212.Dasamukhan nilai kulainthanaraam
Than makan akshanai azhathanaaram

The ten faced one was shattered,
He called his son Akshaya

அனுமனை வதம் செய்யப் பணித்தனராம்;
அகூஷனும் ஆயுதமெடுத்தனராம்.

213.Anumanai vadhham cheyya panithanaraam,
Akshanum aayudham yeduthanaraam

He wanted him to kill Hanuman,
Aksha took all his weapons

வானரருடன் போர் புரிந்தனராம்;
பாணங்கள் சரமாரிப் பொழிந்தனராம்.

214.Vaanararudan por purinthanaraam
Banangal sara maari pozhinthanaraam

He fought war with that monkey
And rained huge number of arrows on him

வாயுபுத்திரன் கொதித்தெழுந்தனராம்;
அகூஷனைக் கால்களிடைப் பிடித்தனராம்.

215.Vayu puthiran kothithu yezhunthanaaram
Akshanaï kalkalidai pidithanaaram

The son of wind god boiled with anger got up,
He caught Aksha in between his legs

கைகளால் உயரத்தூக்கினராம் ;
பலமுறை சூழ்றறி வீசினராம்.

216.Kaikalaal uyara thookinaraam
Pala murai chuzathi veesinaraam

He lifted him up by his hands
He rotated him several times and threw him

விழுந்த அரக்கன்மகன் மாண்டனராம்;
மாருதியும் வாயில் மீண்டனராம்.

217.Vizhuntha arakkan magan maandanaraam
Maruthiyum vaayil meendanaraam

The son of Rakshasa who fell down died,
Maruthi returned back to the gate

அறிந்தமன்னன் மனம்பதைத்தனராம்;
அதிர்ச்சியால் செயலற்றிருந்தனராம்.

218.Arintha mannan manam patha pathaithanaraam
Adhirhiaal cheyalathu irunthanaaram

The mind of the king who knew about it was shateered
In the shock , he was not able to do anything

இந்திரஜித் அவனது புத்திரராம்;
இந்திரனைப் போரில் ஜெயித்தவராம்.

219.Indrajith avanathu puthiraram
Indiranai poril jeyithavaraam

Indrajith was his son,
He had won Indra in war

ராவணன் மகனை அழைத்தனராம்;
அனுமனை அழித்திட அனுப்பினராம்.

220.Ravana maganai azhaithanaram
Anumanai azhithida anuppinaaram

Ravana called his son,
And sent him to kill Hanuman

இந்திரஜித் ஆயுதங்கள் எடுத்தனராம்;
அனுமனைவதம் செய்யத் துடித்தனராம்.

221.Indrajith aayudhangal yeduthanaram
Anumanai vadhham cheyya thudithanaaram

Indrajith took all his weapons,
He was very eager to kill Hanuman

ப்ரம்மாஸ்திரந்தனைத் தொடுத்தனராம்;
வாயுபுத்ரன்மேல் விடுத்தனராம்

222.Brahmasthanathai thoduthanaraam
Vayu puthran mel viduthanaraam

He kept Brahmastra on his bow ,
And sent it on son of wind god

அனுமன் கட்டுண்டு விழுந்தனராம்;
பொறுமையாய் கட்டுபட்டிருந்தனராம்.

Anuman kattundu vizhunthanaaram
Porumayai kattu pattirunthanaaram

223.Hanuman got tied and fell,
Patiently he stayed tied

கட்டவிழ்வதை அவர் உணர்ந்தனராம்;
கட்டுண்டதுபோல் நடித்தனராம்.

224.Kattu avizhvathai avar unarntanaaram

Kattundathu pola nadithanaraam

He realized that tie has loosened out,
But he acted as if he was tied down

மன்னர்முன் சமர்ப்பிக்கப் பட்டனராம்;
"யார்?" என வினவப்பெற்றனராம்.

225.Mannar mun samarpikka pattanaram
Yaar , yena vinava pethranaram

He was taken before the king,
He was asked "Who are you?"

"தூதன் நான் "என்றவர் நவின்றனராம்
"சுகரீவர் அனுப்பினர் " என்றனராம்.

226."dhoothan naan" yendravav navindranaraam
"Sugreevar Anuppinaar" yendranaraam

He said , "I am an emissary,
"Sugreeva sent me , he said.

அரக்கனை அனுமன் ஏறிட்டனராம்;
வலிமையுணர்ந்து வியப்புற்றனராம்.

227.Arakkanai anuman yerittanaraam ,
Valimayunanthu viyapputhanaraam

Hanuman met with the Rakshasa,
Knowing his strength , he was surprised

ப்ரஹஸ்தன் அனுமனை அணுகினராம்;
"ஏன் வந்தாய்?" என வினவினராம்.

228.Prahasthan anumanai anukinaaraam
"Yen vanthai?" yena vinavinaaraam

Prahastha came near Hanuman,
"Why did you come?" , he asked

மாருதி மன்னனை நோக்கினராம்;
தன் நிலையைத் தெளிவாக்கினராம்.

229.Maruthi mannanai nokkinaaraam
Than nilayai thelivaakkinaaraam

Hanuman looked at the king,
And made his stand point clear to him

ராமரின் பெருமையைப் பகர்ந்தனராம்;
அவரது வீரத்தைப் புகழ்ந்தனராம்.

230. perumayai pakarnthanaraam
Avarathu veerathai pugazhthaaraam

He praised the greatness of Rama
He praised his valour

"சீதையின் பதி" எனக் கூறினராம்;
சீதையை விடுவிக்கக் கோரினராம்.

231."Sithayin pathi" yena korinaaraam
Sithayai viduvikka korinaram

He is Husband of Sita, he said,
He requested him to release Sita

மோஹத்தால் மன்னன் மதி கெட்டனராம்;
"குரங்கைக்கொல்" என்றாணை இட்டனராம்.

232.Mohathaal mannan maathi kettanaraam
"Kurangai kol " yendraanai yittanaraam

Due to passion the king lost his brain,
He ordered "Kill the monkey"

தசமுகன் தம்பி விபீஷணராம் ;
"தவறு தூத வதம்" என்றனராம் .

233.DAsamukhan thambi vibheeshanaraam
"THavaru dhootha vadham" yendranaraam

Vibheeshana was younger brother of the ten faced one,
He told , "killing an emissary is wrong"

நீதிதனை நினைவூட்டினராம்;
நன்மொழியால் மனம் மாற்றினராம்.

234.Neethi thanai ninaivoottinaram,
Nan mozhiyal, manam maathinaraam

He brought to his notice the law ,
And by good words changed his mind

அரக்கன் சினம் சற்று தணிந்தனராம்;
மரணதண்டனையைக் குறைத்தனராம்.

235.Arakkan chinam chathu thaninthanaraam
Marana dandanayai kuraithanaraam

The king slightly cooled down,
He reduced punishment of death

தீச்சொல்லால் அனுமனைத் தூற்றினராம்;
வாலினைக் கொளுத்திடக் கூறினராம்.

236.Thee chollal anumanai thoothinaraam
Valinai kolithida chonnaraam

He scolded Hanuman by fire like words
He told them to light fire to his tail

அரக்கரும் அனுமனைப் பிடித்தனராம்;
வாலைத் தீஇட்டுக் கொளுத்தினராம்.

237.Arakkarum anumanai pidithanaram
Vaalai thee ittu koluthinaraam

The rakshasas caught hold of Hanuman
And set fire to his tail

மாருதி கட்டைக் களைந்தனராம்;
எரிந்திடும் வாலுடன் அலைந்தனராம்.

238.Maruthi kattai kalainthanaraam
YErinthidum vaaludan alainthanaraam

Maruthi got out of ties on him
And with burning tail he wandered

லங்காபுரிதனைக் கொளுத்தினராம்;
கிஷ்கிந்தா செல்லக் கிளம்பினராம்.

240.Lanka puri thanai koluthinaraam
Kishkinda chella kilambinaraam

He set fire to city of Lanka
He got prepared to go to Kishkinda

தாயை எண்ணித் தயங்கினராம்;
"தீயுண்டதோ?" எனக் கலங்கினராம்.

241.THayai yenni thayanginaraam
"Theeyundatho "yena kalanginaraam

He got worried thinking of mother,
He got shattered thinking , she must have been set fire

அன்னையை தரிசிக்கத்துடித்தனராம்;
அசோகவனத்துக்கு விரைந்தனராம்.

242.Annayai darisikka thudithanaraam
Asoka vanathukku virainthanaraam

He was anxious to see the mother,
He rushed to Asoka vana

நாயகியைக் கண்ணுற்றனராம்;
நீம்மதிப் பெருமூச்சு விட்டனராம்.

243.Nayakiyai kannuthanaraam
Nimmathi permoochu vittanaraam

He saw the lady ,

And took a deep breath of solace

"தீயைத்தீ சுடுமோ?" என்றனராம்;
நெஞ்சார வாழ்த்தி நின்றனராம்.

244."theeyai thee chudumo?" yendranaraam
Nenjaara vaazhthi nindranaaraam

"Will fire burn fire?" he told,
With a full heart he praised her and stood

அன்னையிடம் விடை பெற்றனராம்;
அண்ணலைக்காணப் புறப்பட்டனராம்.

245.Annayidam vidai pethanaraam
Annalai kana purapettanaraam

He took leave from mother,
And departed to see the lord

கடலைத் தாவிக் கடந்தனராம்;
நண்பரைநோக்கி நடந்தனராம்.

246.Kadalai thaavi kadanthanaaraam
Nanbarai nokki nadanthanaaraam

He jumped and crossed the ocean
He walked towards his friends

வானரத்தோழரைக் கூடினராம்;
சீதையைக் கண்டதாய்க் கூறினராம்.

247.Vanara thozharai koodinaraam
Sithayai kanathai koorinaraam

He joined with his monkey friends
And told them that he has seen sita

கூட்டமாய் ராமர்முன் சென்றனராம்;
"கண்டேன் சீதையை!" என்றனராம்.

248.Kootamai ramar mun chendranaraam
"Kanden sithayai" yendranaraam

They went as a group before Rama
"Seen Sita" he told

ராமரின் மகிழ்ச்சியைக் கண்டனராம்;
அளவில்லா ஆனந்தம் கொண்டனராம்.

249.Ramarin magizhchiyai kandanaram
Alavila aanandam kondanaraam

He saw the joy of Rama
And he attained limitless joy

நடந்ததை விவரமாய் விளக்கினராம்;
சீதை கூறியதை உரைத்தனராம் .

250.Nadanthatha vivaramai vilakkinaram
Sithai kooriyathai uraithanaraam

He explained in detail what happened
He narrated what Sita told him

சூடாமணிதனைக் கொடுத்தனராம்;
ராமர் அதைக்கையில் எடுத்தனராம்.

251.Choodamani thanai koduthanaraam
Ramar athai kayil yeduthanaraam

He gave him her gem studded brooch,
Rama took it in his hand

மார்புடன் அதனை அணைத்தனராம்;
சீதையைக்கண்டாற்போல் களித்தனராம்.

252. athai anaithanaram
Sitayai kandar poal kalithanaraam

He hugged it with his chest,
And was happy as if he saw Sita

அன்புடன் அனுமனைத் தழுவினராம்;
கண்ணீரால் அவனுடல் கழுவினராம்.

253.Anbudan anumanai thazhuvinaram
Kanneeraal avan udal kazhuvinaram

With love he embraced Hanuman,
He washed his body by his tears

சீதையின் நிலையெண்ணிக் கலங்கினராம்;
பேதையை மீட்கக் கிளம்பினராம்.

254.Sitayin nilai yenni kalanginaraam
Pethayai meetkka kilambinaraam

Thinking of the state of Sita , he got worried
And immediately started to free that poor lady

(ராம ராம ஜெய ராஜாராம் ;ராம ராம ஜெய சீதாராம்
ராம ராம ஜெய ராஜாராம்;ராம ராம ஜெய சீதாராம்)

Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram
Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram

7.யுத்தகாண்டம்
Yudha Kandam

விபீஷணர் வன்முறை வெறுப்பவராம்;
தர்மத்தைக் கடை பிடிப்பவராம்.

1.Vibhishanar vanmurai veruppavaraam
Dharmarthai kadai pidippavaraam

Vibheeshana used to hate violence
He used to follow Dharma

அண்ணனைத் திருத்திட முயன்றனராம்;
பாசத்தால் பொறுமையாய் இருந்தனராம்.

2.Annanai thiruthida muyandranaraam
Pasathaal porumayai irunthanaram

He tried to reform his brother
Due to affection he kept patient

நீதிநெறியை நினைவூட்டினராம்;
சீதையை விடுவிக்க வேண்டினராம்

3.Neethi neriyai ninaivoottinaraam
Sitayai viduvikka vendinaraam

He made him the rule of justice,
He requested him to free Sita

தம்பியை தசமுகன் வெறுத்தனராம் ;
சீதையை விடுவிக்க மறுத்தனராம்.

4.Thambiyai dasamukhan veruthanaraam
Sithayai viduvikka maruthanaraam

The ten faced one hated his brother
He refused to free Sita

விபீஷணர் வேந்தனைத் துறந்தனராம்;
ராமரைச் சந்திக்க விரைந்தனராம்.

5.Vibheeshanar venthanai thuranthanaaram
Ramarai santhikka virainthanaaram

Vibheshana left the king
And went fast to meet Rama

நாயகனைப் புகலடைந்தனராம்;
நடந்ததை அவருக்கு நவீன்றனராம்.

6.Nayakanai pukaladainthanaaram
Nadanthathai avarukku navindranaram

He went and surrendered to the Lord

He told him all that has happened

அனைவரும் கற்கள் சுமந்தனராம்.
பாலம் அமைக்க முனைந்தனராம்;

7.Anaivarum karkkal chumantharaam
Paalam amaikka munaintharam

All people carried stones,
They got busy in construction of the bridge

அணிலாரும் மண் தந்து உதவினராம்.
அதன் செயலை ராமர் புகழ்ந்தனராம்.

8.Anilaarum man thanthu udhavaaraam
Athan cheyalai Ramar pugazhthanaaram

The squirrel helped by giving some mud,
His act was praised by rama

அன்பாய் அணிலைத் தடவினராம்;
முதுகில் முக்கோடுகள் பதித்தனராம்.

9.Anbaai anilai thadavaaraam
Muthukil mukodu pathithanaaram

With love he fondled its back,
He stamped three lines on its back

அனைவரும் பாடுபட்டுழைத்தனராம்;
கடல்மேல் பாலம் அமைத்தனராம்.

10.Anaivarum padu pattu uzhaithanaaram
Kadal mel palam amaithanaaram

All people struggled working
And they built a bridge over the sea

சுலபமாய்க் கடலைக் கடந்தனராம்;
லங்காபுரிதனை அடைந்தனராம்.

11.Sulabhamai kadalai kadantharam
Lanka puri thannai adainthanaaram,

They easily crossed the ocean,
And reached the city of Lanka

ராவணன் சேனையை அனுப்பினராம்;
வானரருடன் போர் தொடுத்தனராம்.

12.Ravana senayai anuppinaaraam
Vanarudan poar thoduthanaaram

Ravana also sent his army
And he waged a war against the monkeys

இந்த்ரஜித் லக்ஷ்மணனைத் தாக்கினராம்;
மூர்ச்சித்து லக்ஷ்மணன் சாய்ந்தனராம்.

13.Indrajith Lakshmanarai thaakkinaaram
Moorchithu Lakshmanan chaainthanaaram

Indrajith attacked Lakshmana,
Who fainted and fell down

மருத்துவர் நாடியைப் பார்த்தனராம்;
சஞ்சீவினி மூலிகை வேண்டினராம்.

14.Maruthuvar naadiyai parthanaraam
Sanjeevini moolikai vendinaraam

The doctors saw his pulse,
And wanted Sanjeevini herb

அனுமன் வடதிசை பறந்தனராம்;
சஞ்சீவினிமலை கொண்டு வந்தனராம்.

15.Anuman vada disai paranthanaaram
Sanjeevini malai kondu vanthanaaram

Hanuman flew to the north,
And he brought Sanjeevini mountain

லக்ஷ்மணன் புத்துயிர் பெற்றனராம்;
கொடியோரைப் போரிட்டுக் கொன்றனராம்.

16.Lakshmanan puthuyir pethanaraam
KOdiyorai porittu kondranaraam

Lakshmana got a new life,
By fighting he killed the evil people

தசமுகன் தலைகள் தாழ்ந்தனராம்.
தாளாத் துயரத்தில் ஆழ்ந்தனராம்.

17.Dasamukhan thalaikal thaazhnanthanaaram
Thalaa thuyarathil aazhnanthanaaram

The head of ten faced one got bent,
And he fell in unbearable sorrow

சினத்துடன் போர்க்களம் புகுந்தனராம்;
ராமருடன் கடும்போர் புரிந்தனராம்.

18.Chinathudan por kalam pugundhanaraam
Ramarudan kadum poar purinthanaraam

With great anger he entered the battle field
And he fought a fierce war with Rama

ராமர் பாணமழை பொழிந்தனராம்;
ராவணன் வலிமை இழந்தனராம்.

19.Ramar bana mazhai pozhinthanaraam
Ravanam valimai izhanthanaraam

Rama rained the rain of arrows
Ravana lost his power

தீயோனை ராமர் வீழ்த்தினராம்;
தூயரை இன்பத்தில் ஆழ்த்தினராம்.

20.Theeyonai Ramar vizhiuthinaraam
Thooyarai inbathil aazhthinaraam

Rama made the evil one to fall ,
And made the good ones to drown in joy

ஜானகி பதியோடிணைந்தனராம்.
ஆனந்தக் கடலில் நீந்தினராம்.

21.Janaki pathiyodu inainthanaraam
AAnanda kadail neenthinaraam

Janaki joined with her husband
And she swam in the ocean pf joy

விபீஷணனை ராமர் அழைத்தனராம்;
இலங்கையின் வேந்தனாயமர்த்தினராம்;

22.Vibheeshananai Ramar azhainthanaraam
Ilngayin venthanai amarthiniraam

Rama called Vibheeshana
And appointed him as the king of Lanka

அனைவரும் இலங்கை துறந்தனராம்;
அயோத்தி நோக்கிப் பறந்தனராம்.

23.Anaivarum ilankai thuranthanaraam
Ayothi nokki paranthanaraam

All people left Lanka,
And they flew towards Ayodhya

பரதன் அண்ணனை அணைத்தனராம்;
அரசு பொறுப்பை ஒப்படைத்தனராம்.

24.Bharathan annanai anaithanaraam
Arasu poruppai oppadaithanaraam

Bharatha hugged his elder brother
And entrusted him responsibility of government

ராமரை வசிஷ்டர் அழைத்தனராம்;
அரியணையில் சீதையோடமர்த்தினராம்.

25.Ramarai vasishtar azhaithanaraam
Ariyanayil sithayodu amarthinaraam

Rama called Sita
He made him sit along with Sita on the throne

பட்டாபிஷேகம் செய்வித்தனராம்;
அனைவரும் கண்டு களித்தனராம்.

26.Pattabishekam cheivithanaraam
Anaivarum kandu kalithanaraam

He conducted their crowning ceremony
And all people saw it enjoyed

ராமர் ஆட்சிப்பொறுப்பேற்றனராம்
நீதிவறாமல் நாடாண்டனராம்.

27.Ramar aakshi porupethanaraam
Neethi thavaraamal naadu aandannaraam

Rama accepted job of ruling the country
And without making mistake in justice ruled over it

மக்களும் குறையின்றி வாழ்ந்தனராம்;
'ராம ராஜ்யம்' என்று புகழ்ந்தனராம்.

28.Makkalum kuraivindri vaazhnanthanaam
"Rama Rajyam" yendru pugazhnanthanaam

People lived without any wants,
And praised it as "Rule of Rama"

(ராம ராம ஜெய ராஜாராம் ;ராம ராம ஜெய சீதாராம்
ராம ராம ஜெய ராஜாராம்;ராம ராம ஜெய சீதாராம்)

Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram
Rama Rama Jaya Raja Ram ,
Rama Rama Jaya Sita Ram

http://kannansongs.blogspot.com/2011/04/blog-post_12.html

Pasurappadi Ramayanam

(Ramayanam according to Pasuram)

By
Periyavachan Pillai

Translated by
P.R.Ramachander*

*{My heart felt gratitude to Mrs.Subashini, a young house wife in USA, who painstakingly checked and corrected (almost rewritten) my transliteration and suggested many an error in my translation. Without her contribution, this indeed would have been a poor effort. May Sriman narayana bless her.
My grateful thanks are also due to Sri K.Sridharan, a great scholar and author of many books, who went through the draft of the book and suggested many valuable changes.
May Lord Rama bless Sri.K.Sridharan}

(The outpourings in the Tamil poetic form of the ultimate devotion of the 12 Azhwars(Vaishnavite saints) is known as Pasuram. They all deal with various experiences of Azhwars on the Supreme Being Sriman Narayana who possesses infinite attributes.. Periyavachan pillai has composed a Ramayanam, using words from the different Pasurams. Except for a few words joining phrases, all the words in this treatise are from Pasurams. It is believed that reciting of this Ramayana gives the devotee, the effect of reading Ramayana in full as well as reading all Pasurams.
This work is written by one of the greatest Tamil scholars that Vaishnavism has ever produced. The author is the only one who has written the commentary on each and every verse of the 4000 verses of Nalayira Divya Prabhandam. Besides this he has also written commentary on the Gadya Thrayam of Ramanujacharya.)

BALA KANDAM

Thiru madanthai , man madanthai yiru paalum thigazha,
Nalamandha millathor naattil,
Andhamil perinbathu adiyarodu,
Ezhulagum thanikkol chella veetrirukkum,
Ayarvarum amarargal adhipadhiyaana,
Aniyaar pozzhil choozh aranga nagarappan,
Alai neerkadalul azhundum naavaai pol,
Aavaaraar thunai yendru thulangum,
Nall amarar thuyar theera,
Vallarakkar vaazh ilangai pazh padukka yeNNi,
MaNNulagatthor uyya,
Ayothi yennum aNi nagarathu,
Vengathiron kulathukkor vilakkaay,
Kausalai than kula madhalaiyaai,
Dayarathan than maganay thondri,

GuNam thigazh kondalaay,
Mandhiram kol marai munivan vElvi kakka nandanthu vanthu,
Thanai yedirtha thaadagai than uram keeNdu,
Vallarakkar uyiruNdu kallai peNNakki,
Karrar thiN chilai iruthu,
Maithiliyai maNam puNamthu,
Yirupathu oru kaal arasu kalai katta,
Mazhuvaali vevvari nar chilai vaangi vendri koNdu,
Avan thavathai mutrum chetru,
Am pon nedu maNi maada Ayothi yeythi,
Ari aNai mEl mannan aavaan nirka,

SECTION OF CHILDHOOD

With Goddess Lakshmi and mother earth on both sides,
In the land of people where virtues are endless
With people with endless great pleasure,
Ruling over the seven worlds in a strict manner,
And being the chief of Devas who never get tired,
And surrounded by crowds of people, The lord of Sri Ranga,
Becoming similar to the boat helping one to cross the deep sea,
Providing great support to all,
For removing the sorrow of devas,
For subduing the Sri Lanka of the Rakshasas,
And for providing salvation to the people of earth,
In the very great city of Ayodhya,
Rama was born as the son of Kausalya ,
And the son of the king Dasaratha,
And scion of the clan of the Sun god,
With all great qualities in him,
And he walked with the great sage to protect his Yaga,
Killed the ogress Thadaga who came and opposed him,
And also took the life of many Rakshasas who attacked him,
And made a stone in to a damsel,
And broke the bow given by Lord Shiva,
Then married princess Mythili,
Took the bow of Parasurama , who killed twenty one generation of kings,
And also took off the effect of all austerities done by him,
And reached the town of Ayodhya along with his friends,

AYODHYA KANDAM

Kongaival Kooni chor konda,
Kodiya Kaikeyi varam venda,
Akkadiya chorkkettu ,
Malakkiya maa manaththananaay mannavanum maraathozhiya,
"Kula kumaraa, Kaduraiya po", yendru vidai koduppa,
Irunilathai vendaathu, eendreduttha thayaraiyum irachiyamum aangozhindu,
Maivaaya kalir ozhindu maavaozhindu therozhindu,
Kalan aniyaathe kaamar yezhil vizhal uduthu,
Angangal azhagu maari,
Maanamarum mennokki vaidevi in thunayaa,
Yilangovum vaalum villum kondu pin chellak,
Kalaiyum kariyum parimaavum ,
Thiriyum kaanam kadanthu poy,
Bhakthiyudai Guhan kadatha Gangai thannai kadanthu,
Vanam poy pukku kaayodu needu kaniyundu,
Viyam kaana maratthin neezhal,
Kallanai mel kan thuyindru,
Chithira koodathiruppa, dayarathan taan,
"nin magan mel pazhivilaithittu,
Yennaiyum neel vaanil pokka,
Yen pettraay Kaikesi,
Naanum vaanagame miga virumbhi pogindren,"
Yendru vaanera,
Thenamarum pozhil chaaral chithira koodathu.
aanai puravi therodu kaalaal,
Ani konda senai Sumandhiran,
Vasittarudan Bharatha Nambi panyath,
Thambikku maravadiyai vaan panayam vaittu,
KuvalayathThunga kariyum pariyaum, rachiyamum,
Yengum bhratharkku aruli vidai koduthu,
seruvudaya disai karumam thiruttha poi,
Dandakaaranyam pugundu,

SECTION ON AYODHYA

When it was decided that he (Rama) would become a king,
Hearing the servant maid Kooni's words,
Kaikeyi asked for very cruel boons,
And hearing those harsh words,
With a very depressed and confused mind the king (Dasaratha) said,
"O son of the clan, you go and live in the forest",
And bid him farewell,
And not desiring for the land,
Leaving the mother who gave him birth, and leaving the country,

Leaving elephants, horses and chariots,
 Not wearing ornaments and wearing the hides of trees,
 With his body parts loosing their beauty,
 With the company of very tender hearted Vaidehi,
 Followed by the young prince (lakshmana)armed with sword and bow ,
 Crossing the forest populated by,
 Deer, elephants and tigers,
 Crossing the Ganges with the help of Guha the great devotee,
 Entering the forest and eating ripe and raw fruits found there,
 Sleeping on stone benches in the shades of trees,
 And when he was living in Chitra koota,
 Dasaradha told, "What did you get Kaikesi,
 By putting blame on your son ,
 And I am going to the heaven happily"
 And ascended to the heaven,
 And then Bharatha along with,
 Sage Vasishtha, Sumanthra,
 Followed by elephants, horses, foot soldiers,
 Reached Chitra koota and saluted Lord Rama,
 Rama gave his brother Bharatha his wooden sandals,
 And requested him to rule over the country,
 Along with elephants, horses and army and bid him farewell,
 And entered the forest of Dandakaranya(Punishing forest),
 For doing the duty that he was born to do,

ARANYA KANDAM

Marai munivarkku,
 "Anjenmin !"yendru arul koduthu,
 Vengan viral viraadhanuga virkunithu,
 Vandamizh mamuni kodutha vari vil vaangi,
 Pularthezhunda kaamathaal sethaikku neraavan yenra,
 Ponniram konda
 Sudu sinatha soorpanaki,
 Kodi mookkum kaadirandum,
 Kooraamdha vaalal eeraa viduthu,
 Karanodu thudanan thann uyirai vanga,
 Aval kadari thalayil angai vaithu,
 Malai ilangayodi puga,
 Kodumayil kadu visai arakkan,
 Alai mali ver kannalalai agalvippan,
 Oru uruvaaya maanai amaithu,
 Chengal podi koorai chitreyitru,
 Mutral moonngil moonruthandattanaai vanjithu,
 Yilaikkurambil thani yiruppil,
 Kanivay thiruvinaai pirithu,
 Neel kadal choozh ilangayil,
 Arakkar kudikku nanjaaga kodu poy,
 Vambulan gadigaavil chirayay vaikka,
 Ayothiayar kon maaya maan maayachetru,
 Alai maliver kannalalai agandru thalarveydhi,
 Jadayuvai vaikundathetri,
 Kangulum pagalam kan thuyil indri,
 Kanagam padi ulaavi,
 Kaniy ondrinal kavandanai madithu,
 Savari thandha kani yuvandhu,

SECTION ON FOREST

After assuring the Vedic sages, "do not fear",
 And killing Kabanda who had glowing eyes by arrows
 And receiving the blessed bow from the great Tamil saint(Agasthya),
 And cutting off with a sharp sword,
 The thin nose and the two ears ,
 Of the very angry Soorpanaga,
 Who due to her great passion, claimed that she is equal to Sita,
 And after taking the life of Kara and Dhooshana,
 she keeping her hand on her head ,
 Ran to the mountainous Sri Lanka,
 And there the cruel Rakshasa without pity,
 Decided that he would take away Sita Devi,
 And created a magical deer ,
 Made her cross the line made of brick powder,
 And deceiving her like the grown up Bamboo splitting in to three,
 And when she was alone in the hut made of leaf,
 Kidnapped the Goddess Lakshmi from there,
 Took her to Sri Lanka surrounded by sea on all sides,
 Not realizing that she is really a poison to the Rakshasas,
 And kept her imprisoned in the garden there,
 Meanwhile , the king of Ayodhya seeing that magical deer has disappeared,
 And becoming extremely sorry to realize that Sita has been abducted,
 And after sending Jatayu to Vaikunta by doing his funeral rites,
 Without sleeping either in the day or night,
 Wandering all over the forest again and again,
 And killing Kabanda by just one arrow,
 And eating the fruit given by Sabari,

KISHKINTA KANDAM

Vana maruvu kavi arasan thannodu kaadal kondu,
Mara maram ezh eithu
Uruthezhvu vaali maarbil ,
Oru kanai uruvavoti,
Karuthudai thambikku,
Inba kadir mudi arasalithu,
Vanara kon udan yirundu vaideki thanai theda,
Vidutha disai karumam thiruthu,
Thiral vilangu maaruthiyum
Maayon dhoothuraithal cheppa,

After making friendship with the monkey king(Sugreeva) hiding in the forest,
After piercing the seven Mara mara trees,
After sending an arrow deep inside,
The chest of the of the strong Vali,
After giving the kingship to the younger brother,
And after reminding the need for search of Sita,
To the king of monkeys and correcting him,
And sending the very able Hanuman ,
As an emissary to search her,

SUNDARA KANDAM

Seeraarum thiral anuman maakkadalai kadanderi,
Mummadil neel ilangai pukku gadikaavil,
Vaaraaru mulai madaaval Vaidevi thanai kandu,
innadiyen vinnappam kettu arulaay,
"Ayothi thannil orida vagayil,
Yelliyam podhini thiruthal,
Malligai maamaalai kondangaarthathum,
Kalakkiya maamanathanaalaai kaikesi varam venda,
Malakkiya ma manathinanaay Mannavanum maraathozhiya,
"Kula kumaraa, kadu uraaya po", yendru vidai koduppa,
Ilakkumanan thannodu angu egiyathum,
Gangai thannil
Kooraninda vel valavan guhanodu,
Cheeraninda thozhamai kondathuvum,
Chithira kooda thiruppa, baratha nambi paninthathuvum,
Chiru kakkai mulai theenda moovulagum thirinthodi,
"Vithagane, Raamaavo, ninnabhayam" yenna,
Athirame athan kannai aruthathuvum,
Ponnotha maan ondrugundithu vilayada.
Ninnan pin vazhi nindruchilai pidithembiran yega,
Pinneyangu ilakkumanan pirindhathuvum,
Ayothiyar kon uraithadayalaam,
Yeedhavan kai modhirame, " yendru,
Adayalam therindu uraikka,
Malar kuzhalal seethayum,
Villiruthaan modhiram kandu,
"Anumaan adayalam okkum", yendru,
Uchimed vaithuthugakka,
Thiral vilangu maruthiyum,
Ilangaikon maakkadikavaai yiruthu,
Kadal makkalum chuthamum kondru,
Kadi ilangai malanga yerithu,
Arakkara kon chinamazhithu meendu, anbinal,
Ayothiyar kon thalir purayum adiyinai paniya,

PRETTY SECTION

The great and efficient Hanuman crossed the great sea,
And went to the garden within three walls of Sri Lanka,
Saw Vaidehi the pretty damsel with great bosom,
And told her to hear what he has to say,
"In one place in the city of Ayodhya one day,
The very disturbed Kaikeyi who was decorated by jasmine garland,
Asked for a boon and the king who became very sad and told,
"Oh son of the clan , go to the forest" and bid him farewell,
And he along with Lakshmana went there,
Became great friends with the very valorous Guha,
And he sent back Bharatha who came to Chitra koota to salute him,
And at that time a crow touched your bosom and ran all over the three worlds,
And shouted, "Oh great one, Oh Rama, I seek your protection",
And he pierced one of its eyes with that arrow,
And later a golden deer came to that area and played there,
And as per your dear request Rama went chasing him,
And later Lord Lakshmana also parted from you,
And this finger- ring is the identification given by king Rama,"
And then gave her the ring of identification,
And Sita who decorates her hair with flowers,
Seeing the ring of the one who broke the bow said,
"Hanuman this identification is right"
And kept it on her head and cried,

And the very efficient Hanuman,
Destroyed the garden of the king of the Lanka,
Killed his sons and other relations,
And burnt the entire island of Lanka,
Destroyed the anger of the king of Rakshasas,
And later fell at the tender feet of the king of Ayodhya.

YUDHA KANDAM

Kana yengum kurangum musuvum,
Padaya kodyon ilangai pugai utru,
Alayaar kadar karai veethirundu,
Chelva vibheedanarkku nallaanaai,
Viri neer ilangai aruli,
Charan pukka kurai kadalai adalambaal maruga yeydhu,
Kollai vilangu pani cheyya,
Malayaalanai katti maru karai yeri,
Ilngai podi podiyaaga,
Chilai mali chencharangal chelaayuthu,
Kumbhanodu nikumbanum pada,
Indira chithu azhiya kumba karnan pada,
Arakkar aavi maala Arakkar,
Koothar pola kuzha mani dhooramada,
Ilngai mannan mudiyorupathum,
Tholirupathum poy udhira,
Chilai valaithu chara mazhai pozhindu,
Karam thunindu vetri konda cherukkalathu,
Kadi kkamala nan muganum kan moondrathaanum,
Enmar, pathinoruvar, yeeraruvar, oriruvar,
Matrumulla vaanavar malar mazhai pozhindu,
Mani mudi pani thara adiyinai vananga,
Kola thiru maa magalodu,
Chelva veedanan vanara konudan,
Ilagu mani nedum ther yeri,
Cheeranintha guhanodu koodi.
Anganedu madir pudai choozh ayothi yeythi,
Nanneraadi,
Pongilavaadai arayil charthi,
Thiru cheyya mudiyum aarmum kuzhayum,
Mudhala medhagu pala kalan aninthu,
Chootu nan malaigalanindhu,
Barathanum thambi sathurukkananum,
Ilakkumananum iravum nan pagalum aat cheyya,
Vadivini illa sanga thangu mun kai nangai,
Malar kuzhalal seethayum thanum,
Koppudaya seeriya singaasanathil irundu ezhulagam,
Thani kkol chella vaazhvithu arulinar.

SECTION ON WARFRONT

The forest bears and monkeys reached as an army,
To the Sri Lanka ruled by a tyrant,
And sat on the shores of the sea,
And the good Vibheeshana was promised the kingship of Lanka,
And the sea did not bother to help them ,
And the arrow meant to punish the sea killed the fighting animals,
And by the dam that was built till the other shore by use of mountain like stones,
They reached the other shore and pulverized Sri Lanka,
By sending very sharp and powerful arrows,
Killed Kumbha and Nikumbha,
Killed Indrajit and Kumbhakarna,
Killed all rakshasas,
Who danced like mad with sorrow,
And then the ten heads of Ravana,
The twenty shoulders of Ravana fell,
By the rain of arrows from the bent bow,
And in the very victorious battle field,
Lord Brahma, Lord Shiva,
The Ashta dik balakas, Ekadasa rudhras,
Dwadasa Adithyas, and others,
Caused rain of flowers ,
Saluted him with bent heads,
And along with the great lady,
With dear Vibheeshana , with king of monkeys,
And with Lakshmana got in to the great chariot,
Along with the very good Guha,
Reached the walled city of Ayodhya,
Took ceremonial bath,
Wore all ornaments in the waist,
Wore the crown , garland and ear globes,
Wore proper dresses,
Wore several flower garlands,
And was guarded day and night by,
Bharatha, Shatrugna and Lakshmana,
And along with the extremely pretty Sita,
Who decorated her hair with flowers,

Sat in the great throne decorated with lion heads,
And ruled all the seven worlds.

Periyavachan thiruvadigale Saranam

I surrender to the feet of Periya Vachan Pillai

Sundara Kanda Pasuram.

(Pasuram on Sundara Kanda)

Translated by
P.R.Ramachander

(It is believed by all devotees that reading or narrating Sundara Kanda of Ramayana would result in fulfillment of all our wishes. In the thirty first chapter of Sundara Kanda. to console Sita as well as to make her understand that he is a genuine messenger of Rama, Hanuman relates the story of Rama, up to that time. Devotees believe that reading this chapter would give them the same result as reading the entire Ramayana.

In this Pasuram (divine Tamil poems written by minstrels of Lord Vishnu called as Azhvars.) a summary of the above chapter followed by the giving of ring of Rama to Sita is narrated. Devotees believe that reading this Pasuram is equivalent to reading of Sundara Kanda of Ramayana.

I got this Pasuram from the Kumudam bhakthi magazine of 15-2-2010. Nothing has been mentioned about who is the author of the Pasuram. I would be grateful for this information.)

Cheeraram thiral anuman ma kadalai kadantheri,
Mummadil neeli ilangai pukku kadigavil,
Vaararam mulai madaval Vaideki thanai kandu,
Ninnadiyen vinnappam kettarulay.

The Hanuman who was efficient and able ,
Crossed the sea and reached the shores,
And entered Lanka which is three walls long,
And went inside a garden and saw,
The pretty Vaidehi who has pretty breasts,
And told her "please hear my submission."

Ayothi thannil oor,
Ida vagayil yelliyathothu inithirukka,
Malligai ma malai kondang karthathuvum,
Kalakkiya maa manithinanay, kakeyi varam venda,
Malakkina ma manithinanay,
Mannavanu marathozhiya ,
Kula kkumara kadurai po yendru vidai koduppa,
Ilakkumanan thanodu sungu yekiyathum.
Gangai thannil kooranintha vel valvan guhanodu,
Cheeraningtha thozhamai kondathuvum,
Chithir koodathiruppa Bharatha nambi panithanthuvum,
Chiru kaakai mulai thenda , anaithulagum thirindu odi,
Vithagane Rama nin abhayamenna,
Athirame adhan kannai aruthathuvum,
Pon otha man ondru pugundu inithu vilayada,
Nin anbin vazhi nindru chilai pidithu yem piraan yega,
Pinne angu ilakkumanan pirindhadhuvum,

In the city of Ayodhya,
When everything was happy and sweet,
Kaikayi bedecked in mountains of jasmine garlands,
With a greatly confused mind asked for boons,
And the king with sad and dejected mind.
Bid farewell to the heir of family and asked him to go to forest,
And when he along with Lakshmana went there,
And struck friendship with Guha who had a sharp spear,
And when in Chithra koota, Bharatha came and saluted him,
And when the little crow touched your breast and wandered all over the world,
And cried "Oh Lord Rama , please protect me",
And he using the arrow took out one of its eyes,
And when a golden deer entered there and played,
And due to love for you , the lord armed with bow chased it,
And then Lakshmana also followed him.

Ayothiyar kon uraitha adayalam,
Eethu avan kai modhiram yendru,
Adayalam therindhu uraikka,
Malar kuzhalaal cheethayum,
Vil iruthan modhiram kandu,
Anuman adayalam okkum yendru ,
Uchi mel vaithu ugakka,
Thiral vilangu maruthiyum,
Ilangayar koman kadikkavai iruthu,
Kadal makkalum chuthamum kondru,
Kadi ilangai malakka yerithu,
Arakkar kon chinamazhithu , meendum anbinaal,
Ayothiyar kon thalar purayum adi inai paniya chendraan.

And then saying that this is the sign given by king of Ayodhya,
And then when he gave the ring and said, this is his ring,
Please recognize this sign and talk to me,
And then Sita with hair bedecked with flowers,
Seeing the ring of the one who broke the bow,
And recognized that the sign given by Hanuman as genuine,
Kept the ring on her head and became happy,
And then Hanuman who was very intelligent,
Came away from the garden of the king of Lanka,
And killed his relatives and loving kids,
And then burned the town of Lanka,
And destroying the anger of the king of Rakshasas,
And then due to his love and devotion,
Went back to worship the feet of the king of Ayodhya.

Ramayana Agaval-Sundara Kadam

Translated by
P.R.Ramachander

(I came across this in an old book. This is a summarised form of Sundara Kadam in the form of a Tamil poem style called Agaval which is a blank poetry. I am sure that reading this would give the effect of reading Sundara kadam of Ramayana.)

Devi Darisanam

1.Malai methu yeriya maruthi yethire,
Alai choozh llangai ani nagar nokki,
Vaal visai thezhundhu, vaan vazhi kondu,
Kaal visai thegi, kadali mainakam,
Varuvurai koori, Surasai vaazhtha,
Tharai yennum chayai vizhuppol.
Vaai vazhi pukundhu neel kudal pidungi,
Yezhundhu, then disai ilangayir paainthu.
Mayangi iravu ezhundhu, mathil arugu yeithi,
Thadutha vilangini thannuyir vaangi,
Ut pugundhu, nagaram yengum ulaavi,
Veerar thuyil idam yevi yiravanan,
Charida nokki than chinam avithu,
Mandodhari thuyil kandu mayangi
Andhov iraviyaandayal yendru ayal ,
Nindra asoka vanatht chendru,
Chirayidai deviyai nokki,
Nirai magizhvodu pozhil irundhanan ninaithe.

Seeing of the Goddess

Hanuman who climbed on to the mountain,
Facing the Sri Lanka surrounded by waves of the sea,
Lifted his tail , got up and through the path of the sky,
Travelled , with Mainaka , the sea mountain greeting him,
With Surasa greeting him With Thara ,
Which is a shadow pulling him ,
Entered through the mouth, uprooted the long liver,
Got up., entered the Lanka which was in the south,
Slept , got up at night, reached near the boundary wall,
Killed the Lankini who tried to stop him,
Entered the city, roamed all round the town,
Reached the place where heroes sleep,
Saw Ravana who was sleeping, controlled his anger,
Was attracted by the sleeping Mandodhari,
But concluded that she is not the Goddess ,
And entered the near by Asoka vana ,
Saw the goddess with a very thin hip,
Became fully happy and sat there in hiding.

Asoka vanam azhithal

Ninaitangu anuman nedu marathiruppa,
Thunaintha kadhaili thuyilaa tharakkan,
Vandhu janaki malar adi veezhndhu,
Nondu pugalanonaal cheeralum,
Meendu poyapin, midaintha varakkiyar,
Neenda thuyil kola , neerizhai varunthi,
EEnduyir viduven yendru ayal poga,
Kanda anumanum karuthodu yenni,
Yiraman thoothuvan ingu vandhen , ini,
Virravum thuyaram viduthi neeyingu,
Kai adayalavum katturai palavum ,
Meyyura unarthiyathu undu yena vilmbi,
Irai magan aazhi yeethalum vaangi,

POrai yinu vanthu pugazhndhu mei thalirnthu ,
Nirai thara vaazhthi, urai pala nigazthi ,
Than viral aazhiyodu thani mozhi pala thara,
Vaangi vandhu yeguthal therippan,
OOngiya pozhil azhindu ulavinan peyarnthe.

Destroying Asoka Vana

Thoughtfully when Hanuman was sitting on a tall tree,
The Asura caught in very great passion and love,
Came and fell at the flower like feet of Janaki,
Talked to her in pain, shouted at her to scare her,
And after he returned , those Rakshasis who became unfriendly,
Entered in to a long sleep and that great lady getting sad,
Deciding to take her life away was going somewhere else ,
And seeing that Hanuman entered in to great thought,
And told her that I , who am the emissary of Rama has come here,
And so leave out all your sorrow and showed,
Her the symbol of hand of Rama and told her many truths,
About several incidents and took from her , the brooch to show the son of God,
And was praised by her who was weak , in a great manner,
And he also wished her well and talked to her of many things,
Gave her the ring of Rama and also told her of many private news,
And took leave of her promising to come back,
And from there wandered here and there after destroying that growing garden.

Ravanana kanuthal

Ongu pozhil azhitha veengu thol anuman,
Naduvil irunthathor sudar mani mandapam,
Verodum pidungi veesa vilangai,
OOr orungu azhiya ulayum kalai,
Cholai kavalar thondralukku uraippa,
Adutha kinkarar neer pidithu konargena,
Padayodu vantha palarayum kondru,
Kadai neel thorana kambam thiruppa,
Maamam piragadathan mainthan vemazhal ,
Poliyar sambu mali nerungi ,
Aaviyai viduthalum arakkan mainthan ,
Koviya lakkan meva vavanai,
Tharai pada varaitthu kandu cherukki ,
Mega nadhan vembor purinthu ,
Soka meythiyum pasam veesi,
Piniithu kodu poi peyaraa vendanu,
KKu anitha viduppava anumanum,
Thuninthu yethir irundhann choozchi kurithe.

Meeting with Ravana

After destroying the tall growing forest , Hanuman,
Uprooted a shining meeting hall and threw it ,
And due to that the city of Lanka was flustered,
And when the security went and informed about ,
What happened to the great king,
He asked Kinkaras to go with a great army,
And asked them , to catch and bring him,
And hanuman killed all of them,
With a very huge pillar which was decorated,
And SAmbu mali who was the son of,
The uncle of Ravana called bragadatta neared him,
And that son of the Rakshasa left his soul,
And when Akshaya , the son of Ravana came to the war,
Hanuman rubbed him on the floor and made him in to a paste,
And Mega Nadha came and waged a very great war,
And when he send the Pasa, tied Hanuman up,
And took him in front of the king ,
And Hanuman with great courage and faced him.

Kadar karai charthal

Thuninthu yethir irunthavan chuddar mugha nokki,
Panithi nee yevan yena param chudarano,
Nevalena anuman yenbenayavan,
Devi seethayai naadi then disai ,
Vandha valiyin mainthan angadhan,
Senayil oruvan yendru mena vil,
Valiyin madivu mathum chala ,
Uraithalum kolai kurithu ullathai veedanan,
Maruppa valin van thee koluvath,
Thooyaval kar paar chudaathum kulirthalum,
Paaya ilangai pathara chuttu,
Vanthu adi vanangi vada disai thavi,
Munthu mainakam mugamanodu painthu,
Nattor kiraiyivanamai koori,
Meendu Madhu vanam theendi vanthu iraiyadi
Poondellam chollalum puravalan macizh kodu,
Senayodu yaavarum chernthaar,
Aanathen karum kadalakan karai yagathe.

Reaching the sea shore.

Seeing the shining face of one who faced him boldly,
Ravana asked him Please tell me who you are,
Are the fire God, tell me , He told , I am hanuman,
Who has come to the southern side in search of Sita , and am,
One of the members of the great army of Angadha,
Who is the son of Vali and also told him in detail about,
The death of Vali, and when Hanuman was sentenced to die,
Vibheeshana denied and his tail was set on fire instead,
And due to the virtue of the holy lady, the fire did not hurt him,
And he jumped all over Lanka and completely burnt it,
Went and saluted her feet, jumped towards north,
On the way meeting the Mainaka mountain,
Told those of his friends , the welfare of the goddess,
Visited Madhuvana on the way, reached,
The feet of the lord and told all news and that king,
Along with the army speedily reached the shores of southern black sea.

Ramajayam prayer in Tamil

By
Paavai Sakthi Sangham

Translated by
P.R.Ramachander

(This simple prayer was taken from The Kumudam Bhakthi May 1-15 issue.My acknowledgements)

1.Anbargal idarai agathida vendi , Ayothiyil vanthathu Ramajayam.
Asurarai ozhithu aram thazhaithu onga amaithi alithathu Ramajayam

To remove the problems of Devotees Ramajayam came in Ayodhya.
After killing asuras, Ramajayam made Dharma grow luxuriantly and gave peace.

2.Aathavan marabil azhagiya urukkundu avatharithathu Ramajayam
AAranam kamazhum Vedamamunivan arulai pethathu Ramajayam

Ramajayam took birth in the clan of the Sun God , with a pretty form.
Ramajayam got the grace of a Vedic sage expert in Vedas.

3.Irul vadiavaana aasayai vendru marul ozhithathu Ramajayam,
Irudiyin makathai ilakkuvanodu imai pol kathathu Ramajayam.

Ramajayam defeated desire which has the form of darkness and removed ignorance,
Along with Lakshmana Ramajayam protected the Yaga of the sage like the eyelid protects the eye.

4.Eesanai otha gowthaman illal idarai ozhithathu Ramajayam,
Eesanodu indiran imayavar yevarum yetha nindrathu Ramajayam.

Ramajayam removed the suffering of the wife of Gowthama , who was similar to God,
Ramajayam stood hearing the praises of Lord Shiva, Indra as well as all devas.

5.Unmayin vadivaam Bheejaksharathai ,orvai yendarthu Ramajayam,
Uruthiyai koduthu marathiyai keduthu ulagai kappathu Ramajayam.

Ramajayam told people to remember the letter "Om", which is the form of god,
Ramajayam gives us determination and destroys forgetfulness.

6.OOnamil udalum uyariya porulum , udane tharuvathu Ramajayam
Oomai pondra uyirgalukkum , uyarvai athikarippathu Ramajayam

Ramajayam immediately gives a body with sickness and a great meaning,
Ramajayam increases the greatness of the souls who are like dumb ones.

7.Yendrum namakku inbam alithu yengum iruppathu Ramajayam,
Yemakku sathu, pirarkithu theethu yenbathu athathu Ramajayam.

Ramajayam gives us happiness always and is spread everywhere,
Ramajayam is something which does not believe that this is good for me and bad for others.

8.Yethumathu yengi nirpporkku yetham tharuvathu Ramajayam,
Yena urukkonda muniyai yenthi irukkayil vaithathu Ramajayam.

Ramajayam lifts up people who are sad that they do not have anything,
Ramajayam is one which took the sage who was a sinner and kept on a high pedestal.

9.Iymbhoothangalai adimayai konda anuman uraippathu Ramajayam,
Iymukathavanum pangayathavanum amararum uraippathu Ramajayam.

Ramajayam is that which is said by Hanuman who made the five elements as slaves.
Ramajayam is that which is told by Lord shiva, Lord Brahma and all devas.

10.Oru vazhi nillaa alayuru manathai oru vazhi paduthum Ramajayam,
Oruvanum than yenave nilai yendru unmai unarthum Ramajayam.

Ramajayam makes stable our mind which never stops moving ,
Ramajayam makes one understand that every person is itself only.

11.Omkara porul unmayin vadiyaam orvaai yendrathu Ramajayam,
Oviyam thanilum kaviyam thanilum ookamalippathu Ramajayam.

Ramajayam tells that the meaning of OM is the truth,
Ramajayam Gives encouragement in a painting and in an epic.

12.Avvai pondra aanmaakkalukku , abayathai uraippathu Ramajayam,
Oudatham pondru padipor thamakku anaithum alippathu Ramajayam.

Ramajayam is that which offers protection to souls like Avvayar,
Ramajayam like medicine gives everything to those who read it.

13.Ramajayam , Sri Ramajayam , Sri Ramajayam , Sri Ramajayam,
Ram , Ram, Ram, Ram, Ram , Ram, Ram, Ram , Ram, Ram, Ram

Punya Kadhai,Ramanin kadhaye

(The holy story is the story of Rama)

Translated by

P.R.Ramachander

(Here Rama's story is told in very simple Tamil style in the form of a song.This is a song from the picture Lava Kusa in Tamil and is sung by play back singer Susheela.
You can hear it in

http://www.youtube.com/watch?v=DqX5s_21qQw)

1.Ika para sukham yellam adainthidalaame,

Indha kadahai ketkum yellarume,

Inikkuthu naavellam jagam pugazhum punya kadhai.

1.All those hear this story,

Would attain pleasure in this world and other world ,

And this story which is praised all over the world,

Makes all parts of my tongue sweet.

2.Ramanin kadayaye ungal,

Chevi kulira paadiduvom, kelungal ithaye ,

Inikkuthu navellam uraithidumpodinile ,

Inaya illatha kaviyamaakum

WE would sing the story of Rama,

So that your ears would become cool.

When we tell this , all our tongue becomes sweet,

As this is an epic which is matchless.

3.Jagam pugazhum punya kadhai, ramanin kadhaye , ungal,

Chevi kulira padiduvom kelungal ithaye

3.The epic story that the world praises is the story of Rama ,

And let us sing it so that your ears cool, please hear it

4.Ayothi mannan arum thvathaal ,

Avan manaivi Kausalya , Kaikeyi , Sumathrai ,

Karuvinile uruvaanaar Rama Lakshmanar,

Kanivulla Bharathan , SARtrugnan naalvan.

4. Due to the great penance of the king of Ayodhya,

His wives,. Kausalya , Kaikeyi and Sumathra ,

Became pregnant with Rama and Lakshmana ,

The very soft natured Bharatha and Sathrugna the fourth one.

5.Nattinar pothrave naalvarum pala kalai ,

AAthalum adaya , mannan valathu vandhane ,

Kattinil Kousigan yagathai kaakave ,

Kanmani Rama Lakshmanarai anuppinane,

Kanmani Rama Lakshmanarai anuppinane,

THadagai Subahuvai tharayil veezthiye ,

Thavasigal yagam kathu aasi kondanare ,

Padayil Akalikai sapatthai theerthapin ,

Seer perum mithilai nagar naadi chendranare,

Veethiil chendridum pothole raman,

Seethayai kanni mada meethile Kandaan,

Kadalinaal iruvar kankalum Kalanthana ,

Kadalinaal iruvar kangalum kalanthana ,

Kanniyai vil odithu sondhamum kondaan.

5,All the four of them learned various arts with appreciation of people ,

And king brought them up so that they became very able.

For the sake of protecting the Yaga of Kausiga,
He sent Rama and Lakshmana who were his darlings,
He sent Rama and Lakshmana who were his darlings,
They fell THadaga and Subahu on the earth,
And protected Yaga of sages and got their blessings,
And on the way after getting rid of the curse of Ahalya,
They went in search of the prosperous city of Mithila.
When Rama was walking on the road,
He Saw sita in her maiden's stage in her home,
And due to love both their eyes mingled,
And due to love both their eyes mingled,
After breaking the bow he made that main his own.

6.Anavathaal arivizantha Parasuraman,
Aganthai thani adakki Raman vethri kondaan,
Arum pudalvan veerathai kanda mannan,
Alavilla ananda nilayai kandaan.

6.Raman then destroyed the pride of Parasurama,
Who had lost his wisdom due to Egotism,
Anfd the king seeing the valour of his darling son,
Attained a state of immensurable joy.

7.Jagam pugazhum punya kathai ramanin kathaye, ungal,
Chevi kulira padiduvom kelungal ithaye,
Jagam pugazhum punya kathai ramanin kathaye, ungal,
Chevi kulira padiduvom kelungal ithaye,
Jagam pugazhum punya kathai ramanin kathaye, ungal,
Mannavan Dasarathan kanmani Ramanukku ,
Mani mudi choota naal kurithane.

7. The epic story that the world praises is the story of Rama ,
And let us sing it so that your ears cool, please hear it
The epic story that the world praises is the story of Rama ,
And let us sing it so that your ears cool, please hear it
The epic story that the world praises is the story of Rama ,

And then that king Dasaratha fixed an auspicious day,
To celebrate the crowning his darling son Rama.

8. Mannavan Dasarathan kanmani Ramanukku ,
Mani mudi choota naal kurithane.
Makkal yaavum magizhvudan nagaraye ,
Makara thoranathaal alangarithare,
Mandarai bodhanayaal manam mari Kaikeyi ,
Mani mudi Bharathan choodi naatai aalavum,
Vanathil Raman pathinangu aandukaal ,
Vaazhavum mannanidam varamathu kettal,
Antha chollai ketta mannar ,
Marana moorchai adaintha pinnar ,
Ramanayum azhaikka cheithaal,
Thanthai unai vanam poga cholli,
Thambi BHarathanukku magudathai thanthaar endral,
Chanchalamillamal Anchala vannanum,
SAMmatham thaaye yena vnangi chendraan,
Vinchiya kopathaal vegunde villedutha ,
THambi ilakkuvanai santham aakkinaan,
Ilayavanum Janakiyum nizhal pola thodarave,
Maravuru tharithu Raman chelvathu kandu,
Ka;angi nattu makka; kanneer chinthiye.

8. And then that king Dasaratha fixed an auspicious day,
To celebrate the crowning his darling son Rama.
And all the people with gret joy,
Decorated the town with fish like hangings,
Kaikeyi whose mind was changed by Mandhara,
Wanted BHaratha to get crowned and rule the kingdom,
And that Rama to live in forest for fourteen years,
And requested these boons from the king,
AS son as he heard this when the king,
Entered in to a fatal swoon ,
She made others to call Rama ,
And told him that king wanted him to go to the forest ,

And also gave his crown to BHaratha,
And without any botheration the black coloured one ,
Told that he is agreeable to it and saluted his mother and went away.
And when due to very great anger, when Lakshmana took the bow,
He calmed his younger brother Lakshmana,
And then with Janaki and his younger brother following him like a shadow,
When Rama was going away wearing a dress of wooden hide ,
The people of the county were upset and shed tears.

9. Kalangi nattu makkal kanner chinthiye,
Idhayangal povathendru thaduthanar chendre ,
Aaruthal kooriye Kar mukhil vannan ,
Anbudan avargalidam vidayum kondaane.
Annayum thanthayum chonna chol kaakave,
Annalum kanakathai naadi chendraane.

9. When the extremely upset citizens shed tears,
And went and stopped them , saying their heart was going away,
And then That Rama who has colour of rainy cloud consoled them,
And with love took leave from all of them,
And thus to protect the words told by his father and mother,
That great one went away seeking the forest.

10. Jagam pugazhum punya kathai ramanin kathaye, ungal,
Chevi kulira padiduvom kelungal ithaye,
Jagam pugazhum punya kathai ramanin kathaye
Jagam pugazhum punya kathai ramanin kathaye, ungal,
Chevi kulira padiduvom kelungal ithaye,
Jagam pugazhum punya kathai ramanin kathaye, ungal,
Chevi kulira padiduvom kelungal ithaye,
Jagam pugazhum punya kathai ramanin kathaye

10. . The epic story that the world praises is the story of Rama ,
And let us sing it so that your ears cool , please hear it
The epic story that the world praises is the story of Rama ,
. The epic story that the world praises is the story of Rama ,

And let us sing it so that your ears cool , please hear it
. The epic story that the world praises is the story of Rama ,
And let us sing it so that your ears cool , please hear it
The epic story that the world praises is the story of Rama ,

11.Gangai karai adhipan panbil uyartha Guhan,
Anbaal Ramapiraam Nanbaan aaginaan,
Gangai karai adhipan panbil uyartha Guhan,
Anbaal Ramapiraam Nanbaan aaginaan,
Panchavadi chillum padayai kattinaan,
Panchavadi chillum padayai kattinaan,
Anjana vanna angu chendru thanginaan,
Anjana vanna angu chendru thanginaan,
Ravana thangai kodiyaal soorpanakhai,
Rama Piraan meethu mayyal kondaal,
Ravana thangai kodiyaal soorpanakhai,
Rama Piraan meethu mayyal kondaal,
Kopam konda ilayon koorambaal avalai,
Manabangam cheythu viratti vittan,
Thangayin podhayaal Dasa kanda Ravana,
Janaki deviyai chiraiyeduthaan,
Nenjam kanalaagi, kankal kulamaagi,
Thambiyudan deviyai thedi chendraan,
Raman thedi chendraan

11.Guhan , the king of the bank of Ganges who is greatly cultured,
Became the friend of Rama due to love,
.Guhan , the king of the bank of Ganges who is greatly cultured,
Became the friend of Rama due to love,
He showed the path that is going to Panchavati,
He showed the path that is going to Panchavati,
The Black coloured one went and stayed there,
The Black coloured one went and stayed there
The Very cruel Soorpanakha , who is the sister of Rama,
Fell in love with Rama,
The Very cruel Soorpanakha , who is the sister of Rama,

Fell in love with Rama,
The younger one who got very angry with a sharp arrow ,
Insulted her honour and drove her away,
Due to the advice of his sister , the ten headed one,
Imprisoned Goddess Janaki,
Due to the advice of his sister , the ten headed one,
Imprisoned Goddess Janaki,
With heart which was like fire and eyes which were like pond ,
Along with younger brother he went in search of his wife,
Rama went in search.

12.Vazhiyile Jatayuvaal vivaramellam arinthaan,
Vayu mainthan Anumanin natpai kondaan,
Aazhiyai thandiye Ilangai chendra Anumaan,
Annayai asoka vanathil kandaan,
Ramasamiyin dhoothan naanada , Ravanaa endraan,
Ramasamiyin dhoothan naanada , Ravanaa endraan Anumaan,
Lanka puriyai theeku irayaakki , kishkindayai chendraan,
Kanden annayai endre Ramanai sevithe nindraan,
Kadalai kadanthu annal vanara senayudan chendraan,
Vanara senayudan chendraan,
Vibheeshanani natpai kondaan, Ravanana vendraan,
Veera matha Janaki deviyai theekulikka cheithaan

12. On the way from Jatayu , he learnt about all news,
He became a friend of Hanuman, the son of wind God,
Hanuman went to Lanka Crossing the sea,
And saw mother in Asoka Vana,
"I am the messenger of God Rama, Oh Ravana" he told,
I am the messenger of God Rama, Oh Ravana" Hanuman told
He set fire to the city of Lanka and went back to Kishkinda,
He told "I saw mother Sita" and stood there saluting Rama,
The Lord crossed the sea and went along with the monkey army,
He went along with the monkey army,
He got friendship of Vibheesana and became victorious over Ravana,
He made the valorous Mother Janaki take bath in fire.

13. Karpin kanalai kanivudan yethu Ayothi nagar meendaan,
Karpin kanalai kanivudan yethu Ayothi nagar meendaan,
Kalangiya makkal kalippura Raman arasurimai kondaan,
Arasurimai kondaan.

13. After accepting that fire of virtue with tender feelings , he went back to Ayodhya,
After accepting that fire of virtue with tender feelings , he went back to Ayodhya,
And then Rama took over the kingship so that the sad citizens became happy,
He took over reins of government,

14. . Jagam pugazhum punya kathai ramanin kathaye, ungal,
Chevi kulira padiduvom kelungal ithaye,
Jagam pugazhum punya kathai ramanin kathaye

Sri RAgavam DAsarathathmajam aprameyam,
Sita pathim , Raghu kulaan myaya rakshameeyam,
Ajanubahum Aravindha dalaya Daaksham,
Ramam Nisachara vinasakaram namaami.

14. The epic story that the world praises is the story of Rama ,
And let us sing it so that your ears cool ,please hear it
The epic story that the world praises is the story of Rama ,

I salute Raghava , the son of Dasaratha, who has no limits ,
Who is consort of Sita m, who is the one who saves the clan of Raghu,
Who has long hands touching the thighs , Who has lotus petal like eyes
And who is Rama , the killer of Rakshasas,

Tharaka Ramayanam in Tamil

(The Ramayana that helps us to cross ocean of Samsara)

Translated by
P.R.Ramachander

Hare Rama, hare Rama, Rama , Rama hare hare.
Hare Krishna, hare Krishna , Krishna , Krishna hare hare.

Om Sri Rama Jaya Rama Jaya jaya Rama, Rama,
Om Sri Rama Jaya Rama Jaya jaya Rama, Rama,
Rama Rama Jaya Sri Ram Raja Ram
Rama Rama Jaya Sri Ram Sita Ram
Dushta Nigraha Sri Ram Raja Ram

Sishta paripalana Sri Ram Sita Ram

Om Sri Rama Jaya Rama Jaya jaya Rama, Rama,
Om Sri Rama Jaya Rama Jaya jaya Rama, Rama,
Rama Rama Jaya Sri Ram Raja Ram
Rama Rama Jaya Sri Ram Sita Ram
Oh Rama who destroys evil people , Sri Ram Raja Ram
Oh Rama who looks after good people Sri Ram Sita Ram

Bala Kandam
The book of childhood

1.Nirguna Brama sri Ram Raja Ram
Saguna Brahma Sri Ram Sita Ram
Vaikunta vasa Sri Ram Raja Ram
Vayyaka Vasa Sri Ram Sita Ram
Vanavar pothrum Sri Ram Raja Ram
Vanarar pothrum Sri Ram Sita Ram
Adharma nasaka Sri Ram Raja Ram
Swadharna poshaka Sri Ram Sita Ram
Yaga sadhu banga neekku Sri Ram Raja Ram
Baga milla devar nokku Sri Ram Sita Ram

1.Oh Brahman without properties, Sri Ram Raja Ram
Oh Beings who are Brahman with properties Sri Ram Sita Ram,
Oh Lord who is in Vaikunta Sri Ram Raja Ram
Oh Lord who lives on this earth Sri Ram Sita Ram
Oh Lord praised by Devas Sri Ram Raja Ram
Oh Lord praised by monkeys Sri Ram Sita Ram
Oh Lord who destroys evil Sri Ram Raja Ram
Oh Lord who nurtures our Dharma Sri Ram Sita Ram
Oh Lord for preventing problems stopping the Yagas of saints, Sri Ram Raja Ram
Oh God who was seen by the faultless devas Sri Ram Sita Ram

1.Puthrakameshtiyaa thoththiya Ram
Dasarathar kosalai poththiya Ram
Sudarsana bharathan naadiya Ram
AAadhisheshan Lakshmanan koodiya Ram,
Panchajanya Sathrugnan dhyanikkum Ram
Devariksha vanarar sevikkum Ram
Raghu kula Sundhara Ram

2.He who was born due to PuthraKameshti Ram
He who was praised by Dasaratha and Kausalya Ram
He who was loved by Bharatha who was Sudarasana Ram
He who was joined by Lakshmana who was Adhi Sesha, Ram
He who was meditated by Shatrugna who was conch of Lord Vishna, Ram
He who is served by Devas, bear and monkeys , Ram
The pretty one of Raghu clan Ram

3.Kula guru vasishtharukku chandhira Ram
Annai thanthai guruvai pothidum Ram
Ara marai aacharam Pothidu Ram
Kaushikarkku ugantha sishyaram Ram
GHora sthree Thadagai Samhara Ram
Subhavukku vazhi kattina Ram
Marrechanai yazhiyilattiya Ram
Viswamitha Yaga samrakshaka Ram
Ahalya Devi sapa mochaka Ram
Gauthama muni pothrum pavana Ram

2.He was like a moon to Vasishtha the teacher of his clan, Ram
He praised his father, mother and Guru, Ram
He who appreciated Dharma , Vedas and rituals, ram
He was a disciple suitable to Viswamithra Ram
He killed the evil lady Thadaga, Ram
He showed way to other world to Subahu, Ram
He three Mareecha in to the sea, Ram
He protected the Yaga of Viswamithra , Ram
He released lady Ahalya from the curse , Ram
He was the one praised by sage Gauthama , Ram

3.Mithilapuri magizh Mohana Ram,
Janakar manam chathu chalikkum Ram,
Shiva dhanur bhangam cheitholikkum Ram,
Sri Sitha piratti Kai pathidum Ram
Janaki Mana malai mathidu Ram
Ilayorkkum illaramakkiya, Ram
Parasurama Garvam pokkiya Ram
Ayothi maginthidu Ananda Ram
Nallara mathidu Jeevananda Ram,

He who made town of Mithia happy , Ram
He made the mind of Janaka move a little , Ram
He broke the bow of Lord Shiva , Ram

He held the hands of Lady Sita , Ram
He exchanged Garlands with Janaki , Ram
He made his brothers also marry , Ram
He destroyed the pride of Parasurama , Ram
He was the joyful one who made Ayodhya happy, Ram
He followed good Dharma and lead a happy life , Ram

II Ayodhya Kandam (Book on Ayodhya)

1, Vanavar manavar pothidu Ram
Kanakkil guna ganam chuthidu Ram
Kar mukhil thirumeni Thangiya Ram
Charath Chandra muka pangiya Ram
Thamarai pazhiyaa nil kannudai Ram
AArezhir puya vali choozh padai Ram
Alaimagal akalaa Marpudai Ram
Muzhanthaal muttidu kayyudai Ram
Padadi kesam kaanbor Mohikkum Ram
Sita Lakshmanar yendrum sevikkum Ram

1. He who is praised by Devas and Human beings, Ram
He who has innumerable good qualities , Ram
He who had a body of colour of rich black cloud, Ram
He who had a face similar to autumn , Ram
He whose eyes beat in beauty the lotus petals , Ram
He who had pretty looks and strong body, Ram
He from whose chest Lakshmi never leaves Ram
He whose hands touched his knees , Ram
He who is served by Sita and Lakshmana , Ram.

2. Dasarathar mudi chootta yenniya Ram
Thattiyum malar mukha kanniya Ram
Thanthai chor kathidu Veerananda Ram
Guhanodu iyvaram Perananda Ram
Bharadwajarai kandittu vanthidu Ram
Chithra koota thangiyu vanthidu Ram
Bharathan perumai nangu arinthidu Ram
Thanthaikku ugantha pindam thanthidu Ram
Jabali nasthikathai kanditha Ram
Paar kaaka sri padukai palitha Ram.

2. Dasaratha wanted to crown you , Ram,
He who had a flower like face , Ram
The joyful hero who followed words of his father , Ram
He became five along with Guha, ram
He visited the home of sage Bharadwaja , Ram
He went and stayed in Chithra Koota , ram
He knew well the greatness of Bharatha , Ram
He offered Proper rice balls suitable to his father , Ram
He condemned the atheism of Jabali, Ram
To protect the world, he gave his sandals Ram.

III Aranya Kandam Book of the forest

1, Dandakar kali thavam konda, Sri Ram
Kandagasthyar rarul konda , Sri Ram
Dushtarai dandithidu dantha Sri Ram,
Sishtarai sevithidu santha Sri Ram
Panchavati Jadayu sevitha Sri Ram,
Soorpanakhai migavum mohitha Ram
Khara Dhooshana kanam kanam kol Ram
Mayaa mareecha manin uyir kol Ram.

1. He who enjoyed penance in Dandakaranya , Ram
He who say Agasthya and got his blessings , Ram
He who was angry punished evil people , Ram
He who was peaceful and served good people,,
In Panchavati he saluted Jadayu, Ram
He was greatly desire by Soorpanakha , Ram
He killf Khara and Dhooshana in to pieces, Ram
He who killed the deer of Illusion Mareecha , rAm

2. Sitai kaanathu migavum vaadiya , Ram
Chedi kodi vinavi thediya Ram
Anban thyagi jadyauvirku aruliya Ram
Anbu pani nar sabarikkarulum Ram
Khabandanukku gathi kapithaa Ram
Chandror arulu murai chirpitha Ram

2. He who suffered , not being able to see Sita , Ram
He who enquired with climbers and plants about her , Ram
He who blessed his friend Jadayu , Ram

He who blessed Sabari who did loving service , Ram
He who taught about salvation to Khabanda , Ram
He who taught how great people should be pleased, Ram

IV.Kishkinda Kandam

1.Anjaneyan anjali chei jaya Ram
Sugreeva raja sneham kol jaya ram,
Valiyai vanulakukku ottiya Ram,
Sugrivanukku mudi choottiya Ram
Kanam Lakshmanan sevai maravaa Ram
Kanam Janaki devi maravaa Ram
1,He who was saluted by Anjaneya Ram,
He who became friendly with Sugreeva Ram,
He who sent Vali to heaven, Ram
He who crowned Sugreeva , Ram
He who never forgot the service, Ram
He who never forgot for a minute Sita, Ram

2.Anumanaka mendru thuthikkum Ram
Anuman naavilendru thithikkum Ram
Anuman nallarivai poththiya Ram
Mothiram thanthu pani chaththiya Ram
Sampathi chiraku cheer thirunthiya Ram
Anumanai diyanathil aazhthiya Ram

2.He who was prayed by Hanuman Ram,
He who became sweet in the tongue of Hanuman, Ram
He who appreciated the wisdom of Hanuman, Ram
He was praised after giving the ring, Rama
He who made the wings of Sampathi to grow again, Ram
He made Hanuman drown in meditation, Ram

V.Sundara Kandam (The book on Beautiful one)

AAzhi mer charamendru pokiya Ram
Vazhi idayoorellam neekiya Ram
Simshubha kapi Katha nayaga Ram
Seethaikka uyiraam anguleeyaka Ram
Ravanan yikazh thucha manida Ram
Anuman pugazj ucha vanida Ram
Sri Choodamani kanda Ananda Ram
Anumaanai anaitha Ananda Ram

He who made Him go like an arrow over the sea, Ram
He who removed all his problems on the way, Ram
He who is the hero of the story told from Simsuba tree Ram
He who gave the ring which is soul to Sita Ram
He who is useless man berated by Ravana Ram
He who was praised by Hanuman up to the sky Ram
He who became joyful on seeing the head brooch, Ram
He who hugged Hanuman joyously, Ram

VI.Yudha Kandam

1.Aravorellam pugazh dheera Sri Ram
Maravor kula kodari soora Sri Ram
Sarana Vibheenanukku arul Sri Ram
Vibheesanukku arul ilangai Sri Ram
Sethu bandhanam cheitharul Sri Ram
Sri seethai kandu ula mipuru Ram
Mahimai yura kurai kooru Sri Ram
Sri Seethayai puyspakamethu Sri Ram

1.He was praised by all practice Dharma the courageous Sri Ram
He who was the valorous axe that killed all Asuras , Sri Ram
He who was king to Vibheeshana who sought protection, Sri Ram
He who gave Sri Lanka to Vibheeshana , Sri Ram
He who built the bridge across the sea, Sri Ram
He who made Sita happy on seeing him, Sri Ram
He who found fault so that his fame will increase , Sri Ram
He who made Sita climb on Pushpaka Vimana , Sri Ram

2.Kishkindayorayum methu Sri Ram
Nandi grama bharathanukku arul Sri Ram
Bharadwajar virunthu undarul Sri ram
Sitaikku vinaya vazhiyarul Sri ram
Pattabishekam kondarul Sri ram
Padai pudai choozha nindru arul Sri Ram
Aram porul inba veedarul Sri Ram
Anaivarum uyya vantha sathama Sri Ram
Ulaganaithum pothrum uthama Sri Ram.

2.He who made people of Kishkinda also climb the Pushpaka Vimana, Sri Ram
He who showered his grace on Bharatha who was in Nandi Grama, Sri Ram

He who participated in the feast given by sage Bharadwaja , Sri Ram
He who taught behavior with humility to Sita, Sri Ram
He who accepted the crowning ceremony, Sri Ram,
He who stands surrounded by army and blesses us , Sri Ram
Give me Dharma , wealth and desire , Sri Ram
The good one who came to save every one , Sri Ram
The good one who is praised by all the world, Sri Ram

Mannu Pugazh kosalai than

By

Sri Kulashekara Azhwar

Translated by

P.R.Ramachander

(The verses of this immortal Lullaby (a portion of the book Perumal Thirumozhi) were composed by a prince of the Chera dynasty called Kulashekara Azhwar (Called Kulashekara perumal in Kerala)He was also called Mudaliyandan Nambi . He was one of the 12 sages of the Bhakthi cult of Vaishnavism called Azhwars.These sages were the minstrels of God who traveled from place to place and sang the praise of Lord Vishnu. This lullaby is addressed to The Lord Rama (Lord Sauri Raja Perumal) of Thirukannapuram (Near Thirupugalur which is near Nagapattinam) . The Idol in this temple does not show the symbol of blessing but only the symbol of receiving .It is believed that Lord with hands is receiving all the problems and suffering of the devotees, , This is normally sung as a Raga Malikai and you can hear it sung in <https://www.youtube.com/watch?v=g2qQHVLvnjw>)

1.Mannu pugazh kosalai than mani vayiru vaaithavane ,

Thennilangai kon mudigal chinthuvithai SemPon cher,

Kanni nan maa mathil pudai choozh kana purathu en kan maniyē ,

Yennudaya innamudhe Raghavane Thaaalelo

1.Oh Lord who was born from the pearl like belly of the world famous Kausaya,

You made fall the heads of the king of south Lanka and added happiness,

Oh my darling of the temple of Thirukannapuram which is surrounded great and huge walls ,

Oh my sweet nectar Oh best of Raghu clan , please do sleep.

2.Pundarika malar adhan mel bhuvani yellam padaithavane ,

Thin thirallal thadagai than uram uruva chilai valaithai,

Kandavar tham manam vazhangum Kannapurathu yen Karu maniyē ,

Endisayum aludaiyai Raghavane thalelo.

2.Oh Lord who created all the worlds through Lord Brahma

You bent your bow to cut the head of the very strong THadagai,

Oh my darling of the Thirukannapuram who charmed the minds of those who saw you,

Oh Lord who ruled all eight directions, Oh best of Raghu clan , please do sleep.

3.Kongu mali karum kuzhalaal kosalai than kula madalaai,
THangu perum pugazh janakan thiru marugaa Dasarathi,
Gangayilum theerathamali kanna purathu yen karu maniye ,
Engal kulathu innamudhe Raghavane thalelo.

3,Oh dear darling baby of Kausalya who decorates her black hair with Jasmine from Kongu Nadu,
Oh son of Dasaratha who is the son in law of Janaka who has perennial fame .
Oh my darling of the temple of Tirukannapuram where water holier than ganges flows,
Oh my sweet nectar of our clan Oh best of Raghu clan , please do sleep.

4.Thamarai mel ayan avanai Padaithavane dayarathan than ,
Maa madhalai Maithili than Manavala Vandinangal,
Kaamarangal isai padum, kanna purathu yen kan maniye ,
Emaruvum silai valava , Raghavane thalelo.

4.Oh Lord who created Lord Brahma on the lotus on your navel,
Oh great son of Lord Dasarathra, Oh consort of Goddess Maithili ,
Oh my darling of Thirukannapuram , which is hovered by several singing bees,
Oh Lord who holds a strong divine bow in your hands, Oh best of Raghu clan , please do sleep.

5.Paralum padar selvam Baratha nambikke aruli ,
Aaraa anbu ilayavanodu arum kanam adainthavane ,
Seeralum varai marba , thiru kannapurathu Arase ,
Taalum neel mudi dasarathe Thalelo.

5.Oh Lord who gave the kingdom and the great spreading wealth to Bharatha,
And reached the deep forest along with your younger with never quenching love,
Oh Lord who has a strong divine chest and who is the king of Thirukannapuram,
Oh son of Dasaratha with a long hair decorated by flowers, please do sleep

6.Sutram yellam pin thodara tol kaanam adainthavane ,
Athravahathu aru marundhe , ayodhi naharukku adhipathiye ,
Kattravaraal thaam vaazhum Kanapurathen kanmaniye ,
Sithravai than sol konda sri Rama Thalelo.

6. Oh Lord who reached deep in the forest followed by all relatives,
Oh Lord who is the cure to the mind of sages and who is the king of Ayodhya,
Oh darling of Thirukannapuram which is occupied by learned people ,
Oh Sri Rama who followed the orders of his step mother , please do sleep

7. Aaliniilai balakanaai andru ulakam undavane ,
Valiyai kondru arasu ilaya vanarathukku alithavane ,
Kalin mani karai alikkum kanapurathen karumaniye ,
Alai nagarukku adhipathiye , ayodimane Thalelo.

7. Oh Lord who as young baby on a banyan tree leaf and swallowed the earth,
Oh Lord who killed Vali and gave the kingdom to his younger brother,
Oh Darling of Thirukannapuram where the wind brings precious gems from ocean,
Oh Lord of the city of waves , Oh Lord of Ayodhya , please do sleep.

8. Malayathanaal anai katti mathil ilangai azhithavane ,
Alai kadalai kadainthu amararkku amudhu aruli cheithavane ,
Kalai valavar thaam vaazum kana purathu yen kan maniye ,
Silai valaivaa sevagane , Si Rama Thalelo.

8. Oh Lord who built a dam using mountains and destroyed Lanka protected by a wall,
Oh Lord who churned the ocean with waves and gave nectar to the Devas,
Oh my darling of Thirukannapuram which is occupied by those who makes arts grow,
Oh great hero who bent the bow , Oh Rama , please do sleep.

9. Thalai avizhum narungunji Dayaradhan than Kula mathalaai ,
Valaya oru silai adhanaal mathil ilangai azhithavane ,
Kalai kazhu neer marungu alarum Kannapurathu yen karu maniye .
Ilayavarahathukku arul udayai , Raghavane thalelo .

9. Oh baby of the clan of Dasaratha , with a fragrant long hair ,
Who by bending one bow destroyed Lanka surrounded by walls,
Oh my darling of Thirukannapuram where very pretty flowers bloom,
Oh Lord who has great love towards your younger brothers, Oh baby of Raghu clan , please do sleep.

10.Devarayum asurayum thisaikalayum padaithavane ,
Yaavarum vanthu adi vananga aranga nagar thuyindravane ,
Kaviri nal nadhi payum Kannapurathu yen karu maniyey,
Ea vari ven chilai valavaa, Raghavane thalelo

10.Oh Lord who created the devas , asuras and the directions,
Oh Lord Who sleeps in Sri Rangam making all others come there and salute your feet,
Oh darling of Thirukannapura , where the good river Cauvery flows.

11.Kanni nan ma mathil pudai soozh kanapurattu yen Kakuthan,
Thannadi mel thalelo , endru uraitha thamizh malai ,
Kol navilum vel Valavan kudai Kula shekaran sonna ,
Panniya nool paathum vallar pangayapangaya pattharkale

11.The King Kula shekara with trident who ruled his kingdom below one royal umbrella,
Has sung this garland in Tamil as a lullaby to make sleep,
The Kakushta(Rama) who lives in Thirukannapuram surrounded by walls ,
Which consists of ten verses and would surely bless all his devotees.

Srimad Ramayanam-Sundara Kanda Churukkam

From the material of
Sumithra Narasimhan , Karur

Translated by
P.R.Ramachander

(Here is a summary of Sundara Kanda in simple but magnificent Tamil verse .It can easily be chanted within two minutes. This is in the collection of Stotras of Smt.Sumithra Narasimhan .She is a great devotee of The Karya Sidhi Anjaneyar temple , Situated in Nerur which is near Karur. It is the same place where the Jeeva Samadhi of the great saint Sadashiva Brahmendra is located. With an aim in popularizing this great wealth of information, she had got it typed and freely distributing to devotees. One such copy reach me in Bangalore. I was so captivated that I translated it in to English within one hour , contacted Smt.Sumithra to permit me to use the on line platform to popularize it.She not only agreed but told me that Karya Sidhi Vinayagar would bless me .I am sure that each and every one of you who reads this would be blessed by the great Anjaneya and all your desires would be fulfilled.)

1.Ithai dinamum padippavarkalukku kashtangal chaduthilyil,
Marayum , vethrikal viravil odi varum.

1.Sufferings would speedily vanish and victory would ,
Come running to those who read this daily.

2.Sundara kanda yendru peyar cholluvaar,
Sukham tharum sorghum yendru karuthil kolvar.

2.This book is called Sundara Kanda,
And people say that it would lead us to heaven ,
Where we get pleasure.

3.Kanden Sithai yena kakuthanidam chonna,
Karunai migu Rama bhakthan aanjaneyar perumai ithu.

3.This story is about the greatness of Hanuman the devotee of Rama,
Who told Rama "I have seen Sita."

4.Anjanai maindan alai kadal thandave,
Aayathamaki nindrar , Rama banam poalave ,
Rakshasar manai nokki Raja gambheerathodu,
Rama dhoothanum virainthe chendraar.

4.That son of Anjana stood ready ,

To cross the sea, just like an arrow of Rama,
That emissary of Rama went towards,
The home of the Rakshasa with Royal splendour.

5.Angadhanum Jambhavanum anaithu vanarangalum,
Anbudan vidai koduthu vazhiyanuppinare ,
Vaanavargal danavargal varunaadhi devargal,
Vazhiyellam nindru poo maari pozhinthanare.

5.Angadha , Jambhavan and all other monkeys ,
Gave him leave to go with love and bid him farewell,
And devas , Dhanavas , Devas like Varuna ,
Stood all over the way and showered flowers like rain.

6.Mainaka Parvatham Maruthiyai upacharithu ,
Maruthiyum Mainakathai truphi cheithu,
Sirasiyai vethri kondu , simhikayai vadham cheithu,
Saanthoshamai samudhram thandi lLangai chernthaar.

6.The Mainaka mountain hospitably treated Hanuman,
And Hanuman satisfied that Mainaka ,
And then he won over Sirasa, killed Simhika,
And then with happiness crossed the ocean and reached Lanka.

7.Idukkaka pesiya llangayin Devathayai,
Ida kayyal dandithavan idayathai kavarkiraan,
Azhakaana ilangayil Janakiyai ,
Angum ingum thediye Asoka vanathil kandaan,

7.He punished with his left hand the goddess of Lanka ,
And stole the heart of the Goddess,
And then searching for Sita here and there,
In the pretty Lanka , he saw her in Asoka forest.

8..Simshuba marathadiyil Sri ramanai dhyanam cheyyum,
Sita pirattiyai kandu chitham kalnginaar ,
Ravanan vegunda Rakshasiyar Kalangida ,
Vaidehi arandida vanthaan thuyar thudaikka.

8.He was mentally upset seeing Lady Sita ,
Sitting below a shimsubha tree and meditating on Rama,
When Ravana became angry and made the Rakshasis upset ,
And seeing Vaidehi scared , He came to remove her sorrow.

9.Kanayaazhiyai koduthu Jayaraman charitham cholli,
Choodamanyai pethra Sundara Aanjaneyar,
Annayin kanner kandu , arakkan mel kopam kondu,
Asoka vanam azhithu angirunthavarai ozhithaan.

9.That pretty Hanuman gave the signet ring,
Told her the story of victorious Rama and got her hair brooch from her,
And seeing her tears , he became very angry on that Rakshasa,
And then destroyed the Asoka forest and destroyed people who were there.

10.Brahmasthanrahaal pinaitthitta Anjaneyar ,
Pattabhiraman thaana perumayai yeduthuraikka ,
Vegunda llangai vendhan , vayyungal thee valukkindraan,
Vaitha neruppinaal venthathe llangai nagar.

10.When Hanuman was tied by Brahmasthra ,
And when he told Ravana the greatness of Rama,
That king of Lanka who became angry ,said, "light fire to his tail",
And with the fire lighted there , the entire city of Lanka was burnt.

11.Arakkanin aganthayai azhithitta anumaanum,
Annai janakiyidam anumathi pethru kondaan,
AAkaya margathil aanjaneyar thaavi vandhaar ,
Annai kandu vita aanandathil mei maranthaar.

11.That Hanuman who destroyed the pride of the Rakshasa,
Took permission to leave from mother Janaki ,
And that hanuman jumped through the way of sky,
And in the joy of having seen the mother forgot himself in joy.

12.AAraatha sokathil aazhnthiruntha Ramanidam,
Kai kooopi kanden Seethyai yendraar,
Vaidehi vai mozhiyai adayaalamai cholliya ,
Chollin selvar , Ramanidam choodamanyai alithaar.

12.To the Rama who was drowned in unquenchable sorrow,
He offered salutations and said "I have seen Sita ",
After telling the proof that was orally told by Sita,
That master of words, gave the hair brooch to Rama.

13.Manam kaninthu maaruthiyai maarbodu anaitha Ramar,
Maithiliyai chirai meetkka maru kanam chithamaanaar,

AAzh kadalil arpudamai anai katti padaikal choozha ,
Anumanum ilakkuvanum udan vara pura pettar.

13.Rama with a melting mind hugged Hanuman to his chest,
And immediately became ready to free Sita from prison,
Built a wonderful Dam on the ocean and surrounded by the army,
And accompanied by Hanuman and Lakshmana departed.

14.Azhithittan Ravanana , ozhithittan Adharmathai,
Annai Sita deviyai chrai meetu adainthittan,
Ayothi chendru Ramar jegam pugazha aakshi cheithar,
Avanai saran adainthorkku avan arul yendrum undu.

14.He destroyed Ravana , Completely removed actions against Dharma,
Released Sita from prison and joined with her ,
And Rama went to Ayodhya and with the praise of world ruled,
And They who surrender to him , His grace would always be there.

15.Yengengu Raghu Raman keerthanamo angellam,
Karam kuvithu , manam urugi , neer chorinthu , aanadathil moozhgi,
Kethum paripoorna Bhakthane, Sri Anjaneyar unnai,
Panikindrom , Pala murai unnai panigindrom.

15Oh Hanuman who with folded hands , with a melting mind ,
Shedding tears and drowning in joy hears wherever the song of Rama is sung,
Who is a complete devotee , we salute you,
We salute you again , again and again.

Akarathil amaintha Anantha Ramayanam

Taken from Kumudam Bhakthi (7/4/2016)

Translated by
P.R.Ramachander

(Here is a summary of Ramayanam in Tamil, with each word of the summary starting with letter "aa".)

Ananthane asurarkalai azhithu ,
1.Anbarkalukku arula avaniyil,
Ayothi arasanaaga avatharithaan,
Appothu Arikku aranaaka Aranin amsamai,
Anumanum avatharithathaaka arikirom.
Andru anjanai avanikku alitha,
Anbalippu allavo Anuman? Avane ,
Arivazakan , anbazhakan , Anbarkalai ,
Aravanaithu arulum arut chelvan .

1.For showering his grace on those who love him,
By destroying the asuras , The endless lord himself,
Was born in this world as the king of Ayodhya.
Then to help to that Vishnu , as an incarnation of Lord Shiva ,
WE understand that Hanuman was also born in this world.
Is not Hanuman the gift given by Anjana to the earth then,
He himself is the wise beauty , the beauty with love and is he not,
The graceful lord who hugs his devotees and protects them.

2.Ayothi adaleru , ammithilai arasavayil ,
Arasanin ariya villai adakki, anbum,
Adakkum angangalaaga amaintha,
Azhakiyai adainthan. Ariyanayil ,
Amarum arukathai annanaagiya ,
Anantha Ramanukke . Appadiyirukka antho,
Akakikeyi asooyayaal Ayothi,
Arasanukkum adangaamal anyayamaaga ,
Avanai aranyathukku anuppinaal.

2.That lion of war of Ayodhya , controlled ,
The rare bow of the bow of the king of Mithila.
And got the beauty whose limbs were ,
Love as well as humility .
The right to sit on the throne was for,
The Anantha Raman who was the eldest brother.
When it was like that alas , that Kaikeyi ,
Due to jealousy without becoming ,
Submissive even to the king of Ayodhya ,
With great injustice sent him to the forest.

3.Adaviyulum apaayam , arakkarkalin,

Arasan , annayil azhakaal arivu yizhanthu,
Abalayai apakarithaan, adasamukhanin ,
Akkiramangalukku , attozhiyangalukku,
Alavillai. Ayothi annal ,
Abnai angirunthu agandrathaal adaintha ,
Avathikkum alavillai. Atharunathil,
Anumanum , anaivarum ariyai adi paninthu,
Avanaye adaikkalamaaga adainthar.

3. Even in the forest there was danger.
The king of Rakshasas losing his brain ,
Due to the beauty of the mother,
Kidnapped that helpless lady.
There was no limit to the evil acts,
As well as trouble some acts of the ten faced one.
And there was no limit to the sorrow of the Lord,
Of Ayodhya due to the mother going away from there.
And at that time Hanuman and all the people ,
Fell at the feet of Lord Vishnu and surrendered to him.

4. Antha adiyaarul arukathayulla anbanai ,
Arasanaaga ariyanayil amarthinar . Aduthu,
Annaikkaaka avvanarar anaivarum,
Avaniyil angum ingum alainthar,
Alasinar. Anuman alai kadalai alatchiyamaaga ,
Adiyeduthu alanthu akkarayai adainthar.
Asoka marathin adiyil arakkikal ,
Amarthithirukka, annayai adi paninthu,
Annalin adyaalamaagiya,
Akkanayaazhiyai aval idam alithan.

4. Then they crowned one among those devotees,
Who was suitable and placed him there,
And all those monkeys for the sake of the mother.
Wandered here and there all over the earth and searched.
Hanuman without botheration took a few steps ,
Over the ocean with waves and reached the other shore,
When the Rakshasis were sitting there , he saluted the feet,
Of the mother and gave her the signet ring,
Which was the symbol of the lord.

5. Annai anubavitha alavatha avathikal,
Anekamaaka ananinthana. Annayin,
Anbayum arulaasiyaiyum akkaname ,
Adainthan anuman. Aduthu,
Arakkarkalai alara adithu avarkalin,
Arangalai aganthaikalai adiyodu,
Akkiniyaal azhitha anumanin
Attahasam, asathiyamana athisakasam.

5. Most of the sufferings of the mother ,
Were put out and he immediately got ,
The love and grace of the mother and then,
He made the rakshasas suffer and destroyed,
By fire their protections as well as their pride completely,
And this was an impossible valorous act of Hanuman .

6. Anantharaman alai kadalin adhipathiyai,
Adakki , athisayamana anayai amaithu,
Akkarayai adainthaan, Athasamuka,
Arakkanai amaril ayanin asthirathaal
Azhithaan. Akkiniyil ayaraamal arpanitha,
Annayaval athi arputhamai annalai,
Adainthaal. Annayudan ayothiyai,
ADainthu ariyanayil amarnthu arulinaan.

6. Then that endless Rama subdued the king of ocean,
And after building a wonderful bridge, reached the other shore,
And destroyed that ten headed Rakshasa using Brahmastra,
And when without hesitation the mother fell in to the fire ,
And she was not harmed in a wonderful manner ,
And he made the mother his own and then,
After reaching Ayodhya with the mother ,
He occupied the throne there

7. AnnalAnantha Ramanin avathara,
Arum kathai akarathile adukkadukkaka,
Amainthathu , anumanin arulaale ,
Avan adi archippom , Anaithayum ,
Aruiduvaan anbarin agam arinthe.

Due to the blessings of Hanuman the story,
Of The Lord got written down one after another,
With all words starting in letter "aa."
We would worship his feet and knowing well,
The mind of devotes , he would fulfill all their wishes,

The Rama's story praised by this world(Tamil)

Translated by
P.R.Ramachander

(This is a song telling the story of Rama taken from Film Lava Kusa .I have taken the tAmil lyrics from the posting of Varagooraan Narayanan in the face book)

ஜகம் புகழும் புண்ய கதை ராமனின் கதையே... – வரகூரான் நாராயணன்
ஜகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே உங்கள்
செவி குளிரப் பாடிடுவோம் கேளுங்கள் இதையே
ஜகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே
ஆஆஆ ஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆ ஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆ
ஆஆஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆ ஆஆஆஆ ஆஆஆஆ ஆஆஆஆ

The divine story praised by the entire world is the story of Rama .
We would sing it so that it would cool your ears , Please hear it
The divine story praised by the entire world is the story of Rama .

Aa..Aa

இகபர சுகமெலாம் அடைந்திடலாமே
இந்தக் கதை கேட்கும் எல்லோருமே
இனிக்குது நாவெல்லாம் உரைத்திடும் போதிலே
இனிக்குது நாவெல்லாம் உரைத்திடும் போதிலே
இணையே இல்லாத காவியமாகும்

The pleasures of this world and that of the next could be achieved,
By every one who hears the same,
When we tell it our entire tongue becomes sweet
When we tell it our entire tongue becomes sweet
And it is an epic which is matchless

ஜகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே உங்கள்
செவி குளிரப் பாடிடுவோம் கேளுங்கள் இதையே

The divine story praised by the entire world is the story of Rama .
We would sing it so that it would cool your ears , Please hear it

அயோத்தி மன்னன் தசரதனின் அருந்தவத்தால்
அவன் மனைவி கௌசல்யா கைகேயி சுமித்திரை
கருவிலிலே உருவானார் இராம லக்ஷ்மணர்
கனிவுள்ள பரதன் சத்ருக்னர நால்வன்
ஆஆஆ ஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆஆ

Due to the great penance done Dasaratha the king of Ayodhya .
In the womb of his wives Kausalya , Kaikeyi and Sumithra ,
Took shape Rama , Lakshmana , the soft Bharatha and Sathrugna.

Aa Aa

நாட்டினர் போற்றவே நால்வரும் பலகலை
ஆற்றலும் அடைய மன்னன் வளர்த்து வந்தானே
காட்டினில் கௌசிகன் யாகத்தைக் காக்கவே
கண்மணி ராமலக்ஷ்மணரை அனுப்பினனே
கண்மணி ராமலக்ஷ்மணரை அனுப்பினனே
தாடகை சுபாஹுவை தரையினில் வீழ்த்தியே
தவசிகள் யாகம் காத்து ஆசி கொண்டனரே
தாடகை சுபாஹுவை தரையினில் வீழ்த்தியே
தவசிகள் யாகம் காத்து ஆசி கொண்டனரே
பாதையில் அகலிகை சாபத்தைத் தீர்த்தபின்
பாதையில் அகலிகை சாபத்தைத் தீர்த்தபின்
சீர்பெரும் மிதிவை நகர் நாடிச் சென்றனரே

With their countrymen appreciating The king brought them up,
So that they learnt many arts and developed several abilities,
He sent his darling sons Rama and Lakshmana ,
To protect the Yaga of Kaushika in the forest ,
He sent his darling sons Rama and Lakshmana ,
They felled THadaga and Subahu on the earth,
And got the blessings of sages there
They felled THadaga and Subahu on the earth,
And got the blessings of sages there

After releasing Ahalya from her curse on the way,
After releasing Ahalya from her curse on the way,
They went towards the very auspicious city of Mithila

வீதியில் சென்றிடும் போதிலே ராமன்
சீதையைக் கன்னிமாட மீதிலே கண்டான்
காதலினால் இருவர் கண்களும் கலந்தன
காதலினால் இருவர் கண்களும் கலந்தன
கன்னியை வில்லொடித்து சொந்தமும் கொண்டான்
ஆணவத்தால் அறிவிழந்த பரசுராமன்
அகந்தைதனை அடக்கி ராமன் வெற்றி கொண்டான்
அரும் புதல்வன் வீரத்தைக் கண்ட மன்னன்
அளவில்லா ஆனந்த நிலையைக் கண்டான்

Even when Rama was walking on the road ,
Rama saw Sita in the apartment of maids,
And due to love both their eyes got mixed,
And due to love both their eyes got mixed,
He broke the Bow and made the maid his own,
Then Rama destroyed the pride of Parasurama ,
Who has lost his wisdom due to pride,
And the king who saw the valour of his dear son,
Attained the matchless state of joy.

ஐகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே உங்கள்
செவி குளிரப் பாடிடுவோம் கேளுங்கள் இதையே
ஐகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே உங்கள்
செவி குளிரப் பாடிடுவோம் கேளுங்கள் இதையே
ஐகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே
ஐகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே

The divine story praised by the entire world is the story of Rama .
We would sing it so that it would cool your ears , Please hear it
The divine story praised by the entire world is the story of Rama .
We would sing it so that it would cool your ears , Please hear it
We would sing it so that it would cool your ears , Please hear it

மன்னவன் தசரதன் கண்மணி ராமனுக்கு
மணிமுடி சூட்டவே நாள் குறித்தானே
ஆஆஆஆ ஆஆஆ ஆஆஆ ஆஆ ஆஆஆஆஆஆ
ஆஆஆஆஆஆஆஆஆஆஆ

Then the king Dasaratha fixed an auspicious day,
To crown g his darling son Rama

Aa..... Aa

மன்னவன் தசரதன் கண்மணி ராமனுக்கு
மணிமுடி சூட்டவே நாள் குறித்தானே
மக்கள் யாவரும் மகிழ்வுடன் நகரையே
மகர தோரணத்தால் அலங்கரித்தானே
மந்திரை போதனையால் மனம் மாறிக் கைகேயி
மணிமுடி பரதன் சூடி நாட்டை ஆளவும்
வனத்தில் ராமன் பதினான்கண்டுகள்
வாழவும் மன்னனிடம் வரமது கேட்டாள்

Then the king Dasaratha fixed an auspicious day,
To crown g his darling son Rama
And all the people of the town with great joy ,
Decorated the town with imperial decorations,
And Kakikoyi whose mind was changed by words of Mandhara,
Asked the boon with the king ,
For Bharatha being crowned and rule the country,
And Rama to go the forest for fourteen years.

அந்த சொல்லைக் கேட்ட மன்னர்
மரண மூர்ச்சை அடைந்த பின்னர்
ராமனையும் அழைக்கச் செய்தாள்
தந்தையுனை வனம் போகச் சொல்லி
தம்பி பரதனுக்கு மகுடத்தைத் தந்தார் என்றாள்
சஞ்சலமில்லாமல் அஞ்சலவண்ணனும்
சம்மதம் தாயே என வணங்கிச் சென்றான்
விஞ்சிய கோபத்தால் வெகுண்டே வில்லெடுத்த
தம்பி இலக்குவனை சாந்தமாக்கினான்

After the king attained the fatal swoon ,

After hearing those words,
She said to Rama , Father has asked you to go to forest ,
And has given the crown to Bharatha,
And that Black coloured one without any emotion,
Saluted her and told her, "mother it is agreeable"
And When brother Lakshmana due to great anger ,
Took his bow, he pacified him.

இளையவனும் ஜானகியும் நிழல் போல் தொடரவே
மரவறி தரித்து ராமன் செல்வது கண்டு
இளையவனும் ஜானகியும் நிழல் போல் தொடரவே
மரவறி தரித்து ராமன் செல்வது கண்டு
கலங்கி நாட்டு மக்கள் கண்ணீர் சிந்தியே
ஆஆஆஆ ஆஆஆஆ ஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆ

With his younger brother and Janaki following him like a shadow,
Seeing Rama wearing the cloth made of wood
With his younger brother and Janaki following him like a shadow,
Seeing Rama wearing the cloth made of wood
The people of the city got upset and shedding tears.

Aa... Aa

கலங்கி நாட்டு மக்கள் கண்ணீர் சிந்தியே
இதயங்கள் போவதென்று தடுத்தனர் சென்றே

The people of the city got upset and shedding tears ,
Went and stopped them saying that their heart was going

ஆறுதல் கூறியே கார்முடில் வண்ணன்
அன்புடன் அவர்களிடம் விடையும் கொண்டானே
அன்னையும் தந்தையும் சொன்ன சொல் காக்கவே
அண்ணலும் கானகத்தை நாடிச் சென்றானே

That Lord who was of the colour of black rich cloud,
With great love took leave from them also,
And the Lord went with desire to the forest,
So that he can protect the words of his mother and father.

ஜகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே உங்கள்
செவி குளிரப் பாடிடுவோம் கேளுங்கள் இதையே
ஜகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே

The divine story praised by the entire world is the story of Rama .
We would sing it so that it would cool your ears , Please hear it
The divine story praised by the entire world is the story of Rama .

ஜகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே உங்கள்
செவி குளிரப் பாடிடுவோம் கேளுங்கள் இதையே
ஜகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே உங்கள்
செவி குளிரப் பாடிடுவோம் கேளுங்கள் இதையே
ஜகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே

The divine story praised by the entire world is the story of Rama .
We would sing it so that it would cool your ears , Please hear it
The divine story praised by the entire world is the story of Rama .
We would sing it so that it would cool your ears , Please hear it
The divine story praised by the entire world is the story of Rama .

கங்கைக் கரை அதிபன் பண்பில் உயர்ந்த குகன்
அன்பால் ராமபிரான் நண்பனாகினான்
கங்கைக் கரை அதிபன் பண்பில் உயர்ந்த குகன்
அன்பால் ராமபிரான் நண்பனாகினான்
பஞ்சவடி செல்லும் பாதையைக் காட்டினான்
பஞ்சவடி செல்லும் பாதையைக் காட்டினான்
அஞ்சனவண்ணன் அங்கு சென்று தங்கினான்
அஞ்சனவண்ணன் அங்கு சென்று தங்கினான்

Guha the Lord of the Banks of Ganges who was greatly cultured,
Became friend to Rama due to his love,
Guha the Lord of the Banks of Ganges who was greatly cultured,
Became friend to Rama due to his love,
And showed him the way to Panchavati,
And showed him the way to Panchavati,
And that black coloured one went and stayed there,

And that black coloured one went and stayed there,

ராவணனின் தங்கை கொடியவள் சூர்ப்பனகை
ராமபிரான் மீது மையல் கொண்டாள்
ராவணனின் தங்கை கொடியவள் சூர்ப்பனகை
ராமபிரான் மீது மையல் கொண்டாள்
கோபம் கொண்ட இளையோன் கூரம்பால் அவனை
மானபங்கம் செய்து விரட்டி விட்டான்
தங்கையின் போதையால் தசகண்ட ராவணன்
ஜானகி தேவியை சிறையெடுத்தான்
தங்கையின் போதையால் தசகண்ட ராவணன்
ஜானகி தேவியை சிறையெடுத்தான்
நெஞ்சம் கனலாகி கண்கள் குளமாகி
தம்பியுடன் தேவியைத் தேடிச் சென்றான்
ராமன் தேடிச் சென்றான்

The Cruel Soopanakha who was the sister of Ravana ,
Fell in love with Lord Rama,
The Cruel Soopanakha who was the sister of Ravana ,
Fell in love with Lord Rama,
And the younger one who became angry tore off ,
Her respectability using a sharp arrow and drove her away,
The ten headed Ravana due to the teaching of his younger sister,
Put Lady Sita in to a prison,
With burning heart and eyes becoming a pond,
Rama went in search of her, along with his younger brother.

வழியிலே ஜாடாயுவால் விவரமெல்லாம் அறிந்தான்
வாயு மைந்தன் அனுமானின் நட்பைக் கொண்டான்
ஆழியைத் தாண்டியே இலங்கை சென்ற அனுமான்
அன்னையை அசோகவனத்தில் கண்டான்
ஆஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆஆஆ

On the way he came to know the news of everything from Jatayu,
Then he developed friendship with Hanuman, the son of wind god,
That Hanuman who went to Lanka crossing the ocean,
Saw The mother like lady in the Asoka forest.
Aa.... Aa

ராமசாமியின் தூதன் நானடா ராவணா என்றான்
ராமசாமியின் தூதன் நானடா ராவணா என்றான் அனுமான்
லங்காபுரியைத் தீக்கிரையாக்கி கிஷ்கிந்தை சென்றான்
கண்டேன் அன்னையை என்றே ராமனை சேவித்தே நின்றான்
கடலைக் கடந்து அண்ணல் வானர சேனையுடன் சென்றான்
வானர சேனையுடன் சென்றான்
விபீஷணனின் நட்பைக் கொண்டான் ராவணனை வென்றான்
வீரமாதா ஜானகி தேவியைத் தீக்குளிக்கச் செய்தான்
ஆஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆஆஆ

He said, "Hey Ravana I am the messenger of Lord Rama"
"Hey Ravana , I am the messenger of lord Rama" said Hanuman,
Then he fed the citu of Lanka to fore and went back to Kishkinda ,
"I have seen Sita" said he and then stood there saluting Rama,
Then the Lord crossed the sea along with the monkey army ,
Developed friendship with Vibheeshana and won over Ravana,
And he made that Valorous mother Sita to bathe in fire

Aa.... Aa

கற்பின் கனலைக் கனிவுடன் ஏற்று அயோத்தி நகர் மீண்டான்
கற்பின் கனலைக் கனிவுடன் ஏற்று அயோத்தி நகர் மீண்டான்
கலங்கிய மக்கள் களிப்புற ராமன் அரசரிமை கொண்டான்
அரசரிமை கொண்டான்
ஆஆஆ ஆஆஆ ஆஆஆ ஆஆஆ ஆஆஆஆஆஆ ஆஆஆஆஆஆ

And with softness he received the fire of virtue and returned to Ayodhya
And with softness he received the fire of virtue and returned to Ayodhya
And making the worried people joyous he took charge of the government,
He took charge of the government

Aa...Aa

ஜகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே உங்கள்
செவி குளிரப் பாடிடுவோம் கேளுங்கள் இதையே
ஜகம் புகழும் புண்ய கதை இராமனின் கதையே

The divine story praised by the entire world is the story of Rama .
We would sing it so that it would cool your ears , Please hear it
The divine story praised by the entire world is the story of Rama .

To hear the song click

<https://www.youtube.com/watch?v=RA5ecj775MU>

My life is Rama- A Tamil prayer

Translated by
P.R.Ramachander

(I got this great prayer from the face book posting of my facebook friend Vasudevan Srinivas.My grateful acknowledgements to him)

1.Yennuyirum Ramare , yen moochum Ramare ,
Yen idhayam Ramare , Yen Vaazkkai Ramare,
Yen Kankal Ramare, Kanmaniyum Ramare,
Yen mana thirayil yeppavum malarum avar roopame,
Yen mooLai yeppavum thudippavar Padhame

Rama Rama Jeya Raja Rama,
Rama Rama Jeya Sita Rama,
Rama Rama Hare Raghuvara Rama,
Rama, Rama Hare Ravikula Rama

1.My soul is Rama, My breath is Rama,
My heart is Rama, My life is Rama,
My eyes are Rama, My eyeballs are Rama,
Only his form always appears in the screen of my mind,
And my brain would always be praying his feet.

Rama Rama Hail The king Rama,
Rama, Rama, hail Sita Rama,
Rama Rama, hey the best of Raghu clan Rama,
Rama Rama , Hey Rama of the clan of Sun God

2.Kozhu kozhu kuzhandai Kausalya Ramar,
Thuru thuru chiruvan Dasaratha Ramar,
Kalvigal kaththa Vasishta Ramar,
Aaththalkal peththa Kaushika Ramar

2.Chubby chubby baby Kausalya Rama ,
Active active boy Dasaratha Rama,
The one who learned knowledge Vasishta Rama,
The one who got powers Viswamithra (Kaushika) Rama

3.Inai piriyaavar Lakshmana Ramar,
Raja Guruvaam Bharatha Ramar.,
THandhai pondravar Sathrugna Ramar,
Anbulla Kanavan Sita Ramar

3.They who never part Lakshmana Ramar,
The royal teacher Bharatha Ramar,
One like father , Sathrugna Ramar,
Dear Husband Sita Ramar

4,Uththa tozhan GUhanin Ramar,
Udhavum Nanban Sugreeva Ramar,
DEiva uruvaam Hanumath Ramar,
Jnana suryan Jambhava Ramar

4.Very close friend Guha's Rama,
The friend who helps Sugreeva Rama,
One with form of God, Hanumath rAma,
The sun of wisdom Jambhava Rama

5.Mootha maganaam Sumithra Ramar,
Mannavan pillai Sumanthra Ramar,
Mannitharulum Kaikeya Ramar,
Magane pondravar Janaka Ramar

5.Eldest son, Sumithra Rama,
The son of the king , Sumanthra Rama,
The one who pardons, Kaikeya Rama,
The one who is like the son Janaka Rama

6.Yeliya virundhinar Sabariyin Ramar,
Abhayam alippavar Vibheeshana Ramar
Kadangal theerppavar Jatayu Ramar,
Papa Vinasanar Kodhanda Ramar

6. Simple guest Sabari Rama,
One who gives protection Vibheeshana Rama,
The one who repays debts , Jatayu Rama,
The one who destroys sins, Kodanda Rama

7. AAnkal pothrum aadarsa Ramar,
Pengal poththum Karpudai Ramar,
Makkal magizhum arasudai Ramar ,
Bhakthargal negizhum Panpudai Ramar

7. Liked by the males, the model Rama,
Liked by females, the chaste Rama,
One who makes people happy , the ruling Rama
One who melts the devotees , the Dharmic Rama

8. Velvigel kaakum kavalan Ramar,
Sapangal pokkum Ahalya Ramar ,
Iry manam inaikkum Gauthama Ramar,
Thirumana nayagan Janaki Ramar

8. Protector of fire sacrifices, the guard Rama,
The one who removes curses, Ahalya Rama,
The one who joins two minds , Gauthama Rama ,
The groom of the marriage, Janaki Rama

9. Shiva vil muritha Parakrama Ramar,
Hari vil muritha Kshatriya Ramar,
Kadalai vendra Varuna Ramar,
Palam Kanda Sethu Ramar

9. The breaker of Shiva's bow , the valorous Rama,
The breaker of Vishnu's bow, Royal family Rama,
The one who won over the ocean Varuna Rama,
The one who saw the bridge Sethu Rama

10. Maram yezhu thulaitha Dheera Ramar ,
Maru naal vara chonna Veera Ramar,
Kurayatha guna magan Veerya Ramar,
Kula pugazh katha Surya Ramar

10. The one who drilled seven trees , the brave Rama,
The one who asked to come the next day, the valorous Rama,
The one with never diminishing good qualities , the virile Rama,
The One who protected the fame of his clan, Surya Rama

11. Sitayai pirintha makkalin Ramar,
Kadhalai maravaa Seethayin Ramar,
Thayumanavar Lava Kusa Ramar,
THaayai kaakum Vishnu Ramar

11. The one who parted with Sita, The peoples Rama,
The one who did not forget love, Sita Rama,
The one who became the mother also , Lavakusa Ramar,
The one who protects by becoming mother , Vishnu Rama

12. Gitai thantha Krishnan Ramar,
Kannane vanangum Kanniya Ramar,
Sivane vanangum Bhaktha Ramar,
Shivane japikkum, punya Ramar

13. The one who gave Gita, Krishna Rama,
The one who is saluted by Krishna himself , the honest Rama,
The one who is saluted by Lord Shiva , The devotee Rama ,
The one whose name is chanted by Shiva himself, the holy Rama

14. Munivarkal poththum Brahmam Ramar,
THavasikal ninaikkum Nithiya Ramar,
Gandhiyin Kadavul, Sathiya Ramar,
Ara por panitha aandavan Ramar

14. The one who is praised by sages , Brahmam Raman,
The who is meditated by saints, The perennial Rama
The God of Gandhi , the truthful Rama,
The one who ordered dharmic battle The God Rama

15. Ram ram yendral nallathu nadakkum,
Ram Ram yendral Amaithi kidaikkum,
Ram Ram yendral gunangal chirakkum,
Ram Ram yendral Magizchi pirakkum

15. If you chant Ram, Ram , good things would happen,
If you chant Ram, Ram , you will get peace,
If you chant Ram, Ram , Good qualities will increase
If you chant Ram, Ram , you will get joy

16.Ram, Ram yendral ullam urugum,
Ram, Ram yebdral uvagai perugum,
Ram, Ram yendral Arivu theliyum,
Ram, Ram yendral Dharmam puriyum.

16. If you chant Ram, Ram , mind would melt,
If you chant Ram, Ram , happiness would increase,
If you chant Ram, Ram , brain would become clear,
If you chant Ram, Ram , we would understand Dharma.

17.Ram , Ram yendral Veeram vilangum,
Ram, Ram yendral vethri vizhayum,
Ram, Ram yendral chelvam chezhikkum,
Ram , Ram yendral Kadhavugal thirakkum.

17. If you chant Ram, Ram , valour would shine ,
If you chant Ram, Ram , you will achieve victory,
If you chant Ram, Ram , wealth would increase,
If you chant Ram, Ram , doors would open

18.Ram Ram yendral Manathu adangum,
Ram , Ram yendral pulangal odungum,
Ram Ram yendral yogam nilaikkum,
Ram, Ram yendral moksham kidaikkum

18. If you chant Ram, Ram , mind would be controlled,
If you chant Ram, Ram , sense organs would be pacified,
If you chant Ram, Ram , fortune would be permanent,
If you chant Ram, Ram , You would get salvation

19.Sri Ramar pugazhai dhinamum japithaal,
Oru vasiram poala manathil padiththal,
Thunbam yellam tholaivil odum,
Inbam yellam viravil koodum.

19. If we chant the fame of Rama daily,
If we attach it to the mind like a diamond,
Sorrows would run far, far away,
And Joy and pleasure would come fast.

Tamil text

என்னுயிரும் ராமரே என்மூச்சும் ராமரே
என்னிதயம் ராமரே என்வாழ்க்கை ராமரே
என்கண்கள் ராமரே கண்மணியும் ராமரே
என் மனத்திரையில் எப்பவும் மலருமவர் ரூபமே
என் மூளை எப்பவும் துதிப்பதவர் பாதமே!
ராமர் ராமர் ஜெய ராஜா ராமர்
ராமர் ராமர் ஜெய சீதா ராமர்
ராமர் ராமர் ஹரே ரகுவர் ராமர்
ராமர் ராமர் ஹரே ரவிசூல ராமர்
கொழு கொழு குழந்தை கௌசல்ய ராமர்
துறு துறு சிறுவன் தசரத ராமர்
கல்விகள் கற்ற வசிஷ்ட ராமர்
ஆற்றல்கள் பெற்ற கௌசிக ராமர்
இணை பிரியாதவர் லக்ஷ்மண ராமர்
ராஜ குருவாம் பரத ராமர்
தந்தை போன்றவர் சத்ருக்ன ராமர்
அன்புள்ள கணவன் சீதா ராமர்
உற்ற தோழன் குகனின் ராமர்
உதவும் நண்பன் சுக்ரீவ ராமர்
தெய்வ உருவாம் அனுமத் ராமர்
ஞான சூரியன் ஜாம்பவ ராமர்
மூத்த மகனாம் சுமித்ர ராமர்
மன்னவன் பிள்ளை சுமந்தர ராமர்
மன்னித்தருளும் கைகேயே ராமர்
மகனே போன்றவர் ஜனக ராமர்
எளிய விருந்தினர் சபரியின் ராமர்
அபயம் அளிப்பவர் விபீஷண ராமர்
கடன்கள் தீர்ப்பவர் சடாயு ராமர்
பாப வினாசனர் கோதண்ட ராமர்
ஆண்கள் போற்றும் ஆதர்ஷ ராமர்
பெண்கள் போற்றும் கற்புடை ராமர்
மக்கள் மகிழும் அரசுடை ராமர்
பக்தர் நெகிழும் பண்புடை ராமர்
வேள்விகள் காக்கும் காவலன் ராமர்
சாபங்கள் போக்கும் அகல்ய ராமர்
இரு மனம் இணைக்கும் கௌதம ராமர்
திருமண நாயகன் ஜானகி ராமர்

சிவ வில் முறித்த பராக்ரம ராமர்
ஹரி வில் தரித்த சத்ரிய ராமர்
கடலை வென்ற வருண ராமர்
பாலம் கண்ட சேது ராமர்
மரம் ஏழு துளைத்த தீர ராமர்
மறு நாள் வரச்சொன்ன வீர ராமர்
குறையற்ற குணமகன் வீர்ய ராமர்
குலப் புகழ் காத்த சூர்ய ராமர்
சீதையைப் பிரிந்த மக்களின் ராமர்
காதலை மறவா சீதையின் ராமர்
தாயுமானவர் லவகுச ராமர்
தாயாய்க் காக்கும் விஷ்ணு ராமர்
கீதை தந்த கண்ணன் ராமர்
கண்ணனே வணங்கும் கண்ணிய ராமர்
சிவனை வணங்கும் பக்த ராமர்
சிவனே ஜபிக்கும் புண்ணிய நாமர்
முனிவர்கள் போற்றும் பிரம்மம் ராமர்
தவசிகள் நினைக்கும் நித்திய ராமர்
காந்தியின் கடவுள் சத்திய ராமர்
அறப் போர் பணித்த ஆண்டவன் ராமர்
ராம் ராம் என்றால் நல்லது நடக்கும்
ராம் ராம் என்றால் அமைதி கிடைக்கும்
ராம் ராம் என்றால் குணங்கள் சிறக்கும்
ராம் ராம் என்றால் மகிழ்ச்சி பிறக்கும்
ராம் ராம் என்றால் உள்ளம் உருகும்
ராம் ராம் என்றால் உவகை பெருகும்
ராம் ராம் என்றால் அறிவுத் தெளியும்
ராம் ராம் என்றால் தர்மம் புரியும்
ராம் ராம் என்றால் வீரம் விளங்கும்
ராம் ராம் என்றால் வெற்றி விழையும்
ராம் ராம் என்றால் செல்வம் செழிக்கும்
ராம் ராம் என்றால் கதவுகள் திறக்கும்
ராம் ராம் என்றால் மனது அடங்கும்
ராம் ராம் என்றால் புலன்கள் ஓடுங்கும்
ராம் ராம் என்றால் யோகம் நிலைக்கும்
ராம் ராம் என்றால் மோட்சம் கிடைக்கும்
ஸ்ரீ ராமர் புகழை தினமும் ஜபித்தால்
ஒரு வைரம் போல மனதில் பதித்தால்
துன்பம் எல்லாம் தொலைவில் ஓடும்
இன்பம் எல்லாம் விரைவில் கூடும்

Sri Jaya Panchakam

By
Hanuman

Translated by

P.R.Ramachander

(These five slokas are told by Hanuman in the Sundara Kanda of Valmiki Ramayana (Chapter 42-33-37). SEngalipuram Anantha Rama Deekshithar says that if these are chanted at time of Vivaha Nischayathartham , when we are troubled by debts, when we are fighting case in courts and in times of danger , we are sure to emerge victorious..)

1.Jayathyathi balo ramo , Lakshmanascha maha bala,
Raja JayathiSugreevo Ragahvenabhi palitha

1.The very strong Rama wins over all and so does the very strong Lakshmana,
And the king Sugreeva protected by Raghava also wins.

2.Dasoham kosalendrasya Ramasya klishta karmana,
Hanumaan SAthru sainyaanaam nihanthaa Maruthathmaja.

2.Hanman, the son of wind God who is the destroyer of enemy army ,
Is the slave of Rama , the king of Kosala who completes every job effortlessly.

3.Na Ravana sahasram may yudheprathibalam bhaveth,
Silabhisthu praharatha padapaischa sahasrasa.

3.Even thousand Ravana's would not be able to fight in war with me,
Who strikes every one with thousands of stones and trees.

4.Ardhayithwa pureem Lankaam Abhivadhya cha Maithileem,
Samrudhartho gamishyami mishathaam Sarva rakshasaam.

After shaking the city of Lanka and after saluting Lady Sita,
I am returning with contentment, when all Rakshasas are staring at me.

5.Thasya SAnnadha sabdhena the abhavan Bhaya Sankithaa,
Dadhruscha Hanoomantham Sandhyaa megha mivonnatham.

5.Hearing that herald of victory of Hanuman , those Rakshasas stood greatly scared,
And they saw Hanuman rising high in the sky like the cloud at dawn

Rama Pancharathnam

(The five gems on Rama)

Translated by
P.R.Ramachander

1.Kanjatha pathrayatha lochanaya,
Karnovathamsojjwala Kundalaya,
Karunya paathraya suvamsajaya,
Namosthu Ramaya Salakshmananaya

1.Salutations to Rama who is with Lakshmana,
Who has eyes like the leaf of lotus ,
Who wears shining ear globes in his ear,
Who is the merciful one and born in a great clan

2.Vidhyuth nibhambhodha suvigrapharaya,
Vidhyadharaisamsthutha sad gunaya ,
Veeravatharaya Virodhi hanthre,
Namosthu Ramaya Salakshmananaya

2.Salutations to Rama who is with Lakshmana,
Who has a pretty form resembling the lightning from the cloud,
Who has good character which is praised by the Vidhyadharas,
Who has taken valorous incarnation and destroyed his enemies.

3.Samsaktha divyayudha karmukhaya,
SAmudhra garva apaharayudhaya ,
Sugreeva mithraya Surarihanthre,
Namosthu Ramaya Salakshmananaya

3.Salutations to Rama who is with Lakshmana,
Who was armed with powerful divine weapons which are effective,
Who by his weapons conquered the pride of the ocean,
Who is the friend of Sugreeva and who destroyed the enemies of Devas.

4.Peethambaralankrutha Madhyakaya,
Pithamahendraamara vandhithaya ,
Pithre swabhakthasya janasya mathre,
Namosthu Ramaya Salakshmananaya

4.Salutations to Rama who is with Lakshmana,
Who se middle is decorated by yellow silk,
Who is Saluted by Lord Brahma and other Devas ,
Who is father of your devotees and mother of all people.

5.Namo namosthakhila poojithaya ,
Namo namaschandra nibhananaya,
Namo namasthe Raghu vamasajaya ,
Namosthu Ramaya Salakshmananaya

5.Salutations to Rama who is with Lakshmana,
Salutations and salutations to him who is worshipped by all,
Salutations and salutations to him who looks like the moon,
Salutations and salutations to him who belonged to clan of Raghu

6.Imani Pancha rathnani trisandhyam ya paden nara,
Sarvapapa vinirmuktha sa yaathi paramaam gathim.

6. If these five gems are lead by a man during dawn, noon, and dusk,
He would get rid of all sins and later attain salvation.

Raghu Veera Gadyam of Vedantha Desika

Raghuveera Gadyam

(Maha Veera Vaibhavam of Sri Vedantha Desika)

Translated by
(P.R.Ramachander)

Introduction

“Vedanta Desika's Raghuvēera Gadyam, which celebrates Lord Rama's valour, was composed when he was residing at the temple town of Thiruvendipuram in Tamil Nadu. The temple has icons of Rama, Lakshmana and Sita, and here Rama is seen as Kodandarama (with a bow in His hand).

Inspired by this, Desika wrote Raghuvēera Gadyam, in which he focuses on Rama as a 'veera' (warrior). But Rama was not an ordinary warrior. He was a 'mahaveera.' He was not only capable of fighting courageously Himself, but could also lead an army. Thus, He combined in Himself the qualities of courage and leadership. Hence, Desika referred to Him as a 'mahaveera,' said Vaduvur Veeraraghavachariar. In fact, Raghuvēera Gadyam is known as Mahaveera Vaibhavam.” Gadhya means “prose”. The great poet chose this unusual form possibly because the existence of Three great books (Gadhya Thrayam) written in Gadhya style by the great Acharya Ramanuja,” (Source : <http://www.thehindu.com/life-and-style/religion/article2633529.ece>)

The book does not attempt to tell the story of Ramayana and not even summarize Ramayana but brings before us some of the very important and striking scenes of Ramayana . The words used vary from soft to hard and takes great care to make it most suitable to describe the scene that it depicts.

This is a simple translation. Readers interested to read a very scholarly translation with commentaries are requested to visit <http://www.sundarasimham.org/ebooks/ebook5.htm>

.Euology to Vedantha Desika

Sriman Venkatanatharya kavi tharkika Kesari,

Vedanthacharya varyoh may sannidatham hrudhi

Venktanatha the lion among poets and debate,

Who is a great scholar of Vedantha,

Keeps the Lord always in his mind.

Salutation to God Rama

Jayathi asritha santhrasa dwantha vidwamsanodhaya,

Prabhaavaan Sitaya devyaa parama vyoma Bhaskara

Victory to him who is the destroyer of fear

Of darkness to those who surrender to him,

And that lord of splendour is the divine Sun,

In the sky of the Goddess Sita.

Maha Veera Vaibhavam also called Raghu Veera Gadhyam

1. Jaya , jaya, Maha veera ,
- 2.Maha dheera dhoureya,jaya, jaya
3. Devasura samara samaya samudhitha nikhila nirjara nirdharitha niravadhika, Mahatmya,
- 4.Dasa vadana dhamitha dhaivatha ,Parishad abhyarthitha dasarathi bhaava,
- 5.Dinakara kula kamala divakara,
6. Divishad adhidhipathi rana saharana chathura Dasaradha charama runa vimochana,
- 7.Kosala sudhaa kumara bhava kanchuchitha karanaakara,

Victory, Victory to the greatly valorous one, Who is in front of all very bold people,

Who during the war between devas and asuras , was accepted as one of unsurpassed and complete valour, who was imperishable and of great fame, who took the form of the son of Dasaratha as per the request of the devas who were troubled by the ten headed Ravana,

Who is the lotus opened by the Sun in the clan of the Sun, who by his birth removed the debt for the manes of Dasaratha who helped Indra during his war, who being born as the son of the daughter of Kosala and assumed the activities of a child and hid the real causal reason for his birth,

- 8.Koumara keli gopayitha koushikaadwara,
- 9.Ranaa dwara durya bhavya divyasthra brundha vandhitha,
10. Pranatha jana vimadhana dhurlalitha dhorlalitha,

Who like a sport of a lad protected the fire sacrifice of Sage Viswamithra, Who was saluted with humility by the crowd of divine arrows waiting for his commands at the battle, Who shines with his fearsome shoulders that lead to the destruction of enemies of those who salute him,

- 11.Thanuthatra vishikha vithaadana vighathitha visaararu shararu thadaka thadakeya, jaya, jaya

Who using his tiny arrows killed Thadaka and humiliated her sons, who were never troubled by any one before, victory. victory

- 12.Jada kirana sakala dara jatila nata pathi makuta thata natanapatu vibhudha saritha athibahula Madhu ganana lalitha patha nalini raja upa mrudhitha nija vrujina jahadhupala thanuruchira paramamudhivara yuvathi nutha,jaya , jaya

“You were praised by great lady ahalya, who was the wife of sage goutama, by cleansing her sin by the dust and touch of Your lotus feet, and also getting her true form from that of the state of being a stone. Your lotus feet is so pure and holy that the sacred ganga which flowed from the head of the Lord Siva who is a master in dancing and who wears the moon as an ornament on his head.”, victory, victory(from <http://www.srivaishnavan.com/upload2.5/raghuveeragadyam.html>)

- 13.Kusika sutha kadhitha vidhitha nava vividha kadha, jaya, jaya

You heard the varied types of stories told by Viswamithra the son of Kusika, victory, victory.

14.Maithila nagara sulochana lochana chakora chandra, jaya, jaya

Oh Lord who was like a Chakora bird's moon to the pretty eyed ladies of Mithila, victory, victory

(Chakora is a mythical bird eating moon light and waits for the moon)

15.Khanda parasu Kothanda prakhanda khandana sounda bhuj danda , jaya , jaya

Breaking the bow of Lord Shiva by your arm , Oh strong armed one , victory, victory.

16.Chanda kirana mandala bodhitha pundareeka vana ruche luntake lochana , jaya , jaya

Your eyes stole the beauty of the lotus flowers energized by the piercing rays of the sun, Victory, victory.

17.Mochitha Janaka hrudaya sankhathanga, jaya , jaya

You freed the heart of Janaka of the doubt and worry, Jaya , jaya

18.Parihutha nikhila narapathi varana Janaka duhithru kuch thata viharana samuchitha kara thala, jaya, jaya.

Seizing the wedding garland from all other kings , you had the suitable handle to fondle over the chest of the daughter of Janaka , victory, victory.

19.Sathakoti sathaguna kadina parasudhara munivara kara drutha duravanamathama nija Dhanur aakarshana prakasitha paaramoshtyaa , jaya , jay

The sage with an axe who had a in his hand, Hundred billions times hard and hundred times more efficient bow which was hard practice , and you showed that you can bend the bow to send an arrow and showed him your supreme glory.

20.Kruthuhara shikhari kanthuka vihruthyunmukha jithahari danthi Dhandhura dasavadana dhamana kushala dasa satha bhuj mukha nrupathikula rudhira jara bharitha pruthuthara tataka tharpitha pithruka brughupathi sugadhi vihathi kara natha parudishu paritha , jaya , jaya

You put an end using a broad arrow resembling the lock of the door , to the good period of the lord of Bhrgu clan who killed

the king with thousand arms and faces who himself defeated the ten faced Ravana, who shook the Kailasa mountain, defeated Devendra and exhibited the wounds inflicted on him by the majestic elephant of Indra

And also killed twenty one generations of kings and did oblation to his father in the pond filled with their blood ., victory , victory

Ayodhya Kandam

21.Anrutha bhaya mushitha hrudaya pithru vachana paalana prathijnaa vajnatha youa rajya, jaya , jaya

For carrying out the orders of your very fear struck father who was tied by the oath he had given, you gave up the position of Yuva Raja(crown prince), victory ,victory

22.Nishadha Raja Souhrudha soochitha sousheelya sagara , jaya , jaya.

You proved that you are ocean of good nature by showing great friendship to the hunter king, Victory, victory.

23.Bhardawaja saasana parigraheetha vichithra chithra koota giri kataka thata ramya vasadha , jaya, jaya.

As per the wish of sage Bhradwaja you lived in a pretty house on the foothills of the wonderful Chithrakoota, victory, victory

24.Ananya sasaneeya , jaya , jaya

You who cannot be commanded by anyone else , victory, victory

25.Pranatha Bharatha makuta thata sugathitha Padukagryabhisheka nivarthitha sarva loka Yoga kshema , jaya, jaya

You arranged for the crowning of the Slippers by Bharatha , who saluted you and looked after the welfare of all people , victory, victory.

26.Pisitha ruche vihitha duritha valamadhana thanaya Bali bhuganugathi Sarabhasa sayana truna sakala paripathana bhaya chakitha sakala sura munivara bahumatha mahasthra samarthya, jaya , jaya.

You sent a blade of grass from your Durbha bed at the son of Indra in the form of crow ,interested in eating flesh with the power of Brahmastra and he greatly scared approached all gods and sages, victory , victory.

27.Druhina hara valamadhana duraaraksha , saralaksha , jaya , jaya.

Even all gods could not protect that son of Indra from the aim of your arrow, victory, victory.

AAranya Kandam

28.Dandakaa thapovana jangama Parijatha , jaya, jaya.

You were the moving wish giving tree of Dandadka forest , victory, victory.

29.Viraadha Harina Sardhoola , jaya , jaya

You were like to the deer called Viradhaa , victory, victory

30.Vilulitha bahuphala makha kalama rajanichara mruga magrayaarambha sambrutha cheera bruthanurodha, jaya jaya

Then you hunted the Rakshasas like one hunts beasts to protect the crops and protected the sages like a bark protects them, victory, victory.

31.Trisira sirasthrithaya thimira niraasa vasarakara , jaya , jaya

You appeared like the sun who banishes darkness when you cut the three heads of Trisiras, victory, victory

32.Dhooshana jala nidhi soshana toshitha rishigana ghoshitha vijaya ghoshana , jaya , jaya.

You brought back water in the treasure of water dried by Dhooshana (commander of Khara) and sages hailed your victory . victory, victory.

33.Khara thara, Khara tharu khandana , chanda pavana , jaya jaya

You were the storm that broke the ferocious Khara in to two pieces, Victory, victory.

34.Dwisaptha raksha sahasra nala vana vilolana mahakalabha , jaya , jaya.

You were the great elephant that uprooted fourteen thousand tree like rakshasas.

35.Aasahaaya Sura, jaya jaya

An incomparable hero , victory, victory

36.Anapaya sahasa , victory , victory

You were eternally brave hero, victory, victory.

37.Mahitha mahamrudha darsana Maithili drudathara pariramabhana vibhava viropitha vikata veeravruna , jaya, jaya.

Seeing the greatly respected battle, The daughter of Mithila embraced you tightly , with your chest covered with wounds of the battle , victory, victory.

38. Mareecha maya mruga charma parikarmitha nirbhara dharbhashtarana , jaya , jaya

Your bed of Dharbha grass . was spread with the skin of the illusory deer called Mareecha, victory , victory.

39.Vikrama yaso laabha vikreetha jeevitha grudra raja deha dhidakshaa lakshitha

BHakthajana Dakshinya, jaya , jaya

You who has softer emotions to your devotees , did the funeral rites of the king of eagle who with great valour fought and lost his life .victory, victory

40.Kalpitha vibhudhga bhava Kabandha abhinandhitha, jaya , jaya

You were thanked by Khabhanda who regained his wise form , victory, victory

41.Avandhya mahima muni jana bhajana mushitha hrudaya kalusha SAbari moksha sakshi Bhootha, jaya jaya

You were the witness to the salvation of the lowly Shabhari , who served several saints of unblemished reputation with enraptured mind , victory, victory

Kishkinda Kandam

42.Prabhanjana thanaya bhavuka bhashitha ranjitha hrudaya, jaya , jaya

Your mind was pleased by the auspicious and polite talk of the son of wind god, victory, victory

43.Tharani sutha SAranagatha parathanthrikutha swathanthrya, jaya , jaya

You sought refuge from the son of Sun God and by that you ceded your independence to him, victory, victory.

44.Druda gaditha Kailasa koti vikata Dhundhbhi kankala koota dhoora vikshepa Daksha dakshinethara padangushta dara chalana viswashta suhruda aasaya, jaya , jaya.

You gained the close friendship and belief by the movement of your right thumb by which you threw the mountain like monstrous skeleton of Dhundhubhi for a very long distance , victory, victory

45.Athi pruthula bahu vitapi giri dharani vivara yuga padhudhaya vivrutha chithra punkha vaichithrya, jaya , jaya

You with your decorated arrow pierced the very broad trees, mountain , earth and hell , Wonder of wonders, victory, victory.

46.Vipula bhuja saila moola nibhida nipeeditha Ravana rana ranaka janaka chathuradhadhi viharana chathura kapi kula pathi hrudaya vishala silathala dharana dharuna silee mukha , jaya , jaya

You sent your fierce arrow at the broad and stone like chest of the king of monkeys , who caught the anxious Ravana who came to fight and keeping him in his arm pit flew to the four oceans to do his daily oblations , victory, victory.

Sundara Kandam

47.Apaaraa Paaraavaara parigha parivrutha dhava davana javana pavana bhava kapivara bhavitha sarvaswa dhana , jaya, jaya

You embraced the monkey lord who was the son of wind god , which appeared to him as giving all that he desired and you blessed him to cross the very great ocean and set fire to the town.victory, victory

Yudha Kanda

48.Ahitha sahodhara raksha parigraha visamvaadhi vividha sachiva visrambhana samaya samrambha samujjumbitha sarveshwara bhava , jaya , jaya

You assumed your universal form to give confidence to the different ministers when they were considering the protection to be given to the brother of the enemy., victory, victory

49-51 SAKruth prapannasamrakshana deekshitha, jaya, jaya

Veera,jaya, jaya,

Sathya Vrutha jaya, jaya

49-51You had taken the penance of protecting those who surrender themselves to you, victory , victory

Valorous one , victory, victory

One who has penance of truth, victory, victory.

52.Prathisayan bhoomika bhooshitha payodhi puina , jaya, jaya

You who made the sands of the ocean by lying down on it decorating it with grass

53.Pralaya sikhi parusha vishikha shikhaa soshithaakoopaara vari poora , jaya , jaya

You dried up the waters of the ocean by your flaming arrows, which resembled the flame at deluge., victory, victory

54.Prabhala ripu kalaha kuthuka chatula kapikula thoolitha hrutha giri nikara sadhitha sethu pada seemaa seemanthitha samudra , jaya, jaya.

You built the bridge that divided the ocean employing the monkey clan who were eager for the war and brought mountains as if they were bales of cotton and threw it in the sea, victory, victory.

55.Drutha gathi tharu mruga varoodhini nirudha lankha varodha vepadhu lasya leelopadesa desika dhanurjyaghosha, jaya, jaya

You the teacher by the sound of your bow instructed the ladies of Lanka in trembling like dance, when the monkeys speedily marched and put their city under siege, victory, victory

56.Gagana chara kanaka giri garima dhara nigamamaya nija garuda garudhanila lava galitha visha vadana sara khadana, jaya, jaya.

Your friend that Garuda who is the embodiment of Vedas came like a golden mountain in the sky and by the breeze of its wings chased away the effect that poisonous arrow, victory, victory.

57.Akruthachara vana chara rana karana vailakshya kooneethaksha bahuvudha raksho baladhyaksha vaksha kavata patina patima saatopa kopavalepa, jaya, jaya

You with anger and valour split open the chests, like opening a door of Rakshasas whose eyes were shut because they were fighting against lowly monkeys, victory, victory

58.Katuratadh atani tankruthi chatula katora kaarmukha vishikha vithadana vighatitha makuta vihwala viswasthanaya visrama samaya visravana vikhyatha vikarama, jaya, jaya

You with great anger after twanging your bow sent a flameless bow which powdered the crowns making him scared and you allowed him to take rest showing your very famous valour., victory, victory

59.Kumbhakarna kula giri vidhalana dhamboli Bhootha ni shanka khgangapathra, jaya, jaya

You using a very powerful arrow which is of unquestioned power broke their family mountain Kumbakarna, victory, victory

60.Abhicharana huthawaha paricharana vighatana sarabhasa paripatha aparimitha kapi bhala jaladhi lahari kalakalarava kupitha Madha vajidh abhihanana kruth anuja saksheeka Rakshasa dwadwa yudha, jaya, jaya

Your brother who after killing Indrajith with angry enthusiasm after disturbing his black magic homa with the limitless monkey army by making screeching sounds and throwing waves of water, witnessed your great battle with the Rakshasas with great pride, victory, victory.

61. Aprathi dwanda pourusha, jaya, jaya

Your absolute and incomparable valour in mutual fight, victory, victory

62.TRayambaka samadhika ghorathradambara. Jaya , jaya

You are have more fiercer divine arrows than lord Shiva

63.SARadhi hrutha Radha sathrapa shastrava sathyapitha prathapa, jaya , jaya

Your fame was proved as true when the charioteer of that Rakshasa king , lead him away from the battle, victory, victory

64.Sitha sara krutha lavana dasamukha mukha dasaka nipathana punar udaya dara galitha janitha dara tharala harihaya nayana nalinavana ruche khachitha nipathitha sura tharu kusuma vithathio surabhitha Radha padha, jaya , jaya

Your path of chariot was made scented by the showering of flowers of Kalpaga tree which was further added by the thousand happy eyes of Indra, (which looked like a forest of fully opened lotus flowers) seeing you cut off the heads of Ravana by Brahmastra , after they fell and appeared again .victory, victory

65.Akhila jagadadhika bhujabala dasaka lavana janitha kadana paravasa rajani chara yuvathi vilapana vachana sama vishaya nigama shikara nikara mukhara mukha muni vara pari panitha , jaya, jaya.

You were saluted and praised by great sages using praises worthy of Vedas after Mandodhari , the young Rakshasa lady lamented at her loss her very strong lord of the universe using words containing Vedic truths due to her very great sorrow.victory, victory

66.Abhigatha sathamuka huthvaha pithrupathi Niryathi Varuna Pavana Dhanadha Gireesa Mukha Surapathi nuthi mudhitha

You were approached by Indra , Agni, Yama , Niruathi , Varuna , Vayu , Khubhera , Lord Shiva and were made happy by their praises, victory, victory

67.Amitha mathi vidhi vidhitha kadhitha nija vibhava jaladhi prushatha lava , jaya, jaya

You were praised Lord Brahma who had very great wisdom told about your real greatness and it was only a drop in the ocean, Victory, victory

68.Vigatha bhaya vibudha parivruda veera sayana saayitha vanara pruthanougha, jaya, jaya

You then requested Indra who has lost his fear to bring back to life all the monkeys and he did it and the monkeys started moving like a great river., Victory, victory

69.Swasamaya vighatitha sughathitha sahrudhaya saha dharma charineeka, jaya, jaya

You again joined with your wife (The partner in execution of Dharma) , from whom you had separated earlier of your own free will.Victory, victory

70.Vibheeshana vasamvadheekrutha Lankaiswarya , jaya , jaya

You put Vibheeshana in complete control of the wealth of Lanka., victory, victory

71.Nishpanna kruthya , jaya , jaya

You completed your duties, victory, victory

72.Kha pushpitha ripu paksha, jaya, jaya

You made your enemies in to the flowers of the sky, victory, victory.

73.Pushpaka rabhasa gathi ghoshpathikrutha gaganarnava , jaya , jaya

By the speed of the Pushpaka Vimana , you made the sea in to a hoof of a cow, Victory, victory

74.Prathijnarnava tharana krutha Kshana Bharatha manoradha Samhitha Simhasanadhi rooda, jaya, jaya

You fulfilled the wish of Bharatha who had taken a vow to jump in fire , by sitting on the throne, victory, victory

75.Swamin , jaya, jaya

My Lord victory, victory

76.Raghava Simha, jaya , jaya

Oh Raghava the lion, victory, victory

Uthara Khanda

77.Hataka giri kataka ladaha pada peeta nikata thata pariluthidha nikhila nrupathi kireeta koti vividha mani gana kirana nikara neeraajitha charana rajiva , jaya , jaya.

Your foot golden foot rest shined like the golden meru mountain and when your shining lotus , was reflected in the crowns of the saluting kings , it appeared as if , it was being worshipped with lighted camphor.victory, victory

78.Divya bhouma Ayodhya adhi daivatha, jaya , jaya

You were the presiding deity of the two Ayodhyas (one in heaven and another in earth), victory , victory

79.Pithru vadha kupitha parasu dhara muni vihitha nrupa hanana kadana Poorva kala prabhava satha guna prathishtapitha dharmika raja vamsa , jaya , jaya.

You reestablished good royal families as the previous generations were killed by the axe bearing sage who became angry because his father was killed , victory, victory.

80.Shubha charitha ratha Bharatha garvitha garva gandharva yoota getha vijaya gadha satha , jaya , jaya

You sent the well loved Bharatha with good nature to fight with the proud and haughty Gandharwas and after his victory that started singing and praising you , victory, victory

81.Shasitha Madhu sutha Shatrugna sevitha , jaya , jaya

You sent Shatrugna to kill Lava thson of Madhu and after doing that he started serving you again

82.Kusa lava parigrahitha kula Gadhaa visesham, Jaya , jaya

Kusa and Lava learnt the very special story of your clan, victory, victory

83.Vidhi vasa parinamadha mara bhanithi kavi vara rachitha nija charitha nibhandhana nisamana nirvrutha, jaya, jaya

You were thrilled to hear the discourse of your story composed by a great poet who saw the death due to turns of fate ., victory, victory

84.SARva jana Sammanitha, jaya, jaya

You who have been glorified by all people, victory, victory

85.Punar upasthapitha vimana vara visravana praneetha vaisravana visravitha yasa prapancha , jaya , jaya

You returned as gift the Pushpaka Vimana to Kubhers who became happy and praised you and your fame spread all over the world

86.Panchathapanna muni kumara sanjeevanamrutha , jaya , jaya

You brought back to life the dead son of a sage who was doing penance , victory, victory

87.Tretha yuga pravarthitha Kartha yuga vruthantha , jaya, jaya

You maintained in Krutha yugam, the dharma of Tretha yugam, victory, victory

88.Avikala bahu suvarna haya mukha nirvahana nirvarthitha nija varnasrama dharma,

You followed the real Varnashrama dharma by giving as gift lots of gold and also conducting several Aswa Medha sacrifices, Victory, victory

89.Sarva karma samaradhya jaya, jaya

You who were worshipped by performing all duties by people , victory, victory

90.Sanathana Dharma jaya jaya

Victory ,victory to the religion of Hindus(Perennial Dharma with no origin)

91.Sakhetha jana pada janidhanika janthu Jatha divya gathi dhana darsitha nithya nisseema vaibhava, jaya , jaya

You whose fame is always and limitless also gave salvation to all the people of Ayodhya, as well the animals living there , victory, victory

92.Bhava thapana thapitha bhaktha jana Bhadra Rama, jaya , jaya,

You take care of the devotees suffering due to sorrow of domestic life and keep them safe, Victory, victory

93.Sri Rama Bhadra Jaya, jaya

Victory , victory to Rama Bhadra

94.Namasthe , punasthe nama

Salutations and again salutations.

Chathur mukheswara Mukhai puthra pouthradhi saline ,

Nama Sita samethaya Ramaya Gruha medine

Salutations to Rama who is leading family life with Sita,

Who has Lord Brahma as son and Lord Parameswara as grand son.

Kavi Kadhika Simha kadhitham katora sukumara gumba gambheera,

Bhava bhya bsheshajam yethath padatha Maha Veera Vaibhavam Sudhiya.

Oh intellectuals this work called "The greatness of the great hero",

Has been composed by the poet who is the lion among poets ,

And is made up of soft and hard words with deep implications,

And would destroy the fear of the disease of domestic life.

Rama Ashtotharam

Translated by
P.R.Ramachander

(Rama meaning he who attracts was the incarnation of Lord Vishnu who was born to king Dasaratha and queen Kausalya of the Raghy dynasty to exterminate a great Asura called Ravana . He lead a life of perfect Dharma with fanatic allegiance to truth . His story is told in the book Ramayana , which was perhaps the first epic written anywhere in the world . His name "Rama" is so powerful that Lord Shiva tells Parvathi that chanting his name is equivalent of reading the thousand names of Vishnu. Also there is a story in Mahabharatha where a sage curses his sons for advising a king who committed a sin to chant the name of Rama three times because according him as soon as one chanting is done all sins would fly away . His name is referred to as Tharaka Manthra (A chant which grants you salvation) and it is believed that Lord Shiva tells it in the ears of all those who die in Benares.

All over India there are several great temples dedicated to Rama.)

- 1.Om Sri Ramaya nama-Salutations to the God who attracts everybody
- 2.Om Ramabhadraya nama-Salutations to the God who is the auspicious Rama
- 3.OM Ramachandraya nama-Salutations to the God who is Rama who is like the moon
- 4.Om Saswathaya nama-Salutations to the God who is permanent
- 5.OM Rajeevalochanaya nama-Salutations to the God who has lotus like eyes
- 6.OM Srimathe nama-Salutations to the God who is prosperous
- 7.Om Rajendraya nama-Salutations to the God who is a king like Indra
- 8.Om Raghu pungavaya nama-Salutations to the God who is the most important in Raghu clan
- 9.Om Janaki vallabhaya nama-Salutations to the God who is the consort of Janaki
- 10.Om Jaithraya nama-Salutations to the God who is the triumphant
- 11.OM Jitha mithraya nama-Salutations to the God who is a victorious friend
- 12.Om Janadhanaya nama-Salutations to the God who troubles bad people
- 13.OM Viswamithra priyaya nama-Salutations to the God who is dear to Viswamithra
- 14.Om Danthaya nama-Salutations to the God who is the one who gives
- 15.Om sarana thrana thatparaya nama-Salutations to the God who is interested in protecting those who surrender
- 16.Om Vali pramadhanya nama-Salutations to the God who killed Vali
- 17.Om Vagmine nama-Salutations to the God who speaks well
- 18.Om Sathya vache nama-Salutations to the God who tells truth
- 19.Om Sathya vikramaya nama-Salutations to the God who is valorous in truth
- 20.Om sathya vruthaya nama-Salutations to the God who considers truth penance
- 21.Om Vrutha tharaya nama-Salutations to the God who observes penance
- 22.Om Sada Hanumadh asrithaya nama-Salutations to the God who always had Hanuman assisting him
- 23.OM Kausaleyaya nama-Salutations to the God who is son of Kausala
- 24.om Khara dwamsine nama-Salutations to the God who destroyed Khara
- 25,Om Viradha vadha panditha nama-Salutations to the God who is an expert who killed Viradha
- 26.OM Vibheeshana parithratha nama-Salutations to the God who saved Vibheeshana
- 27.Om Hara Kodanda kandanaya nama-Salutations to the God who broke Shiva's bow
- 28.Om SAPtha thala prabhethyai nama-Salutations to the God who pierced the seven THala trees
- 29.Om dasa greevo siro haraya nama-Salutations to the God who removed the heads of Ravana
- 30.Om Jamadagnya maha darpa dalanaya nama-Salutations to the God who destroyed the great pride of the son of Jamadagni
- 31.Om THataka anthakaya nama-Salutations to the God who killed Thataka
- 32.Om Vedantha saraya nama-Salutations to the God who is the essence of Vedantha
- 33.Om Vedathmane nama-Salutations to the God who is the soul of Vedas
- 34.OM Bhava rogasya bsheshajaya nama-Salutations to the God who cured the disease ood birth death cycle
- 35.Om Dhooshana trisira hanthre nama-Salutations to the God who killed Dhooshana and Trishira
- 36.Om Trimurthaye nama-Salutations to the God who is the trinity of gods
- 37,Om trigunathmakaya nama-Salutations to the God who is the soul of three fold division of conduct
- 38.Om TRivikramaya nama-Salutations to the God who is the huge form taken by Vamana
- 39.Om trilokathmane nama-Salutations to the God who is the soul of three worlds
- 40.Om Punya charithra keerthanaya nama-Salutations to the God who is famous for his blessed character
- 41.Om TRiloka rakshakaya nama-Salutations to the God who is the protector of three worlds
- 42.Om thanvine nama-Salutations to the God who possessed a body
- 43.Om Dandakaranya varthanaya nama-Salutations to the God who wandered in Danda karanya
- 44.Om Ahalya sapa samanaya nama-Salutations to the God who removed the curse of Ahalya
- 45.Om Pithru bhakthaya nama-Salutations to the God who is the devotee of his father
- 46.OM vara pradhaya nama-Salutations to the God who grants boons
- 47.Om Jithendryaya nama-Salutations to the God who has won over his sense organs
- 48.Om Jitha krodhaya nama-Salutations to the God who has won over his anger
- 49.OM jitha mithraya nama-Salutations to the God who has won over his friends
- 50.Om Jagath guruve nama-Salutations to the God who is the teacher of the world
- 51.Om vriksha vanara sangathe nama-Salutations to the God who became friends with tree monkeys
- 52.Om Chithra koota samasraya nama-Salutations to the God who stayed in CHithra koota
- 53.Om jayantha thrana varadhaya nama-Salutations to the God who pardoned Jayantha and saved him
- 54.Om Sumithra puthra sevithaya nama-Salutations to the God who was served by son of Sumithra
- 55.Om sarva devathi devaya nama-Salutations to the God who is the God of all devas
- 56.Om Mrutha vanara jeevanaya nama-Salutations to the God who gave life to the dead monkeys
- 57.Om Maya Mareecha hanthre nama-Salutations to the God who jiled Mareecha the magician
- 58.OM Maha devaya nama-Salutations to the God who is the great God
- 59.Om Mahabujaya nama-Salutations to the God who has long arms
- 60.Om Sarva deva sthuthaya nama-Salutations to the God who is praised by all Devas
- 61.Om Sowmyaya nama-Salutations to the God who is pleasant
- 62.Om brahmanyaya nama-Salutations to the God who is devoted to sacred knowledge
- 63.Om Muni samsthuthaya nama-Salutations to the God who is prayed to by the sages

- 64.Om Maha yogine nama-Salutations to the God who is a great yogi
65.Om Mahodharaya nama-Salutations to the God who had a big belly
66.Om Sugreevaeapasitha rajyadhaya nama-Salutations to the God who entrusted the kingdom to Sugreeva
67.Om Sarva punyadheka phaline nama-Salutations to the God who gives results to all good deeds
68.Om smriith sarvaganasanaya nama-Salutations to the God who destroys all diseases as soon as he is remembered
69.Om Aadhi purushaya nama-Salutations to the God who is the primeval man
70.Om Parama purushaya nama-Salutations to the God who is the divine man
71.OM Maha purushaya nama-Salutations to the God who is the great man
72.Om punyodhayayaya nama-Salutations to the God who is the rising of blessed act
73.Om dhaya saraya nama-Salutations to the God who is the essence of mercy
74.Om Purana purushothamaya nama-Salutations to the God who is the greatest man in the puranas
75.Om smitha vakthraya nama-Salutations to the God who has a smiling face
76.Om mitha bhashine nama-Salutations to the God who talks less
77.Om poorva bhashine nama-Salutations to the God who talks first
78.Om Raghavaya nama-Salutations to the God who belongs to Raghu clan
79.Om anantha guna gambheeraya nama-Salutations to the God who is great with endless virtues
80.Om dhero udatha gunothamaya nama-Salutations to the God who is courageous and endowed with great noble qualities
81.Om Maya manusha charithraya nama-Salutations to the God who due to illusion had a history as man
82.Om Maha devadhi poojithaya nama-Salutations to the God who is worshipped by Lord shiva and others
83.Om sethu kruthe nama-Salutations to the God who built the bridge
84.Om Jithavarasaye nama-Salutations to the God who won over the sea god
85.Om Sarva theertha mayaya nama-Salutations to the God who is equivalent of all sacred waters
86.OM haraya nama-Salutations to the God who is Hari
87.Om shyamangaya nama-Salutations to the God who has a black body
88,Om sundaraya nama-Salutations to the God who is handsome
89.Om sooraya nama-Salutations to the God who is valorous
90.Om peetha vasase nama-Salutations to the God who wears yellow cloth
91.Om dhanur daraya nama-Salutations to the God who is armed with a bow
92.OM Sarva yajnadhipayaya nama-Salutations to the God who is the lord of all fire sacrifices
93.Om yajvane nama-Salutations to the God who is sacred
94.OM Jara marana varjithaya nama-Salutations to the God who does not have old age or death
95.Om Shiva linga prathishtathre nama-Salutations to the God who consecrated a Shiva linga
96.Om Sarva papa guna varjithaya nama-Salutations to the God who avoids all sinful acts
97.Om Paramathmane nama-Salutations to the God who is the supreme divine being
98.Om Parabrahmane nama-Salutations to the God who is the divine Brahman
99.Om sachidananda vighraya nama-Salutations to the God who is the form with divine joy
100.Om Paramjyothishe nama-Salutations to the God who is the divine luster
101.Om Paranthamane nama-Salutations to the God who is the one staying in divine abode
102.Om parakasaya nama-Salutations to the God who is the divine sky
103.Om parathparaya nama-Salutations to the God who is the most divine space
104.Om Paresaya nama-Salutations to the God who is the divine God
105.Om Paragaya nama-Salutations to the God who helps us cross the Samsara
106.OM Paraya nama-Salutations to the God who is the guardian
107.Om Sarva devathmakaya nama-Salutations to the God who is in the soul of all gods
108.Om Parasmai nama-Salutations to the God who is the one who is everywhere.

Ramayana in Thirupugazh

Translated by

P.R.Ramachander

Arunagiri Nadhar is the author of Thirupugazh ,It has 503 songs mostly praising Lord Muruga. Interstingly though they are prayers addressed to Lord Subrahmanya , he has touched upon several aspects of Ramayana in his great book. They are not continuous nor they are complete . One great author called P.N.Parasuraman has identified these verses in THirupugazh and put them in proper order and has written commentary to each of these portions in Tamil. This was published by Vikatan (<https://www.vikatan.com/spiritual/temples/84147->) (There is also a book called Arunagiri Ramayanam In Tamil published by Giri Traders by Smt.Chithra Murthy)

I have taken these verses , given by Sri Parasuraman and have translated them in English, so that devotees not knowing Tamil can be benefitted.

1.How devas were born as monkeys and how Rama lead them and killed the asuras

இரவி இந்தரன் வெற்றிக் குரங்கின்

அரசரென்றும் ஒப்பற்ற உந்தி

இறைவன் எண்கிணக் கர்த்தரென்றும் நெடுநீலன்

எரியதென்றும் ருத்தற் சிறந்த

அனுமனென்றும் ஒப்பற்ற அண்டர்

எவரும் இந்த வர்க்கத்தில் வந்து புனமேவ
அரியதன் படைக்கர்த்த ரென்று
அசுரர் தங்கிளைக் கட்டை வென்ற அரிமுகுந்தன்

- (கருவடைந்து) திருப்புகழ்

Iravi indiran , vethi kurangin,
Arasarendrum oppatha undhi
Iraivan YeNkiNa kartherendrum nedu neelan
Yeriyathendrum rudrar chirantha
Anumanendrum , oppatha andar,
Yevaram intha vargatil vanthu punameva
Ariyathan padai kartharendrun,
Asurar thankilai kattai vendra arimukundhan

(karuvadainthu) thirupugazh

Sun and Indra became matchless kings of monkeys
Lord Brahma appeared as a bear and the fire
Appeared as Neela and rudra was born as Hanuman,
And just like this all matchless devas came to earth,
And Rama becoming chief of this rare army,
Destroyed that branch of asuras as he is Hari and Mukunda

2.Coming of Rama as son to Dasaratha

மேலை வானொருரைத் தசரற்கொரு
பாலனாகி யுதித்து

- (ஆலகால படப்பை) திருப்புகழ்

Melai vaanorurai Dasatharkoru,
Balanaki udithu (alakala padappai) thirupugazh

Due to telling of devas , born as incredible son,

To Dasaratha....

3.Kausalya calls her darling son to drink milk

எந்தை வருக ரகுநாயக வருக
மைந்த வருக மகனே இனி வருக
என்கண் வருக எனதாருயிர்வருக அபிராம
இங்கு வருக அரசேவருக முலை
உண்க வருக மலர் சூட்ட வருக
என்று பரிவி னொடுகோசலை புகல வருமாயன்

- (தொந்தி சரிய) திருப்புகழ்

Yenthai varuga, Raghu nayaka Varuga,
Maintha varuka, makane ini varuka,
Yenkan varuka, yenathu aaryuir varuka, Abhirama
Ingu varuga, arase Varuga, mulai
Unka varuka, malar choodida varuga,
Yendru parivinodu Kosalai pukala varumayan

(thonthi chariya Thirupugazh..)

My darling come, Oh lord of Raghu clan come,
Oh son come, Oh my soul come, Oh very pretty one,
Come here, Oh king come,
For drinking the breast, forgetting decorated by flowers,
Like this when Kausalya called tenderly, that enchanter came

4.Rama went to protect the Yaga

மேலை வானொருரைத் தசரற்கொரு
பால னாகியுதித்தொர் முனிக்கொரு
வேள்விக்காவல் நடத்தி

- (ஆலகால படப்பை) திருப்புகழ்

Melai Vaanor urai Dasaradharkkoru,
Balanaaki yudhithor munikkoru ,
Velvi kaaval nadathi

(aalakala padappai)thirupugazh

Born as son to Dasaratha ,
As per request of devas,
He helped yaga of sage to be conducted

5.Killing of Thadaga

காலைக்கே முழுகிக் குணதிக்கினில்
ஆதியாய எனப் பகர்தர்ப்பண
காயத்ரீ செப மர்ச் சனையைச்செயு முனிவோர்கள்
கானத் தா சிர மத்தினி லுத்தம
வேள்விச் சாலைய ளித்தல்பொருட்டெதிர்
காதத் தாடகையைக் கொல் க்ருபைக் கடல்

- (வேலைப்போல்விழி) திருப்புகழ்

Kalaikke muzhuki guna dikkini,
Aadhithyaya yena pakar tharpana
Gayathri cheap marchanayai cheyu muniviorkal
Kana thaa chira manthini luthama,
Velvi chalalithal poruttethir,
Kadha thadakayai kol krupai kadal

Getting up in the early morning , in the east,
When the sages were chanting "Ādhithyaya",
And doing Tharpana , gayathri and worship,
With her eye brows bent due to great anger
And gnashing her teeth THadaga ,
Was coming to burn the hermitage,
And the ocean of mercy killed Thadaga

(velai pol vizhi) thirupugazh

6. Killing of Thadaka and breaking of bow in Sita's place

வெடுத்த தாடகை

சினத்தை யோர்கனை

விடுத்து யாகமும்

நடத்தி யேயரு

மிகுத்த வார்சிலை

முறித்த மாதவன்

- (தொடுத்தவாளென) திருப்புகழ்

Vedutha Thaadagai,

Sinathai yor kanai,

Viduthu yagamum,

Nadathi yeyaru,

Mikutha vaar chilai

Muritha Madhavan

(thodutha valena) Thirupugazh

Sending one arrow againt,

The approaching Thadaka,

Who came in great Anger ,

Rama helped to complete the Yaga,

And that great one with great penance,

Broke the well -made bow

7.Ahalya regained her form

கல்லிலே பொற்றாள் படவேயது

நல்லரு பத்தே வரக் கானிடை

கௌவை தீரப் போகும் இராகவன்

- (கொள்ளையாசை) திருப்புகழ்

Kallile poththaal padave yathu,

Nalla roopathe vara kaanidai,

Kauvai theera pokum raghavan

(kollai aasai) Thirupugazh

Waiting for his golden feet touched the stone,

So that it can rise as a pretty damsel,

And Raghava who fulfilled her wish

8,Story of Ahalya

க(ல்)லின் வடிவமான

அகலிகை பெ(ண்)ணான

கமலபத மாயன்

- (கூலைய) திருப்புகழ்

Kallin vadivamaana,

Akalikai pENNaana,

Kamala Padha maayan

(Kulaya) thirupugazh

Ahalya who was like a stone.

Became a pretty lady,

By the enchanter with lotus like feet

9.Breaking of Shiva's bow

சிலை 'மொளுக்' கெனமுறிபட

மிதிலையிற் சனகமனருள்

திருவினைப் புணரரி

- (திருவிடைக்கழி) திருப்புகழ்

Silai Moluk kena muripada,

Mithilayor janaka manarul,

Thiruvinaï punarari

(thiruidaikazhi) thirupugazh\

When the bow broke making a sound Moluk,

He married the daughter ,

Of Janaka of Mithila

Ayodhya kanda

10.Rama obeying mother's words

திண்சிலை முறியாவொண்

ஜானகி தனங்கலந்தபின்

ஊரில் மகுடங் கடந்தொரு

தாயர் வசனம் சிறந்தவன்

- (ஸ்ரீபுருஷமங்கை தல...) திருப்புகழ்

ThN silai muriyaavon,

Janaki dhanam kalantha pin,

OOril makudam kadanthoru,

Thayar vachanam chiranthavan

(Sri purusha mangai thala..) Thirupugazh

After marrying Sita with natural beauty ,

And whose wealth was good character

BY breaking the strong bow,

Though coronation was arranged,

He became great due to words of mother

11.Kaikeyi asks him to go to forest

எனது மொழி வழுவாமல் நீயேகு கான்மீதில்

என விரகு குலையாத மாதாவு(ம்) நேரோத

இசையுமொழி தவறாமலே யேகி மாமாதும்

இளையோனும் இனிமையடு வரும்

- (குனகியரு) திருப்புகழ்

Yenathu mozhi vazhuvaamal Neeyeki kaan meethil,

Yena viraku kulayaatha maathavum nerotha,

Isai mozhi thavaraamale yeki maamathum,

Ilayonum inimayadu varum

(kunakiyarru) thiruppugazh

Without disobeying my words , you go to forest,

When his mother who was not rattled told straight,

Without not obeying that words , along ,

With his lady and his younger brother, he went to forest.

Aranya Kandam

12. Going to Dandaka forest

THiruvai Ikondoru ,

Danga vanam misaivar

(Puruva chenchilai) thirupugazh

Went to the dandaka forest,

Along with his Goddess Lakshmi

13.Cutting of Soorpapanaka's nose

மூக்கறை மட்டை மகாபல காரணி

சூர்ப்பநகைப் படுமூளி உதாசனி

மூர்க்ககுலத்தி விபீஷணர் சோதரி முழுமோடி

மூத்தவரக்கனி ராவணனோடியல் போற்றிவிட

- (தாக்கமருக்கொரு) திருப்புகழ்

Mookkarai mattai maha pala kaarani,

Soorpanakai padu mooli,

Moorkka kulathi Vibheeshanar Sodhari muzhumodi ,

Mootha varakkani Ravananodiyal poththi vida

(thakkamarukkoru) THirupugazh

With nose cut, she who will destroy the great strength of Ravana,

Soorpanakha , who is extremely cruel,

Who belonged to barbarian clan , who was sister of Vibheeshana.

Went and told about the beauty of Sita, to Ravana and went away.

14. Killing of Khara and Dhooshana

வருகர தூஷணா வீரர்மாள்

- (குகியரு) திருப்புகழ்

Varukara Dhooshanaa veeramaala

(Kunakiyaru) thirupugazh)

The Khara and Dhooshana,

The valorous ones came and died

15. Killing of Trisiras

கண்டக வெங்கரனோடு திரிசிரனோடு

- (புருவச் செஞ்சிலை) திருப்புகழ்

Kandaka venkaranodu , Trisiranodu

(puruva chenchilai) Thirupugazh

Fought against cruel Khara and Trisira

16.Killing of khara

இகல் கரனும்... - (விடமும் வடிவேலும்) திருப்புகழ்

Ikal Kharanum (vidamum Vadivelum)Thirupgazh

The great enemy Kharan also

17.Seeing the Golden deer

வடிவுடைய மான்' (விடமும் வடிவேலும்) – திருப்புகழ்

Vadivudaya maan (vidamum vadi velum) Thirupugazh

The pretty deer with a deceiving form

18.Taking away of Sita and Mareecha the deer

திருவைக் கொண்டொரு

தண்டக வனமிசை

வரவச் சங்கொடு

வந்திரு முழையுடல் சிதற

- (புருவச் செஞ்சிலை) திருப்புகழ்

Thiruvai kondoru ,

Dandaka vanamisai,

Varava sangodu ,

Vanthiru muzhayudal chidara

(Puruva Chenchilai) Thirupugazh

Taking with him Goddess Sita,

After going to Dandaka forest

And who was scared,

As the male deer died with its body spitting

19.The deceit of Mareecha

நிகரில் வஞ்சக மாரீச

- (மகர குண்டல) திருப்புகழ்

Nikaril vanchaka Maareecha

(makara kundala) thirupugazh

Matchless deceiver Mareecha

20.Coming of Ravana

வீரத்தால் வல இராவணனார்

- (ஆரத்தோடணி) திருப்புகழ்

Veerathal val Ravananaar

(aarthodani) Thirupugazh

The great Ravana who was greatly valorous

21,Ravan uprooting Kailasa

நதியுந் திருக்கரந்தை
மதியுஞ் சடைக்கணிந்த
நடநம் பருற்றிருந்த கயிலாய
நகமங் கையிற் பிடுங்கு மசுரன்

- (மதவெங்கரி) திருப்புகழ்

Nadhiyum thiru karanthai,
Mathiyum Chadaikkanintha,
Nadanam paruththiruntha Kayilaaya,
Nagamam kayyir pidungu masuran

(madha Vengari) thirupugazh

He who wore a river , Sacred ash and plant
As well as the crescent on his tuft,
Who had learned to dance was in Kailasa mountain,
And he uprooted it with his hand and nails

22.Siva breaking hands of Ravana

வலித்துத் தோள்மலை இராவணனானவன்
எடுத்தப் போதுடல் கீழ்விழவேசெய்து
மகிழ்ப் பொற்பாத சிவாயநமோ அர சம்பு

- (எலுப்புத்தோல்) திருப்புகழ்

With great pain when Ravana took the mountain on his shoulders,
He made his body fall down,
With his joyful feet SALutations to Shiva, Hara Shambho

23.Lord Shiva gives sword to Ravana

அரக்கன் தசமுகன் கைக்குக் கட்கமளிக்கும் பெரியோன்

- (கனக்ரவுஞ்சத்திற்) திருப்புகழ்

Arakkan Dasamukhan kaikku Gadgamalikkum periyom

(kana krounchathir) thirupugazh

The great one gave a sword to the hands .

Of the ten headed Rakshasa

24. Kidnapping of Sita

கமலாலய சீதையை

மோட்டன் வளைத் தொரு

தேர்மிசையே கொடு முகிலேபோய்

- (தாக்கமருக்கொரு) திருப்புகழ்

Kamalalaya Seethayai ,

Mottan valaithoru,

Ther misaye kodu mukhile poi

(Thakkamarukkoru) Thirupugazh

Seetha who was in the temple of lotus,

Was chased and surrounded,

Taken in a chariot and went through clouds

25. Imprisoning Sita in Asoka vana

சானகி கற்புத் தனைச் சுடத்த(ன்) அ

சோகவ னத்திற் சிறைப்படுத்திய

தானை அரக்கர் குலத்தரத்தனை வருமாள

- (மானைவிடத்தை) திருப்புகழ்

Janaki karpu thanai sudathan ,
Asoka vanathir chirai paduthiya,
Thaanai arakkar kulatharathanai varumala

(mania vidathai) Thirupugazh

For the virtue of Sita to burn him,
He imprisoned her in Asoka Vana
Surrounded by Rakshasas

Kishkinda Kanda

26 Lakshmana going in search of Rama

இருங்கானகம் போய்
இளங்காளபின் போக
எங்கே மடந்தையென ஏகி

- (பெருங்காரியம்) திருப்புகழ்

Irum kanakam poi ,
Ilam kalalai pin poka ,
Yenge madanthai yena t yengi

(Perum kariyam (thiruppugazh)

He went deep in to the dark forest in search of deer,
And his younger brother followed him,
And later they both started searching for the lady

27.Sugreeva and Hanuman

பரிதிமகன் வாசல் மந்திரி
அனுமனொடு

- (சுருளகபார) திருப்புகழ்

Parithi makan vassal manthiri ,

Anumanodu

(surulaalaka bhara) Thirupugazh

Wuth Hanuman , the minister of the son,

Of Sun God

And minister of Sugreeva

28.The prowess of Vali

மலையை மத்தென வாசுகியே கடை

கயிறெனத் திருமாலொரு பாதியும்

மருவு மற்றது வாலியு மேலிட அலையாழி

வலய முட்ட வொரோசையதா யலி

திமிதிமித்திமெனாவெழ வேயலை

மறுகிடக் கடையாவெழ மேலேழு மமுதோடே

- (வயலூர்) திருப்புகழ்

Malayai mathena Vasukiye Kadai,

Kayirena THirumaal oru paathiyum,

Maruvu maththathu valiymelida Alayaazhi,

Valaya mutta voraasaythaa yali,

Dhimi dhimi dhimena vevha veyalai ,

Marukida kadayaavezha melezhu mamuthaade

(vayaloor) THirupugazh

Making the mountain as churner , Churning using Vasuki,

AS rope, Lord Vishnu on side,

And on the other Vali pulled and made,

The ocean make a great sound and suddenly from ,

There the nectar rose up

29. The fight between Sugreeva and Vali

நடுங்கச் சுக்ரீவனோடமராடிய குரங்கு

- (விடுங்கை) திருப்புகழ்

Nadukka Sugreevanoda Amaradiya Kurangu

(Vidungai) Thiruppugazh

The monkey that fought with shivering sugreeva

30. Rama making Sugreeva wear and garland and killing of Vali

காந்தள் மலர்த்தொடையிட்டெதிர் விட்டொரு

வேந்து குரக்கரணத்தொடு மட்டிடு... சற்குணன்

- (கூந்தலவிழ்ந்து) திருப்புகழ்

Kaandhal malar thodai yittethir vittoru,

Venthu kurakaranathodu mattidu...sargunan

(koondhal avizhnthu) thirupugazh

He made him wear a Kanthal flower garland ,

And asked to fight against Vali,

And destroyed him with his armor

31. Killing of Vali

வாலி மார்பு தொளைத்திட விற்கொடு

வாளியேவிய மற்புயனச்சுதன்

- (ஆலகால)-திருப்புகழ்

By his arrow by which he made a hole,
On the chest of Vali and who had ,
A chest fit to do wrestling

32.Rama getting angry at Sugreeva

மறந்த சுகரிப மாநீசன் வாசலி
லிருந்துலுத்த நியோராததேது சொல்
மனங்களித்திடலாமோ துரோகித முன்புவாலி
வதஞ்செய் விக்ரம சீராமனானில
மறிந்ததிச்சரமோகோ கெடாதினி
வரும்படிக்குரையாய் பார்பலாவக மென்றுபேசி
...போராடு நாரணன்

- (நிறைந்த துப்பிதழ்) திருப்புகழ்

Marantha sugreepa maaneesan Vaasali,
Lirunthuluthaniyoraathathethu chol
Manam kalithidalaamo turokitha munbu vaali
Vadam chei vikrama seeramnanila,
Mrinthathi saramoko kedaathini,
Varum padikkurayao paarpalavaaka mendru pesi
Poraadu Naaranan

(niraintha thuppithazh) THirupugazh

Standing before the gate of Sugreeva who has forgotten,
He said oh base one, what is the reason for you,
Not getting clarity and getting sentimental,
Is it proper for you to get a happy mind, What you are doing is treason,
The world knows that I am that Rama who killed Vali first,
Ask him to come without further delay , otherwise,
Face the consequences,

Sundara kandam

30 ,Sending search army to east, west and North

குடக்குச் (மேற்கே) சில தூதர் தேடுக

வடக்குச் சில தூதர் நாடுக

குணக்குச் (கிழக்கே) சில தூதர்

தேடுக வெனமேவி

- (உடுக்கத்துகில்) திருப்புகழ்

Kudakku chila dhoothar theduka.

Vadaku chila dhoothar naaduka,

Kunakku Chila dhoothar theduga venamevi

(udukkamthugil) Thirupugazh

Let some representative search in the west ,

Let some people go to the north

Let some people go to the east

31.Sending hanuman to South

குறிப்பிற் குறி காணு மாருதி

யினித் தெற்கொரு தூது போவது

குறிப்பிற் குறி போன போதிலும்

வரலாமோ

- (உடுக்கத்துகில்)-திருப்புகழ்

Kuripir Kuri kaanu maruthi,

Yini therkkoru dhoothu povathu.

Kurippir kuri pona pothilum varalaamo

(udukka thukil) Thirupugazh

Oh Hanuman search according to this identity,

And now you go to the south,
When you go with these identity,
Can you come back without success

32, Hanuman meeting sita

அடிக்குத் திரகார ராகிய
அரக்கர்க் கினையாத தீரனு(ம்)
மலைக்கப் புறமேவி மாதூறு வனமேசென்(று)
றருட்பொற் றிருவாழி மோதிர
மளித்துற் றவர்மேல் மனோகர
மளித்துக் கதிர்காம மேவிய பெருமானே.

- (உடுக்கத்துகில்) திருப்புகழ்

Adikku thirakaaraa raakiya,
Arakkar kilayaatha dheeranam,
Malaikka pura mevi mathuru vaname chendru,
Arut poththiru vaazhi mothira,
Malithu uthavar mel manohara,
Malithu kathir kama meviya perumaaLe

(udukkathukil) Thiruppugazh

Valorous Hanuman who could
Win over the full cheating Rakshasas,
Went to asoka Vana where Lady Sita was there,
Told all particulars, gave the golden ring,
And took the head brooch givey Sita,
Gave it to Rama, told the news about seeing Sita,
And made Rama happy and he also became happy

33. Setting fire to Lanka

இலங்கையி லிலங்கிய

இலங்களு ளிலங்கரு

ளிலெங்கணுமிலங் கென

முறையோதி இடுங்கனல் குரங்கு

- (தலங்களில்) திருப்புகழ்

Ilangayil ilangiya,

Ilangalu nilangaru,

Lilanganu milangena ,

Murai othi idum kanal kurangu

(thalangalil) Thiruppugazh

After getting down in Lanka,

He set fire to all the homes,

Which were in lanka and told them,

Burn those who do not have God's grace

34. Building the sea bridge

கடிதுலாவு வாயு பெற்ற

மகனும் வாலி சேயுமிக்க

மலைகள் போட ஆழிகட்ட யிகலூர் போய்

- (துடிகனோய்) திருப்புகழ்

Kadithulaavu vaayu peththa,

Makanum Vali cheyu mikka,

Malaikal poda aazhikatta yikaloor poi

(Thudikanoi) THirpugazh

Hanuman who could travel as fast as thought,

Who was born to wind and the son Of Vali,

Put mountains and built a bridge to Lanka and went there.

35.Surrender of Vibheeshana

பருதிமகன் வாசல மந்த்ரி

அனுமனொடு நேர்பணிந்து

பரிதகழையாமுன்வந்து பரிவாலே

பரவிய விபீடணன் பொன்

மகுடமுடிசூட நின்ற... ரகுபதி இராமசந்த்ரன்

-(சுருளளகபார) திருப்புகழ்

Paruthi makan vaasala manthiri,

Anumanodu ner paninthu,

Paritha kazhayaa mun vanthu parivaale,

Paraviya vibeedanan pon,

Makuda udi chooda nindra Raghupathi Ramachandran

(churulalakapaara) Thirupugazh

Along with the Hanuman the minister,

Of the son of Sun God, he came saw him saluted him,

He prayed with grace before Lord Rama and Rama,

Made him wear a golden crown, the Raghupathi who was Ramachandra

36.Defeate of Ravana

தலைமுடி பத்துத் தெறித்து ராவணன்

உடல் தொளைபட்டுத் துடிக்கவேயரு

தனுவை வளைத்துத் தொடுத்த வாளியன்

-(முலையை மறைத்து) திருப்புகழ்

Thalai mudi pathu therithu Ravanan,

Udal tholai pattu thudikkave yaru,

Dhanuvai valaithu thodutha vaaliyan

(mulayai maraithu) Thirupugazh

That Rama who sent arrows from bow,
Cut of all Ravana's ten heads ,
Dug lot of holes in his body and
Even though Ravana was suffering

37.Killing of Ravana

வணங்கச் சித்தமிலாத இராவணன்
சிரம்பத்துக் கெட வாளி கடாவியெ
மலங்கப் பொக்கரை யீடழி மாதவன்

-(இணங்கித்தட்பொடு) திருப்புகழ்

Vananga chithamilaatha Ravanan,
Chirambathu keda Vaali kadaaviye,
Malanga pokkarai yeedazhi madhavan

(Inangi that podu) Thirupugazh

Ravanan who did not have mind to bow before Rama,
Lost all his ten heads and lost his life,
And fell down and died as he was killed by Madhava

38.Coronation of Vibheeshana

பாவியிராவணனார் தலைசிந்திச்
சீரிய வீடணர் வாழ்வுற மன்றற்
பாவையர்தோள் புணர் மாதுலர்

-(தோலோடு மூடிய) திருப்புகழ்

Paviyiravanar thalai chinthi,
Cheeriyaa veedanar vaazhvura Mandrar,

Pavayar thol punar mathular

(tholodu koodiya) thirupugazh

After knocking off the heads of sinner Ravana,

The Good Vibheeshana was made the king,

And he hugged his wife with love

39.Rejoining of Rama and Sita

ஆவியேயான ஜானகியை

ஆடலுடன் அழைத்தேகொள் மாயோன்

- (தலைவலி) திருப்புகழ்

AAviyaana Janakiyai ,

AAvaludan Azhaithe kol Mayon

(Thalaivali) Thirupugazh

He called and accepted ,

His soul like Janaki with great desire

40.Releasing of Sita from Prison

...சீதை

சிறையிலாமலே கூடி

புவனி மீதிலே வீறு

திறமியான மா மாயன்

- (புலையனான) திருப்புகழ்

Sitai

Chirayilaamale koodi,

Bhuvani meethile veeru ,

Thiramiyaaana Maa mayan

(Pulayaanana) Thirupugazh

The incomparable Sita was .

Released from Prison,

That Rama, who is the most able,

Person of the world.

Sri Ramar Stothiram in Tamil (ananda Ramayanam)

ஸ்ரீ இராமர் ஸ்தோத்ரம்(Also called as Ananda Ramayanam)

Prayer to Rama

Translated by

P.R.Ramachand

(I was not knowing about this great prayer.One Smt Geetha Naganathan send it me and told it was Ananda Ramayanam. Searching on line , I found that it is referred to Ramar THothiram(Prayer to Rama))

1.பூதலத்தை யோரடி அளந்த ரூபமானபொற்

பாததாமரைச்சரண்பணிந்து பூசை செய்குவேன்

மாதவாகோவிந்தாஹரிகேசவாநாராயணா

நாதகீதவேதமந்திர ராமராமராமனே!

Poothalathai yoradi aLantha roopamaana por-,

Padha thamarai saran paninthu poojai cheikuven,

Madhavaa , Govindaa , Hari , Kesava , Narayanaa,

Nadha Geetha Vedha , manthra, Rama, Rama, Ramane.

After surrendering to the golden lotus like feet, which,

Measured the entire world with one feet , I worship it,

Oh Madhava, Oh Govinda, Oh Hari , Oh Kesava, Oh Narayana,

Oh Rama who is sound of music, vedas and Manthra, Oh Rama, Oh Rama

2.சூகரத்தின் வடிவெடுத்த சுந்தரா சௌந்தரா

ஏகலோகநாயகா நீயெங்குமாய் நிறைந்தவா

மேகமா யளாவிநின்ற வேதஞானதேசிகா

நாகமீதில் மேவுகின்ற ராமராமராமனே!

Sookarathin vadivedutha, Sundaraa , Soundharaa,

Eka loka Nayaka, Nee yengumai nirainthavaa,

Mekhamai alaavi nindra , veda , jnana desika,

Naagameethil mevukindra , Rama, Rama, Ramane

Oh Pretty one who took the form of a boar, Oh pretty one,

Oh Lord of the one world who has spread everywhere as himself,

Oh Teacher of wisdom of Vedas who stood spreading like a cloud,

Oh Rama who sits on the serpent , Oh Rama , Oh Rama

3.காரணா தாமோதரா கரியநீலவண்ணனே

பூரணா பயோதரா புராதனா நிராதனா

வாரணாதிமூலமென்ற போதுவந்த வாமனா

நாரணா யசோதைபுத்ர ராமராமராமனே!

Karanaa, damodharaa , kariya neela vannane,

Pooranaa , payodharaa, purathana, niraadhana,

Varanadhi moolamendra pothu vandha Vamanaa,

Naranaa Yasodhai puhraa, Rama, Rama , Ramane

Oh Cause of everything, Oh Damodhara, Oh God with black blue colour,

Oh complete one, Oh Lord who conserves food , oh Primeval one , Oh Lord who takes nothing,

Oh Vamana who came , when the elephant shouted "Oh Adhimoola"

Oh Narayana, oh son of Yasodha, Oh Rama, Oh Rama , Oh Rama

4.வீரசிம்ஹ உக்ரமுற்ற விஜயன்மீதுதசரதன்

பாரின்மீது மைந்தனாகவந்த பஞ்சவர்சகாயனே

பூரணா க்ருபாகரா புதியதூணில்வந்துமுன்

நாரஸிம்ஹ ரூபமான ராமராமராமனே!

Veera Simha , ugramuththa , Vijayan meethu , Dasarathan,

Paarin meethu mainthanaaka vandha , panchavar Sahayane,

Pooranaa , Krupaakara puthiya thoonil vanthu mun,
Narasimha roopamaana , Rama, Rama , Ramane

Oh helper of Pandavas who came earlier as valorous lion,
Which was ferocious and victorious and came as son of Dasartha,
Oh complete one , Oh doer of mercy, who came out of the new pillar,
And took the form of a Man Lion, , oh Rama, Oh rama, Oh rama

5.மாமனான கம்சனை வளைந்துகொன்று வென்றவா
பூமியுண்டுமிழ்ந்தவா புகழ்ந்தபொன்னரங்கனே
வாமனஸ்வரூபனான வாசுதேவதேவனே
நாம மாயிரம் படைத்த ராமராமராமனே!

Mamanaana kamsanai valainthu kondru vendra va,
Bhoomiyundumizhnhavaa, Pugazhnta ponnarangane,
Vamana swaropanaana, Vasu deva devane,
Namam ayiram padaitha rama rama Ramane.

He who surrounded , killed and won over his uncle Kamsa,
He who swallowed and spit the earth, Oh Golden Ranga who praised,
Oh God Vasudeva who is of the form of Vamana,
Oh Rama who has one thousand names, Oh Rama, Oh rama

6.கோடி சூரிய ப்ரகாச கொண்டல்மேக வண்ணனே
வாடிநொந்திடைந்திடாமல் வந்தருள்புரிந்தருள்
தேடிஅந்தகன் வெகுண்டுசீறி மேவி உன்னிடம்
நாடி வந்தபோது காரும் ராமராமராமனே!

Kodi Soorya prakasa kondal mekha varnane,
Vaadi nondhidainthidaamal vantharul , purintharul,
Thedi Anthakan vekundu cheeri mevi unnidam,
Naadi vantha pothu karum Rama, Rama, Ramane

Oh God with colour of cloud and who has the lustre of one crore suns,
Come and bless me so that I do not fade and get pained,
When the God of death gets angry and searches,

And comes seeking you, protect us OH Rama, Oh rama, Oh rama

7.தந்திதான் முன்னோலமென்ற போதுவந்த வாமனா
வந்துகாத்ததன்றுபோல் வந்துகாப்பதெந்தநாள்
செந்திருமணாளான ஸ்ரீநிவாஸநாதனே
நந்திசேகரன் தரித்த ராமராமராமனே!

Thanthi thaannunolamendra pothu Vantha Vamana,
Vandhu kathathandru poal, vanthu kappathu yentha naal,
Chenthirumanalanana , srinivasa nadhane,
Nandhi selkharan tharitha rama, rama, ramane

Oh Vamana who came when it was told that As Asura is first,
When would you come and protect us, like you protected that day,
Oh Lord Srinivasa who was the red coloured divine groom,
Oh Rama who was won by Lord shiva, Oh Rama, Oh Rama

8.ண்ணி யன்பரானபேர் இடத்திருந்து வாவியே
புண்ணியநாம தேசிகா புவனரக்ஷகாரனே
வண்ணனே லீலாவிநோதவாசனே நின்மலரடி
நண்ணினேன் வைகுந்தமேவும் ராமராமராமனே!

Yennianparaana per idathirunthu Vaaviye,
Punniya nama Desikaa, Bhuvana Raksha kaarane ,
VaNNane leelaa vinodha vaasane nin malaradi,
NaNNinen Vaikundhamevum Rama, Rama, Ramane

Oh Lord who lived in the innumerable crowd of your devotees,
Oh Guru who has a blessed name, Oh Protector of the universe,
Oh Coloured one who lives doing wonderful sports, I saluted,
Your flower like feet , Oh rama who is in Vaikunda, Oh Rama, Oh Rama

9.தானம்செய்தும் அறிகிலேன் தவங்கள்செய்தும் அறிகிலேன்
ஆனவன்பரான பேர்க்கு அன்னமிட்டும் அறிகிலேன்
தேனமந்துழாய்கொண்டு உன்னைச் சிந்தைசெய்தும் அறிகிலேன்

நானறிந்ததொன்றுமில்லை ராமராமராமனே!

Dhanam cheithum arikilen , thavangal cheithum arikilen,
Aanavanparaana perkku annamittum arikilen,
Thenamar thuzhai kondu unnai chinthai cheithum arikilen,
Naan arinthathu ondumillai , Rama, Rama, Rama

I do not know how to earn money , I do not know how to do penance,
I do not know how to serve food for various devotees of yours,
I do not know how to think about you with an oar which is in honey,
What I know is nothing, Oh Rama, Oh Rama, oh Rama

10.களபவாசனை மிகுந்த கரியமேகவண்ணனே
துளபமாலை மார்பினில் புனைந்த சுருதிவேதநாயகா
உளம் மகிழ்ந்து கருணைகொண்டு உன்னடியென்று நான்
நளினபாதம் தந்து காரும் ராமராமராமனே!

Kalabha vasanai mikundha kariya mekha vannane,
Thulabha maalai marbinil punaintha sruthi veda nayaka,
Ulam magizhdhu, karunai kondu unnadaimai yendru naan,
Nalina padham thanthu kaarum Rama, Rama, Ramane

Oh Lord of the colour of black cloud who has more of smell of sandal paste,
Oh Lord Of veda and sruthis who wears the garland of Thulasi,
With a pleased mind having mercy say to me that I am your slave,
And give me your pretty feet , Oh Rama, Oh Rama, Oh Rama

11.இல்லறத்தின் மாயையாலே ஏங்கினேன்மயங்கியே
புல்லறிவுகொண்டயானும் போற்றி உன்னைப் பணிந்திலேன்
அல்லல் உற்றகாயமென்று அறிந்துவந்து என்னுளே
நல்லறிவு தந்து ரக்ஷி ராமராமராமனே!

Yillarathin maayayaale yenginen mayangiye ,
Pullarivu kondu yaanum pothi unnai panithuilen,
Allal utha kayamondru , arinthu vanthu yennulle,

Nallarivu thanthi Rakshi Rama, Rama, Ramane

In the illusion of family life I sadly wanted in stupor,
With very less knowledge I have praised and saluted you
And the worried body with my knowledge entered in side me,
Please give good sense and protect me, Oh Rama, Oh Rama, Oh Rama

12.சங்குசக்கரம்தரித்த சாருஸ்ரீநீவாசகா
எங்குமாய்நிறைந்தவா இலங்குமுந்நூல்மாற்பனே
மங்குல்மேனியாள் இலங்கு மகரகுண்டலாதிபா
ரங்கநாயகா முகுந்தராமராமராமனே!

Sanghu chakram daritha Charu srinivasaka,
Yengumai nirainthavaa ilangu munnool marbhane,
Mangul meniyaal ilangu makara kundalaadhipaa,
Ranga Nayaka , Mukundha Rama, rama, Ramane

Oh pretty Srinivasa who wears conch as well as Chakra,
Who fills himself everywhere who has three sacred threads on his chest,
Oh Lord who wears Fish like ear globes who is aimed at my she who has a pretty body,
Oh Lord of Sri Ranga, Oh Mukundha , Oh Rama, oh Rama , oh Rama

13.ஆழிமீது நின்றையர்ந்த அச்சுதா முன்னாதியில்
ஏழுமராமரத்தை எய்தி ராவணாதிகள்
மாளவேசரம் தொடுத்த மாயனேமகிழ்ந்து
எந்நாளும் நீ உகந்துகாரும் ராமராமராமனே!

Aazhi meethu nindru uyantha achyuthaa munnadhiyil,
Yezhu maraa marathai yeithi Ravanathikal,
MaaLave saram kodutha maayane , magizhnhthu.
Yennalum nee uganthu kaarum Rama, Rama , Ramane

Oh Achyutha who rose up from the ocean, In the earlier time,
After shooting through seven Mara Mara trees and sent arrows,
So that Ravana and others die Of Forever , with joy,
Oh Lord of illusion please protect me, Oh Rama, Oh Rama, Rama

14.கோலினின்று உயர்ந்தவா குசத்தில் ஏறிநின்றவா
காளைகன்றுமேய்த்தவா முன்கம்சனைவதைத்தவா
சாலநான்முகனை யுந்திதன்னில்படைத்தவா
நாலுவேதமும் புகழ்ந்த ராமராமராமனே!

Koilinindru Uyanthava , Kuchathil yeri nindravaa,
Kalai kandru maeithavaa, mun kamsanai vadaithava,
Saala naan mukhanai undhi thannil padaithavaa,
Nalu Vedhamum Pugazhnta Rama Rama Ramane

Oh Lord who rose from a stick, Oh Lord who stood on the grass,
Who herded bulls and calves, who earlier killed Kamsa,
Who created Lord Brahma on his belly.,
Oh Rama who was praised by the four vedas, Oh Rama, Oh Rama, Oh rama

15.மத்யரூப ராகவா வராகரூபராகவா
கொச்சை யாயருக்குகந்து குன்றெடுத்துநின்றவா
பச்சை ஆலில் துயின்ற பச்சைநீலவண்ணனே
ரக்ஷகாஸ்ரீராகவா ஸ்ரீராமராமராமனே!

Mathsyarooka Raghavaa, Varaha roopa Raghavaa,
Kochi yaayurukku ukandhu kudru yeduthu nindravaa,
Pachai aalil thuyindra pachai neela VaNNane,
Rakshakaa , Sri Raghava, Sri Rama, Rama, Rama

Oh Raghava who took the form of fish, Of Raghava who took the form of boar,
Agreeing to the ordinary people oh Lord who lifted the mountain,
Oh Lord of green blue colour who slept on a green leaf,
Oh Protector ., Oh Raghava, Oh Rama, Rama, Rama

16.தஞ்சமாவதேதுன் பாததாமரைச்சரண்
மிஞ்சவேறு தப்புமில்லைமேகநீலவண்ணனே
அஞ்சலஞ்சல் என்று கையமர்த்தி ஆதரிப்பராரையா
ரஞ்சிதப்ரகாசனான ராமராமராமனே!

THanja mavathethun pada thamarai charan,
Minja veru thappumillai mekha neela vannane,
Anjalanjal yendru kai amarthi aadharippasraarayya,
Ranjitha prakasanaana Rama, Rama, Ramane

Surrendering is to surrender to your lotus like feet,
And for remaining there is no other error , Oh God who is blue like clouds,
Who would encourage us saying , do not be scared, do not be scared,
Oh Rama who shines as if illuminated, Oh Rama, Oh Rama

17.விருந்துசெய்ய வேண்டுமென்று விதுரன்மனையிலேகியே
இருந்துமாயையாக வில்லிரண்டு துண்டமாக்கினாய்
பொருந்துமாயமோ மயக்க புண்டரீகமாயனே
நறுந்துளவ மணிந்தரங்க ராமராமராமனே!

Virunthu cheyya vendumendru Vidhuran manayilekiye,
Irunthu mayayaaka villirandu thudamakkinnai,
Poruthu maayamo, mayakka pundareeka mayane,
Narunthulava maninthaaranga Rama Rama, ramane

After going to Vidura's home saying you want to eat a feast,
You stayed there by illusion broke the bow in to two,
Is it the suitable illusion to cheat , Oh Lord with lotus like eyes,
Oh Lord who have a small bead on his chest, Oh Rama, Rama, Rama

18.மாயவாமுன்பாரதப் போர்வந்துதோன்றும் நாளையில்
நேயமாய் அர்ச்சுனர்க்கு நின்று தேரையூர்ந்தவா
ஆயனேஅனந்தமான ஆதிலட்சுமியென்னும்
நாயகிமணாளனான ராமராமராமனே!

Mayavaa mun bhartha por vandhu thondrum naalayil,
Neyamaai arjunarkku nindru therai oordhavaa,
AAyane, ananthamana, aadhi Lakshmi yennum,
Nayaki manavaalanaana Rama, Rama , Ramane

Oh God will illusion, on the day when Maha Bharatha war was started,
With friendship, you drove the chariot to Arjuna,
Oh cowherd, Oh Rama who is the husband of endless lady
Called Lakshmi , Oh Rama, Rama and Rama

19.பாவியென்றுபேர்கொடாதே பஞ்சபாதகங்களை
மேவிநூறு குற்றமே செய்தாலும் வந்துமெய்தனில்
காவலாகநீயிருந்து கருணைகொண்டுகாரையா
நாவினால் நிதம்துதிப்பேன்ராமராமராமனே!

Paviyendru perkodathe , pancha pathakangalai,
Mevi nooru kuththame cheithaalum , vanthu mei thanil,
Kavalaaka neeyirunthu karunai kondu kaarayya,
Naavinaal nidham, thuthippen Rama, Rama, Ramana

Do not give me a name of sinner, though based on the five great sins,
I do hundred mistakes, please come to my body,
And you guard over it, please protect it with mercy,
With your tongue daily , Oh Rama, Oh Rama, Oh Rama

20.அம்புவிழிமாதர்கள் ஆசைதன்வலைக்குள்ளே
இன்பசாகரந்தரித்த எண்ணமற்றவஞ்சகன்
வம்புகோடிசெய்திடிலும் மாயனேபொறுத்திடாய்
நம்பினேன்நான் உனதடிமேராமராமராமனே!

Ambu vizhi maatharkal , aasai than valaikkulle,
Inba sagaram dharitha, yennamatha vanchakan,
Vambu kodi cheithidinum maayane poruthidaai,
Nambinen naan unathadimai Rama, Rama , Ramane

In the net of desire of women who have arrow like eyes,
Even if the thoughtless cheater , who wears the ocean of joy,
Does crores of ills , Oh God of illusion, please bear with it,
I believe in you and I am your slave, Oh Rama, Oh rama, Oh rama

21.கந்தமர்துழாயணிந்த கருடகேசவாகனா

சொந்தடிமை இவனுமென்று சூக்ஷ்மபாதம் நல்கியே

இந்தவேளைவந்து ரட்சி ஏகலோகநாயகா

நந்தகேசவா முகுந்தராமராமராமனே!

Kandhamar thuzhaayanintha Garuda kesa Vahana ,

Sonthadimai ivanumendru sookshma padham nalkiye,

Indha velai vanthu Rakshi , eka loka nayaka,

Nanda Kesava , Mukunda Rama, rama , ramane

Oh Kesava who rides on Garuda who wears the perfumed thulasi,

Considering that I am your slave, please protect me now ,

By giving the very micro feet, Oh single lord of all the worlds,

Oh Kesava son of Nanda, Oh Mukunda, Oh Rama, Oh rama, Oh Rama

22.சிகரகோபுரம்சிறந்த செய்யவீதிசூழவே

மகரதோரணம் சிறப்ப வரிசைமண்டபங்களும்

பகரமுற்றகொடிகளும் பணிந்துதான் அயோத்தியில்

நகரவாசமாயிருந்த ராமராமராமனே!

Sikhara gopuram chirantha cheyya veedhi choozhve,

Makara thoranam chirappa varisai mandapangalum,

Pakaramuththa kodikalum paninthu than Ayodhiyil,

Nakara vasamayiruntha Rama, Rama , Ramane

Oh Rama who was staying in the city of Ayodhya,

With tall spires , with very many imperial streets surrounding,

With rows of great stages, with innumerable flags ,

Surrounding all over the city, Oh Rama , Oh Rama, Oh rama

23.குற்றமென்ப தெதுசெய்தாலும் கொலைகள்செய்திருப்பினும்

பெற்றதாய்வினோதமுண்டோ பிள்ளையென்றுகொஞ்சுவாள்

அற்றதன்மையாவனோ யான்குறைசெய்தாலுமென்

நற்றமிழ் உகந்து காரும்ராமராமராமனே!

Kutham yenpathu yethu cheithaalum kolaikal cheithiruppinum,
Peththa thaai virodha mundo , pilai yendru konjuvaal,
Aththa thanmai aanavano yaan kurai cheithaalum,
Naththamizh uganthu kaarum Rama, Rama, Rama

Whatever crime you commit , even if you commit a murder,
Would our mother consider it bad, she will said softly, my child,
Though I am having bad character, Though I do evils,
Please protect me by saying good Thamizh , Oh Rama, Oh rama, Oh rama

24.சாடிசெய்துரியோதனன் சபையில் திரௌபதிதனை
ஆடையுரித்தபோது ஆதிமூலமென்றிட
வாடிடாமல்நாணம்காத்து விளையுமாறுசேலைகள்
நாடியொன்று இலட்சமாக்கும் ராமராமராமனே!

Chaadi chei Duryodhanan SAbhayil Droupadhi thanai,
AAdai uritha pothu , Aadhi moolam yendrida,
Vaadidaamal naanam kaathu, vilayumaaru chelaikal,
Naadiyondru Lakshamakkum Rama, Rama, Ramane

In the royal court of Duryodhana doing evil, When Draupadi,
Was undressed and she shouted "Oh primeval lord,
Without wilting and you protected her shame, by producing Saris,
Every minute to a number of one Lac , Oh Rama , Oh Rama, Oh rama

25.கற்சிலையெனச்சபித்த அகலிகைசாபத்தையும்
உச்சிதமாகவென்று அந்தசாபம்நீக்கினாய்
ஜானகிதனைமேவ ஆசைதன்மிதிலைக்குளே
நற்சிலைவளைத்துநின்ற ராமராமராமனே!

Kar chilai yen sapitha akalikai saapathayum,
Uchithamaaka vendru, antha chapam neekkinaai.,
Janaki thanai meva aasai than mithilaikkulle,
Nar chilai valaihu nindra, Rama, Rama , Ramane

The curse of Ahalya which cursed her to become a stone statue,
Was properly won and you removed that curse,
And to marry Janaki , you went in side Mithila,
And bent the bow and stood, Oh Rama, Oh Rama, Oh Rama

26.வாசமாளிகைபொலிந்த மண்ணையுண்டவண்ணனே
கேசவாமுராரிநந்த கிருஷ்ணனேமனோகரா
தாசனென்றுபாததாமரைச் சரண்கொடுத்தருள்
நேசவேங்கடேசனான ராமராமராமனே!

Vaasa malikai polintha mannai unda vannane,
Kesavaa Muraari , Nanda Krishnane , Manohara,
Dasanendru pada thamarai saran kodutharul ,
Nesa Venkatesanaana Rama, Rama, Ramane

Oh Lord who took Mud , though you lived in great mansions,
Oh Kesava , Oh killer of Mura, Oh Joyful Krishna, oh stealer of mind,
Please give protection of your lotus like feet to me considering me as devotee,
Oh Friend who has face like Venkatesa , Oh Rama , Oh Rama , Oh rama

27.ஆவல்கொண்டுபாரிலே அலைந்துமேயலாதிகளநின்
சேவடிக்காளாய்வராத ஜென்மமென்னஜென்மமோ
பாவகாரியென்றெண்ணாமல் பாதுகாத்தருள்புரி
நாவலர்க்கன்பால் உகந்தராமராமராமனே!

AAval kondu parile alainthu me , ayalathikal nin ,
SEvadikkalai varaatha janmamenna janmamo.
Pava kari yebdrennamal; pathukathu arul puri,
Navalarkku anbaal ukandha Rama, Rama, Rama

Though they wandered with desire all over the world,
If they are coming as devotees of your feet, what type of birth they have taken,
Without thinking that they are sinners, do bless them,
Oh Rama who is suitable to poets by your love, Oh Rama , Oh Rama

28.ஏகவஸ்துவாகிநின்ற எங்கள்ரங்கநாயகா
சாகரத்தினின்றயர்ந்த சஹஸ்ரநாமதேசிகா
மோகனாசௌந்திரா முராரிமோக்ஷகாரணா
காகவண்ணன் ஆகிவந்த ராமராமராமனே!

Yeka Vasthuvaaki nindra , yengal Ranga Nayaka,
SAGarathin nindru uyarntha, sahasra nama desika,
Mohanaa , saundharaa , muraari , moksha karanaa,
Kaka vannaan aakivantsa Rama, Rama, Ramane

Oh our Lord of Sri Ranga, who stood as one thing,
Oh Teacher with thousand names who rose from the ocean,
Oh Pretty one, Oh Beautiful one , Oh killer of Mura, oh reason of Salvation,
Oh Rama who came with colour of crow, Oh Rama, Oh Rama

29.ஜானகிமணாளனாய் தரணியையோரடியுமாய்
வானமோடளாவிநின்ற வராகவதாரனே
நமோநமோநாராயணா முகுந்தநந்தகேசவா
ஞானதேசிகப்ரதாப ராமராமராமனே!

Janaki maNavalananaai , dharaniyai oar adiyumai,
Vanamodu aLavi nindra Varaka Avatharakane,
Namo, namo Narayana , Mukunda Ananda Kesava,
Jnana Desika prathapa Rama , ramam Ramane

You became husband of Sita, Oh Lord who took incarnation of Varaha,
Who stood from earth to sky and measured it with one foot,
Salutation, Salutation Oh Narayana , Oh Mukunda, Oh Joyful Kesava,
Who became famous as wise teacher , Oh Rama, Oh rama, Oh rama

பலச்ருதி

Phalasruthi

Effect of reading it

30.செப்பியேவுந்திபோற்றும் செங்கண்மால்பாதம்போற்றி

முப்பதும்படித்தோர்கேட்டோர் முற்றிலுமெழுதினோர்க்குத்

தப்பில்லாவரங்கள்நந்து சந்ததினைபெற்றோங்க

இப்புவிதனில்வாழ்ந்து எண்ணமற்றுஇருப்பர்தாமே

Cheppiye Undhi poththum , SEngan mal Padham pothi,

Muppathum padithor, kettor, muthilum yezhuthinorkku,

THappailla varangal thanthu,Santhathikalai peththonga,

Ippuvi thanil vaazhnthu yennamathu , iruppar thaame

By oral words I would pray his belly, I praise the feet of Lord Vishnu with red eye,

To those who read, heard or wrote all this thirty verses,

Would get innumerable boons, would give birth to several children,

And would live in this world without any worries.

Sri Ramam Bhaja- Sing about Rama –Prose prayer of Poonthanam

By
Poonthanam

1.Bho chetha, sri ramam bhaja saranam,
Sritha chinthamani mathi karunakaram,
Mura hara muru thara sara kodandam
Bho chetha sriramam bhaja saranam

Oh mind, sing about Sri Rama and surrender to him,
Depend on the gem of his thought and give the brain to the merciful one,
The killer of Mura does a great dance with his bow KOdanda,
Oh mind, sing about Sri Rama and surrender to him,

2.Nlthyam kim dhavasi chala vishayaan anubhavitham,
Sukha lesaa bhasa anubhavithum,
Nutha thara dukhaan athi dhusaadha athyanthaayaasaanaam,
Ho mulaan ugra bhayankara roura vadhi,
Narakahenethanapi parihara
Parihara sithapathi maasu paricharesam
Bho chetha sri ramam bhaja saranam

Why daily wash off the changing things which are being experienced by us,
Or the absence of pleasure which are experienced by us,
Sorrow of the great devotees are very painful and greatly tiring to them
Hey utterly destroying fiercely fearsome people who argue for hell
Even for the reasons to go to hell there is an antidote
That is to serve the husband of Sita instead of stopping it,
Oh mind, sing about Sri Rama and surrender to him,

3.Uparyupari manoradha jaalam,
Vidvanapi kamayathe,
Yathatho puthra mithra kalathraadhishu nirvedam,
Naithi kama kami vidhyaa sampath kula dhana youvana saubhaga,
Garva parvathathi aaroodo,
Mooda paschadanthe thamasa
Pathedhava sondumandha yiva,
Bho chetha sri ramam bhaja saranam

More and more tricks of our thoughts,
Are desired even by learned men

Though their sons, friends and wife are not bothered by them,
With a moral that , the knowledge that are desired by us, the wealth of our family , youth and good look,
Make us puffed with pride.
Though the fools repent with their ignorance and follow a very difficult path,
Oh mind, sing about Sri Rama and surrender to him,

4.Bahu vidha papa vasaadhiha, nana yogishu,
Janmam atheetho daivad uthama manusha
Pourusha vipradeha vidhyaa sampannopi
Brahmani parame vimukhaa dukhee
Dur vishayi vinasayathi truna kalabha,
Sweekarana kale pasurivaro mandham kurvan
Bho chetha sri ramam bhaja saranam

Though they undergo several sinful desires, different yogis,
Win over their birth and become great people of god,
Getting human bodies of Brahmins, becoming filled with wisdom,
Some supreme Brahmins become disinterested and filled with sorrow,
And get destroyed in bad matters and at the time that they reach death,
They act slowly as if they are lowly beings
Oh mind, sing about Sri Rama and surrender to him,

5.AArisha swargam jahi trushnaamapi,
Maya vilasithamidha amitha budhwaa,
Durjana sangamamathi dureekuru sajjanamasraya,
Bho chetha sri ramam bhaja saranam

Some fail to get entry to heaven and becoming thirsty
Due to the play of Maya though blessed with infinite wisdom,
Due to company of bad people and becoming far away from company of good people,
Oh mind, sing about Sri Rama and surrender to him,.

6.Para dhana para dhara abhirathim, thyaja,
Para loukikam dharmam parichinu,
Padmapathi padha padmam sevaya , bandha mukthaya,
Bho chetha sri ramam bhaja saranam
Give up the money of others and fascination to ither's wives,
Get practice to other worldly dharma,
Serve the feet of husband of lakshmi, get detached,
Oh mind, sing about Sri Rama and surrender to him,.

7.karnaa karnaya vaidehi vara,
Varnaneeya guna varnitha charitham,
Nayanaalokaya nalina nayana mukha sunderendhu,
Bimba masthaka samskrutha mahimananda,
Kasthuri nikaraakara harim arpaya,
Namastha yugavanipala nakula rathnam,
Bho chetha sri ramam bhaja saranam

The story describing the groom of Sita,
Which has been passed from ear to ear,
The pretty eyes and face of the people seen by us,
The moon like prettiness of the lips head,
And the joyful refined fame which is,
Nearer to Musk is being offered to Hari,
Salutations to the gem like son who takes care of the eons,
Oh mind, sing about Sri Rama and surrender to him.

8.paraapavaadham parihara jihwe,
Paarushyam cha anruthamapi maa patha,
Sangeerthaya Narayana , Govinda , Krishna,
Nruhare Vasudeva,Vaikuntadhipa,
Lakshmi vallabha , dasradha nandanethi sathatham,
Bho chetha sri ramam bhaja saranam

Oh Tounge , avoid telling bad about others,
Avoid insults and lies and do not go away from Dharma,
Sing Narayana , Govinda , Krishna,
Narasimha , Vasudeva, The lord of Vaikunta,
The Lord of Lakshmi and son of Dasaratha always,
Oh mind, sing about Sri Rama and surrender to him.

9.Nithyanandam, sathyamanandam,
Brahma para padha mavyaya mamalam,
Shudham, budham , santham , saswatha,
Maprameya madhyam sarvaasaamupanishadhamartham,
Sri rama sitapathirithi hara,
Chathurrananadhibhir geeyathe thasya dasoham,
Bho chetha sri ramam bhaja saranam

Joy for ever, limitless truth .
Beyond position of Brahma, who does not change, who is stainless ,
Pure , intelligent , peaceful , for ever,
Unlimited, first , the meaning of all Upanishads,
Is Rama who is the Lord of Sita, Lord Vishnu,
And to him Brahma and others say , we are your slaves,

Oh mind, sing about Sri Rama and surrender to him.

Rama Padha Thuthi (Tamil)

Prayer to Rama's feet

(this was posted in face book by my friend Sri Vasu Iyengar .I was greatly charmed by it. Acknowledgement to my friend)

Translated by
P.R.Ramachander

1.Padham , yenna Padham, lthu Sri Rama piraan Padham
Paavangalai pokkukindra chempunitha padham
THunbangalai inbangalai Maththukindra Padham,
Thooyavaraam Anjaneyar Pothukindra padham

Feet, what feet , This is the Lord Rama's feet,
The red divine feet which removes all sins,
The feet that transforms sorrow in to joy,
The Feet praised by the very pure Anjaneya.

பாதம் என்ன பாதம் இது ஸ்ரீராமபிரான் பாதம்
பாவங்களை போக்குகின்ற செம்புனித பாதம்
துன்பங்களை இன்பங்களாய் மாற்றுகின்ற பாதம்
தூயவராம் ஆஞ்சநேயர் போற்றுகின்ற பாதம்

2.Charan pukundhavarkku aranaaka nirkindra Padham,
Panivu padathai jnaniyar karkkindra padham,
Naan yendra yennathai nasikkindra Padham,
Nalla maruthiyum kankalaal pusikkindra Padham

The feet that stands as protection to those who surrender to it,
The feet that teaches the wise people , the lesson of humility,
The feet that destroy the thought that "I am",
The feet that is eaten by his eyes by the good Hanuman.

சரண் புகுந்தவர்க்கு அரணாக நிற்கின்ற பாதம்
பணிவு பாடத்தை ஞானியர் கற்கின்ற பாதம்
நான் என்ற எண்ணத்தை நசிக்கின்ற பாதம்
நல்ல மாருதியும் கண்களால் பசிக்கின்ற பாதம்

3.Chempavazha nakangalaal jolikkindra Padham,
Thudhippavarkku viduthalai alikkindra Paadham,
Neelothpala malaraaga vilangukindra Paadham,
Vaanalantha , aanjaneyar , vanangukindra Padham

The feet which shines due to red coral like nails,
The feet which gives freedom to those who pray it.
The feet which is like the blue lotus flower,
The feet saluted by Hanuman who measured the sky

செம்பவள நகங்களால் ஜொலிக்கின்ற பாதம்
துதிப்பவர்க்கு விடுதலை அளிக்கின்ற பாதம்
நீலோத்பல மலராக விளங்குகின்ற பாதம்
வானளந்த ஆஞ்சநேயர் வணங்குகின்ற பாதம்

4,Seeriya viralkalaal chiranthirukkum padham,
Oaramingum azhagaaga sivanthirukkum padham,
Rekaikal alangarikum azhakaana padham,
Maruthi manathinil nilayana padham

The feet that appears great by its pretty fingers,
The feet , all whose edges are prettily red,
The feet which is decorated by its lines,
The feet which is stable in mind of Maruthi

சீரிய விரல்களால் சிறந்திருக்கும் பாதம்
ஓரமெங்கும் அழகாக சிவந்திருக்கும் பாதம்
ரேகைகள் அலங்கரிக்கும் அழகான பாதம்
மாருதி மனதினில் நிலையான பாதம்

5.Kausalyai madiyini thuyil konda Padham,
Dasaradhar marbinil nadai payindra paadam,
Lakshmanar nal anbaal pidithu vidum Padham,
Anjaneya men pattaal thudaitu vidum padham

The feet that slept on the lap of Kausalya,
The feet that learned to walk on chest of Dasaratha,
The feet that was massaged out of love by Lakshmana,
The feet which would be wiped by soft silk by Anjaneya

கௌசல்யை மடியினில் துயில்கொண்ட பாதம்
தசரதர் மார்பினில் நடைபயின்ற பாதம்
லக்ஷ்மணர் நல் அன்பால் பிடித்துவிடும் பாதம்
ஆஞ்சநேயர் மென் பட்டால் துடைத்துவிடும் பாதம்

6.Bharatha Sathrugnar Paasathodu muthamidum padham,
Ovvoru bhaktharum thanathendru chathamidum padham,
Seethyaval athi kaalayil kan vizhikkum Padham,
Maruthiyum magizhchiyodu sodukkedukkum Padham

The feet that is kissed with affection by Bharatha and SAtrugna,
The feet which every devotee shouts is his,
The feet which is seen in the early morning by Goddess Sita,
The feet which Anjaneya removes knots happily

பரத சத்ருக்னர் பாசத்தோடு முத்தமிடும் பாதம்
ஓவ்வொரு பக்தரும் தனதென்று சத்தமிடும் பாதம்
சீதையவள் அதிகாலையில் கண்விழிக்கும் பாதம்
மாருதியும் மகிழ்ச்சியோடு சொடுக்கெடுக்கும் பாதம்

7.Akalikayin pavathai agathiya padham,
Viradhanukku padathai pugattiya padham,
Pavangal kalaivathaal pugazh ongidum padham,
Anjaneyar ullangayaal thaangidum padham.

The feet that removed the sins of ahalya,
The feet that taught a lesson to Viradha,
The feet which became famous because it removes sins,
The feet that is supported by hands of Anjaneya

அகலிகையின் பாவத்தை அகற்றிய பாதம்
விராதனுக்கு பாடத்தை புகட்டிய பாதம்
பாவங்கள் களைவதால் புகழ் ஓங்கிடும் பாதம்
ஆஞ்சநேயர் உள்ளங்கையால் தாங்கிடும் பாதம்

8.Kaal vannam kandathai Guru chonna Padham,
Kadal neerunda mekhamai karu vanna padham,
SAbari yendra Bhakthayai thedi chendra padham,
Maaruthi than Manathaal Naadi chendra padham.

The feet about which Guru told he saw its colour,
The black coloured feet resembling the cloud eating away the sea water,
The feet which went in search of a devotee called Sabari,
The feet searching which Maruthi went because he liked by his mind

கால் வண்ணம் கண்டதாய் குரு சொன்ன பாதம்
கடல் நீருண்ட மேகமாய் கரு வண்ண பாதம்
சபரியென்ற பக்தையை தேடிச் சென்ற பாதம்
மாருதி தன் மனதால் நாடிச் சென்ற பாதம்

9.Bharatharukku Padhkayai Parisalitha padham,
BHakthiyodu panipavarkku nar panpu alikkum Padham
Aanavathai azhippathaal , Magizchi tharum padham,
Anjaneyarkku manathukku negizchi tharum padham.

The feet which presented Rama's slippers to Bharatha,
The feet which grants good culture to those who salute it with devotion,
The feet that grants happiness because it destroys pride,
The feet that made mind of Anjaneya sentimental.

பரதருக்கு பாதுகையை பரிசளித்த பாதம்
பக்தியோடு பணிபவர்க்கு நற்பண்பளிக்கும் பாதம்
ஆணவத்தை அழிப்பதால் மகிழ்ச்சி தரும் பாதம்
ஆஞ்சநேயர் மனதுக்கு நெகிழ்ச்சி தரும் பாதம்

10.Vibheeshanar nambikkayaal saran puguntha padham,
Yevarayum vilakkaathathaal pugazh mikuntha padham,
Sugreevarai thetha , dundhubhiyai vitterintha padham,
Maruthiyum jnanam pera katharintha padham

The feet to which Vibheeshana surrendered due to faith,
The feet which has great fame because no one was set aside,

The feet which threw Dundhubhi , to console Sugreeva,
The feet which taught Maruthi to learn and know wisdom.

விபீஷணர் நம்பிக்கையால் சரண் புகுந்த பாதம்
எவரையும் விலக்காததால் புகழ் மிகுந்த பாதம்
சுகர்வரைத் தேற்ற துந்துபியை விட்டெறிந்த பாதம்
மாருதியும் ஞானம் பெற கற்றறிந்த பாதம்

11.Virumbi varupavarai mattume yerkkindra padham,
Appadi varupavarai kan poala kakkindra padham,
SAthiyathin padhai nindru vilakaatha padham,
Anjaneyar manathinindru akalaa tha Padham.

The feet which accepts only those who come with desire,
The feet which protects like those who came like that,
The feet which never moves away from the road of truth,
The feet that never moves away from Anjaneyas mind.

விரும்பி வருபவரை மட்டுமே ஏற்கின்ற பாதம்
அப்படி வருபவரை கண் போல காக்கின்ற பாதம்
சத்தியத்தின் பாதை நின்று விலகாத பாதம்
ஆஞ்சநேயர் மனதினின்ற அகலாத பாதம்

12.Uyirkallem yiruthiyai adaikindra padham,
Mokshathai uruthiyai tharukindra padham,
Maya valai arukkum meijana padham,
Maruthi dhinam thudhikkum meijana Padham.

The feet which is reached by all beings at the end,
The feet that would definitely grant salvation,
The feet of wisdom that cuts away the web of Maya ,
The feet of wisdom , daily prayed to by Anjaneya

உயிர்களெல்லாம் இறுதியாய் அடைகின்ற பாதம்
மோகூத்தை உறுதியாய் தருகின்ற பாதம்
மாயவலை அறுக்கும் மெய்ஞான பாதம்
மாருதி தினம் துதிக்கும் மென்பஞ்சு பாதம்

FRIDAY, MAY 10, 2019

Sri Rama Ashtapadhi Sri Rama Kavi

Sri Rama Ashtapadhi

(With Raga and Thala)

By

Sri Rama Kavi

Translated from Tamil Text

By

P.R.Ramachander

(Jayadheva's Ashta padhi describes the love story of Lord Krishna and Radha .It has 24 sections , each with 8 verses. The author says he was a resident of Thiruvissainallur at the time of king Shaji (16th century) .He further says that he was a Hoysala Karnataka Brahmin and he wrote this great work in Sri ranga Patnam of Karnataka. The tamil manuscript(Or grantha lipi) was recovered from Saravasthi Mahal Library and a great scholar called Sri Swamintha Athreya had re written it in Sanskrit Lipi and also translated it in to English . He requested Tamil Pandit Sri N.Srivivasan to publish in Tamil with Tamil Commentary.This book was published from Bangalore in 2002. I could get a copy of this Tamil edition and have used it for English translation. Apart from the English translation of Sri Swaminatha Athreya (I could not get it, A great scholar called Sri P.R.Kannan has translated this book in to English and published it.(<http://simshuba.com/product/ramashtapadi/>) I could have purchased the book and referred to it .But to use my own style of translation , I did not buy the book.

Sri Swaminatha Athreya has suggested the use of this great book for performing Bhajan of Sita Rama Kalyanam/ Sita Rama Pattabishekam .

He has suggested the following programme:-

1.Sing thodaya mangalam in the morning and sing ashtapadhi 1-6(ending with Sita kalyanam) .Then Sita Kalyanam can be celebrated as per BHajana Sampradhayam .,

2.In the evening start with 7th Ashta padhi and sing up to 20th Ashtapadhi, that is up to Hanuman seeing Sita in Lanka

3.In the evening we can have Divua Nama Bhajanai and end with dolothsavam.

4.In the morning start with singing of "Kausalya Supraja Rama..", have uncha vrithi , sing thodaya mangalam .Later 21 to 24th ashtapadhi can be sung .This can be followed by worship of Rama.

The twenty four Ashtapadhi describes the following aspects of Ramayana :-

Ashtapadhi 1 summary of Ramayana.

Ashtapadhi 2 The kalyana Gunas of Rama are described

Ashtapadhi 3 Story of Viswamithra taking Rama and ends with Thadaka Vadha

Ashtapadhi 4 Reaction of young girls on entry of Rama to Mithila

Ashtapadhi 5 Sage Viswamithra introduces Rama to king Janaka

Ashtapadhi 6 Janaka sends emissary to Ayodhya and marriage of Rama and Sita takes place

Ashtapadhi 7 Rama on the way to Ayodhya destroys Pride of Parasurama and He decided to make him Yuva Raja.Rama dissuades Sita from coming to forest

Ashtapadhi 8 Dasaratha wails about his son and Seetha to Sumanthra

Ashtapadhi 9 Rama and Seetha arrive and start living in Panchavati

Ashtapadhi 10 Private moments of Rama and Seetha and Rama shows her the forest

Ashtapadhi 11 Rama wails as he loses his Seetha

Ashtapadhi 12 Jatayu describes abduction of Seetha. They reach Sabari's Ashram

Ashtapadhi 13,Sabari's hospitality to Rama

Ashtapadhi 14 Rama signs treaty with Sugreeva , kills Vali

Ashtapadi 15 Tara consoles Lakshmana about foolish behavior of Sugreeva

Ashtapadi 16. Hanuman meets Seetha in Lanka

AShtapadi 17 Hanuman meets Ravana , burns Lanka and comes back

Ashtapadi 18 Hanuman reports to Rama about finding seetha

Ashtapadi 19 Lovelorn Rama suffers pangs of love

AShtapadi 20. Vibheeshana surrenders to Rama

Ashtapadi 21` God of ocean requests pardon of Rama

Ashtapadi 22 Killing of Ravana and others , getting back seetha

Ashtapadi 23. Return of Rama to Ayodhya and how he describes all that Happened

Ashtapadi 24. Rama Pattabishekam

Mangalacharanam

(Thodaya Mangalam)

Raga –Naatai Thala Ganda chapu

1. Jaya Janaki dayitha, Jaya jagathraya mahitha,

Jaya Divya guna baritha , Jaya deva vinutha - Jaya, jaya

Hail Darling of Janaki, , Hail lord praised by three worlds,

Hail, One who is filled with divine qualities, Hail one who has devas as devotees, hail, hail

2,Jaya yogi jana Sukrutha, Jaya Suraasura vinutha,

Jaya bhaktha hitha sahitha Jaya nithya suhitha – jaya jaya

Hail , one who does good to Yogis, Hail one who is praised by devas and asuras,

Hail, one who looks after his devotees, , Hail , one who always does good, hail, hail

3,Nava neetha mrudhu sheela natha janaavana lola,

Kavi janeshva anukoola, Karunala vala -Jaya jaya

Hail one who has soft nature of butter, hail, one who pleases all people,

Hail one who grants good ideas to poets, Hail one who increases mercy, hail ,hail

4.Bhuvana burooha moola, punya keerthi visala,

Kuvalyodhara neela Guhananrubala – jaya jaya

Hail one who is tap root of universe, Hail one has broad divine fame,

Hail one who is blue like dark cloud, Hail oh God who made Guha as his friend-hail, hail

5.Kara kalitha sara chaapa , kamaneeya dhara roopa,

Parihrudhaa natha thaapaa , pahi sudhuraapa -jaya jaya

Hail one who has arrow and bow in his hand , Hail one who has a very pretty form,

Hail one who removes sorrow of his devotees, , protect me God who was got easily –hail, hail

6.dharani santhathi dheepa , datha raghava bhoopa,

Virachidhari vilopa , vidatha prathaapa -jaya jaya

Hail the light of children of the world, Hail one who was the king of Raghu clan,

Hail lord who destroyed his enemies, hail one has fame filled everywhere , hail, hail

Ragam Aarabhi Thala Aadhi

1.Rama Pahi Rama manohara,

Rama Raja Dhayanidhe,

Kamidhamidhana kalpaka,

Kadharee krutha vaaridhe,

Oh Rama Protect me , Oh pretty Rama,
Oh king Rama who is treasure of mercy,
You are better than wish giving tree due to fulfilling all desires of devotees,
Your red eyes made the ocean boil

2,Agamantha nikunja kunjara,
Yogi sidhi vinayaka,
Naga raja samana dhor yuga,
Nadha maam raghu nayaka

Oh Lord who travels like an elephant among knowledge of Vedas,
Oh Lord of the realization of Yoga,
You have two hands like the king of snakes,
Oh my lord, who is the chief of Raghu clan

3.Deva deva purana chinmaya,
Deha dhe asthu namo nama,
Bhavanaa baladhayine akhila,
Bhavanaaya namo nama

Oh God of gods , who is very ancient and who is filled with divinity,
Who gave me this body , salutations and salutations,
Oh giver of strength of imaginations , Salutations,
And salutations of the one who grants imagination

Ragam Saurashtra Thala Aadhi

1.Vihitha bhoomyavanaaya veeradhi veeraaya,
Mahitha swacharithaaya mangalam
Maheepathi vashaaya mangalam,
Mahimaadhisayidhaya mangalam.

You properly changed the irregular earth because you were hero of heros,

And you had a great story of your own, Auspiciousness to you,
Auspiciousness to you who has the form of a king,
Auspiciousness to you with great fame and great wonder

2.Dasaradha bhaagyaaya, dhayamaana hrudayaya,
Masikitha dasaasyaya mangalam
Maheepathi vashaaya mangalam,
Mahimaadhisayidhaya mangalam.

You are the luck of Dasaradha who has a very merciful heart,
And who crushed Ravana with ten heads , Auspiciousness to you,
Auspiciousness to you who has the form of a king,
Auspiciousness to you with great fame and great wonder

3.Kanja bhoo vinithaaya, kalyana roopaaya,
Manjula vachanaaya mangalam,
Maheepathi vashaaya mangalam,
Mahimaadhisayidhaya mangalam.

You are being saluted by Brahma , you have auspiciousness form,
Who has a pretty words, auspiciousness
Auspiciousness to you who has the form of a king,
Auspiciousness to you with great fame and great wonder

The greatness of the book

1.Sri Ramasya kathamrutham ,
Swarasam aanandhaapthilabdhodhayam,
Sri Ramasya kave rasaardhra,
Kavithonmeelan madhusyandhanam,
Swadhu swadhu padhe padhe,
Praviladh bakthi prasadojjwale,
Sri Rama ashta patheethi keerthana pare,
Kavye pibeyur budhaa

The nectar of the story of Rama,
Is interesting to self and gives rise to joy,
The juice of the story of Rama written by Rama Kavi,
Is a great poetry which is as sweet as honey,
And each part of it is more and more tastier,
And the great devotion flows in his heart,
And those this Ashta padhi of Rama kavi,
Would be drunk by intelligent people.

Yadhi gabeeraagoodhavaha sath gune,
Pavathitharaam avagaaha udheshyathi,
Srunutha kaayatha ramagaverimaam,
Raghuvaraashta padheem bhuvu bhavukaa
(swaminatha athreya)

If you are interested in the divine prettiness ,
Of the character of Rama or the prettiness of his body,
Oh great people oh people who enjoy it,
Hear and sing this Rama Ashtapadhi
(Swaminatha athreya)

Kim devairitharai prapannaabharane,
Sandehakrudhbhi nrunaam,
Vindheyam yathi than vimooda ithi,
Maam nindheyuraaryaa na kim
Kim dheyam kimadheyam ithyavidhuram,
Tham dehinaam ishtadham,
Vandhe kanjchana vanchana mruga ripoom.,
Mandhe dhara sreyaase
(Rama Bhadra deekshidhar)

There are very many Gods available ,
For surrendering in this world,
And those Gods seeing the devotees saluting them,
Would doubt whether they are good or bad and

Whether we can shower our grace on them?
But the only God who does not bother to do that,
And shower his grace on every one who bows to him is Rama
Who gave salvation even to his enemy..
Who came before him as golden deer.

(Rama Bhadra Deekshithar)

Ashta Padhi 1

Ragam Malavi Thalam Aadhi

1.SRimathi surya kule , hare rama abhavatharo avatharam rama,
Prapayithum bhuvanam bharam,
Raghava drutha manuja sareera,
Jaya Jaya Rama Hare

You took birth in the solar dynasty, Hey Rama,
You took the incarnation, Rama,
Because of the heavy burden of earth,

Oh Raghava who took the human form,
Hail Hail Hey Rama

2.Suraganasaahya vidhou , hare rama, karaunaa rasa saanthra rama,
Dasaradha dugdha payo nidhi Chandra (Raghava..)

For the sake of helping the devas, hey Rama, Filled with mercy in his heart Rama,
The moon which rose in the ocean of milk called Dasaratha (Oh Raghava...)

3.Koushika maka balaa sri rama, ,bhavitha muni dhaaraa Rama,
Pura hara karmukha banjana dheeraa (Raghava....)

One who gave support to sage Kaushika, Oh Rama, who made it get over well, Rama,
One who destroyed the bad name of Ahalya (Oh Raghava...)

4.Bharghava Garva hara, hare ramaa, paalitha pithru vachana Rama,

Virachitha kara mukha rakshasa hanana (Raghava,,)

The destroyer of pride of Parasurama , hey Rama, The one who followed words of father , Rama,

One who destroyed asuras like Khara (oh Raghava...)

5.Vidalitha kanaka mruga hare rama, Galitha vadhoo saukhya Rama,

Kalpitha dadhi nakara sudha vara sakhya (Raghava,,)

One who broke the golden deer, oh Rama, The who lost company of his wife, Rama

One who signed a treaty with Sugreeva, the son of Sun God (oh Raghava...)

6.Sthambitha vaari nidhe hare Rama Sitha soth kanda Rama,

Rana hatha saanuja sutha dasa kanda (raghava...)

The one who freezed the ocean Hey Rama, The one who got upset over parting from Sita, Rama,

He who killed the ten headed one along with his brothers and son (Oh Raghva..)

7.Bhoomi suthaa ramana hare ramaa vidhi mukha sura poojya rAma,

Sira paripalitha Raghu kula Rajya (Raghava...)

The darling of daughter of earth, hey Rama. The one who was worshipped by Brahma and other devas, Rama,

He who ruled over kingdom of Raghu clan (oh Raghava...)

8.Iti thava rama kavou hare rama, kadyathi shubha charitham Rama

Guru Hrudayam sadhayam sucharitham (raghava...)

Like this Rama kavi sing your Story , hey Rama and thus related the auspicious story Rama,

And he requests you to please his heart by this great story (oh Raghava..)

Slokam 1

Srunvanthi ye geehamidham samagram,

Bhakthyya krutham Rama Kaveeswarena,

They krutrsna Ramayana vachanasya,

Phalam labanthe charama manthrena

If this song is heard fully,
Which is written by Rama Kavi with devotion,
Then they would get effect of hearing Ramayana fully,
Though this is only a condensed version.

Ashta padhi 2 Ragha Bhairavi thala Triputa

Sloka 2

Vamse janma vathe raver,
Munipathe yajnaa vanam thanvathe,
Saivam panchayathe dhanur,
Janakajaa pani gruhanam kurvathe,
Ramou jo harathe vanam prachalathe ,
Nakthanjaraan nignathe ,
Lankesam jayathe , swarajyamavathe,
Ramaya thubhyam nama

Having born in the clan of God Sun,
You went to the forest of fire sacrifice along with a sage,
You broke the bow of lord Shiva
You got married with daughter of Janaka,
You defeated Parasurama and destroyed his pride,
You went to the forest, killed Asuras,
You won over king of Lanka, returned back to your kingdom,
I am saluting you Rama

1, Dasradha punya pari paka hare rama, rakshitha lokaa ramaa,
Bhuvana paavana punya sloka Rama,
Jaya Jaya Rama Hare

Oh Rama who is the result of ripening good deeds of Dasaratha,
Oh Rama who protected the world,
Oh Rama whose name makes the world blessed,
Hail Hail , Oh Rama Oh hari

2.Hara ramani japyam maanaghya hare rama, Devatha mukhya Rama,

Palaya krutha bhaktha saukhhya (jaya...)

Oh Rama your name is chanted with Devotion by Uma,

Oh Rama who is the chief of Gods,

Please look after your devotees well, (hail...)

3,Nava kuvalaya dala shymala , hare rama , Hrudhi Komala Rama,

Avyaja karunaalavaalaa (jaya...)

Oh Rama you are black like freshly opened blue lotus,

Oh Rama you are having a pretty heart,

Mercy would flow from your heart without reason (hail...)

4.Samsaara jala nidhi naavika hare rama, suguna bhavuka Rama,

Paalitha nija padha sevaka (jaya...)

Oh Rama Who is the boat to cross ocean of Samsara,

Oh Rama who melts down on seeing good character,

You Protect your real devotees (Hail...)

5.Ajnan thamo ambojha bandhava hare Rama, Dasa bandhava Rama,

Parichithapadakendra saindhavaa (jaya...)

Oh Rama whose name is the light, brightening Darkness of ignorance,

Oh Rama who is the friend of your devotees,

You carry those whom you know like a horse (hail...)

6.Jagathee mangala nama dheya hare Rama, saadhu vidheyaa Rama,

Parama yogi bhaga dheya (jaya...)

Oh Rama whose name makes the universe auspicious,

Oh Rama who is amenable to sages,

You are partial to divine Yogis (hail..)

7.galitha thaapasa thahwa bodhana hare Rama,Moksha saadhana Rama,
Saphalidha sara santhana (jaya...)

Oh Rama you make yourself understood to those who do penance on you ,
Oh Rama who is the way to get salvation,
And your arrow does not miss the mind of your devotee (hail...)

8.Iti Rama kavi virachitham hare rama, Mangala geetham Rama,
Jayathi sri hari gana moodham (jaya...)

Oh Rama thus wrote Rama Kavi ,
Oh Rama this is song of auspiciousness
Hail the joy of Sri Hari (hail...)

Slokam 3

Yethad Rama kaveeswarena rachitham,
Geetham raghoonaam prabho,
Sri Kalyana gunai alankrutha padham,
Gayanthi srnunvanthi ye,
They bhoganupa bujya cheha,
Vipulaa bhogaa vimuktha mayaa
Mukthaa samsrudhi badhanena,
Mahadhaa apyanthe labanthe harim.

This which is composed by Poet rama,
Sings about the lord of Raghu clan,
And its decorated words describe his good qualities
They who read or hear this,
Apart from enjoyment of pleasures,
Would get detached from illusions,
Would be freed of all ties ,
And would reach the feet of Hari

Slokam4

Yajna thrana kruthe arthitho dasa radho,
Kadhe sudenaathmajam,
Kruchra labdhamapi priyam tham rishaye,
Brathaa vasishtaajnyaa,
Sri ramobhi saha lakshmano,
Drutha dhanur bano mahantham sanai,
Bandhaanam samadheethya,
Kinchana maharanyam pura praikshadha

Viswamithra who was the son of king Kadhi,
Approached DAsaradha to send his sons to protect his Yajna,
And they being got by him with great sacrifices and difficulties,
And he based on the order of the elder, sage Vasishta,
Sent Rama along with Lakshmana,
And they started with noting but their great bow and arrow,
And suffering lot of pain ,
They both reached the great forest.

Slokam 5

Dhoore drushtwaa nibida gaditha,
Snigdha jeemootha malaa
Leelaalm bibrath sruthi kaduradath,
Jillikaa naadha bheemaam ,
Jeernaaranyam sirakila thayaa
Durga marga prachaaraam,
Babrucha sri kuchitha nayam,
Vismayaath Rama Bhadra

Seeing in distance the dense forest ,
Which looked by the black rich clouds,
And where huge sound of wall vcocks,
And they also saw dilapidated branches on the tree,
And in that extremely difficult path,

They saw foot prints going in,
And the great Rama was wonder stuck.

Slokam 6

Pruchathe Rama Bhadraaya,
Kauthukaath Thadakaa Vadham,
Jagadhayapyuthayaa chasamsaa,
Kuchikaathmajaa

And when Rama Asked with,
Curiosity about the forest of Thadaka,
Viswamithra answered with great glee

Ashta Padhi 3 Raghav –Vasantha Thalam AAdhi

1.Dikshutha rakshu parirakshu pithaakhila,
Dhaavitha peetha kurange,
Pravithatha rohina vidabhi vilambitha,
Bookrutha Ghora bhujange Rama

Please see there, lot of deer are running pell-mell
They are being chased by tigers,
The branches of trees have grown wide ,
With their branches intertwines,
And you see there, one python is,
Moving from one branch to another

Nivasathi siramiha kasanyakshi,
Rama, nruthya vanam dhadhidham pathi,
Gathir huthaasamaaksha ramaa,
Nivasathi siramiha, siramiha, siramiha

Oh Rama, A yakshi with ember like eyes ,
Is living in this tree and she is blocking ,
All the way and path to this forest

2.Unmatha mahisha vishaana samudhkrutha,

Maamsalapaam sukadhambhe

Brathughana brahmitha nadana samuthsaka,

Barhina chalitha kadhambhe (nivasathi..)

See there a mad bison using its horns,

Is lifting the flesh pieces and mud and throwing it up,

These peacocks are celebrating the birth of clouds in the sky,

And due to dense tress they are caught and not able to dance (Oh Rama..)

3.Prathi padha nipathitha nara maamsachansa,

Bhairava berava Jaale,

Vikata visangata ludathathi nishtura,

Kaadi karodi Visaale , Rama (nivasathi..)

See there, The scattered flesh of human beings ,

Who have lost their way inside the forest and killed by tigers,

Please also see their skulls and back bones ,

Lying irregularly all over the forest (Oh Rama...)

4.Jagadasu bhavaha nija bhujavikrama,

Parihrudha Maanusha saare,

Yiha kilathakila vardhmani kadu thara,

Jilli jaankruthi ghore , Rama (nivasathi...)

It is only in this forest that this Yakshi,

Prevents proud people from wandering ,

And all over the place, the thorns that she has thrown,

Are scattered and you hear the shrill sound of forest hens..,(Oh Rama..)

5.Idhamiha maladhakaroocha samaahvaya,

Chali sujeernamaranyam,

Rachaya raghoothama vinihatha thadakam,

Mahaadhakila thapasvi saranyam , Rama (nivasathi..)

In this place existed countries Maladha Kroocha,
And all over here paddy was grown everywhere ,
And oh great Rama kill that Thadaga , who made it,
In to a forest and allow the sages to live there. (Oh Rama,,)

6.Dussasha gandaka bhaya haranaadhiha,
Jagadhabhayam kuru kaamam,
Sthreevadha paadhaka madhimapi guru raghava ,
Bheeshaya Ghana vana seemaam , Rama (nivasathi...)

If you do that these cruel thorns would be removed,
And people would start living here, Please grant protection to the world,
And do not think that , "can a women be killed as it is a crime"
As I am telling you, "It is not a sin. Kill her." (Oh Rama,,)

7.Dhanurapi sajjaya darjaya dhurjaya ,
Yaksha vadhoomathi bheemaam,
Praguna guna dhwanim api guru Raghava,
Bheeshaya Ghana vana seemaam (Nivasathi..)

Prepare your bow , and make sounds of it ,
And let its sound spread all over the tree,
And let the huge and terrible Yakshi get scared,
And run away to the borders of the forest (Sri rama..)

8.Yaksha vadhoo vana varnana padhamiha,
Rama Kaverithi Geetham,
Gayathi yo bhajarthe saa kadhaapi na,
Durga mahanadha bheethim (nivasathi..)

If this song describing the forest of the Yaksha lady ,
Which is written by Rama kavi is sung,
Then the terrible fear for the forest will vanish (oh rama..)

Slokam 7

Hathwaa sundha vadhoom avaapya cha,
Mahanthyasthraani sidhaasrame,

Mareechaathi nisaacharaan niyamanthu,
Nirvignayakjakriyaa
Vaidehaathwara darsanoithsu kha hrudhaa,
Gaathe sudhenaathraath,
Neetho vibhavitha Gauthama Rishi Dhayitho,
Ramo videhaan yayou

Ram killed the wife of an Asura Called Sundha,
And the pleased sage gave him great arrows and,
They reached Sidhasrama where Yaga was carried out,
Mareecha and other Asuras tried to stop that yaga,
Rama drove away all of them and protected the Yaga,
Which was conducted without any hurdle,
And with a mind wanting to see Vaidehi ,
The sage Viswamithra lead him forward ,
And on the way Rama Gave life ,
To the Wife of sage Gauthama and proceeded to Videha country.

Slokam 8

Samekshya Ramam , Mithilaa Nagaryaam,
Veedhyaam prayaantham smara sundaraangam,
Roopeena thasya apahruthanarangaa,
Puraangathaa sakrumimaam vilaasaan

Seeing Rama, the people of city of Mithila,
Collected in the streets and saw his pretty form,
And falling in love with his very pretty form,
They moved all over their city.

Fourth Ashta Padhi Raghav Rama Kriya Thalam Aadhi

1.Kaasana veekshithum yena madakamiva,
Ujjitha mandana leelaa,
Apajatha saudhamapi thwarayaa nijam,

Nijam aganitha guru jana jaalaa

One pretty lady hear that Rama was walking ,
In to the city like God of love and she was at that time,
Washing her face and dressing herself,
She started climbing the stairs of her home with speed,
In spite of chiding by an elders for her half finished dress

Pravisathi daasaradhou nagare,
Saroja drusaam abhimaana hare.

When Rama entered the city, he received,
The appreciation of several damsels with pretty eyes.

2.Kaa api nithintha vadhooradhikam,
Nija kucha para jagana nithambham,
Raghu vara darasana janitha kuthoohala,
Gamana virachitha Vilambam. (pravisathi..)

Yet another girl also climbed the stairs fast,
But her very huge busts and back were slowing her down,
And with great anxiety to see Lord Rama,
She chided her delay due to her huge breasts. (When Rama...)

3.Kaachana lochana devam madhaa thalike,
Mahilanjana bangam,
Kaapya balayyudha kamidhari pasyathi,
Vivrutha kuchaa gatha sangam (pravisanthi...)

Another Golden girl wanting to put Kajal in her eyes,
Took little of the kajal in her fingers, She rubbed it on her head,
And blinked in a bare manner and in another case of lady,
Her cloth hiding her breast fell down and there ,
Her husband chided her for going like that , she did not bother (When Rama...)

4.Kaapi dadhou kara pallavayormani,
Noopura smrutha dehaa,
Saudhaka vaaklshaam kadhamaparaa,
Yanu dath pruthu kucha parinaahaa (pravisanthi...)

Another lady forgot her tender leaf like hand and feet,
And she wore her anklets in her hand,
And yet another girl whose breasts became heavy,
Pressed it on the window rim and looked. (When Rama..)

5.Nethra mahotsava, esha nrunaamiha,
Drushti padaath adhiyaadhi,
Ehi saki thwarayethi sa kaachidh,
Akoojatha lajjama bheethi. (pravisanthi..)

The God who is the feast to eyes is passing by,
He may move away without seeing you ,
One girl called , the next house girl,
Without any sense of shame or fear.(When Rama...)

6.Kachana dhoorna malakthaka,
Siktha padhena pura prachalanthi,
Yoshi thdha drusyatha hrudhayaanu raga,
Mammantha miva prakeeranthi. (Pravisanthi...)

One girl was applying red plant juice on her feet,
But with the paint falling all over the floor,
She ran and it appeared as if the love ,
In her heart was ebbing and falling out (when Rama..)

7.Kapi kavaksha padhena sam eekshyaa,
Raghu pravaram jana brunthe,
Haraathi pathirayamithi saadharam,
Anjali naiva vavanthe (Pravisanthi...)

One girl who was a great Devotee of Lord Shiva,

Saw lord Rama walking through her window,
And she immediately did lamp worship to him,
And saluted him with folded hands (when Rama..)

8.Kapi nibheeya drusaiva vibhum hrudhi,
Bhavanayaa viharanthee,
Viraha bhayaad api hitha naya naajani,
Saukhyanivaabu bhavanthi, (Pravisanthi...)

One Girl without closing her eye lids stared at Rama,
And her imagination started playing games with her ,
And due to the fear of the form disappearing from her eyes,
She closed them tightly and meditated on Rama (when Rama...)

9.Rama kaverithi geetham pari kaayathi,
Yaa mruthu raagam,
Gamayathe tham ananga bhayadhiha,
Yoshithu danchitha ragam (Pravisanthi...)

Those who sing this song of Rama kavi,
In a light voice and tune,
Would fall in love with Lord Rama,
And he will never have fear of passion. (when Rama...)

Slokam 9

Vara guna ganaa ramam sameekshya salakshmanam,
Sapadhi janako raja poojaam vidhaaya kuthoohali,
Duhidru vishayaam chitham andhae vahan nayo kadhaam,
Soochi katha nayam pruchath yaschaasayam sma savismayaa.

The blessed Rama with very good character , along with Lakshmana,
Went to king Janaka's place was happily worshipped by him,
And when he saw them his mind became very very happy,
And with great curiosity requested Viswamithra to tell their story.

Ashtapadhi 5 Raghav Kambhoji Thalam Triputa

1.Mani maya mandana na manditha sundara,

Lola sikandaka bhooshou,

Anyonya sadrusa suroppa daraaviha,.

Gaavimou manjula veshou

They are wearing head gear studded with gems and appear very pretty,

They are decorated by falling hair curls on their forehead,

And they are having similar looks,

And have very pretty looks.

Vadha hey thapasa thamima mudantham,

Madhura kruthi , mahee pathi lakshana.

Mahithou kaa vedhou nidantham.

OH sage please tell me about them,

They appear sweet and have the signs of kings,.

How come they being kings ,

They are sticking to Vedas

2.Sama dhama davala garvitha kesari,

Mandhara dara gathi dheerou,

AAjaanulambitha peena bhujaviha,

Gavimou , Raja Kumarou (Vadha...)

One walks like elephant in must ,

And the other walks like a proud lion,

And both have long hands touching the thigh ,

Who are these princes? (Oh sage....)

3.Karnaantha visraantha rakthantha lochana ,

Suchitha mahaa raja vamsou,

Anyonya samanou pramannengidadhishu,

Galimou , thoona yudhamsou.(vadha...)

They both have red long eyes touching their ears,

Which indicates that they belong to family of a great king ,

And all their movements resemble to each other,

Please tell me , who they are?(Oh sage...)

4.Sura mani nava hemamasrunathanudhyuthi,

Bunaktha rathna kalaabhau,

Abhi nava youvana deha daraaviha,

Kaavimou kara drutha chaapou.(vadha...)

One of them is like Indra neela and the other has a gold like body,

And they wear suitable gems,

And they also are having youthful perfect bodies,

And their method of holding bow is perfect .Who are they ?(oh sage...)

5Kshatra kulochitha, dheera gunaavapi,

Santhou thavaabhya anu roopou,

Mama nayanotsava posha karaviha,

Kavimou, madana suroopou (vadha...)

They have looks suitable to royal clan , appear bold,

They are peaceful and look suitable to be with you ,

And looking at them my eyes are having a festival,

Who are these who look like God of love ?(Oh sage...)

6.Druva mathi maanusha masthyana yoriha,

Dhama kimapyathi maathram,

Sravana kuthoohala Maratha nuthe,

Muni kula vara kim kula gothram mune.(Vadha...)

I am firmly saying , they are not mere men,

But great ones who won over humans,

I am anxious to hear from you ,

Oh Great sage , to which family do they belong?(oh saint...)

7.Tri bhuvana mohanagaram na ayaritham,

Rishi vara roopamudhaaram,

Veekshya jano bhuvu vismayathe hrudhi,

KO bhajathe na vikaaram. (Vadha...)

Their beauty would attract all the three worlds,
Oh greatest sage, because it is entwined with greatness,
And those people who have seen them would wonder ,
And their mind would want to go near them and touch them?(Oh Saint)

8, Sri Rama kavi nethi varnithambudha,
Raghu vara roopa vilasam,
Kaayathaam anuthi nama apajathe hrudhi,
Raghupathiranisa nivasam.

The greatness of the form of The great Rama,
As described by Rama Kavi,
Would always live in the mind of those who read it,
And also would be the only thought there.

Slokam 10

Viswamithra vasa prathishta,
Janaka vyadhishta dhoothothithai,
Kshipram praapa nijair janair Dasaradha,
Seeradhwaja syanthikam,
Gothanaadhi samastham aapayudha yikam,
Kruthvadha, Ramaa dhaya,
Sathvaroo api Videha Raja thanayaa,
Paa nena gruhana th karai .

Hearing about them from Sage Viswamithra,
Janaka immediately sent emissaries to Dasaratha,
And those people immediately reached Dasaratha,
And told them about all the news and ,
Ended with an offer of alliance of daughters of Seeradaradwaja also,
And hearing that , Dasaratha left his country,
And got the four daughters married to his four sons.

Slokam 11

Nava miva mana kaamam Ramam sakouthuka mangalam,
Parinaya vidhou devyaa dhivyaam vahantha malan krutham,
Dwanadhi gagane su peryaa dauryathrike sura subruvaam,
Mlitha mabhavath viswam saswath vilokithumaadharaath.

Rama with his new desire got his wish fulfilled, Auspiciousness,
As a ritual of marriage he put on the divine garland brought by Sita,
And in the sky all the devas assembled to witness the function,
And Mithila became the world and witnessed it with respect .

Ashtapadhi 6 Raghav Deva Gandhari Thalam Tripata

1.Haridra ganda virajitha prathi sara,
Mangala kankana paaneem,
Jaanaki galithaanulepana ranjitha,
Deekshaam sukha ujjwala srenim

Shining holding a turmeric thread , tied with turmeric,
And Sita Wearing an auspicious bangle,
Applies the sandal paste with musk on Rama,
And this spreads on his ceremonial cloth and spreads all over scented smell

Ramam parinaya samuchitha vesham,
Smarathi sukruthi ko abhi hrudhi saabilaashaam.

Rama got married in the appropriate dressed form,
Those who can remember are fortunate and their desires would get fulfilled

2.Kalyana mandapa vedhi madhyaaseenam,
Rishi gana maya parivaaram,
Bharatha lakshmana sathrugnairapi,
Kalyana veshai abhi gatha mudaaram. (Ramam...)

In the stage of the marriage hall , Rama took his seat ,
Surrounded by groups of sages and his family members,
And Bharatha, Lakshmana and Sathrugna also,

Are present there in the dress fit for marriage (Rama...)

3.Vrudha suvaasini jana krutha nava rathna,

Neerajanaadthyupachaaram,

Nirupama shiva chaapa banjana parihrutha,

Durvaara janaka vichaaram (Ramam..)

When the aged ladies who are sumangalis ,

Go round him holding lamp of nine gems,

Janaka is thinking how he got worried that,

No one would be able to break the bow of Shiva, (Rama...)

4.Sarasa vayasya janena samam krutha,

Vividha vinodha vilaasam,

Anuguna pathi laabha samuditha, bahu thara,.

Vaidehi hrudaya vikaasam.(Ramam..)

The elegant youthful lads are with him,

And are engaged in various entertaining sports,

And Sita was filled with extreme happiness,

In her being able to get a husband suitable to her. (Rama..)

5.Janaki parinayas saadara sura muktha,

Sura tharu kusuma samooham,

Narada dumburu mukha sarva gandhrwa,

Vaadhi trimukha ritha geham.(Ramam...)

And when the marriage rituals of Sita are progressing,

The devas are showering lots and lots of flowers,

Sage Narada , Dumburu and all Gandharwas ,

Are playing their instruments , drowning all in pretty music. (Rama...)

6.Abhinava Ghana Ghana saara vilepana,

Komala shyamala deham,

Parinatha hima kara nikarar iva,

Davala sajala jala vaaham.(Ramam...)

Rama on whose chest sweet smelling new pastes are applied,
Appeared pretty with his black body,
And it appeared like the full moon,
Shining over dark rich clouds on the sky. (Rama...)

7.Gauri kalyaanethikaa narendra,
Puranthri janokthi samodham,
Natha nrupakodeera koti lasadh mni,
Rauchi paranjitha paadham (Ramam...)

After the marriage which appeared like the marriage of Parvathi,
Got over all the kings with great joy saluted Rama's feet,
So that their crowns touched the feet Of Rama,
Gave him presents and the goddesses sang auspicious songs.(Rama...)

8.Sri Rama, kavi vara virachitha raghu pathi,
Parinaya mangala geetham,
Kayathanudhi na mudhayathi sathmasu,
Nithya mahotsava jaatham.

This auspicious song about marriage of Rama,
Written by the poet Rama Kavi,
And the minds of all those who sing it ,
Would be filled with daily celebrations.

Sloka 12

Yaathe Gaadhi suthe vadham Raghupathi,
Pithraapi ssarvaam pureem,
Gachan vardhmani bhargava smaya hara,
Saaketha santhosha kruth ,
Pithraa sath guna nandhinaa niyamithaa swe,
Youva rajyaagame,
Kubjaavee navachaath aranyaka gamane abhyaaseeth,
Samana sthithi

Then the son of Gaadhi Viswamithra went away and Rama ,
Went along with his father and relatives to his town,
On his way back he destroyed the pride of Parasurama,
And reached Ayodhya and made its people very happy,
And watching his good qualities Dasaratha decided to crown him,
As the Yuva Raja but the servant of Kaikeyi Kubjha prevented it ,
And he instead went to the forest, with equal joy or sorrow.

Sloka 13

Seethaam vananu gamanaya pura pravrudhaam,
Preethyaa nivarthayithum aanuja sha sugaarham,
Vasthavyathaam prathi vane bahu dosha jaatham,
Bheethi pradhama mrugadruchaam nija kaadha Rama

Sita started to the forest even before him though,
Due to his love for her, Rama did not want her ,
Who has lead a life of luxury to suffer the many problems of the forest,
And he told her about the fearsome life of the forest.

Sloka 14

Sarayu saikathodyana sanchaare ayathu kethinou,
Charanou they mahaaranye gatham devi bhavishyatha.

He told her that even when we walk on the soft shores of Sarayu,
And in the gardens your soft feet will get hurt.

Ashtapadhi 7 Raghama Saurashtra Thalam Aadhi/Tripudha

1.Tharu thala sayanam gatha rasa machanam,
Thadhapi nathaangi dhinaanthe , Sithe,
Valkalam anuchithamapi vasanam thava,
Yukthamadho na vanam they.Seethe

Sleeping under the tree , food without any taste ,
You have to eat tasteless tubers at the end of the day,
Dress of bark of tree is not suitable to you as dress,
The forest is not suitable to you , Oh Seetha

Prana same mama Seethe devi,
Prana same mama Seethe devi,
Madhutheeritha hitha vachanam kala bhashini,
Visathu sukham srava seethe.

Oh Seetha who is equal to my soul,
Oh Seetha who is equal to my soul,
Oh Sita who talks sweetly , please hear this honeyed words ,
And leave out your adamant wish and enjoy all pleasures here.

2.Vyala mrugaa thana sama dhama thavala,
Simha ganaa vivaanthe ,Seethe
Thathra nisachara kula mabhi dhavathi,
Yukthamadho na vanam they Seethe. (Prana same...)

Pythons capable of swallowing deer, would hiss at you,
And you would only hear the roar of lion , Oh Seetha,
And there the Rakshasas would show their teeth and make you scared,
So forest is not suitable to you, Oh Seetha (Oh seethe...)

3.Aviradhamapi thapasaa vana seemaasu,
Srama saha manga gatham they,Seethe
Vapurathi mrudhulam sireesha sumardhapi,
Yuktha madho na vanam they Seethe. (Prana same...)

Without break , within the limits of forest of sages,
You would hear screeching sound of branches rubbing at each other,
All places it would be filled with dirt and bad smell,
So forest is not suitable to you, Oh Seetha (Oh seethe...)

4.Hima maruthu ugreshvathi Ghana vrrushtishu,

Thathra sukham na labhanthe, Seethe,

Abhi cha niranthara gandaka , samhathi,

Yuktha madho na vanam they Seethe. (Prana same...)

In the winter without stop there would be snow fall,

And there you would not get pleasant life , Oh Seetha,

And now there would be nonstop rain also,

So forest is not suitable to you, Oh Seetha (Oh seethe...)

5. Anudhinamapi Ghana bhirava berava,

Vaachithamapi na nisaanthe , Seethe,

Sravana kacham bahujana yathi maanini,

Yuktha madho na vanam they Seethe. (Prana same...)

Daily you would hear the songs of Jackals,

And you would start shivering when it is dark, Oh Seetha,

And by hearing the sound all round you, you would be scared,

So forest is not suitable to you, Oh Seetha (Oh seethe...)

6. Avirala tharu thala santhathi sankara,

Paripatha nena vanaanthe Seethe,

Kalushaampamsi saraamsi vilaasini,

Yuktha madho na vanam they Seethe. (Prana same...)

Due to trees lashing at each other , you would not be able to step out,

In the dense forest surrounding you, Oh Seetha,

Oh pretty one , all over there would be dirty pools,

So forest is not suitable to you, Oh Seetha (Oh seethe...)

7. Shiva shiva nutha mitho api bhayam bahu,

Vara thanu thathra dhooranthe Seethe,

Smarasi puraa sasi mukhi vachanam mama,

Yuktha madho na vanam they Seethe. (Prana same...)

Oh daughter in law, even by chanting "Shiva and Shiva" your fear would not vanish,

And blessed body like yours, is not suitable there , Oh seetha,

And at that time, oh Lady with moon like face , you would remember my words,

So forest is not suitable to you, Oh Seetha (Oh see the...)

8. Ithi thava rama sameerithamiha,

Maaanaya hithamithi kaanthe,

Sapathi nivarthaya hrudhaya mannudhari,

Yuktha matho na vanam they (prana same)

Please take all these words told by your Rama,

Is for your good , Oh my wife,

Immediately change your heart,

For the life there is not suitable to you at all.

Slokam 15

Kaikeyyaa vara dhaana vanchitha hrudhaa,

Pithraa niyukthamvane,

Seetha Lakshmana samyutham Raghupathim,

Sutha sumanthro Radham,

AArobhya vyathi lankhya naika nakara,

Graamantha seemaa thadeem,

Gangaayaa manyathi sma yathra,

Saphala Sri Rama Mithram Guham.

Due the deceiving boons asked by Kaikeyi,

As per the orders and wish of his father,

Rama along with Seetha along with Lakshmana,

Started in the chariot driven by Sumanthra,

And they crossed several villages and towns,

And reached the banks of river Ganga,

Where Guha the friend of Lord Rama lived.

Slokm 16

Thatha sumanthram nidharaam rudantham,

Aaswasya Rama Pithru Gourvena,

Bharyaa anujaabhyaam vana meva Ganthum,

Thadhaa abhavath thapasa veshadha.

Then Rama after getting down from Chariot,
And relaxing a bit to protect the respect ,
And along with his younger brother and wife,
Changed their dresses and put on dress of sages

Slokam 17

Tham dhayaakanthayaaranye vasthum Dasaradho gatham,
Ramam vichintha hrudhye thath thyaa j druthi math mana.

Hearing that rama along with his brother and wife , has gone to forest ,
Thinking about Rama in his heart Dasaratha wailed with sorrow

Ashtapadi 8 Ragam Bhoopalam Thalam Tripata

1,Ramyaharmyatha lochithou,
Mama puthragou vana seemani,
Sutha chamsa kadham kadhou vadha,
Seethayaa asukadhamai. Shiuva, shiva

In the garden with slow wind wafting ,
How my son used to Enjoy his life,
And how did my son go to the forest,
Oh Shiva, Oh Shiva , how did Sita walk in the forest, (Oh Shiva, Oh Shiva..)

Shiva Shiva Sumanthra sumathe ,
Kwathmajo vibhineshu

Oh Shiva, Oh shiva , Oh intelligent Sumanthra,
What all suffering my son undergoes in the forest.

2.Janaki drutha Vathkalaa kimuvaachaa,

Veekshya vanaani,

Lakshmano api jagatha kaani,

Sulakshano Vachanani , Shiva Shiva (Shiva, Shiva,,)

Did Janaki also wear the bark cloth after reaching the forest?

What did she say after seeing the forest?

Lakshmana used to lead a strict life,

Oh Shiva, Oh Shiva did she tell some harsh words (Oh Shiva, Oh Shiva..)

3.Santhatham parivarthathe hrudhi,

Thanmukham smitha sobhi,

Prathar arkarava machcha,

Suphulla padmasaanaabhi, Shiva, Shiva (Shiva, Shiva..)

The heart always undergoes change,

In spite of that Rama's face was shining ,

When the Sun arose in the morning,

And lotus opens and in my mind , his face appears, Oh Shiva, OH Shiva (Oh Shiva, Oh Shiva..)

4.Dehi dhanya thamaa vanaath,

Pur aagatham sahajena,

Lokayanthi puraa sutham mama ye,

Dhisaa pramadhenaa, Shiva Shiva (Shiva, Shiva..)

The people of this city are blessed,

For He will come back normally,

And these people are going to see him again,

Oh Shiva, Oh Shiva, They are very lucky (Oh Shiva, Oh Shiva.)

5.Thathwachaamsyaa karnayeyam,

Kadhaa sudhaa madhuraani,

SAhaja gourava vinaya bharabharena,

Suktha tharaani , Shiva Shiva (Shiva, shiva..)

Oh Sumanthra , do you not know,

That the words that my son utters are like nectar,

And if he feels I am wrong he would point out,

Oh Shiva, Oh shiva the mistakes politely and naturally (oh Shiva, Oh shiva..)

6.Na kshanardha mihaasithum,
Prabhavaami hantha gruheshu,
Thathra maam naya yathra dhou, mama,
Puthraghou vibhineshu, Shiva , Shiva (Shiva, Shiva..)

Oh Sumanthra , please hear what I say,
I cannot live another second without him,
And so please take me to that place in forest ,
Where you have left my son and come back, Oh Shiva, Oh Shiva (Oh shiva, Oh shiva..)

7.Raghavaa anugathanu naabhi,
Nivarthathe na siraaya,
Katharena hrudhaa samam mama,
Drushtiraathmasukhayaa. Shiva , Shiva (Shiva, Shiva..)

Oh Sumanthra , My eyes have gone along ,
With Rama and I am not able to see anything,
And they have not returned, and even mind ,
Which became sad has gone along with him , Of Shiva, Oh shiva

8.Dheera rama kaver idham phanitham,
Hari pranayena,
Ushgasi kaayatha srnuth danthatha,
Saadharam hrudayena, (Shiva, Shiva)

Please read or hear this composition of the bold,
Rama Kavi , with love to Hari , dealing ,
About the love of king Dasaradha to Rama,
In the morning and became enchantingly happy (Oh Shiva, Oh shiva..)

Slokam 18

Sri ramopi nivarthya sootham,
Amara srotho vahaayaa param,
Bharam prapthu manaakhila,
Valal lajjam videhaathmajam,

Aaropya pradhamam thadho,
Guha karaalambi vibhur laaghaath,
Aarohathu dharaneem druthaayudha para,
Paschath sumithraamja

After sending back Sumanthra,
Rama ordered Guha to bring,
A boat so that they can cross the river,
And When due to shyness Seetha was not able,
To climb in to the boat, Rama caught her ,
And helped her to climb in to the boat,
And he also climbed catching the hands of Guha,
And Lakshmana also climbed later.

Slokam 19

Thamasaadhya jagath vandhyaam,
Gangaam mangala dhayinim,
Pathyu kushala mavyagraa,
Prarthayaamaasa janaki

When the day ended seeing all,
The People worshipping Ganga ,
The giver of auspiciousness
With a wish for welfare of her husband ,
Sita prayed to the river Ganga.

Ashtapadi 9 Raghav Kanada/Madhyamavathi Thalam AAdhi

1.Praapya punarapi devi pathim mama,
Kuchalinamaasu nakaaryam,
Thadhanu thavamba karomi yadhachidha,
Vividha vichithra saparyaam, Gange

Oh Goddess make my husband reach back again,
And after reaching back ,
I would offer you offerings ,

Which are diverse and wonderful,
I have made a knot in my hair, Oh Ganga

Kalaye bhavatheem sura dhuni,
Duthabhava bheethim,
AAgamanthu nutha, vaibhava shalini ,
SAjjanathaa shiva dathim, Gange

Oh river of devas, I observe you ,
Removing fear of people,
And you carry prosperity to your devotees,
And I have understood you , Flowing from Shiva , Oh Ganga

2.TRibhuvana pavana sagara kumaarika.,
Sath gathi dhayini dhanye,
Vana gathonmukhamava adhayitham mama.,
Thuhina mahee dhara kanye, Gange (Kalaye...)

Oh daughter of ocean which purifies the three worlds,
Who grants good fortune and who is blessed,
And my husband has willingly started to the forest,
Oh daughter of the huge mountain , Oh Ganga (Oh river...)

3.Moksha sirograha sukha gamanochitha,
Sopanaambu tharange,
Raghu kula palini devi pathim mama,
Thuhina mahee dhara kanye, Gange (Kalaye...)

Oh river who raised waves higher than mountain,
Who grants us salvation to those who want to go with pleasure,
Oh Goddess who protects the Raghu clan, look after my husband,
Oh daughter of the huge mountain , Oh Ganga (Oh river...)

4.Jagadhaga nasini janani bhageerathi,

Nirupama keerthi pathaake,.

Thwamiha naumi sadhaa dayitham mama,

Thuhina mahee dhara kanye, Gange (Kalaye...)

Oh Mother Ganga who destroys sins of people of the world,

Oh river with a matchless flag of fame,

I am saluting you always, Please protect my husband ,

Oh maid who protects all the world by its water, Oh Ganga (Oh river...)

5.Devi dhayaswa kabardhi kabardhaka,.

Malathi kaakrutha maale,

Thada yuga saanthritha kusumitha kesara,

Thuhina mahee dhara kanye, Gange (Kalaye...)

Oh Goddess , you have entered the curled tuft,

Oh Lord Shiva and entwined there like a string of jasmine flower,

On both your banks Thamala trees have grown tall,

And saffron plants have climbed on them and give out perfume,

Oh daughter of the huge mountain , Oh Ganga (Oh river...)

6.mura hara saroruha madhu rasa,

Nirupuma poorna vilaase,

Anudhainamapi bahu thara bhaya shalini

Thuhina mahee dhara kanye, Gange (Kalaye...)

The honey from the feet of the killer of Mura has spread in you,

Oh matchless river of auspiciousness , protect us because ,

I am scared of what will happen daily in my life in the forest,

Oh daughter of the huge mountain , Oh Ganga (Oh river...)

7.Vilasathi vikasitha sarasija nirgatham,

Amali patala, thava neelam,

Majjana krujjana deha samudh kadham,

Thuhina mahee dhara kanye, Gange (Kalaye...)

All over you the pretty lotus flowers are shining,

And the bees which fly up from them, makes me feel ,
That the sin of those who bathe in you is going up,
Oh daughter of the huge mountain , Oh Ganga (Oh river...)

8.Rama kaveerithi githamudhaara,
Padhaavali komala bandham,
Anu dhinamapi padathaam harathe bhuvu,
Jahnu suthaa bhava bandham. (Kalaye)

The sweetness of the poem Of Rama Kavi,
Is seen to have pretty relation to rows of lotus in Ganges,
Those who read it daily , would get ,
Their attachment to the world removed by daughter of Jahnu

Slokam 20.

Theerthwaa Vishnu padoth bhavaamatha,
Bharadwajam prayaage munim,
Nathwaa thath vachasaa vichithra vipine,
Drak Chithra koode girou,
Kruthwaa parna kutim vasan pramudhitha,
Saumithreeka sisrooshayaa,
Vaidehim sama lobhayan,
Gathibhayam kaalam, Raghoonaam pathim.

Crossing the scared river flowing from feet of Vishnu,
They reached the hermitage of Bharadwaja ,
And saluted him and as per his advice , they climbed ,
On to Chithrakoota mountain fully covered with strange flowers,
They built a Grass hut there and happily lived there,
And by the service of Lakshmana , son of Sumithra,
Lord Rama spent his time happily with Seetha.

Slokam 21

Janaka jaavana lobha nasasambhava druthi sirasou,
Sirasoura bruth rumaa,
Giri thadeer vividhaa sama darasayathsa,

Sarasaam sarasaamapi cha sriyam.

In the spring season Rama showed the prettiness of Chithrakoota,

To Seetha in a very orderly manner and Sita also ,

Asked questions about the identity of various flowers and trees,

And they both spent their lovely life in a loving manner.

Ashta padhi 10 Raghav Saveri/Khumbha Khamboji Thalam Tripata

1.Yiha suma jatilam kankeni padalam,

Vilasathi madhuraadhare aye seethe,

Champa kusumam parimalai samam,

Virachaye kabari bhare , aye seethe

Oh Seetha, see this tree fully laden with leaves,

And it has flowered , and is full of reddish flowers,

Oh seethe, see that Champaka tree which calls ,

Us near it with its very perfumed flowers

Dayithe vipine vihara sukham sumukhi,

Yadhesta madhunaa , aye Seethe.

Darling , Pretty faced one Wander in ,

This forest as you like , Oh seetha

2.Yiha pasya nalini, suvivrutha dalini,

Kalayathi hrudhaya mukham, aye Seethe,

Apachinu vakulam parimala bahulam guru,

Bhuja shikare padham, Aye seethe. (Dhayithe..)

Oh tender lady now see, the fully opened,

Lotus flowers of this tank which steals our mind. Oh seethe,

And see there the makizha flowers with great perfume,

Which fall down due to wind, if you need it,

You can climb on my shoulders to pluck them Oh Seetha (darling..)

3.Surabitha kakubham lokaya gaganam,

Viharana rasike vane , aye Seethe

Malathi nichayo, vilasathi kuchayorupari,

They ruchiraanane, aye seethe (Dhayithe..)

See there the scented Jasmine , the people's sky,

Oh sita let us wander in that attractive forest,

And those flowers , Oh seethe are waving in the wind,

Please start liking them ,.Oh seethe (Darling ..)

4.Thava bhujayugalam, malathi mrudulam,

Veshtaya nanu may kale, aye Seethe,

Sumadharu savitham praapaye nibidam,

Vichara mayaa saha komale , aye seethe , (dhayithe

Your twin arms are as soft as flowers,

And Oh seethe put those soft arms around my neck,

Please move over to the sweet shade of this tree,

Along with me pretty one, Oh Seetha (darling..)

5.Anuragha dhayi they vana seemni devi,

Siram vasthob hi may , aye seethe,

Avarodhadhikam sugama navadhikam,

Bhavathi pramadothame , Aye Seethe (Dhayithe..)

Oh Lady these forests are giving us love,

And Oh Seetha, keep your head on my shoulders,

This is novel and more than what we used to have,

Oh Lady, please wantonly come near me, Oh seethe (Darling..)

6.suchee mamsa madhunaa, bhavitha madhunaa,

Sweekuru darani suthe, Aye sithe,

Upavisa vimale vinatha thathru madhale,

Seethalam ruthu maruthe, Aye seethe (dhayithe..)

With clean meat and honey the smell spreads,

Please accept them , oh daughter of earth, Oh Seethe .

And the branches of a tree has come down and breeze is wafting,

And this makes the atmosphere cool, Oh seethe (darling...)

7.Adchi dhoothou charanou krutha vana charanou,

Vitharaange mama saampradham, aye seethe,

Kethaapa nayanam mrudhu dara rasanam,

Kalayaami yadhaa they hitham, Aye seethe, (dhayithe..)

Walking in this forest your feet have become strained,

Please keep them both on my lap, Oh Seethe,

Eyes which are tired are capable of softly enjoying ,

And I am massaging you so that you feel pleasant (darling..)

8.Sri rama kavithaa nigadhithsa mamunaa drutham,

AArya kav I samasadhaa . Aye seethe,

Vaidehi lalitham, raghu vara mahitham,

Vidhunothu duritham sadhaa , Aye seethe (dhayithe..)

Oh Gentlemen, this poet Rama Kavi has described,

The solitary love scene of Rama and Seetha in a pleasant,

Manner without loosing culture and respectability,

Let the dirt of those who sing it may removed

Slokam 23

Sraantho brusam thadanu panchavatee kuteera,

Aamaagathya thathra jana Kendra sudhaama pasyan,

Moha kulo viraha gatha ratheer vananthe,

Vishvak barman bahuvidham vilal;apa Rama.

Rama who returned back very tired came to the grass hut in Panchavati,

And unable to find Sita there ,

Became extremely upset and wailing,

Went on searching all over the forest.

Sloka 22

Neetho Rakshasa naasaaya muneebhi,
Ramo dhisam Dakshinaam,
Pasyan aasrama vaasina swayamabhi,
Thraak pancha vatyasraya,
Seetha lubdha chaasya jyothi davalan,
Marrecha mayyamruga,
Vyaakrushto nihadhena thena,
Karuna grandhairabhooth vanchitha

Sloka 22

Unable to tolerate the trouble caused ,
By the Rakshasas, they requested Rama to help,
And Rama proceeded to the south ,
And saw the people living in the hermitage himself,
And gave protection to them and lived in Panchavati,
At that time Rama getting news of the beauty of Sita,
Sent Marrecha as a golden deer and Rama ,
Killed that golden deer and when falling,
That deer shouted "Oh Lakshmana" in a pitiable voice

Ashtapadhi 11 Raghav Mukhari Thalam Jamba

1.,Dharaha sitha sundaram thava vadhana pankajam,
Darsaya sakrun mama saleelam,
Tharala tharalaayathe hrudahya madhu naadhikam,
Vahathi parithapam athivelam

Oh Sita please show me your lotus like face,
Show it taking in to account my good with play,
My heart is paining and paining due to your absence,
And I m bearing extremely great sorrow.

Vane kwaasi seethe priye, kwaasi seethe,
Vachanamayi dehi sumanayam kumaram,

Mayi vadhaniraagasi krodha mupayaaasi kim,

Muncha paraihasamathi dhooram.

Where are you in the forest Seetha, where are you,

Give me a reply so that this man will be having good mind,

I have not done any thing bad to you, Why are you angry,

Throw away this teasing to far away

2.Preyasi sahaayathaam , praapya kila they mayaa,

Gahana bhuvidevi chirakalam,

Nagaramapi munchathaa swajanamapi munchathaa,

Na ganitham bhooth sukha jalam. (vane..)

Oh Darling please help and reach before me early,

Do not make me suffer for more time,

I left the town , I left my own people ,

I am unable to count my days of happiness here (where are youi..)

3,Pranayinee pareekshithim kimutha mama maanasam,

Kwachana gahane , kimasi leenaa,

Alamalamidhodhikam viraha sakitho asmi may..

Jeevitha kalaa bhavathatheenaa (vane..)

Oh Darling , why are you testing my mind,

Are you hiding deep in the forest , are you angry with me,

I am greatly love lorn and am not able to bear it ,

My life span is in your hands , please come out. (where are you..)

4.Rahithamathu naikayaa , bhuvanamakilam thwayaa,

Soonyamiva bhathi mama noonam,

Mama kimayodhyayaa prana vahanena vaa,

Sphurathi mama na prathi vidhaanam (Vane..)

Without you with me , My entire world is yourself..

And I am finding it very empty now,

Why do I need Ayodhya, Why should I continue to live ,

I do not find any other alternative without you? (where are you..)

5.Samayamima mupalabhya durvisha chara pathaki,
Mama punaru pamsuvadha kaari,
Dhanurapi sa sajjayathyahaj niuhatho asmyaham,
Shiva Shiva vidhistha dhanu saari (vane...)

Because he has got the time , the cruel god of love,
Is inch by inch killing me,
My body is shaking ith sorrow due to his flower arrows shot from his bow.
Oh Shiva, Oh Shiva, remove this wielder of bow (where are you..)

6.Bilwa sadrusa sthani kwa noo kadhaya bilwa saa,
Thilaka ruchiraam broohi thilaka vaamam,
Kshithi bruthaam adhi naadha kaapi nrupa sundari,
Veekshithaa yadhi bhavth chamsa Ramam (vane..)

Hey Bilwa tree, the bust of Sita would be like your fruits,
Please tell me where she is, Hey Thilaka plant ,
Have you seen her, Oh peak of the mountain,
If you are able to see where she is Tell me (Where are you,,)

7.Rama maya jeevithe, Raghu vamsa deepike,
Haa mahee vara puthri, haa Susheele,
DEhi may prathi vachanamDEhi mama darsanam,
Haa priye mama hrudh anukloole vane .)

Oh Seetha, whose life is Rama, Oh lamp of the Raghu clan,
Oh great daughter of earth , Oh lady with good character ,
Please reply me , Please show yourself to me,
Oh Darling , who always obeys my mind (where are you..)

8.Rama kavinaa phanithamithi bhoomi kanyakaa,
Rahithara raghu nayaka vilaapam,
Sravana madhuram , sadhasi gaayathaam nahi bhavathi,
Manineeja viraha paapam.

The composition of RamaKavi about the wailing,
Of lord Rama about his separation of the daughter of earth,
Is sweet to hear and those who sing it ,
Would never have to part with their wife.

Slokam 24

Sokanmatha manaa vane saha bhuvaa,
Ramo vichinwath priyaam,
Prathyenam prathi bharhinam prathi giri,
Prathyaapatham prathyagam,
Bruchan Lakshmana saanvitham,
Prathi padham gachan dadarsaagratha,
Kasyaabhyaahavalakshanam hatha hayam,
Nirbinda sootham Radham,

With a mind full of sorrow along with his brother ,
Rama searched for his darling,
He would ask every deer, where his Seetha is?
He would ask every peacock, where his Seetha is?
He would see the mountain and shout, "Where is my Seetha?
And he was consoled by his brother Lakshmana,
And step by step they went in the deep forest,
And at one place , they felt a war has taken place there,
One chariot was lay broken, horses lay dead

Slokam 25

Tham aagatham veekshya Raghu praveeram,
Anveshanaanaam janakendra puthrim,
Pranailudathbhi nija khanda peede,
Muhyan muhu praaha chanai jatayu,

Those lords of the Raghu clan ,who came there ,
In search of the daughter of king Janaka,
They saw the bird jatayu ,
Which was struggling to die.

1. Anukula samuditha, nijathanukambaa,
Ravana jaladhara mili deva samba

Being caught by Ravana, she who is pitiable,
Was shivering every movement

Neethaa sura ripunaa seethaa,
Nisi chara pathinaa athikrupnaa

Seetha has been abducted by A Rakshasa,
Who is very bad and enemy of devas

2. Paridhutham ruthu thara nava hema vasanaa,
Kama narsabha salolasinjaa narasanaa (neethaa...)

She had covered all over her body with gold and silk cloth,
And every step he took, the bells tied to her waist belt made sound (Seetha...)

3. Krosanthi bhaya bhara paravasa karanaa,
Ha Rama Ha Lakshmanethi sakarunaa (neetha...)

Completely engulfed by fear during the travel,
She was wailing, "Oh Rama, Oh Lakshmana.." (seethe...)

4. Tharalitha saaranga chapaka nayanaa,
Bhooshana paadhanasphuti bhava dhayanaa (neetha..)

Scared her eyes rolled like that of a deer,
And her ornaments were thrown down and found one by one (Seetha..)

5. Madhwatha darsana bahu vidha chinthaa,
Punarapi thenaiva hrudhaa thava kaantha (neethaa

She suffered with various thoughts and apprehensions,

Again she was worried that there was no one to tell her husband, (see the...)

6. Yaamoksha dheemiva visinokshi bhuvane,

Saa devi math pranai saha Rama vipine (neetha...)

Just like a doctor searching for plant drugs in every step,

That Ravana had taken her along with Rama's soul (see the..)

7. Apahrudhaa moodena vinthe muhoorne,

Yeshyathi sirena mahaneeya keerthe (neetha...)

But unfortunately for him he abducted her in his bad time..

And surely you will get her back and every one will praise you (see the..)

8. Sri Rama Kavi vara krutham ithi padathaa,

Vidarathi Raghu pathi, sriyamathi vithathaam (neetha..)

These verses which were composed by Rama Kavi,

Would make one get large wealth, distributed by Sri Rama, if he sings it.

Sloka 26

Tham samkruthya Jatayusham,

Pithru sakham seetha pravrudhuthasukho,

Hathwaa ghora Kabandha masya vachasaa,

Sugreeva sakhyadrutha,

Gachan neva vane, thapaswee patalee,

Susrushayaa visruthaam,

Rama Kamabhi sandarsa,

Sabari maadhithyathaa noth sukhaam

After finishing death rites to Jatayu,

Who was a friend of his father, Rama started,

Searching for welfare of Sita, killed Kabandha on the way,

Who advised him to sign a treaty with Sugreeva,

Rama searched further and reached a sage's forest,

Where he found a pretty hermitage and met Sabari,
Who was waiting to give a feast to him.

Slokam 27

Atha saa kachana sidhaa,
Bhakthi nibadhaa, thapaswini sabari,
Vanya phalai kila Ramam Jagathabhi Ramam,
Samarhayaanchakre.

She had spent her life serving sages,
With strong devotion and was herself Sage sabari,
And she kept all the forest fruits before Rama.

Ashta padhi 13 Raghav Shankarabharanam Thalam Tripata

1.Pakvaani swayameva tharumoothneemani,
Dhayayaa Bakshays Raja, rambha phalani

Sabari said to them,. These are fruits of the tree,
Ripened on the tree itself, Oh king ,
Please Eat these Ramba fruits

Nadha vibho, Raghu Nadha Vibho,
Sweekuru naanaa vathsalya phalam,

Oh great lord, Oh Great Lord Rama,
Please accept the result of different affections

2, Madhura madhurima kesara jaalam,
Thwath kruthe mayaa neetham , dadhitham Rasaalam, (Nadha...)

This is extremely sweet and has the wonder of saffron,
And I have preserved for you this fleshy fruit with lots of juice. (Oh great lord..)

3.Karkanthu phalamitha madhyantha ruchiram,

Eeshsathamlamapi they khadhane madhuras. (naadha...)

This jujube fruit is extremely tasty, though ,

It is sour in the beginning , it will be sweet later (Oh great lord...)

4.Swarasa parinathamih phanasam,

Bhavath arthamupantha athisaya sarasam (naadha...)

This jack fruit is very sweet and juicy , please take it,

As I have saved it to serve you only (oh great lord..)

5.Sphutithaani thadima phalaani gruhaanaa,

Gosthaneestha pakaani maam anugrahamaana (naadha..)

These pomegranate fruits are well ripened and broken themselves,

It resembles the round udder of the cow, please bless me by taking it (oh great lord..)

6.Idham athisramahaari sara sambitham,

Angeekuru vidapi pakwam kapitham. (naadha..)

Here is the wood apple which is full of juices,

And would remove tiresomeness, Please take it as it is ripe (oh great lord..)

7.Athi sookshma rasa bheeja midha miha prathulam,

Bakshaya vana Jamboo phalam athi mrdhulam (naadha...)

Though these wild jamoon fruits are very big , their seeds are small,

It would be very soft, please take it (Oh great lord...)

8.Thwath kruthe mayaa thesha swaadham swaadham,

Gupthaani phalnyevam Modham modham. (naadha..)

For your sake , Rama , I have collected and tasted all these,

And secretly stored them , please take them with joy (Oh great lord..)

9.Sri Rama kaverithi geeyathaam geetham,

Prathi dinam drushtaannathanapratheetham. (naadha...)

This song which has been composed by Rama Kavi,

If sung daily, would give you effect of giving a feast free daily.

Slokam 28

Sabaryaa, yaadhaayaam,

Tridhivam nuthantho hanumatha,

Rave puthram mithram sapathi,

Virasayyaga nit sevithe,

Sakhipremnaa Ramo,

Hrudaya gatha maritham gathithavaath,

Thadhaa Sugreevopi,

Swayamanu padha, vaali chakithaa

Afterwards Sabari went to heaven ,

After Praying him for three days,

Lord Anjaneya, made Sugreeva his friend,

And treaty of mutual help was signed,

Rama who loved his friends,

Told Sugreeva his sufferings due to parting with Seetha,

And Sugreeva also,

Told his sufferings due to the fear of Vali.

Slokam 29

Skyam vidhaaya sahasaa Raghu pungavena,

Puthrasthadhasa dhinapather mudhitha kapeendra,

Tham Vaalinam rana mukhe nihatham kapeenaam,

Rajyam swahastha gathameva siraaya mene

After signing the treaty with Rama,

The king of monkeys became extremely happy ,

And felt as if he has fought with Vali,

Killed him and got back, the kingdom of monkeys,

Slokam 30

Kadhaya kapi pathe kadham visishto jagathi,

Kadham bala pourushassa Vaalee,

Ithi Raghu patheena thadhaa , niyuktho hari pathiritha,

Muvaacha Vali Sakthim.

Oh king of monkeys , please tell me what is the greatness,

And special valour of Vali,

And when asked like this by Rama,

He started talking about the strength of Vali.

Ashta padhi 14 Ragam Ananda Bhairavi/Panthu varali Thalam Aadhi

1.Avani thara sikara jaalam rAma, ganthukamiva saleelam Rama,

Kshipathi viyathi vipulam Rama, darathi punarapi saaketham Rama.

He would uproot the top of the mountain, oh Rama and playfully throw it like a ball,

He would catch it when it falls Rama and Oh Rama of Ayodhya, this is a play to Vali

Sa kila ragoothama vaali pithru vikrama saali Rama

Oh Rama of Raghu clan, Vali is as valorous as his father

2.Abhi cha punareka saalam Rama, vidhalaythi vissalam,Rama,

Vahathi nija bhujam balam Rama , mama sakala vibathi moolam, Rama (Sa kila....)

Oh Rama he would split open widely Rama , A huge banyan tree, oh Rama,

It is his real great strength , Rama, That is the cause of all my sorrow, Rama (Oh Rama...)

3.Sa hi chathurathathi vaarinya Rama, yushasi niyamakaari, Rama,

Adathi vimalalahari mayam anudhinama vikaari , Rama (Sa kila..)

He is the one who does his morning g rituals Rama in oceans on all four sides Rama,

And daily whenever he gets time he would play in their waves (Oh Rama...

4.Sahaja ithiNama mathram Rama, bhavathi na mama mithram,Rama,
Aharatha mama kalathram Rama, ahamiha thava dhayaa pathram Rama (Sa kila...)

He is only for names sake my friend Rama, and he is not my friend, Rama,
He has stolen my wife Rama and I am now hoping to get your mercy Rama (Oh Rama..)

5.Parichitha vividha pradhesam Rama, Sri Rama druthi nidhesam Rama,
Mamava sahaja sadrusam Ramas rasaya ripu vinasam Rama

I am familiar with various places of earth Rama and I am waiting for your orders Rama,
I am similar to your brother Rama, please help me to destroy my enemy

Slokam 31

Aaswasyaaga kappendramasya,
Janayath kaamam bala prathyayam,
Hathwaa vaali namaa have Raghupathi,
Sugreeva rajhyapradha,
Thishtan numalyavathasthade,
Charathu bharam pa spi kamadhuram,
Sugreevam prathi santhi desa sa,
Mrusha kopaakule, Lakshmanam

Rama consoled the king of monkeys,
He raised in him by describing his strengths,
Rama killed the monkey named Vali,
And gave the kingdom to Sugreeva.
He stayed in peak called Malyavan during rainy season,
But even after ceasing of rain Sugreeva did not help,
But Rama did not get angry with him,
And sent the very angry Lakshmana to talk to him,

Slokam 32

Rama krodha vigunitha rusham,
Lakshmanam, veekshya , bheethyaa,
Sugreevenaa anu nayana kruthe,

Preshithaa bhooshithaangi,
Sramsath kancjer skalitha manaa,
Mandam mandam prayaanthee,
Vakyrevam pranaya madhurai,
Santhvayamaasa THaraa.

Rama only acted as if he was angry ,
But the very angry Lakshmana saw the fear ,
In Sugreeva who was made to obey him,
And he sent his sister in law Thara,
To lessen the anger of Lakshmana,
And she wearing several ornaments,
Came to Lakshmana slowly and slowly,
And talked to Lakshmana sweet words,
And was able bring back peace in Lakshmana.

Ashtapadhi 15 Raghav Punnaga Varali Thalam Triputa

1.Dhisi dhisi janaka duhithru vichayaya,

Prahitha maha bala kapi nichayaya

To all directions for searching Seetha,

Very powerful monkeys are being summoned

Khubhya na vanara bhoo bhuje,

Suhrudhe kruthya na

Do not get angry now , is he not,

The king of monkeys now.

2.Samathi kadhaapi nava vibhava yudhaaya,

Vishaya sukhena sirama sukhithaayas. (Khubhya na..)

Please understand that he has got new riches.

And he had been kept away from ladies for a long time (Do not get angry..)

3.Laghu thara kapi kula drutha jananaaya,

Nara vara raghava hitha mananaayaa. (Khubhya na..)

He has been born in ordinary clan of monkeys,

Please make the great man Rama become peaceful (do not get angry...)

4.thvath upakrithimapi sa ganayathi nitharaam ,

Smruthimapi munchathi vapushi cha na bharaam. (khubhya na..)

He sings about the help you have done constantly,

But he is not able to come out of his inborn qualities (do not get angry..)

5.Na kalu sa kanchana punaraparaadham,

Kalayathi parihara surudhi virodham (Khubhya na..)

Except this weakness, he has not done any crime,

Please do not feel enmity towards your friend (do not get angry..)

6.Pranamathi kapi pathiriha, guru karunaam,

Prachamaya drusamapi samadhikamarunaam. (Khubhya na...)

See he has come, he is saluting your feet,

But the redness of your eyes has still not changed (do not get angry..)

7.Vichitha nivaha miva kiramathi parushaam,

Sraavaya karne na guru padhamarushaam. (Khubyaa na...)

Your arrows may be very sharp, but let not,

Your sharp words enter my ears and hurt me.

8.Sri Rama Kavi vara gathi thava chanaani,

Prapadatho dhisathi hareeriha sukhaani (khubyaa na...)

This poem of peace making of great Rama Kavi,

If read, they would be blessed with pleasant life by Hari.

Slokam 33

Seethaam maakithu mudhya theshu kapeeshu,
Prollangya vaaraam nidhim,
Lankaayaam paritho vichithya,
Hanumaanadhayantha chinthaa kulaa,
Dheenami kshatha rakshasi prapitha,
Samrakshithaam shimsubhaa
Moole deha visarjanavya vasithaam,
DEvim smaranthim patheem.

Monkeys went to all the four directions,
To search for Seetha, and Hanuman,
Jumped and crossed the southern sea,
And searched for Seetha in Lanka,
And not finding her he became worried,
And there he found some Rakshasis sitting ,
In the shade of a Shimsubha tree and ,
She saw goddess dressed in unkempt cloths,
Sitting thinking about her husband.

Slokam 34

Ravana manthira nihithaam,
Ragha vara hitaam jagathrayee mahithaam,
Athi sahasa sannihithaam,
Janakendra suthaamuvacha pavana sutha.

Seeing the honorable Seetha who has been removed from ,
Near her husband and the great Rama suffering ,
Very greatly and Seetha attempting to take her life,
Hanuman, the son of wind God was greatly moved

Ashtapadhi 16 Raghav Yathukula Khambhoji Thalam Tripura

1.Thava pathir anujena vijayathe kusalee,
Thwamaaha kusalam thwayee prema saali,

Your husband is living with his brother without problems.
And the one who loves you wants you also should live without problems.

Raghava Sadhaa kuru,
Maa Vishadhamayee devi

Oh Goddess , There is no need ,
For you to be always sad , thinking about Rama.

2.yeshyathi Raghupathiriha senaa rajasaa,
Mama vachana sravanathaabutharasaa (Raghava...)

As soon as I inform him about your news ,
The monkey army will start making all directions filled with dust. (Oh Goddess ...)

3.Nindathi nijamapi , bahudhaa sareeram,
Thava virahe gurumiva boomi bhaaram (Raghava...)

Lord Rama is truly punishing his body,
And due to your being absent , considers himself as a burden to earth (Oh Goddess..)

4.Naaachnaadhi na pibathi na cha yaathi nidhraam,
Dhyayathi bhavatheem sadhaa hrudhee badraam. (Raghava...)

He does not eat nor drink and does not have sleep,
And always he is thinking about you and is always keeps you safe in his mind (Oh goddess..)

5.Masaka keedamapi devi cha saangaath,
Ramo apanayathi viraha vivaso sundaraange. (Raghava...)

He is not even feeling the insects and flies around him without you being there,
And Rama the pretty one being lovelorn is greatly tired (Oh Goddess...)

6.Thwath maya hrudayena disidi bhavatheem,
Avalekhyaa anupalabhya kacham yaathi mahatheem, (Raghava...)

With you in his mind he is searching for you in all directions.
After searching when he does not find you, he becomes sad. (Oh Goddess.)

7.Vahathi manmatha bana hathamapi karanam,
Haa seethe kwaaseethi vilepathi karunam . (Raghava...)

He carries the hurt of the arrow of the God of love,
And hopelessly he cries thinking about you saying "Oh Seetha" (Oh Goddess..)

8. Sri Rama Rama kavi vara kruthi mithi padathaam,
Vaidehi vidhanothi , mathii mathi suhithaam. (Raghava...)

Those who sing this song written by Rama Kavi,
Will find that Goddess Sita would always console them

Slokam 35

Thathwaa prathyaya manguleeyakamatho.
Gathwaa sa pankhwaa vanam,
Hathwaamanthri suthaanadakshamaparaan,
Raksho gananaahave,
Badha chakrajithaa pithaamaha vacha,
Sammanayath maaruthi,
Neetho ravana sannidheem ,
Vikathabeer bandham kshanaa agachinath

After giving the signet ring of Rama to Seetha,
Hanuman goes and destroys that forest,
He then kills the sons of ministers ,
AS well as Akshaya Kumara who come to fight with him,
As well the crowd of Rakshasas,
He gets imprisoned by Brahmastra ,
AS per the words of Lord Brahma,

And he is taken before king Ravana,

He gets himself free in a second and burns Lanka

Slokam 36

Dasa vadana sameepe, muktha paithamahaasthra,

Thasdanu thadanu jaanaam srunvathaamakara yeva,

Vigatha bhaya kalanka keerthyana Rama keerthim,

Mruthu parusha gambeeram vaakhyamooche hanuman.

Before Ravana , after being freed from Brahmastra,

And for the sake of all those who are there to hear,

Without any fear he sings the praise of Rama,

With a regal halting voice and thus talked Hanuman.

Ashtapadhi 17 Ragam Kalyani Thalam AAdhi

1.Hari pathi raaha sakaa bhavatho bahu,

Kuchala nama yatham they,

Visruja narendra vadhoom sahi,

Thishtathi nischitha dheerbhava thanthe Rajan

Your friend the king of monkeys. enquired about your welfare

He wants you to lead a life without problems,

Specially he wants you release immediately the wife of king of men,

If you do not do so, Sri Rama has decided to kill you.

Vakshye hitha vachanam,

Nisaamaya nisichara naadhaa

Please hear , words , which are good for you,

Oh Lord of Dark Rakshasas

2.Raghu pathi dhootham avehi cha maamiha,

Vayu sutham Hanumantham,

Dasradha thanaya virodha krutham bhuvi,

Moorthamivaanga kruthaantham Rajan (Vakshye...)

I have come here as emissary of Sri Rama,
And I am Hanuman the son of wind god,
If you are going to do inimical acts against son of Rama,
Oh king, I am the God of death to you coming as monkey (Please hear...)

3.Plavakacha mooriha sathvara meshyathi,
Dushkara sama ravi sankhaa,
Iyam api Rakshasa raja bhavishyathi,
Basma mayee thava Lankaa (Vakshye...)

The army of monkeys which is coming fast here,
Is ready to fight even the greatest war.,
Oh King of Rakshasas, your lanka,
Is going to soon catch fire and turn in to ashes (please hear...)

4.Thwamm kila yath buj moola nipeedana,
Peditha masthaka saalee,
So api Raghoothama visika hatho bhuvi,
Keeta ivajanee Vaalee (Vakshye...)

Was not your head crushed by Vali,
Holding it in his arm pit, and
He has become in to ash like a light fly,
Being killed by the arrow of Rama (please hear...)

5.Alahamanka bhavantham bhara phalam,
Samare vlnihanthum,
Raghu pathibadhri balisthvamaye,
Aagatha maakalaye bhuvi manthum. (vakshye...)

I was thinking that if your entire army ,
Comes to fight with me, I myself can kill them all,
But you have to become fodder to the arrow of Rama,
And so without doing a mistake , I have withdrawn (Please hear..)

6.Raksha kulam na cha balamapi naasaya,
Srunu suhurduktha mavairam.,
Bragubhi tha raga vahootha buji maa bhaja,
Dasamukha chalapa vihaaram. (vakshye...

Sugreeva thinking that the Rakshasa army is strong,
Has sent a message to you as friend, please hear,
Oh ten headed one , please unnecessarily do not get destroyed,
And do not get killed by Rama , just like fly. (please hear..)

7.Abhi vidhi manthiramapi shiva manthiram,
Amanubhajase yadhi bheethaa,
Raghupathi mukthcharo na vimunchathi,
Jeeva yadhochitha madhyaa (Vakshye..)

Even if you go to world of Brahma or Shiva,
Getting scared by the arrows of Rama,
The arrows of Rama would not spare you,
And so please save your own life (Plese hear...)

8. Gayathi Rama kaverithi yo mruthu,
Sarasa pathaavalee geetham,
Vyavahrudhi kaushalamedhi sa,
Bhoopathi sadhasee kirama kavi geetham., (vakshye...)

These soft and diplomatic words .
Which are sung by RamaKavi,
If sung , would give you power to ,
Speak prettily addressing a crowde (please hear..)

Slokam 37

Krutha nadha Dasaananena vasanai,
Puche agninaa deepithe,
Lankaam basma mayeem vidhaaya jaladhau,
Samsaamya seethaam puna,

Drusthwa Jambavathangathathi nikatam ,
Praapya Kshanaath maaruthi,
Seetha vruthamasesha sammathavath,
Sanjeevayath vaanaraan.

Hearing this Ravana got very angry,
And tying cloth on Hanuman's tail ,lighted it with fire,
And using that fire Lanka was turned in to ash,
And later seeing Seetha once again,
And seeing near to him Jambhavan and other monkeys,
Within a second Hanuman reached there,
And told all the monkeys in detail,
The happenings to Seetha.

Slokam 38

Dharayena
Hanumathabhy anumathaa,
Sakkamurgaanaam ganaa ,
Sugreevasya surakshithaam,
Madhu vaneem ullanghya sollundanam,
Ramam Lakshmana Sangatham,
Giri thate sothsaaha medhyakshanaath,
Saaham poorvikam adheeramana ganasa,
Sarvam sashamsu priyam.

On their way back, taking permission of Hanuman,
All the monkeys of the group ,
Entered the Madhuvana(forest of honey),
Which was well maintained and guarded by Sugreeva,
Ate the Madhu as per their need and reached,
Rama who was along with Lakshmana,
And together , , trying to be the first,
Informed Rama of Seetha who is dear to him.

Slokam 39

Setthodantha subhaaksharaamrutha,

Rasaaswaadhena Ramo mana,
Santhaapa jwara haarinaa pramuditha,
Pramokshithair veekshithai,
Pasyan Vayusutham prasasya bahutham,
Madhye hareenaam muhu,
Bahubhyaam parirabhya saasrunayana,
Paprucha seethaa sthithim.

Hearing that Seetha is living well,
Rama lost all the pain in his heart and became happy,
And saw the monkeys with love and ,
Praised Hanuman to a very large extent,
Pulled and hugged him and with ,
Eyes full of tears wanted to know Seetha's welfare

Slokam40

Udhyaane dasakantharena nihithaa,
Nakthamcharee veshtithaa,
Kim bruthe manu the cha kim kadhmasoon,
Dathe priyaa jaanakee,
Bruhi Bruhi Kape puna,
Punarithi Sri Ramachandrerithaa,
Seethaayai manasaa nadhim virachayanooche,
Dadheeyaam dasaam.

Hanuman told him that she has been kept,
In the garden surrounded by several Rakshasees,
And when Rama again asked , how she is and what did she tell,
Hanuman turned towards the south and saluted that side.

Ashtapadhi 18 Ragam Bilahari Thalam Tripata

1.Aviralagala dasru vahathi saa nayanam,
Munchathi na kadhaapi bhoothala sayanam

From her Tears are flowing non stop,

She who lies down on bare earth never gets up

Janaki rama , Janaki virahe thava seethathi.

Oh Seetha Rama , Seetha is greatly suffering your absence

2.Shukla prathi pachandrarekeva sukruchoo,

Katharathayaa virahe thava virasaa (Janaki...)

She is as thin as the first day crescent after full moon,

Parted from you she is scared every second (Oh Seetha...)

3.Bhavathu bhagamanaaya soka vimooda,

Avirathamapu mano radhamthi drudaa. (Janaki...)

Though she is completely pressed by Sorrow,

She tried to get free to come to you in a stable chariot (Oh seethe..)

4. Malinaam sukha thooli dhoosara dehaa,

Muhurapi haraahethi Jatha vimohaa,, (Janaki...)

Wearing the same cloth , washing it again and again,

She is lying down not noticing that but suffering by your absence (Oh seethe...)

5.Dasa mukha vinaasaaya jeevithamaaryaa,

Vahathi saa kupithoi ahiruva bhaaryaa. (Janaki...)

For destroying the ten headed one , she is ,

Hissing like a cobra and sticking on alive (Oh seethe..)

6.Upavanasagunaa naamabhi dhayaneeyaa,

Rodhithi simsupaathala sayaneeyaa (Janaki...)

In that garden even birds come and try to console her,

But she sits below the Shimsuba tree always crying (Oh seethe...)

7.Moorthiriva saa karunaa rasa dharaa,

Shiva Shivaa nadhi gatha sokaabdhi paraa (Janaki..)

But her face is always dominated by merciful look,

And she keeps on muttering "shivaa , Shivaa"

Thinking whether the ocean of her sorrow has another shore? (Oh seethe...)

8.Sri Rama Kavi vara kruthi mithi geetham,

Kaayathamaanudhi namapi suprabatham (janaki...)

If this song composed by the great Rama Kavi ,

Is sung in the morning, their mornings would be good. (oh seethe...)

Slokam 41

Rakjnaa kapeenaam drutha maajnayaatha,

Samagathai vanara sainya paalai,

Samaavrutho dasaradhi payodhe,

Paulasthya naasaya thadam prahathe.

The monkeys of all status obeying ,

The orders of their king assembled in the beach,

Making it difficult to say ocean or their army is bigger,

Sri Rama also came there to kill the son of Pulasthya.

Slokam 42

Upa jaladhi nivishtai ruthathair yudha maarge,

Hari pthi prasangyai saadharam sevya maanaa,

Sramaqvaneer kumarim chinthyan antharage,

Kadhamapi Raghu naadha sathaamnismathyuvaasaa.

Assembled in the beach for participating in the war,

All the monkeys were waiting for the orders of their captains,

The darkness spread there and Sri Rama,

Thinking of Seetha , was drowned in deep sorrow

Slokam 43

Athraanthare virahi mandala chanda maano,
Chandrasya saanthra vichi kaapa mayooga jaalai,
Mandhaanilena cha brusam paripeedyamaano,
Ramo vimuchya druthi mitha movacha dheetha.

At this time moon rose up on the sky and his,
Cool rays hurt Rama who was suffering the absence of his darling,
And even the cool wind appeared to him as hot flame,
Rama wailed and with speed requested.

Slokam 44

Vaahi vaatha yatha Kanthaa,
Thaam sprushtwaa maamapi sprusa,
Thwayee may gathra samsparsha,
Chandre drushti samagama.

Oh Cool wind , are you not coming from south,
Is not my darling also there, would you not touch me also,
On full moon days we used to be together,
And both our sights used to join on you.

Slokam 45

Ithyaadhi bahvasa drusam pari muktha kandam,
Raamo ruthanthavarajena samaahitho api,
Kaamena kamamathi nirdhaya mathya maano,
Na swasthathi rajani manava vamsa naadhaa,

When Rama was muttering and wailing like this,
He became consoled by the soft talk of Lakshmana,
But the God of love, went on unkindly troubling him,
And Rama though a king of men and leader of his clan became restless.

Slokam 46

AAkarna poorna kusumayudha chapa vallee,
Durvaara sarva vichikaa valeebindha chethaa,

Seetha viyoga vidhura pravaro rahoonam,
Sokaakula smaramupaala vadhathi na.

God of love pulled the cane bow up to his ears,
And shot flower arrows at Rama and hurt,
His mind and Rama unable to suffer the pain,
With great sorrow chided the god of love.

Ashtapadhi 19 Raghav Aahiri Thalam Jhamba

1.Ahahaha vithanoshi mayi suchiramapi pourusham,
Prakatayasi virahavathi , thigiha thava pourusham.,

Ha ha, why are you always showing your valour to me,
Are you not ashamed , are you not a male,
To trouble me whose wife is missing.

Paadhase madhana, kimaye,
Priyaa viraha katharam maam.

Why trouble me , Oh God of love, why me,
I who is lovelorn due to missing of my darling

2.Virachayasi shiva Shiva pisachiva peedanam,
Bhavasi yadhi soora yiha duri dhara saraasanam. (padhase...)

Oh Shiva, are you not shaking me like a ghost,
If you are bold, go to a war with your bow and arrows (Why trouble me...)

3,.Niyathamasa api padha dadathi bahu baaratham,
Saranaiha go nu mama, thwayee vahathi vairathaam, (padhase...)

To me who is weightless, my soul has become a burden,
Because you are my son(Vishnu's son) , to whom else should I seek support? (Why trouble me?)

4.Thalaya na sarena maam , hrudhi vasadhi Janaki,

Adhaya hrudhayosi padha , virahi vadha pathaki (padhase...)

Please kindly do not pierce my heart using your flower arrow,

My Seetha is in my heart , Why are you troubling one who has lost his wife? (why trouble me...)

5.Prahara mayee kama mayee virahishu kuthohali,

Prahara na thu thaam kwaapi jeevathi yathi maithilee vaa (padhase..)

You perhaps get joy out of troubling, those whose wife is not with them,

But if my wife Mythili is alive any where , please do not hurt her (why trouble me...)

6.Vidhurapi cha hantha may vidhurayathi chethanaam,

THwamapi yama dhootha iva , dhisasi bahu yaadhanaam (padhase...)

Even this moon would like to take away my memory?

And you also come like servant of God of death and troubling me? (Why trouble me...)

7.Pariloodathi jeevitham bahu krusama mangale,

Deha vigame mama kimparamiha Mangale (Padhase...)

My bad luck , my soul does not leave me and troubling me,

Suppose it goes away, what is the use of my getting anything? (Why trouble me...)

8.Iti sarasa Rama vibhu phanitha mupageeyathaam,

Nija yuvathi jana viraha bhayamiha vimuchyathaam (Paadhase..)

Those who sing these sad songs of Rama missing his wife,

As written by Rama Kavi will never have fear of missing their wife

Slokam 47

Adhraanthare dasa mukhena hithopadhessath,

Nirbathsidhata saha jena vibheeshanaaya,

Rajyaarthine Raghu pathi saranaa gathaaya,

Thathwaa abhayam ch sakithaam, cha mudham prabhetha

Lord Vibheshana who tries to advice the ten headed one,

Without fear or favour was thrown out and,
He came and surrender at the feet of Rama,
He was offered protection and friendship and became happy.

Slokam 48

Dadathu saa nabhaso avatheerya harshaath ,
Saranamamum karana sathribhi prabhantha,
Upa jaladhi vibheeshana prasantham,
Savi nayamithamuvaacha Ramachandram.

As soon as it Happened Vibheeshana got down,
From sky and became a slave to Rama himself,
And that Vibheeshana seeing Rama sitting ,
On the sea shore appealed to him like this.

Rama Ashta padhi 20 Raghav Aarabhi Thalam Aadhi

1.sandhyajya dhana thara thara sahodhara,
Bandhu mithragama sesham,
THwaameva saranaagatho asmeeha maam kuru,
Sugrevangadha nirvisesham, Rama, Rama

I have forsaken my wealth, wife , children,
Brother relations and friends and afterwards,
I have come and surrendered to you, please protect me,
Like Sugreeva and Angadha without any reservations, Oh Rama , Oh Rama.

Rama palaya maam, krupalaya,
Palaya nathavana deekshaam
Saadharamitha mayi guru karunaritha,
Sangathaa paanga nireekshaam.Rama, Rama.

Oh Rama protect me, mercifully,
Complete your assurance that you will protect all your devotees,

I am standing here without any support,

See me with your merciful look, Oh Rama, Oh Rama

2.Sakruthveva prapannaya thavaasmeetha cha yaachathe,

Abhayam sarva bhoothebhyo thadhaameethi,

Vruthamidham, samaakarnya yaamyaham charanam,

Rajyaarthee thyaja vaa raksha vaa yadhescham Rama, Rama (Rama palaya...)

I would protect any one who surrenders to me, you had promised,

And you give protection to all beings who ask for it,

Please follow this oath of yours and I surrender to you,

Even if you give me kingdom or not, please protect me (Oh Rama...)

3.SArva loka saranya sakala veeragrakanya,

Maamapi kuru sakhi pathe deva,

Tribhuvana gandakamiha gaathayishyaami,

Thavabhaarya haranam siraa dheva Rama, Rama (Rama palaya...)

Oh Lord with whom all worlds surrender, Oh Lord who is the greatest hero,

Please make me your friend, Oh Lord, Oh God,

I would help you to destroy Ravana, who troubled all the three worlds,

Abducted your wife in a speedy manner (Oh Rama...)

4.Jaanami rana charyaa asthraadhibhi,

Jaanaami Rakshasa maayaam,

Jaanami Raghu kula nayak Thaavakla,

B huja yuga sakhim ameyam, rama, Rama.. (Rama palaya...)

I know fighting of war as well as use of arrows,

I know the deceit of Rakshasas,

And I also know Rama, your,

Power of both arms which are incomparable (Oh Rama...)

5.Janaka suthaa prathi dhana vidhou,

Bahu gathi thopi hitha vachanaani,

Pathyaani na krishnaadhi manthu kama,

Yiva vivithapeshaja janaani. Rama, Rama (Rama Palaya...)

I advised Ravana in very many words ,

To give back the daughter of Janaka to you,

And just like the body refusing good medicines,

When death is nearing , Ravana did not obey (Oh Rama...)

6.Vara dhana darpithamapi naika chapa hathaa,

Yusha maahava kundam,

Samaya mayaa saha samithi sahaayena ,

Saparikaram dasa ganam , Rama, Rama (Rama Palaya

Though he has got several boons, he also has got several curses,

He has also got defeated in several wars,

The time has come and I will provide you help,

And you completely destroy the ten necked one , (Oh Rama...)

7.Yaasasva jala nidhi madhunaa sainikaa,

Paara gamanaaya bandhanam,

Dasyathi na chethayam sathra vidhaam vara,

Kalayaa mokaasthra sara santhaanam , Rama, Rama (Rama palaya..)

Do not delay Crossing the ocean along with your army,

By crossing over the bridge to be built,

If the ocean does not give way , fight with god of ocean,

As you are an expert and use the your arrow that never misses (Oh Rama...)

8.Sri Rama kavi sukthamithi saranaagatha,

Bhakth vibheeshanaava tham,

Prathi nidhi mushasi sudha madhuram pada,

Visruj sakhe bhava ketham , Rama, Rama (Rama Palaya...)

This is the prayer written by Rama Kavi about surrendering,

Of the great devotee Vibheeshana,

Read these nectar like verses in the early morning,

And throw of your sorrow , my friend (Oh Rama...)

Slokam 49

Itham Vibheeshana giraa Raghu nandanonapi,
Darpeshu varidhi thade niyatha , sayaana,
Naa darsayath padhaa yadhaa jaladhi swaroopam.,
Roshaath thadhaa dhanshi bheemamushaam yuyoja.

Like this Vibheeshana entreated Rama and he accepted it,
Did penance sitting on Dhaurbha to the god of the sea,
And when he was not seen raising from the ocean,
Rama got very angry and kept a great arrow on his bow.

Slokam 50

SArvaambha parisoshanaaya,
Dathatham sajeeekrutham karmukham,
Kopathmaatham veshya tham,
Trijagathaam kodhanda deekshaa kurum,
Vaasam saanu nayam prasaadha naparaa mooche,
Pranamyodhitho,
Peetha praaajna viranjasaa Raghu pathim,
Dheeno na dheeno brusam.

Seeing the anger of Rama which make him,
Put an arrow which would completely dry the ocean,
The god of the ocean was very greatly scared,
Did not Rama learn the use of KOdanda to rule over all three worlds,
The god of the ocean along his wives became greatly scared,
And fell at the feet of Rama and in a soft voice requested him.

Ashta padhi 21 Raghav Kedara Goula Thalam AAdhi

1,Thava saradhaaham vishahe naaham,
Samhara , samhara kopam,
Mayi kuru hrudayam samprathi sadhayam,
Thava nitha midham anuroopam.

Because of arrow I am in great trouble,
Please reduce, reduce your anger,
Please make your mind cool with great speed,
That only would be fit to your greatness.

Raghu vara charanam, thava may charanam mayee
Kuru maa padha rosham,
Parihara chaapam thyaja santhaapam,
Kalaya nijasritha posham.

Oh Rama, I surrender, I surrender to you,
Do not get Angry with me,
Please loosen the strings of your bow,
Please reduce your great anger

2.Gathimiha dheenaam pasya nadheenaam,
Thwayi kupithe savikaaram,
Mayi kila manthum na arhasi manthum,
Chamaya kalusha mathi ghoram. (Raghuvara...)

My fate is very pitiable, Please see that oh my lord,
Your very angry looks,
My very special state, does not deserve this treatment,
Please change this very terrible feeling (Oh Rama...)

3.Natha jana rakshaa thava kila deekshaa,
Drushtamidham nanu kaake,
Kalaasi parusham jala pari sosham,
Kimithi mayeeha varrake. (Raghuvara...)

You have taken a firm decision to protect your devotees,
When you happened to see a crow,
Even to him you showed mercy,
Why this anger with me (Oh Rama...)

4.THwashtu sudhoyam maamaka thoyam,

Sthambayathaam, nala namaa,

Prachalathu nana vaanara senaa,

SAAnaireva hi bheemaa (Raghuvara...)

This son of Thwashta can freeze my waters.

His name is Nala,

Let the monkey army walk over it,

And build the dam over the sea. (Oh Rama...)

5.Ripu vadha hethum thwath krutha sethum,

Tribhuvana bhavana roopam,

Suchirama heyam sirasi vaheyam,

Darasana dhooritha paapam. (Raghuvara...)

This bridge being made by you for killing of your enemies,

Would be beneficial to all the three worlds,

I would carry it in my head, for it will purify,

And it would remove the sins of those who see it. (Oh Rama...)

6. Raghu kula dheepe thwayi krutha kope,

Jagathakilam drutha sankam,

Mayi jata roope drutha parithaape,

Kalaya hrudaya makalangam (Raghuvara...)

Oh light of Raghu clan, your great anger,

Is churning the entire world,

This is my form and my state is pitiable,

Please remove misunderstanding about me (Oh Rama...)

7.Bhaja hrudhi modham thyaja nirvedham,

Prapsyasi janaka kumaarim,

Rachayaq savekam kamanoth yogam,,

Thadaya dig jaya berim. (Raghuvara...)

Please remove your sorrow and get up with joy,

And you are going to join with the daughter of Janaka,

Please make ready to start and be ready,

To play the drum of victory over all directions.

8.Rama kaveendre vara guna saanthre,

Kadhayathi dadhithamudhaaram,

Gayadha mahitham Raghupathi charitham,,

Bhajatha bhavambudhi baaram (Raghuvara...)

The poet Rama Kavi , who wrote to enthuse Rama,

Has himself composed a poem of great joy,

Please sing the song describing story of Rama,

And sing and cross the difficult ocean of Samsara.

Slokam 51

Yithyam bodhi giraa nalena jaladhau,

Sethum vidhayathribhi,

Lankaam praapya dasananasya, thanayaan,

Brathroomcha., senaapatheen,

Hathvadham cha sa kumbhakarnam mama apreethyai,

Raghoonaam pathi ,

SEethaam m pavaka bhavithaa, upagathaam chakre,

Janu saarthakam.

As told by him , Nala started ,

Started construction of the bridge,

, They reached Lanka , They killed,

Sons, brothers of Ravana as well his commanders,

And then Kumbhakarna as well as Ravana,,

And he became satisfied that the purpose,

Oh his incarnation was completed,

Slokam 52

Dasa mukhaan hathwaa sathwaadhikaan rajanee charaan,

Nava hutha bhujaa bhoothaam seethamavapya mudhanvitham,

Raghu kula pathim m madhye yuddhavanomarai samam,

SAkala jakathaam srashtaa thushtaava hrushtamanaa vidhi.

After killing Ravana and very many other Rakshasas,
And he got Seetha who was purified by the new fire,
Lord Brahma called all the devas and prayed to ,
Rama who was standing on battle field,

Ashtapadhi 22 Ragha Nadhanama Kriyaa Thalam Aadhi

1.Dasamukha rajaneesa peeditha,
Jagathavanaaya santhosham,
Raghuvamsamasesha suraarthanayaa,
Swayamathrutha manusha vesham, Rama, Rama.

The king with ten faces troubled,
The entire world and became happy,
You were born in Raghu clan to kill them,
And you put on the form of a man, Rama

Swayamadhuna Narayanam smara,
Manasi swamanaadhim , Rama, Rama

Oh Lord Rama, you are beginningless,
Please accept it my Lord Narayana.

2.Prathi vidhi kalpamanal bhajalkatth,
Parikalpana shilpa visesham,
Uththa daithya nishoodhanam ambudhi.
Sathmani saya nitha sesham Rama , Rama (swaya..)

The birth of the world and its drowning,
In deluge have happened several times,
And you have set up the world several times,
.and you took incarnation and killed asuras ,
And then went back to sleep on Adhi sesha in Vaikunta. (oh Rama...)

3.Nayana yugam ravi Chandra samou thava,

Suraghula mangaruhaani,

Hrudayamaham rasadhaa dayithaa mama,

Thava vinathim kara vaani. Rama, Rama (swaya...)

Both your eyes are the sun and the moon,

And the devas are the hairs on your limbs,

I am your heart and my wife Sarasvathi your tongue,

And with great humility I salute you. (Oh Rama...)

4.Thava mahimaam budhilavaikani kamapi..

Veththi na hi sruthi jaalam,

Naabhi vayam padhsa kimudha pare sthuthi,

Sahasa sakalpa nayaa aalam , Rama , Rama (swaya..)

Even the immeasurable Vedas are not able to .

Measure the drops of the ocean of your fame,

We are also like that and cannot adequately describe you,

What I do is only just a brave act . (Oh Rama...)

5.Srujathi jakanthi bhavaanapi Rakshathi,

Samharathi swayamanthe ,

Amitha gunosi padhir jagathaamasi,

Paramupaima kadham they Rama (swaya,,)

You are the one who creates the world and also,

One who looks after it and you keep it within you,

Your good characters are very many ,

And how am I going to describe you , oh Rama (Oh Rama...)

6.Dhisi dhisi thishatasi dhivi bhuvi ghoshu cha,

Vipra gane akhila janthou,

Syoothamidham jakathakilamapi thwayee,

Mani nikaraa yiva danthou Rama (swaya..)

You are spread every where and in all directions,

And you are in Brahmins as well as all beings,

And all these individual things ,have been,
Arranged like jewel beads in you., (Oh Rama..)

7.Suragana kamkshitha sidhi rabhoothi ha,
Nija padhamaachraya jishno,
Srama pipalaya Rama Raghoothama,
Rajyamanuthama Vishno. (swaya...)

Oh Lord Vishnu , since the wishes of devas,
Have been completely fulfilled , you can go back,
But as Sri Rama as the great one of Raghu clan,
You should always look after your devotees. (Oh Rama...)

8.Iti kavi vara Rama kruthaam vidhinaa,
Kalithaamm sugeethi mabhiramam,
Raghupathi nuthi mapi gaayathi yo bhuvi,
Sa hi bhajathe kila Kaamam (swaya...)

This is the composition of Rama Kavi ,
Which deals with the prayer of Lord Brahma,
And all the wishes of those who sing it,
With faith would be completely fulfilled.

Slokam 53.

Sudheshveshu swam swam,
Bhuvanamma reshvaachru thamasou,
Dathou lankaa Rajyam,
Sakalam anujaaya chara pathe,
Sirrathu drushtum Ramo,
Bharathamathi agothgandi thamanaa,
Samam Sugreevaadhyai bhajatham,
Vimaanam Dhanapathe .

After praising Rama like this ,
All the devas went back to their places,

Rama gave the kingdom of Lanka,
And everything connected to Vibheeshana,
And Rama was anxious to see Bharatha,
And along with Sugreeva and others,
He got in to the Pushpaka Vimaa of Khubera.

Sloka 54

Aaropya pushpaka vimaana madhabhi ramam,
Seethaam amastha huvanairapi poojyamaanaa,
Ange nidhaaya mudhitha pravaro raghoonaam,
Thasyai ranaava nimadharchayath aadharena.

Then Seetha who was very dear to his mind ,
Was made to climb the Vimana and Rama,
Who was being praised by all the world,
Made Seetha , sit on his lap and showed her the battle field.

Ashta padhi 23 Raghav Kanada Thalam Jampa

1, Dasavatha namaskruthi shuthalitha deham,
Yiha sudathi lulitha thanu muchitha daham.

It was here that The Body of Ravana fell ,
And it was here that after death rites were done to him

Pasya seethe , devi nanu bhoomou.

Look Seetha , at the earth

2, Mama chaalitha lithamapu Kubhakarnam,
Yiha sudathi ravi thanaya viluna karnam. (pasya..)

It was here that Kumbhakarna was lying down , killed by my arrows,
It was here that Sugreeva bit his ears and tore it out (look Seetha,,)

3.Bhavana suthakara nihathamapi Nikumbham,
Yiha sudathi kapi pathi hathamapi cha kumbham. (pasya...)

It was here that Hanuman killed Nikumbha,
And there lies Kumbha killed by monkey king Sugreeva (look Seetha..)

4.Madha varaja baana vidhalitham athikaayam,
Yiha Sudathi hatha makila ripuni kaayam. (pasya..)

It was here that Athikaya fell hit by arrows,
He was killed by Lakshmana and you can see many of our enemies dead (look Seetha...)

5. Sarasiruha mukhi bhavathu bhagamana hethum,
Yiha Jaladhi jadaramathi rachitha sethum. (pasya..)

Oh Sita with lotus face, for the sake of recovering you,
We built a bridge to reach your place, you can see it there (look Seetha...)

6.Yiha sapatthi pasu pathi rathi sadathi soukhyam,
Yiha samajani mama kapi nrupathi sakhyam (pasya...)

It was here that Lord Shiva blessed me for a happy life,
And this is Kishkinda where I signed a treaty with Sugreeva (look seethe...)

7.Yiha nisitha madha sihathamapi Kabandham,
Yiha hatha viradhamathi deha bandham (pasya...)

Here you can see Kabandha who was cut and killed by us,
It was in that depression that we both killed Viradha (look seethe...)

8.Ushithamiha sayithamiha nanu Bhavathyaa,
Vihruthamiha gireeshu vana lobhavadyaa (pasya..)

It was here in this mountain we had our grass hut,
Where you used to sit happily with me on the stage (look Seethe...)

9.lthi padathi Rama kavi sarasa geetham.,

Yiha Jayathi salkalamapi vairi jaatham (Pasya..)

If this entertaining verse of Rama Kavi is read,

We would be able to win over all our enemies (look Seethe..)

Slokam 55

AAruhyaadha sa pushpkam rana bhuvam.,

Bhoomi bhuve darsayan,

Nandi grama mupetya labdha baratho,

Divyaambaralankruthaa,

Pourair jaana padhai jananaabhi,

Mudhaa ayodhyaam pravishtava purim,

Ramo Rathna maye sahaavanibhuvaa,

Peede api shiktha aabhavath

Thus after getting in to The pushpaka,

Showing Seetha the battle ground and other places,

They reached Nandi Grama and met Bharatha,

And they were decorated in a divine manner,

And the people of the city and country ,

Became very happy and received them.

Rama sat on the gem decked throne,

And was crowned as king.

Slokam 56

BHaaryaa brathru samanvitham Raghupathim,

Bhadraasanaath yaasitham,

Divyaalankaranai alankrutha thanum,

Devam trilokeswaram,

Praayo vaang manasaadhi vardhini thadhaa,

Pattabhishekothsava,

Hrushtaasthushtuvurishta laabha mudhithaa,

Brahmarshi Devarishaya

Rama along with his wife and brothers,
Sat on the throne,
Wore divine cloths and decorations,
And looked like God who is lord of three worlds,
Seeing the festival of crowning
People became extremely joyous,
And the guests which included ,
Brahma Rishis and Deva rishis,
Showered them with flowers

Ashtapadhi 24 Raghav Mangala kaisika Thalam Thisra

1.Jaya jaya Rama Gunaabhi Rama,
Virodhi viraama jagath padhe,
Trijakathubha plava parisa mana,
Plavakaadhibha rajyatha bhoomipathe.

Hail , hail Rama , Rama of sterling character,
Oh lord of universe who put an end to enemies,
Oh Lord who put an end to troubles caused by Ravana,

Oh lord of three worlds who gave kingdom to monkeys

Paripaahi, Hey Raghu Nandana,
Sritha janathaa hari chandana

Please protect us the lad of Raghu clan.

Who is like sandal paste to devotees depending on him.

2. Sura gana chitha kalankamalam,
Kamalekshana deva nivaaritham,
Sramabiraksha nanu kshithimakshathi,
Pooraya Bharatha mano radham. (paripaahi..)

He who removed the worries from mind of devas,

Oh lotus eyed one, oh God ,
Though difficult please rule over this country,
And fill up the wishes of people of Bharatha (please protect us...)

3.Charana saroraha charana kadhaa vana,
Saprathi booriha bhoothale,
Vimala drusaavapi jala ruha sathrusou,
Kuru Vitha janesshu Suseethale (paripahi...)

Oh God who had taken an oath that you,
Would protect all those who surrender at your lotus like feet,
Please turn your glance which is like lotus flower,
On those who are suffering with great worries (please protect us...)

4.Saaramathe ramathe hrudhayam thwayee,
Yasya subakthi vasam vadhe,
SA bhajathi kaanchana dhana sutha,
Kaanchana sampadha madhra pathe pathe.. (paripahi..)

Oh meaningful one , those who please your mind ,
And become your great devotees,
Would find that during every minute of their life ,
They would keep on getting prosperity and Gold. (please protect us..)

5.Sakrudhayi the dhayidheva yamanchathi,
Naamakalaa madhu sodharaa,
Prathi tharasaatharasaa thmupaithi,
Sath kavithaa divika swaraa (paripaahi...)

Your name Rama , which is as sweet as honey,
If it is told by one's tongue, it would stick,
In his mind and brain, just like the wife,
And continuous chanting will make poem come out of him. (please protect us..)

6.Yaavathimou nabhaseenthu ravi,
Prithwee cha saparvatha kananaa,

Thaavadheeyam thava Ramakadhaa bhuvu,

Sthaasyathi nuthana noothanaa. (paripaahi..)

As long as moon and sun are in the sky,

As long as mountains and rivers are there in earth,

The story of Rama would persist to be there,

And daily it would exist with a new taste. (please protect us..)

7.Jaya jaya Raghava , Jaya jaya Madhava,

Jaya jaya thava jaya mangalam,

Jaya Jaya seethaa sathatha manoharaa,

Jaya jaya thava shubha mangalam, (paripaahi...)

Hail hail Raghava, Hail ,hail Madhava ,

Hail , hail , for you victory and auspiciousness,

Hail; hail Seetha who is always pretty,

Hail hail, To you great auspiciousness (please protect us...)

8.Rama kaveedra virachitha metham,

Raghu kula Nadha mahotsavam,

Padatha janaa bhuvu bhajatha nudhaa,

Paramiha pra saasvatha vaibavam. (paripaahi

This which is composed by the great Rama Kavi,

Is the great festival of the Lord Rama,

Read it people, please sing it,

And you will achieve in earth and heaven (Please protect us)

Slokam 57

Viswamithra kulaabdhi kousthubha mane,

Sri chola seemni sphurath Raja,

Sree sahajeenthra kapitha,

Mahaagramastha vidhwan mane,

Sri Ramasya kave prasatha chgasa,

Sriman mahaahousane,

Karnaadaya kruthi sasathaam hrudhi mukham

Thathyaath supathyaa brusam.

Born in the Viswamithra gothra ,
In the chozha kingdom ruled by Shaji.
And living in Shajirajapuram(Thiruvissai nallur),
Belonging to a hoysala kannada family,
Is the famous Rama Kavi and these ,
Slokams and poems have been written by him.
Let it make good people happy.

Slokam 58

Ya Sri ranga pure vibhaathi mahithaa,
Srimaan sadhaamagranee,
Vidwath mndalaq mandano,
Nirupama karnaataka kshamaapathi,
Thasya prathanaiva Rama kavithaa,
Sri Rama kadhaa suthaa,
Varshoyam Rachitho adhunaa bhuvii,
Sutheehruschatha ganaammudhe

In the sri Ranga pure there was one great king,
Who was supporting poets and learned people,
And it is as per his suggestion , with aim,
Of making devotees who are Sataka birds,
This Rama AShtapadhi was composed by Rama Kavi

Slokam 59

Jayathu Jagathi Ramyaa swaika sambhaavya saamyaa,
Bahu kavi janaamanyaa varnaya vasthvaika saumyaa
Athikadha shuba Seethaa rama Charithra gethaa
Sarasa padha vineethaa math kruthaa Rama Geethaa

Hail all over the world this pretty story of Lord Rama,

Which was recognized by very many poets, which
Describes in real manner the Story of Seetha Rama,
Using real soft phrases by a great scholar Rama in singing style.

Ithi Srimath chola desaagra poojya vidwath samaajaa,
Virajamaanaa Shaahajendhra pura vasthavya hochani,
Karnataka jaatheeya Viswamithra vamsa mukthaaphalaa,
Sri Rama kavi kruthaa Sri Rama Ashta padhee sampooranaa.

Written by Sri Rama Kavi was shining among the great scholars of Shahji Raja pura who belonged too Hoyasala Karnatake Brahmin Cost and belonged to Viswamithra Gothra is this "Rama Ashta padhi" and this come to an end.

Shubhamasthu

Rama Rama Rama Rama

After this Ashta Padhi normally this Choomnika by Saint Thyagaraja is suing

Jayathu jayathu sakala nigamagama (choornika)

(This is a prose written in the form suitable to sing.)

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Jayathu jayathu sakala nigamagama kusala , kinnara , kimpurusha , sidha, Vidhyadhara, geeyamama

Victory, victory to that God Narayana , who is praised by Kinaaras , kimpurushas Sidhas, Vidhyadaras who are experts in all Vedas and sastras

bahu jagadudaya rakshanalaya hethu bhootha chathranana harihara prabruthi chinthyamana manidhweepe

In the Mani dweepa(gem island) which is thought by Brahma, Vishnu and Shiva who were the cause of creation , upkeep and destruction of several universes.

Jitha sadhu hrudaya thape , sakala sura muni nikara bhaktha jana nichaya , hrudaya kamitha santhana soubhagya , dhana , kanaka vahanad ashta aiswarya dhayaka , chinthamani maya , maha vaikunta nagare

Cooling down the heat of the mind of good spiritual people , in the great city of Vaikunta which is filled The eight wealths among which are Children , luck , wealth , gold , and vehicles , which are desired by , the great devotees who are equal to devas and sages

Nethranandakare -chanda marthanda mandala vilasitha saptha hema prakara , shobhayamana banu koti samana , vajra sthambayudha sahitha , suvarna mandapanthare

Inside the golden hall which had pillars of diamond , which was adding happiness to the eyes , with powerful sun lighting it up , which is surrounded by seven outer corridors and with the luster of one crore suns,

Shubha thare nava rathna khachitha , kanaka maya , hamsa thoolikaa thalpe, Sarad Chandra koti nibha sesha thalpe

In an auspicious place , in the bed filled with feathers of swan , studded with nine type of precious gems And which was fully golden and in the bed of Aadhi sesha which shines like crores of autumn moons

Sura nayakath yashta dig pala makuta mani gana neerajitha padaravinda

On the lotus like feet which was worshipped by the crowns of the deva leaders as well as that of the guardians of the eight directions,

Jagad aananda anantha garuda vishvakxenadhi nithya soori jana samedha , Maha prabhava sampanna, Akhila bhaktha jana prasanna

Who adds joy to the universe, who is endless , Who is with daily attendents like Garuda and Vishvak sena, Who is accompanied by great power and who makes all his devotees happy,

Ubhaya parswojjwalidha karna kundala , ninditha Chandra mandala, sevitha muni mandala, BHaktha thrana parayana Sriman Narayano, Lakshmi Ramano Bhagawan

Who wears two ear globes which gives out great luster , who beats the moon , who serves the sages,

Who is interested in protecting his devotees and who keeps Goddess Lakshmi entertained and who is God

Rama-Krishna Namavali

Translated by
P.R.Ramachan

Rama namo , Rama namo,
Rama namo, Sita Rama Namu

Salutation to Rama, Salutation to Rama,
Salutation to Rama, Salutation to Sita Rama

Krishna namo, Krishna namo,
Krishna namo , Radha Krishna nama

Salutations to Krishna, Salutations to Krishna,
Salutations to Krishna, Salutations to Radha Krishna

Ayodhi Vasa , Rama ,namo
Dwaraka Vasa , Krishna, namo

Salutations to Rama who lived in Ayodhya,
Salutations to Krishna who lived in Dwaraka

Dasaradha Nandana Rama Namu,
Vasudeva Nandana Krishna Namu

Salutations to Rama , son of Dasaradha
Salutations to Krishna , son of Vasudeva

Raghu kula thilaka Rama namo,
Yadhu kula thilaka Krishna namo

Salutations to Rama, the best of Raghu clan,
Salutations to Krishna, the best of Yadhu clan

Thadaka Mardhana Rama namo,
Poothana Mardhana Krishna namo

Salutations to Rama killer of Thadaka,
Salutations to Krishna, killer of Poothana

Ravana mardhana Rama namo
Kamsa Mardhana Krishna namo

Salutations to Rama who killed Ravana,
Salutations to Krishna who killed Kamsa

Janaki vallabha Rama namo,
Rugmani vallabha Krishna namo

Salutations to Rama, husband of Sita ,
Salutations to Krishna , husband of Rukmani

Pattabisheka Rama Namu ,
Partha Sarathi Krishna Namu

Salutations to Rama who was crowned
Salutations to Krishna who drove chariot to Arjun

राम से बड़ा राम का नाम

Ram se Bada Ram Ka Naam

Rama 's name is bigger than Rama

Translated by

P.R.Ramachander

Hear it sung <https://www.youtube.com/watch?v=bFAWgU155jE>

अंत में निकला ये परिणाम, ये परिणाम,
राम से बड़ा राम का नाम ..

Anth mein nikala ye parinam ,Ye parinam

Ram se bada Ram Ka nam

At the end emerged this result , thus result
The name of Rama is greater than Rama

सिमरिये नाम रूप बिनु देखे,
कौड़ी लगे ना दाम .
नाम के बांधे खिंचे आयेंगे,
आखिर एक दिन राम .
राम से बड़ा राम का नाम ..

Simriye naam roop bin dekhey ,

Kauai lage na dhaam,

Naam ke baandhe kinche aayenge

Aakhir ek dhin Rama ,

Ram se bada Rama ka naam

Remember without seeing the name and form,

Nothing is worth the price,

By tying with name only the name

Of Rama can be pulled one day ,

Rama's name is bigger than Rama

जिस सागर को बिना सेतु के ,
लांघ सके ना राम .
कूद गये हनुमान उसी को,
लेकर राम का नाम .
राम से बड़ा राम का नाम ..

Jis Sagar ko binaa sethu ke ,

Laangh sake na Ram .

Kudh gaye Hanuman usi ko.

Lekar Ram ka naam .

Ram se bada Ram ka nama

That ocn which Rama,
Could not cross without a bridge ,
Was crossed by Hanuman ,
By taking the name of Ram,
The name of Rama is greater than Rama

वो दिलवाले डूब जायेंगे और वो दिलवाले क्या पायेंगे ,
जिनमें नहीं है नाम ..
वो पत्थर भी तैरेंगे जिन पर
लिखा हुआ श्री राम.
राम से बड़ा राम का नाम ..

Vo dil wale doob Jaayenge aur vo Djilwale kya paayenge,
JInme nahin hai naam ,
Vo paththar be thairenge jin par ,
Likha huva Sri Ram
Ram se bada Ram ka nam

Those brave ones also get drowned without getting anything,
On whom there is no name ,
Even that stone would swim,
On which name of Rama is written
The name of ram is bigger than Rama

Ram ka naam lekar jo mar jaayenge

राम का नाम लेकर जो मर जायेंगे **Ram ka naam lekar jo mar jaayenge**

He who dies taking the name of Ram

Translated by

P.R.Ramachander

(hear this prayer sung <https://www.youtube.com/watch?v=16zuqeeNID>)

महल चौबारे तेरे साथ नहीं जायेंगे।
अपने पराये तेरे साथ नहीं जायेंगे।
जाये नेक कमाई तेरे साथ बन्दया।

Mahal Choubhare there Saath nahin Jaayenge ,

Apne Paraye there Sath nahin Jaayenge ,
Jaaye Nekh kamayi there sath Bandhayaa

Palaces and seembly rooms would not come with you,
All those who are yours would not come with you,
But the income of honesty would come with you , Oh man

राम का नाम लेकर जो मर जायेंगे,
वो अमर नाम दुनिया में कर जायेंगे।

Ram ka nam lekar jo mar jaayenge ,
Vo amar naam duniya mein kar jaayenge

He who takes the name of Ram and dies,
In this world he would earn the name of deathless

ये न पूछो की मर कर किधर जायेंगे,
वो जिधर भेज देंगे उधर जायेंगे।
राम का नाम लेकर...

Ye na poocho , mar kar kidhar Jaayenge ,
Jo jidhar bej denge udhar Jaayenge
Ram Ka nam lekar

Do not ask me , where we will go after death,
Wherever he sends us , we will go there.
Taking the name of Ram

राजा राम राम राम सीता राम राम राम ॥
Raja Ram Ram Ram Sita Ram Ram Ram

टूट जाए न माला हरी नाम की,
वरना अनमोल मोती बिखर जायेंगे ।
राम का नाम लेकर...

Toot Jaaye na maalaa hari naam kee ,
Varnaa anmol mothi bikhar jaayenge ,
Ram ka naam le kar

Let the not the chain called Hari break,
If not the invaluable pearls would get spoiled
Taking the name of Ram

राम नाम की बेड़ी पे होकर सवार,
भव सागर से प्यारे हम तर जायेंगे।
राम का नाम लेकर...

Ram Naa, ki bedi pe hokar savaar,
Bhav sagar se pyare hum thar jaayenge ,
Ran ka naam lekar

Wearing the shackles of name of Rama , I ride.
Oh dear due to ocean of karma , we will get wet,
Taking the name of Rama

आप मानो न मानो खुशी आपकी,
हम मुसाफिर है कल अपने घर जायेंगे।
राम का नाम लेकर...

Aap mano na mano Khusi aap ki,
Hum musafir hai, kal apne gar jaayenge
Ram ka nam lekar

Whether you agree or not happiness is yours,
We are travellers, tomorrow we would go to our home,
Taking the name of Ram

Mappila Lamayanam

A Malayalam folk version of Ramayana written by Moplas

By

P.R.Ramachander

Mappilas are a section of Muslims of Kerala..They are supposed to be the oldest native Muslim community of South Asia. They speak a peculiar dialect of Malayalam(mixed a lot with Arabic words) and this is called Mappila Malayalam.

This community have their own folk music tune called Mappila using the Mappila Malayalam . This is very poular in Malayalam and are used as tunes in many Malayalm films,

A version of Ramayanam story , very popular among them written in Mappila pattu tune is “Mappila Lamayanam”” .It has been published in a book form, which I could not get.Here is how it begins.It is a simple retelling of the story that they have heard from their Hindu brethern.

പണ്ടു താടിക്കാരനായി പാടിവന്നൊരു പാട്ട്
കണ്ടതല്ലെ ശമ്മളീ ലാമായണം കതപാട്ട്
കർക്കിടം കാത്തുകാത്തു കുത്തിരികും പാട്ട്
കാതു രണ്ടിലും കൈവിരലിട്ടോരിക്കൂട്ടും പാട്ട്

മുന്നുപെണ്ണിനെ ദശരതൻ നിക്കാഹ് ചെയ്തു പാട്ട്
 അമ്മിക്കുമായം മറിഞ്ഞും മക്കളില്ലാ പാട്ട്
 പായസം കുടിച്ചു മുന്നും നാലും പെറ്റ പാട്ട്
 നാലിലും മുത്തുള്ള ലാമൻറേലുകൂട്ടും പാട്ട്
 നഞ്ഞുനക്കിയ പടച്ചോൻറെ വില്ലൊടിച്ച പാട്ട്
 കുഞ്ഞുകൂട്ടിതങ്കമോളെക്കൈ പിടിച്ച പാട്ട്
 ഹാലിളക്കിത്താടിലാമൻ വൈ തടഞ്ഞ പാട്ട്
 ഹാല് മാറ്റീട്ടന്നു ലാമൻ നാട്ടിലെത്തിയ പാട്ട്
 നാടുവാഴാൻ ബാപ്പ ലാമനെയെന്നാരുക്കിയ പാട്ട്
 കൂനീ നൊണകേട്ടെന്നളോമ്മ വാശി കാട്ടിയ പാട്ട്

Pandu Thadikaranouli padi vannoru pattu,
 Kandathalle jnammalee lamayanam katha pattu,
 Karkkidakam kathu kathu kuthirikkum pattu
 Kathu randilum kai viralittori kootum pattu,
 Moonu pennine dasradhannu nikhah cheitha pattu,
 Ammikummayam marinjum makkalillaa pattu,
 Payasam kudichu moonum nalum petha paattu,
 Nalilum moothulla lamande koottum paattu,
 Nanju nakkiya padachonde villodicha patttu,
 Kunju kutti thanga mole kai pidicha pattu
 Haalilakki thadi lamannu vai thadanja pattu,
 Halu matheettannu lamanu natilethiya pattu
 Nadu vaazhanu baapa lamane orukkia paattu
 Kooni nona kettnnneLomma vaasi kattiya pattu

The song sung long time back by a bearded saint,
 Have we not seen this Ramayanam song,
 People wait for Karkidaga month(July-august) to sing this song,
 People put their fingers in their ears to sing this song,\
 The song describing how Dasaratha married three girls,
 The song describing happy married life, with no children
 The song where the three of them drank payasam and gave birth to four,
 The song about the eldest among them Rama
 The song of the breaking of the bow of the God who drank poison,
 The song where the pretty golden girl was married,
 The song where a Rama losing his temper stopped this Rama
 The song of how they reached home after bringing down the temper
 The song about how the father arranged Rama to rule the country
 The song where the mother after hearing lies of Kooni, became adamant

<https://indianexpress.com/article/lifestyle/art-and-culture/mappila-ramayanam-setting-indias-most-ancient-epic-in-a-malabari-muslim-milieu/> gives in detail about the origin of this version of Ramayana .I understand that an English translation by one John Richard Freeman is available

Ramayana in slightly modern set up (Original in Hindi)

Ramayana in slightly modern set up

Written in Hindi

BY

Sasank Tiwari

Translated by

P.R.Ramachander

Kausalya Produced a son called Ramachandra today,
In hospital there a procession and then the dancing started,
There were three more sons, Bharatha, Lakshmana and Sathrugna,
The city of Ayodhya rose up to dancing, there was a competition for joy,
All sons became big and they reached the school,
Till inter the Mobiles were kept very far off,
At Graduation , Id for facebook was made for them,
Hanuman became a friend and mother Sita elder brother's wife,
The play for wealth was made in to a play by Kaikeyi,
Ram went to live in forest, and Bharath became the king,
After giving a message to Dasaradha, Sri Ram started his journey,
Along with him were mother Sita and brother whose name was Lakshman,
The Lord got the friend request of Soorpanakha ,
And on this matter , Sita became very angry,
Ramachandra in his anger started on a tour,
Ravana took advantage, and took away mother to far off place,
When he did not get reply , Rama reached his hut,
And because Lakshmana was chatting with Urmila, he forgot all job,
Lakshmana got bombardment and then the search started,
Due to absence of signal ., GPS was loose,
And at this time, he had a meeting with Sugreeva,
Since both their sorrows were similar, they became together,

Bali had stinged him and handed him over to police,
Sugreeva was expelled causing him years of sorrow,
Seeing Hanuman, the lord saluted him,
With tears in his eyes, son of wind became worried,
In Lanka the net work had not developed,
And because of that darling's phone was switched off,
And how can he talk with her?
The Lord did not get worried and said that Ravan will die,
This war will come to an end and then we will install a tower there,
Hanuman stood up and went and gave him the sim of reliance,
Mother phoned to the lord, and both were engaged in talk,
Ravan's rowdies caught Hanuman,
And lit fire to his tail, That gentleman got jolted,
And he immediately did Swaha, that worship which will make others sleep,
Ravana was greatly depressed as to how he will repay his loan,
After returning back, he told all news to Rama,
Rama told Oh friends, clean your weapons,
Is bow and arrow sufficient, What will happen to atom bomb,
From the time Lanka was burnt, Ravana became very poor,
The entire army marched, Lanka will fall today,
Sugreeva and the Lucky Hanuman started shouting loudly,
And seeing the winning army, Lakshmana was enthused,
And then he saw the message, by the arrow he fell faint,
Hanuman stood up and went, near Babaji,
And by the use roots and medicines, Lakshmana stood up,
At that time Rama sent an arrow, Ravan fell down on the floor,
And then the lord said, I am giving pardon and that action you did was an Error,
In the status of Rama there was a change M with, My love,
With my one hit, all enemies are dead,
After coming back, Sita reached her home,
All the people lit the lamp and honoured them,
Seeing from the sky "Sasank" (the author) asked for a boon,
I surrender my luster to the feet of the lord, let there never be a fatigue

रामायण

कौसल्या ने पुत्र जना , रामचन्द्र ही आज
अस्पताल बारात हुई , शुरू हो गया नाच
भरत शत्रुघ्न लक्ष्मण , पुत्र तीन थे और
पूरी अयोध्या नाच उठी , खुशियों का था दौर
पुत्र सभी बड़े हुए , पहुँचे अब स्कूल
इंटर तक रखा गया , मोबाइल से दूर
ग्रेजुएशन में बनाई , फेसबुक पर आयडी
हनुमान दोस्त हुए , सीता मैय्या भाभी
सम्पत्ति के खेल को , खेल गयी कैकेय
राम जायें वनवास को , राजा भरत ही होय
दसरथ को मैसेज कर , निकल पड़े श्रीराम
साथ में सीता माँ और , भाई था लक्ष्मण नाम
शूपर्णखा की फ्रेंड रिक्वेस्ट , आई प्रभु के पास
इसी बात पर हो गयी , सीता जी नाराज
राम चन्द्र गुस्से में , निकल गए एक दूर
रावण ने फायदा उठा , ले गया माँ को दूर
रिप्लाई जब ना मिला , कुटिया पहुँचे राम
लक्ष्मण चैटिंग विद उर्मिला , भूले सारे काम
डांट खाई प्रभु राम की , शुरू हुई तब खोज
सिग्नल के अभाव में , जीपीएस था लूज़
इसी बीच सुग्रीव से , हुई एक मुलाकात
दोनों के दुःख एक से , हो गए दोनों साथ
बाली का स्टिंग किया , किया पुलिस के हाथ
दूर किया सुग्रीव का , बरसों का सन्ताप

हनुमान को देख कर , प्रभु ने किया प्रनाम
आँख में आँसू पाय के , पवनसुत परेशान
लंका में नेटवर्क का , नही हुआ विकास
बन्द है प्रिय का फोन , होवे कैसे बात
परेशान प्रभु हो नही , मरेगा वो रावण
खत्म होगा ये युद्ध जब , लगेंगे वहाँ टावर
हनुमान उड़के गए , दिया रिलायंस का सिम
माँ ने प्रभु को फोन किया , दोनों बातों में गुम
रावण के गुर्गो ने , पकड़ा श्री हनुमान
आग लगाई पूँछ पर , बिफर गए श्रीमान
स्वाहा किया तुरन्त ही , सोने का वह होम
रावण डिप्रेशन गया , कैसे भरेगा लोन
वापस आकर राम को , बता दिया सब हाल
राम ने बोला मित्रगण , साफ करो हथियार
धनुष बाण काफी है , क्या होगा परमाणु
लंका जब से जल गयी , रावण है कंगाल
पूरी सेना चल पड़ी , लंका फतह को आज
सुग्रीव लकी हनुमान , करते ऊँची आवाज़
जीतती सेना देख कर , लक्ष्मण इन उत्साह
देख रहे मेसेज तभी , बाण से आई मुरछा
हनुमान उड़ कर गए , बाबा जी के पास
जड़ी बूटी के लेप से , लक्ष्मण खड़े थे आज
राम ने मारा बाण तब , रावण गिरा जमीन
बोला प्रभु माफ़ी दियो , कृत्य गलत था कीन
राम के स्टेटस में , आई एम विद माय लव
मेरे एक प्रहार से , मर गए दुश्मन सब

वापस पाकर सीता , पहुँचे अपने धाम
पूरी प्रजा दीप जलाकर , करती है सम्मान
आसमान से देख के , वर माँगे " शशांक "
अर्पित चमक प्रभु चरण , न हो कभी थकान !!!

Ramayana in 61 Manthras in Tamil

Ramayana in 61 Manthras

Translated by

P.R.Ramachander

One Kamakshi ammal has built a temple called Thapovanam for Maha Periyava in Govinda puram , near THiruvudai maruthur . She says that Maha periyava has told Sri Sengalipuram Anantha Rama Deekshithar a 61 line Ramayana ,He has told him, that if this is read like Manthras, we will get the same effect of reading entire Valmiki Ramayana.She also says that if it is read daily we will get the blessings of Lord Rama as well as Maha Periyava.This version of Ramayana , I understand is daily read in Thapovana

ராமாயணம் 61 மந்திரங்கள்

1. க்ரௌஞ்ச பட்சி மோட்சம்- Krouncha Pakshi Moksham- Death of Krouncha bird
2. வால்மீகி பிரவேசம்-Valmiki Pravesam –Entry of Valmiki
3. நாரதர் விஜயம்-Naradar Vijayam-Coming of Narada
4. ஸ்ரீசீதா காவ்யம்-Sri sita Kavyam- Story of Sita
5. ஸ்ரீராம கதா ஆரம்பம்-Sri Rama Katha Aarambham- Beginning of story of Rama
6. லவகுச கீர்த்தனம்-Lava Kucha keerthanam- Song by Lava and Kucha
7. தசரத புத்ர சோகம்-Dasaradha Puthra Sokam-Sorrow of Dasaradha for sake of son
8. குலகுரு வசிஷ்டர் அனுக்கிரஹம் Kula Guru Vasishtar Anugraham- Blessing by vasishta, their clan Guru
9. அஸ்வமேத யாகம்-Aswamedha Yagam-Conducting of Aswa medha Yaga
10. ஸ்ரீராம லெஷ்மண சத்ருக்ஷண ஜனனம்-Rama Lakshmana Sathrugna Jananam- The birth of Rama, Sathrugna and Lakshmana
11. விஸ்வாமித்ர விஜயம்-Viswamithra vijayam- Coming of Viswamithra
12. அகல்யா சாபவிமோசனம்-Ahalya saapa vimochanam – getting free of the curse of Ahalya
13. வேள்வி காத்தல்-Velvi kaathal- protection of the Yaga
14. தாடகை மரணம்-Thadagai Maranam- Death of Thadaga
15. மிதுலாபுரி விஜயம்-Mithilapuri Vijayam- Going to city of Mithila
16. சீதா சுயம்வரம்-Sita Swayamvaram- Choice of husband by Sita
17. சிவதனுசு காவ்யம்-Siva Dhanusu kavyam- Story of bow of Shiva

18. ஸ்ரீராமவீரம்-Sri Rama Veeram-Valour of sri Rama
19. ஸ்ரீசீதாராம கல்யாணம்-Sri sita Rama Kalyanam- The marriage between Sita and Rama
20. பரசுராம விஜயம்-Parasurama Vijayam –Coming of Parasurama
21. விஷ்ணு தனுசு ப்ரயோகம்-Vishnu Dhanush prayogam- Use of Vishnu's bow
22. அயோத்தி விஜயம்-Ayodhi Vijayam- Entry in to Ayodhya
23. ஸ்ரீராமபட்டாபிஷேகம் ஆரம்பம்-Sri Rama Pattabishekam Aarambham- Starting of crowning of Rama
24. கைகேயி வரம்-Kaikeyi varam- the boon to Kaikeyi
25. சீதா ராம வனவாசம்-Sri Sita Rama Vana Vasam- Living in forest by Sita and Rama
26. குகன் பரிச்சியம்-Guhan parichayam- Getting introduced to Guha
27. சூர்ப்பனகை வதம்-Soorpanakai Vadham-Killing of Soorpanakha
28. மாரீசன் மரணம்-Mareechan maranam- death of Mareecha
29. சித்ர கூட விஜயம்-Chithra kooda vijayam- Entry to Chithra koota
30. இராவண விஜயம்-Ravana Vijayam-Coming of Ravana
31. சீதா தேவியைத் தேடும் படலம்-Sita deviayi thedum padalam- The story of search of Goddess Sita
32. ஜடாயு மோட்சம்-Jatayu Moksham-Salvation to Jatayu
33. கந்தமா பர்வத விஜயம்-Kandhama parvatha Vijayam- Visiting Gandhama mountain
34. மாருதி விஜயம்-Maruthi Vijayam- Coming of Hanuman
35. சுக்ரீவனுக்கு அபயம்_Sugreevanukku Abhayam-Giving protection to Sugreeva
36. மராமரம் துளைத்தல்-Maramaram thulalthal- Putting hole in to Maramara
37. வாலி மரணம்-Vali maranam-Death of Vali
38. சுக்ரீவனுக்கு பட்டாபிஷேகம்-Sugreevaukku Pattabishekam- Crowning of Sugreeva
39. சேது பயணம்=Sethu payanam- travel to Sethu
40. தர்பசயனம்-Darbha Sayanam- Lying down on Dharbha
41. சமுத்ர ராஜன் சரணாகதி-Samudhra rajan sarana gatrhi –Srrender of king of ocean
42. சேதுபாலம்-Sethu paalam- Bridge to Sethu
43. மாருதி இலங்கை பயணம்-Maruthi ilangai payanam- Hanuman's travel to Lanka
44. விபீஷணன் சந்திப்பு-Vibheeshanan Santhippu=Meeting with Vibheeshana
45. சீதா தரிசனம்-Sita Darisanam- Seeing Sita
46. கணையாழி காவ்யம்-Kanayaazhi kaavyam-story of signet ring
47. லங்கா தகனம்-Lanka darisanam- seeing Lanka
48. விபீஷண பட்டாபிஷேகம்-Vibheeshana Pattabishekam- Crowning of Vibheeshana
49. சேதுபால பயணம்-Sethu pala patanam-Walk over bridge of Sethu
50. இந்திரஜித் லெஷ்மண யுத்தம்-Indrajith Lakshmana Yudham-War between Lakshmana and indrajit-Indrajith Maranam-Death of indrajith
52. ஸ்ரீராம ராவண யுத்தம்Sri rama Ravana Yudham- Fight between Ramand Ravana

53. சீதா அக்னி பிரவேசம்-Sita Agni pravesam- Entry of Sita in to fire
54. புஷ்பக விமானம்-Pushpaka Vimanam
55. பரத்வாஜ ஆஸ்ரம விஜயம்-Bharadwaja asrama vijayam- Going to hermitage of sage BHARADWAJA
56. பரத மாருதி ஆலிங்கனம்-Bharatha Maaruthi Aalinganam- Embrace of Bharatha and Hanuman
57. சீதாராம அயோத்தி விஜயம்-Sita Rama Ayodhi Vijayam- Entry of Sita and Rama to ayodhya
58. குலகுரு வசிஷ்டர் ஸப்தரிஷிகள்-Kula guru vasishtar sapatha rishikal-Their clan guru Vasishtha and the seven great sages
59. பல முனிவர்கள் ஆசியுடன்- Pala munivarkal aasiyudan-with blessings of many sages
60. குலமாதர்கள் ஆசியுடன்-Kula matharkal aasiyudan-With blessings of ladies of their clan
61. சீதாராம பட்டாபிஷேகம்-Sita Rama Pattabishekam-Crowning of Sita and Rama

Yeka Virutha Ramayanam(tamil) in one verse

‘ ஏகவிருத்த ராமாயணம் ’

By

யாழ்ப்பாணத்துச் சன்னாகம் அ. குமாரசாமி
Sunnakam Aa,Kumaswamy of Yaazhpanam

TRansltd by
P.R.Ramachander

தாதையார் சொலராமன் காடு போதல்
சார்ந்துளபொன் மானெனுமா ரீசன் சாதல்
சீதையார் பிரிவெருவை மரணம் பாணு
சேயொடுநட் புக்கோடல் வாலி வீடல்
ஓதநீர்க் கடற்பரப்பை அநுமன் தாண்டல்
உயரிலங்கை நகரெரியால் வேகக் காண்டல்
பாதகராம் அரக்கரெலாம் இறக்கத் தாக்கல்
பாக்கிய ராமாயணச்சீர் காதை யீதே!

THathayaar sol , Raman Kadu pothal,
Sarnthula pon maanum Marrechan Chaathal,
Seethayaar piriveruvai maranam ,Bhanu
Cheyodu natpukkodal , Vaali veedal,
Otha neer kadar parappai anuman thaandal,
Uyar yilangai nagareriyaal veka kaandal,
Pathakaraam arakkarellam irakka thakkal,
Bakkiya Ramayana cheer kaathai yeethe.

Rama going to forest as per words of his father ,
The golden deer Mareecha is seen and is killed,
Parting with Sita , Death of Jadayu, forming friendship,
With son of Sun God, killing of Bali,
Hanuman crossing the ocean with water,
The burning of the great city of Sri Lanka, seeing it getting destroyed,
Hitting so that all the evil Rakshasas are killed ,
And this is the lucky auspicious story of Ramayana

(this is similar to Sanskrit eka sloki Ramayanam

Aadho Rama thapo vananu gamanam, Hathwa mrugam kanchanam,
Vaidhehi haranam, jatayu maranam, Sugreeva sambhashanam,
Bali nigrahanam, samudhra tharanam, Lanka pureem dahanam,
Paschad Ravana Kumbha karna madanam, Ethat ithi Ramayanam

Once Rama went to forest,
He chased the deer,
Sitha was kidnapped,
Jatayu was killed, There were talks with Sugreeva,
Bali was killed,
The sea was crossed,
Lanka was burnt,
And later Ravana and Kumbha karna,
Were also killed.
This in short is the story of Ramayanam.)

Ramayanam in 108 lines(tamil)

ராமாயணம் 108 வரிகளில்..!

Ramayanam in 108 lines(tamil)

Published by Dhina Malar in 2003

Translated by

P.R.Ramachander

வால்மீகி முனிவர் எழுதிய ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ஆறு காண்டமும் எனிய தமிழில் 108 வரிகளில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. ராமாயணம் முழுவதையும் படிக்க இயலாதவர்கள் இந்த 108 வரிகளைப் படித்துப் பயன் பெறலாம்.

The Six chapters of Ramayana written by Valmiki has been given in 108 lines of simple Tamil. Those who want to read the full Ramayana , can read these 108 lines and get benefit

(I have given the Tamil lines in English letters so that Tamilians who do not know how to read Tamil can read it and get benefited. People who do not know tamil at all can read the Ramayana given in simple 108 english sentences)

1. அசல நிர்குண ஆத்ம ராமா-Achala Nirguna Athma Rama
2. ஆனந்தப் பாற்கடல் அறிதுயில் ராமா-Ananda Paar kadal aRi thuyil Rama
3. இந்திரன் முதல்தேவர் வேண்டிட ராமா Indiran mudhal Devar Vendida Rama
4. இகத்தில் அசுரரை அழித்திட ராமா Yigathil asurarai azhithida Rama
5. பரத லக்ஷ்மண சத்ருக்கனர் ராமா Bharatha LakshmanaSathrugnar Rama
6. கூடவே பிறந்த தசரத ராமா Koodave Pirantha Dasaratha Rama
7. வில் அம்பு வித்தைகள் பல பயின்ற ராமா Vil , ambu vithaikal pala payindra Rama
8. யாகமும் தபசும் ரக்ஷிக்க ராமா Yagamum thapasum Rakshikkaa Rama
9. விசுவாமித்திரன் வேண்டிட ராமாViswamithran VeNdida Rama
10. சென்று மந்திரம் கற்றனை ராமா Chendru Manthiram kaththanai Rama
11. சுபாஹோடு அசுரர் தாடகை ராமா Subhahodu Asurar Thadagai Rama
12. லக்ஷ்மணனுதவியில் வெட்டிய ராமாLakshmanan udhaviyil vettiya Rama
13. முனிவர் துதிக்கத் தங்கிய ராமா Munivar thudhikka thangiya Rama
14. மூர்க்கர் அண்டாது காத்தயோ ராமா Morkkar aNdaathu Kaathaye Rama
15. பாலப் பருவம் கடந்திட்ட ராமா Bala paruvam kadanthitta Rama
16. பக்தன் ஞானி ஜனகன் ராமா Bakthan Jnani Janakan Rama
17. மகளா முலகத் தாயவள் ராமா Makalaam ulaga Thaayaval Rama
18. உறையும் நகர்க்கே நடந்தாய் ராமா Urayum Nagarkke Nadanthaai Rama
19. கல்லாய்ச் சமைத்த காரிகை ராமா Kallai chamaintha Kaarikai Rama
20. அடியின் தூளிபட் டெழுந்தனள் ராமா Adiyin Thooli pattu yezhunthaal Rama
21. மிதிலை ஸ்வயம்வர சபைசேர் ராமா Mithilai Swayamvara Sabhai Cher Ramaa
22. முறித்தே வில்லை ஜயங் கொண்ட ராமா Murithe villai Jayam konda Rama
23. ஜானகி தேவியை மணந்தாய் ராமா Janaki Deviyai Mananthai Rama
24. பரசுராமன் பலம்பறி ராமா Parasuraman Balam pari Rama
25. அயோத்தி யடைந்த சுந்தர ராமா Ayodhiyadaintha Sundara Rama

Bala Kandam

- 1.,Oh stable property less Soul like Rama
- 2.In the joyous ocean of milk, you were sleeping, knowing every thing, Oh Rama
- 3.When Indra and other Devas requested , Oh Rama

- 4.For exterminating Asuras here , Oh Rama
- 5.Bharatha, Sathrugna, Lakshmana, Oh Rama
- 6.Along them You were born Dasaratha Rama
- 7.You learnt several aspects of knowledge of Arrow and Bow, Oh Rama
- 8.Protecting T Yaga and Meditation, Oh Rama
- 9,When Viswamithra asked for, Oh Rama
- 10.You went and learnt Manthras , Oh rama
- 11.Asura Subahu along with Thadaga, Oh Rama
- 12.You cut them off with help of Lakshmana , Oh Rama
- 13.When sages prayed , you stayed there , Oh Rama
- 14,You protected so that evil people do not come near , Oh Rama
- 15.The child hood was over , Oh Rama
- 16.Janaka , the devotee with knowledge , Oh Rama
- 17.His daughter was the mother of the world, Oh rama
- 18.You walked to the city where she stayed , Oh Rama
- 19.The lady who was made in to a stone , Oh Rama
- 20.Woke up when the dust of your feet fell on her , Oh Rama
- 21.Ypu reached the Swayamvara in city of Mithila, Oh Rama
- 22.You broke the bow and attained victory , Oh Rama
- 23.You married Devi Janaki , Oh Rama
- 24.You snatched the power of Parasurama , Oh Rama
- 25.The pretty Rama, who reached Ayodhya, Oh Rama

அயோத்யா காண்டம்-Ayodhya Kandam

26. பண்டைப் பகைகூனி தூண்டிட ராமா Pandai Pakai kooni thoondida , Rama
27. கைகேயி ஏவலால் தசரதன் ராமா Kaikeyi evalaal Dasarathan Rama
28. வாக்கைக் காத்திடக் கானகம் ராமா Vaakkai kaathida Kaanakam Rama
29. சென்றாய் லக்ஷ்மணனுடன் சீதா ராமா Chendrai Lakshmananudan Sita Rama
30. நட்பினால் குஹனைத் தழுவிய ராமா Natpinaal Guhanai thazhuviya Rama
31. முனிவர் ஆச்ரமம் உறைந்தனை ராமா Munivar Asramam urainthanai Rama
32. தசரதன் மாளப் பரதனும் ராமா Dasarathan Maala Bharathanum Rama
33. சித்திரக் கூடம் அடைந்தனன் ராமா Chithira koodam adainthanana Rama
34. சுந்தரப் பாதுகை தந்தனை ராமா Sundara padukai Thanthanai, Rama

Ayodhya Kandam

- 26.When the old enemy Kooni persuaded , Oh Rama
- 27.By the inducement of Kaikeyi , Dasaratha , oh Rama
- 28.To fulfill his promise, Forest, Oh Rama
- 29.You went along with Lakshmana and sita , Oh Rama
- 30.You hugged Guha , due to friendship, Oh Rama,
- 31.You went and reached hermitage of sages, Oh Rama

32. When Dasaratha died, Bharatha , Oh Rama

33. Reached Chithra koota , Oh Rama

34. You gave your pretty slippers , Oh Rama

ஆரண்ய காண்டம் –Aranya Kandam

35. தென்திசை ஆரண்யம் புகுந்தனை ராமா Then disai AAranyam pugunthanai , Rama

36. முனிவர் பலர்முன் தோன்றினை ராமா Munivar palar mun thondrinai Rama

37. துஷ்ட விராதனைக் கொன்றனை ராமா Dushta viradhanai Kondranai Rama

38. தமிழ்முனி அகஸ்தியர் அருள் பெறு ராமாThamizh muni Agasthiyar Arul peru Rama

39. பஞ்சவடித் தலம் உறைந்தனை ராமா Panchavadi thalam Urainthanai Rama

40. சூர்ப்பநகை பங்கம் அடைந்தனள் ராமாSoorpanagai bangam adainthaqnal Rama

41. கரதூஷணர்கள் அழிந்தனர் ராமாKhara dhooshanarkal azhinthanar Rama

42. ராவணத் துறவி சீதையை ராமாRavana Thuravi seethayai Rama

43. மாயமாய் அகற்றிட அலைந்தனை ராமா Mayamai Agaththida Alanithanai Rama

44. கபந்தன்கை கண்டஞ் செய்தருளிய ராமாKhabhandhan kai Khandam Cheitharuliya Rama

45. அன்புறு சபரிகை விருந்துண்ட ராமா Anburu Sabarikai Virunthunda Rama

Aranya Kandam

35. You entered the southern forests, Rama,

36. You appeared before several sages Rama

37. You killed the evil Viradha Rama

38 You got blessings of Tamil Saint Agasthya Rama

39. You stayed in place called Panchavadi Rama

40. Soorpanakha was amputated Rama

41. Khara, dhooshana and others were destroyed Rama

42. The sage like Ravana, Sita , Rama

43. When he removed by magic, you wandered Rama

44. You cut off the hand of Khabandha Rama

45. Ate the dear feast of Sabari , Rama

கிஷ்கிந்தா காண்டம்-Kishkinda Kandam

46. அநும சுகீவர்க் கஞ்சலாம் ராமாAnuma Sugreevarkku Anjalaam Rama

47. அகந்தை வாலியைக் கொன்றுமே ராமாAkanthai Valiyai Kondrume Rama

48. தம்பிக்கே பட்டம் கட்டினாய் ராமாTHambikke Pattam kattinai Rama

49. வானர வீரன் அநுமான் ராமாVanara Veeran Anumaan Rama

50. தூதனாய்ச் செல்ல ஏவின ராமாThoothanai Chella yevina Rama

51. கணையாழி அடையாளம் தந்தனை ராமாKanayaazhi adayaalam thanthanai Rama

52. அங்கத ஜாம்பவர தேடினர் ராமா Angatha jambhavar thedinar Rama

53. ஜடாயுமுன் சம்பாதி சொன்னான் ராமாJatayu mun Sambhathi Chonnan Rama

54. மஹேந்திரப் பெயருடைமலை மேல் ராமாMahendra peyarudaya Malai mel Rama

55. அடியவன் அநுமான் நின்றான் ராமாAdiyavan Anuman nindraan Rama

Kishkinda Kandam

46. Hanuman and Sugreeva were given protection, Oh Rama

47. You killed the proud Vali, Oh Rama
48. You crowned the younger brother, Oh Rama
49. The valorous monkey Hanuman, Oh Rama
50. You send him as messenger, Oh Rama
51. You gave signet ring as identifying symbol, Oh Rama
52. Angadha and Jambhava searched, Oh Rama
53. Sambhadhi the brother of Jatayu told, Oh Rama
54. On the top of Mahendra mountain, Oh Rama
55. Your devotee /servant Hanuman stood, Oh Rama

சுந்தர காண்டம்-Sundara Kandam

56. அநுமான் கடலைத் தாண்டினான் ராமா Hanuman kadalai thaandinaan, Rama
57. லங்கினி கிழித்து லங்கையுள் ராமா Langini Kizhithu Lankayul, Rama
58. நாமத்தின் மகிமையால் நுழைந்தனன் ராமா Namathin mahimayaal nuzhainthanan Rama
59. அசோகவனத்தில் வணங்கினான் தேவியை ராமா Asoka vanathil deviyai vanginan Rama
60. தேவிக்கு மோதிரம் தந்தனன் ராமா Devikku mothiram thanthanan Rama
61. ராவண அரக்கனைத் தூஷித்தே ராமா Ravana arakkanai Dhoosithe Rama
62. லங்கை எரித்துத் திரும்பினான் ராமா Lankai yerithu thirumbinan Rama
63. கண்டேன் சீதையை என்றனன் ராமா Kanden Sitayai yendranan Rama
64. தேவியின் முடிமணி தந்தனன் ராமா Deviyin mudi mani thandhanan Rama

Sundara Kandam

56. Hanuman crossed the ocean, Oh Rama
57. Tearing Lankini in side Lanka., Oh Rama
58. He entered due to greatness of the name, Oh Rama
59. He saluted Goddess in Asoka Vana, Oh Rama
60. He gave the ring to Goddess, Oh Rama
61. After abusing Ravana Rakshasa, Oh Rama
62. He burnt Lanka and returned, Oh Rama
63. He told "I saw Sita", Oh Rama
64. He gave the Head brooch of the Goddess, Oh Rama

யுத்த காண்டம்-Yudha Kandam

65. தேவியின் பிரிவால் புலம்பிய ராமா-Deviyin pirivaal pulambiya Rama
66. வானர சையம் கடற்கரை வந்தது ராமா Vanara sainyaam Kadrakkarai Vanthathu Rama
67. விபீஷணன் சரணம் அடைந்தனன் ராமா Vibheeshanan Saranam Adainthanan Rama
68. ஆழிக் கணையும் கட்டின ராமா Azhi kku anayum Kattinai Rama
69. அணிலும் ஆழிக்கணைக்கு மணலை அளித்து ராமா Anilum aazhikku manalai Alithu Rama
70. அரக்கன் கோட்டையைத் தகர்த்தே ராமா Arakkan kottai thakathe Rama
71. தந்திரன் மேல்போர் தொடுத்தாய் ராமா Hanthiran mel por thoduthai Rama
72. அநுமான் சஞ்சீவி தந்தனன் ராமா Anuman Sanjeevi thanthanan Rama
73. சும்பகர்ணன் தலை வெட்டின ராமா Kumbakarnan THalai vettinai Rama
74. இந்திரஜித்தன் மடிந்தான் ராமா Indrajith madinthanan Rama
75. அஹரிமஹி ராவணர் அழித்தபின் ராமா Ahimahi Ravanar azhintha pin Rama

76. விடுத்துநின் கூரிய அம்பினை ராமாViduthu nin kooriya ambinaï Rama
77. ராவணன் கவசம் பேதித்த ராமாRavanañ kavacham beditha Rama
78. ராவணன் தலைகளை அறுத்தும் ராமாRavanañ thalaikalai aruthum Rama
79. அழியா முக்தி தந்தாய் ராமாAzhiyaa mukthi thanthai Rama
80. விபீஷணன் முடிசூட்டினை ராமாVibhishanañ Mudi Choodinaï Rama
81. கண்டே சீதையை அணைந்தாய் ராமாKande Sitayai Anainthai Rama
82. புட்பக விமானத்தில் திரும்பினை ராமாPutpaga Vimañathi thirumbinaï Rama
83. பரதன் உயிரைக் காத்தனை ராமாBharathan uyir Kathanaï Rama
84. அயோத்தி புருந்து குடிகளை ராமாAyothi pugunthu kudikalai Rama
85. ஆனந்த வெள்ளத் தாழ்த்தியே ராமாAñnanda velathu Azhthiye Rama
86. பட்டாபிஷேகம் கொண்டனை ராமாPattabishekam kondañai Rama
87. பாரைப் பரம்செய்து ஆண்டனை ராமாPaarai Param cheithu aandañai Rama
88. மாயப் பழியது தீர்க்கும் ராமாMaya Pazhiyathu Theerkkum Rama
89. கருப்பிணி யிருந்து காக்கும் ராமாGarbiuniyirunthu Kaakum Rama
90. கவிவரன் வால்மீகி பாடிய ராமாKavi varan Valmiki Padiya Rama
91. லவகுசர் தந்தை யாகிய ராமாLava kusar thanthai aakiya Rama
92. அசுவ மேதம் நடத்திய ராமாAswa medham nadathiya Rama
93. கோமள ஜானகி நாயக ராமாKomala Janaki Nayaka Rama
94. மறைகள் போற்றிடும் மன்மத ராமாMaraikal poththidum Manmadha Rama
95. பண்புடன் எம்மைக் காக்கும் ராமாPanpudañ yemmaï kaakum Rama
96. ஞானம் தந்தே நிற்கும்ஓ ராமாJñañam thanthe nirkkum Oh rama
97. துஷ்டர் அழியத் தோன்றிய ராமாDushtar azhiya thondriya Rama
98. நல்லோர் காப்பும் அமைத்தபின் ராமாNallor kaapum amaitha pin Rama
99. பன்னக சயனனாய்ச் சென்றாய் ராமாPannaga sayanañai chendraï Rama
100. முனிவர் கதையும் முடிந்ததே ராமாMunivar kadhayum mudinthathe Rama
101. பணிவோர் ஜபிக்கும் நாமத்தோன் ராமாPanivor japikkum namathon Rama
102. கதிரவ குலத்துத் திலகமே ராமா Kathirava kulathu thilagame Rama
103. பயமழி மங்கள புங்கவ ராமாBhayamazhi mangala pungava Rama
104. நரஹரி ராகவ நாரண ராமாNarahari Raghava Narana Rama
105. அற்புத மெய்ச்சக கைவல்ய ராமாArputha mei sukha kaivalya Rama
106. அநுமானிதயத் துறையும் ராமாAnumaan idhayathurayum Rama
107. ராம ராம ஜய ராஜா ராமாRamaRama JayaRajaa Ramaa
108. ராம ராம ஜய சீதாராமா.Rama Rama Jaya Sita Rama

Yudha kandañ

65. You who cried due to separation from Goddess , Oh Rama
- 66.The monkey army reached the sea shore , Oh Rama
- 67.Vibheeshana surrendered to you, Oh Rama
- 68, You built bridge to the ocen alsop, Oh Rama,
- 69.Squireel also gave sand to the sea bridge , Oh Rama
- 70.After destroying the fort of the Rakshasa , Oh rama
- 71.You waged a war on the tricky one, Oh Rama
- 72Hanuman brought the Sanjeevi, Oh Rama
- 73.You cut off the head of Khumbakarna , Oh rama
- 74.Indrajit died, Oh rama
- 75.After Ahi mahi Ravana died, Oh Rama
- 76.You sent your sharp arrows, Oh Rama
- 77.You broke the armour of Ravana, Oh Rama
- 78.,You cut off the heads of Ravana , oh Rama
79. You gave him indestructible salvation, Oh Rama

- 80.You crowned Vibheeshana, Oh Rama
- 81.After seeing Sita, you embraced her, Oh Rama
- 82.You returned back in Pushpaka Vimana , Oh Rama
- 83.You saved the life of Bharatha, Oh Rama
- 84.After entering ayodhya, You made the people, Oh Rama
- 85.Get drowned in the ocean of joy, Oh Rama
- 86.You got crowned , Oh Rama
- 87.You ruled the world properly, Oh Rama
88. For removing the bad name of illusion, Oh Rama
- 89.You protected the pregnant lady , Oh Rama
- 90.The great poet Vamiki sung about you, Oh Rama
- 91.The father of Lava and Kusa , Oh Rama
- 92.He who conducted Aswa Medha , Oh Rama
- 93.The lord of pretty Sita, Oh Rama
- 94.The pretty one who encouraged Vedas, Oh Rama
- 95.You who protect us with culture, Oh Rama
- 96.You who gave us wisdom , oh Rama
- 97You who was born to destroy evil people, Oh Rama
- 98.After settling protection of good people , Oh Rama
- 99.You went back to lie down on the serpent , Oh Rama
- 100.The story of sages has come to an end, Oh Rama
- 101.He whose name is chanted by devotees , oph Rama
- 102.The great one of the clan of the sun, Oh Rama
- 103.Oh great one who destroys fear and gives preosperity , Oh Rama
- 104.The Man lion Raghava , Narayana , Oh Rama
- 105.Theone who grants wonderful comforts as well as salvation, Oh rama
- 106 The one who stays in the hear of Hanuman, Oh Rama
- 107.Oh rama, Oh Rama , hail King Rama
- 108,Oh Rama , Oh Rama Hail oh Sita Rama

Prasnothara Ramayana

By
P.R.Ramachander

(I got this idea from reading a series of similar question and answers about Ramayana in Malayalam. I feel this would help us to teach Ramayana in the modern way. To the audience we can ask questions from one onwards. Some one would answer, if not we can always help them. WE can also encourage audience to ask sub questions. In this way of learning Ramayana there would be audience participation.

We can also use this to conduct quiz programme on Ramayana -a modern method of poularising it)

1.Who wrote Ramayana? Sage VALmiki

2.What does Valmika mean? Ant hill

3.In Which Yuga did Ramayana take place ? Treta yuga

4. Who told the story of Ramayana to Valmiki? Sage Narada
5. Who advises Valmiki to write Ramayana? Lord Brahma
6. Did Valmiki write it? No he taught it to Lava and Kusa
7. How many verses are there in Valmiki Ramayana? 24000
8. Which incident made Valmiki sad? Killing of a Male bird by a hunter
9. What is the first verse composed by Valmiki?
Maa Nishada Pratistham Tvamagamahsāsvati Samaa
Yat Kraunchamithunaadekam Avadhi Kaamamohitam
(Oh hunter, since You have killed a Krouncha from the pair, when they were infatuated with love, for that reason you would be denied a pleasant life for a long time to come.)
10. How many chapters (Khandams) are there in Ramayana? Six
11. What are the chapters of Ramayana? Bala Khandam, Ayodhya Khandam, Aranya Khandam, Kishkinda Khandam, Sundara Khandam and Yudha Khandam
12. Who took incarnation as Rama and Sita? Lord Vishnu and Goddess Lakshmi
13. In which kingdom was Rama born? Kosala
14. In which city Rama was born? Ayodhya
15. Which was the river flowing through Kosala? Sarayu
16. Which clan did Rama belong? Clan of the sun (Surya vamsa)
17. Who was Sumanthra? He was the minister and Charioteer of Dasaratha
18. What does Sumanthra mean? He who gives good advice
19. When Ravana visited Ayodhya who was its king? Anaranya
20. Who was ruling the country of Anga? King Romapada
21. Who was Santha? Santha was daughter of Dasaratha and adopted daughter of Romapada
22. When did Anga get rain? When the feet of Rishya Sringa touched Anga
23. Who was Santha's husband? Sage Rishya Sringa
24. Who were the three chief queens of Dasaratha? Kausalya, Kaikeyi, Sumithra
25. What Yaga did Dasaratha conduct? He conducted Aswamedha sacrifice
26. Who presided over that? Sage Rishya Sringa
27. What yaga did the sage Advise him for getting sons? Puthra kameshti
28. Which God came out of the fire with Payasa? Agni
29. First to which queens Dasaratha gave the Payasa? Kausalya and Kaikeyi
30. Who gave Payasa to sumithra? Kausalya and Kaikeyi gave Payasa to Sumithra
31. Which star was Rama born? He was born in Punar Vasu star
32. What does Saumithri mean? Son of Sumithra
33. Bhartha was whose incarnation? Conch
34. Lakshmana was whose incarnation? Adhi Sesha
35. Sathrugna was whose incarnation? Sudarsana
36. What does the name Rama mean? He who attracts
37. Who was the Guru of Rama? Vasishta
38. Why was king Kausika called Sage Viswamithra? Because he gave Gayathri Mantra to the World
39. Which Rakshasas were troubling Viswamithra? Thadaja, Mareecha and Subahu
40. What Mantras did Viswamithra teach Rama and Lakshmana? Bala and Athibala
41. What was the use of Bala and athibala Mantras? Not to get sleep and hunger
42. Who was the first person killed by Rama? Thadaka

43. Who was king of Videha ? Janaka
44. What was the name of the bow of Janaka ? Shiva Dhanus (Tryambaka)
35. Which lady was cursed to become a stone? Ahalya
36. Who was Sadananda ? Sadananda was Ahalya's son who became minister to Janaka
37. What is Sitham? Plough channel
38. Name of Laakshmana's wife ? Urmila
39. Name of Bharatha's wife ? Sruthakeerthi
40. Who prevented Rama going back to Ayodhya after marriage? Parasurama
41. Who was Mandhara? She was a servant of Kaikeyi given by her father
42. What were the 2 boons asked by Kaikeyi? Bharatha should be made king and Rama should go to forest for 14 years
43. What word was given by Dasaratha to Kaikeyi's father? He would make her son as the next king
44. Who cursed Dasaratha that he should part with his son? A Vaisya sage in the forest
45. Who gave wooden hide to Rama to wear ? Kaikeyi
46. Did Sita also wear wooden hide? No
47. Who drove Rama to the forest ? Sumanthra
48. Who helped them cross river Ganges? Guha
49. Who was the first saint met by Rama and Sita in forest ? Bharadwaja
50. In which place they started staying ? Chithra Kuta
51. Which river did they cross to reach Chithra Kuta? Kalindi
52. Who informed Rama of his father's death ? Vasishtha
53. Who ruled Ayodhya when Rama was in forest? His slippers
54. Who was Ravana's mother? Kaikasi
55. Who was father of Kaikasi? Malyavan
56. Who was Ravana's father? Visravas
57. How was Visravas related to God Brahma? He was grandson of Brahma
58. Who was the half brother of Ravana? Khubera
59. Why Ravana cannot be killed by non humans? By boon of Brahma
60. Who was the wife of Ravana, who gave her to him? Mandodhari given by Parvathi
61. Who was Mandodhari's father? Maya, the architect of asuras
62. Who cursed Ravana that his death would be due to a lady? Vedavathi
63. Ravana's grand father and Rama's guru were in one group, which one? Saptha rishis
64. Who cursed that city of Lanka would be destroyed by Monkeys? Nandi
65. How many people can ride in Pushpaka Vimana? Any number, it can expand as per need
66. Who tied Ravana by his tail? King Bali
67. Who gave Sita ornaments in the forest? Anasuya
68. Rama killed which asura in Danaka forest ? Viradha
69. Who gave KODanda bow and magical quiver to Rama? Sage Agasthya
70. Which was the second place where Rama and Sita lived? Panchavati
71. Which friend of Dasaratha was living nearby? Bird Jatayu who was a hawk
72. When Ravana prevented flow of a river, which king defeated him? Kartha Veeryarjuna
73. Who was the golden deer? Marrecha, uncle of Ravana
74. Tell names of two sons of Ramava? Indrajith, Akshaya Kumara
75. In form did Ravanna come to abduct Sita? As a Brahmin Sanyasi
76. What did Marrecha shout while dying? Hey Lakshmana

77. What is the protective line left by Lakshmana to protect Sita? Lakshmana Rekha
78. Who fought with Ravana to save Sita? Jatayu
79. Where did Sita drop her ornaments? Kishkinda
80. Where was Sita kept in prison? Asoka Vana
81. Which rakshasa with only head was killed by Rama? Kabandha
82. What special fruit SAbari gave to Rama? Her tasted fruit
83. Who told Rama that Sita was taken to Lanka? SAbari
84. Which is the mountain where Bali cannot climb? Rishyamukha
85. Which saint cursed Bali and made him not enter Rishya Muka? Sage Mathanga
86. Which monkey first met Rama? Hanuman
87. What did Rama promise Sugreeva? That he will kill Bali
88. What did Sugreeva promise Rama? He will search for Sita and help to recover her
89. What is special power of Bali? Half the strength of his enemy would come to him
90. From where did Rama kill Bali? From hiding
91. Who was the wife of Bali? Tara
92. Who is son of Bali? Angadha
93. Who consecrated Sugreeva as king? Lakshmana
94. Who was father in law of Ravana? Maya
95. Who explained the way to different directions? Sugreeva
96. Who was the leader to southern side? Angadha
97. Who was Sambathi? Elder brother of Jatayu
98. Who was Jambhavan? He was a bear and son of Brahma
99. Who hit baby Hanuman with Vajrayudha? Indra
100. Who was the mother of Hanuman? Anjana
101. Who encouraged Hanuman? Jambhavan
102. Which mountain rose from middle of sea? Mainaka
103. Who was sent by devas to test Hanuman? Surasa
104. Which Raksgasi dragged the shadow of Hanuman? Simhika
105. On which mountain is Lanka located? Trikuta
106. At what time did Hanuman reach Lanka? Dusk
107. Who is Lankini or Lanka Lakshmi? Watch women of Lanka
109. When Brahma's curse was removed from Lankini? When Hanuman hit her
110. Who is youngest son of Ravana? Akshaya Kumara
111. Who killed Akshaya Kumara? Hanuman
112. Who told Ravana that killing Hanuman is wrong? Vibheeshana
113. Who ordered to lit Hanuman's tail? Ravana
114. Who was guard of Asoka Vana? Dadhi Mukha
115. When did Rama start for war? Hastham star
116. Who was the commander of monkey army? Neela
117. Whom did Rama entrust to supervise the army? Lakshmana and Angadha
118. Who told Ravana that Rama is Vishnu himself? Kumbhakarna
119. Who told Ravana to release Sita and beg for Rama's pardon? Vibheeshana
120. Who was chief minister of Ravana? Prahastha
121. Why did Vibheeshana leave Ravana? He did not agree to his advise

122. Refusing protection to one who surrenders is equal to what sin? Brahma Hathy

123. Who consecrated Vibheeshana as king of Lanka? Rama

124. What did Sukha the spy say to Sugreeva? To leave Rama and join with Ravana

125. What is the name of Rama's bow? Kodhanda

126. Who was entrusted to build bridge across the sea? Nala

127. How many days it took to complete the Bridge? five and half days

128. Which Rakshasi had pity with Sita in Asoka vana? Trijata

129. Who jumped towards Ravana when he came to see Rama's army? Sugreeva

130. Who was the emissary sent by Rama to Ravana? Angadha

131. What did Soorpanakha advice Rama? To give back Sita

132. What happened during first day war with Ravana and Rama? Ravana was defeated

133. What will happen if Kumbhakarna is woken up before six months slrrp? He will die

134. Who killed Kumbhakarna? Rama

125. When Indrajit sent Nagasthra and made Lakshmana fall, who saves him? Garuda

126. When Indrajit killed everybody by Brahmastra which three people were alive? Hanuman, Jambhavan and Vibheeshana

127. Where did Jambhavan sent Hanuman to bring Sanjivini to make them alive? Himalayas

128. Who tried to prevent Hanuman on the way? Kala Nemi

129. Who gave warning to Hanuman about it? Dhanyamala

130. Why did Hanuman bring the mountain instead of drug? He could not recognize

131. What Yaga Indrajit wanted to perform to win in the war? Nikumbhila

132. Who can only kill Indrajith? His father in law

133. Who were the daughters of Adhi sesha? Wife of Indrajith

134. What other quality was needed to kill indrajith? He should not have eaten or slept for 14 years

135. Who was Lakshmana? Incarnation of Adhi Sesa

136. Did he take food or sleep for 14 years? No

137. How was it possible? Due to Bala and Athibala manthras taught by Viswamithra

138. Who killed Indrajith? Lakshmana

139. Who killed Dhommraksha? Hanuman

140. Who killed Vajra Damshta? Angadha

141. Who killed Kumba and Nikumba? sugreeva

142. Who sent Charriot to Rama to fight with Ravana? Indra

143. Why was Rama not able to slay Ravana? Every time his head is cut a new head will come

144. Why did Ravana get this power? Because he swallowed the pot of Nectar

145. Who taught Rama the manthra to kill Ravana? Agasthya

146. What manthra was it? Adithya Hrudaya

147. By what Asthra did Rama kill Ravana? Brahmasthra

148. Who conducted Coronation of Vibheeshana? Lakshmana

149. Why did Rama did not conduct? Rama cannot enter a city for 14 years

150. Why did Rama ask Sita to enter fire? to avoid bad name

151. By what means did Rama travel back to Ayodhya? By Puspaka Vimana

152. What was the first stop of this Vimana? Kishkinda to take family members of monkeys

153. What was the second stop of the Vimana? Hermitage of Bhardwaja

154. Why did Rama send Hanuman urgently to Nandi Grama? To prevent suicide of Bharatha

155. On which star was Rama's coronation conducted? Pushya/Poosam

156. Which sage conducted the coronation? Sage Vasishta

I am stopping here and not dealing with Uthara Ramayana

Rama Gita from Uthara kanda of Adhyathma Ramayana

Translated By
P.R.Ramachander

athma Ramaya is authored By Veda Vyasa and is the part of Brahmanda Purana. Unlike Valmiki's Ramayana which is more of a story of Rama, Adhyathma Ramayana also tries to analyze the spiritual side of Ramayana. It has many prayers addressed to deities as well as philosophic conversations. Among these are two stretches of intimate conversation between Rama and Lakshmana, one in Aaranya Kanda and the other in Uthara kanda. Most of the translators of Adhyathma Ramayana have not translated Uthara kanda and they call the conversation between Rama and Lakshmana in the forest as Rama Gita. But in Uthara kanda, the conversation between them is more philosophical and enlightening. This again is called Rama Gita (More popular). Many greats have written detailed commentary on this. I have translated this from Sanskrit to English of course referring to the commentary of Swami Chinmayananda. This consists of 62 verses. This again throws light on the philosophy of Advaita. About its greatness, Rama Geetha Mahathmya gives a great account Sri Rama Gita Mahathmya

Sutha Uvacha:-
Sutha said:-

1. Sri Rama Gita Mahathmyam kruthsnam jaanaathi Sankara,
Thadardha Girijaa vethi, Thadardh vedmyaham mune.

Lord Paramashiva knows the greatness of Rama Gita entirely,
And half of it is known by Parvathi and oh Sages, I know half of that.

2. Thathe kinchith pravakshyaami kruthsam vakthum na sakyathe,
Yajnathwaa thath kshana loka kaschithashudhi mavaapnuyaath.

Since I cannot relate it to you completely, I shall tell you something of it,
Knowing which within a second you would make purity as your own.

3. Sri Ramagita yath paapam na naasayathi narada,
Thanna nasyathi theertheadou loke kwapi kadachana,
Thanna pasyamyaham loke margamanopi sarvadha.

Oh Narada that sin which is not destroyed by Ramagita,
Cannot be destroyed by any sacred waters all over the world
And I am not able to see people any time anywhere.

4. Rameno upanishaththsindhmun madhyo uthpaaadhinaam mudhaa,
Lakshmanaayarpithaam gita sudham peethwaa amaro bhaveth.

This was produced by Rama by churning out the ocean of Upanishads,
And gave it to Lakshmana who drinking the nectar of Gita became God.

5. Jamadagni sutha poorvam karthveerya vadhecchaayaa,
Dhanur vidhyaam abhyaasithum mahesyaanthike vasan.

Earlier the son of Jamadagni with the desire of killing Karthaveerya,
Learnt the art of war with the bow and lived near the great God.

6. Adheeyamaanaam parvathyaa Rama githam prayathnatha,
Sruthwaa graheethyaasu padan narayana kalam aagaath.

With effort he learnt Rama Gita from Goddess Parvathi,
By hearing it and memorising it and became one of the crescents of Narayana

7. Brahma g hathyaaadhi papaanaam nishkruthim yadhi vanchitha,
Rama gitam maasa tthrayam padithwaa muchyathe Nara

If a human being desires to wipe off sins like Brahma Hathyaa,
Then by chanting Rama gita for three months, he will destroy such sins.

8. Dush prathi graham -durbhojyaa duraalapaadhi sambhavam,
Paapam yath keerthanena Rama gita vinaasayeth.

The occurrence of taking wrong compensation, wrong food and wrong talk,
Are sins but by singing Rama Geetha the sins would be destroyed.

9. SAligrama silagre cha, thulasya aswaths sannidhou,
Yatheenaam purathasthdwa rama geetham padethu ya,
Sa thathphalamavopnothi yad vaachopi na gocharam.

Either at the tip of SAligrama I or before THulasi plant or banyan tree,
Or in front of sages, If Rama geetha is read,
You would get such a great result which cannot be described by words.

10.Rama geethaam padan bhakthya ya sradhaa bhojayed swijaan,
THasya they pithara sarve yaanthe vishno paramam padham.

The one who reads Rama Geetha with devotion or feeds a Brahmin with interest,
Would make all the clan of his fathers reach the land of Vishnu.

11.Ekadasyaam niraahaaro niyatho dwadasi dhine ,
Sthithwaa agasthya tharor moole , Rama geetham padeth ya,
SA eva Raghava saakshaath sarva devaschapoojyathe.

If one does not eat any food on Ekadasi day and observe Dwadasi as per rules,
Or sits on the shade of Agasthya tree and reads Rama geetha ,
He would be worshipped by devas like Lord Rama.

12.Vinaa dhanam ,vinaa dhyaanam ,vinaa theerthavagahanam,
Rama geethaam narodhithya thad anantha phalam labeth.

Without giving charity , without meditating or without bathing in sacred waters,
If a man reads he would live like sun god and also get good results later.

13,Bahudhaa kimihokthena sruru Narada thathwatha,
Yasya vijnana mathrena vanchithartha phalam labeth.

Oh Narada , please hear without the principle that has been told,
And you by your wisdom get your desires fulfilled.

Ithi Sri Brahmanda purane Uthara Khande Adhyatha Ramayana Mahathmye,
Ekasasthithame sarge Sri Rama geetha Mahathmyam samaptham.

Thus ends "The greatbess of Rama Geetha" which is the 16th chapter of the greatness of Adhyathma Ramayana which occurs in Brahmanda Purana.

Rama Gita from Uthara Kanda
Translated by
P.R.Ramachander

Sri Mahadeva Uvacha:-

Tatho jaganmangalamangalathmana,
Vidhaya Ramayana Keerthimuthamam,
Chachara poorvaacharitham Raghoothamo,
Rajarshi varyarrabhisevtham Yadhaa

Lord Shiva Said:-

Having established the auspiciousness of the world ,
That best of the Raghus with an auspicious soul followed ,
The earlier acts of his royal sage like ancestors ,
And organized his life into an act of intense penance.

2,SAumithrina prushta udhara budhinaa,
Rama Kadhaa praha puraathaani shubhaa,
Ragna pramathasya nrugasya saapatho,
DWijasya niryakthwa madhaha Raghava

At the request of the large hearted son of Sumithra,
Rama with graciousness told the ancient story ,
Of the great king Nruga who was cursed
By a Brahmin to take an animal birth .

3,Kadachith yekantha upasthitham prabhum,
Ramam rema aalaalitha pada pankajam,
Saumithri aasaditha shudha bhaavanna,
Pranamyaa bhakthya vinayanvitho bravith .

Seeing Rama whose lotus like feet were caressed,
By Goddess Lakshmi sitting alone,
The son of Sumithra with a pure heart,
Due to selfless service, with devotion asked with humility.

4.Thwam shudha bodhosi hi sarva dehinaa,
Maathmaasya adheesosi nirakruthi swayam,
Prathiyase Jnana drusaam mahaa mathe ,
Padhaabja brungahitha sanga sanginaam.

You are with pure consciousness and the lord .
Of the soul of all beings who has a formless self,
But oh wise lord you are visible to the wise persons ,
Who hover round your lotus like feet like bees.

5.Aham prapannosmi padambujam prabho,
Bhava apavarga thava yogi bhavitham,
Yadaajnasajnaana mapaara varidhim,
Sukham tharishyaami thayaanusaaadhi maam.

Oh Lord I am surrendering absolutely to your lotus feet,
Which can release me from Samsara and which is meditated by Yogis,
Please with great speed remove the shoreless ocean of my ignorance,
By teaching me in such a way that I can cross it with comfort.

6. Sruthvaaadha Saumithri vacho akhilam thadhaa,
Praha prapannarthiharaa prasannadhi ,
Vijnanamajnana thama prasaanthaye,
Sruthi prapannam kshithi paala bhooshana.

After hearing all the words of the son of Sumithra,
He who destroys the sorrows of those who surrender to him,
And who could control the darkness hiding the knowledge told ,
The devotee who wanted to hear and who was the best of the kings.

Ramachandra Uvacha:-

7.AAdhou swavarnasrama varnithaa kriyaa,
Kruthwaa samaasaaditha shudha manasa ,
Samaapya thath poorvam upaatha saadhanaa,
SAmasrayeth sad guru maathma labdhaye.

Lord Ramachandra told:-

After completing the works allotted to us by ,
The stage in life of the profession that we hold,
After gaining a balanced and very pure mind ,
And after getting earlier the necessary qualifications,
One should surrender to a good Guru for understanding the self.

8, Kriyaa sareerodhbhava hethu raadhattha,
Priyaa priyou thou bhavatha suraaginaa,
Dharma itharou thathra puna sareearakam ,
Puna kriyaa chakrava dheeryathe bhava.

Action is considered as the cause emanating from the body,
This is considered as desirable or not based on its attachment to the body,
The wheel of Dharma and its opposite again and again,
Runs and moves like procession in the body of Samsara

9.Ajnanamevasya hi moola karanam,
Thaddhanamevathra vidhou vidheeyaathe,
Vidhyaiva thannasa vidhou pateeyasi,
Na karma thajjam savirodha meeritham.

Ignorance is definitely the basic reason for all ills including Samsara
And teaching alone is prescribed to eliminate it,
As knowledge is the one which achieves this destruction,
And not action that is born out of that ignorance.

10.Na ajnana hanirna cha raga samkshayo,
Bhavethatha karma sa dosham udbhaveth,
Thatha puna samsruthir apya vaaritha,
Thasmad budho jnana vicharavaan bhaveth

The harm caused to ignorance and development of attachment,
Leads to more such action perhaps evil may be born,
And so again , the evils of Samsara are unavoidable,
And so a wise one should become a seeker of divine knowledge.

11.Nanu kriyaa veda mukhena chodhithaa,
Thadhaiva vidhyaa purushartha saadhanam,
Karthavyathaa pranaabrutha prachodithaa,
Vidhyaa sahayathvamupaiti saa o puna.

The objection to work with attachment arose out of Vedas,
And similarly the knowledge leads to attainment of the Purusharthas,
Also the duties are enjoined for all living beings,
And these duties are the helpers to the knowledge

12,Karmaakrithou doshamapi sruthirjaghrou,
Thasmad sadaa kaaryamidham mumukshunaa,
Nanu swathanthraa druva karya karini,
Vidhyaa na kinchin manasaa vyapekshathe .

The Vedas have also warned that non performance of duty is not proper,
And so the seeker of salvation is busy always doing his duty,
But thinking that independence of knowledge from doing duty is needed,
They would never be able to attain knowledge even in dreams.

13.Na sathya kaaryopi hi yadwaddhwara,
Prakamkshhathe anyaan api karakaadhikaan,
Thadhaiva vidhyaa vidhitha prakasithai,
Visishyathe karemnabhireva mukthaye

No, actions with good results , just like actions,
Prescribed by the Vedas depending on various other accessories,
Depend on rules of Vedas and when revealed ,
Become capable of giving results only with performance of duties.

14.Kechidh vadanthi vitharka vaadhin,
Sthadapya saha drushta virodha kaaranaath,
Dehaaabhimaanaad abhivardathe kriyaa,
Vidhyaa gatha ahamkruthitha praseedayathi.

14. Some who illogically argue would tell that,
This indeed is false because of inner contradictions that are seen,
Because action always depends on the body,
And knowledge is got by the process of ego elimination.

15.Vishudha vijnana virochanaanchithaa,
Vidhyaa aathma vruthi charame ithi banyathe ,
Udheti karmaakhila kaarakaadhibhir,
Nihanthi vidhyaakhila karakaadhikam.

15Arrived at through contemplation of the pure heart,
The knowledge of the thought of the self is considered as the final,
But the action that arises from various causes demolishes ,
And all the various instruments of Karma.

16.Thasmad thyaje th karyamaseshatha sudhee-
Vidhya virodhanna samuchayo bhaveth,
Athmanusandhana paarayana sadaa,
Nivruthas sarvendriya vruthi gochara.

16.So the pure hearted one should give up all activities,
Which are contrary to the knowledge but to those,
Who are engaged always in the search of the self,
A combination can quiten all activities and perceptions.

17.Yaachreeraadhishu maayathmadhi-
Sthavadvidhayo vidhi vadha karmanaam,
Naytheethi vakyar akhila nishidhya tha-
Jnaathwaa paramathamana madha thyajothkriya.

17,As long as due to illusion one identifies himself,
With the body ,he should perform the rituals prescribed by Vedas,
And then afterwards by logic of identification and elimination,
When he realizes the supreme self, he can give up such rituals.

18, Yadhaa paramathmavibhedha bhedakam,
Vijnanamathmanyavabhathi bhaswaram,
THadaiva mayaapravileeyatheajnasaa,
Sakaarakaa karanamathma samsruthe.

18. When the differences between paramathma and Jeevathma,
Is clearly understood in the heart and when it shines,
Illusion completely and immediately disappears from the heart,
Along with all the apprehensions and misapprehensions.

19. Sruthi pramaanaabhi vinaasithaa cha saa,
Kadham bhavishyathyapi karya karini,
Vijnana mathraadhamals adwidheeyath,
Sthasmad vidhyaa na punar bhavishyathi.

19. How can various effects of illusion be created,
When it is completely destroyed by what is given in Vedas,
The real truth which is pure knowledge is without a second,
Would completely prevent the ignorance again arising in the mind.

20. Yadhi sma nashtaa na puna prasooyathe,
Karthaham asyethi mathi kadham bhaveth,
Thasmad swathanthraa na kimapyapekshathe,
Vidhyaa vimokshaaya vibhaathi kevalaa.

20. If once destroyed illusion cannot be born again,
How can the thought "I am the doer : arise in the mind,
And therefore knowledge is not dependent on ,
Anything else for giving liberation as it has its own capability.

21. Saa taitheeya sruthi raaha saadaram,
Nyasam prasanthaakhila karmaanaam sphutam,
Yethavadithyahacha vajinaam sruthir,
Jnanam vimokshaya na karma saadhanam.

21. The famous Thaitheeya samhitha emphatically declares,
Clearly the renunciation prescribed by all scriptures,
And the vajasenayas sruthi also declares that,
Knowledge liberates and is not the means of Karma.

22. Vidhyasamathvena thu darsithasthwayaa,
Krathuma drushtaantha udhaahyathaa sama,
Phalai prudakthwaa dh bahu kaarakai krathu,
Samsaadhyathe jnanamatho viparyayam.

22. The ritual which has been shown as equal to knowledge ,
By you has been supported by an improper example,
As they both lead to different results and also,
While knowledge does not need accessories ritual needs many,.

23.Saparathyavayo hyahamithyanaathmadhi,
Rajna prasidhaa na thu thathwa darsina,
Thasmadh budhais thyajyam vikriyathmabhir,
Vidhanathaa karma vidhi prakasitham.

23,"I will incur sin if I do not do ritual" is a wrong idea,
Created by our own self and is true only in case of ignorant ones,
And so wise people should give them up as they would have realized,
Their own action less and changeless self as prescribed by the Vedas.

24. SRadhanvitha thathwamaseethi vaakyatho,
Guro prasaadaadapi shudha manasa,
Vijnaaya chaikathmya madhathma jeevayo,
Sukhi bhaven merurivaa prakampan

24.A man with attention and faith in the statement , "That thou art".
Due to the grace of his Guru, becomes one with a pure heart,
Having understood the perfect identity betwem Parmathma and Jeevathma ,
Would become happy and be as stable as Meru mountsain.

25.AAdhou padartha avagathirhi kaaranam,
Vaakyartha vijana vijnana vidhou vighanatha,
Thathvam padarthai paramathma jeevakaa-
Vaseethi chaikathmyamathanayor bhaveth.

25.Earlier the proper understanding the meaning of words,
Caused the understanding of the sentences and according to the law,
The meaning of the words "That " and "you" are "Parmathma ,
And " you are that" indicates total identity between those.

26Prathyeka parokshaadhi virodhamaathmanor,
Vihaya sangruhyathayoschidathmathaam,
Samsodhitham lakshnaaya cha Lakshitham,
Jnaathwaa swamaathmaanamayadwayo bhaveth.

One visible and another remote to the eye, the jeevathma,
And Parmathma appear different and accepting.
Their differences by a thorough enquiry,
By their properties and their implications,
A person understands their nature and becomes one with them.

27,Ekathgmakahvajjahathi na sambhave
Ththdhajahalla kshanatha virodatha,
Soaya yampadarthviva bhaga lakshana,
Yujyeth thathwampada yora doshadha.

27.Knowing that Thou and that are same one cannot ,
Abandon any one of them but it cannot be totally accepted ,
As some people find distinction between them and so,

We have to leave out the differences and assume they are same.

28.Rasadeepanchi krutha bhootha sambhavam,
Bogaalayam dukha sukhadhi karmanaam,
Sareera maadhyantha vadhadhi karmajam,
Maayamayam sthola mupadhimaathmana

28.The five elements like earth which are made up of other gross elements,
Are temples of experiences of joys and sorrows which came due to past actions,
The body which has beginning and end is made up by our past actions,
And is considered as the equipment of self which is gross.

29.Sookshmam mano budhidasendriyairyutham,
Pranai panchikrutha bhootha sambhavam,
Bokthu skukhader anusadhanam bhavesch,
Sareera manyaadwidha raathmano budhaa.

The five pranas which have a micro form consisting of mind,
Intellect and the ten organs are structured by the five great elements,
Grants pleasure to those consume them and become their instrument,
And so the wise declare that that self is the instrument of Subtle body.

30.Anaadhya anirvaachya peeha karanam,
Mayaapradhaanam thu param sareerakam,
Upaadhi bedhaathu yatha pradak sthitham,
SWathmanamaathmanyavadhaarayeth kramath.

Here the timeless and beyond description causal product ,
Of Maya becomes another state beyond the self,
And since self is a different entity , the seeker ,
Learns to know his own self in his heart in different stages.

31. Koseshvayam theshu thu thathad aakruthir,
Vibhathi sangath spatiko phalaa yadhaa,
Asanga roopo ayamajo yatho adhvayo,
Vijnaayathe asmin parithoo vicharithe.

Just like a crystal glass looks red when in contact with red flower,
This self which is unattached and unborn , coming in to five sheaths of the body,
Adopts their characteristic and appears similar to them,
But fine research reveals that it is not attached and without a two.

32.Budhistridhaavruthirapeeha drusyathe,
SWapnaadhi bedhena gunathrayaathmana,
Anyonyatho asmin vyabhicharitho mrushaa,
Nithya pare brahmani kevale shive.

The intellect sways itself in three different forms,
And so it exhibits itself in three states including state of dream,

But since these states contradict themselves, they are only illusions,
And they do not exist in the stable divine state of divine Brahman.

33. DEhendriya prana manasichadathmanaam,
Sangaadhajasram parivarthathe dhiya,
Vruthisthamo moolathayaaajna lakshana ,
Yaavad bavetha vadasou bhavodhbhava.

The body , organs , soul , body and mind,
Keep on changing, endlessly , but the thoughts ,
That arise from the darkness are termed as ignorance,
And as long as they remain in this samsara.

Nehipraamaanena niraakrithaakhilo,
Hrudhaaamaaswaadhi ths chidagnamritha,
THyajedhasesham jagadaatha sadraasam,
Peethwaa yadhaamba prajahaadhi thathphalam. 34

He who has rejected all using Vedic method , “not this”,
And if he gets in his heart the divine nectar of pure consciousness ,
He would reject the entire world, its essence and existence ,
Just like a man drinking the essence of a fruit throws out the shell.

Kadachid aathmaa na mrutho na jaayathe ,
Ma ksheeyathe naapi vivardhathenava,
Nirastha sarvaathisaya sukhatmaka ,
Swayamprabha sarva gatho ayam adhvaya. 35

The aathma never dies or gets born at any time,
It also does not decay or grow up ever,
Not having attributes it is full of bliss,
Self lustrous, all pervading and has no dual existence.

Yevam vidhe jnana maye sukhatmake ,
Kadham bhavo dukhamaya pratheeyathe ,
Ajanathoadhyasavasath prakaasathe ,
Jnane viliyetha viridhatha kshanaath 36

When like this when is filled with wisdom and is always blissful,
How can it ever be pervaded ever with sorrow,
But it appears like that due to ignorance and misapprehension,
But when you are full of wisdom within a second this realization disappears.

Yadanya anyathra vibhaavyathe bramaath,
Adhyaasamithyahuramum vipaschitha ,
Asarpa bhothe ahi vibhavanam yadhaa,
Rajjvaadhike thadwadapeesware jagath. 37

Due to delusion we see a thing in a very different way,
And this is termed as super imposition by the wise people,

Just like the in the rope we see the form of a serpent,
WE also we superimpose the world on the concept of God.

Vikalpa mayaa rahithe chidhatmake,
Ahankara yesha pradhama prakalpitha,
Adhyaasa yevaathmani sarva karane ,
Niramaye brahmani kevale pare 38.

Untouched by the concept of Maya the divine Athma is presented,
The concept of ego is then projected in this,
And the cause of the is the superimposition of self,
On the untainted concept the concept of pure Brahman.

Ichchadhi Ragaadhi sukhaadhi darmika,
SAdhaa dhiya samasuthi hethava pare ,
Yasmath prasupthou thadha bhavatha para,
Sukha swaropena vibhavyathe hi na. 39

Desires and attachments in the form of pleasures,
Always are the cause of SAMasra in the divine,
And because in sleep that divine is not there,
Nature of bliss is experienced certainly by us.

Anaadhya avidhyodh bhava budhi bimbitho ,
Jeeva prakasa ayamitheeryatha chitha,
AAtmaadhiya saakshithayaa prudak sthithio,
Budhyaa parichinnaparaa sa yeava hi. 40

Born of beginningless ignorance , the intellect is reflected.
And the living being has a luster and this is called the pure consciousness,
And the soul with the witness of intelligence remains separately,
Not conditioned by any thought as indeed supreme.

Chid bimbasaakshtyathmadhiyam prasangatha-
Stvekatra vasa dhanalaaktha lohavath,
Anyonya Madhya vasath pratheeyathe ,
Jada jadathwam cha chidathma chethaso. 41

Due to the nearness of divine form, it witnesses self and intellect,
And lives in the same place like the fire and iron pieces,
But by superimposition it appears as if they are living together ,
And appears as if inert body and consciousness are of the same self and intellect.

Guro sakaasaadhapi veda vaakyatha ,
Sanjaatha vidhya anubhavo nireekshya tham,
Swathmanamaathmastha upadhi varjitham,
THyajedasesham jadam aathma gocharam. 42

Once we are near to the teacher, have learnt Vedic lore ,
Get experience of effect of learning ,

One's own self present in the heart should be given up,
And also entire inert state seen in self through self organs also should be given up.

Prakasa roopo aham joahamadhvayo,
Asakrudwibatho ahamatheeva nirmala,
Vishudha vijnana gano niramaya ,
Sampoornas aananda mayo ahama kriya 43

I have a lustrous form , I am not born , I am one without a second,
I am the ever lustrous pure light of consciousness,
And also extremely pure and holy mass of consciousness,
I am completely filled with joy and I am actionless

SAdaiva mukthoham achinthya sakthi man,
Atheendrya jnanam avikriyathmaka ,
Anantha apaaro aham aharnisam budhair,
Vibhaga vithoham hrudhi veda vaadhibhi. 44

I am, always liberated and endiowed with unimagivable power,
I am knowledge which is beyond sense organs, I am beyond change,
I am endless, shore less and I am meditated upon by the wise,
Day and night and I am in their hearts of learned Vedic scholars

Yevam sadathmaana makhandithathmana,
Vicharamaanasy vishudha bhavana ,
Hanyadha avidhyaa machirena kaarakai,
Rasayanam yaddadupasitham ruja. 45

Thus continuously the soul which cannot be divided,
Keeps on thinking about very pure holy thoughts,
Which destroys ignorance in a flash of time ,
Just like medicine regularly taken destroys the disease.

Viviktha aaseena uparathendriyo ,
Vinirjithaathma vimalantharasaya ,
Vibhavayedh yeka mananya saadhano,
Vijjana druk kevals aathma samsthitha. 46

One should sit in a place with disturbance withdraw his senses,
Win over his body with a very pure state of mind,
And then he should contemplate on his self , withdrawing from all other means,
And thus endowed with vision of knowledge alone , he should establish himself as self.

Viswam yadhethath pramathma darsanam.
Vilapa yedhathmani sarvakaarane,
Poornischaananda mayo avathishtathe,
Na Veda bahyam na cha kincidantharam. 47

The world that is being seen by us is the real Brahman,
And one should merge himself with self under all circumstances,

But it remains completely occupied by limitless joy ,
Without knowing anything in the plurality of outside and in side

POorvam samadher akhilam vichinthayed,
Om karamatham sacharacharam jagath ,
THadeva vaachyam pranavo hi vaachako ,
Vibhavyathe ajnanavasanna bodatha. 49

Before entering in to samadhi one should think about everything,
And understand that the sound om is the moving and not moving things of the world,
For duality of only Pranava which is the sound symbol
Appears only through ignorance and not due to direct knowledge.

Akara SAMjna purusho hi viswako,
Hayoojkaara kashthajasa yeeyathe kramath,
Prajno makara paripatyathe akhilai,
Samadhi poorbana thu thatwatho bhaveth. 50

Represented by the Purusha . the sound AA is the waker,
The sound “u” is the dreamer respectively ,
All sages consider the sound “ma” as the deep sleeper,
And all this is before Samadhi never in the nature of absolute reality.

51.Makarampyaathmani chidghane pare,
Vilaapayeth prajnaamapeeha kaaranam,
So aham param Brahma sadaa vimukthimadhi,
Vijnaanadrung muktha upaadhi tho amala .

Let the sound “Ma” merge in the Athma and become consciousness,
Of the supreme caused by the wakeful Athman,
And let freedom be obtained by the knowledge that I am the supreme,
By the eye of wisdom which is not conditioned by anything and is divinely pure.

52,Yevam sadaa jaatha Paramathma BHavana ,
SWananda thushta pari vismruthaakhila ,
Aasthe sa nithyaathmasukha prakasaka ,
Saakshaad vimuktho achala vaari sindhavath.

Thus he who realizes the pure nature of the self,
Becomes satisfied with his own joy and forgets all other things,
And he remains as the one exhibiting the pleasure of his perennial soul,
And becomes really free of everything like the ocean.

53.Yevam sadhaabyastha Samadhi yogino,
Nivrutha sarvendriya gocharasya hi,
Vinirjithaa sesha riporaham sadaa ,
DRusyobhaveyam jitha shang gunathmana.

Those who always practice Samadhi,
And who are withdrawn from all the known objects ,

Always wins over all the enemies within their own self,
And becomes one who has conquered the six urges of the body.

54,Dhyathvaiva maathmaana maharnisam muni-
Sthisteth sadaamuktha samastha bandhana,
Prarabdhamasna annabhimana varjitho ,
Mayyeva saakshaathpravileeyathe thathaa.

By meditating and contemplating on self , all day and night,
The seeker of spirituality should not get tied by any bondages,
Experiencing his destiny without individual identification,
He alone definitely merges in to me.

55.AAdhou na madhye cha thadhaiva cha anthatho,
Bhavam vidhithwaa bhaya soka kaaranam,
Hithwaa samastham vidhi vadha choditham,
Bhajeth wamaathmaana madhakhilathmaanam.

IN the beginning of time , its middle as well as end,
Samasra has been identified as the cause of fear and sorrow,
Giving up everything as prescribed in the Vedas,
Let him contemplate on his innate and infinite self.

56.Aathmanya bhedhena vibhava yannidham,
Bhavathya bhedena mayathmanaa thadhaa,
Yadhaa jalam vaari nidhou yadhaa paya ,
Ksheere viyadvyoma anyanile Yadhanila.

Contemplating that his own self is no different,
He becomes one with with his soul no different from mine,
Just like water poured in the ocean , just as milk poured in to milk,
And just like adding space in to space and air added to air.

57.Itham yadheeksheths hi loka samsthitho,
Jagan mrushaivethi vibhavayan muni ,
Niraakruthathwaa sruthi yukthi maanatho,
Yadhendhu bedho dhisi digbramaadhayaa.

If he sees like this being in the world of worldly people,
The spiritual seeker would contemplate the world as a delusion,
Affirming the conclusions drawn by Vedas based on logic,
Which is like believing that there are no multiplicity of moons in the sky.

58.Yaavanna pasyedh akhilam madhathmakam,
THavan Madharaaganathathparo bhaveth,
Sraddhalurthyoorjitha bhakthi lakshano,
Yasthasya drusyohamarnisam hrudhi.

AS long as the world is not able to see my divine nature ,
They would become devoted to the worship of my form,

Endowed with deep faith and mighty devotion,
And he will experience me , day and night , in his heart.

59.Rahasya methath chruthisaara sangraham,
Mayaa vinisichathya thavoditham priya,
Yasthvethadhalochayatheeha budhimaan,
Sa muchyathepathakaroshibhi kshanaath.

This summary of the essence of Upanishads is secret,
Which has been ascertained and told to you , dear Lakshmana,
The wise one who thinks about this deeply,
Would get liberated from sin of all crimes instantly.

60.Brathryadheedham paridrussyathe jagan,
Mayaiva sarva parigruthya chethasaa,
Mad bhaavanaa bhaavitha shuddha manasa ,
Sukhi bhavananda mayo niramaya .

Oh brother , the world that we all see is Maaya alone,
And by wiping off all that that is collected in your mind,
Contemplate only on me with a very pure heart,
And become happy m filled with joy and free of all sorrows.

61.Yam sevathe maamagunam gunathparam,
Hrudhaa kadhaa vaa yadhi gunaathmakam,
Soaham svapadaanchitha renubhi sprusan,
Punaathi lokatrithayam yadhaa ravi.

He who meditates on me , who is attribute less and is beyond all attributes,
In his heart for some time or me as one full of attributes,
Becomes one with me and by the touch of the dust of his feet,
Would purify all the three worlds just like the Sun does it.

62.Vijnana methad akhilam sruthi saaramekam,
Vedantha vedhya charanena mayaiva geetham,
Ya sradhayaparipatedhu guru bakthi yuktho,
Maddhathapamethi yadhi madhvachaneshu bhakthi.

The real information and essence of all Upanishads,
Have been sung by me to you as I am the quarter of what is in Upanishads,
And he who would sing this faith reads this with firm faith in his Guru,
Can reach my form , if he has devotion to my words.

Iti SRimad Adyathma Ramayane Uma Maheswara SAMvadhe,
Uthara Kande Panchama SArga.
This is given in fifth chapter of Uthara Kanda of Adhyathma Ramayana ,
During the discussion between Lord Shiva and Goddess Parvathi.

Rama Gita From Aranya Kanda of Malayalam Adhyathma Ramayanam.

By

THunjathu Ramayan Ezhuthachan

Translated in to English by

P.R.Ramachander

Rama Gita is the conversation between Rama and Lakshmana, in which Rama teaches several aspects of Philosophy, One such conversation occurs in Aranya kanda Of Adhyathma Ramayana as translated by Thunjathu ezhuthachan in to Malayalam and Thulasi das in to Hindi. Both of them call this as Rama Gita but majority of scholars call the sixty two sloka conversation between Rama and Lakshmana in the Uthara Kanda as Rama Geetha.

Please read the Rama gita as translated by THinjathu Ezhthachan, which has been translated by me in to English

3.10 Lakshmanopadesam (also called as Rama Gita)

Teaching to Lakshmana

Lakshman oru dinam yekanthe Rama devan,

Trukkazhal koopi vinaanwithanai chonnan

One day Lakshmana alone with God Rama,

Saluting his feet told with great humility.

"Mukthi margathhe yarul cheyyanam,

Bhakthanam adyanodu ajnanam neengum vannam,

Jnana vijnana bhakthi vairagya chihnamellam,

Manasanandam varumar arul cheytheedenam,

Aarum ninthiruvadiyozhinjillivayellam,

Nerode yupadesicheeduvaan bhoomandale."

Sri Raman athu kettu Lakshmanan thannodu appol,

Aarudanandamarul cheythithu vazhipole .

"Please tell me about the way to salvation,

In such a way that the ignorance of this devotee goes away,

Please tell me about the signs of divine wisdom , scientific knowledge ,

Devotion and detachment so that my mind would be happy,

For in this earth there is no one except you,
Who can tell me with authority about this."
Hearing this Sri Rama with a rising sensation of joy,
Told Lakshmana in a proper manner.

"Kettalum yengilathu guhyamam upadesam,
Kettolam thernnu koodum vikalpa bramamellam,
Mumbinaal maya swaroopathejnan cholleduvan,
Ambodu pinne jnana sadanam chollamallo.
Vijnana sahithamaam jnanvum cholvan pinne,
Vijnayam mathma sawaroopatheyum cholaamedo ,
Jneyamayulla pramathmanam ariyumbol,
Maya sambanda bhayamokke neengedumallo ."

Please hear this teaching which is a great secret,
As you hear your confusion about changes will vanish,
First I will tell you about the form of illusion,
And later I would tell you about consequences of divine wisdom,
And later I will tell you about wisdom with scientific thought,
And I will also tell you how to understand the form of the soul,
And when you understand the concept of the divine soul,
The fear about illusion would go away from you.

"Athmavallatheyulla dehadhi vasthukkalil,
Atmavennulla bodham yadonnu jagathraye,
Mayayakunnathu nirnayam athinale ,
Kaya sambandam aakum samsaram bhavikkunnu,
Undallo pinne vikshepavarangal yennu,
Randu roopam mayaykennariyuga, soumithre nee,
Yennathil munnethallo lokathe kalpikunnathu,
Yennariga athi sthoola sookshma bedangalodum,
Lingadhibrahmanthamaam avidhya roopamathum,
Sangadhi doshangale sambhavi pikkunnathum."

The belief in all the three worlds that ,
The parts of the body which are not the soul,

Are the soul is most definitely because of illusion,
And because of this the life becomes related to the body,
And further there is the concept of "wrong understanding" and "the hiding screen",
Which are the two forms of illusion, you understand this Lakshmana,
And the first among these makes the world appear as true,
Along with the very many gross and micro differences,
And it is spread as the form of negative wisdom ,
Which is spread from the body to the Brahman,
And is the reason for the problems such as great desire.

Jnana roopiniyakum vidhyayathu,
Ananda prapthi hetha Bhootha yennarinjalum,
Maya kalpitham paramathmani viswamedo,
Maya kondallo viswam undennu thonnikkunnu,
Rajju gandathingale pannaga budhi pole ,
Nischayam vicharikkil yetum onnillayallo ,
Manavanmaaral kana pettathum kelkayathum,
Manasathingal smarikka pedunnathumellam,
Swapna sannibham vicharikkil allathu onnallo,
Vibhramam kalanjaalum vikalpamudakenda.

The learning which has the form of divine wisdom,
Which is the second one , is the cause for getting joy,
And the world is being imagined as a part of the divine soul.
It is the illusion that makes world appear to be true,
Similar to one seeing a serpent in a piece of rope,
But if we properly think nothing of these is there.
All that which are seen or heard and ,
Imagined which is in the mind by man ,
Are like a dream, if you properly think about it ,
Throw away this disturbance and do not have wrong understanding.

Janma samsara vruksha moolamayathu deham,
Thanmoolam puthra kalathradhi sambandamellam,
Dehamayathupancha Bhootha sanchaya mayam,
Deha sambandam maya vaibhavam vicharichaal,

Indriya dasakavum ahankaravum budhi,
Manassum chitha moola prakruruthi yennithellam,
Orthu kandalum orumichu irikkunnathallo.
Kshethramayathudeham yennum undallo namam.
Yenivathingal ninnuveronnu jeevanatham,
Nirnayam paramathma, nischalam niramayan,
Jeevathma swaropathe yarinjukolvanulla,
Sadhanangale kettu kolga soumithre nee.

The root of the tree of birth and domestic life is the body.
And due to that arises the relation between son and the wife,
And that body is only a collection of the five elements,
And if we think about the relation with the body is the greatness of illusion,
And if we think correctly , the ten organs (five mental and five physical),
The pride , the intelligence ,mind, brain and the basic traits,
Together is being termed as the body.
This body has another name , " field"(temple?),
And the one which is from all this is the soul,
And definitely the divine soul is stable and one without properties,
And Oh Lakshmana, please hear from me about that ,
Which helps us to understand the form of the soul.

Jeevathmavennum paramathmavennathum orkill,
Kevalam paryaya sabdhangal yennarinjalum,
Bedam yethumeyilla random onnathre noonam.
Bedam undennu parayunnathu ajanmaarallo.
Manavam dambam himsavakrathwam , kamam, krodham,
Manase vedinju santhushtanai sada ka;am,
Anyoksha upadhikalum sahichu sama budhyaa ,
Manyu bhavam akale kalanju anudinam,
Bhakthi kai kondu guru sevayum cheythunija,
Chitha sudhiyum deha shudhiyum cheythu kondu,
Nithyavum sal karmangalkku ilakkam varuthathe ,
Sathyathe samasrayichu , Ananda swaropanai,
Manasa vachana dehangale yadaikki,
Than manase vishaya soukhyangale chithiyathe ,

Janana jara marangale chithichu ullil,
Anahangarathwena sama bhavanayodum,
SARva athmavakum yengal uracha manassodum,
Sarvadaa Rama ramethyam itha japathodum,
Puthra dararthishu nisnehathwavum cheythu,
SAkthiyum onningalum koodathe nirantharam,
Ishanishta prapthikku thulya bhavathodu,
Santhushtanai viviktha shudha sthale vasikkenam.

If we think about the soul of the being and the divine soul,
Please understand that they are only alternate words,
They do not have any difference and both are same,
And those who tell that there is difference are ignorant people,
Forsaking egoism, pride , causing sorrow to others ,
Wrong thoughts, passion and anger completely from the mind,
Living with contentment always , tolerating jibes from other sources,
With tolerance , throw away the comparison with others ,
Daily having devotion to god ., serving one's guru,
Doing real cleanliness of our mind and body,
Without discontinuing hospitality to others,
Depending only on truth, becoming personification of joy,
Controlling the mind , the body and the words,
Never thinking in the mind body pleasures,
Thinking about birth death and old age ,
Without pride in the mind, with equal treatment of others,
With a mind firmly placed in me , who is the universal soul,
With always engaged in chanting the name of Rama, Rama
With no particular attachment to son and the wife,
Without particular attachment to anything,
With always having same emotions to get things which we like or dislike,
And with contentment we should live in a lonely , clean place.

Prakrutha janangalumai vasikkarathu ottum,
Yekanthe pramathma Jnana thalparanai,
Vedantha vakhyarthangal avalokanam cheythu,

Vaideeka karmangalum athmani samarpichal,
Jnanavum akatharil urachu chamanjidum,
Manase vikalpangal yethume yundakola.

We should never live with vulgar people,
We have to live alone with interest in getting divine wisdom,
And read and understand the meaning of words of philosophy,
And dedicate all priestly rituals to the soul,
Then divine wisdom will get firm in our mind ,
And there would not be any confusion in the mind.

Athma vakunnathu yenthenundokel athum yengil,
Athmavalaalo deha , prana budhya ahankaram,
Manasadhikal onnum ivathin ninnu mele,
Manamillatha paramathmavu thane vere,
Nilpithu chidathmavu shudham avyaktam budham,
Thal padathmaa jnan iha thwal padarthavum aayi,
Jnanam kondenne vazhipole kandarinjidaam,
Jnanam akunnathu yenne kattunna vasthu thanne.

Now here about what is the soul,
It is not me, nor my body, nor my soul ,
Nor my wisdom , nor my pride, nor my mind,
And is something about all these,
And is very different from the measure less divine soul,
I who am pure , not comprehensible and who knows all
Am standing here is the divine soul ,
And your soul using your assets can understand ,
Me by use of divine wisdom by trials for,
Wisdom is certainly the thing that shows me.

Jnanam undakunnathu Vijnanam kondu thanne,
Jnanithenu arivinnu sdanamakayale,
Sarvathra paripoornan athmavu chidanandam,
SARva sathwanthar gathan aparichedhyanallo.

Divine wisdom comes through scientific enquiry,
And so it leads you to the conclusion,
That I am that , which is the complete soul,
One with divine joy , one who is within all beings ,
And one who cannot be understood as this or that.

Yekan advayan paran avyayan jaganmayan,
Yogesana ajan akhiladara niradharan,
Nithya Sathya Jnana aadhi lakshanan , brahmathamakan,
Budhyupadhikalil verittavan mayamayan,
Jnanam kondupagamanyoginaam yekathmanam,
Jnanam acharya sasthrougaha upadesa ikhya jnanam,
Aathmanorevam jeeva parayor moola vidhyaa,
Aathmani karya karanangalum koodi chernnu ,
Layicheedumbol ullor avathayallo mukthi,
Layathodasu verittiruppathu athmavonne.

One who is alone , one who does not have two ,
One who is divine , one who does not change , one who is everywhere ,
The God of Yoga , one who was not born ,
One who carries everything, One who does not carry anything,
One who can be recognized by perennial true wisdom,
One who is the soul of Brahman , one who is separate ,
From the instruments like intelligence ,
One who is pervaded by illusion ,
One who can be understood by divine knowledge,
One who can be understood by yogis who have merged their soul,
When the knowledge churned out from wisdom of Gurus and Sasthras ,
Which tells about the unity of the soul and the divine soul reaches you,
Then the basic primeval knowledge that is within you merges ,
With the action and cause and becomes one with the Divine soul,
And this state of merging is known as salvation,
And that which stands out of this merger is the soul only.

Jnana vijnana vairagyathodu sahithamaam,
Anandamayitulla kaivalya swaroopam

Ithulla vanname paravaanum itharivanum,
Ullam nallunarvorilla aarum jagathingal,
Madbhakthi illathavarkku yethrayum durlabham kel,
Madbhakthi kondu thanne kaivalyam varum thanum,
Nethram mundennakilum kanmathinnundu pani ,
Rathriyil thande padam deepamundennakile ,
Nerulla vazhiyarinjeetaavitha vanname ,
Sri Rama bhakthiyundakile kanai varu.

The form of salvation which is a divine joy,
Exists along with divine wisdom , scientific enquiry and detachment,
It can be only told as such because there are ,
None in the world who can understand or tell about it.
Please hear , salvation is very difficult to attain by those who do not have devotion to me,
And definitely salvation will come through devotion to me,
When it is dark at night , even if you have eyes,
You will not be able to see and need a light for it,
And like this , people cannot know the straight path to salvation,
And can see it only if they have devotion to Rama.

Bhakthannu nannai prakasikkum atmavu noonam,
Bhathikku kanaum yenthenu kettalum nee,
Mad bhakthamaraodulla nithya sangama mathum,
Mad bhakthanmare kanivode devikkunnathum,
Yekadasyadhi vruthanushtanangalum punar-
Akulamenniye sadichu kolkayum Adha,
Mal kadha pada sravanangal cheykayum mudhaa,
Mal guna namangale keerthichu kollugayum,
SAntham ithamengil varthikkum janangalkku oru antharam,
Varathu oru bhakthiyum undai varum.
Bhakthi vardhichal pinnemathonnum varenda,
Athillathauthamothamanmarai ullavar allo,
Bhkthi yukthannuvijnana Jnana vairagyangal ,
Sadhya sambhavicheedum mennal mukthiyum varum.
Mukthi margam thavaka prasnanu sara vassal,
Ukthamayathu ninakennale darikke nee ,

Vakthvyamalla noonan yethrayum guhyam mama,
Bhakthanmarkkozhinju upadesichidaruthallo ,
Bhakthan yennakil avan chodicheelennakilum,
Vakthavyam avanodu viswasam varikayaal,
Bhakthi viswasa shuddha yukthanaam marthyannithu,
Nithyamai padam cheygil ajnanam akannu pom ,
Bhakthi samyukthanmaaram yogeendramaarkku noonam,
Hastha samsthithayallo mukthiyennarinjalum.

Always the soul of a devotee shines well,
And please hear from me the reason for devotion,
The daily interaction with my devotees,
And serving my devotes with tender emotion,
And observing penances like Ekadasi,
Which are to be again and again observed without sorrow,
And Worship or salutation or meditation or service,
Or Giving good food to those Brahmins who worship the fire,
Or reading and or hearing my stories,
Or praising me by telling my good names,
And those people who do all these things,
Will have incomparable devotion towards me.
If devotion increases there is no need for any other thing,
For they are best among the good people .
To those having devotion, though , they would go through,
Divine wisdom scientific temper and detachment,
They would also attain salvation,
The way to salvation in answer to your question,
You would get it through me , understand this.
What I told should not be told to others and is also a secret,
And it should not be told to any one except my devotees.
Though a devotee does not ask this,
It has been told because of my faith in him,
To that man who reads this daily with devotion, faith and interest,
The lack of wisdom will completely go away from him,
And to the king of Yogis who are blessed with devotion,
Salvation will definitely be within their reach.

Sri Rama Karnamrutham

By
Srimad Bhagwan Nama Bodendra Saraswathi

Translated by
P.R.Ramachander

(Swami Bodendra Saraswathi was the 33rd Pontiff of Kanchi Kama Koti peetam.(17th century) is the author of this great book. It was he who first popularized the chanting of God's name as BHajans in Tamil Nadu and this was termed by him as Bhagwatha Dharma(The Dharma of those who sing God's name for getting salvation) . He has written several books on this subject. Some of them are Namamritha Rasayanam , Namarutha Rasarnavam , Namamritha Suryodhayam, Namamritha tharanagam etc. He was again one of the first prominent Rama devotee of Tamil Nadu. He attained Samadhi in Govinda puram on the banks of Cauvery river. He was referred to as Bodendral by those who practice Dakshina Sampradaya BHajans. In the Guru Dhyana which is sing during the Bhajans , people sing about him as Guru Bodhendral immediately after praying to Lord Dakshinamurthy .

Rama Karnamrutham is a series of 178 verses praising Rama and was composed by Bodhendral. It is our misfortune that this book is not as famous as Sri Krishna Karnamrutham of Leela Shuka. One reason could be that again by our bad luck, its popularity is confined only to Tamil Nadu. This is a humble attempt to popularize it.

Unlike normal Hindu stotra books which end in mangala Slokam , this book starts with the Mangala Slokams. Most of these songs are sung during Bhajans)

1.Mangalam Bhagawan vishnur Mangalam Madhusudana,
Mangaam Pundarikaksho Mangalam Garuda dwaja

Let God Vishnu grant me auspiciousness ,
Let the killer of Madhu grant me auspiciousness,
Let the God with lotus eyes who has a Flag of Garuda grant me auspiciousness

2.Mangalam Kosalendraya mahaneeya yugabdhaye,
Chakravarthi thanujaya sarva Bhoomaya Mangalam.

Let the king of Kosala. Who is ocean of good qualities grant me auspiciousness,
Let the son of the emperor who is lord of universe grant me auspiciousness.

3.Veda Vedantha Vedhyaaya, Mega Shyamala Moorthaye.
Pumasaam mohana roopaya punya slokaya mangalam

Let the Lord who is studied by Vedas and Vedanthas, who is the matured luck,
Who had a very pretty form and who has a blessed form grant me auspiciousness

4.Viswamithraanthangaya Mithila nagari pathe ,
BHagyaanaam Paripaakaaya , Bhavya roopaaya mangalam.

Let him who was very close to Viswamithra who is the luck,
Of the king of Mithila who has a pretty and blessed form grant me auspiciousness.

5.Pithru bhakthaya sathatham brathrubhi saha seethaya ,
Nandithaaya lokaaya Rmachandraya mangalam

Let the Lord who is always devoted to his father who would be with his bothers and Sita,
Who made the people of the world happy and who is Ramachandra , grant me auspiciousness.

6.Thyaktha Saketha vaasaaya chithra koota viharine,
Sevyaya sarva yaminaam dhero dathaya mangalam,

Let him who left Ayodhya and lived in Chithrakoota ,
Where he served all sages and who was bold by nature grant me auspiciousness.

7.Saumithreena cha Jaanakyaa chapa banasi dharina ,
SAmsevyaya sadhaa bhakthiyaa SAAnujaasthu mangalam.

Let him who armed withg arrows and bows and who was,
Served by Lakshmana and Sita and who was with his brother grant me auspiciousness

8.Dandakaranya vaasaaya Khadithaa amara SATHruve,
Grudra rajaya bhakthaya, mukthi dhaayasthu mangalam.

Let him who lived in Danda karanya , who killed enemies of devas,
Who was a devotee of the vulture king to him who gave salvation grant me auspiciousness.

9.Saadaram Sabari datha phala Moola abhilakshine ,
SAulabhya pari poornaaya sathvodhukthaya Mangalam.

Let him who with regards, ate the roots and fruits given by Sabari,
Who is full as well as easily approachable and who had Sathwa qualities grant me auspiciousness.

10. Hanumath samavethaaya harisaabheeshta dhayine ,
Val pramadhanaayaasthu Maha sheeraaya mangalam.

Let Him who was with Hanuman , who fulfilled the desires of monkey Sugreeva ,
Who killed Vali and by that killing got great fame , grant me auspiciousness.

11.SRimathe Raghu veeraaya Sethu Langitha Sindhava,
Jitha Rakshasa Rajaya rana dheeraaya mangalam.

Let that warrior of Raghu clan who got built a bridge across the sea ,
Who won over the king of Rakshasas and who was bold in battle grant me auspiciousness.

12.Asaadhya nagarim dhivyaam abhishikthaaya Seethaya,
Rajadhi Raja Rajaya Rama Badhraya mangalam.

Let him who reached the divine city of Ayodhya and was crowned along with Sita,
As king of all kings and who is Rama Bhadra grant me auspiciousness.

13,Vibheeshana kruthe preethyaa viswabheeshta pradhaayine ,
Janaki prana nathaya sadaa Ramaya Mangalam.

Let him who with all love fulfilled all desires of Vibheeshana ,
Who was always the lord of the soul of Sita, who is Rama grant me auspiciousness.

14.Sri Ramam trijagath gurum suravaram, Sita mano nayakam,
Shyaamaangam sasi koti poorna vadanam chanchath kala kausthubham,
Soumyam sathya gunothamam su saryu theerai vasantham prabhum,
Dhaathaaram sakalartha sidhi sahitham vandhe Raghunaam pathim.

I salute the lord of Raghu clan , who is Sri Rama , the Guru of the three worlds,
The lord of the mind of Sita, who had a black body, Who had face like one crore full moons ,
Who had the moving and glittering Kausthubha gem , Who was soft, Who was a great teller of truth,
Who was the Lord who lived in banks of good sarayu river and the one who gave everything along with powers.

15.Sri Raghavam dasarathathmaja aprameyam Sithapathim raghu varaanvaya rathna deepam,
Aajanubahumaravinda dalayathaaksham Ramam , nisa chara vinasa karam Namani

I salute the killer of Rakshasas, who belonged to Raghu clan, who was the incomparable son of Dasaratha ,
Who was the Lord of Sita, who is the light made of gems of the Raghu clan,
Who had hands hanging up to his thighs and who is Rama who had eyes like petals of lotus.

16.Sri Ramachandra karunakara Raghavendra,
Rajendra Chandra raghu vamsa samudhra Chandra,
Sugreeva nethra yugalothphala poorna Chandra,
Sita mana Kumudha Chandra namo namasthe.

I salute the moon of the lotus like mind of Sita ,
Who was the merciful Ramachandra, who was like Indra in the Raghu clan,
Who was the moon like king , who was the moon to ocean of Raghu clan,
And who is the full moon to the open lotus like eyes of Sugreeva.

17. Sita mano manasa raja hamsa, samsara santhapahara kshmaavaan,
Sri Rama daithyanthaka santha roopa sri THarka Brahma namo namasthe

Salutations the God who helps me cross Samsara, who is the royal swan in the pond of Sita's mind,
Who was patient , who removes sorrow of Samsara, Who is Rama the killer of Asuras and who had a peaceful form.

18.Vishno Raghava Vasudeva nruhare devougaha choodaamane ,
SAMSararava karna Tharaka hare krushnaya thubhyam nama

My salutations to you oh Krishna, who is Vishnu,Vasudeva Rama, Narasimha
Who is the head gem among devas , who helps us cross the ocean of Samsara and who steals away my troubles.

19.Sugrrevaadhi samastha vaanarai samsevyamaanam sadaa,
Viswmithra Parasaraadhi munibhi samsthooya manam BHaje

I sing about him who is always served by Sugreeva and other monkeys,
And who is praised by Viswamithra , Parasara and other sages.

20. Ramam chandana sheethalam kshithi suthaa manoharam srikaram,
Vaidehi nayanaaravindamihiram sampoorna chandraananam,
Rajaanaam karuna sametha nayanam Sita mano nandanam,
Sita darpana charu ganda lalitham Vandhe sadaa Raghavam.

I always salute Raghava , who is cool like Sandal , Who stole the mind of Daughter of earth,
Who brings prosperity, who is like Sun to the lotus like eyes of Sita , who has a face like full moon,
Who is king whose eyes are merciful , Who grants happiness to mind of Sita ,
Who becomes happy on seeing the mirror like pretty cheeks of Sita.

21.Jaanaathi Rama thava nama ruchim mahesa,
Janaathu Gowthama sathi charana prabhavam,
Janaathi dor bala parakrama mesa chaapo,
Jaanathy amogha patuBana gathim Payodhi

Oh Rama the taste of your name is known to Lord Shiva,
The power of your feet is known to the virtuous wife of Gauthama,
The bow of Lord Shiva knows the strength and power of your hands,
And the the power and direction of your arrow is known to King of ocean.

22.Matha Ramo , math pithaa Rama chandro, Bratha Ramo, math sakha Raghavesa,
Sarvaswam ma RamachandroDayalur naanyaam deivam naiva Jaane jaane.

Rama is my mother , My father is Rama ,
Rama is my brother , my friend is Raghava ,
My everything is the kind Ramachandra and I do not know,
Any other God except Ramachandra at any time.

23.Vimala Kamala Nethram visphuran neela gathram,
THapana kula pavithram dhanava dwantha mithram,
Bhuvana shubha charithram ,bhoomi puthri kalathram
Dasaratha vara puthram Naumi Ramaakhya mithramm.

Rama had eyes like pure lotus flower , he had a lustrous body of blue colour,
He is the purest of the clan of Surya, he is Sun to the darkness of Asuras,
He has an auspicious story in this world, He is the consort of the daughter of earth,
He is the blessed son of Dasaratha and I salute Rama who is my friend.

24.Marga marge saakhinaam rathna vedhi,
Vedhyaam vedhyaam kinnari vrundha geetham,
Githe githe manjula aala goshti, Godhtyaam,
Goshtyaam thwad kadhaa Ramachandra.

There is gem studded platform on the bottom of a tree,
IN every stage The kinnaris are giving a musical performance,
In each and every song is sung prettily by groups,
And Oh Ramachandra , every where your story is sung.

25,Vruksh vruksh veekshithaa Pakshi sangaa ,
SAnge sannge Manjula aamodha vaakhyam,
Vakhye vaakhye Manjua aalapa goshti,
Goshtyaam goshtyaam thwad kadhaa Ramachandra.

In each and every tree there are flock of birds,
In each and every flock there are very pretty lyrics,
With each and every lyric there is sweet music group,
And each and every such music group you story is sung , Ramachandra.

26.Duritha thimira chandro dushta kanchatha Chandra,
Sura kuvalaya Chandra surya vamsabdhi Chandra,
Swa janani vaha Chandra sathru Rajeeva Chandra,
Pranatha kumudha Chandra Pathu maam Ramachandra.

Rama is like the moon to sins , Is the moon to the lotus flower like bad people,
Rama is like moon to lily like devas , is the moon to the sea like clan of sun,
He is like the joy giving moon to his people. He is like moon to the lotus like enemies,
He is like moon to the lily like devotees who salute him and let that Rama protect me.

27.Kalyanadham kaushika yahna paalam ,
Kala Nidhim Kanchana saila dheeram,
Kanchatha nethram karuna samudhram,
Kakustha Ramam Kalayaami chithe.

Rama gives auspiciousness , he protected the Yajna of Viswamithra,
He was the treasure of arts , He was as bold as Meru the gold mountain,
He had lotus like black eyes, he is the ocean of mercy,
He is Rama I of Kakustha clan, and I meditate him in my mind.

28.Rajeevayata lochanam Raghuvaram neelopala shyamalam,
Mandaranchitha mandape ,sulalithe sauvarnike pushpake ,
AAsthaane nava rathna raji kacvhithe simhasane samsthitam,
Sita Lakshmana loka pala sahitham Vandhe muneendraaspadam.

Rama has a long lotus like eyes, He is the best of Raghu clan , he is black like the blue lotus,
In the stage decorated by Mandara flowers, in the golden pushpaka which is pretty,
IN the royal hall he sits on a throne studded by nine types of precious geems,
And I salute him on whom the sages depend along with Sita, Lakshmana and other guards of the world.

29.Dhyaaye Ramam Sudhamsum natha sakala bhavaranya thapa prahaaram,
Shyamam santham surendram sura muni vinutham koti surya prakasam,
Sita Saumithri sevyam sura nara sugamam divya simhasanastham,
SAayaahna Rama chandram smitha ruchira mukham sarvadhaa may prasannam.

I meditate on Rama , who is the moon, who destroys all troubles in the forest of Samsara,
Who is black, peaceful , king of devas, praised by the devas and sages, , shines like one crore suns,
Who is served by Sita and Lakshmana, who can be reached easily by men and devas and sits on divine throne,
Who is Ramachandra , has a pretty smiling face and who is always pleased with me.

30,Indra neela mani sannibadeham ,vandhaneeya sakrun muni vrundhai ,
Lambhamana thulasi vana malam , chinthayami sathatham Raghu veeram.

I always meditate on the hero of raghu clan , who has black colour of the blue topaz,
Who is saluted by great sages and who wears a very long THulasi garland.

31.Sampoorna Chandra vadanam, sarasiruhaksha maakikhya kundala dharam, makutabhi ramam,
Champeyagaura vasanam sara chapa hastham sri ramachandramanisam manasa smarami.

I always think in my mind about Rama, who has a full moon face,
Who has eyes like lotus, who wears ear globes studded with Manikhya gems,

Who wears dresses of the colour of Champaka flowers and who holds bow and arrow.

32.Mathu paarsve charantham manimaya sayane manju bhooshaam chikaangam,
Mandam mandam pibantham mukulitha nayanam sthanyamanya sthanaagram,
Ankulyagrai sprusantham sukaparavasayaa sasmithalikithaangam,
Gaadam gaadam jananya kalayathu hrudayam mamakam ramabalam.

Let my mind meditate on the boy Rama , who roams around his mother,
Who lies on a gem studded cot , who shines wearing pretty ornaments,
Who closes his eyes and drinks his mother's milk slowly touching ,
The other breast with his fingers and who is being hugged and hugged,
By his mother who feels mesmerised as if she is completely immersed in the ocean of joy.

33.Ramabhiramam, nayanabhiramam vachabhiramam vadanaabhiramam,
Sarvabhiramam cha sadabhiramam vandhe sadhaa dasaradhim cha ramam.

I always salute Rama who is son of Dasaratha , who is every second pretty,
Whose eyes are pretty always , whose speech is pretty always ,
Whose face is pretty always, Whose body is pretty always and who is always pretty.

34.Ra sabdocharana maathrena mukhaaniryaaathi pathakaa,
Puna pravesa bheethyaa cha makaarasthu kavada vath.

AS soon as one tells letter "Ra", all his sins go out of his face,
And the letter "Ma" is like a door which prevents their re-entry.

35.Anargha Manikhya virajamaanaa sri paduka alankrutha sobhanaabhyaam,
Asha brundaraka vandithayaam namo nama Rama Padambujaabhyaam.

I salute again and again the sandals of Rama , which are shining ,
By the invaluable Manikhya stones on them and
Which are saluted by all the devas for ever.

36.Chalath kanaka kundalo lasitha divya khanda sthalam,
Charachara jagan mayam charana padma gangasrayam,
Chathurvidha phala pradham charama peeta Madhya sthitham,
Chidamsam akhilaaspadam dasarathmajam chinthaye .

I think about the son of Dasaratha, who has shining cheeks ,
Reflecting the lustre of the swinging golden ear globes,
Who pervades among all movable and immovable beings,,
Who has lotus feet on which Ganga depends,
Which grants four type of gifts like Dharma , Artha, Kama and Mokdha,
Who sits on a high throne and who is a divine part.

37.SAnandana muni priyam , sakala varna vedathmakam,
Samastha nigama aagama sphuritha thathva simhasanam,
SAharsanat yanaabja jaadhyaa amara vrunda samsevitham,
SAMashti pura vallabham , Dasaeerathmajam chinthaye.

I think about son of Dasaratha, who is liked by sage Sanandana ,
Who is of all colours , who is the soul of Vedas , who sits on the throne ,
Of all Vedas, vedanthas and philosophy generated by them,
Who is served by all the devas lead by Indra with thousand eyes and who is chief of universe.

38.Jagrath swapna sushpithi kalavilasathathva aathma chinmathrakam,
Chithanyaathmakam adhi papa rahitham bhoomyaadi thanmathrakam,
Shambvyaadhi samastha yoga kuLakam sankhyadhi thathwathparam,
SAbdha vachyamaham namami sathatham vyuthpathi naasathparam.

I always salute that Ramachandra who is the divine god shining without getting destroyed,
During the states of wakefulness , sleep and dream , who shines as the form of divine wisdom,
Who is the five senses of the five elements , who is yoga form of Sambhavi and others,
Who is the witness to the principles like SAnkhya and others, Who is beyond explanation by words,
Who is the witness of all the worlds of the universe and who is the divine power.

39.Ikshvaku vamsarnava jatha rathnam,
Sitangana youvana bhagya rathnam,
Vaikunda rathnam , mama Bhagya rathnam,
Sri Rama Rathnam Sirasa namani

I salute with my head the gem like Rama
Who is gem born in the ocean of Ikshuvaku clan,
Who is the lucky gem of the youth of lady called Sita,
Who is the gem of Vaikunda and is my lucky gem.

40.Ikshuvaku nandanam sugreeva poojitham ,
Trilokya rakshakam sathya santham sadaa,
Raghavam Raghupathim Rajeeva lochanam,
Ramachandram bhaje Raghavesam BHaje.

I salute the God of Raghu clan , who is the son of Ikshuvakus,
Who was worshipped by Sugreeva , who protected the three worlds,
Who is Raghava , who is the lord of Raghus
Who had lotus like eyes and who is Ramachandra.

41, Bhaktha priyam , bhaktha Samadhi gamyam,
Chinthaharam , chinthitha kama dhenum,
Sooryendu koti dhyuthi baswaram tham,
Ramam Bhaje Raghava Ramachandram.

I sing about Rama who is Raghava and Ramachandra ,
Who is liked by his devotees , who enters the Samadhi of his devotees,
Who destroys worries , Who is giver of everything just by thinking of him,
And who has the lustre of crores of Sun and moon.

42. Sri Ramam Janaka kshitheeswara suthaa vakthrambuja haarinam,
Srimad bhanu kulaabdi kousthubha manim sri rathna vaksha sthalam,
Sri Kantaadhya amougha rathna makutalankara Padambujam,
Ari vathsojwala indra neela sadrusam Sri Ramachandram Bhaje.

I sing about Ramachandra who is Sri Rama , who hovers around the lotus like face of Sita,
Who is the daughter of king Janaka and who was born in the ocean of clan of sun,
Who wears the gem of Lakshmi called Kausthubha on his chest,
And who has a lotus like feet which are decorated by the crowns ,
Of Lord Shiva and others , who has a mole called Srivathsa and shines like Indraneela gem.

43. Ramachandra charitha kathamrutham ,
Lakshmanagraja gunanu keerthanam,
Raghavesa thava pada sevanam,
SAMBhavanthu mama janma janmani.

Oh God Raghava, for birth after birth , let me,
Be lucky to hear the nectar like story of yours,
Hear the song of praise of Lakshmana about his elder brother,
And also be able to serve your feet.

44. Ajana sambhava bhavambudhi badavagnir,
Avyaktha thathwa nikara pranavaadhi rooda,
Sita sametha manujena hrudantharaale,
Prana prayana samayer mama sannidathe.

At the time of soul parting from me , Let him be before me,
Who is the forest fire which dries ignorance created by ocean of Samsara,
And who rides on the word "Om "who presides over removal of ignorance of illusion,
Enter along with Sita and Lakshmana to shine in my mind.

45. Ramo yath kula daivatham , sakarunam Ramam bhaje Saadaram,
Ramenaakhila ghora papa nihathi Ramaya thasmai Nama ,
Ramannasthi jagatvaika sulabho Ramasya Dasomyaham,
Rame preethir atheeva may , Kula guro Sri Ramaya rakshaswa maam.

Rama is the clan god and with great respect and kindness I sing about him,
Rama destroys very horrible sins and so Oh Rama I salute you,
There is nothing easy to get like Rama in the universe and I am his slave ,
Oh Rama I greatly love you, Oh Rama who is the Guru of my clan please protect me.

46. Vaidehi sahitham suradruma thale haime Maha Mandape,
Madhye pusahpakamasane mani maye veerasanr samsthitam,
Agrai vachaspathiprabanjana sutha thathwam muneebhya param,
Vyakhyantham bharathathibhi parivrutham Ramam bhaje shyamalam.

I salute that black coloured Rama, Who sits along with daughter of Videha,
And in the company of Bharatha and others,
Inside the golden shed beneath the holy tree of Karpaga,
On the seat of flowers bedecked with jewels, Built in its centre,
Explaining the essence of knowledge, To the assembled sages and to the son of Anjana.

47. Vame Bhoomi suthaa , purascha hanuman paschad Sumithra sutha,
Sathrugno Bharathascha parswa dalayor vayvaadhi koneshu cha,
Sugreevascha Vibheeshanascha yuva rat thara sutho, jambhavan,
Madhye Neela saroja komala ruchim Ramam Bhaje shyamalam.

I salute the bluish black colour Rama who sits in the middle with softness of the lotus flower,
with Sita on his left side , Hanuman on his front , Lakshmana behind him , Shatrugna and Bharatha,
On his sides and surrounded on all four sides by Vayu and other dik Palakas,
And Sugreeva , Vibheeshana , the prince Angadha and Jambhavan ,

48. Keyurangadha kankanair mani ganair vairochamanam sadaa,
Rakaa parvani Chandra koti sadrusam hathrena vairajitham,
Hema sthamba sahasra shodasa yuthe madhyair maha mandapair,
DEvesam Bharathidhipi parivrutham , Ramam bhaje shyamalam.

I sing about him who always shines wearing shoulder belts and other gem studded bangales,
Who has a lustre similar to crores of full moons , who shines with silver umbrellas ,
Who stays in the middle of the hall with sixteen thousand gold pillars,
Who is the God of all devas, who is surrounded by Bharatha and others and who is black in colour.

49. SAakethe sarad Indhu kundha davale soudhe Maha mantape,
Parayastha garu doopa dhooma patale karpooora deepojwale ,
Sugreeva angadha vayu puthra sahitham , saumithrina sevitham,
Leela manusha vighram raghu pathim Ramam bhaje Shyamalam.

I sing about the Lord of Raghu clan the black coloured Rama, who took the incarnation of man as a sport ,
Who sits on the stage in city of Ayodhya which is as white as autumn moon and jasmine flowers,
Which is completely covered with the perfumed smoke and which shines in burning camphor,
Where he is served by Sugreeva , Angadha , Hanuman as well as Lord Lakshmana.

50.SAntham sarath Chandra koti sadrusam chandrabhiramanannam,
Chandrarka agni vikasi kundala dharam chandravatham samstutham,
Veenaa puthaka saaksha soothra vilasaadhya akhyana mudrakaram,
DEvesam Bharathathipi parivrutham Ramam bhaje Shyamalam.

I sing about the black coloured Rama, the lord of devas who is surrounded by Bharatha and others,
Who is peaceful , who is like one crore autumn moons, who has a ever pretty face like that of a moon,
Who wears ear globes which shines like moon, sun, and fire , who is praised by Lord Shiva wearing the moon,
Who holds in his four hands Veena , Book, praying bead chain and the stamp of wisdom.

51,Ramam Rakshasa mardhanam Raghupathim sakrari vidhwamsinam,
Sugreevepsitha rajyadham surapathe puthranthakam sarnginam,
Bhakthaanam abhya pratham bhaya harm papougha vidwamsinam,
Sita sevitha pada padma yugalam Rama Bhaje Shyamalaam.

I sing about the black coloured Rama whose lotus like feet are served by Sita,
Who destroyed RAKshasas , Who is lord of Raghu clan , who kills enemies of Indra,
Who gave the country he liked to Sugreeva, who gave mortal fear to the son of Indra, who holds bow called Saranga,
Who gives protection to his devotees, who destroys fear and powders sins.

52,Kandharapayutha koti koti thulitham kalambudha shyamalam,
Kambugreeva mudhara kausthubha daram karnavathamosth phalam,
Kasthuri thilakojwalam smitha mukham chinmudraayalankrutham,
Sita lakshmana vayu puthra sahitham Simhasanastham bhaje.

I sing about him who is a king surrounded by Sita , Lakshmana and Hanuman,
Who is as pretty as one crore gods of love , who is as black as the water rich clouds ,
Who has a conch like neck , who wears Kausthubha , who wears lily flowers as ornament to ears ,
Who shines in his THilak of musk , who has a smiling face and who decorates himself with seal of wisdom.

53.SAkethe nava rathna pankthi khachithe , chithra dwajalankruthe ,
Vaase swarba maye dhalaashta lalithe padme vimaanothame ,
AAseenam bharathadhi sodara janai sakha mrugai kinnarai,
Dik palair muni pungavair nrupaganai sevyamaanaam bhaje.

I sing about him who is served by the guardians of directions, great sages and hoards of kings,
Who occupies the golden lotus with eight petals which is in the building decorated by peculiar climbers
Which are decorated by the nine type of rows of valuable gems in the great city of Ayodhya ,
Who is served by Bharatha and his other brothers along with monkeys and KInnnaras.

54.Kasthuri Ghana sara kumkuma lasadchri chandanalankrutham,
Kandharpadhika sundaram gananiham kakushta vamsa dwajam,
Kalyanambara veshtitham kamalayaa yuktham kala vallabham,
Kalyanacala karmukha priya sakham kalyana ramam bhaje.

I sing about that auspicious Rama ,who is applied with the mixture of ,
Musk, camphor , saffron and sandal paste and shines, who is prettier than love god,
Who is like the rich cloud , who is the flag of the kakushta clan,
Who dresses himself in auspicious silks, who is with goddess Lakshmi,
Who is an expert in arts and who is the loving friend of Lord Shiva who has Meru as bow.

55.Mukther moolam muni vara hrudananda kandham , mukundam,
Koodasthaakhyam sakala varadham sarva chaithanya roopam,
Naavaatheetham kamala nilayam nadhaa naadhaantha thatham,
Nadhaatheetham prakruthi rahitham Ramachandram BHajeham.

I sing about Ramachandra who is the root of salvation ,Who makes the mind of great sages happy,
Who grants salvation , who is i like a hammer, who grants boon to all, Who has a form of all powers,
Who is beyond Vedas , who stays in lotus of our mind, who is the principle of the sound (Om) that is greater than all sounds,
Who is beyond all sounds, and who does not have any specific nature.

56.Thaaarakaram nikhila nilayam ththwamasyaadhi lakshyam,
Shabdhaa vachyam triguna rahitham vyoma mangalashta mathram,
Nirvaanaakhyam sagunamagunam vyoma randhra antharastham,
Soushmanantha pranava sahitham Ramachandram bhajeham.

I sing about Ramachandra, who shines like stars, who is everywhere , who aims at principle of "you are that"
Who is unreachable by any sound, who does not have three types of qualities, who is in the divine sky of the mind,
Who is detached from everything , who does not have attributes but is ascribed with attributes, Who is in the middle of Brahma Randhra,
Who is being meditated as "Om " in the sushumna nerve.

57.Nijanandaajaram nigamathuraga aaradhitha padham,
Para Brahmanandam parama padakam papa haranam,
Krupaa paraavaramm parama purusham padma nilayam,
Bhaje Ramam shyamam prakruthirahitham nirgunamaham.

I sing about Rama who is black , who does not have a nature nor any properties,
Who has a form which is true joy, whose lotus feet is worshipped by horse like Vedas,
Who is the ultimate divine joy , who is the ultimate position , who destroys sins ,
Who is the ocean of mercy ,Who is the divine being and who lives in the lotus heart of all.

58.Saakethe nagare samastha mahimaadhaare jagan mohane,
Rathna sthamba sahasra mantapa maha simhasane saambhujе,
Viswamithra vasishtha gauthama sukha vyadhibhir moulibhi,
Dhyeyam , Lakshmana loka pala sahitam sita sametham bhaje.

I sing about Rama who sits in the great throne in the hall with thousand,
Gem studded pillars, which is in Ayodhya , which attracts the universe and has all great qualities,
Who is being meditated by Lakshmana , kings , sages like ,
Viswamithra, Vasishtha, Gauthama , Shuka and Vyasa.

59.Ramam shyamabhiramam ravi sasinayanam koti surya prakasam,
Divyam divyasthra panim sara mukha saradhim charu kodanda hastham,
Kalam kaalagni rudram ripu kula dahanam vighna vichedha daksham,
BHeemam BHimayttahaam sakala bhaya haram Ramachandram bhajejham.

I sing about Ramachandra who is Rama pretty in black every second, who has sun and moon as eyes ,
Who shines like one crore of suns, who is divine, who holds divine arrows, who has a quiver full of arrows,
Who holds pretty Kodanda bow, Who as a killer who burns his enemies like fire, who burns the clan of his enemies,
Who is busy in cutting off obstacles, Who is huge, who makes huge war cries and who destroys all fears.

60.Sri Ramam bhuvanaika sundara thanum dhaaraadharashyamalaam,
Rajeevayatha lochanam Raghuvaram Rakedhu bimbanananam,
Kodandaathi nijaayudhasritha bujai baantham videhaathmajaa dheesam,
BHaktha janavanam ragjuvaram Sri Ramachandram bhaje.

I sing about Ramachandra who has the prettiest body in the world,
Who is black like water rich cloud, who has lotus like eyes, the best of Raghu clan,
Who has a face like full moon , who shines armed with the true weapon called KOdanda,
Who is the lord of the daughter of king of Videha and who is lord of Raghu clan looking after his devotees.

61,Sri vathsanga mudhara kousthubha lasad peethambaraaankrutham,
Nana rathna virajamana makutam, neelambudha shyamalam,
Kasthuri Ghana sara charchitha thanum mandhaara mala dharma,
Kandharpa yutha sundaram Raghupathi sita sametham BHaje.

I sing about lord of Raghu clan who is with sita and who is prettier than manmatha,
Who has mole called Sri Vathsa, who decorated himself with yellow silk shining with kausthubha gem,
Who has a crown which shines due to several type of gems, Who is black like the blue cloud ,
Who applies on his body musk and camphor and who wears garland of Mandhara flower.

62.SAdananda deve sahasrara padme ,
Gala Chandra peeyusha dhaaraa amruthaanthe,
Sthitham Rama moorthi nishave nishave ,
Anya deivam na seven a seven a seve

I would not serve, would not serve , would not serve any other God,
Except the one who is always divinely happy , who sits on the thousand petal lotus ,
Showering the drops of honey just like the full moon ,
And who is God Rama whom I will serve , I will serve.

63.Sudhabhasitha dweepa madhye vimane,
SuparvaLI vrukshojjwale sesha thalpo ,
Nisannam Ramangam nishave nishave ,
Anya deivam na seven a seven a seve

I would not serve, would not serve , would not serve any other God,
Except the one who is in the stage which is in the middle of island which shines due to nectar,
Which shines with good trees and mountains, sleeps on the Adhi sesha bed,
And wears the Goddess Lakshmi and only him I will serve , I will serve.

64.Chidamsam samananda aananda kandham,
Sushumnaakhyarandharaale cha hamsam,
SAchakram sasankham sa peethambarangam,
Parajnaanya deivam na jaane na jaane.

I donot know , do now any other divine god Other than,
Rama who has a divine form , who is the body of happiness which made every one happy,
Who is in the form of Hamsa in the end of Sushmna nerve,
And who is with wheel and conch and wears yellow silk.

65.Chathurveda kodollasad karanakhyam,
Sphurad divyamanike bhogithalpe,
Param dhama moorthim nishannam bisheve nisheve,
Anya deivam na seve na seve.

I would not serve , would not serve any other God except Rama
Who is the cause of every thing, as told in the Vedas ,
Who lies down on the serpent bed in the divine shining Vimana,
And who is the form of divine Dharma, and whom I will serve I will serve.

66.Simhasanastham sura sevithavyam,
Rathnangitha alankrutha pada padmam,
Sita sametham , sasi soorya nethram ,
Ramam bhaje Raghava Ramachandram.

I sing about Rama, who is Raghava, who is Ramachandra,
Who is served by the devas, who occupies the throne,
Who has lotus like feet decorated by gems,
Who is with Sita and who has moon and sun as eyes.

67.Ramam purana purusham ramaneea vesham,
Rajadhiraja makutarchitha padha peetam,
Suthaparhim, sunayanam jagadeka veeram,
Sri Ramachandramanisam kalyami chithe.

I meditate in my mind Sri Ramachandra,
Who is the primeval God, who is attired prettily,
Whose foot rest is worshipped by the crowns of king of kings,
Who is consort of Sita, who has good eyes and the only valorous hero of the world.

68.Pranananda vasthu swaroopadhi sakshim,
Para Brahma gamyam param jyothi moorthim,
Paraasakthi mithraa apriyaa aaradhithangri,
Parandhama roopam bhaje Ramachandram.

I sing about Ramachandra who has a form of divine world,
Who is the witness of the form of divine joy,
Who has a form of Ultimate Brahman, who has form of divine light,
And who is worshipped by the consort of the goddess of divine power.

69.Mandasmitham Kundala ganda bhagam,
Peethambaram bhooshana bhooshithangam,
Neelopalaangam bhuvanaika mithram,
Ramam bhaje Raghava Ramachandram.

I sing about Rama who is Raghava, who is Ramachandra,
Who smiles, who has shining cheeks due to ear globes,
Who wears the yellow silk and ornaments over his body,
Who has a body like the blue lotus and is the friend of universe.

70.Achinthya avyaktha mananatha roopam,
Advaytham aanandam anaadhi gamyam,
Punya swaroopam purushothamaakhyam,
Ramam Bhaje Raghava Ramachandram.

I sing about Rama who is Raghava who is Ramachandra
Who is beyond thought, who is beyond imagination, and without boundaries,
Who has no two, who is full of joy, who is there from primeval time,
Who has a blessed form and the best among men.

71.Padmasanastham sura sevithavyam,
Padmalayaa aananda kadaksha veekshyam,
Gandarwa vidhyadhara geeyamaanam, Ramam,
Baje Raghava Ramachandram.

I sing about Raghava who is Ramachandra,
Who sits on a lotus pose, who is served by devas,
Who is being seen by the corner of her eyes by Goddess Lakshmi,
And is Rama who is sung about by Gandharwas and Vidhyadharas.

72.Anantha keerthi varadam prasannam,
Padmasanam sevaka parijaatham,
Rajadhi rajam, Raghu veera kethum,
Ramam bhaje Raghava Ramachandram

I sing about Rama who is Raghava who is Ramachandra,
Who has endless fame, who gives boons, who is pleasant,
Who sits on a lotus pose, who is like a wish giving tree to those who serve him,
Who is the king of kings, who is the greatest among Raghu clan.

73.Sugreeva mithram sujananu roopam,
Lankaharam Rakshasa vamsa naasam,
Vedasarayangam vipulayathaksham,
Ramam bhaje Raghava Ramachandram,

I sing about Rama who is Raghava who is Ramachandra,
Who is friend of sugreeva, who has a form partial to good people,
Who destroyed Lanka, who destroyed the clan of Rakshasas,
Who is depended upon by Vedas and who has very broad eyes.

74.SAkruth praana RAKshayaam saakshi yasya vibheeshana,
Saa aparadha prathikaara sa sriramo gather mama.

To that Rama who punishes those who do mistakes,
And one who looks after those who surrender to him once,
AS witnessed by Vibheeshana, I say "you are my only protection"

75.Phala moolasinou danthou thapasou dharma charinou,
Raksha kula vihantharaou bratharou Rama lakshmanou

Let brothers Rama and Lakshmana who ate fruits and roots, who are peaceful.

Who chose to be the ones who do thapas , who walked in path of Dharma ,
And who destroyed the Rakshasas protect me.

76.THarunou roopa sampannou sukumaraou maha balou,
Pundareeka visalakshou cheera Krishna jinambarou.

Let we be protected by the brothers who are lads , who were pretty ,
Who were very strong , who has lotus like broad eyes and who wore deer hide.

77.Kausalya natanendum dasaratha mukharavinda marthandam,'
Sita manasa hamsam Ramam Rajeeva lochanam bhaje.

Let us sing about lotus eyed Rama , the swan in the mind of Sita,
Who appeared as moon to Lausalya and is the Sun to please the lotus like face of Dasaratha.

78.Barjanam bhava bheejaanaam, maarjanam sukha sampadhaam,
THarjanam yama dhoothaanam Rama Ramethi keerthanam.

The song of "Rama, Rama" would drive away the messengers of Yama,
Fries the seed of Samsara so that it does not germinate and cleans our pleasure and wealth

79.Na Jaane Jaanaki jaane , Rama thwan nama vaibhavam,
SArveso bhagawan shambhu Valmiki vethi vaa navaa.

Oh Rama, the consort of Janaki about the greatness of your name,
And it is known to only LOrd Parameswara who is the God of all,
And I have a doubt whether Valmiki who wrote your story knows.

80.Kara thala DRutha chapam Kala megha swaroopam,
SArasija dala nethram charuhasam Sugathram,
Vichinutha vana vasam vikramodhaugra vesham,
Pranamatha Raghu nadham Janaki prana nadham.

I salute the lord of RAghu clan, who is the darling husband of Sita
Who holds in his hand the bow , who has form like the black cloud,
Who has eyes like lotus petals , who has a pretty smile and a pretty body,
Who liked his life in forest and has a look of a valorous fierce hero.

81.Vidhyuth sphuran makara kundala deeptha charu,
Ganda sthalam mani kirreda virajamaanam,
Peethambaram jaladha neelamudhara kanthim,
Sri Ramachandra manisam kalayami chithi.

In my mind I always meditate on that Ramachandra,
Who shines like a streak of lightning with his Makara ear globes,
Who had a pretty cheeks , who shined with his gem studded crown,
Who wore yellow silk and had a shine of blue water rich cloud.

82.Rathnojjwalitha kundala ganda bhagam,
Kasthurikaa thilaka shobitha phala bagam,
Kamantha deergha nayanam karuna kadaksham,
Sri Ramachandra mukham aathmani sannidathaam.

I keep in my soul the face of Sri Ramachandra ,
Who has shining cheeks due to gem studded ear globes,
Who has a shining forehead due to his musk thilaka,
Who has long eyes touching his ears and has a merciful glance

83.Vaidehi sahitham Lakshmana yutham Kaikeyi puthranvitham,
Sugreevam cha Vibheeshananila suthou neelam nalam saangadham,
Viswamithra vasishtha gowthama bharadwajikaan manayan,
Ramo Maruthi sevitha smarathu mam samraja simhasane.

I think of Rama who is served by Hanuman, who sits on his countries throne,
Who is along with Sita , Lakshmana, Bharatha the son of Kaikeyi.
Sugreeva, Vibhishana , Hanuman , Neela , Nala, Angadha ,
Viswamithra , Vasishtha , Gowthama and Bharadwaja

84.SAKala guna nidhanam yogibhisthooyamaanam,
BHajitha suravimanam rakshithendrathi maanam,
Mahitha vrusha bayaanaam sithayaa Shobhamaanam,
Smarathu hrudaya bhanum brahmaramabhiramam

Let me be remembered by the mind by the pretty Rama , who is Brahma,
Who is store house of all good qualities who is being prayed to by Yogis,
Who is praised by Devas in their Vimana, who preserved the respect of Indra,
Who is Shiva ,who travels on a bull and who makes Sita shine.

85.Tridasa kumudha chandro Dhanavamboja chandro,
Duritha thimira chandro, yogeenaam jnana Chandra,
Pranatha nayana chandro, Maithilee nethra chandro,
Dasamukha ripu Chandra Pathu maam Ramachandra.

Let me protected by moon like Rama, who is moon to the enemies of Ravana,
Who opens like moon the Lily flowers of devas , who is the moon who fades the lotus like asuras,
Who is the moon who removes fast the darkness of sins, Who is the moon of wisdom of Yogis,

Who cools the eyes of devotees like moon and who is the moon in the eyes of Sita.

86.Yannamaiva sahasra nama sadrusam ,Yannama vedai samam,
Yannamangitha vakhya masura bala sthree garbha vichedhanam.
Yannamaswapacharya bedha rahitham mukthi pradhanojjwalam,
THannamaalagu rama rama ramanam Sri Rama namarutham.

That name which is equal to Sahasranama, that name which is equal to Vedas,
That name which causes abortion due to fear to Asura ladies,
That shining name which grants salvation to all people without caste or creed,
And that name is the nectar like chant of Rama , Rama , Rama.

87.Rajeeva nethra Raghu pungava Ramabhadra ,
Rakendhu bimba sadrusanana neela gathra ,
Ramabhi RamaRaghuvamsam udhbhava thwam,
Sri Rama Chandra mama dehi karavalambam.

Please extend your hand to help me , Oh Ramachandra,
Who has lotus like eyes, Who is Ramabhadra the lord of clan of Raghus,
Who has a face similar to the full moon, . who has a blue body,
And Who is Rama, the pretty Rama who was born in the Raghu clan.

88.Manikhya manjira padaravindham,
Ramarka samphulla mukharavindam,
Bhakthabhayaprikar aravindham devim,
Bhaje Raghva vallabhaam thaam.

I sing about the consort of Raghava ,
Who wears Gem studded anklets on her lotus like feet,
Whose lotus like face blooms on seeing the sun called Rama,
Who is the goddess whose lotus like hands gives protection to devotees.

89. Jayathu vijayakaari janaki modha kaari,
THapana kula vihari dandakaranya chari,
Vasa vadhana kutari daithya vichedha kaari,
Mani makuta dhari chandaja kodanda kaari.

Hail he who gets victory , Who gets joy to Sita,
Who stays in the clan of sun, Who moves around Dandakaranya,
Who is weapon that killed Ravana , who cut off Rakshasas,
Who wears gem studded crown and one who holds the fierce Kodanda

90.Rama pithaa , Raghava eva Mathaa Rama,
Subanduscha sakhaa hithascha,
RAMo gurur me paramam cha deivam,
Ramam vinaa na anyeham Smarami.

Rama is my father , Raghava is my mother,
Rama is my good relative and friend who does good to me ,
Rama is my Guru and he is the most divine God ,
And so except Rama I will not think of any one.

91. Sri Rama may thwamhi pitha cha Matha,
Sri Rama thwam hi suhrudscha Bandhu,
Sri Rama thwam hi guruscha goshtim
Sri Rama thwam hi samasthameva.

Oh Rama you are my father as well as mother,
Oh Rama you are my relative as well as friend,
Oh Rama you are my Guru as well as collection of knowledge ,
Oh Rama you are every thing to me.

92.Rama Chandra charitha amrutha panam ,
Soma pana satha koti samaanam,
Soma pana satha koti priya janma,
Naithi Raghu nayaka naamnaa.

Will drinking the nectar like story of Rama,
Be equal to drinking hundreds of crores of drinking Soma?
No , because he who drinks hundred crores soma has rebirth,
But Those who tell the name of lord of Raghu clan do not have rebirth.

93. Rama Rama daya sindho , Ravanaare Jagat pathe ,
Thwad pada kamalaasakthir bhava janmani janmani.

OH Rama , Oh Rama, Oh ocean of n mercy , Oh enemy of Ravana , Oh lord of universe,
I pray that during all the ever succeeding births, I should have devotion to your lotus like feet.

94.Sri Ramachandrethi Dhaya parethi,
Bhaktha priyethi bhava bandhana mochanethi ,
Naadethi naga sayanethi sadaa thuvanatham,
Maam paahi bheetha manisam krupanam krupaalo.

Oh Merciful one , protect me who is scared,
And who always call you Oh Ramachandra, Oh merciful divine ,
Oh lover of devotees , Oh giver of freedom from ties of Samsara ,

Oh leader , Oh Lord who sleeps on serpent, oh merciful one.

95.Ayodhya nadhaa , Rajebdra , Sita Kantha , Jagathpathe ,
Sri Rama , Pundarikaksha , Ramachandra , Namosthute,

I salute you oh lord of Ayodhya , Oh great king , Oh husband of Sita ,
Oh Lord of universe, Oh lotus eyed one and Oh Ramachandra.

96.Hey Rama, Hey Ramana , Hey Jagadaika veera,
Hey Nadha , Hey Raghupathe , Karunalavaala ,
Hey Janaki Ramana , Hey Jagadeka bandho,
Maam pahi dheena manisam krupanam kruthajnam.

Hey Rama , Hey Lord who makes all happy , Hey Only hero of the universe ,
Hey Lord , Hey Lord of Raghu clan , Hey ocean of mercy ,
Hey darling of Sita , Hey only relation of the world,
Please protect me who is fallen one and who is ungrateful.

97.Jaanaatrhi Rama thava thatva gathim Hanuman,
Jaanaathi Rama , thava saankhya gathim Kapeesa,
Jaanathi Rama, thava yudha gathim dasayo,
Jaanathi Rama dhana dhaanuja eva sathyam.

Oh Rama , your real form is only known to Hanuman,
Oh Rama, your power of friendship is known only to Sugreeva,
Oh Rama, your valour in battle is only known to Ravana
Oh Rama , the strength of your truth is known only to younger brother of Khubera,

98.Sevyam sri Rama manthram sravana shubhakaram sreshta sujnani manthram,
Sthavyam Sri Rama Manthram naraka duritha durvaara nirghatha manthram,
BHavyam Rama Manthram bhajathu samsara nisthara manthram,
Dhivyam Sri Rama mantham dhivi bhuvil vilasath moksha rakshaika manthram.

I depend on the Rama Manthra , which is pleasant to hear, auspicious and adopted by great sages,
I pray using Rama manthram which destroys the sufferings in hell ,
I sing the holy Rama manthran which helps me to cross the ocean of Samsara,
The Rama Manthra is divine and is the only Manthra which gives salvation in earth and heaven,

99.Nikhila nilaya manthram nithya thathwaakhya manthram,
BHava kula hara manthram bhoomijaa prana manthram,
Pavanaja nutha manthram parvathi moksha manthram,
Pasupathi nija manthram paathu maam Rama manthram.

The Manthra which is established everywhere, The manthra which teaches the principles of everyday,
The Manthra which destroys all ills of Samsara , The manthra which is the soul of Sita,
The manthra used to pray by Hanuman , The manthra which gave salvation to Parvathi,
The own manthra of Lord Shiva , Let that Rama Manthra protect me.

100.Pranava nilaya manthram , prana nirvana manthram,
Prakruthi purusha manthram Brahma Rudrendra manthram,
Prakata duritha raga dwesha niirnasa manthram,
RAGhupathi nija manthram , Rama Ramethi Manthram.

The Manthra which is in OM , The Manthra which grants salvation,
The Manthra of Nature as well as Purusha, The manthra of Brahma, Rudra and Indra,
The Manthra which destroys speedily the sufferings , passion and anger.
The Own manthra of Lord of Raghu clan, The "Rama", "Rama" manthra.

101. DAsarathadha sutha manthram, daithyasamhara manthram,
Vibudha vinutha manthram Viswa vikhyaatha manthram,
Muni gana nutha manthram Mukthi margaika manthram,
RAGhupathi nija manthram , Rama Ramethi Manthram.

The Manthra of son of Dasaratha , The manthra which kills asuras,
The prayer Manthra of wise people , The world famous Manthra,
The Manthra chanted by all sages, The manthra which shows way to salvation,
The Own manthra of Lord of Raghu clan, The "Rama", "Rama" manthra.

102. Samsara sagara bhayaapaha viswa manthram,
SAkshath mumukshu jana sevitha sidha manthram,
SARanga hastha mukha hastha nivasa manthram,
Kaivalyamanthra manisam Bhaja Rama manthram.

The universal prayer that destroys the fear of ocean of Samsara,
The real prayer chanted by those who need salvation and make it realty,
The Manthra that lives in the hands of the Lord Shiva who holds the deer ,
And pray this Rama manthra which grants salvation always .

103.Jayathu jayathu manthram janma saaphalya manthram,
Janana Marana bedha klesa vichedha manthram,
SAkala nigama manthram sarva sastraika manthram,
RAGhupathi nija manthram , Rama Ramethi Manthram.

Hail , hail that manthra which makes this birth invaluable ,
The Manthra which removes the sufferings of separation during birth and death,
The Manthra of all Vedas, The manthra of all sasthras,

The Own manthra of Lord of Raghu clan, The "Rama", "Rama" manthra.

104.Jagathi visadha manthram Janaki prana Manthram,
Vibudha vinutha manthram viswa vikhyatha manthram,
Dasaratha sutha Manthram daithya samhara manthram,
RAGhupathi nija manthram , Rama Ramethi Manthram.

The most famous mnthra of the world , The Manthra which is the soul of Janaki,
The Manthra which is used to pray by the wise people , The world famous manthra,
The Manthra of son of Dasaratha , The manthra which killed the asuras,
The Own manthra of Lord of Raghu clan, The "Rama", "Rama" manthra.

105.Brahmadhi yogi muni poojitha sidha manthram,
Daridra duka bhava roga vinasa manthram,
SAMSara sagara samutharanaika manthram,
Vandhe maha bhaya haram Raghu Rama manthram.

The Manthra For accomplishment is wprshipped by Brahma , Yogis as well as sages,
That Manthra which destroys the sorrow due to poverty and disease of Samsara,
And is the chief Manthra which helps us to cross the ocean of Samsara,
And I salute The Raghurama Manthra which destroys great fear.

106.SAthru chedaika manthram, sarasamupanishad vakhya sampoojya manthram,
Samsaroddhara manthram samuchiitha samaye sanga nirnaya manthram,
Sarva aiswaryaka manthram vyasana bujaga sathashta santhrana manthram,
Jlhwe Sri Rama manthram jaya jaya saphalam janma saaphalya manthram.

The Manthra which cuts off enemies,which is meaningful and worshipped by Upanishad sentences,
The Manthra which helps us cross Samsara, Manthra which determines your company at appropriate time,
The Manthra which gives all sort of wealth , Manthra which cures troubles as well as snake bites ,
And the Rama manthra in our toungue , grants us victory as well as meaning for our life.

107,Nithyam Sri Rama manthram nirupamadhikam neethi sujnana manthram,
SAthyam Srirama manthram sad amala hrudaye sarvadaa aarogya manthram,
Sthuthyam Sri Rama manthram sulalitha sumanasoukhya saubhagya manthram,
Padyam Sri Rama Manthram pavanaja varadham pathu maam Rama Manthram.

Sri Rama Manthram is stable , without any comparison, which grants wisdom and Justice,
Sri Rama Manthram is truth , which is always firmly there in pure minds,
By Praying Sri Rama Manthram which is simple , grants a good mind ,pleasure and luck,
I read that Sri Rama Manthram which was given as a boon as hanuman to protect me.

108.Vyamoha prasamoushadham muni mano vruthi pravrutya oushadham,
Daithyonmoola karoushadham bhava bhaya pradravamasanaikoushadham,
BHakthananda karoushadham Tribhuvane sanjeevanaaika oushadham,
Sreya prapthikaroushadham piba mana Sri Ramanamoushadham,

Oh mind drink the medicine Called "name of Rama" , the best medicine to cure avarice,
The medicine which makes the minds of sages greatly pure, The medicine which destroys Asuras,
The medicine which uproots the fear of SAMSara, The medicine which grants joy to devotees,
The medicine which makes the three worlds live and the medicine that grants you good name

109.SAkala bhuvana rathnam , sarva sashtra rathnam,
Samara vijaya rathnam , sachidananda rathnam,
Dasa mukha hara rathnam Dhanavaarathi rathnam,
Raghu kula nrupa rathnam , Pathu maam Rama Rathnam.

The gem that is greatest in the world . The gem of all sastras,
The gem that wins war, the gem of divine joy ,
The gem that defeated Ravana, the gem worshipped by enemies of Asuras,
The gem which is a king in Raghu clan , Let that Rama gem protect me.

110.SAkala bhuvana rathnam, sachidananda Rathnam,
SAkala hrudaya rathnam , Surya bimbhantha rathnam,
Vimala sukrutha rathnam , Veda Vedantha rathnam,
Puraharajapa rathnam , paathu maam Rama Rathnam.

The Gem of the entire universe , The Gem of divine happiness ,
The gem of all the hearts , The gem which is inside the sun,
The gem got out of very pure good acts , The gem of Vedas and Vedanthas,
The Gem chanted by the one who destroyed three cities, and Let that Rama Gem protect me.

111.Nigama sikhara rathnam , nirmalaananda rathnam,
Nirupama guna rathnam Nadha Nadhantha rathnam,
Dasaratha kula rathnam dwadasantha rathnam,
Pasupathi japa rathnam , Pathu maam Rama rathnam.

The gem which is the peak of all Vedas , The gem which is very pure joy,
The gem which has unmatched qualities, The gem which is at the end of Pranava(Om),
The gem of the clan of Dasaratha, The gem which in Brahma Randra, the twelfth stage ,
The gem which is chanted by Lord Shiva , and let that Rama gem protect me.

112. SAtha mukha sutha rathnam , Shodasantha rathnam,
Muni jana japa rathnam , Mukhya vaikunta rathnam,
Nirupama Guna rathnam , neerajanthashta rathnam,
Parama padavi rathnam , pathu maam rama rathnam.

The gem got gem by performing hundreds of Yagas , The gem which is in Brahma ranthram
The gem which is chanted by sages, The most important gem of Vaikunta,
The gem with unmatched qualities, The gem which is inside the lotus like mind,
The gem which grants us salvation , and let that Rama gem protect me.

113. SAKala sukrutha rathnam , sathya vakhyartha rathnam,
Sama dhama guna rathnam, SAswathananda Rathnam,
Pranaya nilaya rathnam prasphta dhyothi rathnam,
Parami padavi rathnam , pathu maam Rama Rathnam.

The Gem of all good deeds , The gem which is the meaning of true vedic sayings,
The gem which controls mind and body, The gem which is stable joy,
The Gem which is in the centre of love , The gem which gives out pure lustre,
The gem which grants us salvation , and let that Rama gem protect me.

114. Nigama sikhara rathnam , nityamaasaya rathnam,
Jana nutha nrupa rathnam Janaki roopa rathnam,
BHuvana valaya rathnam bhoobhujha mekha rathnam,
Raghu kula vara rathnam , Pathu maam Rama rathnam,

The gem which is at the top of Vedas , The gem that is desired by us daily,
The royal gem prayed to by people , The gem that is the form of sita,
The gem which came out of this earth, The gem which is greatest among kings,
The blessed gem of Raghu clan, and let that Rama gem protect me.

115. Visala nethram , paripoorna gathram,
Sita kalathram dura vairi jaitthram,
Karunya pathram ., jagadha pavithram,
Sri Rama rathnam pranathosmi nithyam.

I salute daily the holy Gem of Rama ,
Who has broad eyes, Who has completely great body,
Who is the consort of Sita , Who can win over enemies of devas,
Who is the treasure of mercy and is the purest of the universe.

116. Hey Gopalaaka , Hey Dhaya jala nidhe , hey sadgunambo nidhe,
Hey Daithyanthaka, Hey Vibheeshana Dhayaa Paareena, Hey bhoo pathe ,
Hey Vaideha suthaa manoja vihruthe , Hey Koti maarakruthhe ,
Hey navyambuja nethra, palaya param jaanaami na thwaam vinaa.

Hey protector of all beings, hey ocean of mercy , Hey ocean of good qualities,
Hey killer of asuras, Hey God who showed mercy to Vibheeshana, Hey king,
Hey Lord who plays in the mind of Sita , Hey Lord equal to one crore gods of love,
Hey Lord with new lotus like eyes , I do not know any one except you who can make me cross this ocean of Samsara.

117. Yasya kinchid api no haraneeyam ,
Karma kinchid apu no charaneeyam,
Rama Nama cha sadaa smaraneeyam,
Leelayaa bhava jalam tharaneeyam.

To the one who need not have anything except name of Rama,
To the one who does not have anything except falling at his feet ,
The name of Rama would always be in his mind ,
And as a sports he would cross the ocean of Samsara.

118. Dasaratha sutha meesam Dandakaranya vasam,
SAtha mukha mani neelam Janaki prana lolam,
Sakala bhuvana moham sannuthambodha deham .
Bahula nutha samudhram bhavaye Rama BHadram.

I think in my mind that Ramabadhra who is the god who is son of Dasaratha ,
Who lived in Dandakaranya , who is blue like indra neela gem,
Who loved Janaki like his soul , Who attracted all the worlds,
Who with his rich cloud like body was prayed to by all,
And who is like an ocean of water of prayers.

119. Visala nethram paripoorna gathram ,
Sita kalathram sura vairi jethram,
Jagat pavithram paramathma thanthram,
Sri Ramachandram Pranamami Chitthe.

I mentally salute that Sri Ramachandra ,
Who has broad eyes , Who has a completely model body,
Who is consort of Sita , Who was victorious over enemies of devas ,
Who did the act of the ultimate God and made universe pure.

120. Jaya jaya Raghu Rama sri mukhamboja bhano,
Jaya Jaya Raghu veera srimad amboja nethra ,
Jaya jaya Raghu Nadha sri karpayarchithangre,
Jaya jaya Raghuvarya Srisa Karunya sindho.

Hail hail Raghu Rama , who like sun bloomed the lotus like face of Lakshmi,
Hail hail the valorous one of Raghu clan , who has eyes like fully open lotus,
Hail hail , the lord of Raghu clan , whose feet was worshipped by hand of Lakshmi,
Hail hail greatest of Raghu clan who is consort of Lakshmi who is ocean of mercy.

121.Mandhara mole mani peeta samstham,
Sudhaplutham divya virat swaroopam,
Sabindu nandantha kalamtha thurya moorthi,
BHajeham Raghuvamsa rathnam

I sing about the gem of the Raghu clan,
Who sits on the gem studded platform below a Mandhara tree,
Whose divine form is anointed with nectar there ,
Who has a thureeya form beyond Bindu nadha and end of Nadha.

122.Nadham Nadha vileena chitha pavanam nandantha thathwa priyam,
Namakara vivarjitham nava Ghana shyamanga nadha priyam,
Nadhambojamarantha matha vilasad brungam madantha sthitham,
Nandantha druva mandalabja ruchiram ramam bhaje Tharakam.

I sing about Rama , who helps us to cross Samsara, who is lord ,
Whose mind and soul gets merged with sound , who likes the philosophy of the end of om,
Who does not have any name, who has a body of the colour of blue cloud,
Who likes sound, who is like a bee which has drunk the honey of the lots like heart,
Who is within me, who is in the thousand petal lotus which is the end of sound.

123. Nana bhootha hrudabja padma nilayam namojwalaa bhooshanam,
Namo stotra pavithritha tribhuvanam naaraanaashtaaksharam,
Naadanthendhu galadh sudhaplutha thanum nanathmaa chinmathrakam,
Nana koti yugantha bhanu sadrusam Ramam bhaje tharakam.

I sing about that Tharaka Rama who stays in the lotus like heart of all beings,
Who wears many names as lustrous ornaments, who is in all the three worlds ,
Which are made pure by various prayers, Who is in the eight lettered Narayanaya namam
Who is anointed by the nectar flowing from the thousand petal lotus which is at the end of sound,
Who has various types of divine forms and who is equal to crores of suns at deluge.

124.Vedhyam veda gurum virinchi janakam , vedantha murthim spuradh,
Vedam veda kalapa moola mahimaadhaara antha kandhankuram,
Veda srunga samana sesha sayanam vedantha vedhythmakam,
Vedaaraaditha pada pankajamaham Ramam bhaje tharakam.

I sing about that Tharaka Rama, who is studied by Vedas , who is the Guru teaching Vedas ,
Who is the father of Brahma, Who is the form illuminated by Vedantha , who is Vedas ,
Who is the stalk root of the great pillar that is the basis of all Vedas , who is like a tip of Vedas,
Who sleeps on Sesha, who has the form that is studied by Vedantha,
And who has the lotus like feet worshipped by Vedas.

125.Majjevam madanugraham madashipam madbhavanam mathasukham,
Math thatham mama sadgurum mama varam Mohandha vichedhanam ,
Mathpunyam madaneka bandhava janam majjevanam mannidhim,
Math sidhim mama sarva karma sukrutham Rama BHaje tharakam.

I sing about that THaraka Rama, who is my soul , who is the one who blesses me ,
Who is my lord , who thinks about me , who grants me pleasure , Who is my father
Who is my Guru who cuts of my darkness of passion , My blessed deed, my very many relatives
Who is my life, my treasure , my power and my success in all my acts.

126.Nithyam neeraja lochanam nirupamam neevaara shukopamam,
Nirbhedhanubhuam , niranthara gunam neelanga ragojjwalam,
Nishpapam nigama aagama architha padham nithyathmakam nirmalam,
Nishpunyam nikhilam niranjana padham Ramam bhaje tharakam.

I sing about that Tharaka Rama , who is forever, who has lotus like eyes , who is matchless ,
Who is like the micro end of Neevara paddy , who is unbiased , who has stable qualities,
Who is of lustrous blue colour , Who is sinless , whose feet is worshipped by Vedas and Sastras,
Who is his own soul , who is pure , Who is without Punya, who has a universal form , Who has form of the ultimate God.

127,Dhyaye thwaam hrudayambuje Raghu pathim Vijnana deepanguram,
Hamso hamsa paramparaathi mahimaadaram Jagan mohanam,
Hasthamboja gadhabja chakaramathulam peetambaram kousthubham,
Sri vatsam Purushothamam mani nibham Ramam bhaje THarakam.

I sing about and meditate in my lotus like mind that THaraka Rama who is Lord of Raghu clan,
Who is like the new growth of the lamp of divine knowledge, who has the power of Ajabha hamsa manthra,
Who attracts the world Who in his hands holds Conch unmatched wheel , mace as well as flower,
Who is the great purusha who wears yellow silk , sri vatsa and Kausthubha gem and who is like Indra neela gem.

128.SAthyajna manantha machyuthamajam cha avyakrautham thathparam,
Kootasthaathi samastha sakshi managham saakshaad virat thathwatham,
Vedhyam viswa mayam swa leena bhuvana swarajya soukhya pradhham,
Poornam Poornatharam purana purusham , Ramam bhaje Tharakam,

I sing about that Tharaka Rama , who is truth, wisdom , endless , stable and without birth
Who is the elementary object , who is without change , Who is invaluable witness and real principle of no change ,
Who is studied by Vedas, Who is spread all over , who keeps within himself all the differences ,
Who is complete , Who is most complete and is the epic purusha.

129.Ramam Rakshasa vamsa nasanakaram rakedhu bibananam,
Rakshorim raghu vamsa vardhana j karam rakthadharam Raghavam,

Radhaa yaathmani vaasinam rema rinibham ramyam Ramanayakam,
Ranthraan tharkatha sesha sai namaham Ramam bhaje tharakam.,

I sing about that Tharaka Rama who is Rama who destroyed the clan of Rakshasas,
Who has a face like the full moon , Who is the enemy of Rakshasas, who improved the Raghu clan,
Who is Raghava with blood red lips, Who lives in the mind of Radha, who is like Sun, who is pretty,
Who is consort of Lakshmi and who lies on SEsha in the Brahma Randhra.

130.Otha protha samastha vasthu nichayam omkara beejaksharam,
Omkara prakruthim shadaksara hitham omkara kandhakuram,
Omkara sphuta bhorbhuva sphurithamm ogha thrayaaradhitham,
Omkara jjala simha peeta nilayam , Ramam bhaje tharakam.

I sing about Tharakarama who is in every object like the threads in a cloth ,
Who has sound Om as root letter , who has the properties of Om ,
Who is in the six letter manthra of Rama. Who is the new seed growth from OM,
Who is surrounded by the fourteen words which arose from Om ,
Who is worshipped by three groups of Gurus and who sits on the throne of sound OM.

131.Saakethe nagare samastha sukhadhe harmye abja kotidhyuthe ,
Nakshatra graham pankthi lagna shikare cha antharya pangeruhe,
Valmikaathri prasaaraadhi munibhi samsevyamana, sthitham,
Sitalankrutha vama bhaga manisam RAMam bhaje tharakam.

I sing about that THaraka Rama who sits on the lotus like seat ,
IN the middle of a palace which is cool and shining like one crore moons,
In the city of Ayodhya which grants all pleasures , who is served by ,
Sages like Valmiki, Athri and Parasara and whose left side is decorated by Sita,

132. Vaikunte nagare suradrhumathale cha aananda pranthare,
Nana rathna nirmitha sphuta patu prakara samveshtithe ,
Soudhendhupala sesha thalpa lalitheneethphala aachadhithe,
Paryange sayanam ramadhi sahitham Ramam bhaje tharakam.

I sing about Tharaka Rama who shines lying in the bed of Adhi Sesa,
Where water from moon stone flows, inside the garden of Karpaga trees,
Surrounded by different forts made of various gems, in side the ,
The joy filled Vaikunta city , ON the cot decorated,
By Neelothphala stones along with Goddess Lakshmi.

133.Vandhe Ramam anadhi purusham ajam Vandhe Rema Nayakam,
Vandhe haara kireeta kundala dharm vandhe suneela dhyuthim,
Vandhe chapa kalamba kojijwalakaram Vandhe Jagan mangalam,
Vandhe pankthiradhathmajam mama gurum vandhe sadaa Raghavam.

Salutations to Rama who does not have beginning or end , Salutations to consort of Lakshmi,
Salutations to him who wears garlands crown and ear globes, salutations to one who looks blue,
Salutations to lustrous one holding a bow and whose hands reach up to his knees, salutations to him who made world auspicious,
Salutations to son of Dasaradha , Salutations always to my Guru who is Raghava.

134. Vandhe saunaka gauthamadyayabhinutham , Vandhe Ghana Shyamalam,
Vandhe tharaka peeda Madhya nilayam , Vandhe jagan nayakam,
Vandhe bhaktha janougha deva vidabham V Vandhe dhanur vallabham,
Vandhe thathwa maseethi vaaakhya Janakam Vandhe sadaa Raghavam.

Salutations to the one prayed to by SAunaka and Gauthama, Salutations to him who is black like a cloud,
Salutations to him who is in the middle of the seat called OM, Salutations to lord of universe,
Salutations to him who is wish giving tree to devotees, Salutations to the expert archer ,
Salutations to him who created sayings like "You are that" and salutations always to Raghava.

135.Vandhe Surya ssankha lochana yugam Vandhe Jagat Pavanam,
Vandhe pathra sahasra padma nilayam vandhe puarai priyam,
Vandhe Rakshasavamsa nasana karam , Vandhe sudhaa seethalam,
Vandhe deva kapendra koti vinutham Vandhe sadaa Raghavam.

Salutations to Him who has sun and moon as eyes, Salutations to him who purifies the world,
Salutations to one who lives in thousand petal lotus , Salutations to one who is liked by Shiva,
Salutations to one who destroyed clan of Rakshasas, Salutations to one who is as cool as nectar,
Salutations to one prayed by crores of devas and monkey kings and salutations always to Raghava.

136.Vandhe sagara garva banga visikhram, vandhe jagat jeevanam,
Vandhe kaushika yaga rakshana karam , vandhe guroonaam gurum,
Vandhe bana sarasanojwalakaram vandhe jada valkalam,
Vandhe Lakshmana bhoomija anvithamaham Vandhe sadhaa Raghavam.

Salutations to him who destroyed the pride of ocean by his arrows , Salutations to him who gives life to the universe,
Salutations to him who protected Yaga of Viswamithra, Salutations to teacher of teachers,
Salutations to him who shines holding bow and arrow , Salutations to him who had matted hair and dressed in hides,
Salutations to him who was with Lakshmana and sita and salutations always to Raghava.

137.Vandhe pandara pundareeka nayanam , vandhe abja bimbaanananam,
Vandhe kambhu galam karaabja yugalam vandhe lalatojjwalam,
Vandhe peetha dukoola ambudha nibham , vandhe Jagan mohanam,
Vandhe karana manushojjwala thanum Vandhe sadaa Raghavam.

Salutations to him whose eyes are like the white lotus, Salutations to him who has moon like face,

Salutations to him whose neck is like conch, who has lotus like hands , Salutations to him who has shining forehead,
Salutations to him who dresses in yellow silk , who has colour of cloud, Salutations to the prettiest of the universe,
Salutations to him who came in shining human body for a cause and Salutations always to Raghava.

138.Vandhe neela saroja komala ruchim , vandhe jagat vandhidham,
Vandhe soorya kulabdhii kousthubha manim , Vande suraaaditham,
Vandhe pathaka pancha praharanam vandhe jagat karanam,
Vandhe vimsa pipancha thathwa rahitham , Vandhe sadaa raghavam.

Salutations to him who shines like blue lily , Salutations to him who is saluted by the world,
Salutations to him who is the Kausthuba gem in the ocean of clan of sun,Salutations to him who is worshipped by devas,
Salutations to him who beats those who do five types of crimes , Salutations to the cause of the world,
Salutations to him who is greater than twenty five philosophies , Salutations always to Raghava.

139.Vandhe sadhaka varga kalpaka tharum, vandhe trimoorthyathmikam,
Vandhe naadalanthara sthala gatham, Vandhe trivargathmikam,
Vandhe raga viheena chithra sulabham vandhe sabha nayakam,
Vandhe poorna dhayamruthaaarnavamaham , Vandhe sadaa Raghavam.

Salutations to him who is like wish giving tree to devotees , Salutations to him who has the form of Trinity,
Salutations to him who shines in the temple of music , Salutations to him who is Dharma, Artha and Kama,
Salutations to him who can be easily approached by those who do not have bad qualities,Salutations to him who is presiding over the world,
Salutations to the ocean completely filled up with mercy , Salutations always to Raghava.

140.Vandhe sathvika thathwa mudritha thanum , vandhe Sudhaa Dhayakam,
Vandhe charu chathurbujam mani nibham vandhe shadabja sthitham,
Vandhe Brahma pipelikaadhi nilayam , vandhe virat vighram,
Vandhe pannaga thapa saayinamaham vandhe sadaa Raghavam.

Salutations to the body of five elements in Sathvika state, Salutations to him who grants nectar of salvation,
Salutations to him who has four pretty limbs , to him who shines like a gem , Salutations to him who is six wheels of Srichakra,
Salutations to him who is in Brahma to ants, Salutations to him who has a divine form,
Salutations to him who sleeps on a bed of snakes , Salutations always to Raghava.

141. Simhasanatham , muni sidha sevyam rakthoth phalalankrutha pada padmam,
Sita Sametham sasi soorya nethram Ramam bhaje Raghava Rama chandram.

I sing about Rama who is Raghava , who is Ramachandra,
Who sits on a throne, Who is served by sages and Sidhas,
Whose lotus like feet is decorated by blood red gems,
Who is with Sita and who has sun and moon as eyes.

142. Sri Rama bhadrasritha sad gurunaam padaravindam bhajathaam naraanaam,
AARoghya aiswaryam anatha keerthiranthe cha vishno pada masthi sathyam.

Those men who sing about the lotus like feet,
Of the great Guru who has surrendered to Rama ,
Would have health , wealth and unending fame m
And it is truth that they would reach the Land of Vishnu.

143.Dasaratha vara puthram , jaanaki sath kalathram ,
Dasa mukha hara daksham , Padma pathrayathaaksham,
Kara drutha sara chaapam charu mukthaa kalaapam,
Raghu kula nru varenyam Rama meede saranyam,

I surrender to that Rama , who is blessed son of Dasaratha,
Who is the good consort of Sita , Who was expert in defeating the ten headed one,
Who has eyes like lotus leaf, Who holds bow and arrow in his hands,
Who wore pretty pearl garlands and who was a great king of Raghu clan.

144.Dasa mukha gaja simham daithya garvaathiramham,
Kadanabhayada hastham , THarka brahma sasthanam,
Mani khachitha kireetam manjulaalapa vatam,
Dasaradha kula chndram Ramachandram Bhajeham.

I sing about Ramachandra, who was like a lion to elephant like Ravana ,
Who destroyed the pride of the Rakshasas, Who had a fearsome hands to those who trouble earth,
Who has the form of OM which helps us cross,Who has a gem studded crown ,
Who had a pretty method of conversing,and who was the moon of Dasratha's clan.

145. Ramam raktha saroruhaaksham amalam lankaadhi nadanthakam,
Kausalya nayanotsukam Raghuvaram , nagendra thalpa sthitham,
Vaidehikucha kumbha kumkumaralankara haaram harim,
Maya manusha vighram , Raghu pathim sita sametham BHaje

I sing about lord of Raghu clan who ia along with sita, Who has red eyes like the lotus,
Who is pure, who destroyed Lords of Lanka, Who was desired to be seen by Kausalya,
Who is best of Raghus, Who stays on bed of king of snakes, Who is Hari
Who erases the kukum on the pot like breasts of Sita and Who has an illusory human form

146. Ramam Rakshasa mardhanam Raghuvaram daitheyabhi dwamsanam,
Sugreevopsitha rajyadham surapather bhreethyantham saarnginam,
Bhakthaanam abhaya pradham, bhaaya haram papogha vidwasinam,
Saameeri sthutha pada pankakja yugalam Sita sametham BHaje.

I sing about Rama along with sita , who punished Rakshasas, Who is the best of Raghus,

Who is the one who destroys Rakshasas, Who gave sugreeva the kingdom that he liked ,
Who brought to an end to the fear of king of devas, Who holds Saranga bow, Who grants protection to devotees,
Who destroys fear , Who brings to an end sins and has twin feet praised by son of wind God.

147. Yath padambuja renuna muni sathimukthimgathaa yanmaha,
Punyam pathaka nasanam trijagathaam bhathi smrutham paavanam,
Smruthwaa Raghavamaprimeyam amalam poornendu mandasmitham,
Tham Ramam sarasiruhaksham amalam sita samedham bhaje.

I sing about the very pure Rama along with Sita, the dust of whose feet,
Gave salvation to the virtuous wife of a sage, which is blessed act and destroys sin,
Which just by thought makes the three worlds very pure, and by meditating,
On that Raghava who is pure . Who is like full moon and whose eyes are like lotus petal.

148.Vaidehi kuch mandalagra vilasad manikhya hasthambujam,
Chanchath kankana haara noopura lasad keyuraanvitham,
Divya sri Mani kundalojjwala mahaa bhooshaa sahasaanvitham,
Veera sri raghu pungavam guna nidhim Sita samrtham bhaje.

I sing about that valorous lord of Raghu clan who is ocean of good qualities and who is with Sita,
Whose lotus like hands shines like Manikhya gem on the yop of the breasts of Lady Sita,
Who wears shining bangles. Anklelets , garlands and shining armlets
And who wears divine ear globesa and several other things to get well dressed up.

149.Vaidehi kucha mandalo pari lasad manikhya haaraavali,
Madhyastham nava neetha komala ruchimm neelothpala shymalam,
Kandarpaayutha koti sundara thanum poornendu bimbananam,
Kausalya kula bhooshanam Raghupathim Sita sametham Bhaje.

I sing about the ornament to Kausalya's clan who is lord of Raghu clan and is with Sita,
Who is like the centre gem of gem studded necklace which shines on the breasts of Sita,
Whose body has the pretty shine of butter , Who is black like the blue lily flower ,
Whose body is as pretty as one crore gods of love and who looks like the full moon.

150.Divyaranya yatheendra nama nagare madhye maha mandape,
SWarna sthambha sahasra shodasa yuthemandhaara moolasrithe,
Nana rathna vichithra nirmala maha simhasant sasthitham,
Sita Lakshmana sevitham Raghupathim, Sita sametham BHaje.

I sing about Lord of Raghu clan who is served by Sita and Lakshmana and who is with Sita,
Who sits near the root of a Mandhara tree which is in a great hall
With sixty thousand pillars which is in the centre the city called divine forest
On the great throne, decorated by several type of gems.

151.Kasthuri thilakam kapeendra haranam , karunya vaarambidhim,
Ksheerambodhi suthaa mukhabja madhupam kalyana sampannidhim,
Kousalya nayanotsukam kapi vara thranam mahaa pourusham,
Kaumara priyam arka koti sadrusamSita SAmetham bhaje.

I sing about Rama who likes youth, who resembles one crore suns and who is with Sita,
Who wears musk thilaka, who killed king of monkeys, Who is the ocean of mercy,
Who is a bee hovering round the lotus like feet of daughter of ocean of milk, who is resting place of auspicious wealth,
Who is cool to the eyes of Kausalya, who protected a great monkey and who is a great man.

152.Vidhyuth koti divakara dhyunibham, Sri Kausthubalankrutham,
Yogeendrai sanakaadhipi parivrutham , Kailasa nadha Priyam,
Mukthaa rathna kireeta kundala dharma Graiveya haaranvitham,
Vaidehi kuchasannivaasamanisam Sita sametham bhaje.

I Sing about him who hugs Sita on her chest and who is with Sita,
Who resembles the lustre of one crore strak of lightnings and Sun , Who is decorated by Kausthubha gem,
Who is surrounded by kings of saints like Sanaka, Who is dear to Lord of Kailasa,
Who wears pearl studded crown , ear studs, necklaces and garlands ,

153. Megha shyamalam ambujatha nayanam , vistheerna vaksha sthalam,
Bahu dwandwa virajitham , suvadana, sonangri pankeruham,
Nana rathna vichithra bhooshana yutham , kodanda baanankitham,
Trilokyaa aprathi manasa sundara thanum , Sita sametham BHaje.

I sing about him whose beauty is matchless in three worlds, who is along with Sita,
Who is black like cloud, who has lotus like eyes, who has a very broad chest,
Who shines with two long hands, who has a good face, who has red lotus like feet,
And who holds the Kodanda and bow which are studded with various types of jewels.

154. Vaidehi yuthavama bhagamathulam vandharu mandharakam,
Vandhe prasthutha keerthi vasitha tharu cchayaanukaari prabham,
Vaidehi kucha kunkumangitha mahoraskam Mahabhooshanam ,
Vedanthairupageeyamaanam askruth see the sametham Bhaje.

I sing about Rama who is with sita , who is praised by Vedantha ,
Who has Sita on his left side , who is the unmatched Kalpaga tree to the devotees.
I salute him who is black like the shadow of the Kalpaga tree , praised by every one,
Who is broad chested and has the KUmikum applied breasts of Vaidehi and who is a great ornament

155. DEvaanaam hithakaranena bhuvane druthwaa avatharam druvam,
Ramam koushika yajna vigna dalanam thath thadaka samharam,

Nithyam gowtham pathni sapa dalana sri pada renum shubham,
Shambor uthkata chapa khandana maha sathvam bhaje Raghavam.

I sing about Raghava, who is very strong and broke the great bow of Shambhu,
Who took the incarnation on this earth for the continued benefit of the devas ,
Who is Rama who destroyed problems for conduct of Viswamithra's yaga and for that killed Thadaga,
Who is for ever and who has the dust of feet that removed the curse of Ahalya and who is auspicious.
156.Sri Ramam nava rathna kundala dharam sri Rama Raksha manim,
Sri Ramam cha sahasra bhanu sadrusam sRi Ramachandrodayam,
Sri Ramam Srutha keerthi maakaaramaham , Sri Rama mukthi pradhham,
Sri Ramam Raghu Nandanam bhayaharam Sri Ramachandram BHaje.

Sri Rama who wears the ear globes of navarathnas , Sri Rama the protective gem,
Sri Rama who is like one thousand suns , Sri Rama who is like the rise of the moon,
Sri Rama who has the form that is famous in Vedas , Sri Rama who grants Salvation,
Sri Rama the son of Raghu who removes fears and I sing about that Ramachandra.
(The word Rama occurs eight times)

157.Ramam indhivara shyamam , Rajeevayatha lochanam,
Jyaa gosha nirhithaaraathim Janaki Ramanam BHaje.

Rama who has black eyes like Indivara flower , who has long eyes like lotus flower,
Who wins all enemies just by the twang of his bow and I sing that consort of Janaki

158.Deerga bahum aravinda lochanam Dheena vathsalam Anadha Rakshakam,
Dheekshitham sakala loka rakshane daivatham Dasadathmajam Bhaje.

I sing about the son of Dasaratha who has long hands , who has lotus like eyes,
Who loves poor people , who protects orphans ,and who is God who has resolved to protect all the worlds

159, Pratha smarami Raghunadha mukharavindam,
Mandasmitham madhura baashi visaala phaalam,
Karnaavalambichala kundala kanda bhaagam,
Karnantha deerga nayanam Nauanaabhiramam.

In the morning I remember the lotus like face of Rama,
Who is smiling , who talks sweetly , who has broad forehead,
Who cheeks are shining by the waving ear globes ,
Who has long eyes touching the ears and who has eyes which is pretty all the time.

160.Prathar bhajami raghu nadha kararavindham,
Rakshoganaaya bhayadham varadam nijebhya,
Yad Raja samsadhi vibhidhya mahesa chapam,
Sita karagrahana mangalamaaya sadhya.

In the morning I sing about the lotus like hands of lord of Raghu clan,
Which creates great fear among Rakshasas, who grants desired boons,
Which in the royal court broke the bow of Lord Shiva,
And held the hand of Sita in an auspicious time.

161.Prathar namami Raghu Nadha Padaravindham,
Padmangusaadhi shubharekha shubavham cha ,
Yogeendra manasa madhu vratha sevyamaanam,
Shaapapaham sapatthi Gowthama dharmam pathnyaa.

In the morning I salute the lotus like feet of Lord of Raghu clan,
Which has the royal signs of Lotus goad which are auspicious,
Which is served by the bee like minds of great yogis,
And which gave redemption from curse to the wife of sage Gowthama.

162.Prathar vadhami vachasaa Raghu nadha Namam ,
Vag dosha haari sakalam kalusham nihanthru ,
Yath pavathi swa pathinaa saha bokthu kaamaa,
Preethyaa sahasra hari nama samam Jajapa.

In the morning I chant the names of the Lord of Raghu clan,
Which removes all defects of speech , destroys all ills ,
And which is chanted by Goddess Parvathi along with her husband,
With great love as being equivalent to one thousand names.

163.Pratha sraye sruthinuthaam Raghu naadha murthim ,
Neelaambhudothphala sithethara rathna leelaam,
AAmuktha moukthika visesha vibhooshanaadyaam ,
Dhyeyaam samastha munibhir nija bruthya mukhyai.

IN The morning I dedicate to the body of Lord of Raghu Clan who is praised by the Vedas,
Which is like the blue lotus , black lily and the blue gem stone,,
Which wears special ornaments like pearl necklace
And which is meditated by all sages and all its devotees.

164. Raghu kula naado Janaki prana nadha ,
Pithru vachana vidaathaa keesa rajya pradaathaa,
Prathi nisichara naasa praapaatha rajya praveso,
Vihitha bhuvana Raksha pathu padmaayathaaksha.

Let me be protected by Rama who has lotus like eyes who is Lord of Raghu clan,

Who is the lord of the soul of Sita, Who protected the wishes of his father ,
Who gave kingdom to the monkey , who destroyed all asuras,
And who entered afterwards to his kingdom for protecting the world.

165.Kuvalaya Dala neela peethavaasaa smithaasyo,
Vividha ruchira bhhooshaa bhooshitho divya moorti,
Dasaradha kula naado , Janaki prana Nadho ,
Nivasathu mama chithe sarvadhha Ramachandra

Let my mind be always occupied by Ramachandra ,
Who is of the colour of blue lotus who wears yellow cloth , who has a smile,
Who decorates himself with various tpe of ornaments , who has a divine form,
Who is Lord of Dasaratha's clan and who is the lord of soul of Janaki.

166.Jayathu jayathu Ramo Janaki vallabhoyam,
Jayathu Jayathu Ramas Chandra choodarchithaangri,
Jayathu Jayathu vani nadha nadha paraathmaa,
Jayathu Jayathu Ramo anadha nadha krpaalu.

Hail , hail Oh Rama who is the consort of Janaki,
Hail hail Rama who was worshipped by Lord Shiva ,
Hail hail lord of Lord of Saraswathi who is the divine god,
Hail hail Oh Rama who is merciful and lord of helpless ones.

167. Vadathu Vadathu Rama Ramethi nithyam,
Jayathu Jayathu Chitham Rama paadaravindam,
Namathu namathu deham santhatham Ramachandram,
Na Bhavathu mama paapam janma janmaanthareshu.

Let me tell , tell daily "Rama, Rama",
Hail, hail my mind thinking of lotus like feet of Rama,
I salute , Salute always the body of Ramachandra ,
Let my sins do not remain from birth to birth to me.

168.Aananda roopam varadam prasannam simhekshanam sevaka paarijaatham,
Neelothphalangam Bhuvanaika mithram Ramam bhaje Raghava Ramachandram.

I sing about that Raghava who is Ramachandra , who has a joyful form, who grants boons,
Who is pleased , who has a lion like sight, Who is the wish giving tree to those who serve him,
Who has body of the colour of blue lotus, who is friend of entire universe and Who is Rama.

169.Lankaviramam rana ranga bheemam Rajeeva nethram Raghu vamsa mithram,
Karunya moorthim Karunaa prapoorthim Sri Rama chandram saranam Prapadhye.

I surrender to that Ramachandra , who destroyed Lanka , who is fierce in battlefield,
Who has lotus like eyes, Who is a friend from the Raghu clan ,
Who is personification of mercy and who is filled with mercy.

170. Sugreeva mithram paramam pavithram , sita kalathram nava hema suthram,
Karunya pathram satha pathra nethram Sri Ramachandram sirasaa namami

I salute with my head Lord Ramachandra who is friend of Sugreeva ,
Who is divinely pure , who is consort of Sita , Who has new golden belt,
Who is treasure of mercy and who has eyes like the lotus leaf.

171.Sri Raghavethi Ramanethi raghudwahethi ,
Ramethi Ravana harethi Ramaadhavethi,
SAketha nadha sumukhethi scha suvrautheyji,
Vani sadaa vadathu Rama , hare harethi.

Oh Rama let my speech always tell , Oh Raghava , Oh Lord who makes others happy ,
Oh the best of Raghu clan , Oh killer of Ravana , Oh consort of Lakshmi ,
Oh Lord of Ayodhya, Oh Lord with a good face , Oh Lord who observes great penances, Oh Hari. Oh Hari.

172. Sri ramamrutha manthra bheejam sanjeevanam chethmanasi prathishtam,
Halalaham cha pralayaanalam vaa mruthyor Mukham vaa vithadhi karothi.

The seed of the nectar like Rama is a life giving chant ,
Which if planted and grown in the mind would make useless ,
The Halahala poison , The fire of deluge and face of God of death.

173.Kim Yoga sasthanai kim sesha vidhyayaa ,
Kim yaagangaathi visesha theerthai ,
Kim Brahmacharyaasrama sancharena BHakthir,
Na che ththe Raghu vamsa keerthiyaam.

Oh mind , if you do not have at least little devotion on the famous,
Lotus like feet of Sri Ramachandra, What is the use of learning and practicing Yoga?
What is the use of other knowledge?, What is the use of fire sacrifices,
What is the use of visiting sacred waters ? and What is use of practicing Brahmacharya?

174 Idham sareeram sladha sandhi jarjaram ,
Pathathya vasyam parinaama pesalam,
Kimoushadham pruchasi mooda, durmathe ,
Niramayam Rama kadhamrutham pibha.

oh evil brained , the joints of your body have become weak,
And one day without informing you it will fall down and you are asking now,
"What is the medicine for this?" , oh fool by drinking the nectar ,
Of the story of Rama, you would never again get a body.

175.Hey Ramabhadrasraya, hey krupaalo , hey bhaktha lokaika saranya moorthe,
Puneehi maam thwad charanaravindham jagath pavithram saranam mamaasthu.

Hey Ramabhadra whom every one depends, Hey merciful one, Hey protector of devotees,
Please make me pure and let your lotus like feet which makes everything pure be my support.

176.Neelapradehanikhilesa, jagannivasa,
RAjeeva nethra, Ramaneeya gunabhirama,
SRidhama, daithya kula mardhana Ramachandra ,
Thwad pada padmamanisam kalayaami chithe.

Oh God of blue colour , Oh God of all , Oh Lord who is everywhere in the world,
Oh lotus eyed one , Oh pretty one with pretty qualities,
Oh residence of Lakshmi , Oh killer of Rakshasas, Oh Ramachandra,
I always think of your lotus like feet in my mind.

177,Sri Ramachandra, Karunakara , Dheenabhandho,
Sita samedha, BHarathagraja Raghavesa ,
Paparathi banjana Bhayathura Dheena bandho,
Papambudhou pathitha mudhara maam anadham.

Oh Ramachandra , oh merciful one , Oh friend of the oppressed,
Oh Consort of Sita, Oh elder brother of BHaratha, Oh God Raghava ,
Oh friend of those suffering due to great fear ,
Please uplift me who is drowning in the ocean of sin.

178.Indheevara Shyamalam INdhu koti nibhananam,
Kandharpa koti lavanyam Vandheham Raghu nandanam.

I salute the son of Raghu clan, who is black like Indheevara flowers,
Who has a face like crores of moons and who is as pretty as one crore Manmathas.

Sri Rama Kamamrutham SAmpoornam
Thus ends the honey ears of Lord Rama.

Ashtadasa Ragamaika of Ramayanam in Tamil

By

C.S.Subramanian

Translated by

P.R.Ramachander

(Here is a great attempt to sing Ramayanam in 18 stanzas set to 18 different Ragas in Tamil . This has been sung by the composer himself along with his wife Meera.
Please hear it.

https://soundcloud.com/c-s-subramanian-1/ramayana-songmp3-1?utm_source=soundcloud&utm_campaign=share&utm_medium=facebook.

Let us congratulate them both for their great ability)

1.Atana

Punniyam thrume . Rmayanam athai ,

Anudhinam seithiduvom parayanam,

Yenniyapozhuthellam manathinul aanandam ,

Ennathorukku indha ulagil yethu inbam

Ramayana would give blessings and so,

Daily we would read it aloud,

Whenever we think about it , happiness in the mind ,

Where is joy in this world to those who do not think about it

Pa ma ri ma ri sa ni sa ri ma .. pa ri sa dha ... ma rii sad ha.. Ri sa dhs .. sa dhaa

2,Bauli

Masil ayodhyai mannan Dasarathan puthalvanaai ,

Piranthaan , kalai muzhuthum kausikanidam Kathaan

He was born to Dasaratha , the stainless king of Ayodhya ,

And he learnt all the arts from sage Kausika(viswamithra)

Ga.. Ga pa ...pa GapaDhapa ...pa DHa pa Ga Ga pa Dha ri sa SA dha Pa .. Ga pa Ga ri sa

3.Mohanam

Pollaatha arakkiyaam thadagayai azhithu,

Munivarin yagathai kathe arulinaan.

After killing the very wvil Rakshasi THadaga ,

He protected the Yaga of the sage

Sa ri ga ri ga ... ri ga pa ga pa .. ga pa dha sa rig a ri sa dha pa sa dha pa ga pa ga ri sa

4.Surutti

Kallai pennakkiya pin Mithila nagar sendru,

Janakar in puthalviyai thirumanam seithaan.

After making the stone in to a lady , he went to town of Mithila ,

And got himself married to the daughter of Janaka.

Pa sa ni dha pa ni dha pa ma ga pa ma ri ma ri ma pa ni ma pa ni ni sa

5.Chaktavakam

Thanthai sol kaakaave maravuriyum tharithu,

Vana vaasam sendraan , guhanai thozhanai kondaan.

For protecting the word of his father , wearing the hide of a tree ,

He went to live in a forest and he made Guha as his friend.

Dha.. ni dha pa ... ma ga ri.. sa ri ga ma pa dha ni sa ri ga ma ga ri sa.. ni.. dha.. pa..

6.Nattai kurinchi

Ponmaan roopam kondu Maarichan thoondi vida ,

Ravanam sitayai thookki sendraan.

When Maricha taking the form of Golden deer egged him,

Ravana went away lifting Sita with him.

Ma dha ni sa ni dha ma ga ma pa ga ma ga ri sa ni sa rig a ma ga la ni dha ma dha ni sa

7,Shubha panthu varaali

Iravum pagalumaaga Sitayai thedinaan,

SAbari alitha kani ruchithe arrulinaan.

He searched for Sita , day and night ,
And tasted the fruit given by Sabari.

Ma dha ni sa sa dha ni sa ri ri ni sa rig a ga ri d ga ma ga ri sa ni dha ni ri sa

8.Behaag

Marainthu nindre vaalyai vadham seythu ,

Sugreevan vanara padayodu dikkengum sendraan.

He killed Vaali , standing in hiding ,

And Sugreeva with his monkey army went in all directions.

Ni sa ri ni dha ma pa dha ma ga ri ma ga ri sa sa ni dha ma ga ma ga

9.Malaya Marutham

Than balam ariyaatha Maruthiyo Rama,

Nama mahimayaal kadalinaï kadanthaan.

Hanuman who did not know his own strength ,

Due to greatness of the name “Rama” crossed the ocean.

Ni dha pa ni dha ga pa ni dha ri ga pa ni dha sa rig a pa dha ni sa ni dha pa ga ri sa

10.AAbhogi

Asoka vanam sendru Janakiyai kandu ,

Kanayaazhiyai thanthaan AAnjaneyan,

After Going to Asoka forest and seeing Sita there ,

Anjaneya gave her the signet ring,

Dha sa dga ma ga ma dha ma ga ri sa sa ri rig a ga ma ma dha dha sa ri ga ri sa

11.Darbar

Ravanan Darbaril sendru Maruthiyo ,

Raman mahimai koori , nagarathayum yerithaan.

Hanuman who went to the royal court of Ravana ,

Told about the greatness of Rama and also burned the city

Dha ni pa dha ni pa ma ri ga ga ri sa ni ni dha pa gag a ri sa

12.Vasantha

Kanden , kanden Sitayai yendru hanuman koori ,

AAdharamaaga Choodamaniyayum thanthaan.

Hanuman after telling , “I saw Sita”, “I saw Sita “

AS a proof also gave the hair brooch of Sita.

SA ma ga dha ga ma dha ni ma dha ni sa ri sa ma ga ri sa ni dha ma ga ma ga ri sa

13. SAhana

Annanin kodumai thangaamale Bhakthanaam,

Vibheeshanan Ramanidam saran adainthaan.

Unable to bear the torture of his elder brother ,

The devotee Vibhishana surrendered to Rama

Ri rig a ma pa ma dha ni dha pa dha pa ma pa ma ga ma ga ri ga ri sa

14,Hamsanandi

Vanara senayum anilum udhavida ,

Kadalai thaandiye ilangai sendraan.

Due to the help of monkey army and the sqy uirrrel ,

He crossed the ocean and reached Lanka.

Ni sa ri sa sa ma dha ni sa ri sa sa ga ma dha ni sa rio sa sa sag a ma dha ni sa ri sa

15.Amrutha Varshani

Garvam konda Ravana, Ramanudam,

POR purinthaan , padayizhanthaan.

The very proud Ravana fought a war ,

With Rama and lost his army.

Sa ga ni sa pa ni ma pa ga ma pa ni sag a ma ga sa ni pa ma ga ma ga sa

16.Saranga

Ayudhamindri nikkum dasa mukhanai nolkki,

Indru poi, naalai vaa yendraane.

Addressing Ravana who was standing unarmed,

Rama told, " You go today,and come tomorrow."

Ni sa ri sa pa pa pa pa sa ni dha pa ma pa ri sa ni dha pa ma ri sa ma ri sa

17.Sindhu bhairavi

Rama banam yethu Ravanam Mukthiyai adainthaan,
AAvalodu Maithilyum Raghavanai Adainthaal,
Pushpaga Vimanam yeri nando gramam sendru adainthaan,
Thambi Bharathan vaakkai kaathu arul purinthaan.

Hit by the arrow of Rama, Ravana attained salvation,
With great desire Sita reached Rama ,
Travelling in Pushpaka Vimana , he reached Nandi Grama ,
And fulfilled the words of his younger brother Bharatha.

Pa dha ma pagama dha mi dja sa ri ni sa dha nig a ri sa

18. Madhyamavathi

BHarathanum Sathrugnanum Ven chamaram poda m,
Lakshmanan kudai thaanga , Hanuman paadham thanga,
Janakiyudan Raman Simhasanathil amara ,
Pattabisheka kolam dasan kandu Magizha

With Bharatha and Sathrugna fanning with white chowrie,
With Lakshmana holding the Umbrella , Hanuman hlding his feet ,
Rama sat on the thrown along with Sita ,
And this servant saw the crowning festival and became happy,

Rimari sa ni pa ni sa ri ma pa ni sa ri ma ri sa ni pa ri sa ni pa ma ri ma ri sa

Avatharithan Sri Raman(Summary of Ramayanam)

By
Thangam Viswanathan

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Mohanam
Thalam Aadhi

Avatharithan Sri Raman,
Ayodhya nagar thanil ,
Arasala Vandha Mannan (avatharithan)

Sri Rama was born ,
In the city of Ayodhya ,
He was the king who came to rule.

Navami Shubha Dhinathil ,
Punarvasu Nakshatrathil,
Thavam cheitha Dasarathan,
Kausalyai kan maniyai(avatharithan)

On the ninth day of the moon phase,
When the star was Punarvasu,
He was born as darling of ,

Dasaratha and Kausalya ,
As a result of their penance.

Kaikeyi sumithrai than kan manigalaai,
Lakshmanan , bharatha , sathrugnanum,
Karkidaga lagna , chithirai matham thanil,
Puthirarkalaai avatharithargal,
Snana panam cheithu dasaratharum ,
Vaari vaari vara Dhanangal cheithu,
Dhana, godhana , swarna dhanangal cheithu ,
Poomaari pozhinthathu Bhuvanam,
Yengilum Rama Jayam , Sri rama Jayam,
Rama Jayam, Sri Rama Jayam (avatharitan)

AS the dalings of queen Kaikeyi and Sumithra,
Were born Lakshmana, Bharatha and Sathrugna ,
In the Karkidaga Lagna in the month of Chithrai
Dasaratha after taking bath and after drinking water ,
Gave and gave several blessed charities,
He gave charities of wealth , gold as well as cows,
And then the heavens showered flowers on him,
And the entire world sang Victory to Rama,
Victory to Sri Rama, Victory to Sri Rama.

Ragam –Simhendra madhyamam
Thalam Aadhi

Kausalai Kumaranai panivai(Dhinam panivai)
Avan pugazh thanai Paduvai(Kausalai)
Kausikan velvi thanai katharul cheithavan,
Kallai pennakkiya karunaa sagaran,
Mithilapuri adainthu Janakan vil valaithu,
Janakiyai manantha Raman, JayaRaman,
Sitaraman, Kalyana Raman(Kausalai kumaranai)

Bow (daily bow) before the son of Kausalya,
Sing his fame , sing the fame of son of Kausalya ,
He who protected the fire sacrifice of Viswamithra ,
He the ocean of mercy who made the stone in to a lady,
Reached the town of Mithila, bent the bow of Janaka.
And married Janaki , the Rama , the victorious Rama ,
The Sitarama, The auspicious Rama

Ragam(Kedara Gaulai)
Mathaa chol adi paninthu maanilam thanai yizhandhu ,
Thambiyudan janakiyum kanakam thanil chendraan,
Guhanukku arul cheitha Raman ,Sri Raman,
Kodanda Raman , Dasaratha Raman

Bowing before the words of his mother , loosing the kingdom,
Along with his younger brother and Janaki , went to the forest ,
That Rama who blessed Guha, That Sri Rama ,
That Kodanda Rama and that Dasaratha Rama.

Ragam (saveri)
Chithira koodam vanthu , panchavadi thanil,
Mayaa maareecha maan meethu moham kondal ,
Maithili Sita, Maithili Sita

Maanai pidikka chendru, jaakiyai yizhanthu,
Jadayuvukku arul cheitha janma saphalya Raman,
Sugreeva sahayam konda raman , jaya Raman,
Anjaneyanai dhoothu anuppiya Raman.

After reaching Chithra kooda , in Panchavadi,
The sita , the princess of Mithila, The Sita the princess of Mithila,
Got attracted by the Mareecha deer which was an illusion.

Rama went to catch the deer , lost Janaki,
Showered his grace on Jadayu and made his life fruitful,
Rama who got the help of Sugreeva, The victorious Rama,
The Rama who sent Hanuman as his emissary.

Ragam(Mohanam)
Yezhu maram, thulaithu vaali, thannai vadham chiethu,
Kishkindha puriyathanai sugreeva pattam cheitha ,
Mohana Raman , Manamohana Raman,
Jagan mohana Raman , Janaki jeevana Raman.

The pretty Rama , the Rama who attracts our mind,
Killed Vaali , crowned Sugreeva as king of Kishkinda,
The Rama who attracted the world, Rama who was the life of Sita.

Ragam-Jagan Mohini

Alai kadalai thaandi lankayil pravesam chiethu,
Janakiyai darisithu , anguleeyam alithu ,

Lanka dahanam cheithu , choodamani kodutha,
Anjanyanai anaitha Raman,
Sundara Raman, Gambheera Raman

The Rama , the pretty Rama , the majestic Rama,
Hugged Anjaneya who crossed the ocean with waves,
Entered in to sri Lanka, Met Janaki ,
Gave her the signet ring of Rama,
Burnt the town of Lanka and gave the brooch to him.

Ragam Madhyamavathi

Sethu Bandhanam cheithu , lanka puriyai adainthu ,
Laguvaaka por mudithu, Ravananai vadaithu,
Lankapuri adanai vibheeshanarukku pattam cheitha,
Dheera Veera Soora Rajadhi Rajan,
Pushpakam thanil yeri, bhaadwajarai paninthu,
Nandi gramam thanil thanbi bharathanai,
Cherthanaithu paripalnam chaitha padukai thanai pathu,
Ayodhya nagar adainthu,
Annayarai adi paninthu,
Ivarudan chernthu , rathnasimhasanathil amarnthu,
Athri vaasishtaathiyar abhishekam cheithidave,
Aanandamaakave Abhsheka mudi choodiya Raman Sri Raman,
Jaya Raman, Kalyana Raman, Kodanda Raman, Pattabi Raman.

The bold , heroic and daring j king of kings ,
Build a dam over the ocean ,reached the city of Lanka ,
Easily finished the war ,killed Ravana,
And crowned Vibheeshana as king of lanka,
And then riding the Pushpaka plane , Saluted saint BHaradwaja ,
Reached Nandigram saw and hugged his brother BHaratha,
Saw his sandals there, reached the city of Ayodhya
And saluted his mothers and all the five of them,
Sat in the gem studded throne and Rama
Got anointed and crowned very happily,
Sri Rama , victorious Rama , Auspicious Rama,
Rama with Kodanda bow and Rama who was crowned

Swami Raghavendra's one sloka summary of Sundara kanda

Compiled by
P.R.Ramachander

Swami Raghavendra has summarized the entire Sundara Kanda in one sloka ,He has told his devotees that they can fulfill all their desires by chanting this 21 times daily for 48 days

यस्य श्री हनुमान् अनुग्रह बलात् तीर्णाबुधिलीलया
लङ्का प्राप्य निशाम्य रामदयितो भङ्क्त्वा वनं राक्षसान् ।
अक्षादीन् विनिहत्य वीक्ष्य दशकम् दग्धा पुरीं तां पुनः
तीर्णाभिः कपिभिर्युतो यमनमत् तं रामचन्द्रं भजे ॥

யஸ்ய ஸ்ரீ ஹனுமான் அனுக்ரஹ பலாத் தீர்ணாம்புதிர் லீலயா
லங்காம் ப்ராப்ய நிசாம்ய ராம தயிதாம் பங்க்த்வா வனம் ராக்ஷஸான் |
அக்ஷாதீன் விநிஹத்ய வீக்ஷ்ய தசகம் தக்த்வா புரீம் தாம் புந:
தீர்ணாப்தி: கபிபிர்யுதோ யம் அனமத் தம் ராமச்சந்த்ரம் பஜே ||

Yasya shree hanuman anugraha balaath – theerNaam – buDhirleelayaa
lankaam praapya nishaamya raamadhayithaam Bhangktvaa vanam raakShasaan !
akShaadheen vinihatya veekShya dhashakam dhagDhvaa pureem thaam punaha
theerNaabDhihi kapiBhiryutho yamanamath tham raamachandram Bhaje !!

Then Hanuman due to the power of blessing crossed , with his intelligence as a sport,
Reached Lanka, saw wife of Rama uprooted the forest , broke asunder the Rakshasaas,
Killed Akshaya Kumara and others, Saw Ravana , burnt the city and then again,
Crossed the ocean, mingled with monkeys and Praised Sri Rama

Rama manthras from Ananda Ramayana

Translated by

P.R.Ramachander

It may not be possible for people to chant the long Kavachams or prayers .In such case they can sing or chant any of the following Rama Manthras

1.The famous twenty two letters Manthra

Dasaratha Nandana , Megha Shyama
Ravi kula mandana , Raja rama

Son of Dasaratha , of the black colour of the cloud
The one who decorates Clan of Sun God is the king Rama

2.The fourteen lettered Rama Manthra

Rama jaya, rama jaya, rama , jaya , rama

Rama hail, Rama hail, Rama Hail, Rama

3.The nineteen lettered Rama manthra

Rajeeva lochana , mega shyama
Sita ranjana , raja rama

The lotus eyed , black coloured like cloud
The one who charms Sita, is the king Rama

4.The thirteen lettered Rama manthra

Sri Rama Jaya , Rama Jaya Rama

Sri Rama hail , Rama hail, Rama

5.the eighteen lettered Rama Manthra

Sita Ranjana Megha Shyama
Kausalya sutha Raja Rama

The charmer of Sita, black like a cloud
The saon of Kausalya , the king Rama

6. The seventeen lettered Rama Mantha

Ravi vara kula jatham
Vandhe sura bhasura geetham

Born in blessed clan of Sun God
I salute the bright song of devas

7.The sixteen lettered Rama Manthra

Kausalya sutha Rama
Sita ranjana megha shyama

Rama the son of Kausalya
The one who charms Sita and is black like cloud

8.The twenty lettered Rama Manthra

Dasaradha nandana megha shyama
Sita ranjana raja Rama

The black like cloud son of Dasaradha
The king Rama who charms Sita

9. The fourteen lettered Rama Manthra

Vandhe Raghu veeram, sita kantham , rana dheeram

I salute the valorous one of Raghu clan, the husband of sita, the courageous one of the war

10.The fourteen lettered Rama Mantha

Jaya Rama, Jaya Rama, Jaya jaya Rama

Hail Rama, hail rama , hail, hail Rama

11.The five lettered Rama Manthra

Sita Raghava

Sita Rama

12.The fifteen lettered Rama Manthra

Bhaja Sita Ramam manasa Bhaja Raja Ramamam
Sing about Sita Rama, sing about Raja Rama

13.The thirteen lettered Rama manthra

Sri Sita Ramam vandhe sri Raja Ramam

I salute Sita Rama and the king Rama

14.The eighteen lettered Rama Manthra

Ravana mardhana Rama Raghava
Bali mardhana Rama

The killer of Ravana, Oh Rama , oh Raghava
The killer of Bali, oh Rama

15. The fourteen lettered Rama manthra

Sri Sita Ramam, manasa bhaje Raja Ramam

Oh mind sing about the Sita Rama, the king Rama

16.The ten lettered Rama Manthra

Sita Rama, jaya Raja Rama

Sitaram, hail the king Ram

17 The thirteen lettered Rama Manthra

Sri Sita Ramam Vandhe Ramam, jaya Ramam

Sri Sita Rama, I salute Rama , hail Rama

18. The sixteen lettered Rama Manthra

Maam pahi athi dheenam, Raghava
THwath pada yuga leenam

Oh Raghava , protect who is greatly distressed
I lean on your feet

19. The seven lettered Rama Manthra

Jaya, jaya Raghava

Hail, hail , Raghava

20.The eight lettered Rama Manthra

Jaya, jaya Raghu vara

Hail, hail , the greatest of Raghu clan

21.The nine lettered Rama Manthra

Om thwaam Maam palaya seethaarama

Om you Please protect me Sitarama

22.The six lettered Rama manthra

Sita Rama Jaya

Hail Sita Rama

23.The five lettered Rama manthra

Sri Sitarama

Sri sitarama

24.The four lettered Rama Manthra

Sitarama

Sitarama

25. The one lettered Rama manthra

Ram

26.The eleven lettered Rama manthra

Rama Jaya Sita Rama Raghava

Rama, hail Sitarama, Raghava

27.The twenty eight lettered Rama Manthra

Dasaradha Nandana, Raghu kula bhooshana,
Kausalya Visraama, pankajalochana Rama

The son of Dasaratha, the ornament of Raghu clan
The resting place of Kausalya, the lotus eyed Rama

28. the eleven lettered Rama Manthra

Sitarama Jaya, Raghava Rama

Hail Sitarama , Raghava , Rama

29. The twenty one lettered Rama Manthra

Pancha vati sthitha Rama
Jaya jaya Dasaratha nandana Rama

Rama who was in Panchavati
Hail , hail, Rama the son of Dasaratha

30.The sixteen lettered Rama Manthra

Dasaratha sutha balam
Vandhe Ramam Ghana neelam

The boy who was son of Dasaratha
I salute Rama who is dark blue

31.The twenty nine lettered Rama manthra

KOdanda gandana, dasa sira mardhana
Kausalya sutha Rama, Sita ranjana Raja Rama

One who cuts with KOdanda, The killer of ten headed Ravana,
Rama the son of Kausalya, The king Rama who made Sita happy

32. the twenty seven lettered Rama manthra

Kodanda bhanjana, Ravana mardhana
Kausalya visraama, sita ranjana raja rama

He who broke Kodanda , killed Ravana,
Resting place of Kausalya, The king Rama who made Sita happy

33.The fifty lettered Rama Manthra

KOdanda gandana, Bali Thadana
Lanka dahana, paashana tharana
Ravana Mardhana, Ravi kula bhooshana
Kausalya visrama, Sita Ranjana Raja Rama

One who cuts with Kodanda , one who beat Bali
One who burnt Lanka, one who crossed the stone bridge
The killer of Ravana, ornament of clan of sun God
The resting place of Kausalya, The king Rama who made Sita happy

Sita ashtothra nama stotram

Prayer of 108 names of sita

Translated by

P.R.Ramachander

(From Ananda Ramayanam)

Asya sri Sita nama ashtothara satha manthrasya
Agasthya Rishi, Anushtup Chanda, Ramethi bheejam,
Mathulingethi sakti, padmakshajethi keelakaam
Avanijethya asthram, janakajethi kavacham,
moolakaasura mardhaneethi paramo manthra
Sri Sita Rama Chandra preethyartham, sakala kamana sidhyartham jape viniyoga

For the manthra of 108 names of Sita,
The sage is Agasthya, meter is Anushtup, the seed is Goddess Lakshmi
The killer of Mathulenga is the power, The nail is the lotus eyed goddess
The winner of the world is the arrow, armour is daughter of Janaka
The divine manthra is killer of Moolakasura
For making Sita and Ramachandra pleased and to realize

All the desires, I am beginning to chant it

Adha Angulya nyasa
Now the ritual of fingers

Om Seethayai Angushtabhyaam nama
Om Ramayai thargineeabhyaam nama
Om Mathulanyai madhyamaabhyaam nama
Om Padmakshajaayai anamikabhyaam nama
Om avanijaayai kanishtikaabhyaam nama
Om Janakajaayai Kara thala kara prushtaabhyaam nama

Om salutations to Sita with thumb
Om Salutations to Lakshmi with pointer finger
Om Salutation to killer of mathulanga with middle finger
Om salutation to lotus eyed one with ring finger
Om Salutations to daughter of king with little finger
Om salutation to daughter of Janaka with inner palm

Adha Hrudhayaadhi nyasa

Om Seethayai hrudayaya nama
Om Ramayai Sirase SWaha
Om Mathulkangyai Shikhaya vashat
Om Padmakshajaayai nethra thrayaya voushat
Om Jankathmajayai asthraya phat
Om molakasura mardhinyai ithi Dig Bandha

Om salutations to Sita touch the chest
Om Salutations to Lakshmi touch the head
Om Salutation to killer of mathulanga touch the hair
Om salutation to lotus eyed one, touch the eyes
Om Salutations to daughter of king is the arrow
Om killer of moolakasura, I tie all the directions

Adha Sita ashtothara nama stotram
Now prayer of Sita with 108 names

Vaamange Raghu nayakasya, ruchire yaa samsthithaa Shobhanaa
Yaa vipradhipa yana ramya nayanaa, yaa vipra paalananaa
Vidhyuth punja virajamaana vasanaa, bhaktharthi samkhandanaa
Srimad Raghava padha padma yugalanyastheksanaa aavathu

She who sits brilliantly on the left side of lord of Raghu clan,
She who belongs to the chief of brahmins, having pretty eyes, who was brought by Brahmins
She who dresses in cloth similar to streak of lightning, who fulfills all desires of her devotees
And she who salutes the feet of Lord Raghava and let her protect us

1.Sri sitaa Janaki devee
Vaidehi , Raghava priyaa
Remaa avani sutaa Ramaa
Rakshasantha prakarini

Goddes Sita , Janaki ,
The daughter of Videha, darling of Raghava
Goddess Lakshmi , daughter of earth, wife of Rams
She who was the cause of end of Rakshasa

2.Rathnagupthaa Mathulungi,
Maithili , Bhaktha thoshadhaa
Padmakshajaa, kanja nethraa
Smithaasyaa , noopura swani

Hidden gem, Mathulungi(Veda Vathi)
The princess of Mithila, she who makes devotees happy
She who was born with lotus eyes, she who has brown eyes
She who has smiling face , she who makes anklets sound.

3.Vaikunta nilaya maa srir,
Mukthidha kama poorani
Nrupathmajaa hema varnaa
Mrudulaangi subhasini

She who stays in Vaikunta, mother Lakshmi
She who grants salvation, she who fulfills desires
The daughter of a king, Goddess of golden colour
She who has soft limbs, she who talks well

4.Kusambikaa, dhivyadhaa
Cha lava mathaa manoharaa
Hanumadh vandhitha padhaa
Mugdhaa keyura dharini

The mother of Kusa , she grants divinity also,
Mother of Lava, she who steals our mind

She whose feet is saluted by Hanuman
She who is simple minded, she who wears a crown

5. Asoka vana madhyasthaa
Ravanadhika Mohini
Vimana samsthithaa , subroo
Sukesi , rasanavithaa

She who was in middle of Asoka vana
She who attracted Ravana and others
She who sat in pushpaka vimana, she who had pretty eye brows,
She who had pretty hair, she who is full of interest

6. Raja roopaa , sathya roopaa
Thamasee vahni vasini
Hema mrugasaktha chithaa
Valmiki asrama vaasini

She who had a royal look , she who has truthful look
She who is Durgam, she who stayed in between fire
She who had mind which desired the golden deer
She who stayed in hermitage of Valmiki

7. Pathivruthaa mahaa mayaa
Peetha kausheya vaasini
Mruga nethraa cha bimboshti
Dhanur vidhyaa visardhaa

She who is virtuous , the great enchantress
She who wore dress of yellow silk
She who had deer like eyes, bimba fruit like lips
She who was an expert in science of archery

8. SAumya roopaa , dasaradha
Snushaa , chamara veejithaa
Sumedhaa duhithaa , divya-
Roopa , trilokya paalini

She who has a peaceful look , dasaratha's
Daughter in law, She who was fanned by Chamara
A wise person's daughter, She who has
Divine looks, she who nurtures all three worlds

9. Anna poonaa Maha lakshmir
Dheerajjaa cha Saraswathi,
Santhi pushti Kshamaa Gauri
Prabhaa , Ayodhyaa Nivasini
She who provided food, the shyness ,
Of Mahalakshmi, Saraswathi
The Gauri who is healthy , peaceful and patient
She who shines, she who lived in Ayodhyaa

10. Vasantha seethalaa, gauri,
Snana santhushta manasaa
Rema naama bhadra samsthaa
Hema kankana mandithaa

She who is the cool of spring season, Gauri
She had had joyful mind even by bathing
She who used to feel safe just by name of Rama
She wore golden bangles

11. Surarchithaa dhriti Kanthi
Smrithir medhaa, vibhaavari
Laghu dharaa, varaarohaa
Hema kankana mandithaa

She who was worshipped by devas, she who had a lustrous skin
She who was learned in Smrithi, she who was capable
She who easily lifted, She who had fine hips
She who wore golden bangles.

12. Dwija pathnir apritha nija
Bhooshaa, Raghava thoshini
Sri rama seva nirathaa
Rathna thaadanga dharini

She wore real ornaments offered,
By the wives of Brahmins, She who made Raghava delighted
She who was busy in doing service to rama
She who wore gem studded ear globes

13. Rama Vaamanga samsthaa cha
Rama chandrika ranjini
SArayu jala sankreeda,
Karinee , rama mohini

She who stayed to left of Rama
She who entertained Ramachandra
She who played in waters of Sarayu rived
She who caused things, She who attracted Rama

14.Suvarna thulithaa p, punyaa
Punya keerthi , kala vathi
Kala Kandaa, kamboo kandaa
Ramborur gaja gamini

She who is like gold, she who is blessed
She who had blessed fame, she who is artistic
She who had a pleasing voice, she who had a shell neck,
She who had pretty thighs and had a gait of an elephant

15.Ramarpitha manaa Rama-
Vandhithaa , Rama vallabhaa
Sri Rama padha chihnaamkaa
Rama ramethi bhashini

She who had mind dedicated to Rama,
She who was saluted by Rama, Wife of Rama,
She whose body has Rama's symbols
She who used talk Rama, Rama

16.Rama paryanga sayanaa
Ramangrikshaalini varaa
Kama dhenwanna santhushtaa
Mathulunga kare druthaa

She who is to sleep on Rama's cot
The blessed one who washed rama's feet
She who makes the god of love happy
She who wa taken in her hand by Mathulunga

17.Dhivya chandana samshtaa , sreer
Moolakasura mardhini
Evam ashtothara satham,
Sita naamnaam supunyadham

She in whom divine sandal of Goddess Lakshmi is there
She who killed Moolakasura
These are one hundred eight
Names of Sita which are blessed

18.Ye padanthi naraa bhoomyaam
They dhanyaa swarga gaaminaa
Ashtothara satham naamnaam
Sithaayaa stotramuthamam

If these are read by Humans in earth,
They would be blessed and go to heaven
One hundred and eight names
Are blessed prayers to Sita

19.Japaneeyam prayathneena
Sarvadhaa bhakthi poorvakam
SAnthi stotranyaneekaani
Punyadhaani mahaanthi cha

You should to chant this,
Always with great devotion
This is blessed and great ,
Among the great prayers

20.Naanena sadyasaaneeha
THaani sarvaani bhoosura
Stotranaam uthamam chedham
Bukthi mukthi pradham nrunaam

Among the various Gods,
All of which Brahmins consider
As great prayers, and grants,
Devotion , salvation always

21.Evam Suteeshnaa they prokthaa
Mashtothara satham shubham
Seethaa naamnaam punyadham cha
Srvanaan mangala pradham

These one hundred and eight names
Of Sita told by Suteeshna are auspicious
Gives you blessing and does,
Good to all people

22.Narai pradha samuthaaya,
Padithavyam prayathnatha
Sita poojana kaalepi,
Sarva vaanchitha dhayakam

If humans wake up in the morning
And try to read it,
When Sita is being worshipped,
All their desires would be fulfilled

23.Anyathra Seetha thoshadhaani
Vruthaadheeni mahaanthi cha
Yaani santhyadhya they sishya
Thaani samyak vadhmyaham

I would tell in brief ,
The other things that please Sita,
The great penances,
Which bestow gifts to you and teach you

24.Naareebhisthu sadhaa kaaryam
Seethaayyaa thushti hethava
Vasantha seethalaa Gauri
Snanam theerthe thu thath kruthe

Taking bath in sacred waters
During Vasantha sheethalaa Gauri
By women is a reason ,
Which causes Sita to be happy

25.Yathra seethaa krutham theertham,
Rama theertham na varthathe
THadaa lakshmyaascha gauryaascha,
SARaswathyaadhi yoshisthwam

In places where there are no
Sacred waters of Rama or sita
There they can use scared waters of
Lakshmi , Gauri or Saraswathi

26.Theertheshu cha sadhaa kaaryam
THadha abhave nadheeshu cha
Yathra yathra Rama theertham
THadvaame Janaki krutham

Get always active in sacred waters
And if not available , in rivers also
Wherver wherever there is a Rama Theertha
On its left there will be Janaki Theertha

27.Jneyam thertham thu sarvathra
Naikam jneyam thu Raghavam
Vasantha Seethalaa Gauri,
Snanam Saubhagya vardhanam

Learn about sacred waters every where
Specially you search for sacred waters of Raghava
The bath during Vasantha Seethala Gauri
Would increase your luck greatly

28.Na kurvathathra yaa naaryaa
Snananam thaa saptha janmasu
BHavanthi vidhavaa, sthasmath
SAdhaa snanam samaacareth

Those ladies who do not take,
Bath in sacred waters for seven births
Would become widow and so
Always observe such bathing

Sita Kavacham

Translated by
P.R.Ramachander

(From Ananda Ramayana, To be read along with Rama Kavacham, Hanumath Kavacham and Lakshmana Kavacham)

Yasya Sita sambhavadha Midhilaa paalena savardathaa
Padmaaksha nrupathe suthaa nalagathaa yaa maathulungodhbhava
Yaa rathne layamaagathaa jala nidhou yaa veda paaram gathaalam

Yaa saa mruga lochanaa sasimukhi maam pathu Rama Priyaa

Sita was born and brought up by the king of Mithila
The daughter of the lotus eyed king was not born or given birth by her mother
She who was matching to gems was not treasure of water or divine Vedas
She who had deer like eyes, had a face like moonand was dear to Rama, protect me

Asya Sri sita Kavacha stotra manthrasya , agasthya rishi, Sita Devathaa.Anushtup chanda, Ramethi bheejam, Janakajethi sakthi , avanijethi keelakam Padmaksha suthethyasthram, Mathulungeethi kavacham, moolaka sura ghaatheeniithi manthra, Sri Seetha Ramachandra preethyartham, sakala kamanaa sidhyartham, jape Viniyoga

Now for the chant of Armour of Sita, the sage is Agasthya, the goddess addressed is Sita, the metre is anushtup, The power is daughter of Janaka, The nail is she who was born from earth, The daughter of lotus eyed one is the arrow, the song of mother is the armour, The killer of MOolakaasura is the chant, being chanted for the love of Sita Rama and to realize all wishes, I start the chanting

Adha Anguli nyasa
Now ritual with fingers

Om hraam Sitayai amgushtabhyam nama –touch heart with thumb
Om hreem ramayai tharjaneebhyaam nama- touch with pointer finger
Om hroom janakajaayai madhyamaabhyaam nama- touch with middle finger
Om hrime avanijaaya anamikabhyam nama-Touch with ring finger
Om Kroum padmaksha suthaayai kanishtikaabhyaam nama- Touch with little finger
Om hrah mathulungai karathala prushtaabhyam nama- touch with palm
Evam hrudhyaadhyanga nyasa-Thus the ritual of the heart

Adha Dhyaanam

Seethaam kamala prathaaksheem,
Vidhyuth punja sama prabhaam
Dwibujaam, sukumaarangeem,
Peetha kausheya vaasineem

Sita who has eyes similar to lotus leaf,
Who has the luster like steak of lightning
Who has two hands, pretty limbs,
And wearing dress of yellow silk

Simhasane Ramachandra
Vama bhaga sthithaam varaam
Nanalangaara samyukthaam
Kundala dhwaya Dhaareeneem

The blessed one sits on the throne,
Left of Ramachandra,
Who is with several decorations,
And wears two ear globes

Chooda kankana keyura,
Rasanaa nupurathanvithaam
Seemathe Ravichandrabyaam
Nitle thilakena cha

Hair brooch, bangles, crown,
She is decorated with bridles and anklets,
AS sun and moon like eyes in the front,
And she has a thilaka in her forehead

Mayura aabharanenaapi,
Graane athi sobhithaam shubhaam
Haridraam kajjalam divyam
Kunkumam kusumaani cha

Wearing ornaments like a peacock,
Her nose shines and is auspicious
She applies turmeric, divine kajal,
Kumkuma as well as flowers

Bhibrathim surabhi dravyam,
Sugandha sneham uthamam,
Smithaanananam Gaura varnaam
Mandhara kusumam kare

She shines in fragrant applications.
Sweet smelling being the best
She has a smiling face and is of white colour
She holds Mandhara flowers in her hand

Bibhranthanthi mapare hasthe,
Mathulungamanuthamam
Ramya haasaam cha bimboishtim,
Chandra vaahana lochanaam

She shines with the great,
Citrus fruit in the other hand
She has a laugh, lips like red bimba fruits,
And has eyes like the steed of moon-the deer

Kala naadha samaanaasyaam
Kala kanda manoramaam,
Mathulungothbhavam devim
Padmaksha duhithaam shubhaam

With sound of that of a musician,
She has pretty voice of a koel and is pretty,
That goddess who took birth from a citrus fruit,
Is blessed with lotus like eyes, the auspicious daughter

Maithilim Rama dayithaam
Daaseebhi pareiveejithaam
Evam dhyathvaa janakajaam
Hema kumbha payodharaam

Maithili , the wife of Rama,
Is surrounded by pretty maids,
Meditating like this on Janaki,
Who has breasts like the golden pots

Seethaayaam kavacham dhivyam,
Padaneeyam shubhaavaham

Reading the divine armour,
Of sita is loaded with auspiciousness

1.Sri Sita poorvatha pathu
Dakshine avathu janaki,
Pradheechyaam pathu Vaidehi
Paathu dheechyaam thu Maithili

Let Sita protect the east
Let janaki protect the south
Let Vaidehi protect your west
And Maithili protect your north

2.Adha pathu mathulungi
Oordhwam padmaakshja aavathu
Madhye avani suthaa pathu
Sarvatha paathu maam remaa

Let she who is having a citrus fruit protect the down side
Let she who has lotus like eyes protect the above
Let the daughter of earth protect in the middle
Let mother Remaa protect all places

3.Smithaananaa sira paathu,
Pathu phaalam nrupathmajaa
Padma aavathu broovor madhye,
Mrugaakshi nayanovathu

Let she who has a smiling face protect the head,
Let daughter of the king protect the forehead
Let padma protect in between the brows
Let the deer eyed one protect the eyes

4.Kapole karna mole cha
Pathu sri Rama vallabha
Nasagram saathvikee pathu
Pathu vakthram thu rajasi

Let my cheeks and my ears ,
Be protected by wife of Rama,
Let the tip of nose be protected by good natured one,
Let the neck be protected by the royal one

5.Thamasee pathu madhvaneem,
Pathu jihwaam pathivruthaa
Danthaan pathu mahaamaayaa
Chibukam kanaka prabhaa

Let the one who is dark protect my voice
Let the virtuous lady protect my tongue
Let the great Mayaa protect the teeth
Let her who shines like gold protect the chin

6.Pathu kadam saumya roopa
Skandhou pathu surarchithaa
Bhujow pathu vararoha
Karou kankana mandithaa

Let the one with peaceful look protect my neck,
Let my shoulder be protected by one who is worshipped by devas
Let she who grants boons protect my arms
Let she who wears bangles protect my hands

7.Nakhaan, raktha Nakhaa pathu,
Kukshou pathu laghu daraa
Vaksha pathu Rama pathni,
Parswe Ravana Mohini

Let nails be protected by her who has blood drenched nails,
Let belly be protected by the simple earth
Let chest be protected by the wife of Rama
And let sides be protected one who attracted Ravana

8.Prushta dese vahni gupthaa
AAvathu maam sarva deiva hi
Divya pradhaa pathu nabhim
Katim Rakshasa mohini

Let she made fire hide protect my back
Let she carries divinity protect all my body,
Let stomach and and waist,
Be protected by her who attracted Rakshasas

9.Guhyam pathu rathna gupthaa
Lingam pathu hari priyaa
OOru rakshathu, ramborur
Januni priya bashini

Let she who hides gems protect hidden parts
Let darling of Hari protect the penis
Let the thigh be protected by Ramba
Knee and calf by her who talks sweetly

10.Jange pathu sadaa subrur
Gulphou chamara veejithaa
Padhou lava suthaa pathu,
Pathwangaani kusambika

Let thighs be protected by ever pure one
Let ankles be protected by one who is fanned by chowrie
Let the feet be protected by Lava and Kusa,
Let limbs connected with feet be protected by Mother of Kusha

11.Paadhangulee sadhaa paathu,
Mama noopura niswanaa
Romaanyaavathu may nithyam
Peetha kausheya vaasini

Let fingers of feet be always protected by
She who makes sound of her anklets
Let all connected with hair daily be protected,
By she who wears yellow silk

12.Rathrou pathu kaala roopaa
Dhine dhaanaika thathparaa
Sarva kaaleshu maam pathu
Moolakaasura gathini

Let night be protected by she who is form of time
Let day be protected by one interested in charity
Let all times I may be protected
By the killer of Moolakasura

13.Evam sutheeshna seethaaya
Kavacham they mayaritham
Idham pratha samuthaaya
Snaathwaa nithyam padethu ya

This armour of Seetha told br Sutheeshna
To me for your sake,
If daily read in the morning
After waking up and taking bath

14.Jaanakeem poojayathwaa cha,
Sarwaan kamaan ava aapnuyaath
Dhanarathi prapnuyath dravyam
Puthraarathi puthamaapnuyaath

And after worshipping Goddess Janaki,
All his desires would be fulfilled
The one desiring for riches will get money
He who desires for son would get a son

15.Sthree kaamrthi, shubhaam naarim,
Sukharthi saukhyam aapnuyath
Ashta vaaram japneeyam,
Seethaya kavacham sadhaa

He who desires for wife would get good lady
He who desires for pleasure would get pleasure
If the armour of Seetha is always
Read for eight weeks

16.Ashtebhyo vipra varebhyo
Nara preethyarpayeth sadaa
Phala pushpaadhi kaadheeni yaani
Thaani prudak prudak

As if eight great Brahmins
Are pleased and worshipped always
With fruits, flowers, eatables and others
And is done like this again and again

17.Seethaaya kavacham chedham
Punyam pathaka nasanam
Ye padanthi naraa bhakthyaa
They dhanyaa maanavaa bhuvi

The armour of Seetha is blessed
And cuts off sins
If this is read with faith by humans
They would become blessed people of earth

18.Padanthi Rama Kavacham,
Seethaya Kavacham vinaa,
Thadhaa vinaa Lakshmanasya
Kavachena Vrudhaa smrutham

Reading of armour of rama,
Without reading the armour of sseetha,
And also without that of Lakshmana
Is an activity that is waste

19.Thasmad sadhaa narair jaapyam
Kavachaanaam chathushtayam,
Aadhou thu vayu puthrasya
Lakshmanasya thadha param

So human peings should always chant
The four armours together
First it is the of Hanuman
And later that of Lakshmana

20.Thadha padescha seethaayaa
Sri Ramasysa thadha paraa
Evam sadhaa japaneeyam
Kavachaanaam chathushtayam

Then later read that of seethe,
And later that of divine Rama
These should be constantly chanted
The quartet of armours

Narada Stotram of Rama

Translated by
Ramachander

(This sthuthi is from Ananda Ramayanam)

1.Sri Ramam, muni Visramam, janasadhaamam, Hrudhyaaramam,
Sita ranjana, sathya sanathana, Raja ramam , Ghana shyamam,
Nari samsthutha kalindhi natha , nidhraa prathiitha bhoopaalam
Ramam thwaam sirasaa sathatham pranamami cheditha sathaalam

Lord Rama , in whom sages rest, the good home of people, one who grants rest to the heart,
The king Rama , who is dark black who entertains Sita, who is truth and who is forever,
The devotee of river Yamuna with ladies, the king who prays for sleep
Rama for ever I salute you by my head, as you are one who gave up the palace

2.Nana Rakshasa hanthaaram, sara darthaaram, janathaa aadharam,
Bali mardhana , sagara bandhana, naanaa kouthuka karthaaram
Pourananda , nari thoshaka , sthu, sthuriere yutha sad bhalam,
Ramam thwaam sirasaa sathatham pranamami cheditha sathaalam

He who killed various Rakshasas, who carries arrows, the basis for all people,
He who did various entertaining acts like killing of Bali and constructing bridge to ocean,
He gave joy to citizens, pleased ladies, who has good strength of being drawn by a horse,
Rama for ever I salute you by my head, as you are one who gave up the palace

3.Sri kantham , jagatheekantham, sthutha sad bhaktham, bahu sad baktham,

Sad bhaktha hrudayopsitha pooraka padmaaksham, nrupajaa kanthaam
Prudweejaa pathi, Viswamithra suvidhyaa darsitha sachcheelam
Ramam thwaam sirasaa sathatham pranamami cheditha sathaalam

Husband of Lakshmi, husnand of earth, prayed by good devotees, who has many good devotees,
He who fulfills desires rising in heart of good devotees, who has a lotus like eyes, the husband of daughter of a king
Husband of daughter of earth, the good natured one who learnt good knowledge from Viswamithra
Rama for ever I salute you by my head, as you are one who gave up the palace

4.Sita ranjitha viswesam, dhara pruthweesam, sura lokesam,
Gravodharana, Ravana mardhana thath brathu krutha langesam
Kishkinda krutha sugreevam, plavaga vrundathipa sath palam,
Ramam thwaam sirasaa sathatham pranamami cheditha sathaalam

The lord of universe who entertained Sita, lord of his wife earth, Lord of land of devas,
He who built with stone, killed Ravana and made his brother, king of Lanka
He who made Sugreeva king of Kishkinda, He who took good care of king of group of monkeys,
Rama for ever I salute you by my head, as you are one who gave up the palace

5.Sri Nadham, jagathaam naadham, jagathee nadhaam, nrupathi naadham,
Bhoodevasura nirjara pannaga gandarvaadhika sannadham,
Kodanda drutha thooneeranvitha, sangraame krutha bhoopaalam
Ramam thwaam sirasaa sathatham pranamami cheditha sathaalam

Lord of Lakshmi, lord of the universe, lord of daughter of earth, lord of kings
The lord of earth, devas, asuras, elephants, snakes and gandharwas,
Holding kodanda bow, having a quiver, the king who lead wars,
Rama for ever I salute you by my head, as you are one who gave up the palace

6.Ramesam, jagathaam eesam, jambu dweepesam, natha lokesam,
Valmiki krutha samsthava harshitha sita laalitha vaageesam,
Pruthweesam, hrutha bhoobhaaram natha yogeendram, jagathee palam,
Ramam thwaam sirasaa sathatham pranamami cheditha sathaalam

Lord of Lakshmi, lord of all worlds, lord of Jambu sweepa, Lord of world of devotees,
Lord of words fondled by Sita, in the epic composed by Valmiki
Lord of earth, he who reduced burden of earth, who has great yogi devotees, he who looks after the world,
Rama for ever I salute you by my head, as you are one who gave up the palace

7.Chid roopam, jitha sad bhoopam, natha saddhikpam, natha sath bhoopam,
Saptha dhweepa varshaja kamini samneerajitha pruthweepam,
Nana parthiwananopaayena samyak thoshitha sad bhoopam,
Ramam thwaam sirasaa sathatham pranamami cheditha sathaalam

He who has a divine form, who won over good kings. Who has good devotees in all directions,
The king who has taken bath in sacred waters along with his wife in all the seven islands,
The good king who satisfied various kings using various methods,
Rama for ever I salute you by my head, as you are one who gave up the palace

8.samsevyam, munibhir geyam, kavibhi sthavyam, hrudhi sandhaaryam,
Nanaa panditha tharka puraanaaja vaakhyadhikrutha sad kavyam,
Saketha sthitha kausalya sutha gandadhy, who am kitha sath bhalam
Ramam thwaam sirasaa sathatham pranamami cheditha sathaalam

He who serves others, who is sung about by sages, who is praised by poems by posts, who merges them by his heart,
Who is the great book written using words by great wise men who are experts in epics and argument,
Who is the good child of Kausalya who lived in saketha, completely covered by sandal,
Rama for ever I salute you by my head, as you are one who gave up the palace

9.Bhoopalam, Ghana sathneelam, nrupa sad baalam, kali sankaalam,
Sitaa jaa nivarothpalas lochana manthri mochiitha thathkalam,
Sri sita krutha padmaswadana samyak sikshitha thathkalam
Ramam thwaam sirasaa sathatham pranamami cheditha sathaalam

The king, who is of good dark blue, Good son of a king, who reduces effect of kali age,
Who is the present saved by the minister from the bursting of problems due to eyes of Sita.
is the present was punished well by the tasty lotus created by Sita,
Who Rama for ever I salute you by my head, as you are one who gave up the palace

10.Hey Rajan, navaabhi slokair bhuvu papagnam, navakam ramyam,
May budhyaa krutham uthamam noothana methath raghava marthyanaam,
Shree pouthraan adhika kshema pradhama asmath sadhwarada schaalam,
Ramam thwaam sirasaa sathatham pranamami cheditha sathaalam

Hey king, these nine verses destroy the sins of the world and they are nine pretty verses,
It was created my brain and and it is great new and is about man called Raghava
Whatever I have narrated would go good to ladies and grand children and this would be always true
Rama for ever I salute you by my head, as you are one who gave up the palace

Brahma Sthuthi of Goddess Sita

Translated by
P.R.Ramachander

(once an asura called Moola troubled the devas and the world. Goddess sita
In the form of Chamunda killed him. This is the prayer offered to her by Lord Brahma and is found in Ananda Ramayana)

Brahma Uvacha
Lord Brahma said

1,Janakathmaje, Raghava priye,
Kanakan bhasure, Bhaktha paalike
Dasarathathmaja prana vallabhe
Thwad padambujaali sirosth may Thava

Oh daughter of Janaka, Oh darling of Raghava
She who shines like gold, she who looks after her devotees,
Oh soul like wife of the son of Rama
I keep my head at your lotus like feet

2.Molakaasura prana ghathake,
Rama rakshithe, Rama sevithe,
Rama Mohini, syandhana sthith
Thwad padambujaali sirosth may Thava

She who took the life of Moolakasura,
She who was protected by Rama, She who was saved by Rama
She who attracted Rama, she who stays in a flower,
I keep my head at your lotus like feet

3.Rama manchakaasthidhe Reme,
Rama veejithe, Rama laalithe,
Rama samsthuthe, rama ranjithe,
Twad padambujaali sirosth may Thava

Oh Lakshmi who took place in Rama's cot,
She who won Rama, She who was fondled by Rama,
She who is praised along with rama, she who pleased Rama.
I keep my head at your lotus like feet

4.Loka pavani , sriraje . vare
Bhoomi kanyake, loka paalike
Padma lochane, darathmaja pare,
Twad padambujaali sirosth may Thava

Oh Sita who purifies earth, auspicious light , the selected one,
The daughter of earth, She who ruled over earth,
She who has lotus like eyes, divine daughter of earth,
I keep my head at your lotus like feet

5.Kanja lochane, naaga gaamini,
Sweeya sath sukhe, ramya roopini,
Rugma bhashithe, mokthikamkithe,
Twad padambujaali sirosth may Thava

Oh lady with lotus like eyes, One who sleeps on serpent,
One who grants sweet pure pleasure, who has a pretty form,
One who talks friendly , one who wears the crown,
I keep my head at your lotus like feet

6.Jalaruhanane, chithra vasini,
Thwamavasi sarvadhaa sweeya sevakaan,
Muni ripoon sadhaa dukha daayike
Twad padambujaali sirosth may Thava

Oh lady with looks of lotus, who lives in decorated house,
You always posses sweet servants
You are the one who gave sorrow to enemies of sages,
I keep my head at your lotus like feet

7.Thwad mukhe kshanadh raakshasaam pathi,
Praapa samkshayam rama sath priye,
Thwaddhyuge kshanaa lajjithaa mrugi,
Twad padambujaali sirosth may Thava

Oh lady, as soon the king of Rakshas thought of your face,
He immediately reached, the true darling of Rama
And the deer seeing you became ashamed in a second,
I keep my head at your lotus like feet

8.Kusalavambike, Jalaruahanane
Jalaluhekshane, Papa daahike,
Madhura suswane, noopura swene
Twad padambujaali sirosth may Thava

Oh mother of Kusa and Lava, she who looks like lotus,
Who has eyes looking like lotus ,She who burns sins,
She has sweet speaking tone , Who makes sound of anklets
I keep my head at your lotus like feet

9.Graanamuthamam they smithaanane.
They adhara shubho bimba sannibha
Adhya vai thwayaa moolakaasuro,
Maaritho rane , thaarithaa vayam

Oh Goddess with smiling face ., you smell nicely
The luster of your lips is like the Bimba Fruit,
Only due to you , the moolakasura ,
Died in the battle and we crossed to safety

10.Brahmeritham navakamuthamam,
BHaskarodhaye padathi ya pumaan
SARva vaanchitham labhathi sothra na,
Prapnuayath sukham Rama SAnnidhim

This nine stanza prayer by Lord Brahma,
Is read by gentleman at the time when sun arises.
They would realize all their desires,
And would reach happiness in front of Lord rama

Pakshi sthuthi of Rama

Prayer by birds of Rama

Translated by
P.R.Ramachander

(This is a prayer of the birds of forest addressed to Rama from Ananda Ramayana)

1.Jayathu Raghavo jaanakiyutho,
Jayathvakhila raja rajakeswara
Dasarathathmajo Lakshmanagrajo
Jayathi mapathisthati kanathaka

Hail Rama along with Janaki,
Hail the god of all king of kings
Son of Dasaratha, elder brother of Lakshmana
Hail my lord who is the killer of Thataka

2.Jayathy kaushikasya adhwaram gatho,
Jayathu Raakshasaam maarako mahan,
Jayathu Gauthama ahalya sthutho,
Jayathu Janaki thatha manitha

Hail to him who went to Yaga of Kaushika
Hail to the great one who killed Rakshasas,
Hail to one praised by Gauthama and ahalya
Hail to one respected by father of sita

3.Jayathu na pathi schapa khandano
Janakajaavaronmutha maalayaa
Nrupa sabhaangane Kaushikanuga,
Parama sobhischathaapi harshitha

Hail one who broke the bow meant to decide husband,
Who wore the pearl garland for the groom released by daughter of janaka
In the assembly of kings before sage Kaushika
And shined greatly and also very happy

4.Jayathu bhoomi jangrayo sthadhaa mudhaa
Nija karothe pale sthaapya Raghava
Kamala hasthakenaakarannathim,
Sa Raghu nndana pathu na sukham

Hail to one who stood with joy year daughter of earth,
And the Raghava established himself in the true lotus like hand,
And caught that lotus like hand with playing of great musical instrument,
And let that son of Raghu clan protect may and grant joy,

5.Jayathu bhomijaalingatho mahaan,
Janaka manoharaschathi shobhana
Parasuramadham druthya vai dhanur-
Nija pithusthadhaa darsayath Balam

Hail to the great one who was embraced by one born to earth,
And Janaka offered him a pretty greeting of great splendor,
He destroyed the pride of Parasurama by taking his bow,
While his father was watching his great strength.

6.Jayathu seethayaa bhoga kruth chiram,
Jayathu Kaikeyi preritho vanam
Jayathu parvathe vaasa kruchiram
Jayathu yo athrinaa poojitho vane

Hail to him who enjoy life with Sita for some time
Hail to him who came forest eggged by Kaikeyi
Hail to him who lived for some time in the mountain
Hail to him who was worshipped by Sage Athri in the forest

7.Jayathu so vradha gathukru-
Jayatha dhooshanaadhipa mardhana
Jayathu yo mrugam mochayadh bhavaa
Jayathu ya kabandham kshanajjahou

Hail to him who killed Viradha
Hail to him who killed the lord of Dhooshana
Hail to him who released deer from life
Hail to him who killed Kabandha in a second

8.Jayathu Vaalihaa ,sethu kaarako,
Jayathu Ravanaadhi mardhaka
Jayathu swam padham prapa seethayaa
Mangala snana krun mudhaa

Hail killer of Vali , builder of the bridge
Hail to one who killed Ravana and others
Hail to him who took his position along with Sita
And he took auspicious bath with joy

9 Jayathu vaakkrucho bhoosurasya yaa
SAkala bhoothallam paryatan chiram
Jayathu yaga krulloka sikshayaa
Jayathu janakim ranjayan sthithaa

Hail to him who was praised by the Brahmins
Hail to him who roamed all the world for some time,
Hail to him who taught the world to perform Yaga
Hail to him who made Janaki to agree to stay

Sri Rama Ashtothra satha nama stotram

(Prayer of Lord Rama using one hundred and eight names)

Translated by
P.R.Ramachander

(This is taken from Ananda Ramayana)

Om Asya sri Ramachandra namashothara satha manthrasya Brahma rishi, Anushtup Chanda, Janaki Vallabha Sri Ramachandra devathaa, Om Bheejam , Nama Sakthi,
Sri Ramachandra ithi keelakam, Sri Ramachandra preethyarthe jape viniyoga,

Om for for the chant of 108 names of Ramachandra , the sage is Brahma, the metere is Anushtup , the God addressed is Ramachandra the consort of Janaki, the root is
Om, I salute is the powerSri Ramachandra is the nail, the chant is being done to please God Ramachandra.

Om namo Bhagawathe Rajadhi Rajaya paramathmane, hrudayaya nama,
Om namo BhagawatheVidhyaadhi Rajaya Hayagreevaaya sirase Swaha,
Om namo bhagawathe Janaki vallabhaya nama Shikhayai Vashat
Om namo Bhawathe Raghu nandanaaya amitha thejase kavachaya hum
Om Namobhawathe Ksheerabdhi madhyasthaaya Narayanaaya , nethra thra thrayaya Voushat
Om Namobhagawathe sath prakasaya Ramaya asthaya phat

Ithi Shadanga nyasa, evam Anguli nyasa Kaarya

Om salutations to the God king of kings the divine soul, touch your heart
Om Salutations to the God Hayagreeva , the Gd of all learning, Touch your head
Om Salutations to God who is consort of Janaki , touch your hair,
Om salutations to God the son of Raghu with excess power, Let this protect me
Om Salutations to God Narayana who is in the middle of ocean of milk, touch your eyes
Om Salutations to God Rama with true luster , Think of his arrow

Thus acts of six organs- The ritual with fingers

Adha Dhyanam

Mandhara kruthi punya dhama vilasad vaksha sthalam komalam,
Saantham kaanitha mahendra neela ruchiraa bhasam, saharanranam,
Vandeham Raghu Nandanam , sura pathim, Kodanda dheekshaa gurum ,
Ramam sarva jagath, susevitha padham, Sita mano vallabham

The pretty chest, which is the seat of divinity and has form of Mandhara mountain,
Who is peaceful , Who is the lord who shines in the blue colour of Mahendra mountain,

I Salute, the son of Raghu clan, the lord of all devas, Who was taught Use of Kodanda by his Guru,
Who is Rama whose feet is well served by the entire universe and is the Lord of heart of Sita.

1.SAhasra seershne vai THubhyam,
SAhasrakshaaya they nama,
Nama Sahsra hasthaaya,
Sahasra Charanaaya cha

You are one with one thousand heads,
Salutations to you who is with thousand eyes
Salutations to you with thousand hands
And With one thousand legs

2.Namo jeemootha varnaaya,
Namasthe viswatho mukha,
Achyuthaaya namasthubhyam
Namasthe sesha saayine

Salutation to you who is of the colour of clouds,
Salutations to you who has universe as his face,
Salutation to Lord Achyutha,
Salutations to one who sleeps on Adhi sesha

3.Namo Hiranya Garbhaya,
Pancha bhoothathmane nama
Namo moola prakruthaye,
Devaanaam hitha kaarine

Salutations to him who creates the universe,
Salutations to him whose soul is five elements,
Salutations to the basic nature,
And one who does what is good to devas

4,Namasthe sarva lokesa,
SARva dukha nishoodhana,
SANKha chakra Gadha Padma,
Jada Makuta dharine

Salutations to God of all worlds,
Who destroys all sorrows,
Who carries Conch, wheel, mace and lotus,
Who is one wears tufted hair and a crown

5.Namo Garbhaya Thathwaaya,
Jyothishaam Jyothishe nama
Om namo vasudevaya
Namo Dasarathadmaja

Salutations to him who creates all philosophy,
The brightest among all stars,
Om salutations to God of the world,
Salutations to son of Dasaradha

6.Namo Namasthe Rajendra,
Sarva sampath pradhaaya cha,
Nama Karunya roopaaya
Kaikeyi priya kaarine

Salutation to Indra of all kings,
Who grants all type of prosperity,
Salutations to one who has form of kindness
One who did what was desired by Kaikeyi

7,Namo danthaaya saanthaaya,
Viswamithra priyaya they,
Yajesaaya namasthubhyam
Namasthe krathu paalaka

Salutations to one who is patient, who is peaceful,
You are dear one to Viswamithra,
I salute the God of Yajna
Salutations to up keeper of his word.

8.Namo nama kesavaya
Namo naadhaya saarngine,
Namasthe Ramachandraya
Namo narayanaaya cha

Salutations to one who killed Kesi,
Salutation to Lord who use bow called Saranga,
Salutation to Ramachandra
Salutation to one who lives on water

9.Namasthe Ramachandraya,
Madhavaya namo nama
Govindhaya namasthubhyam

Namasthe Paramathmane

Salutation to Ramachandra
Salutation to killer of Madhu
I salute Govinda
And I salute the divine soul

10.Namasthe Vishnu roopaaya
Raghu naadhaaya they nama
Namasthe anaadha Nadhaaya
Mamasthe madhu soodana

Salutation to him who has form of Vishnu,
Salutations to Lord of Raghu clan,
Salutations to lord of all orphans,
Salutation to killer of Madhu

11,Trivikrama namosthesthu,
Seethaaya pathaye nama
Vaamanaya b namasthubhyam
Namasthe Raghavaya cha

Salutation to Trivikrama,
Salutation to Lord of Sita,
Salutations to Vamana,
And Salutations to Raghava

12,Namo nama sridharaya
Janaki vallabhaaya cha
Namosthesthu Hrishikesa
Kandharppaya Namo nama

Salutations to lort who carries Lakshmi,
Who is also a consort of Janaki.
Salutations to Rishikesa
Salutations to one who was like God of love

13.Namasthe Padma nabhaya
Kausalya harsha kaarine
Namo Rajeeva nayana
Namosthu Lakshmanagraja

Salutations to one who has lotus on his belly,
To him who was cause of joy to Kausalya,
Salutations to the lotus eyed one,
Salutation to elder brother of Lakshmana

14.Namo Namasthe kakustha,
Namo damodharaya cha,
Vibheesha parithrathar,
Nama Sankarshanaaya cha

Salutation to descendent of king Kakustha,
Salutation to him who was tied by a rope on his belly,
Salutation to the savior of Vibheeshana
Salutation to Lord Balarama

15. Vasudeva namosthesthu,
Namasthe Sankara priya,
Pradhyumnaayanamusthubhyam,
Anirudhaaya they nanma

Salutations to son of Vasudeva,
Salutations to one liked by IOrd Shiva,
Salutations to Pradhyumna
Salutations to anirudha

16.SAda sath bhakthi roopaaya,
Namasthe Purushothama
Adokshaja namosthesthu,
Saptha thala haraaya cha

He who has form of true devotion,
Salutation to best of Purushas
Salutations to one who sees beyond knowledge,
Salutations to one who defeated seven trees

17.Khara dhooshana samharthre,
Sri Nrusimhaaya they nama,
Achyuthaya namasthubhyam
Namsthe sethu bandhaka

Oh killer of Khara and Dhooshana,
Oh Nrusumha, salutations to you,
Salutations to achyutha
Salutations to one who built the bridge

18.Janardhana namosthesthu,
Namo Hanumadaasraya
Upendra chadra vandhyaya,
Maarecha madhanaaya cha

Salutation to one who moves the world,
Salutations to one depended by Hanuman,
He who is saluted by son of Indra and moon,
And the one who killed Mareecha

19.Namo Bali praharana,
Nama Sugreeva Rajyadha,
Jamadagnya maha darpa,
Haraaya , haraye nama

Salutations to one who beat Bali,
Salutation to one who gave kingdom to Sugreeva
Salutations to Hari who destroyed,
The great pride of Parasurama

20 Namo Namasthe krishnaaya,
Namasthe bhrathaagraja
Namasthe pithru bhkthaaya
Nama sathrugna poorvaja

Salutations to Lord Krishna
Salutations to elder brother of Bharatha
Salutations to devotee of his father,
Salutations to one born before Sathrugna

21.Ayodhyadhipadhe thubhyam,
Nama sathrugna sevitha,
Namo nithyaya sathyaya,
Budhyaadhi jnana roopine

Salutation to the king of Ayodhya,
Salutations to one served by Sathrugna,
Salutation to one who is forever and is the truth
And one who has form of great wisdom

22.Advaita Brahma roopaaaya
Jnana gamyaya they nama
Nama poornaaya ramyaya,
Madhavaaya chidathmane

He who has the form of Brahman of Advaita,
Salutations to one who approaches wisdom,
Salutations to one who is complete and pretty
Madhava and the divine soul

23.Ayodhyesaaya sreshtaaya
Chinmathraaya paramathmane,
Namo ahalya udharanaaya,
Namasthe chapa bhanjine

The king of ayodhya, the one who is top,
The divine soul who is full of purity,
Salutations to one who freed Ahalya,
Salutation to one who broke the bow

24. Seethaaramaya , sevyaya
Sthuthyaya parameshtine
Namasthe bana hastaaya
Nama kodanda dharine

Seetharama, one who serves others
One who is prayed to, The great God,
Salutations to one with arrow in hand ,
Salutations to one who holds the kodanda

25.Nama kalandhe hanthre cha,
Bali hanthre namosthute
Namosthute Dasagreeva
Prana samhara kaarine

Salutations to killer of Kabandha
Salutation to killer of Bali
Salutations to the cause of killing,
The one with ten necks

26,Ashtothara satham naamnaam,
Ramachandrasya pavanam
Yethath proktham mayaa sreshtam,
SARva pathaka nasanam

These 108 names
Of Rama who is holy
If chanted it is great,
It will destroy , all crimes done

Shiva Sthuthi of Lord Rama

Translated by
P.R.Ramachander

(This occurs in Ananda Ramayana. When Rama has lived in the world happily for long time,
Lord Shiva is sent to meet lord Rama and call him back ,He praises Rama using this stotra)

Shumbur Uvacha:-
Lord Shiva said:-

1.Raghavam karunakaram,
BHava nasanam , durithapaham
Madhavam Gagha ghaminam
Jala roopinam parameshvaram,
Palakam, jana tharakam,
Bhava harakam, ripu marakam,
THwaam bhaje Jagadheeswaram
Nara roopinam Raghu nandanam

Raghuva who does acts of kindness,
Who destroys past Karma, Who drives away suffering,
Who is Madhava who rides on a bird,
Who has form of water , who is the greatest God,
Who looks after , who makes people cross ocean of isery,
Who defeats past Karma, Who kills enemies,
Please salute him who is the God of universe,
Who has the form of human being and is the child of Raghu clan.

2.Bhoodhavam, vanamalinam,
Ghana roopinam, dharani dharam,
Sri Harim, trigunathmakam,
Thulasi dhavamMadhura swaram,
Sreekaram, sarana pradhama,
Madhu Marakam, Vruja palakam,
Thwaam bhaje Jagadheeswaram,
Nara roopinam, Raghu Nandanam

The forest of earth , who wears forest garland,
Who has a dense form, who carries earth,
Who is Hari, who is soul of three type of qualities,
Who is forest of Thulasi, who has a sweet voice,
Who makes things auspicious, who can be surrendered to ,
Who killed Madhu and who looked after cow herds
Please salute him, the God of universe,
Who has the form of human being and is the child of Raghu clan.

3.Vittalam Mathura sthitham,
Rajakaanthakam, gajamaarakam,
Sannutham baka maarakam,
BHooka ghathakam thurakardhanam
Nandajam vasudevajam,
Bali Yajinagam sura palakam
THwwam bhaje Jagadheeswaram,
Nara roopinam, Raghu Nandanam

He who is Vittala who is in Mathura,
He who ends darkness, who killed the elephant,
Who is always ready, who killed the stork ,
Who destroys darkness, Who cut the horse in to two,
Who is son of Nanda , who is son of Vasudeva,
Who participated in Yajna of Bali and who looks after devas,
Please salute him who is the God of universe,
Who has the form of human being and is the child of Raghu clan.

4.Kesavam , kapi veshtitham,
Kapi marakam mruga mardhanam,
Sundaram , Dwija palakam,
Dhithijardhanam Dhanujardhanam,
Balakam Khara Mardhanam,
Rishi poojitham , muni chinthitham,
Thwaam bhajeJagadheeswaram,
Nara roopinam, Raghu nandanam

He who is Kesava who was accompanied by monkeys,
Who killed a monkey, who punished a deer,
Who is pretty, Who takes care of Brahmins,
Who killed Rakshasas, the sons of Dithi, who killed with bow,

Who was a young boy, Who killed Khara,
Who is worshipped by sages and who is meditated by sages,
Please salute him who is the God of universe,
Who has the form of human being and is the child of Raghu clan.

5.Sankaram Jala shayinam,
Kusa balakam , Radha vahanam,
Sarayu natham, priya pushpakam,
Pria bhoosuram, lava balakam,
Sridharam Madhu sudanam,
Bharathagrajam, Garuda dwajam
Thwaam Bhaje Jagadheeswaram,
Nara roopinam, Raghu nandanam

He who is Sankara , who sleeps on water,
Who is a boy with Dharbha, Who travels by chariot,
Who loved river Sarayu, Who loved Pushpaka Vimana
Who was loved by Brahmins, Who had a son called Lava,
Who used to carry Lakshmi , Who was killer of Madhu,
Who was elder brother of Bharatha and who had Garuda on his flag

6.Gopriyam, Guru puthradham,
Vadhtham varam, Karuna nidhim,
Bhakthapam.jana thoshadham,
Sura poojitham, sruthibhi sthutham,
Bukthidham, jana mukthidham,
Jana ranjanam, nrupa nandanam,
Thwaam bhaje Jagadheeswaram,
Nara roopnam Raghu nandanam

He who lived cows, He who gave back sons of Guru,
Who spoke chosen things, who is the treasure of mercy,
Who was worshipped by devas, who was prayed by even Vedas,
Who granted wealth, who gave salvation to people,
Who pleased people and Who was son of a king,
Please salute him who is the God of universe,
Who has the form of human being and is the child of Raghu clan.

7.Chidghanam ,chiramjeevinam,
Mani maalinam, Varadonmukham
Sridharam, druthi dhayakam,
Bala Vardhanam, gathi dhayakam,
Saanthidham, jana thaarakam,
Sara dharinam, Gaja gaminam,
Thwaam bhaje Jagadheeswaram,
Nara roopinam, Raghu Nandanam

He who was full of divinity, who lived forever,
Who word garland of gems, who was waiting for giving boons,
Who carried Goddess Lakshmi, who gave courage,
Who increased our strength, who granted salvation,
Who gave peace, who made people cross samsara,
Who held an arrow and who walked like an elephant,
Please salute him who is the God of universe,
Who has the form of human being and is the child of Raghu clan.

8.Saarnginam, kamalaananam,
Kamaladrusam, padha pankajam,
Shyamalam, ravi baasuram,
Sasi saukhyadham, karunaarnavam,
Sathpathim, nrupa balakam,
Nrupa vanditham, nrupathi priyam,
Thwaam bhaje Jagadheeswaram,
Nara roopinam, Raghu Nandanam

He who carries saaranga bow, who has a face like lotus,
Who looked like Lotus, whose feet was like lotus,
Who was black in colour, who shined like sun,
Who gave comfort like moon, who was ocean of mercy,
Who was a good husband, Who was son of a king,
Who was saluted by kings and who was liked by kings,
Please salute him who is the God of universe,
Who has the form of human being and is the child of Raghu clan.

9.Nirgunam sagunathmakam,
Nrupa mandanam, mathi vardhanam
Achyutham, Purushothamam,
Parameshtinam, smitha bhashinam,
Easwaram, Hanumannutham,
Kamaladhipam, jana saakshinam
Thwaam bhaje Jagadheeswaram,
Nara roopinam, Raghu nandanAM

He who was not having any properties, Who was soul of good character,
Who was an ornament for kings, who increased our intelligence,
Who was Achyutha, who was the best among men,

Who is the chief of Gods, who talked with a smile,
Who was God , Who was prayed to by Hanuman,
Who was the Lord of Goddess Lakshmi and witness of all people,
Please salute him who is the God of universe,
Who has the form of human being and is the child of Raghu clan.

10 Easwaroktham yethad uthamaadarachatha namakam ya,
Padeth bhuvu manava sthava, bhakthimaam sthapanodhaye,
Thwath padham nija bandhu , dhara suthair yutha chiramethya
Noso asthu they paadha sevane bahu thathparoma mama vaakhyatha.

These salutations to the very good name with respect by Lord shiva,
If read by people of this earth with devotion to you would reach your feet,
And live for a long time with good relations wife and children,
And as per my words would be greatly interested for service of your feet.

Rama Manasika pooja

(From Ananda Ramayana)

Translated by
P.R.Ramachander

(A very charming mental worship which goes step by step similar to the normal worship, Followed by Namaskara Manthras , followed by Manthras for honouring and pleasing the lord, This was taught by

1. AAvahayaami viswesam,
Janaki Vallabham vibhum,
Kausalya thanaam vishnum,
Sri Ramam prakruthe param

I invoke the lord of Universe,
The Lord who is consort of Janaki
Who is Vishnu , the son of Kausalya,
The lord Rama who by nature is divine.

2. Rajadhi raja Rajendra,
Ramachandra Maheepathe
Rathna simhasanam thubhyam
Daasyaami , sweekuru prabho

Oh king of kings, Indra among kings,
The lord of earth, Ramachandra,
I am offering you a throne ,
Made of gems, Oh Lord accept it

3. Sri Rama gacha bhagawan,
Raghu veera , Raghuthuma,
Janakya saha Rajendra,
Susthiro bhava sarvadhya

Oh Rama , Oh God please come ,
The valorous Raghu , the best of Raghu clan,
Oh Indra among kings, along with Janaki.
Always remain very stable

4. Ramachandra maheshvasa
Ravananthaka Raghava,
Yavath poojaam samaapyaham,
Thavathwam sannidho bhava

Og Ramachandra , great among the greatest,
Oh Raghava who killed Ravana,
That worship which I am offering to you,
May it be as it is offered in front of you

5. Raghu nandana Rajarshe,
Rama , rajeevalochana,
Raghu vamsadha may devaa
Sri Rama abhimukho bhava

The son of Raghu , who is a royal sage,
Rama who has lotus like eyes,
My God who belongs to Raghu clan,
Oh Rama , become one facing me

6. Praseedha janaki Naadha
Suprasidha sureshwars,
Prasanno bhava may Rajan,
Sarvesa , Madhu soodana

Be pleased , Lord of Janaki
The very famous God of devas,

Oh king , become pleased with me,
Oh God of all , the killer of Madhu

7.Saranam may Jagannadha,
Saranam may Bhaktha vathsala,
Varadho bhava may Rajan
Saranam may Raghuthama

I surrender to you , Oh Lord of universe,
I surrender to you , Oh darling of devotees,
Oh King , become one who blesses me
I surrender to you , Oh best of Raghu clan.

8.Trilokya pavananantha,
Namasthe Raghu Nayaka
Paadhyam grahaana Rajarshe
Namo Rajeevalochana

Oh Lord , Who endlessly purifies the three worlds,
I salute you, Oh Lord of raghu clan,
Oh Royal sage please accept water to wash your feet,
I salute the lotus eyed one .

9.Paripoorna parananda,
Namo Ramaya Vedase
Gruhanarkhyam , maya datham.,
Krishna , vishno , janardhana

Oh lord who is full of divine joy,
Salutations to Rama, the expert in Vedas
Please accept water for drinking given by me,
Oh Krishna , Oh Vishnu , Oh Janardhana

10.Om namo Vasudevaya,
Thathwa jnana swaroopine,
Madhu parka, gruhonemam,
Raja Rajaya they Nama

Om salutations to vasudeva
Who has the form of Knowledge of philosophy,
Please accept Madhuparka (honey and milk) from me
Oh king of kings , my salutations to you

11>Nama sathyaya , Shudhaaya
Budhyaya, Jnana roopine,
Gruhanachamanam deva,
SArva lokaika nayaka

Salutations to one who is pure and is the truth,
Oh intelligent one who has form of wisdom,
Please accept from me Achamana for inner purification, Oh God,
Oh lord of all the worlds

12.Brahmandodhara madhyasthai,
Stheerthaischa Raghu Nandana,
Snapayishyamyaham Bhakthyaa,
Thwam Grahaana Janardhana

Oh son of Raghu clan , with sacred waters,
Collected from all the rivers of the universe,
I am bathing you with devotion,
Oh Janardhana please accept it.

13.Santhaptha kaanchana prakhyam,
Peethambaram yimam , hare,
Samgrahaana , Jagannadha,
Ramachandra Namosthuthe

Oh Hari here is the yellow silk,
Which resembles the molten gold,
Oh king of universe , please accept it,
I salute the Ramachandra

14.Sri Ramachutha Yajnesa,
Sridarananda Raghava,
Brahma suthram southareeyam
Grahaana Raghu Nayaka

Oh Ramachandra who is God of all Yajnas,
The Raghava who happily carries Goddess Lakshmi,
Please accept the sacred thread,
And upper cloth from me , oh Lord of Raghu clan

15.Kireeta, hara , keyura,
Rathna kundala , mekhalaa,
Griveya Kausthubham haaram

Rathna kankana noopuram

The crown, garland, armet,
Gem studs , Golden belt,
Necklaces Kausthubha garland
Anklets and the gem studded bangles

16 Evamaadhani sarvaani,
Bhooshanaani Raghuthama,
Aham daasyaami they bhakthyya,
SAMgrahaana Janardhana

All these things , which are,
Ornaments , Oh best of Raghua,
Is offered by me with devotion,
Please accept them Janardhana

17.Kumkumagaru Kasthuree
Karpooronmisra Chandanam
THubhyam daasyaami viswesa
Sri Rama Sweekuru prabho

Kumkum , pure musk ,
Sandal mixed with camphor,
Oh god of the world, I am offering,
Oh Lord Rama please receive them

18.THulasi kundhu mandhara
Jathi punnaga champakai
Kadambha karaveeraicha
Kusumai SAtha pathrakai

THulasi ,jasmine, mandhara
Red jasmine , punnaga flowers , champaka flowers,
Mixed with oleander,
All these flowers and hundred leaves

19,Neelambujai , bilva dalai,
Pushpa malaischa raghava,
Poojayishyamaham Bhakthyya
Sangrahaana namosthute

The blue lotus , bilva leaves
Flower garlanda , Oh Raghava
I am worshipping with devotion
Please accept , my salutations

20.Vanaspathi rasair dhivyair,
Gandhaadyai sumanoharai
Ramachandra maheepaala
Dhoopoyam prathi gruhyathaam

Divine juice of forest plants,
Which are very pretty and sweet smelling
Oh Ramachandra who is the king,
Please accept the incense smoke

21.Jyothishaam pathaye thubhyam
Namo Ramaya Vedhase,
Gruhaana deepakam rajam
TRilokya thimiraapaham

Oh lord of all that is shining .
Salutations to Rama saluted by Vedas
Please accept this lamp oh king,
Which removes darkness of three worlds

22.Idham dhivyaannam amrutham
Rasai shadbhir virajitham
Sri Rama Raja Rajendra,
Naivedhyam parigruhyathaam

This nectar like divine food,
Having the six types of tastes,
Oh Rama, the indra of king of kings,
Please accept this food offering

23,Naga vallee dalair uktham,
POogi phala samanvitham,
THaamboolam gruhyathaam Rama,
Karpooradhi samanvitham

Oh Rama accept this thamboola,
Consisting of betel leaves ,
Along with the betel nuts,
Where edible karpura is added

24,Mangalaartham mahee paala,
Neeraajanam idham hare
Sangruhaana Jagannadha,
Ramachandra namosthutte

For sake of auspiciousness oh king,
Here is offering of light , Oh Vishnu
Oh lord of the world please accept it
I salute that Ramachandra

This worship is followed by salutations. The manthras for that are:-

Sri Rama Namaskara Manthras

Translated by
P.R.Ramachander

1.Om namo bhagawathe sri,
Ramaya paramaathmane,
Sarva bhothantharasthaaya,
Sa seethaaya namo nama

Om salutations to the God Rama,
Who is the God and is the divine soul,
Salutation and salutations to him,
Who is inside every being along with Sita

2.Om namo Bhagawathe Sri ,
Rama, Ramachandraya Vedhase ,
Sarva Vedantha vedhyaaya,
Saseethaaya namo nama

Om salutations to God Rama,
Who is Ramachandra worshipped by Vedas,
Salutations and salutations to him,
Who has learnt all Vedas including Sita

3.Om namo bhagawathe sri,
Vishnave paramathmane,
Parathparaaya Ramaya,
Saseethaaya namo nama

Om salutations to God Vishnu,
Who is the divine soul ,
Salutation and salutation to
The most divine Rama along with Sita

4.Om namo Bhagatathe sri,
Raghunaadhaya, saarngine
Chinmayaanaanda roopaaya,
Saseethaaya namo nama

Om Salutations to the the lord,
Of the Raghu clan who holds the saaranga bow,
Salutations and salutations to him.
Who has form of divine joy , along with Sita

5. Om namo Bhagwathe sri,
Rama sri Krishnaaya chakrine
Vishudha jnana dehaaya
Saseethayaa namo nama

Om salutations to the Gods sri Rama,
And Sri Krishna who holds the Chakra
Salutations and salutations to the one,
With very pure and wise body, along with Sita

6.Om namo BHagawathe sri,
Rama Rama Bhadhraaya Vedase,
Sarva loka saranyaya,
Saseetaya namo nama

Oh Salutations to the God Rama,
And Ramabhadra worshipped by Vedas
Salutation and salutations to him ,
Under whom all the world had surrendered along with Sita

7. Om namo Bhagawathe Sri,
Ramaya amitha thejase,
Brahmandaika roopaaya
Saseethaaya namo nama

Om salutations the God Rama,
Who has extremely great luster
Salutations and salutations to him,

Who has the form of universe along with sita

Afterwards God should be pleased by prayers and dances ,
The manthras for them are :-

1.Vishudha jnana dehaaya,
Raghu naadhaya Vishnave
Anthakarana samshudhim,
Dehi may Raghunandana

Oh Lord of Raghu can, Oh Vishnu,
Who has a body of pure wisdom,
Oh son of Raghu , please grant me,
Purity of the inner body

2.Namo narayananantha,
Sri Rama Karunanidhe,
Mamudhara Jagannadha,
Ghoraath samsara saagaraath

Salutation to the endless Narayana,
The Rama who is treasure of mercy,
Oh Lord of universe uplift me,
From the terrible ocean of Samsara

3.Ramachandra maheshvasa,
Saranagatha thathpara,
Traahi maam sarva lokesa,
Thapathra mahaa analaath

Oh Ramachandra who holds great arrows,
Who is greatly interested in those who surrender,
Oh Lord of all worlds, please save me,
From the fire of three types of suffering

4.Sri Krishna , srikara, sreesa,
Sri Rama, sri nidhe hare
Sri Nadha, Sri Maha vishno,
Sri Narasimha krupanidhe

Sri Krishna , lord who makes things prosperous, the god of Lakshmi ,
Sri Rama, He who has goddess Lakshmi as treasure, Hari,
The Lord of Lakshmi, Lord Mahavishnu with Lakshmi,
Lord Narasimha who has treasure of mercy.

5.Garbha , janma , jaraa , vyaadhi,
GHora samsara saagaraath.
Maam udhara Jagannadha,
Krishna , Vishno, Janardhana

From the terrible ocean of Samsara,
Consisting of pregnancy, birth , old age and diseases,
Oh Lord of the universe lift me up,
Oh Krishna, Oh Vishnu , oh Janardhana

6.Sri Rama , Govindha, Mukundha , Krishnaa,
Sri Nadha Vishno bhagawan Namasthe,
Proudari shad varga maha bhayebhyo,
Maam thrahi Narayana Viswamoorte

Oh Rama, Oh Govinda, Oh Mukunda, Oh Krishna,
Oh god Vishnu lord of Lakshmi, my salutations
Please save me from the six types of great fared,
Which are enemies of youth, Oh Narayana, Oh God of universe

7.Sri Ramachyutha Yajnesa,
Sridharananda Raghava,
Sri Govinda hare vishno,
Namasthe janaki pathe

Oh Rama , Oh Achyutha, oh lord of Yajnas.
Oh Sridhara, oh happy Raghava
Oh Govinda, Oh Hari , Oh Vishnu
Salutations to consort of Janaki

8.Brahmanandaika vijnanam ,
THwannama smaranam nrunaam
Thwad padambhuja sad bhakthim,
DEhi may Raghu Pungava

Definitely thinking about your name,
Is the science of Brahmananda
True devotion to your lotus like feet,

Please give me , lord of Raghu clan

9.Namosthu Narayana Viswamurthe,
Namosthu the shaswatha viswa yone,
Thwameva viswam sacharacharam cha
THwameva sarvam pravadathi santha

Salutation to Narayana who has a universal form,
Salutation to you who is the permanent creator of universe,
You are the world , you are all moving and not moving beings
And the saints are saying you are everything

10.Namosthu the karana karanaayaa
Namosthu kaivalya phala pradhaaya
Namo namosthesthu jagan mayaaya
Vedantha vedhyaya namo namosthu

Salutations to the cause of everything,
Salutations to him who grants us salvation
Salutation and salutation to he who pervades in the universe
Salutation and salutation to him who has learnt all philosophy

11.Namo Namasthe bharathagrajaya
Namosthu yajna prathi palanaaya
Anantha yajnesa hare Mukunda
Govinda Vishno bhagawan murare

Salutation and salutation to elder one to Bharatha,
Salutation to one who guards the Yajna
Oh Hari , Oh Mukunda who is god of Yajna endlessly,
Oh Govinda , Oh Vishnu, Oh God who killed Mura

12.Sri Vallabhananda Jagannivasa
Sri rama Rajendra namo Namasthe
Sri Janaki kantha vishala nethra
Rajadhiraja thwayee may asthu Bakthi

Oh Consort of Lakshmi who endlessly lives in universe,
Of Rama , Indra among kings , Salutation and salutations,
Oh Husband of Janaki, who has broad eyes,
Oh king of kings, My devotion is in you

13.Thaptha jaambunadhenaiva,
Nirmitham rathna bhooshitham,
Swarna pushupam Raghu sreshtam,
Daasyaami Sweekuru prabho.

I am offering the ornament made,
Of purest gold decorated by gems
Which is a golden flower,
To the greatest among the raghu clan

14.Hruth padma karnikaa madhye,
Seethaayaa saha Raghava,
Nivasa thwam Raghu sreshta,
Sarvai aavarana Saha

In the centre of my lotus like heart,
Oh Raghava along with Seetha,
Please reside, Oh Lord of Raghu clan,
Along with all your companions.

15Mano vaak kaya Janitham,
Karma yadhvaa shubhashubham,
THath sarvam preethaya bhooyaan,
Namo Ramaya Saarngine

The good or bad Karma which takes birth,
From Mind ,speech as well as body,
Make them all which are desirable.,
I salute Rama , who is Vishnu with Saarnga

16.Aparadha sahasraani,
Kriyanthe harnisam mayaa,
Daaso ayamithi maam mathwaa.
Kshamaswa Raghu Pungava

Oh great Raghu I commit thousands,
Of mistakes as a routine,
Considering me as your slave,
Please pardon all of them

17.Namasthe Janaki Naadhaa,
Ramachandra Maheepathe,
Poornananda roopa thwam,
Grahanaarkhyam namosthu they

Salutation to Lord of Janaki,
The lord of Earth Ramachandra,
You have a form of complete joy,
Please accept this Arkhya, My salutations

18.Yevam ya kuruthe poojaam,
Bahirvaa hrudhayepi cha,
Sakrudh poojana maathrena,
Rama yeva bhaven nara

This worship that I did,
Either outside or in the heart,
As soon as a good soul completes it,
That man himself becomes Lord Rama

19.Kim puna sathatham Brahmanyevam,
Poojya sthitho hi sa ,
Sarvaan kaamaan vapnothi,
Cheha loke parathra cha

What is the need to again and again,
Always do worship by Brahmins,
All desires would be fulfilled ,
To all those people who do this worship

20.Yevam sutheshna they proktham,
Yadhaa pyashtam thwayaa mama,
Hrudhaye manasee poojaa,
Vidhanam Raghavasya cha

This is as was told by Sutheshna,
Which has been chanted by me,
In my heart as the mental worship
Which is addressed to Lord raghava

SRIRAMA SUPRABHATHAM

श्रीरामसुप्रभातम्

TRanslated by
Sri Ananthanarayanan Vaidhyanathan

श्रीराम कोसलसुताजठरामृताब्धि-
पीयूषभा दशरथाङ्गविभूषणग्रथ ।
साकेतवासिजननेत्रसुधाञ्जनश्रीः ।
स्वामिन्कृपाजलनिधे तव सुप्रभातम् ॥ १ ॥

श्रीराम कौशिकमखावन सुन्दपत्नी -
प्राणाशुगाहिवर बालमनुष्यरूप ।
मारीचमत्तगजसिंह सुबाहुशैल-
वज्राभसायकवतस्तव सुप्रभातम् ॥ २ ॥

श्रीराम शङ्करशरासवरेक्षुदण्ड-
मत्तेभ मैथिलसुताननपद्मभृङ्ग ।
श्रीजामदग्न्यमदनाममहान्धकार-
सूर्याभ वीर्यजलधे तव सुप्रभातम् ॥ ३ ॥

श्रीराम तातवचसोज्झितयौवराज्य
श्रीमत्सुमन्त्रपरिदर्शितदिव्यरूप ।
आलिङ्गनेन दृढितातिनिषादसख्य
श्रीचित्रकूटगृहिणस्तव सुप्रभातम् ॥ ४ ॥

श्रीराम दण्डकवनागमनानसूया-
दत्ताङ्गरागलसितावनिजासहाय ।
हत्वा विराधमनुदृष्टमुनीन्द्रसङ्घ
सम्पूज्यमानगृहिणस्तव सुप्रभातम् ॥ ५ ॥

इति श्रीरामसुप्रभातं सम्पूर्णम् ।

śrīrāmasuprabhātam

śrīrāma kosalasutājatharāmṛtābधि-
pīyūṣabhā daśarathāṅkavibhūṣaṅgratha .
sāketavāsijananeṭrasudhāñjanaśrīḥ .
svāminkṛpājalanidhe tava suprabhātam .. 1..

śrīrāma kauśikamakhāvana sundapatnī -

prāṇāśūgāhivara bālamānuṣya-rūpa .
māricamattagajasimha subāhuśaila-
vajrābhasāyakavatastava suprabhātam .. 2..

śrīrāma śaṅkaraśarāsavarekṣudaṇḍa-
mattebha maithilasutānanapadmabhṛṅga .
śrījāmadagnyamadanāmamahāndhakāra-
sūryābha vīryajaladhe tava suprabhātam .. 3..

śrīrāma tātavacasojjhitayauvarājya
śrīmatsumantraparidarśitadivya-rūpa .
ālīṅganena dr̥ghitātiniśādasakhya
śrīcitrakūṭagrhiṅastava suprabhātam .. 4..

śrīrāma daṇḍakavanāgamanānasūyā-
dattāṅgarāgalasitāvanijāśahāya .
hatvā virādhamanudṛṣṭamunīndrasaṅgha
sampūjyamānagrhiṅastava suprabhātam .. 5..

iti śrīrāmasuprabhātam sampūrṇam .

ശ്രീരാമസുപ്രഭാതം

ശ്രീരാമ കോസലസുതാജന്മാമൃതാഞ്ജി-
പീയൂഷഭാദശരമാംഗവിഭൂഷണഗ്രഥ |
സാകേതവാസിജനനേത്രസുധാഞ്ജനശ്രീഃ |
സ്വാമിൻകൃപാജലനിയേ തവ സുപ്രഭാതം || ൧ ||

ശ്രീരാമ കൌശികമഖാവന സുന്ദരപത്നീ -
പ്രാണാശുഗാഹിവര ബാലമനുഷ്യരൂപ |
മാരീചമത്തഗജസിംഹ സുബാഹുശൈല-
വജ്രാഭസായകവതസ്തവ സുപ്രഭാതം || ൨ ||

ശ്രീരാമ ശങ്കരശരാസവരേക്ഷുദണ്ഡ-
മത്തേഭ മൈഥിലസുതാനനപഭൃദ്യുങ്ഗ |
ശ്രീജാമദഗ്നമദനാമമഹാസകാര-
സുര്യാഭ വീര്യജലധേ തവ സുപ്രഭാതം || ൩ ||

ശ്രീരാമ താതവചസോജ്ജ്യാതയൌവരാജ്യ
ശ്രീമത്സുമന്ത്രപരിദർശിതദിവ്യരൂപ |
ആലിങ്ഗനേന ദൃഢശിതാതിനിഷാദസഖ്യ
ശ്രീചിത്രകൂടഗൃഹിണസ്തവ സുപ്രഭാതം || ൪ ||

ശ്രീരാമ ദണ്ഡകവനാഗമനാനസുയാ-
ദത്താംഗരാഗലസിതാവനിജാസഹായ |
ഹതയാ വിരാമമനുദൃഷ്ടമുനീന്ദ്രസംബ്ഘ
സമ്പൂജ്യമാനഗൃഹിണസ്തവ സുപ്രഭാതം || ൫ ||

ഇതി ശ്രീരാമസുപ്രഭാതം സമ്പൂർണ്ണം

Free translation

1 May it be a pleasant and glorious Morning, suprabhatham to you Rama
Rama you are shining like the nectar churned out of the womb of Mother Kauslya..the womb which is the ocean of Ambrosia
Rama, you are shining like an attractive ornament in the lap of emperor Dasaratha
Rama, you are the dark black collyrium or anjanam that gives the shiny glow to the eyes of the people of Saketa
Rama, you are the ocean who copious water is just mercy for us.

2 May it be a pleasant and glorious Morning, suprabhatham to you Rama
Rama, you are the one who protected the yajna of Kaushika, the sage Visvamitra
Rama, you are the serpent that gobbled up the vital airs that is the life of the wife of Sunda, the demoness Tataka
Rama, you are the supreme Being who has just sportively assumed the form of a boy
Rama, you are the Lion who attacked and chased the demon Mareecha who acted like an elephant in rut
Rama you are the one who is having arrows as tough and hard as diamond, the arrows that shattered the rock that is the demon Subahu

3 May it be a pleasant and glorious Morning, suprabhatham to you Rama
Rama, for you the tough huge imposing bow of Shankara was just as easy to break as a stalk of sugarcane discovered by an elephant in rut
Rama, you are the beetle hovering around the lotus that is the sweet attractive face of Sita the princess of Mithila
Rama, you are like the son that removes the all pervading darkness,, and you removed the hugely accumulated darkness of arrogance that surrounded Parashurama, the son of sage Jamadagni
Rama, you are the ocean of Valour

4 May it be a pleasant and glorious Morning, suprabhatham to you Rama
Rama, you are the one who gave up the covetable position of heir apparent of Ayodhya, just in obedience to your fathers words
Rama, you gave audience to Sumantra in your most glorious form as the supreme Lord
Rama, you enhanced your affectionate friendship with the leader of hunters Guha, through embracing him heartily.
Rama, you have settled down in Chitrakuta Valley in the company of Sita and Lakshmana

5 May it be a pleasant and glorious Morning, suprabhatham to you Rama
Rama, you have, in your sojourn in the jungle, entered the great forest Dandaka

Rama, you are visiting the hermitage of sage Atri and mother Anasuya
Rama, you are in the company of Sita, Sita who is decorated with ornaments and decorations presented to her by Anasuya
Rama, you have encountered the demon Viradha and you and Lakshmana have subjugated and finished off that evil being
Rama, your abode is visited by great sages and you are worshipped with utter reverence by all of them

This is the stotram offering a nice morning to Rama,

Sutheekshna rama Sthuthi

By
Sage Sutheekshna

Translated by
P.R.ramachander

1.Shyamathamara sareeram
Jatamakuta paridhana muni cheram,
Pani chapa sarakati thooniram,
Naumi niranthara Raghu veeram

You have body of black deva,
You wear a sages dress including matted tuft
You have a bow, arrows and quiver in your hands
I forever salute The Raghu veera

2.Moha vipina Ghana dahana krusaanu
Santha saroraha kanana bhanu
Nischira karivaroodha mruga raja
THraathu sadaa no bhavakhagabhaaja

You are like the fire that burns, forest of passion,
You are the forest sun to the lotus like mind of saints
You are the animal king for raksshasas resembling elephant crowd,
Protect always from birth cycle like a hawk

3.Aruna nayana Raajeeva suvesham
Sita nayana chakora nisesam,
Hara hrudhi maanasa bala maraalam,
Naumi ram aura bahu visalam

You have pretty appearance with eyes like red lotus,
You are like chakora* bird expecting you to eyes of Sita,
You are the like the young swan to the mind of lord Shiva
I salute you Rama with a broad chest and long hands
*Bird which drinks moon light

4,Samsaya sarpa grasana uragaada,
SAmama su karkasa tharka vishaadha,
BHava bhanjana ranjana sura yoodha
THraathu sadhaa no krupaavaroodha

You are like Garuda catching our snake like problems,
You eliminate sorrow of unnecessary arguments,
You please us by destroying the birth cycle guarded by the devas,
Always protect, oh largest mountain of mercy

5.Nirguna sagunavishama sama roopam,
Jnana giraagotheetham anoopam
Amalamakhilamanvadhyama paaram,
Naumi Rama banjana mahi baram

It is difficult to understand your formless form,
But knowing your physical form is great,
You are pure, fit to be saluted by all and comparisonless,
I salute Rama who reduces the load of the earth.

6,Bhaktha kalpa padapaaramaa,
Tharjana krodha lobha madha kama
Athi naagara bhava sagara sethu,
Thraathu sadhaa dhinakara kulakethu

Your feet is the resting place for devotees forever,
It punishes anger, greed, pride and passion,
You are the great ocean bridge for crossing ocean of birth,
Protect us always, the shining star of clan of sun.

7.Athulitha buja pratapa bala dhama
Kalimala vipulavibanjaka nama,
Dharmava narmadha guna graama,
Santhatha santhanothu mama rama

You are store house of strength of incomparable strength of your arms,
Your name is the great destroyer of the ills of kali age,

You are store house of dharma , and quality of making happy,
Please take care of me always , oh Rama

Jaya Janaki Ramana

Hail sweet heart of Sita

Translated by
P.R.Ramachander

1.Jaya janaki Ramana , Jaya Vibheeshana sarana,
Jaya saroruha charana , Jaya dheena karuna jaya, jaya

Victory to sweet heart of Sita,
Victory to him who gave refuge to Vibheeshana
Victory to the one with lotus like feet,
Victory to one merciful towards one in distress victory, victory

2.Jaya loka saranya , Jaya Bhaktha karunya,
Jaya divya lavanya , Jaya jagat punya jaya, jaya

Victory to the shelter of all people,
Victory to one merciful to his devotees,
Victory to one with ethereal beauty,
Victory to result of good deeds of the world victory, victory

3.SAkala loka vasa, Saketha pure vasa,
Akalanka nija dasa , abhja mukha hasa jaya, jaya

The one who lives everywhere in the world,
The one who lived in city of Ayodhya,
The one who is real servant of the innocent,
The one who has a laughing moon like face victory, victory

4.Shukha muni Sthuthi pithra , Subhatha nija charithra,
Makara Kundala karna, Meka sama varna jaya, jaya

The one who was fit to be worshipped by sage Suka,
The one who shows the way to true character,
The one who wears fish like studs in the ear,
The one who is of the colour of the cloud victory, victory

5.Kamaneeya koteera , Kousthubalankara,
Kamalaksha Raghu veera kamalaa vihara jaya , jaya

The one who has a very pretty hair ,
The one who decorates himself with Kousthubha
The one who has lotus like eyes,
The who is the hero of Raghu clan,
The one in whom Lakshmi lives Victory, victory

6.Samara ripu jaya dheera , Sakala guna gambheera,
Amala hruth sanchara , akhilarthihara jaya , jaya

The courageous one who wins over enemies in a war,
The one who is serious with all good qualities,
The one whose heart travels in pure path,
The one who destroys all pain victory, victory

7.Roopa nindithamaara, ruchira sad guna soora,
Bhoopa dasaratha kumara. Bhoopara hara jaya, jaya

He whose form makes fun of the form of cupid,
The brilliant one with valour and good qualities,
He who is the son of king Dasaratha,
He who reduces the burden of the earth Victory, victory

8.Papa sanga vidhara, pankthimukha samhara ,
Sripathe sukumara , Sita vihara jaya, jaya

The receptacle of all sins,
He who killed the crocodile ,
The pretty one who is consort of Lakshmi,
The who is with Goddess Sita victory, victory

9. Mandhara mole madanabhi ramam,
Binhadara pooritha venu nadham,
Go gopa, Gopi jana Madhya samstham,
Gopam bhaje Gokula poorna chandram

I sing about the Gopa , who is the full moon of Gokula,
Who is the heart bewitching one at the gate of heaven,
Who plays flute with his lips as red as Bimba fruits,
And who is in the middle of cows, Gopa boys and Gopis.

Ramar Thalattu Paattu

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Neelambari
Kosalai Nadala vandha Dasaradhe SriRama
Koththa mudi mannavanaar Puthirane Sri rama
Poosalidum Thadagayai Nasamittai Sri rama
Punga Munivan Yagam Pothhinai Sri rama

Oh Son of Dasaratha who came to rule kosala country, Oh Sri rama
Oh son of the crowned king, Sri rama
You killed Thadaga who came to Quarrel, oh Sri Rama
You praised the Yaga of Punga sage , Oh rama

Danyasi
AAdhi shivan villai iru paathi cheithai , Sri Rama
Annai karunai janakiyai manam purinthaai Sri Rama
Jothi oruvan kulathai thullaikka nindra vedhiyarkku,
Bodham thara vil muritha madhavane , Sri rama

You broke the bow of primeval Shiva in to half, Oh Sri rama
You married the kind mother Hanaki , Oh sri rama
Oh Madhava who broke the bow of a Brahmin,
So that he who was bent upon killing a clan got senses , Oh Rama

Bilahari
Annai kodum Kaikeyi araintha padiye Makizhnthu,
Pinnavarkku naadu thantha perumane Sri rama
THannariya naadu vittu nanna , arum kankam pukunthu,
Thavedharkal uyya varam thanthavane Sri rama

As per the words of the cruel mother Kaikeyi,
The lord who gave kingdom to younger one oh Sri rama
Leaving his great kingdom , he who entered the dense forest,
And gave boons to the Brahmin sages, Oh Sri rama

Thodi
Moondezhuntha mayyalinaal muduki vantha pei makalai
Mookarivaan thambiyida, pokkinaai, Sri Rama
Poondathoru vanchanayaal pon maanuruvodu aduthavanai
Pondravanai vinnulakam pokkinai Sri Rama

Due to the passion that arose, when a lady approached him,
You send her to your brother who cuts noses, Sri Rama
Due to deceit when one bad one approached as golden deer,
You sent him to heaven, oh sri rama

Ramayana in sixteen words

(second attempt of translation .My first attempt is given in <http://stotrathna.blogspot.com/2016/10/ramayana-in-sixteen-words.html>)

Translated by

P.R.Ramachander

I read this moving summary of Ramayana in tamil in whatsapp

"பிறந்தார் வளர்ந்தார் சுற்றார் பெற்றார்
மணந்தார் சிறந்தார் துறந்தார் நெகிழ்ந்தார்
இழந்தார் அலைந்தார் அழித்தார் செழித்தார்
துறந்தார் துவண்டார் ஆண்டார் மீண்டார்"

I tried to translate it again

(all single words could not be meaningfully translated by single words in English_

Was born Grew up Learnt Got

Married Became great Gave up Was moved
Lost Roamed Destroyed Improved
Gave up Became sad Ruled Went back

Then I explained the words, so that we can understand the story from there

Was born to Dasaratha,

Grew up in Ayodhya

Learnt from Vasishtha

Got special weapons from Viswamithra

Married Sita

Became great due to love from Ayodhya

Gave up the kingdom

Was moved by love of people , Guha, Bharatha

Lost Sita

Roamed in search of her

Destroyed Lanka

Improved Ayodhya

Gave up sita

Became sad because of it

Ruled Ayodhya

Went back to Vaikunta

(I finished the job again with a feeling of doing a tolerably better job)

Sri Rama Gita Mahathmya

Translated by
P.R.Ramachander

Sutha Uvacha:-
Sutha said:-

1.Sri Rama Gita Mahathmyam kruthsnam jaanaathi Sankara,
Thadardha Girijaa vethi , Thadardh vedmyaham mune.

Lord Paramashiva knows the greatness of Rama Gita entirely,
And half of it is known by Parvathi and oh Sages , I know half of that.

2.Thathe kinchith pravakshyaami kruthsam vakthum na sakyathe ,
Yajnathwaa thath kshana loka kaschithashudhi mavaapnuyaath.

Since I cannot relate it to you completely , I shall tell you something of it,
Knowing which within a second you would make purity as your own.

3.Sri Ramagita yath paapam na naasayathi narada,
Thanna nasyathi theertheadou loke kwapi kadachana ,
Thanna pasyamyaham loke margamanopi sarvadha.

Oh Narada that sin which is not destroyed by Ramagita,
Cannot be destroyed by any sacred waters all over the world
And I am not able to see people any time anywhere .

4.Rameno upanishaththsindhumun madhyo uthpaaadhinaam mudhaa,
Lakshmanaayarpithaam gita sudham peethwaa amaro bhaveth.

This was produced by Rama by churning out the ocean of Upanishads,
And gave it to Lakshmana who drinking the nectar of Gita became God.

5.Jamadagni sutha poorvam karthveerya vadhecchaayaa,
Dhanur vidhyaam abhyaasithum mahesyaanthike vasan.

Earlier the son of Jamadagni with the desire of killing Karthaveerya,
Learnt the art of war with the bow and lived near the great God.

6.Adheeyamaanaam parvathyaa Rama githam prayathnatha,
Sruthwaa graheethyaasu padan narayana kalam aagaath.

With effort he learnt Rama Gita from Goddess Parvathi,
By hearing it and memorising it and became one of the crescents of Narayana

7.Brahma g hathyaadhi papaanaam nishkruthim yadhi vanchitha,
Rama gitam maasa tthrayam padithwaa muchyathe Nara

If a human being desires to wipe off sins like Brahma Hathya ,
Then by chanting Rama gita for three months , he will destroy such sins.

8.Dush prathi graham -durbhojyaa duraalapaadhi sambhavam,
Paapam yath keerthanena Rama gita vinaasayeth.

The occurrence of taking wrong compensation, wrong food and wrong talk ,
Are sins but by singing Rama Geetha the sins would be destroyed.

9.SAligrama silagre cha, thulasya aswaths sannidhou,
Yatheenaam purathasthdwa rama geetham padethu ya,
Sa thathphalamavopnothi yad vaachopi na gocharam.

Either at the tip of SAligrama I or before THulasi plant or banyan tree,
Or in front of sages, If Rama geetha is read ,
You would get such a great result which cannot be described by words.

10.Rama geethaam padan bhakthya ya sradhaa bhojayed swijaan,
THasya they pithara sarve yaanthi vishno paramam padham.

The one who reads Rama Geetha with devotion or feeds a Brahmin with interest,
Would make all the clan of his fathers reach the land of Vishnu.

11.Ekadasyaam niraahaaro niyatho dwadasi dhine ,
Sthithwaa agasthya tharor moole , Rama geetham padethu ya,
SA eva Raghava saakshaath sarva devaschapoojyathe.

If one does not eat any food on Ekadasi day and observe Dwadasi as per rules,
Or sits on the shade of Agasthya tree and reads Rama geetha ,
He would be worshipped by devas like Lord Rama.

12.Vinaa dhanam , vinaa dhyaanam , vinaa theerthavagahanam,
Rama geethaam narodhithya thad anantha phalam labeth.

Without giving charity , without meditating or without bathing in sacred waters,
If a man reads he would live like sun god and also get good results later.

13,Bahudhaa kimihokthena srunu Narada thathwatha,
Yasya vijnana mathrena vanchithartha phalam labeth.

Oh Narada , please hear without the principle that has been told,
And you by your wisdom get your desires fulfilled.

Ithi Sri Brahmanda purane Uthara Khande Adhyatha Ramayana Mahathmye,
Ekasasthithame sarge Sri Rama geetha Mahathmyam samaptham.

Aapad Uddharaka Rama Slokam

Translated by
P.R.Ramachander

1.Aapadam apa hartharam dhataram sarva sampadam,
Lokabhi ramam Sri ramam bhooyo bhooyo namamyaham.

My prostrations to that Sri Rama,
Who removes all dangers in life,
Who gives all riches to his devotees,
And who is the darling of all the world.

2.Aarhanaam aarthi hantharam bheethanam bheetha nasanam,
Dwishatham kaladandam tham Ramachandram namamyaham

My salutations to that Ramachandra,
Who wipes of all miseries of the miserable,
Who wipes away all fear from those afraid,
And who is the God of death to his enemies.

3.Namah kodanda hastaya sandhi krutha sarayacha
kandita khila daitya rama yapan nivarine: ||

Salutations to Rama with KODanda in his hand who removed danger,
By cutting off the Rakhasas by arrows kept on that bow

4.Agratah prushtatas chaiva parsvatasca mahabalou
Akarna poorna danvanou Raksheetam rama lakshmanou || 4

With bows drawn up to the ear in front, in the back and
on sides , the very powerful, Rama and Lakshmana would protect us

5.Sannadha kavachi gadgi chapa bana dharo yuvaa,
Gachan mamagratho nithyam Rama pathu Lakshmana

Daily the youth and Lakshmana keeping sword and shield ready,
As well as bows and arrows would walk by my side

6.Ramaya ramabhadraya Ramachandraya vedhase
Raghunataya nathaaya Sitaaya patheye namaha

I salute Rama , Rama Bhadra ,Ramachandra the expert in Vedas,
The Lord of Raghus who is my lord and Sita's consort

Aapad Uddharaka Rama Slokam

Translated by
P.R.Ramachander

1.Aapadam apa hartharam dhataram sarva sampadam,
Lokabhi ramam Sri ramam bhooyo bhooyo namamyaham.

My prostrations to that Sri Rama,
Who removes all dangers in life,
Who gives all riches to his devotees,
And who is the darling of all the world.

2.Aarhanaam aarthi hantharam bheethanam bheetha nasanam,
Dwishatham kaladandam tham Ramachandram namamyaham

My salutations to that Ramachandra,
Who wipes of all miseries of the miserable,
Who wipes away all fear from those afraid,
And who is the God of death to his enemies.

3.Namah kodanda hastaya sandhi krutha sarayacha
kandita khila daitya rama yapan nivarine: ||

Salutations to Rama with KODanda in his hand who removed danger,
By cutting off the Rakhasas by arrows kept on that bow

4.Agratah prushtatas chaiva parsvatasca mahabalou
Akarna poorna danvanou Raksheetam rama lakshmanou || 4

With bows drawn up to the ear in front, in the back and
on sides , the very powerful, Rama and Lakshmana would protect us

5.Sannadha kavachi gadgi chapa bana dharo yuvaa,
Gachan mamagratho nithyam Rama pathu Lakshmana

Daily the youth and Lakshmana keeping sword and shield ready,
As well as bows and arrows would walk by my side

6.Ramaya ramabhadraya Ramachandraya vedhase
Raghunataya nathaaya Sitaaya patheye namaha

I salute Rama , Rama Bhadra ,Ramachandra the expert in Vedas,
The Lord of Raghus who is my lord and Sita's consort

Rama Nama Tharkam-Malayalam Bhajan

(The name of Rama which makes you cross)

Translated by
P.R.Ramachander

Rama Rama Rama Rama Nama Tharakam
Rama Krishna Vasudeva Bhakthi mukthi Dhayagam

The name of Rama, Rama, Rama, Rama, Rama makes you cross
It grants devotion to Rama Krishna and Vasudeva and grants you salvation

Janaki Manoharam, SARva Loka nayakam
SANmkaradhi sevyamana punya nama keerthanam,
Shiva Sankaradhi sevyamana punya nama keerthanam
Rama Rama RamaRama Rama Pahimaam

The one who steals mind of Janaki, the lord of all worlds,
The song of Holy name served by Lord Sankara and others
The Song of name served by Shiva and Sankara which is a blessed act
Please protect me, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama

Rama padham cherane Mukunda rama Pahi maam
Yengu ninnu Rama Nama Manthramonnu Kelkkave,
Angu ninn Kaikal koopum AAnjaneya Swamigal
Rama Rama Rama Rama Rama Nama Tharakam
Rama Krishna Vasudeva Bhakthi mukthi Dhayagam

I have reach the feet of Rama, Let Mukunda and Rama take care of me,
When I hear today the chant of name of Rama everywhere,
From there God anjaneya with folded hands will salute
The name of Rama, Rama, Rama, Rama, Rama makes you cross
It grants devotion to Rama Krishna and Vasudeva and grants you salvation

Hruthil Rama Nama Manthra spandanangal kettu kondu
Athal vittu mungidunnu Bhakthi gana Gangayil
Rama Rama Rama Rama Rama Nama Tharakam
Rama Krishna Vasudeva Bhakthi mukthi Dhayagam

Hearing the beating of the name of Rama in the heart,
Leaving out the pain we drown in the Ganges of the song of devotion,
The name of Rama, Rama, Rama, Rama, Rama makes you cross
It grants devotion to Rama Krishna and Vasudeva and grants you salvation

Rama dasa Pada padmam sarva punya dhayakam
Anjaneya nama minnu Raksha Nalkidatte maam
Rama Rama Rama Rama Rama Nama Tharakam
Rama Krishna Vasudeva Bhakthi mukthi Dhayagam

The lotus like feet of Lord Hanman grants you all type of blessings,
Let the name of Hanuman today give me protection
The name of Rama, Rama, Rama, Rama, Rama makes you cross
It grants devotion to Rama Krishna and Vasudeva and grants you salvation